叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000001

2. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000002

3. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000003

4. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000004

5. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000005

6. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000006

7. 玻璃的故事(the Story Of Glass) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玻璃的故事(The Story of Glass)
第1/7页

[ðə; ði]	[θrɒŋ]	[ɒv; əv]	['mu:vɪŋ]	['wɜ:kmən]
THE	**THRONG**	**OF**	**MOVING**	**WORKMEN**
这	人群	的	移动	工人

熙熙攘攘的工人

[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	[glɑ:s]
The	**Story**	**of**	**Glass**
这	故事	的	玻璃

玻璃的故事

[baɪ]
By
经过

经过

['særə]	[weə(r)]	['bæsɪt]
SARA	**WARE**	**BASSETT**
萨拉	仓库	巴塞特

萨拉·韦尔·巴塞特

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]
Author	**of**
作者	的

作者

"	[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	['lʌmbə(r)]	"
"	**The**	**Story**	**of**	**Lumber**	**"**
"	这	故事	的	木材	"

《木材的故事》

"	[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	[wʊl]	"
"	**The**	**Story**	**of**	**Wool**	**"**
"	这	故事	的	羊毛	"

《羊毛的故事》

"	[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	['leðə(r)]	"
"	**The**	**Story**	**of**	**Leather**	**"**
"	这	故事	的	皮革	"

《皮革的故事》

"	[ðə; ði]	['stɔ:ri]	[ɒv; əv]	['ʃʊgə(r)]
"	**The**	**Story**	**of**	**Sugar**
"	这	故事	的	糖

《糖的故事》

"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**etc**	**.**
"	ETC	.

“ETC。

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
ILLUSTRATED	**BY**
插图	经过

插图由

[siː] . [piː] . [greɪ]
C . **P** . **GRAY**
C . P . 灰色的

CP 灰色

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **PENN** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 宾夕法尼亚 出版 公司

宾夕法尼亚大学出版社

PHILADELPHIA1917
PHILADELPHIA1917
PHILADELPHIA1917

费城 1917

['kɒpiraɪt] -
COPYRIGHT **1916**
版权 -

版权所有 1916

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [pen] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE **PENN** **PUBLISHING** **COMPANY**
这 宾夕法尼亚 出版 公司

宾夕法尼亚大学出版社

[tuː; tə][dʒiː] . [siː] .
To **G** . **C** .
到 G . C .

到GC

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]['lɪsənə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['helpf(ə)l]['krɪtɪk] [ai] [ɪn'skraɪb]
a **patient** **listener** **and** **a** **helpful** **critic** **I** **inscribe**
一个 病人 听众 和 一个 有帮助 评论家 我 题

我是一位耐心的倾听者和一位有益的批评者。

[ðɪs] [bʊk] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz]
this **book** **as** **a** **reminder** **of** **many** **happy** **hours**
这 书 作为 一个 提醒 的 许多 快乐的 小时

这本书让我想起了许多快乐的时光

[wɪtʃ] [wiː; wi] [spent] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜːld]
which **we** **spent** **together** **in** **the** **Old** **World**
哪个 我们 花费 一起 在 这 老的 世界

我们在旧世界一起度过的时光

[es] . ['dʌbljuː] . [biː] .
S . **W** . **B** .
S . W . B .

SWB

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ə; eɪ] ['frendli] Feud9
A **Friendly** **Feud9**
一个 友好的 Feud9

友好的争执9

[dʒiːn][hæz; həz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [gɪvz] One27

Jean	Has	a	Surprise	and	Gives	One27
让	有	一个	惊喜	和	给予	One27

Jean 有惊喜，并给了 One27

- [telz] [ə; eɪ] Story50

Giusippe	Tells	a	Story50
-	讲述	一个	Story50

朱西佩讲故事50

['ʌŋk(ə)l][bɒb] [in'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz] Party66

Uncle	Bob	Enlarges	His	Party66
叔叔	鲍勃	放大	他的	Party66

鲍勃叔叔扩大了他的派对66

- [in'kauntəz] [æn; ən][əʊld] Friend83

Giusippe	Encounters	an	Old	Friend83
-	遭遇	一个	老的	Friend83

朱西佩偶遇老朋友83

['ʌŋk(ə)l][bɒb][æz; əz]['stɔːri] Teller99

Uncle	Bob	as	Story	Teller99
叔叔	鲍勃	作为	故事	Teller99

鲍勃叔叔讲故事99

[ə'merɪkə]

America
美国

美国

[wʌns] More121

Once	More121
一次	More121

再一次121

[dʒiːn] ['θretnz] [tuː; tə] [stiːl] - Trade140

Jean	Threatens	to	Steal	Giusippe's	Trade140
让	威胁	到	偷	-	Trade140

让威胁要窃取朱西佩的交易140

[ə; eɪ] Reunion163

A	Reunion163
一个	Reunion163

重聚163

[tuː] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] Home182

Two	Uncles	and	a	New	Home182
二	叔叔们	和	一个	新的	Home182

两个叔叔和一个新家182

[dʒiːnz] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] Said208

Jean's	Telegram	and	What	It	Said208
牛仔裤	电报	和	什么	它	Said208

Jean的电报及其内容208

[dʒiːn][ænd; ənd] - [iːtʃ] [faɪnd][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] Life220

Jean	and	Giusippe	Each	Find	a	Niche	in	Life220
让	和	-	每个	寻找	一个	小众市场	在	Life220

让和朱西佩各自找到了人生定位220

[ɪˌlʌs'treʃən]

Illustrations
插图

插图

[ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['wɜːkmən]
The Throng of Moving Workmen
这 人群 的 移动 工人

熙熙攘攘的工人

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] [wɜːks] " -
" Every One Knows Me at the Glass Works " 47
" 每一个 一 知道 我 在 这 玻璃 作品 " -

《玻璃厂里人人都认识我》47

" [ai] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['venɪs] " -
" I Knew Her in Venice " 95
" 我 知道 她 在 威尼斯 " -

《我在威尼斯认识了她》95

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [rɪ'kwaɪəd] " -
" It is Shaped to the Form Required " 160
" 它 是 形状 到 这 形式 必需的 " -

“它被塑造成所需的形状”160

" [ðə; ði] [melt] [ɪz] [pɔː] [aʊt] [ɒn][æn; ən]['aɪən]['teɪb(ə)l] " -
" The Melt is Poured Out on an Iron Table " 202
" 这 熔化 是 倾倒 出去 在 一个 铁 桌子 " -

“熔化的铁水倾倒在铁桌上”202

" [ai] [wɒnt] [ðiːz] ['ɔːdərs] [fɪld] " -
" I Want These Orders Filled " 223
" 我 想 这些 订单 已填 " -

“我希望这些订单得到满足”223

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [glɑːs]
THE STORY OF GLASS
这 故事 的 玻璃

玻璃的故事

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ə; eɪ] ['frendli] [fjuːd]
A FRIENDLY FEUD
一个 友好的 世仇

友好的争执

[iːən] ['kæbət] " [lɪvd; 'laɪvd] [ə'raʊnd] .
EAN CABOT " lived around .
EAN 卡伯特 " 居住地 大约 .

伊恩·卡伯特“住在附近。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] ; [ɒn][ðə; ði]
" She did not live around because nobody wanted her , however ; on the
" 她 做过 不是 居住 大约 因为 无人 通缉 她 , 然而 ; 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

“然而，她并非因为无人想要她而四处流浪；恰恰相反，

[ʃiː; ʃi][lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈraʊnd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][səʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

she	lived	around	because	so	many	people	wanted	her	.
她	居住地	大约	因为	所以	许多	人们	通缉	她	.

她四处漂泊，因为很多人都想要她。

[bəuθ][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][daɪd] [wen] [dʒiːn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd]

Both	her	father	and	mother	had	died	when	Jean	was	a	baby	and
两个都	她	父亲	和	母亲	有	死亡	什么时候	让	曾是	一个	婴儿	和

[səʊ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv]

so	until	she	was	twelve	years	old	she	had	been	brought	up	by	a	cousin	of
所以	直到	她	曾是	十二	年	老的	她	有	到过	带来	向上	经过	一个	表哥	的

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] .

her	mother's	.
她	母亲的	.

珍妮还是婴儿时，她的父母就去世了，因此在她十二岁之前，她一直由她母亲的一位表亲抚养长大。

[ðen] [ðə; ði]['kʌz(ə)n][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]

Then	the	cousin	had	married	a	missionary	and	had	gone	to	teach	the
然后	这	表哥	有	已婚	一个	传教士	和	有	已消失	到	教	这

['tʃɪldrən] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

children	in	China	,
孩子们	在	中国	,

后来，表妹嫁给了一位传教士，去了中国教孩子们。

[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] , [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜːl][tuː; tə]

and	China	,	as	you	will	agree	,	was	no	place	for	an	American	girl	to
和	中国	,	作为	你	将要	同意	,	曾是	不	地方	为了	一个	美国人	女孩	到

[gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .

go	to	school	.
去	到	学校	.

正如你所认同的，中国并不是美国女孩上学的好地方。

['ðeəfɔː(r)] [dʒiːn][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

Therefore	Jean	was	sent	to	Boston	and	put	in	charge	of	her	uncle	,
所以	让	曾是	发送	到	波士顿	和	放	在	收费	的	她	叔叔	,

['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['kæbət] .

Mr	.	Robert	Cabot	.
先生	.	罗伯特	卡伯特	.

因此，琼被送到波士顿，由她的叔叔罗伯特·卡伯特先生照看。

['ʌŋk(ə)l][bɒb][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [frendz] ,

Uncle	Bob	was	delighted	with	the	arrangement	,	for	they	were	great	friends	,
叔叔	鲍勃	曾是	高兴极了	和	这	安排	,	为了	他们	是	伟大的	朋友们	,

鲍勃叔叔对这个安排非常高兴，因为他们是很好的朋友。

[dʒiːn][ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] - ['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [hɜːz] .

Jean	and	this	boy	-	uncle	of	hers	.
让	和	这	男生	-	叔叔	的	她的	.

珍妮和她的这位男叔叔。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [ə'raɪv] [ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['biːkən] [hɪl]

But	no	sooner	did	she	arrive	in	Boston	and	settle	down	to	live	on	Beacon	Hill
但	不	很快	做过	她	到达	在	波士顿	和	定居	向下	到	居住	在	灯塔	爬坡道

[ðæn; ðən] [ʌp] [rəʊz] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] ,

than	up	rose	Uncle	Tom	Curtis	,
比	向上	玫瑰	叔叔	汤姆	柯蒂斯	,

但她刚到波士顿，在灯塔山安顿下来，汤姆·柯蒂斯叔叔就出现了。

[dʒiːnz] ['ʌðə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] ['pɪtsbɜːg] .

Jean's	other	uncle	,	who	lived	in	Pittsburgh	.
牛仔裤	其他	叔叔	,	WHO	居住地	在	匹兹堡	.

吉恩的另一位叔叔住在匹兹堡。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [fʌs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒiːn][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

He	made	a	dreadful	fuss	because	Jean	had	gone	to	Uncle	Bob's	to	live	.
他	制成	一个	可怕	大惊小怪	因为	让	有	已消失	到	叔叔	鲍勃的	到	居住	.

他大发雷霆，因为琼搬去和鲍勃叔叔一起住了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ðæt] ['frɔilain] ['dekə(r)] , [huː]

He	wanted	her	out	in	Pittsburgh	,	and	he	wrote	that	Fräulein	Decker	,	who
他	通缉	她	出去	在	匹兹堡	,	和	他	写道	那	弗劳莱因	德克尔	,	WHO

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] ,

was	his	housekeeper	,
曾是	他的	管家	,

他想让她离开匹兹堡，他还写道，他的管家德克尔小姐

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['gʌvənəs] [tuː; tə] [dʒiːnz] [əʊn] ['mʌðə(r)] , ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] .

and	had	been	governess	to	Jean's	own	mother	,	wanted	her	too	.
和	有	到过	家庭教师	到	牛仔裤	自己的	母亲	,	通缉	她	也	.

她曾是珍妮母亲的家庭教师，也想让她做自己的母亲。

[ðæt] ['stɑːtɪd] ['hænə] , ['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] ['haʊskiːpə(r)] .

That	started	Hannah	,	Uncle	Bob's	housekeeper	.
那	开始	汉娜	,	叔叔	鲍勃的	管家	.

故事的主角是汉娜，鲍勃叔叔的管家。

" [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	The	very	idea	,	"	she	said	,
"	这	非常	主意	,	"	她	说	,

“这个想法本身，”她说。

" [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɜːmən] ['wʊmən] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɒnt] [dʒiːn][ɪn] ['pɪtsbɜːg] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]

"	of	that	German	woman	thinking	they	want	Jean	in	Pittsburgh	as	much	as	we
"	的	那	德语	女士	思维	他们	想	让	在	匹兹堡	作为	很多	作为	我们

[wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][ɪn] ['bɒstən] .

want	her	here	in	Boston	.
想	她	这里	在	波士顿	.

“那个德国女人以为他们和我们一样希望让·卡戴珊留在匹兹堡，就像我们希望她留在波士顿一样。”

['dɪd(ə)nt][aɪ] [brɪŋ] [ʌp] [dʒiːnz] ['fɑːðə(r)] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ; [ænd; ənd]

Didn't	I	bring	up	Jean's	father	,	I'd	like	to	know	;	and
没有	我	带来	向上	牛仔裤	父亲	,	ID	喜欢	到	知道	;	和

我记得我好像提到过琼的父亲；

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [æz; əz] [wel] ?

her	Uncle	Bob	as	well	?
她	叔叔	鲍勃	作为	出色地	?

她的鲍勃叔叔也是吗?

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] ['kæbət] .

I	guess	I	can	be	trusted	to	bring	up	another	Cabot	.
我	猜测	我	能	是	可信	到	带来	向上	其他	卡伯特	.

我想我应该能再培养出一个卡伯特。

[ɪts] [rɪ'dɪkjələs] — [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['pɜːfɪktli] [riː] - ['dɪkjələs] !

It's	ridiculous	—	that's	what	it	is	—	perfectly	ree	-	diculous	!
它是	荒谬的	—	那就是	什么	它	是	—	完美	自由	-	愚蠢的	!

真是荒谬至极——简直荒唐可笑!

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['hænəz] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] — " [riː] - ['dɪkjələs] ! "

"	That	was	Hannah's	favorite	expression	—	"	Ree	-	diculous	!	"
"	那	曾是	汉娜的	最喜欢的	表达	—	"	里	-	愚蠢的	!	"

“那是汉娜最喜欢的口头禅——‘简直荒谬！’”

" [aɪ'd] [laɪk] [maɪ] [dʒɒb] , " [went] [ɒn] ['hænə] ,
" I'd like my job , " went on Hannah ,
" ID 喜欢 我的 工作 , " 去 在 汉娜 ,

“我想要我的工作，”汉娜继续说道。

" ['sendɪŋ] [ðæt] ['preʃəs] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dresɪz] [wʊd] [get] [ɔːl]
" sending that precious child to Pittsburgh where her white dresses would get all
" 发送 那 宝贵的 孩子 到 匹兹堡 在哪里 她 白色的 连衣裙 会 得到 全部
[graɪmd] [ʌp] [wɪð] [kəʊl] [sʊt] .
grimed up with coal soot .
肮脏的 向上 和 煤炭 煤烟 .

“把那个珍贵的孩子送到匹兹堡，让她的白色连衣裙沾满煤烟。”

" [bʌt; bət] ['hænəz] [skɔːn] [ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg] [dɪd] [nɒt] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
" But Hannah's scorn of Pittsburgh did not settle the matter .
" 但 汉娜的 轻蔑 的 匹兹堡 做过 不是 定居 这 事情 .

但汉娜对匹兹堡的蔑视并没有解决问题。

[ɪn'sted] ['mɪstə(r)] . ['kɑːrlətən] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːrtɪsɪz] ['lɔɪə(r)] ,
Instead Mr . Carleton , Uncle Tom Curtis's lawyer ,
反而 先生 . 卡尔顿 , 叔叔 汤姆 柯蒂斯的 律师 ,

相反，卡尔顿先生，也就是汤姆·柯蒂斯叔叔的律师，

[keɪm] [tuː; tə] ['bɒstən] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [prɪ'zentɪd]
came to Boston as fast as he could get there and one afternoon presented
来了 到 波士顿 作为 快速地 作为 他 可以 得到 那里 和 一 下午 呈现
[hɪm'self] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] [haʊs] [ɒn] ['biːkən] [hɪl] .
himself at Uncle Bob's house on Beacon Hill .
他自己 在 叔叔 鲍勃的 房子 在 灯塔 爬坡道 .

他以最快的速度赶到波士顿，一天下午，他来到了灯塔山上的鲍勃叔叔家。

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] [daʊn]
Uncle Bob was in the library when he arrived and the two men sat down
叔叔 鲍勃 曾是 在 这 图书馆 什么时候 他 到达的 和 这 二 男人 卫星 向下
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
before the fire ,
前 这 火 ,

鲍勃叔叔到的时候正在图书馆里，两人在火炉前坐了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɪli] [deɪ] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] .
for it was a chilly day in early spring .
为了 它 曾是 一个 寒冷 天 在 早期的 春天 .

因为那是初春时节一个寒冷的日子。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
After they had said a few pleasant things about the weather ,
后 他们 有 说 一个 很少 令人愉快的 事物 关于 这 天气 ,

他们说了几句关于天气的好话之后，

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [hæd; həd] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ,
and Uncle Bob had inquired for Uncle Tom ,
和 叔叔 鲍勃 有 询问 为了 叔叔 汤姆 ,

鲍勃叔叔打听汤姆叔叔的下落。

[ðeɪ] ['riːəli] [gɒt] ['stɑːtɪd] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [maɪ] — [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [tɔːk] !
they really got started on what they wanted to say and my — how they did talk !
他们 真的 得到 开始 在 什么 他们 通缉 到 说 和 我的 — 如何 他们 做过 讲话 !

他们真的开始滔滔不绝地讲述他们想说的话，我的天哪——他们说得真精彩！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tɔːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [laɪkt] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] ['veri] [mʌtʃ] ;
It was all good - natured talk , for Uncle Bob liked Uncle Tom Curtis very much ;
它 曾是 全部 好的 - 自然 讲话 , 为了 叔叔 鲍勃 喜欢 叔叔 汤姆 柯蒂斯 非常 很多 ;

这都是善意的谈话，因为鲍勃叔叔非常喜欢汤姆·柯蒂斯叔叔；

[ˌnevəðə'les] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['lɔɪə(r)] [dɪd] [tɔːk] ['prɪti] [hɑːd] [ænd; ənd] ['prɪti] [fɑːst]

nevertheless	Uncle	Bob	and	Uncle	Tom's	lawyer	did	talk	pretty	hard	and	pretty	fast
尽管如此	叔叔	鲍勃	和	叔叔	汤姆的	律师	做过	讲话	漂亮的	难的	和	漂亮的	快速地

,

,

,

不过，鲍勃叔叔和汤姆叔叔的律师确实谈得又快又狠。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .

for	they	had	lots	of	things	to	say	.
为了	他们	有	很多	的	事物	到	说	.

因为他们有很多话要说。

[æt; ət] [lɑːst] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ['kæbət] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

At	last	Uncle	Bob	Cabot	rose	from	his	leather	chair	and	going	to	the
在	最后的	叔叔	鲍勃	卡伯特	玫瑰	从	他的	皮革	椅子	和	去	到	这

['faɪəpleɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɒgz] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [pəʊk] .

fireplace	gave	the	blazing	logs	a	vicious	little	poke	.
壁炉	给予	这	炽烈	日志	一个	恶毒	小的	戳	.

最后，鲍勃·卡伯特叔叔从皮椅上站起来，走到壁炉旁，狠狠地戳了一下燃烧的木柴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['netld] .

He	was	becoming	nettled	.
他	曾是	成为	荨麻	.

他开始变得恼火起来。

['enibɒdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

Anybody	could	see	that	.
任何人	可以	看	那	.

谁都能看出来。

" [ðə; ði] ['kəːtis] [hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] [mɔː(r)] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] ,

"	The	Curtises	have	not	a	whit	more	title	to	the	child	than	I	have	,
"	这	柯蒂斯	有	不是	一个	白色	更多的	标题	到	这	孩子	比	我	有	,

“柯蒂斯一家对这个孩子没有任何比我多的抚养权。”

" [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] .

"	he	burst	out	.
"	他	爆裂	出去	.

他突然爆发了。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , ['kɑːrlətən] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .

"	You	are	a	lawyer	,	Carleton	,	and	you	know	that	.
"	你	是	一个	律师	,	卡尔顿	,	和	你	知道	那	.

“卡尔顿，你是一名律师，你应该知道这一点。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [dʒiːnz] ['ʌŋk(ə)l] [æz; əz] [tɒm] ['kɜːtis] [ɪz] ;

I	am	just	as	much	Jean's	uncle	as	Tom	Curtis	is	;
我	是	只是	作为	很多	牛仔裤	叔叔	作为	汤姆	柯蒂斯	是	;

我和汤姆·柯蒂斯一样，都是吉恩的叔叔；

[ɪn] [fækt] [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] [mɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌeɪ 'em] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [əʊn]

in	fact	I	think	I	am	more	her	uncle	because	I	am	her	father's	own
在	事实	我	思考	我	是	更多的	她	叔叔	因为	我	是	她	父亲的	自己的

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

事实上，我觉得我更像是她的叔叔，因为我是她父亲的亲兄弟。

[aɪm] [ə; eɪ] ['kæbət] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [dʒiːn] .

I'm	a	Cabot	,	and	so	is	Jean	.
我是	一个	卡伯特	,	和	所以	是	让	.

我姓卡博特，吉恩也是。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .

I	should	think	that	ought	to	be	enough	.
我	应该	思考	那	应该	到	是	足够的	.

我想这应该足够了。

[huː] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [lɪv; laɪv] [wɪð] , [ɪf] [nɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kæbəʊz] ?

Who	would	she	live	with	,	if	not	with	the	Cabots	?
WHO	会	她	居住	和	, 如果	不是	和	这	卡博特人	?

如果不和卡博特一家住在一起，她会和谁住在一起呢?

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːrlətən] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	Mr	.	Carleton	cleared	his	throat	.
"	先生	.	卡尔顿	已清除	他的	喉	.

卡尔顿先生清了清嗓子。

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	You	certainly	have	a	strong	claim	to	the	little	girl	,	"	he	agreed	.
"	你	当然	有	一个	强的	宣称	到	这	小的	女孩	,	"	他	同意	.

“你当然有充分的理由对这个小女孩提出抚养权，”他同意道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['klaɪənt] [pʊts] [ʌp] [æn; ən] ['iːkwəli] [kən'vɪnsɪŋ] ['stɔːri] .

"	But	you	see	my	other	client	puts	up	an	equally	convincing	story	.
"	但	你	看	我的	其他	客户	放置	向上	一个	同样地	令人信服的	故事	.

“但是你看，我的另一个客户也提出了一个同样令人信服的故事。”

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['ɔːlməʊst] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɜːdz] .

In	fact	,	he	uses	almost	your	identical	words	.
在	事实	,	他	用途	几乎	你的	完全相同的	字	.

事实上，他用的词几乎和你一模一样。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ɪz] [dʒiːnz] ['mʌðərz] [əʊn] ['brʌðə(r)] ,

He	says	he	is	Jean's	mother's	own	brother	,
他	说道	他	是	牛仔裤	母亲的	自己的	兄弟	,

他说他是珍妮母亲的亲兄弟。

[ænd; ənd] ['ɑːgjuːz] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [raɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] . "

and	argues	no	one	can	have	a	closer	right	than	that	.	"
和	论点	不	一	能	有	一个	更近	正确的	比	那	.	"

并认为没有人能比这拥有更近的权力。

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ?

"	But	what	does	he	know	about	bringing	up	a	little	girl	?
"	但	什么	做	他	知道	关于	带来	向上	一个	小的	女孩	?

但他对如何抚养小女孩又了解多少呢?

['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] [æn; ən] [əʊld] ['bætʃələ(r)] ? "

Isn't	he	an	old	bachelor	?	"
不是	他	一个	老的	学士	?	"

他不是个老单身汉吗?

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mærid] [jɔː'self] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] . "

"	You	are	not	married	yourself	,	Mr	.	Cabot	.	"
"	你	是	不是	已婚	你自己	,	先生	.	卡伯特	.	"

“卡伯特先生，您本人并未结婚。”

" [wel] , [nəʊ] .

"	Well	,	no	.
"	出色地	,	不	.

“嗯，不。”

[səʊ] [aɪm] [nɒt] .

So	I'm	not	.
所以	我是	不是	.

所以我不是。

[haʊ'evə(r)] , [ðæts] ['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] .

However	**,**	**that's**	**neither**	**here**	**nor**	**there**	**.**
然而	,	那就是	两者都不	这里	也不	那里	.

然而，这都无关紧要。

[tɒm] ['kɜːtis] [ɪz] ['fɪfti] [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Tom	**Curtis**	**is**	**fifty**	**if**	**he's**	**a**	**day**	**.**
汤姆	柯蒂斯	是	五十	如果	他是	一个	天	.

汤姆·柯蒂斯如果活一天，就是五十岁了。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] , ['kɑːrlətən] . "

He	**is**	**too**	**old**	**to**	**bring**	**up**	**a**	**child**	**,**	**Carleton**	**.**	**"**
他	是	也	老的	到	带来	向上	一个	孩子	,	卡尔顿	.	"

卡尔顿，他年纪太大了，不适合抚养孩子。

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['θɜːti] , [ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] .

"	**He**	**complains**	**that**	**you**	**are**	**only**	**thirty**	**,**	**and**	**too**	**young**	**.**
"	他	抱怨	那	你	是	仅有的	三十	,	和	也	年轻的	.

“他抱怨说你才三十岁，太年轻了。”

" ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['kæbət] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [tɜːnd] ['kwɪkli] .

"	**Mr**	**.**	**Robert**	**Cabot**	**,**	**who**	**was**	**walking**	**excitedly**	**about**	**the**	**room**	**,**	**turned**	**quickly**	**.**
"	先生	.	罗伯特	卡伯特	,	WHO	曾是	步行	兴奋地	关于	这	房间	,	转向	迅速地	.

“罗伯特·卡伯特先生当时正在房间里兴奋地走来走去，突然转过身来。”

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['hænə] .

"	**But**	**I**	**have**	**Hannah**	**.**
"	但	我	有	汉娜	.

但我还有汉娜。

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['hænə] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] ['dɪfrəntli] .

You	**do**	**not**	**know**	**Hannah**	**or**	**you**	**would**	**feel**	**differently**	**.**
你	做	不是	知道	汉娜	或者	你	会	感觉	不同	.

你不认识汉娜，否则你的感受就会不一样了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hænə] [ɪz] .

It	**is**	**hard**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**Hannah**	**is**	**.**
它	是	难的	到	告诉	你	什么	汉娜	是	.

很难告诉你汉娜是什么样的人。

[juː; jʊ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

You	**just**	**have**	**to**	**know**	**her**	**.**
你	只是	有	到	知道	她	.

你只需要认识她就行了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['haʊshəʊld] .

She	**is**	**the**	**mainspring**	**of**	**my**	**household**	**.**
她	是	这	主发条	的	我的	家庭	.

她是我家的顶梁柱。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kʊk] , [kliːn] , [mend] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

Not	**only**	**does**	**she**	**cook**	**,**	**clean**	**,**	**mend**	**,**	**and**	**market**	**for**	**me**	**;**
不是	仅有的	做	她	厨师	,	干净的	,	修补	,	和	市场	为了	我	;

她不仅为我做饭、打扫卫生、修补衣物和采购商品；

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] .

she	**does**	**a**	**score**	**of**	**things**	**besides**	**.**
她	做	一个	分数	的	事物	除了	.

除此之外，她还做了很多其他事情。

[waɪ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

Why	**,**	**I**	**couldn't**	**live**	**without**	**her**	**.**
为什么	,	我	不能	居住	没有	她	.

我离不开她。

[ʃiː; ʃi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mʌðəli] [səʊlz] [huːz] ['wɪzdəm] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪdʒɪz] .

She	is	one	of	those	motherly	souls	whose	wisdom	is	of	the	sages	.
她	是	一	的	那些	母性	灵魂	谁	智慧	是	的	这	智者	.

她是一位充满母性光辉，拥有圣贤般智慧的长者。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

She	has	been	in	our	family	since	I	was	a	baby	.
她	有	到过	在	我们的	家庭	自从	我	曾是	一个	婴儿	.

她从我还是个婴儿的时候就一直是我们家的一员。

[məʊst][ɒv; əv][maɪ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd]

Most	of	my	bringing	up	,	in	fact	,	was	due	to	her	and	,	"	he	added
最多	的	我的	带来	向上	,	在	事实	,	曾是	到期的	到	她	和	,	"	他	额外

['wɪmzɪk(ə)li] ,

whimsically	,
异想天开地	,

事实上，我的成长很大程度上要归功于她，"他异想天开地补充道。

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] !

"	behold	the	work	of	her	hands	!
"	看哪	这	工作	的	她	双手	!

看哪，这是她亲手所造的！

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːrlətən] [smaɪld] .

"	Mr	.	Carleton	smiled	.
"	先生	.	卡尔顿	微笑	.

卡尔顿先生笑了。

" [ai] ['kænɒt] [dɪ'naɪ][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɪz] [gʊd] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

"	I	cannot	deny	the	product	is	good	,	Mr	.	Cabot	.
"	我	不能	否定	这	产品	是	好的	,	先生	.	卡伯特	.

“我不能否认这款产品很好，卡博特先生。”

[bʌt; bət] [ə'gen] ,

But	again	,
但	再次	,

但是，再说一遍，

[ɔːl] [ðiːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts][juː; jʊ][pʊt] [fɔːθ] ['mɪstə(r)] . [tɒm] ['kɜːtis] ['ɔːlsəʊ] - [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

all	these	arguments	you	put	forth	Mr	.	Tom	Curtis	also	reëchoes	in	behalf	of	his
全部	这些	论点	你	放	前进	先生	.	汤姆	柯蒂斯	还	-	在	代表	的	他的

['dʒɜːmən] ['frɔilain] .

German	Fräulein	.
德语	弗劳莱因	.

汤姆·柯蒂斯先生，您提出的所有论点也同样适用于他的德国小姐。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːtis] ['fæməli][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

She	too	has	been	for	years	in	the	Curtis	family	and	brought	up	their	children
她	也	有	到过	为了	年	在	这	柯蒂斯	家庭	和	带来	向上	他们的	孩子们

,

,

,

她也多年来一直是柯蒂斯家族的一员，并抚养了他们的孩子。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [fiːlz] [ðæt] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [treɪnd] [dʒiːnz] ['mʌðə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['emɪnəntli] [ðə; ði]

and	Mr	.	Curtis	feels	that	since	she	trained	Jean's	mother	she	is	eminently	the
和	先生	.	柯蒂斯	感觉	那	自从	她	受过训练	牛仔裤	母亲	她	是	非常	这

['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [treɪn] [dʒiːn] . "

person	to	train	Jean	.	"
人	到	火车	让	.	"

柯蒂斯先生认为，既然她训练过简的母亲，那么她就是训练简的最佳人选。

" [həmf] ! "
" **Humph** **!** "
" 哼 ! "

“哼！”

" [ðə; ði] [kleɪmz] [siːm] [əˈbaʊt] [ˈiːkwəl] . "
" **The** **claims** **seem** **about** **equal** **.** "
" 这 索赔 似乎 关于 平等的 . "

“双方的说法似乎不相上下。”

" [nəʊ] , ['ðer] [nɒt] .
" **No** **,** **they're** **not** **.**
" 不 , 它们是 不是 .

不，他们不是。

[ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .
That's **where** **you** **are** **wrong** **.**
那就是 在哪里 你 是 错误的 .

你错就错在这里。

[əˈlaʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [els] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl]['iːv(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst][grɑːnt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][wʌn]
Allowing **everything** **else** **to** **be** **equal** **even** **you** **must** **grant** **that** **there** **is** **one**
允许 一切 别的 到 是 平等的 甚至 你 必须 授予 那 那里 是 一
['sɪəriəs] [əbˈdʒekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt]['spəʊkən] .
serious **objection** **of** **which** **you** **have** **not** **spoken** **.**
严肃的 异议 的 哪个 你 有 不是 说 .

假设其他条件相同，即使是你也必须承认，有一个严重的反对意见是你没有提到的。

['mɪstə(r)] . [tɒm] ['kɜːtis] [laɪvz; lɪvz][ɪn] ['pɪtsbɜːg] !
Mr **.** **Tom** **Curtis** **lives** **in** **Pittsburgh** **!**
先生 . 汤姆 柯蒂斯 生活 在 匹兹堡 !

汤姆·柯蒂斯先生住在匹兹堡！

[ðæt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈθrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .
That **is** **enough** **to** **overthrow** **the** **whole** **thing** **.**
那 是 足够的 到 推翻 这 所有的 事物 .

这就足以推翻整个政权。

['pɪtsbɜːg] !
Pittsburgh **!**
匹兹堡 !

匹兹堡！

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] ['pɪtsbɜːg] [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['bɒstən]
Think **of** **bringing** **up** **a** **child** **in** **Pittsburgh** **when** **she** **could** **be** **brought** **up** **in** **Boston**
思考 的 带来 向上 一个 孩子 在 匹兹堡 什么时候 她 可以 是 带来 向上 在 波士顿
.
:
.

想想看，如果孩子能在波士顿长大，却要在匹兹堡抚养她。

['bɒstən] , [maɪ] [gʊd] [mæn] , [ɪz] [ˌɪntəˈlektʃuəli] — [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]
Boston **,** **my** **good** **man** **,** **is** **intellectually** **—** **well** **,** **of** **course** **I** **do** **not** **wish** **to**
波士顿 , 我的 好的 男人 , 是 智力方面 — 出色地 , 的 课程 我 做 不是 希望 到
[əˈpɪə(r)] ['predʒədɪst] ,
appear **prejudiced** **,**
出现 有偏见的 ,

波士顿，我的好朋友，在知识方面——当然，我不想显得有偏见，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [əd'mɪt] [ðæt] ['bɒstən] — —
but **you** **will** **,** **I** **am** **sure** **,** **admit** **that** **Boston** **—** **—**
但 你 将要 , 我 是 当然 , 承认 那 波士顿 — —

但我相信你一定会承认，波士顿——

" ['mɪstə(r)] . [bɒb] ['kæbət] [drɒpt] ['helpləsli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌn'fɪnɪʃt] .

"	Mr	.	Bob	Cabot	dropped	helplessly	into	his	chair	,	leaving	the	sentence	unfinished	.
"	先生	.	鲍勃	卡伯特	掉落	无助地	进入	他的	椅子	,	离开	这	句子	未完成	.

“鲍勃·卡伯特先生无助地跌坐在椅子上，话还没说完就停了下来。”

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wɒt] ,

There	seemed	to	be	no	words	in	the	English	language	adequate	to	express	what	,
那里	似乎	到	是	不	字	在	这	英语	语言	足够的	到	表达	什么	,

英语中似乎找不到合适的词语来表达这种感受。

[ɪn]['mɪstə(r)] . [bɒb] ['kæbəts] [ˌestɪ'meɪʃn] , ['bɒstən] ['æktʃuəli] [wɒz; wəz] .

in	Mr	.	Bob	Cabot's	estimation	,	Boston	actually	was	.
在	先生	.	鲍勃	卡博特的	估算	,	波士顿	实际上	曾是	.

在鲍勃·卡伯特先生看来，波士顿的确如此。

['mɪstə(r)] . ['kɑːrlətən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [lɑːf] ,

Mr	.	Carleton	started	to	laugh	,
先生	.	卡尔顿	开始	到	笑	,

卡尔顿先生开始大笑起来，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['glɑːnsɪŋ] ['fɜːtɪvli] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [bɒb]['kæbət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd]

but	after	glancing	furtively	at	Mr	.	Bob	Cabot	he	changed	his	mind	and
但	后	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	先生	.	鲍勃	卡伯特	他	已更改	他的	头脑	和

[kɔːf] [ɪn'sted] .

coughed	instead	.
咳嗽	反而	.

但当他偷偷瞥了一眼鲍勃·卡伯特先生后，他改变了主意，改为咳嗽了一声。

" [wiː; wi][ɔːl][grɑːnt] ['bɒstən] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pɪə(r)] ,

"	We	all	grant	Boston	is	without	an	intellectual	peer	,
"	我们	全部	授予	波士顿	是	没有	一个	知识分子	同伴	,

我们都承认波士顿在智力方面没有匹敌，

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

"	he	answered	with	a	grave	inclination	of	his	head	.
"	他	回答	和	一个	严重	倾角	的	他的	头	.

他神情严肃地微微颔首，回答道。

" ['iːv(ə)n][aɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ˌɪndi'ænə] , [grɑːnt] [ðæt] ,

"	Even	I	,	who	was	born	in	Indiana	,	grant	that	,
"	甚至	我	,	WHO	曾是	出生	在	印第安纳州	,	授予	那	,

“即使是我，一个出生在印第安纳州的人，也承认这一点，

[ɔːl'ðəʊ] [aʊt] [ɪn][maɪ] [steɪt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [rʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kləʊz] ['sekənd] .

although	out	in	my	state	we	think	we	run	you	a	close	second	.
虽然	出去	在	我的	状态	我们	思考	我们	跑步	你	一个	关闭	第二	.

虽然在我们州，我们认为我们能紧随你们之后，排名第二。

['bɒstən] [mɔːr'əʊvə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɪn][ðə; ði] [west] ['kænɒt] [bəʊst] —

Boston	moreover	has	a	background	of	which	we	in	the	West	cannot	boast	—
波士顿	而且	有	一个	背景	的	哪个	我们	在	这	西方	不能	夸	—

['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

history	,	you	know	,
历史	,	你	知道	,

此外，波士顿还拥有我们西方国家无法比拟的历史底蕴。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

and	all	that	sort	of	thing	.
和	全部	那	种类	的	事物	.

以及诸如此类的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [mɪs] [dʒiːn]['kæbət][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [həʊm]

It	would	be	a	great	privilege	for	little	Miss	Jean	Cabot	to	receive	a	home
它	会	是	一个	伟大的	特权	为了	小的	错过	让	卡伯特	到	收到	一个	家

[ænd; ənd][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɒstən] .

and	an	education	in	Boston	.
和	一个	教育	在	波士顿	.

对于小珍·卡博特小姐来说，能够在波士顿获得一个家和接受教育将是一件莫大的荣幸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɔːl] [sʊt] , [ɔː(r)] ['pæntɪŋ]

There	are	,	however	,	many	fine	things	in	Pittsburgh	;	it	is	not	all	soot	,	or	panting
那里	是	,	然而	,	许多	美好的	事物	在	匹兹堡	;	它	是	不是	全部	煤烟	,	或者	喘息

['fæktriz] . "

factories	.	"
工厂	.	"

然而，匹兹堡也有很多美好的事物；它并非只有煤烟和轰鸣的工厂。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] .

"	I	suppose	not	.
"	我	认为	不是	.

我想应该不是吧。

[dʒiːnz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtsbɜːg] [gɜːl] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪp]

Jean's	mother	was	a	Pittsburgh	girl	,	and	certainly	she	was	a	wonderful	type
牛仔裤	母亲	曾是	一个	匹兹堡	女孩	,	和	当然	她	曾是	一个	精彩的	类型

[ɒv; əv] ['wʊmən] .

of	woman	.
的	女士	.

吉恩的母亲是匹兹堡人，她绝对是一位非常棒的女性。

[jet] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [rɪ'zʌlt] [ə; eɪ] ['bɒstən] [ɪn'vaɪrənmənt] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ɒn] [sʌtʃ]

Yet	you	cannot	tell	what	result	a	Boston	environment	might	have	had	on	such
然而	你	不能	告诉	什么	结果	一个	波士顿	环境	可能	有	有	在	这样的

[ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [hɜːz] .

a	nature	as	hers	.
一个	自然	作为	她的	.

然而，你无法得知波士顿的环境会对她这样的性格产生怎样的影响。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['iːv(ə)n]['nɪərə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .

She	might	have	been	even	nearer	perfection	.
她	可能	有	到过	甚至	更近	完美	.

她或许本可以更接近完美。

[jet] ['ɑːftə(r)] [ɔːl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [faɪn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [kleɪ] , ['kɑːrlətən] , [kwaɪt] [faɪn]

Yet	after	all	she	was	quite	fine	enough	for	human	clay	,	Carleton	,	quite	fine
然而	后	全部	她	曾是	相当	美好的	足够的	为了	人类	黏土	,	卡尔顿	,	相当	美好的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

然而，卡尔顿，说到底，她作为人形陶土来说已经足够好了，足够好了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] — [æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [swiːt] ,

And	the	little	girl	promises	to	be	like	her	—	an	uncommonly	sweet	,
和	这	小的	女孩	承诺	到	是	喜欢	她	—	一个	不寻常地	甜的	,

['dʒent(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['prɪti] , [tuː] — ['veri] ['prɪti] .

gentle	child	,	and	pretty	,	too	—	very	pretty	.
温和的	孩子	,	和	漂亮的	,	也	—	非常	漂亮的	.

小女孩承诺会像她一样——一个异常甜美、温柔的孩子，而且也很漂亮——非常漂亮。

[tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] — [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

To	send	her	to	Pittsburgh	—	hang	it	all	!
到	发送	她	到	匹兹堡	—	悬挂	它	全部	!

把她送到匹兹堡去——管他呢！

[waɪ] [mʌst; məst] [tɒm] ['kɜːtis] [lɪv; laɪv][ɪn] ['pɪtsbɜːg] ? "
Why must Tom Curtis live in Pittsburgh ? "
为什么 必须 汤姆 柯蒂斯 居住 在 匹兹堡 ? "

为什么汤姆·柯蒂斯一定要住在匹兹堡?

" ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] , [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ,
" Mr . Curtis , as you seem to have forgotten , Mr . Cabot ,
" 先生 . 柯蒂斯 , 作为 你 似乎 到 有 被遗忘的 , 先生 . 卡伯特 ,

“柯蒂斯先生，卡伯特先生，您似乎已经忘记了……”

[ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [pleɪt] [glɑːs] ['fæktriz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
is the owner of one of the largest plate glass factories in the country .
是 这 所有者 的 一 的 这 最大 盘子 玻璃 工厂 在 这 国家 .

是全国最大的平板玻璃厂之一的所有者。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə]
He has built up a fortune by his business and he is no more ready to
他 有 建造 向上 一个 财富 经过 他的 商业 和 他 是 不 更多的 准备好 到
[hɜːl] [hɪz; ɪz] [laɪfs] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðæn; ðən]
hurl his life's work to the winds and come to Boston to live than
投 他的 生活的 工作 到 这 风 和 来 到 波士顿 到 居住 比
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [tɒs] [ə'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] .
you are to toss aside your own business and move to Pittsburgh .
你 是 到 折腾 旁边 你的 自己的 商业 和 移动 到 匹兹堡 .

他靠自己的事业积累了巨额财富，他绝不会像你一样，放弃自己的事业搬到匹兹堡去生活，放弃毕生心血去波士顿。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm]
And by the way , speaking of business , Mr . Cabot , if it does not seem
和 经过 这 方式 , 请讲 的 商业 , 先生 . 卡伯特 , 如果 它 做 不是 似乎
[æn; ən] [ɪm'pɜːtɪnənt] ['kwestʃən] ,
an impertinent question ,
一个 无礼 问题 ,

顺便问一下，卡伯特先生，说到生意上的事，如果这个问题不太冒昧的话，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? "
what is your business ? "
什么 是 你的 商业 ? "

你从事什么行业?

" [maɪ] ['bɪznəs] ?
" My business ?
" 我的 商业 ?

“我的生意？”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] [maɪ] [tʃiːf] ['bɪznəs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bæd]
for a good many years my chief business seemed to be getting over a bad
为了 一个 好的 许多 年 我的 首席 商业 似乎 到 是 获得 超过 一个 坏的
[niː] [aɪ][gɒt] [wen] ['pleɪɪŋ] ['tæk(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['hɑːvəd] ['fʊtbɔːl] [ɪ'lev(ə)n] .
knee I got when playing tackle on the Harvard football eleven .
膝盖 我 得到 什么时候 玩耍 处理 在 这 哈佛大学 足球 十一 .

很长一段时间以来，我的主要任务似乎就是克服在哈佛大学橄榄球队打进攻截锋时受的膝伤。

[wiː; wi] [waɪpt] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [jeɪl] , [ðəʊ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
We wiped up the ground with Yale , though , so it was worth it .
我们 擦拭 向上 这 地面 和 耶鲁大学 , 尽管 , 所以 它 曾是 值得 它 .

不过我们把耶鲁大学打得落花流水，所以一切都值了。

[ɒv; əv] [leɪt] [aɪ] [spend] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [taɪm] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['hænə] [dʌz] [nɒt] [fiːd] [ˌem 'iː] [tuː] [wel]

Of	late	I	spend	more	or	less	time	in	seeing	that	Hannah	does	not	feed	me	too	well
的	晚的	我	花费	更多的	或者	较少的	时间	在	看到	那	汉娜	做	不是	喂养	我	也	出色地

[ænd; ənd] [stɑːv] [hɜː'self] .

and	starve	herself	.
和	饿死	她自己	.

最近我花在观察汉娜是否好好吃饭，以及她自己是否挨饿上的时间越来越多。

[pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['bɪznəs] , [tuː] , [ɪz] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [əʊld] ['lɔɪərz] [laɪk] [jɔː'self] ,

Part	of	my	business	,	too	,	is	to	argue	with	disagreeable	old	lawyers	like	yourself	,
部分	的	我的	商业	,	也	,	是	到	争论	和	令人不快的	老的	律师	喜欢	你自己	,

['kɑːrlətən] .

Carleton	.
卡尔顿	.

卡尔顿，我的工作之一也是和像你这样令人讨厌的老律师争论。

" ['mɪstə(r)] . [bɒb] ['kæbət] ['tʃʌkl] .

"	Mr	.	Bob	Cabot	chuckled	.
"	先生	.	鲍勃	卡伯特	轻笑	.

鲍勃·卡伯特先生轻笑了一声。

" [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['sɜːpləs] [taɪm] [aɪ]

"	When	I	am	not	doing	some	of	these	things	and	have	the	surplus	time	I
"	什么时候	我	是	不是	正在做	一些	的	这些	事物	和	有	这	剩余	时间	我

[ˌeɪ 'em] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] ['dekəreɪtə(r)] .

am	incidentally	an	interior	decorator	.
是	顺便	一个	内部的	装饰器	.

“当我不做这些事情并且有空闲时间的时候，我顺便也做一名室内设计师。”

[əʊ] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] ['peɪpərɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ;

Oh	,	I	do	not	go	out	papering	and	painting	;
哦	,	我	做	不是	去	出去	纸张	和	绘画	;

哦，我不会出去贴壁纸和粉刷墙壁；

[əʊ] [dɪə(r)] , [nəʊ] !

oh	dear	,	no	!
哦	亲爱的	,	不	!

哦，天哪，不！

[aɪ] [dʒʌst] [tel] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

I	just	tell	other	people	how	to	spend	a	fortune	furnishing	their	houses	.
我	只是	告诉	其他	人们	如何	到	花费	一个	财富	家具	他们的	房屋	.

我只是告诉别人如何花一大笔钱来装修房子。

[aɪ] [əd'vaɪz] [brə'keɪd] ['hæŋɪŋ] , [ɪ'tælɪən] ['mɑːb(ə)lz] [ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [reə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	advise	brocade	hangings	,	Italian	marbles	and	every	sort	of	rare	and	beautiful
我	建议	锦缎	绞刑	,	意大利语	弹珠	和	每一个	种类	的	稀有的	和	美丽的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

我建议使用锦缎挂毯、意大利大理石以及各种稀有美丽的物品。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [faɪnd] [maɪ] [vəʊ'keɪʃ(ə)n]

and	since	I	do	not	have	these	luxuries	to	pay	for	I	find	my	vocation
和	自从	我	做	不是	有	这些	奢侈品	到	支付	为了	我	寻找	我的	职业

[ə; eɪ] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌn] . "

a	tremendously	interesting	one	.	"
一个	非常	有趣的	一	.	"

因为我不需要支付这些奢侈品的费用，所以我发现我的职业非常有趣。

" [juː; jʊ][hæv; həv][set][ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] .

" You have set a worthy example in your own house , " observed Mr .

" 你 有 放 一个 值得 例子 在 你的 自己的 房子 , " 观察到 先生 .

['kɑːrlətən] ,

Carleton ,

卡尔顿 ,

“你在家中树立了一个值得称道的榜样，”卡尔顿先生评论道。

['glɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

glancing about with admiration .

瞥了一眼 关于 和 钦佩 .

带着钦佩的目光环顾四周。

" [əʊ] , [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [nɒt] [mʌtʃ] .

" Oh , I've done a little — not much .

" 哦 , 我已经 完毕 一个 小的 — 不是 很多 .

“哦，我做了一点——不多。”

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['lændskeɪp] ['peɪpə(r)][ɪn] [ðɪs] ['laɪbrəri] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [æn'tiːk] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [tuː] ,

I like the old landscape paper in this library ; some of my antique furniture , too ,

我 喜欢 这 老的 景观 纸 在 这 图书馆 ; 一些 的 我的 古董 家具 , 也 ,

我喜欢这家图书馆里那些古老的风景壁纸；我的一些古董家具也很喜欢。

[ɪz]['rɑːðə(r)] [naɪs] .

is rather nice .

是 相当 好的 .

相当不错。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

I picked up many of the best pieces in the South .

我 挑选 向上 许多 的 这 最好的 件 在 这 南 .

我在南方淘到了很多好东西。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

The house itself came to me from my father , and I have altered it very

这 房子 本身 来了 到 我 从 我的 父亲 , 和 我 有 已修改 它 非常

['lɪt(ə)l] ,

little ,

小的 ,

房子是从我父亲那里传给我的，我几乎没有改动过它。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts][əʊld][kə'ləʊniəl] ['ætməsfɪə(r)] .

as I was anxious to keep its old colonial atmosphere .

作为 我 曾是 焦虑的 到 保持 它是 老的 殖民 气氛 .

因为我非常想保留它原有的殖民地氛围。

['hænə] [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][hɪə(r)][məʊst] ['piːsfəli] [wɪð] [ə; eɪ] ['weɪtrəs] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][mæn][tuː; tə]

Hannah and I live here most peacefully with a waitress and inside man to

汉娜 和 我 居住 这里 最多 和平地 和 一个 女服务员 和 里面 男人 到

[help] [ˌjuː 'es] .

help us .

帮助 我们 .

我和汉娜在这里住得很平静，有服务员和内应帮我们打理一切。

[wɪð] [dʒiːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [laɪf]

With Jean added to the household we shall have just the touch of young life

和 让 额外 到 这 家庭 我们 将 有 只是 这 触碰 的 年轻的 生活

[ðæt] [wiː; wi] [niːd] .

that we need .

那 我们 需要 .

Jean的加入，将为我们家增添一抹我们需要的青春活力。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] — — "

I	am	very	fond	of	children	,	and	—	—	"
我	是	非常	喜爱	的	孩子们	,	和	—	—	"

我非常喜欢孩子，而且——”

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [dʒiːn][ɪz][tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

"	You	seem	very	certain	that	Jean	is	to	settle	with	you	,	Mr	.	Cabot	.
"	你	似乎	非常	肯定	那	让	是	到	定居	和	你	,	先生	.	卡伯特	.

“卡伯特先生，您似乎非常肯定让·卡博特会和您达成和解。”

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [əʊn] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ;

Now	let	me	own	up	to	something	;
现在	让	我	自己的	向上	到	某物	;

现在让我坦白一件事；

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . [tɒm] ['kɜːtis] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [peɪv] [ðə; ði]

although	Mr	.	Tom	Curtis	sent	me	to	have	this	talk	with	you	and	pave	the
虽然	先生	.	汤姆	柯蒂斯	发送	我	到	有	这	讲话	和	你	和	铺平	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

虽然汤姆·柯蒂斯先生派我来和您谈谈，为您铺路，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnsiz] — [nəʊ] ,

it	chances	—	no	,
它	机会	—	不	,

它有机会——不，

[tʃɑːns] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] — [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tenʃən(ə)l] [fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)]

chance	is	not	the	right	word	—	on	the	contrary	it	is	an	intentional	fact	that	Mr
机会	是	不是	这	正确的	单词	—	在	这	相反	它	是	一个	故意	事实	那	先生

. [tɒm] ['kɜːtis] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][hɪə(r)][ɪn] ['bɒstən] .

.	Tom	Curtis	is	at	this	very	moment	here	in	Boston	.
.	汤姆	柯蒂斯	是	在	这	非常	片刻	这里	在	波士顿	.

用“偶然”这个词并不恰当——恰恰相反，汤姆·柯蒂斯先生此刻身处波士顿，这并非偶然，而是他有意为之。

" ['mɪstə(r)] . [bɒb] ['kæbət] ['stɑːtɪd] .

"	Mr	.	Bob	Cabot	started	.
"	先生	.	鲍勃	卡伯特	开始	.

“鲍勃·卡伯特先生开始了。”

" [tɒm] ['kɜːtis] [hɪə(r)] ! "

"	Tom	Curtis	here	!	"
"	汤姆	柯蒂斯	这里	!	"

“我是汤姆·柯蒂斯！”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[hiː; hi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klʌb] ,

He	is	putting	up	at	the	University	Club	,
他	是	推杆	向上	在	这	大学	俱乐部	,

他住在大学俱乐部里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə][daɪn]

and	he	wanted	me	to	ask	you	if	you	would	be	so	good	as	to	dine
和	他	通缉	我	到	问	你	如果	你	会	是	所以	好的	作为	到	用餐

[ðeə(r)] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] - [naɪt] . "

there	with	him	to	-	night	.	"
那里	和	他	到	-	夜晚	.	"

他让我问问你，你今晚是否愿意陪他去那里用餐。

" [səʊ][hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [freɪ] [hɪm'self] , [hæz; həz][hiː; hi] ?

"	So	he	has	come	over	to	enter	the	fray	himself	,	has	he	?
"	所以	他	有	来	超过	到	进入	这	磨损	他自己	,	有	他	?

“所以他也要亲自加入这场混战，是吗？”

[wel] , [wel] !

Well	,	well	!
出色地	,	出色地	!

哎呀，哎呀！

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [kʌm] [raɪt] [hɪə(r)] ?

Why	didn't	he	come	right	here	?
为什么	没有	他	来	正确的	这里	?

他为什么不直接过来?

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [dʒɔɪn][hɪm] .

Of	course	I'll	join	him	.
的	课程	患病的	加入	他	.

我当然会加入他。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tɒm] ['kɜːtɪs] .

I	always	liked	Tom	Curtis	.
我	总是	喜欢	汤姆	柯蒂斯	.

我一直都很喜欢汤姆·柯蒂斯。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [ə'genst] [hɪm][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] ['pɪtsbɜːg] —

The	only	things	I	have	against	him	are	that	he	will	live	in	Pittsburgh	—
这	仅有的	事物	我	有	反对	他	是	那	他	将要	居住	在	匹兹堡	—

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [dʒiːn] .

and	that	he	wants	Jean	.
和	那	他	想要	让	.

我唯一反对他的就是他要住在匹兹堡——而且他想要简。

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːrlətən] [rəʊz] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Carleton	rose	with	satisfaction	.
"	先生	.	卡尔顿	玫瑰	和	满意	.

卡尔顿先生满意地站了起来。

[æt; ət] [liːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] .

At	least	part	of	his	mission	had	been	successfully	accomplished	.
在	至少	部分	的	他的	使命	有	到过	成功地	完成	.

他的任务至少已经成功完成了一部分。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði][slɜː(r)][ɒn] ['pɪtsbɜːg] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

He	could	afford	to	overlook	the	slur	on	Pittsburgh	which	,	as	it	happened	,
他	可以	买得起	到	俯瞰	这	污点	在	匹兹堡	哪个	,	作为	它	发生	,

他完全可以对匹兹堡的诽谤视而不见，而事实上，事情就是这样发生的。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [həʊm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tɒm] ['kɜːtɪs] .

was	his	home	as	well	as	that	of	Mr	.	Tom	Curtis	.
曾是	他的	家	作为	出色地	作为	那	的	先生	.	汤姆	柯蒂斯	.

这里既是他的家，也是汤姆·柯蒂斯先生的家。

" [ðen] [aɪl] [kɔːl] [ʌp] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [tel] [hɪm][hiː; hi] [meɪ] [ɪk'spekt][juː; jʊ] .

"	Then	I'll	call	up	Mr	.	Curtis	,	"	he	said	,	"	and	tell	him	he	may	expect	you	.
"	然后	患病的	称呼	向上	先生	.	柯蒂斯	,	"	他	说	,	"	和	告诉	他	他	可能	预计	你	.

“那我给柯蒂斯先生打电话，”他说，“告诉他你可能会来。”

[wɪl] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ? "

Will	seven	o'clock	be	all	right	?	"
将要	七	点钟	是	全部	正确的	?	"

七点钟可以吗?

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['kɑːrlətən] ?
I suppose I shall not see you again , Carleton ?
我 认为 我 将 不是 看 你 再次 , 卡尔顿 ?

卡尔顿，我想我以后不会再见到你了吧?

" ['mɪstə(r)] . ['kɑːrlətən] ['hezɪteɪtɪd] .
" Mr . Carleton hesitated .
" 先生 . 卡尔顿 犹豫了一下 .

卡尔顿先生犹豫了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ai] [meɪ] [drɒp] [ɪn][ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] . "
" It is just possible that I may drop in on you and Mr . Curtis after dinner . "
" 它 是 只是 可能的 那 我 可能 降低 在 在 你 和 先生 . 柯蒂斯 后 晚餐 . "

“我很有可能会在晚饭后顺道拜访您和柯蒂斯先生。”

" [əʊ] , [ai] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[ə; eɪ] [plɒt] . "
A plot . "
一个 阴谋 . "

阴谋。

" [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tuː; tə]['set(ə)l] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg]
I have some business to settle with Mr . Curtis before I return to Pittsburgh
. "
: "
. "

在我返回匹兹堡之前，我还有些事情要和柯蒂斯先生商量一下。

" ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['greɪmi] [kəʊl] [həʊl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " ['blʌstə] ['mɪstə(r)] . [bɒb] ['kæbət] .
" Going back to that grimy coal hole , are you ? " blustered Mr . Bob Cabot .
" 去 后退 到 那 肮脏的 煤炭 洞 , 是 你 ? " 虚张声势 先生 . 鲍勃 卡伯特 .

“你又要回到那个肮脏的煤矿里去吗？”鲍勃·卡伯特先生怒气冲冲地说。

" [haʊ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [mait] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] [ɪn][bɑːst] — —
" How you fellows can live there when you might spend your days in Bost — —
" 如何 你 伙伴们 能 居住 那里 什么时候 你 可能 花费 你的 天 在 博斯特 — —

“你们这些家伙怎么能住在那里呢？你们明明可以在波士顿度过余生——”

" [ðə; ði][dɔː(r)] [slæmd] .
" The door slammed .
" 这 门 猛烈抨击 .

门砰地一声关上了。

['mɪstə(r)] . ['kɑːrlətən] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Mr . Carleton was gone .
先生 . 卡尔顿 曾是 已消失 .

卡尔顿先生走了。

['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ['mɪstə(r)] . [bɒb] ['kæbət][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .

Shrugging	**his**	**shoulders**	**Mr**	**.**	**Bob**	**Cabot**	**glanced**	**at**	**the**	**clock**	**.**
耸肩	他的	肩膀	先生	.	鲍勃	卡伯特	瞥了一眼	在	这	钟	.

鲍勃·卡伯特先生耸了耸肩，看了一眼钟。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [taɪm][tu:; tə] [dæʃ] [ɒf][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['letə(r)] , [dres] ,

He	**had**	**just**	**about**	**time**	**to**	**dash**	**off**	**a**	**necessary**	**letter**	**,**	**dress**	**,**
他	有	只是	关于	时间	到	短跑	离开	一个	必要的	信	,	裙子	,

他几乎来不及匆匆写完一封必要的信，穿上衣服，

[ænd; ənd][get][tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti] [klʌb] .

and	**get**	**to**	**the**	**University**	**Club**	**.**
和	得到	到	这	大学	俱乐部	.

然后前往大学俱乐部。

" ['hænə] !

"	**Hannah**	**!**
"	汉娜	!

“汉娜！

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

他打电话来了。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [dɑ:k] - [heəd] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] .

A	**small**	**dark**	**-**	**haired**	**woman**	**appeared**	**in**	**the**	**doorway**	**.**
一个	小的	黑暗的	-	头发	女士	出现	在	这	门口	.

门口出现了一位身材娇小、黑发的女子。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] [ðæt] ['twiŋkl] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

She	**had**	**sharp**	**little**	**black**	**eyes**	**that**	**twinkled**	**a**	**great**	**deal**	**,**
她	有	锋利的	小的	黑色的	眼睛	那	闪烁	一个	伟大的	交易	,

她有一双锐利的小黑眼睛，总是闪闪发光。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [maʊθ] [ðæt] [tɜ:nd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['kɔ:nəs] ;

and	**she**	**had**	**a**	**mouth**	**that**	**turned**	**up**	**at**	**the**	**corners**	**;**
和	她	有	一个	嘴	那	转向	向上	在	这	角落	;

她的嘴角向上翘起；

[ˌfɜ:ðə'mɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [plʌmp] ['fɪgə(r)] ['ni:tli] [drest] [ɪn] [greɪ] ,

furthermore	**she**	**had**	**a**	**plump**	**figure**	**neatly**	**dressed**	**in**	**gray**	**,**
此外	她	有	一个	丰满	数字	整齐地	穿着	在	灰色的	,

此外，她身材丰满，穿着整洁的灰色衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən][taɪd][bɪ'haɪnd][ɪn][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] [ænd; ənd] ['veri] ['spɪrɪtɪd] [baʊ; bəʊ] .

and	**a**	**white**	**apron**	**tied**	**behind**	**in**	**an**	**enormous**	**and**	**very**	**spirited**	**bow**	**.**
和	一个	白色的	围裙	系	在后面	在	一个	巨大的	和	非常	精神抖擞	弓	.

背后系着一条白色围裙，打成一个巨大的、非常活泼的蝴蝶结。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] . "

"	**Yes**	**,**	**Mr**	**.**	**Bob**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	鲍勃	.	"

“是的，鲍勃先生。”

" ['hænə] , ['mɪstə(r)] . [tɒm] ['kɜ:tis] [ɪz][ɪn] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɑ:skl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .

"	**Hannah**	**,**	**Mr**	**.**	**Tom**	**Curtis**	**is**	**in**	**town**	**with**	**a**	**rascal**	**of**	**a**	**lawyer**	**.**
"	汉娜	,	先生	.	汤姆	柯蒂斯	是	在	镇	和	一个	恶棍	的	一个	律师	.

“汉娜，汤姆·柯蒂斯先生带着一个无赖律师来到了镇上。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [dʒi:n][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɪtsbɜ:g] . "

They	**have**	**come**	**to**	**see**	**about**	**taking**	**Jean**	**to**	**live**	**in**	**Pittsburgh**	**.**	**"**
他们	有	来	到	看	关于	采取	让	到	居住	在	匹兹堡	.	"

他们来是为了商量把琼接到匹兹堡居住的事。

" ['pɪtsbɜːg] !
" Pittsburgh !
" 匹兹堡 !

“匹兹堡!

[maɪ] [səʊl] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] !
My soul , Mr . Bob !
我的 灵魂 , 先生 . 鲍勃 !

我的天哪，鲍勃先生!

[jʊl] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
You'll not let her go , of course .
你会 不是 让 她 去 , 的 课程 .

你当然不会放她走。

['pɪtsbɜːg] , [ɪn'diːd] !
Pittsburgh , indeed !
匹兹堡 , 的确 !

没错，就是匹兹堡!

[doʊnt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['bɒstən] — — "
Don't we know that Boston — — "
不 我们 知道 那 波士顿 — — "

难道我们不知道波士顿——”

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , ['hænə] .
" We certainly do , Hannah .
" 我们 当然 做 , 汉娜 .

“当然，汉娜。”

['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] ['bɒstən] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [duː; də] .
Nobody knows what Boston is better than we do .
无人 知道 什么 波士顿 是 更好的 比 我们 做 .

没有人比我们更了解波士顿。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [tɒm] ['kɜːtis] [ʌn'fɔːtʃənətli] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɔːn] [ɪn] ['bɒstən] . "
But Mr . Tom Curtis unfortunately was not born in Boston . "
但 先生 . 汤姆 柯蒂斯 很遗憾 曾是 不是 出生 在 波士顿 . "

但很遗憾，汤姆·柯蒂斯先生并非出生于波士顿。

" [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] !
" More's the pity !
" 更多 这 遗憾 !

真是太可惜了!

[stɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Still , I suppose he cannot be blamed for that .
仍然 , 我 认为 他 不能 是 被指责 为了 那 .

不过，我想这不能怪他。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
It wasn't really his fault .
它 不是 真的 他的 过错 .

这其实并非他的错。

" ['mɪstə(r)] . [bɒb] ['kæbət] [lɑːft] [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [bɪg] ,
" Mr . Bob Cabot laughed and dropped a big ,
" 先生 . 鲍勃 卡伯特 笑了 和 掉落 一个 大的 ,

鲍勃·卡伯特先生大笑起来，然后掉了一大块

['kaɪndli] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
kindly hand on the shoulder of the woman beside him .
亲切地 手 在 这 肩膀 的 这 女士 旁 他 .

他亲切地将手搭在身旁女人的肩膀上。

" [ai] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [mɪst] [wen] [ai] [siː] [hɪm] [tuː; tə]
" I will try and impress upon him all that he has missed when I see him to
" 我 将要 尝试 和 令人印象深刻 之上 他 全部 那 他 有 错过 什么时候 我 看 他 到
- [naɪt] .
- night .
- 夜晚 .

“今晚见到他时，我会努力让他明白他错过了什么。”

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][daɪn] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klʌb] [æt; ət]['sev(ə)n] . "
I am to dine with him at the University Club at seven . "
我 是 到 用餐 和 他 在 这 大学 俱乐部 在 七 . "

我将于晚上七点在大学俱乐部与他共进晚餐。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['daɪnɪŋ] [aʊt] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['hænə] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" You're not dining out ! " ejaculated Hannah in dismay .
" 你是 不是 用餐 出去 ! " 射精 汉娜 在 沮丧 .

“你休想出去吃饭！”汉娜沮丧地喊道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [səʊ] . "
" I'm afraid so . "
" 我是 害怕的 所以 . "

“恐怕是这样。”

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] !
" Oh , Mr . Bob !
" 哦 , 先生 . 鲍勃 !

“哦，鲍勃先生！”

[ænd; ənd] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] — [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
And fried chicken for dinner — just the way you like it , too . "
和 油煎 鸡 为了 晚餐 — 只是 这 方式 你 喜欢 它 , 也 . "

晚餐吃炸鸡——而且是按你喜欢的口味做的。

" [aɪm] ['sɒri] , ['hænə] . "
" I'm sorry , Hannah . "
" 我是 对不起 , 汉娜 . "

“对不起，汉娜。”

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['braʊnɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [swiːt] [pə'teɪtəʊz] ! "
" And me browning all those sweet potatoes ! "
" 和 我 褐变 全部 那些 甜的 土豆 ! "

“还有我把那些红薯都烤焦了！”

" [aɪm] [lɒts] [mɔː(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — ['truːli] [ai][ˌeɪ 'em] .
" I'm lots more disappointed than you are — truly I am .
" 我是 很多 更多的 失望的 比 你 是 — 真的 我 是 .

“我比你失望得多——真的。”

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , [ðəʊ] .
It can't be helped , though .
它 不能 是 帮助 , 尽管 .

但这也没办法。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['letə(r)] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [maɪ] [dres] [ʃɜːt] [ænd; ənd]
Now let me finish this letter and you go and lay out my dress shirt and
现在 让 我 结束 这 信 和 你 去 和 躺 出去 我的 裙子 衬衫 和
[stʌdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
studs and things ,
螺柱 和 事物 ,

现在让我写完这封信，你去把我的衬衫、领结之类的东西都摆好。

[ɔː(r)] [aɪl] [biː; bi] [leɪt] .
or **I'll** **be** **late** **.**
或者 患病的 是 晚的 .

否则我会迟到。

" ['hænə] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" **Hannah** **darted** **from** **the** **room** **.**
" 汉娜 飞镖 从 这 房间 .

汉娜飞快地跑出了房间。

" [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [braʊn] ['betɪ] ['pʊdɪŋ] , [tuː] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] !
" **I** **made** **you** **a** **Brown** **Betty** **pudding** **,** **too** **,** **Mr** **.** **Bob** **!**
" 我 制成 你 一个 棕色的 贝蒂 布丁 , 也 , 先生 . 鲍勃 !

“鲍勃先生，我也给你做了布朗贝蒂布丁！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
" **she** **called** **over** **her** **shoulder** **.**
" 她 称为 超过 她 肩膀 .

她回头喊道。

" [bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] .
" **But** **no** **matter** **.**
" 但 不 事情 .

“不过没关系。”

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [gʊd] ;
There **is** **no** **evil** **without** **some** **good** **;**
那里 是 不 邪恶的 没有 一些 好的 ;

没有不包含善的邪恶；

[jɔː(r); jə(r)] ['traʊzəz] [ɑː(r); ə(r)] ['freʃli] [prest] [ænd; ənd] ['hænsəm] [æz; əz] ['pɪktʃəz] — [ɪf] [aɪ][duː; də] [seɪ]
your **trousers** **are** **freshly** **pressed** **and** **handsome** **as** **pictures** **—** **if** **I** **do** **say**
你的 裤子 是 新鲜的 按下 和 英俊的 作为 图片 — 如果 我 做 说
[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ʃʊdnt] .
it **as** **shouldn't** **.**
它 作为 不应该 .

你的裤子熨烫得笔挺，帅气极了——如果我不该这么说的话。

[aɪl] [leɪ] - [ɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [kəʊt] [æz; əz] [wel] .
I'll **lay** **'** **em** **out** **for** **you** **,** **and** **your** **dinner** **coat** **as** **well** **.**
患病的 躺 - 呃 出去 为了 你 , 和 你的 晚餐 外套 作为 出色地 .

我会把它们摆放好，还有你的晚礼服。

[bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['pʊdɪŋ] !
But **to** **think** **of** **that** **pudding** **!**
但 到 思考 的 那 布丁 !

但想想那布丁！

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [biːf] [stjuː] [wɒz; wəz]
Why **couldn't** **Mr** **.** **Curtis** **have** **invited** **you** **the** **night** **the** **beef** **stew** **was**
为什么 不能 先生 . 柯蒂斯 有 受邀 你 这 夜晚 这 牛肉 炖 曾是
[skɔːtʃt] .
scorched **.**
烧焦的 .

为什么柯蒂斯先生在炖牛肉烧焦的那晚没有邀请你呢?

" ['prɒmptli] [ɒn][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv]['sev(ə)n]['ʌŋk(ə)l][bɒb]['kæbət] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]
" **Promptly** **on** **the** **stroke** **of** **seven** **Uncle** **Bob** **Cabot** **presented** **himself** **at** **the**
" 及时 在 这 中风 的 七 叔叔 鲍勃 卡伯特 呈现 他自己 在 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klʌb] ,
University **Club** **,**
大学 俱乐部 ,

“七点整，鲍勃·卡伯特叔叔准时出现在大学俱乐部。”

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [tuː] [men] [grɑːsp, græsp]

where	Uncle	Tom	Curtis	was	waiting	for	him	,	and	the	two	men	grasped
在哪里	叔叔	汤姆	柯蒂斯	曾是	等待	为了	他	,	和	这	二	男人	抓住

[hændz] ['kɔːdiəli] .

hands	cordially	.
双手	诚挚地	.

汤姆·柯蒂斯叔叔在那里等着他，两人热情地握手。

[haʊ] [bɪg] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] [lʊkt] [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] ['hænəz] [rɪ'mɑːrks] , [haʊ] ['rəʊzi] [ænd; ənd]

How	big	Uncle	Tom	Curtis	looked	and	,	despite	Hannah's	remarks	,	how	rosy	and
如何	大的	叔叔	汤姆	柯蒂斯	看起来	和	,	尽管	汉娜的	评论	,	如何	红润	和

[haʊ] [kliːn] !

how	clean	!
如何	干净的	!

汤姆·柯蒂斯叔叔看起来多么高大，而且，尽管汉娜说了些什么，但他看起来多么红润、多么干净！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [smaɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] !

And	what	a	nice	smile	he	had	!
和	什么	一个	好的	微笑	他	有	!

他的笑容真灿烂！

[ðə; ðiː] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔːdnrəli] [gʊd] .

The	dinner	was	extraordinarily	good	.
这	晚餐	曾是	非常	好的	.

晚餐非常好吃。

[ðə; ðiː] ['fɪlɪt] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tɜːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['siːzənɪŋ] [ɒn]

The	filet	was	done	to	a	turn	,	and	there	was	just	enough	seasoning	on
这	菲力牛排	曾是	完毕	到	一个	转动	,	和	那里	曾是	只是	足够的	调料	在

[ðə; ðiː] ['mʌʃrʊmz] .

the	mushrooms	.
这	蘑菇	.

鱼片煎得恰到好处，蘑菇的调味也恰到好处。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː] [grɪld] [pə'teɪtəʊz] , ['iːv(ə)n] ['hænə] [hɜː'self] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn]

As	for	the	grilled	potatoes	,	even	Hannah	herself	couldn't	have	improved	upon
作为	为了	这	烤	土豆	,	甚至	汉娜	她自己	不能	有	改进	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

至于烤土豆，就连汉娜本人也无法做得更好了。

[æn; ən] [əʊld] ['hɑːvəd] " [græd] " [keɪm] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [nekst] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['griːtɪd] ['ʌŋk(ə)l]

An	old	Harvard	"	grad	"	came	over	from	the	next	table	and	greeted	Uncle
一个	老的	哈佛大学	"	毕业生	"	来了	超过	从	这	下一个	桌子	和	问候	叔叔

[tɒm] ['kɜːtis] ,

Tom	Curtis	,
汤姆	柯蒂斯	,

一位哈佛老"毕业生"从隔壁桌走过来，向汤姆·柯蒂斯叔叔问好。

['telɪŋ] [hɪm] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ,

telling	him	he	did	not	look	a	day	older	than	when	he	was	in	college	,
讲述	他	他	做过	不是	看	一个	天	老	比	什么时候	他	曾是	在	大学	,

告诉他，他看起来一点也不像大学时那么老。

[ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪ] [heəz] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	spite	of	his	gray	hairs	Uncle	Tom	Curtis	seemed	to	believe	it	.
和	在	尽管如此	的	他的	灰色的	头发	叔叔	汤姆	柯蒂斯	似乎	到	相信	它	.

尽管汤姆·柯蒂斯叔叔头发都白了，但他似乎相信这一点。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['hɑːvəd] [bəʊt] [reɪs] ; [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] ;

Then	they	talked	of	the	last	Harvard	boat	race	;	the	winning	eleven	;
然后	他们	谈话	的	这	最后的	哈佛大学	船	种族	;	这	获胜	十一	;

然后他们谈到了哈佛大学上次的赛艇比赛；获胜的十一名队员；

[ðə; ði][diː] . [keɪ] . [iː] . [wɪð] [ɪts] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [præŋks] ; [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [prə'fesər] .

the	D	.	K	.	E	.	with	its	initiation	pranks	;	and	the	old	professors	.
这	D	.	K	.	E	.	和	它是	引发	恶作剧	;	和	这	老的	教授们	.

DKE兄弟会及其入会恶作剧；以及老教授们。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][hæd; həd][left][ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] ['kɒfi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

And	after	the	other	man	had	left	the	waiter	brought	coffee	which	was
和	后	这	其他	男人	有	左边	这	服务员	带来	咖啡	哪个	曾是

[dɪ'lɪʃəsli] [hɒt][ænd; ənd] [tʃiːz] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [raɪp] [ɪ'nʌf] .

deliciously	hot	and	cheese	that	was	exactly	ripe	enough	.
美味	热的	和	奶酪	那	曾是	确切地	成熟	足够的	.

另一位男士离开后，服务员端来了香浓的热咖啡和熟度恰到好处的奶酪。

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][end][ɒv; əv] ['stɔːriz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][bɒb]['kæbət]

Uncle	Tom	Curtis	seemed	to	have	no	end	of	stories	at	which	Uncle	Bob	Cabot
叔叔	汤姆	柯蒂斯	似乎	到	有	不	结尾	的	故事	在	哪个	叔叔	鲍勃	卡伯特

[lɑːft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

laughed	until	he	was	very	red	in	the	face	,
笑了	直到	他	曾是	非常	红色的	在	这	脸	,

汤姆·柯蒂斯叔叔似乎总有讲不完的故事，而鲍勃·卡伯特叔叔听了之后总是笑得脸都红了。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] ['ʌŋk(ə)l][bɒb][təʊld][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] [sæt] [bæk] [ɪn]

and	afterward	Uncle	Bob	told	some	stories	and	Uncle	Tom	Curtis	sat	back	in
和	之后	叔叔	鲍勃	讲述	一些	故事	和	叔叔	汤姆	柯蒂斯	卫星	后退	在

[hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [mɔp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

his	chair	and	laughed	and	wiped	his	eyes	and	mopped	his	forehead	.
他的	椅子	和	笑了	和	擦拭	他的	眼睛	和	拖把	他的	前额	.

之后，鲍勃叔叔讲了一些故事，汤姆·柯蒂斯叔叔靠在椅子上，笑着擦了擦眼睛，又擦了擦额头。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [sed] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] ,

Then	Uncle	Bob	said	that	of	course	the	Club	was	all	very	well	,
然后	叔叔	鲍勃	说	那	的	课程	这	俱乐部	曾是	全部	非常	出色地	,

然后鲍勃叔叔说，当然，俱乐部的一切都很好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɪst][ɒn]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['tɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

but	he	should	insist	on	Uncle	Tom's	tossing	his	things	into	his	grip	and	coming
但	他	应该	坚持	在	叔叔	汤姆的	抛掷	他的	事物	进入	他的	紧握	和	未来

['əʊvə(r)][tuː; tə] ['biːkən] [hɪl] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['bɒstən] ['vɪzɪt] .

over	to	Beacon	Hill	with	him	to	finish	up	his	Boston	visit	.
超过	到	灯塔	爬坡道	和	他	到	结束	向上	他的	波士顿	访问	.

但他应该坚持让汤姆叔叔把东西扔到他手里，然后和他一起去灯塔山，结束他的波士顿之行。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒiːn] ['eni] [mɔː(r)] [ðæt] [naɪt] ,

They	did	not	talk	about	Jean	any	more	that	night	,
他们	做过	不是	讲话	关于	让	任何	更多的	那	夜晚	,

那天晚上，他们再也没有提起琼。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]

but	the	next	morning	after	breakfast	they	went	at	the	discussion	and
但	这	下一个	早晨	后	早餐	他们	去	在	这	讨论	和

[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][bʌt; bət][dʒiːn] [hɜː'self] .

were	just	in	the	midst	of	it	when	who	should	walk	in	but	Jean	herself	.
是	只是	在	这	中间	的	它	什么时候	WHO	应该	走	在	但	让	她自己	.

但第二天早上吃过早饭后，他们继续讨论，正讨论得正热烈时，珍妮本人走了进来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [huː]

She	had	been	spending	two	or	three	days	with	a	friend	of	her	mother	who
她	有	到过	开支	二	或者	三	天	和	一个	朋友	的	她	母亲	WHO

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] .

lived	in	the	suburbs	.
居住地	在	这	郊区	.

她和她母亲的一位住在郊区的朋友一起待了两三天。

" ['ʌŋk(ə)l][bɒb] !

"	Uncle	Bob	!
"	叔叔	鲍勃	!

“鲍勃叔叔！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dæʃt] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [mʌf] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði]

"	she	called	as	she	dashed	her	hat	and	muff	down	upon	the	settle	in	the
"	她	称为	作为	她	虚线	她	帽子	和	耳罩	向下	之上	这	定居	在	这

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

“她一边喊着，一边把帽子和手筒扔到大厅的长凳上。”

" ['ʌŋk(ə)l][bɒb] !

"	Uncle	Bob	!
"	叔叔	鲍勃	!

“鲍勃叔叔！”

[əʊ] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪktlɪ] ['lʌvlɪ] [taɪm] .

Oh	,	I	had	a	perfectly	lovely	time	.
哦	,	我	有	一个	完美	迷人的	时间	.

哦，我玩得非常开心。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] !

And	what	do	you	think	!
和	什么	做	你	思考	!

你觉得呢?

['mɪsɪz] . ['tʃɑːndlə(r)][hæz; həz] [θriː] ['dɑːlɪŋ] ['aɪrɪʃ] ['teriə(r)] ['pʌpiz] ,

Mrs	.	Chandler	has	three	darling	Irish	terrier	puppies	,
太太	.	钱德勒	有	三	亲爱的	爱尔兰	梗犬	小狗	,

钱德勒太太有三只可爱的爱尔兰梗幼犬，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

and	she	is	going	to	give	me	one	if	you	are	willing	that	I	should	have	it
和	她	是	去	到	给	我	一	如果	你	是	愿意的	那	我	应该	有	它

.

:
.

如果你愿意的话，她会给我一个。

[juː; jʊ][duː; də] [laɪk] ['pʌpiz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

You	do	like	puppies	,	don't	you	?
你	做	喜欢	小狗	,	不	你	?

你喜欢小狗，对吧?

[aɪ] [nəʊ] [jʊd] [laɪk] [ðiːz] ['eniweɪ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['blɪŋkɪ] , [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] .

I	know	you'd	like	these	anyway	;	they	are	so	blinky	,	and	fat	,	and	little	.
我	知道	你会	喜欢	这些	反正	;	他们	是	所以	闪烁	,	和	胖的	,	和	小的	.

我知道你肯定会喜欢这些；它们闪闪发光，胖乎乎的，又小巧玲珑。

" ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hæt] [ænd; ənd] [mʌf] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steəz]
" **Tossing her coat on top of the hat and muff she ran up the front stairs**
" 抛掷 她 外套 在 顶部 的 这 帽子 和 耳罩 她 跑 向上 这 正面 楼梯
[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .
and into the library .
和 进入 这 图书馆 .

她把外套扔在帽子和手筒上，跑上前台阶，进了图书馆。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] !
" **Why , Uncle Tom Curtis !**
" 为什么 , 叔叔 汤姆 柯蒂斯 !

“为什么，汤姆·柯蒂斯叔叔！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [wɒt'evə(r)] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?
" **Whatever brought you here ?**
" 任何 带来 你 这里 ?

是什么把你带到这里来的?

" ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [mænz] [saɪd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [hʌg] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]
" **Fluttering to the big man's side she gave him a prodigious hug and at the**
" 飘动 到 这 大的 男人的 边 她 给予 他 一个 惊人 拥抱 和 在 这
[seɪm] [taɪm] [drɒpt] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [kɪs] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [bɔːld] [hed] .
same time dropped a butterfly kiss on the top of his shiny bald head .
相同的 时间 掉落 一个 蝴蝶 吻 在 这 顶部 的 他的 闪亮的 秃 头 .

她翩翩飞到这位高大男人身边，给了他一个大大的拥抱，同时在他闪亮的光头上落下一个轻柔的吻。

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] [tʃeə(r)] ,
The next instant she was perched on the arm of Uncle Bob's chair ,
这 下一个 立即的 她 曾是 栖息 在 这 手臂 的 叔叔 鲍勃的 椅子 ,

下一刻，她就坐在了鲍勃叔叔的椅子扶手上。

['aɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ʌŋkəlz] [ɪk'spektəntli] .
eyeing her two uncles expectantly .
觊觎 她 二 叔叔们 满怀期待地 .

她满怀期待地看着她的两个叔叔。

" [juː; jʊ] [bəuθ] [lʊk] [səʊ] [hɒt] [ænd; ənd] [səʊ] — [wel] , ['ɔːlməʊst] [krɒs] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" **You both look so hot and so — well , almost cross , you know .**
" 你 两个都 看 所以 热的 和 所以 — 出色地 , 几乎 叉 , 你 知道 .

“你们俩看起来都好性感，而且——嗯，好像有点生气，你知道吗。”

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? "
What is the matter ? "
什么 是 这 事情 ? "

什么事？ ”

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['hʌni] , " ['ventʃəd] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ʌn'iːzi]
" **We are talking about you , honey , " ventured Uncle Bob after a short , uneasy**
" 我们 是 说 关于 你 , 蜂蜜 , " 冒险 叔叔 鲍勃 后 一个 短的 , 不安
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

“我们说的就是你，宝贝，”鲍勃叔叔在短暂而令人不安的沉默后开口说道。

" [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
" **About me !**
" 关于 我 !

关于我！

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ʌp] [æz; əz] [ðɪs] ?

And	it	makes	you	look	as	solemn	and	ruffled	up	as	this	?
和	它	制作	你	看	作为	庄严	和	褶皱的	向上	作为	这	?

穿上它，你看起来就像这样既严肃又憔悴?

[wɒt'evə(r)] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?

Whatever	have	I	done	?
任何	有	我	完毕	?

我到底做了什么?

[dɪd]['mɪsɪz] . ['tʃɑːndlə(r)] ['telɪfəʊn] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['pʌpi] ?

Did	Mrs	.	Chandler	telephone	you	about	the	puppy	?
做过	太太	.	钱德勒	电话	你	关于	这	小狗	?

钱德勒太太有没有打电话给你，问你关于小狗的事?

[doʊnt] ['wʌri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

不用担心。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [maɪnd] [ɪf] [aɪ][doʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] — ['riːəli] [aɪ][doʊnt] . "

I	do	not	mind	if	I	don't	have	it	—	really	I	don't	.	"
我	做	不是	头脑	如果	我	不	有	它	—	真的	我	不	.	"

如果没有它，我并不介意——真的，我并不介意。

" [nəʊ] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ðɪ] ['pʌpi] .

"	No	,	dear	,	it	wasn't	the	puppy	.
"	不	,	亲爱的	,	它	不是	这	小狗	.

“不，亲爱的，不是那只小狗。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['pʌpiz] [juː; jʊ] [wɒnt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːnd] , " ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ['ɑːnsə(r)d] ,

You	shall	have	all	the	puppies	you	want	so	far	as	I'm	concerned	,	"	Uncle	Bob	answered	,
你	将	有	全部	这	小狗	你	想	所以	远的	作为	我是	担心的	,	"	叔叔	鲍勃	回答	,

“就我而言，你想养多少小狗都行，”鲍勃叔叔回答道。

['strəʊkɪŋ] [ðə; ðɪ]['taɪni][hænd] [ðæt] ['nesld] [ɪn][hɪz; ɪz] .

stroking	the	tiny	hand	that	nestled	in	his	.
抚摸	这	微小的	手	那	依偎	在	他的	.

他轻轻抚摸着依偎在他怀里的那只小手。

" [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lɪv; laɪv] . "

"	No	,	your	Uncle	Tom	and	I	were	talking	about	where	you	are	to	live	.	"
"	不	,	你的	叔叔	汤姆	和	我	是	说	关于	在哪里	你	是	到	居住	.	"

“不，你汤姆叔叔和我当时在讨论你以后住在哪里。”

" [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] . "

"	But	I	thought	I	was	to	live	here	.	"
"	但	我	想法	我	曾是	到	居住	这里	.	"

“但我以为我会住在这里。”

" [aɪ] [θɔːt] [səʊ] [tuː] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] .

"	I	thought	so	too	,	"	agreed	Uncle	Bob	.
"	我	想法	所以	也	,	"	同意	叔叔	鲍勃	.

“我也这么想，”鲍勃叔叔赞同道。

" ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [ðəʊ] , [ɪz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] .

"	Uncle	Tom	,	though	,	is	not	satisfied	with	that	arrangement	.
"	叔叔	汤姆	,	尽管	,	是	不是	使满意	和	那	安排	.

然而，汤姆叔叔对这样的安排并不满意。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] . "

He	says	he	wants	you	to	come	and	live	with	him	.	"
他	说道	他	想要	你	到	来	和	居住	和	他	.	"

他说他想让你来和他一起住。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] — [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ; [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]

"	But	I	couldn't	leave	you	,	Uncle	Bob	—	you	know	that	;	at	least	,	not	for	all
"	但	我	不能	离开	你	,	叔叔	鲍勃	—	你	知道	那	;	在	至少	,	不是	为了	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

“但我不能离开你，鲍勃叔叔——你知道的；至少，不能永远离开你。”

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [haʊ]

If	there	were	only	two	of	me	and	I	could	live	with	each	of	you	how
如果	那里	是	仅有的	二	的	我	和	我	可以	居住	和	每个	的	你	如何

[naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

nice	it	would	be	.
好的	它	会	是	.

如果只有两个我，我可以分别和你们俩一起生活，那该有多好啊。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['sʌmtaɪmz] .

Of	course	I'd	love	to	be	with	Uncle	Tom	sometimes	.
的	课程	ID	爱	到	是	和	叔叔	汤姆	有时	.

当然，我有时很想和汤姆叔叔待在一起。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [aɪ] [lɪv; laɪv] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

Why	couldn't	I	live	with	one	of	you	part	of	the	time	and	with	the	other
为什么	不能	我	居住	和	一	的	你	部分	的	这	时间	和	和	这	其他

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ?

the	rest	of	the	year	?
这	休息	的	这	年	?

为什么我不能一年中部分时间跟你们其中一个人住，其余时间跟另一个人住呢?

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ðəʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

I'd	rather	be	here	in	the	summer	,	though	,	I	think	,	because	it's	near	the	ocean	.
ID	相当	是	这里	在	这	夏天	,	尽管	,	我	思考	,	因为	它是	靠近	这	海洋	.

不过，我还是更喜欢夏天来这里，因为这里靠近海边。

" [haʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðə; ði] [greɪt] ['tæŋg(ə)l] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['ɑːgjuːd] ['sʌd(ə)nli]

"	How	simple	the	great	tangle	over	which	the	two	men	had	argued	suddenly
"	如何	简单的	这	伟大的	纠纷	超过	哪个	这	二	男人	有	争论	突然

[siːmd] !

seemed	!
似乎	!

“这两个人争论不休的大问题，突然间看起来多么简单啊！”

" [dʒiːn] [hæz; həz] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] !

"	Jean	has	settled	it	herself	!
"	让	有	定居	它	她自己	!

“珍妮自己解决了这个问题！”

" ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ɪk'skleɪmd] .

"	Uncle	Tom	exclaimed	.
"	叔叔	汤姆	惊呼	.

“汤姆叔叔惊呼道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɪtsbɜːg] [wˈɪntəz] [ænd; ənd] ['bɒstən] ['sʌməz] .

"	It	shall	be	Pittsburgh	winters	and	Boston	summers	.
"	它	将	是	匹兹堡	冬天	和	波士顿	夏天	.

“这里将拥有匹兹堡的冬天和波士顿的夏天。”

[ai]['wʌndə(r)][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [sɒlv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

I	wonder	we	didn't	solve	it	that	way	in	the	beginning	.
我	想知道	我们	没有	解决	它	那	方式	在	这	开始	.

我纳闷我们一开始怎么没用这种方法解决这个问题。

" [səʊ] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [pliːzd] .

"	So	everybody	was	pleased	.
"	所以	大家	曾是	高兴	.

所以大家都很高兴。

['iːv(ə)n] ['hænə] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

Even	Hannah	admitted	that	if	that	was	the	best	that	could	be	done	she	would
甚至	汉娜	承认	那	如果	那	曾是	这	最好的	那	可以	是	完毕	她	会

[pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ;

put	up	with	it	;
放	向上	和	它	;

就连汉娜也承认，如果这是她所能得到的最好结果，她也会忍受。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [səʊp] .

but	she	made	Uncle	Tom	Curtis	promise	to	lay	in	a	big	supply	of	soap	.
但	她	制成	叔叔	汤姆	柯蒂斯	承诺	到	躺	在	一个	大的	供应	的	肥皂	.

但她让汤姆·柯蒂斯叔叔答应准备大量的肥皂。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [skrʌb] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

"	You	must	scrub	her	face	and	hands	three	times	a	day	,
"	你	必须	擦洗	她	脸	和	双手	三	时代	一个	天	,

“你必须每天三次给她洗脸和洗手，

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌns] [bɪ'twiːn] [miːlz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɪtsbɜːg] , " [riˈmɑːk] [ʃiː; ʃi]

and	at	least	once	between	meals	if	she	is	to	live	in	Pittsburgh	,	"	remarked	she
和	在	至少	一次	之间	餐	如果	她	是	到	居住	在	匹兹堡	,	"	评论	她

.

:
.

“如果她要住在匹兹堡，至少两餐之间要吃一次，”她说道。

" [ænd; ənd] [pliːz] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [greɪm] [səʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [waɪt]

"	And	please	remember	to	have	the	grime	soaked	out	of	her	white
"	和	请	记住	到	有	这	污垢	浸泡过	出去	的	她	白色的

[dresɪz] , ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] .

dresses	,	Mr	.	Curtis	.
连衣裙	,	先生	.	柯蒂斯	.

“柯蒂斯先生，请记得把她白色连衣裙上的污垢洗干净。”

['bɔːræks][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'məʊniə] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] ['sɪəriəsli] .

Borax	and	a	little	ammonia	will	do	it	,	"	she	concluded	seriously	.
硼砂	和	一个	小的	氨	将要	做	它	,	"	她	结束	严重地	.

“硼砂和少量氨水就能解决问题，”她严肃地总结道。

" [wiː; wi] [wɪl] [wɒʃ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [kləʊðz] [ɪn] [ə'məʊniə] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət][dʒiːn] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,

"	We	will	wash	not	only	the	clothes	in	ammonia	water	,	but	Jean	if	you	say	so	,
"	我们	将要	洗	不是	仅有的	这	衣服	在	氨	水	,	但	让	如果	你	说	所以	,

“我们不仅会用氨水洗衣服，如果你这么说的话，连珍妮也会洗。”

['hænə] , " ['prɒmɪst] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] .

Hannah	,	"	promised	Uncle	Tom	.
汉娜	,	"	承诺	叔叔	汤姆	.

“汉娜，”汤姆叔叔承诺道。

[æt; ət] [ðɪs] ['evribɒdi] [lɑ:ft] .

At	this	everybody	laughed	.
在	这	大家	笑了	.

大家都笑了。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʌntʃən] ,

Then	by	and	by	they	had	luncheon	,
然后	经过	和	经过	他们	有	午餐	,

然后过了一会儿，他们就去吃午饭了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜ:tis] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [mi:l] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]

and	Uncle	Tom	Curtis	said	it	was	a	much	better	meal	than	he	had
和	叔叔	汤姆	柯蒂斯	说	它	曾是	一个	很多	更好的	一顿饭	比	他	有

[hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ;

had	at	the	Club	the	night	before	;
有	在	这	俱乐部	这	夜晚	前	;

汤姆·柯蒂斯叔叔说，这顿饭比他前一天晚上在俱乐部吃的那顿好得多；

[ænd; ənd] ['hænə] [sed] [ðæt] ['meɪbi] ['pɪtsbɜ:g] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [blæk] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

and	Hannah	said	that	maybe	Pittsburgh	was	not	so	black	as	it	was
和	汉娜	说	那	或许	匹兹堡	曾是	不是	所以	黑色的	作为	它	曾是

['peɪntɪd] ;

painted	;
绘	;

汉娜说，也许匹兹堡并不像人们描述的那样黑暗；

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɒb] [sed] [id] [send][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][mæn][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:ndlə(r)] - [tu:; tə][get][ðə; ði]

and	Uncle	Bob	said	he'd	send	the	inside	man	to	the	Chandlers	'	to	get	the
和	叔叔	鲍勃	说	他会	发送	这	里面	男人	到	这	钱德勒	-	到	得到	这

['pʌpi] [ðæt] ['veri] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

puppy	that	very	afternoon	.
小狗	那	非常	下午	.

鲍勃叔叔说他当天下午就会派内应去钱德勒家把小狗接过来。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .

And	he	did	.
和	他	做过	.

他做到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌpi] [keɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [smɔ:l] , [ænd; ənd] ['veri] [fæt] , [ænd; ənd]

And	the	puppy	came	,	and	he	was	very	small	,	and	very	fat	,	and
和	这	小狗	来了	,	和	他	曾是	非常	小的	,	和	非常	胖的	,	和

['veri] ['wɒbli] .

very	wobbly	.
非常	摇摇晃晃	.

小狗来了，它很小，很胖，而且摇摇晃晃的。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] .

His	head	was	much	too	large	for	him	and	so	were	his	feet	.
他的	头	曾是	很多	也	大的	为了	他	和	所以	是	他的	脚	.

他的头和脚都太大了。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [neɪm] [hɪm] ['bi:kən] [hɪl] [ænd; ənd][kɔ:l] [hɪm] ['bi:kən] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɔ:t] , [dʒi:n] ,

"	You	must	name	him	Beacon	Hill	and	call	him	Beacon	for	short	,	Jean	,
"	你	必须	姓名	他	灯塔	爬坡道	和	称呼	他	灯塔	为了	短的	,	让	,

“你必须把他命名为灯塔山，简称灯塔，琼。”

" [sed] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜ:tis] — [wɪtʃ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜ:tis] ,

"	said	Uncle	Tom	Curtis	—	which	,	coming	from	Uncle	Tom	Curtis	,
"	说	叔叔	汤姆	柯蒂斯	—	哪个	,	未来	从	叔叔	汤姆	柯蒂斯	,

“汤姆·柯蒂斯叔叔说道——”这话出自汤姆·柯蒂斯叔叔之口，

[huː] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [ɒn] [ɜːθ] [laɪk] ['pɪtsbɜːg] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒenərəs]

who	thought	there	was	no	place	on	earth	like	Pittsburgh	,	was	a	generous
WHO	想法	那里	曾是	不	地方	在	地球	喜欢	匹兹堡	,	曾是	一个	慷慨的

[ˌkɒndɪ'senʃn] .

condescension	.
居高临下	.

认为世界上没有哪个地方能与匹兹堡相提并论，这是一种宽容的傲慢。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[dʒiːn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [gɪvz] [wʌn]

JEAN	HAS	A	SURPRISE	AND	GIVES	ONE
牛仔裤	有	一个	惊喜	和	给予	一

珍妮准备了一个惊喜，并送给大家一个

[ɛŋkəli] [tɒm] ['kɜːtis] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

NCLE	TOM	CURTIS	returned	to	Pittsburgh	the	next	day	,
ncle	汤姆	柯蒂斯	返回	到	匹兹堡	这	下一个	天	,

NCLE 汤姆·柯蒂斯第二天返回匹兹堡。

['liːvɪŋ] [dʒiːn] [ænd; ənd] ['biːkən] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [ʌn'tɪl] [ɒk'təʊbə(r)] .

leaving	Jean	and	Beacon	to	stay	with	Uncle	Bob	until	October	.
离开	让	和	灯塔	到	停留	和	叔叔	鲍勃	直到	十月	.

让Jean和Beacon留在Bob叔叔家，直到十月。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['eɪprəl] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['gɑːd(ə)n] [ðə; ði] [triːz] ,

It	was	now	April	,	and	on	the	Common	and	Public	Garden	the	trees	,
它	曾是	现在	四月	,	和	在	这	常见的	和	民众	花园	这	树木	,

时值四月，在公共花园里，树木……

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] ['delɪkət] ['fəʊliɪdʒ] ,

which	were	beginning	to	break	into	delicate	foliage	,
哪个	是	开始	到	休息	进入	精美的	叶子	,

它们开始萌发出娇嫩的嫩叶，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] ['skæmpə] [greɪ] ['skwɪrəlz] [səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt]

were	invaded	by	scores	of	scampering	gray	squirrels	so	tame	that	they	would	eat
是	入侵	经过	得分	的	四处奔跑	灰色的	松鼠	所以	驯服	那	他们	会	吃

[aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] [hænd] .

out	of	one's	hand	.
出去	的	一个人的	手	.

成群的灰松鼠四处乱窜，它们非常温顺，甚至会从人手中吃东西。

['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [dʒiːn] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp]

Often	in	the	morning	when	Jean	walked	to	the	office	with	Uncle	Bob	she	would	stop
经常	在	这	早晨	什么时候	让	步行	到	这	办公室	和	叔叔	鲍勃	她	会	停止

[tuː; tə] [fiːd] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [flɒks] [ɒv; əv] ['frendli] ['pɪdʒɪns]

to	feed	these	hungry	little	creatures	and	also	the	flocks	of	friendly	pigeons
到	喂养	这些	饥饿的	小的	生物	和	还	这	羊群	的	友好的	鸽子

['klʌstərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːks] .

clustering	along	the	walks	.
聚类	沿着	这	散步	.

每天早上，珍妮和鲍勃叔叔一起步行去办公室时，她经常会停下来喂这些饥饿的小动物，以及聚集在小路上的成群友好的鸽子。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['biːkən] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] [wen] [ðə; ði] ['fæməli] [went] [ɒn] [sʌtʃ] [strəʊlz] ,

Of	course	Beacon	had	to	be	left	behind	when	the	family	went	on	such	strolls	,
的	课程	灯塔	有	到	是	左边	在后面	什么时候	这	家庭	去	在	这样的	漫步	,

当然，一家人外出散步时，Beacon 肯定要留在后面。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [fɒnd][ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ; [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz]

for	he	was	far	too	fond	of	chasing	everything	he	saw	;	afternoon	was
为了	他	曾是	远的	也	喜爱	的	追逐	一切	他	锯	;	下午	曾是

[hɪz; ɪz]['gɑːlə] [taɪm] .

his	gala	time	.
他的	节日	时间	.

因为他太喜欢追逐他所看到的一切；下午是他最快乐的时光。

[ðen] , [waɪl] [dʒiːn] [fluː] [ɒn]['rəʊlə(r)] [skeɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɔːd] ['æsfælt] [ˌesplə'neɪd] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði]

Then	,	while	Jean	flew	on	roller	skates	along	the	broad	asphalt	Esplanade	bordering	the
然后	,	尽管	让	飞翔	在	滚筒	冰鞋	沿着	这	广阔	沥青	滨海大道	毗邻	这

[tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] ,

Charles	River	,
查尔斯	河	,

然后，当珍妮穿着旱冰鞋沿着查尔斯河畔宽阔的沥青大道飞驰时，

['biːkən] [wʊd] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] ['skeɪtəz] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Beacon	would	race	up	and	down	dodging	the	skaters	,	playing	with	the	children	,
灯塔	会	种族	向上	和	向下	躲避	这	滑冰者	,	玩耍	和	这	孩子们	,

Beacon会飞快地跑来跑去，躲避滑冰者，和孩子们玩耍。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['trɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv] [nɜːs] - [meɪdz] [huː] ['trʌnd(ə)ld][ðeə(r)] [wiː]

and	nearly	tripping	up	the	throngs	of	nurse	-	maids	who	trundled	their	wee
和	几乎	绊倒	向上	这	人群	的	护士	-	女佣	WHO	隆隆地	他们的	哇

['ʧɑːʤɪz] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

charges	in	the	bright	sunshine	.
收费	在	这	明亮的	阳光	.

差点绊倒在阳光明媚的户外，一群保姆推着小婴儿们。

[haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] !

How	quickly	the	days	passed	!
如何	迅速地	这	天	通过了	!

时间过得真快!

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['biːkən] [hɪl] [haʊs] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl] [həʊm] ,

Already	the	Beacon	Hill	house	had	become	a	real	home	,
已经	这	灯塔	爬坡道	房子	有	变得	一个	真实的	家	,

比肯山的那栋房子已经成了真正的家。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɒb] ['dɪrər] [iːtʃ] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [steɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Uncle	Bob	dearer	each	moment	she	stayed	in	it	.
和	叔叔	鲍勃	更贵	每个	片刻	她	入住	在	它	.

她待在里面的每一刻，都让鲍勃叔叔更加可爱。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ,

"	You	know	,	Uncle	Bob	,
"	你	知道	,	叔叔	鲍勃	,

“你知道，鲍勃叔叔，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] ['pɜːfɪkt] [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [laɪkt] [dɒlz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][taɪ][heə(r)] ['rɪbənz] ,

you	would	be	really	perfect	if	only	you	liked	dolls	and	could	tie	hair	ribbons	,
你	会	是	真的	完美的	如果	仅有的	你	喜欢	娃娃	和	可以	领带	头发	丝带	,

如果你喜欢娃娃，还会系发带，那就真的太完美了。

" [sed] [dʒiːn] ['tiːzɪŋli] .

"	said	Jean	teasingly	.
"	说	让	戏谑地	.

“珍妮开玩笑地说。”

['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ruːfəli] .

Uncle	Bob	shook	his	head	ruefully	.
叔叔	鲍勃	摇晃	他的	头	懊悔地	.

鲍勃叔叔懊恼地摇了摇头。

" [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɔːdʌst] ['piːp(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] ,
" I never could care for sawdust people , " said he ,
" 我 绝不 可以 关心 为了 锯末 人们 , " 说 他 ,

“我从来都不喜欢那些粗鄙之人，”他说。

" [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːəl] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" when there were so many interesting real ones in the world .
" 什么时候 那里 是 所以 许多 有趣的 真实的 一个 在 这 世界 .

“而世界上明明有那么多有趣的真实人物。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)] ['rɪbənz] , [pə'hæps] [ai] [mait] [lɜːn] [tuː; tə][taɪ] [ðəʊz] [ɪn] [taɪm] ,
As for the hair ribbons , perhaps I might learn to tie those in time ,
作为 为了 这 头发 丝带 , 也许 我 可能 学习 到 领带 那些 在 时间 ,

至于发带，也许过段时间我就能学会系了。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [daʊt] [ɪf] [ai]['evə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] ['pɜːki] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][æz; əz] ['hænə] [dʌz] .
although I doubt if I ever could make as perky a bow as Hannah does .
虽然 我 怀疑 如果 我 曾经 可以 制作 作为 活泼的 一个 弓 作为 汉娜 做 .

虽然我怀疑我是否能像汉娜那样画出如此优美的鞠躬。

[ai] [laɪk] [ðə; ði] [pɜːk]
I like the perk
我 喜欢 这 福利

我喜欢这个福利

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [aɪ'dɪə] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
but I haven't the faintest idea how to get it .
但 我 还没有 这 最微弱 主意 如何 到 得到 它 .

但我完全不知道该如何得到它。

" [dʒiːn] [lɑːft] .
" Jean laughed .
" 让 笑了 .

珍笑了。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ][dʒəʊk] [tə'geðə(r)] .
She and her uncle had many a joke together .
她 和 她 叔叔 有 许多 一个 开玩笑 一起 .

她和她叔叔经常开玩笑。

" [hiː; hi][ɪz]['betə(r)][æt; ət][ə; eɪ][dʒəʊk][ðæn; ðən]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ɪz] , " [kən'faid] [dʒiːn][tuː; tə] ['hænə] .
" He is better at a joke than Uncle Tom is , " confided Jean to Hannah .
" 他 是 更好的 在 一个 开玩笑 比 叔叔 汤姆 是 , " 坦白 让 到 汉娜 .

“他讲笑话比汤姆叔叔讲笑话强多了，”吉恩悄悄告诉汉娜。

[ɪn][fækt]['ʌŋk(ə)l][bɒb][dʒəʊkt][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [tel] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
In fact Uncle Bob joked so much that it was hard to tell when he was
在 事实 叔叔 鲍勃 开玩笑 所以 很多 那 它 曾是 难的 到 告诉 什么时候 他 曾是
['sɪəriəs] ,
serious ,
严肃的 ,

事实上，鲍勃叔叔太爱开玩笑了，以至于很难分辨他什么时候是认真的。

[ænd; ənd][səʊ][wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] [weə(r)] [dʒiːn][wɒz; wəz][ænd; ənd] [swept]
and so one day when he came into the library where Jean was and swept
和 所以 一 天 什么时候 他 来了 进入 这 图书馆 在哪里 让 曾是 和 扫荡
[ɔːl][ðə; ði] [dɒlz] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
all the dolls on the couch over into the corner ,
全部 这 娃娃 在 这 长椅 超过 进入 这 角落 ,

有一天，他走进珍所在的图书馆，把沙发上的所有娃娃都扫到角落里去。

['lɑːfɪŋli]	[dɪ'mɑːndɪŋ]	[haʊ]	[dʒiːn]	[wʊd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['jʊərəp]	,	[ʃiː; ʃi]	[peɪd]	[nəʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]
laughingly	**demanding**	**how**	**Jean**	**would**	**like**	**to**	**go**	**to**	**Europe**	**,**	**she**	**paid**	**no**	**attention**
笑着	要求	如何	让	会	喜欢	到	去	到	欧洲	,	她	有薪酬的	不	注意力

[tuː; tə]	[hɪm]	.
to	**him**	**.**
到	他	.

她笑着问让·想怎么去欧洲，却根本没理会他。

"	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['veri]	[ɪnˌθjuːzi'æstɪk]	[ɔː(r)]	['greɪtf(ə)l]	[jʌŋ]	['wʊmən]	,
"	**Seems**	**to**	**me**	**you**	**are**	**not**	**a**	**very**	**enthusiastic**	**or**	**grateful**	**young**	**woman**	**,**
"	似乎	到	我	你	是	不是	一个	非常	热情的	或者	感激的	年轻的	女士	,

依我看，你似乎不是一个热情或懂得感恩的年轻女性。

"	[sed]	[hiː; hi]	[æt; ət]	[lɑːst]	['twiːkɪŋ]	[ə; eɪ]	[kɜːl]	[ðæt]	[hʌŋ]	[ləʊ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃiːk]	.
"	**said**	**he**	**at**	**last**	**tweaking**	**a**	**curl**	**that**	**hung**	**low**	**on**	**her**	**cheek**	**.**
"	说	他	在	最后的	微调	一个	卷曲	那	悬挂	低的	在	她	脸颊	.

“他最后说道，一边轻轻拨弄着她脸颊上垂下的一缕卷发。”

"	[hɪə(r)]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'vaɪtɪŋ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[tʊə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ɪz]	:
"	**Here**	**I**	**am**	**inviting**	**you**	**to**	**tour**	**the**	**world**	**with**	**me**	**and**	**all**	**you**	**say**	**is**	**:**
"	这里	我	是	邀请	你	到	旅游	这	世界	和	我	和	全部	你	说	是	:

“我邀请你和我一起环游世界，你却只说：

-	[aɪl]	[θɪŋk]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	!	-
'	**I'll**	**think**	**about**	**it**	**!**	**'**
-	患病的	思考	关于	它	!	-

“我会考虑一下！”

[haʊz]	[ðæt]	[fɔː(r); fə(r)]	['grætɪtjuːd]	?	"
How's	**that**	**for**	**gratitude**	**?**	**"**
怎么样	那	为了	感激	?	"

这算不算感恩?

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['eni]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['teɪkɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ai]	[mait]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	['greɪtf(ə)l]	,	"	[dʒiːn]
"	**If**	**you**	**had**	**any**	**intention**	**of**	**taking**	**me**	**I**	**might**	**be**	**more**	**grateful**	**,**	**"**	**Jean**
"	如果	你	有	任何	意图	的	采取	我	我	可能	是	更多的	感激的	,	"	让

['ɑːnsə(r)d]	,
answered	**,**
回答	,

“如果你真心想带我走，我或许会更感激，”琼回答道。

['fɑːsnɪŋ]	[ðə; ði]	[gaʊn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɒl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['dresɪŋ]	,
fastening	**the**	**gown**	**of**	**the**	**doll**	**she**	**was**	**dressing**	**,**
紧固	这	袍	的	这	玩具娃娃	她	曾是	敷料	,

她正在给娃娃穿衣服，并系好裙子。

[ænd; ənd]	['həʊldɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[ɑːrmz]	[leŋkθ; leŋθ]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	.
and	**holding**	**her**	**at**	**arm's**	**length**	**to**	**enjoy**	**the**	**effect**	**.**
和	保持	她	在	武器	长度	到	享受	这	影响	.

并与她保持手臂的距离，以欣赏这种效果。

"	[bʌt; bət]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'taɪəli]	['sɪəriəs]	,	[maɪ]	[jʌŋ]	[frend]	;	[ai]	['nevə(r)]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[səʊ]	.
"	**But**	**I**	**am**	**entirely**	**serious**	**,**	**my**	**young**	**friend**	**;**	**I**	**never**	**was**	**more**	**so**	**.**
"	但	我	是	完全	严肃的	,	我的	年轻的	朋友	;	我	绝不	曾是	更多的	所以	.

“但我说的都是真的，我的年轻朋友；我从来没有像现在这样认真过。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪm'plɔːrɪŋ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['ɪtəli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[gəʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	,
I	**am**	**imploring**	**you**	**to**	**go**	**to**	**Italy**	**,**	**for**	**go**	**I**	**must**	**,**
我	是	恳求	你	到	去	到	意大利	,	为了	去	我	必须	,

我恳求你去意大利，因为我必须去。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] . "

and	I	have	no	mind	to	leave	you	behind	.	"
和	我	有	不	头脑	到	离开	你	在后面	.	"

我绝不会抛下你。

" [tuː; tə] ['ɪtəli] ?

"	To	Italy	?
"	到	意大利	?

去意大利?

[tuː; tə]['riːəl] ['ɪtəli] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ?

To	real	Italy	,	Uncle	Bob	?
到	真实的	意大利	,	叔叔	鲍勃	?

去真正的意大利吗，鲍勃叔叔?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	mean	it	?	"
做	你	意思是	它	?	"

你是认真的吗?

" [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də] , [dɪə(r)][tʃaɪld] .

"	I	surely	do	,	dear	child	.
"	我	一定	做	,	亲爱的	孩子	.

“当然，亲爱的孩子。”

[bɪ'həʊld][ˌem 'iː] , ['sɒləm] [æz; əz][æn; ən] [aʊl] .

Behold	me	,	solemn	as	an	owl	.
看哪	我	,	庄严	作为	一个	猫头鹰	.

看我，像猫头鹰一样庄严。

[ɑː] , [naʊ] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Ah	,	now	you	begin	to	listen	.
啊	,	现在	你	开始	到	听	.

啊，现在你开始听话了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['leɪdi] .

It	would	serve	you	right	if	I	should	refuse	to	take	such	an	ungrateful	lady	.
它	会	服务	你	正确的	如果	我	应该	拒绝	到	拿	这样的	一个	忘恩负义	女士	.

如果我拒绝收留你这样一位忘恩负义的女士，那也是你咎由自取。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?

What	say	you	?
什么	说	你	?

你觉得呢?

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ? "

Should	you	like	to	go	?	"
应该	你	喜欢	到	去	?	"

你想去吗?

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Like	it	!
"	喜欢	它	!

“喜欢！”

[aɪ'd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !

I'd	love	it	!
ID	爱	它	!

我太喜欢了!

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n][trɪp][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] . "

I've	never	been	on	an	ocean	trip	in	all	my	life	.	"
我已经	绝不	到过	在	一个	海洋	旅行	在	全部	我的	生活	.	"

我这辈子还没出过海呢。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] [juːv] [biːn] [ɒn] [ðɪs] [wʌn] ,

"	You	may	not	care	to	go	on	another	after	you've	been	on	this	one	,
"	你	可能	不是	关心	到	去	在	其他	后	你已经	到过	在	这	一	,

“你体验过这一趟之后，可能就不想再去体验另一趟了。”

" ['tʃʌkl] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .

"	chuckled	Uncle	Bob	.
"	轻笑	叔叔	鲍勃	.

“鲍勃叔叔轻笑了一声。”

" [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] .

"	However	,	the	fact	remains	that	we	are	going	.
"	然而	,	这	事实	遗迹	那	我们	是	去	.

“然而，事实仍然是我们要走了。”

[ai] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em]

I	have	charge	of	decorating	a	very	beautiful	house	in	the	suburbs	and	I	am
我	有	收费	的	装饰	一个	非常	美丽的	房子	在	这	郊区	和	我	是

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['flɒrəns] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [sʌm; səm] ['mɑːb(ə)l] ['steəweɪ] [ænd; ənd] ['faiəpleisiz] .

going	over	to	Florence	to	order	some	marble	stairways	and	fireplaces	.
去	超过	到	佛罗伦萨	到	命令	一些	大理石	楼梯	和	壁炉	.

我负责装饰郊区一栋非常漂亮的房子，我要去佛罗伦萨订购一些大理石楼梯和壁炉。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [ɪk'skjuːs] .

That	is	my	excuse	.
那	是	我的	原谅	.

这就是我的借口。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] ['meni] ['pleɪsɪz]

Incidentally	we	can	make	a	pleasant	trip	out	of	it	and	see	many	places
顺便	我们	能	制作	一个	令人愉快的	旅行	出去	的	它	和	看	许多	地方

[bɪ'saɪdz] ['ɪtəli] . "

besides	Italy	.	"
除了	意大利	.	"

顺便一提，我们可以借此机会进行一次愉快的旅行，除了意大利之外，还可以去很多其他地方看看。

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['venɪs] ? " [bɜːst] [aʊt] [dʒiːn] .

"	Could	we	go	to	Venice	?	"	burst	out	Jean	.
"	可以	我们	去	到	威尼斯	?	"	爆裂	出去	让	.

“我们能去威尼斯吗？”让突然问道。

" ['venɪs] [ɪz] [ɪn] ['ɪtəli] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Venice	is	in	Italy	,	isn't	it	?
"	威尼斯	是	在	意大利	,	不是	它	?

威尼斯在意大利，对吧?

[aɪ'd] [laɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [siː] ['venɪs] [wɪð] [ɪts] ['wɔːtə(r)] [striːts] [ænd; ənd] [ɪts] ['gɔndələz] . "

I'd	like	of	all	places	to	see	Venice	with	its	water	streets	and	its	gondolas	.	"
ID	喜欢	的	全部	地方	到	看	威尼斯	和	它是	水	街道	和	它是	贡多拉	.	"

我最想去的地方是威尼斯，那里有水街和贡多拉。

" [jes] , ['hʌni] , [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['venɪs] [ænd; ənd] [raɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɔndələz] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	Yes	,	honey	,	you	certainly	shall	see	Venice	and	ride	in	all	the	gondolas	you	like	.
"	是的	,	蜂蜜	,	你	当然	将	看	威尼斯	和	骑	在	全部	这	贡多拉	你	喜欢	.

"

"

"

“是的，亲爱的，你肯定能游览威尼斯，还能乘坐你想乘坐的所有贡多拉。”

" ['splendɪd] ! " [kraɪd] [dʒiːn] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

"	Splendid	!	"	cried	Jean	,	clapping	her	hands	.
"	灿烂	!	"	哭	让	,	鼓掌	她	双手	.

“太棒了！”珍妮拍着手喊道。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [stɑːt] ?
" When can we start ?
" 什么时候 能 我们 开始 ?

我们什么时候可以开始?

[lets] [gəʊ] [raɪt] [əˈweɪ] , " [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɜːl] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Let's go right away , " and springing up from the couch she whirled toward the door .
我们来吧 去 正确的 离开 , " 和 弹簧 向上 从 这 长椅 她 旋转 朝向 这 门 .

“我们马上走吧,”说完，她从沙发上跳起来，转身朝门口走去。

" ['sləʊli] , ['sləʊli] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ˈʌŋk(ə)l][bɒb] .
" Slowly , slowly ! " protested Uncle Bob .
" 缓慢地 , 缓慢地 ! " 抗议 叔叔 鲍勃 .

“慢点，慢点！”鲍勃叔叔抗议道。

" [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [juː; jʊ] ['flaɪəweɪ] .
" Come back here to me a moment , you flyaway .
" 来 后退 这里 到 我 一个 片刻 , 你 飞散 .

“飞走吧，回来一会儿。”

['meni] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪtəli] .
Many things must be decided before we sail for Italy .
许多 事物 必须 是 决定 前 我们 帆 为了 意大利 .

在我们启程前往意大利之前，还有许多事情需要决定。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɪz] ['hænə] ; [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? "
In the first place there is Hannah ; what shall we do with her ? "
在 这 第一的 地方 那里 是 汉娜 ; 什么 将 我们 做 和 她 ? "

首先是汉娜，我们该怎么处置她呢?

" [əʊ] , ['hænə] [mʌst; məst] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [dʒiːn] ['ɑːnsə(r)d] .
" Oh , Hannah must come along with us , " Jean answered .
" 哦 , 汉娜 必须 来 沿着 和 我们 , " 让 回答 .

“哦，汉娜必须和我们一起去,”吉恩回答道。

" [ʃɪl] [hæv; həv][tuː; tə] .
" She'll have to .
" 壳 有 到 .

她不得不这么做。

[wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [gʊd] [əʊld] ['hænə] ,
We never could think of going to Europe and leaving good old Hannah ,
我们 绝不 可以 思考 的 去 到 欧洲 和 离开 好的 老的 汉娜 ,

我们从未想过要去欧洲旅行，还要离开我们亲爱的汉娜。

[huː] [ɪz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [naʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ?
who is so kind to both of us , now could we ?
WHO 是 所以 种类 到 两个都 的 我们 , 现在 可以 我们 ?

谁对我们俩这么好呢?

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [fɪks] [maɪ][heə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [mend] [maɪ] [kləʊðz] .
Besides , she has to fix my hair every morning , and mend my clothes .
除了 , 她 有 到 使固定 我的 头发 每一个 早晨 , 和 修补 我的 衣服 .

此外，她每天早上还得帮我梳头，还要帮我缝补衣服。

[aɪd][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] [ɪf] ['hænə] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] . "
I'd be coming to pieces all over Europe if Hannah didn't go . "
ID 是 未来 到 件 全部 超过 欧洲 如果 汉娜 没有 去 . "

如果汉娜不去，我肯定会在欧洲各地崩溃的。

" [wel] , [ðen] , [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , then , that settles it .
" 出色地 , 然后 , 那 定居点 它 .

“那么，就这么定了。”

['hænə] [gəʊz] .
Hannah goes .
汉娜 去 .

汉娜走了。

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kən'sent] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [mait] [drɒp] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] ['eni]
I never could consent to escort a young lady who might drop to pieces at any
我 绝不 可以 同意 到 护送 一个 年轻的 女士 WHO 可能 降低 到 件 在 任何
['məʊmənt][ænd; ənd] [struː] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə]
moment and strew her belongings all along the route from Italy to
片刻 和 胙 她 财物 全部 沿着 这 路线 从 意大利 到
['skɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

我永远无法同意护送一位随时可能崩溃、把行李散落在从意大利到苏格兰沿途的年轻女子。

[naʊ] [ə'baʊt] ['estə(r)] , [ðə; ði] ['weɪtrəs] .
Now about Esther , the waitress .
现在 关于 以斯帖 , 这 女服务员 .

现在来说说女服务员埃丝特。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] [west] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ; [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
She wants to go West and visit her brother ; this will be just the chance .
她 想要 到 去 西方 和 访问 她 兄弟 ; 这 将要 是 只是 这 机会 .

她想去西部看望她的哥哥；这正是一个好机会。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [taɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] .
Suppose we tie a long string to her and let her go .
认为 我们 领带 一个 长的 细绳 到 她 和 让 她 去 .

假设我们用一根长绳子拴住她，然后放她走。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['biːkən] . "
Then we come to Beacon . "
然后 我们 来 到 灯塔 . "

然后我们来到比肯。

" ['biːkən] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [juː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .
" Beacon would go with us , of course , " Jean replied quickly .
" 灯塔 会 去 和 我们 , 的 课程 , " 让 回复 迅速地 .

“当然，比肯会和我们一起去，”吉恩迅速回答道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [aɪ'd] ['nevə(r)] [liːv] ['biːkən] [æt; ət] [həʊm] .
" You may be sure I'd never leave Beacon at home .
" 你 可能 是 当然 ID 绝不 离开 灯塔 在 家 .

“我可以肯定，我绝不会把Beacon留在家里。”

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [gəʊ] [maɪ'self] . "
I'd rather not go myself . "
ID 相当 不是 去 我 . "

我宁愿不去。

" [bʌt; bət] , ['gɜːli] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['veri] [wel] — — "
" But , girlie , we couldn't very well — — "
" 但 , 女孩 , 我们 不能 非常 出色地 — — "

“但是，姑娘，我们不太能——”

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] !
" Why , Uncle Bob !
" 为什么 , 叔叔 鲍勃 !

“为什么，鲍勃叔叔！”

[juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ['biːkən] !
You don't mean to say you thought of leaving Beacon !
你 不 意思是 到 说 你 想法 的 离开 灯塔 !

你不会是说你想过离开灯塔学院吧!

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [aɪ] ['sɪmplɪ] ['ʃɑːnt] [gəʊ] .
If you did I simply sha'n't go .
如果 你 做过 我 简单地 不会 去 .

如果你那样做，我就不去了。

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's all there is about it .
那就是 全部 那里 是 关于 它 .

事情就是这样。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [biː; bi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['biːkən] — ['nevə(r)] ! "
I shall never , never be parted from Beacon — never ! "
我 将 绝不 , 绝不 是 分手了 从 灯塔 — 绝不 ! "

我永远、永远都不会离开灯塔学院——永远不会!

" ['lɪs(ə)n] , [dɪə(r)] .
" Listen , dear .
" 听 , 亲爱的 .

“听着，亲爱的。”

['biːkən] [ˌwʊdnt] [ɪn'dʒɔɪ] ['gəʊɪŋ] .
Beacon wouldn't enjoy going .
灯塔 不会 享受 去 .

Beacon 不会喜欢去那里。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ə'kʌstəmd] ,
We could not get for him the food to which he is accustomed ,
我们 可以 不是 得到 为了 他 这 食物 到 哪个 他 是 习惯 ,

我们没能给他弄到他平时爱吃的食物。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [əd'mɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['gælərɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['vɪzɪt] .
nor would they admit him to the picture galleries which we shall visit .
也不 会 他们 承认 他 到 这 图片 画廊 哪个 我们 将 访问 .

他们也不会让他进入我们将要参观的美术馆。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gɔndələz] . "
I doubt if he would even care for the gondolas . "
我 怀疑 如果 他 会 甚至 关心 为了 这 贡多拉 . "

我怀疑他是否会在意那些贡多拉。

" [nəʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['gɔndələz] , " [əd'mɪtɪd] [dʒiːn] ['smaɪlɪŋ] ['feɪntli] ,
" No , I'm sure he would not like the gondolas , " admitted Jean smiling faintly ,
" 不 , 我是 当然 他 会 不是 喜欢 这 贡多拉 , " 承认 让 微笑 淡淡的 ,

“不，我肯定他不会喜欢贡多拉的，”让淡淡一笑，承认道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hænə] [ænd; ənd] [aɪ] [traɪd] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [swɒn] - [boʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['gɑːd(ə)n]
" because Hannah and I tried him on the swan - boats in the Public Garden
" 因为 汉娜 和 我 尝试 他 在 这 天鹅 - 船 在 这 民众 花园
[ænd; ənd] [hiː; hi] [heit] [ðem; ðəm] ;
and he hated them ;
和 他 憎恨 他们 ;

“因为我和汉娜让他去公共花园坐天鹅船，他很讨厌天鹅船；

[hiː; hi][dʒʌst] [bɑːkt] [ænd; ənd] [snɑːrld] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

he	just	barked	and	snarled	all	the	time	,
他	只是	吠叫	和	纠缠	全部	这	时间	,

它不停地吠叫和咆哮，

[ænd; ənd] ['rigl] [ə'baʊt] [səʊ][ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [went] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] ['kærid]

and	wriggled	about	so	in	my	arms	that	he	nearly	went	overboard	and	carried
和	扭动	关于	所以	在	我的	武器	那	他	几乎	去	落水	和	携带

[ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] . "

me	with	him	.	"
我	和	他	.	"

他在我怀里扭来扭去，差点掉下水，还把我一起带走了。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] !

"	That's	just	it	!
"	那就是	只是	它	!

“就是这样！”

[ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] .

That	is	precisely	the	way	he	would	feel	on	shipboard	.
那	是	恰恰	这	方式	他	会	感觉	在	船上	.

这正是他在船上时的感受。

[naʊ] [maɪ][plæn][ɪz] [ðɪs] .

Now	my	plan	is	this	.
现在	我的	计划	是	这	.

我的计划是这样的。

[wiːl; wil] [send] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]

We'll	send	him	out	to	Pittsburgh	for	Uncle	Tom	to	take	care	of	until	you
出色地	发送	他	出去	到	匹兹堡	为了	叔叔	汤姆	到	拿	关心	的	直到	你

[get] [bæk] .

get	back	.
得到	后退	.

我们会把他送到匹兹堡，让汤姆叔叔照顾他，直到你回来。

[ðen] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɒgi] [wɪl] [biː; bi] ['naɪsli] ['set(ə)ld] [ɪn][hɪz; ɪz]

Then	when	you	go	out	there	in	October	your	doggie	will	be	nicely	settled	in	his
然后	什么时候	你	去	出去	那里	在	十月	你的	狗	将要	是	很好	定居	在	他的

['ʌðə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

other	home	and	waiting	for	you	.
其他	家	和	等待	为了	你	.

到十月份你去那里的时候，你的狗狗就会在另一个家安顿下来，等着你回家了。

[ɪn][fækt] , " [kən'fest] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃiːpɪʃli] ,

In	fact	,	"	confessed	Uncle	Bob	a	little	sheepishly	,
在	事实	,	"	坦白	叔叔	鲍勃	一个	小的	羞怯地	,

“事实上，”鲍勃叔叔有些不好意思地承认道，“

" [aɪ] [rəʊt] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [ə'baʊt] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌpi] [tuː; tə]

"	I	wrote	Uncle	Tom	and	asked	how	he	would	feel	about	adding	a	puppy	to
"	我	写道	叔叔	汤姆	和	问	如何	他	会	感觉	关于	添加	一个	小狗	到

[hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .

his	household	.
他的	家庭	.

我写信给汤姆叔叔，问他是否愿意在家里添只小狗。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] :

This	is	his	answer	:
这	是	他的	回答	:

这是他的回答：

" - [ˌjʊərə'piːən] [plæn] ['eksələnt] .
" ' European plan excellent .
" - 欧洲的 计划 出色的 .

“欧洲计划很棒。”

[send] ['biːkən] .
Send Beacon .
发送 灯塔 .

发送信标。

[nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [dʒiːn] . - "
Next best thing to Jean . ' "
下一个 最好的 事物 到 让 . - "

“仅次于珍妮的就是她了。”

" [dɪə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] !
" Dear Uncle Tom !
" 亲爱的 叔叔 汤姆 !

“亲爱的汤姆叔叔！”

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːfli] [gʊd] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ? "
He is awfully good , isn't he ? "
他 是 非常 好的 , 不是 他 ? "

他真的很厉害，不是吗?

" [jes] , [hiː; hi] [ɪz] .
" Yes , he is .
" 是的 , 他 是 .

“是的，他是。”

[ai] ['fænsi] [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [səʊ] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] [faindz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['səʊfə] ['kʊʃnz] [tɔːn] ,
I fancy he will decide so , too , when he finds all his sofa cushions torn ,
我 想要 他 将要 决定 所以 , 也 , 什么时候 他 发现 全部 他的 沙发 靠垫 撕裂 ,

我想当他发现沙发垫全都被撕破的时候，他也会这么想的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [tʃuː] [ʌp] , " ['tʃʌkl] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .
and his shoes chewed up , " chuckled Uncle Bob .
和 他的 鞋 咀嚼 向上 , " 轻笑 叔叔 鲍勃 .

“他的鞋子也被啃坏了，”鲍勃叔叔笑着说。

" [let] [hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
" Let him take his turn at it .
" 让 他 拿 他的 转动 在 它 .

让他也试试吧。

" ['biːkən] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [plæn] [siːmd] ['sɪmp(ə)l]
" Beacon provided for , the remainder of the European plan seemed simple
" 灯塔 假如 为了 , 这 余 的 这 欧洲的 计划 似乎 简单的
[ɪ'nʌf] .
enough .
足够的 .

“有了Beacon的帮助，欧洲计划的其余部分似乎就足够简单了。”

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hænə] ,
To be sure there was Hannah ,
到 是 当然 那里 曾是 汉娜 ,

当然，汉娜也在那里。

[huː] [æt; ət] [fɜːst] ['flætli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gəʊldən] [dəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	at	first	flatly	refused	to	be	separated	from	the	golden	dome	of	the
WHO	在	第一的	断然	拒绝	到	是	分开	从	这	金的	穹顶	的	这

[steɪt] [haʊs] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒstən] " ['iːvnɪŋ] ['trænskrɪpt] .

State	House	or	from	the	Boston	"	Evening	Transcript	.
状态	房子	或者	从	这	波士顿	"	晚上	文字稿	.

起初，他断然拒绝与州议会大厦的金顶或波士顿《晚报》分离。

" [æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðiːz]

"	At	last	,	however	,	after	much	persuasion	she	consented	to	suffer	these
"	在	最后的	,	然而	,	后	很多	劝说	她	同意	到	遭受	这些

[ˌdeprə'veɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] ,

deprivations	for	the	common	good	,
匮乏	为了	这	常见的	好的	,

“然而，经过多方劝说，她最终同意为了公共利益而忍受这些匮乏。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː'self] [tuː; tə] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒiːn] [ænd; ənd]

and	brought	herself	to	purchasing	the	necessary	clothing	for	Jean	and
和	带来	她自己	到	购买	这	必要的	衣服	为了	让	和

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

她下定决心要为自己和珍妮购买必要的衣物。

[tuː; tə] [ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [frentʃ] , ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['dɪkʃənrɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

To	these	she	added	French	,	German	and	Italian	dictionaries	because	,	as	she
到	这些	她	额外	法语	,	德语	和	意大利语	字典	因为	,	作为	她

[ɪk'spleɪnd] :

explained	:
解释	:

她还添置了法语、德语和意大利语词典，因为正如她解释的那样：

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [lɒst] [ɔː(r)] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ['sʌmhaʊ] ,

"	We	might	get	lost	or	parted	from	your	Uncle	Bob	somehow	,
"	我们	可能	得到	丢失的	或者	分手了	从	你的	叔叔	鲍勃	不知何故	,

“我们可能会迷路或者和你的鲍勃叔叔走散，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn] [ðəʊz] ['hiːðn] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði]

and	you	never	can	tell	what	will	happen	in	those	heathen	countries	where	the
和	你	绝不	能	告诉	什么	将要	发生	在	那些	异教徒	国家	在哪里	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

poor	people	cannot	speak	English	.
贫穷的	人们	不能	说话	英语	.

你永远无法预料在那些贫苦人家不会说英语的异教国家会发生什么。

[haʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [tɔːk] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] ['læŋgwɪdʒ]

How	men	and	women	can	live	in	places	where	they	talk	those	dreadful	languages
如何	男人	和	女性	能	居住	在	地方	在哪里	他们	讲话	那些	可怕	语言

[ænd; ənd] [juːz] [ðæt] [kwɪə(r)] ['mʌni] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['bɒstən] — — "

and	use	that	queer	money	when	they	might	come	over	here	to	Boston	—	—	"
和	使用	那	酷儿	钱	什么时候	他们	可能	来	超过	这里	到	波士顿	—	—	"

那些男人和女人怎么能住在说着那些可怕语言、用着那些古怪货币的地方，而他们却可能来到波士顿——”

" [ðæts] [raɪt] , ['hænə] , " [ə'griːd] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] , ['pleɪfəli] [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] .

"	That's	right	,	Hannah	,	"	agreed	Uncle	Bob	,	playfully	urging	her	on	.
"	那就是	正确的	,	汉娜	,	"	同意	叔叔	鲍勃	,	嬉戏地	敦促	她	在	.

“没错，汉娜，”鲍勃叔叔笑着鼓励她。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [streɪndʒ] ['weðə(r)] !

"	And	all	that	strange	weather	!
"	和	全部	那	奇怪的	天气	!

还有那些奇怪的天气！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai] [riːd] ['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ɪn] ['ɪtəli] [ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv] ['sʌmə(r)] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] .
I read only the other day that in Italy they just have summer all the year round .
我 读 仅有的 这 其他 天 那 在 意大利 他们 只是 有 夏天 全部 这 年 圆形的 .

我前几天才看到一篇文章说，意大利一年四季都是夏天。

[səʊ] ['fuːlɪʃ] !
So foolish !
所以 愚蠢 !

真是愚蠢!

[ðeɪ] ['nevə(r)][get] ['eni] [snəʊ] [æt; ət][ɔːl] — [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
They never get any snow at all — think of that !
他们 绝不 得到 任何 雪 在 全部 — 思考 的 那 !

他们那里从来不下雪——想想看!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slæk] [ænd; ənd]['leɪzi] [weɪ] [tuː; tə][duː; də] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['weərɪŋ] [wʌn] [set]
It is such a slack and lazy way to do always to be wearing one set
它 是 这样的 一个 松弛 和 懒惰的 方式 到 做 总是 到 是 穿着 一 放
[ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] ['eni] ['wɪntə(r)] [flˈænəlz] .
of things and never getting out any winter flannels .
的 事物 和 绝不 获得 出去 任何 冬天 法兰绒 .

总是穿着同一套衣服，从来不穿冬天的法兰绒衬衫，这是一种多么懒散懈怠的做法啊。

[ai] ['ʃudnt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [tʃɔːk] [ɒf] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [baɪ][maɪ] [haʊs]
I shouldn't know where I was if I didn't chalk off the seasons by my house
我 不应该 知道 在哪里 我 曾是 如果 我 没有 粉笔 离开 这 季节 经过 我的 房子
['kliːnɪŋ] ,
cleaning ,
打扫 ,

如果我没通过打扫房子来记录季节更替，我就不知道自己身在何处了。

[prɪ'zɜːrv] , ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fɜːrz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
preserving , getting out the furs , and putting them away .
保存 , 获得 出去 这 毛皮 , 和 推杆 他们 离开 .

保存、取出毛皮并存放起来。

[ai][dʒʌst] [nəʊ] [ðəʊz] [ɪ'tæljənz][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪstəm] .
I just know those Italians live without any system .
我 只是 知道 那些 意大利人 居住 没有 任何 系统 .

我只知道那些意大利人生活毫无秩序。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wen] [ɪts] ['sʌmə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ?
How could they be expected to have any when it's summer all the time ?
如何 可以 他们 是 预期的 到 有 任何 什么时候 它是 夏天 全部 这 时间 ?

一年四季都是夏天，他们怎么可能拥有任何东西呢?

" [ʃiː; ʃi] [snɪft] ['skɔːnfəli] .
" She sniffed scornfully .
" 她 嗅了嗅 轻蔑地 .

她轻蔑地哼了一声。

[ɪn][fækt] ['hænə] [snɪft] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ]
In fact Hannah sniffed a good many times before the great ship which was carrying
在 事实 汉娜 嗅了嗅 一个 好的 许多 时代 前 这 伟大的 船 哪个 曾是 携带
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['neɪplz] [dɒkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] .
them to Naples docked beneath the shadow of Vesuvius .
他们 到 那不勒斯 停靠 下面 这 阴影 的 维苏威火山 .

事实上，在载着他们前往那不勒斯的巨轮停靠在维苏威火山的阴影下之前，汉娜已经嗅了好几次了。

[ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ʃiː; ʃi] [tɜːrmd] ['lɪt(ə)l] [kuːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːrθs] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][nɔː(r)] [les]

The	staterooms	she	termed	little	coops	,	and	the	berths	nothing	more	nor	less
这	客舱	她	称为	小的	合作社	,	和	这	泊位	没有什么	更多的	也不	较少的

[ðæn; ðən] [ʃelvz] .

than	shelves	.
比	货架	.

她把船舱比作小鸡舍，把铺位比作架子。

" [wen] [aɪ][gəʊ][tuː; tə][bed] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] ,

"	When	I	go	to	bed	,	Mr	.	Bob	,
"	什么时候	我	去	到	床	,	先生	.	鲍勃	,

“当我上床睡觉时，鲍勃先生，

[aɪ] [fiːl] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['klɒzɪt] .

I	feel	exactly	as	if	I	was	a	sheet	put	away	in	the	linen	closet	.
我	感觉	确切地	作为	如果	我	曾是	一个	床单	放	离开	在	这	亚麻布	壁橱	.

我感觉自己就像一张被收进亚麻布柜里的床单。

" ['ʌŋk(ə)l][bɒb][ænd; ənd][dʒiːn][bəuθ] [lɑːft] .

"	Uncle	Bob	and	Jean	both	laughed	.
"	叔叔	鲍勃	和	让	两个都	笑了	.

鲍勃叔叔和琼都笑了。

['hænə] [kept] [ðem; ðəm] ['rɔɪəli] [entə'teɪnd] .

Hannah	kept	them	royally	entertained	.
汉娜	保留	他们	皇家	娱乐	.

汉娜让他们玩得非常尽兴。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [klɒks] [ðæt] [straɪk] ['evri] ['aʊə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] — [aɪv] ['nʌθɪŋ]

"	As	for	these	clocks	that	strike	every	hour	but	the	right	one	—	I've	nothing
"	作为	为了	这些	时钟	那	罢工	每一个	小时	但	这	正确的	一	—	我已经	没有什么

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

“至于这些每时每刻都敲响却唯独错过整点的钟——我无话可说。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第2/7页

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə] [rɪŋ] [tuː] [wen] [hiː; hi] [miːnz] [naɪn] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
" If the captain prefers to ring two when he means nine , well and good .
" 如果 这 队长 偏好 到 戒指 二 什么时候 他 方法 九 , 出色地 和 好的 .

“如果船长想按九号钟却按二号钟，那也行。”

[hiː; hi] [rʌnz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['lʊkaʊt] ,
He runs the ship and it is his lookout ,
他 跑步 这 船 和 它 是 他的 瞭望台 ,

他掌舵，这是他的瞭望台。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
although I will say it is hard on the rest of us .
虽然 我 将要 说 它 是 难的 在 这 休息 的 我们 .

不过我得说，这对我们其他人来说也很艰难。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [wɒtʃ] — [huːz] [wɒtʃ] [ai]
He explains that it has something to do with the watch — whose watch I
[doʊnt] [nəʊ] ;
don't know ;
不 知道 ;

他解释说这与那块手表有关——但我不知道那块手表是谁的；

[hɪz; ɪz] [əʊn] , [ai] [sə'pəʊz] .
his own , I suppose .
他的 自己的 , 我 认为 .

我想，应该是他自己的吧。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [kwɪə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [taɪm] ,
Evidently he has some queer way of telling time ,
显然 他 有 一些 酷儿 方式 的 讲述 时间 ,

显然他有一套奇特的计时方式。

[sʌm; səm] ['θɪəri] [hiː; hi] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
some theory he is free to work out when he is here in the middle of the
['əʊʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [lænd] .
ocean away from land .
海洋 离开 从 土地 .

他身处远离陆地的茫茫大海之中，可以自由地研究一些理论。

[biː; bi] [glæd] , [dʒiːn] , [ðæt] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tel] [taɪm] ['prɒpəli] ,
Be glad , Jean , that you learned to tell time properly ,
是 高兴的 , 让 , 那 你 学习 到 告诉 时间 适当地 ,

珍，你应该庆幸自己学会了正确地看时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [əʊld] ['meθəd]

and	that	you	live	with	people	who	are	content	to	use	the	old	method
和	那	你	居住	和	人们	WHO	是	内容	到	使用	这	老的	方法

[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [set] [ðəm'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə] ['evri]

and	do	not	set	themselves	up	to	invent	a	system	that	is	a	puzzle	to	every
和	做	不是	放	他们自己	向上	到	发明	一个	系统	那	是	一个	谜	到	每一个

[wʌn] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

one	but	themselves	.
一	但	他们自己	.

而且你和那些满足于使用旧方法的人生活在一起，他们不会费尽心思去发明一个除了他们自己以外，对所有人都是个谜的系统。

" [ðʌs] ['hænə] ['meʒəd] ['evri] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] , [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['biːkən] [hɪl] ['stændəd] .

"	Thus	Hannah	measured	every	new	experience	,	applying	to	it	the	Beacon	Hill	standard	.
"	因此	汉娜	测量	每一个	新的	经验	,	申请	到	它	这	灯塔	爬坡道	标准	.

“因此，汉娜用灯塔山标准来衡量每一次新的经历。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['bɒstən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kə'rekt] ,

If	it	conformed	to	what	was	done	in	Boston	it	was	quite	correct	,
如果	它	符合	到	什么	曾是	完毕	在	波士顿	它	曾是	相当	正确的	,

如果它符合波士顿的做法，那就完全正确。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['veərɪd] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'demd] [æz; əz] " [rɪ'dɪkjələs] .

but	if	it	varied	in	the	least	it	was	condemned	as	"	ridiculous	.
但	如果	它	多种多样	在	这	至少	它	曾是	谴责	作为	"	荒谬的	.

但如果稍有不同，就会被谴责为“荒谬的”。

" [tuː; tə] [dʒiːn] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ʌn'endɪŋ] [dɪ'laɪt] .

"	To	Jean	,	on	the	contrary	,	the	voyage	was	one	of	unending	delight	.
"	到	让	,	在	这	相反	,	这	航程	曾是	一	的	无尽的	喜	.

“相反，对让来说，这次航行是一次无尽的快乐之旅。”

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [hɜː'self] [æn; ən] ['eksələnt] ['seɪlə(r)] ,

She	proved	herself	an	excellent	sailor	,
她	已证实	她自己	一个	出色的	水手	,

她证明自己是一名优秀的航海家。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['ʃʌf(ə)l] - [bɔːd] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɔː(r)] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə]

and	was	never	tired	of	playing	shuffle	-	board	on	the	deck	or	pacing	to
和	曾是	绝不	疲劳的	的	玩耍	洗牌	-	木板	在	这	甲板	或者	踱步	到

[ænd; ənd] [frəʊ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [briːz] .

and	fro	with	Uncle	Bob	in	the	fresh	breeze	.
和	弗	和	叔叔	鲍勃	在	这	新鲜的	微风	.

他从不厌倦在甲板上玩沙狐球，或者和鲍勃叔叔在清风中来回踱步。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [dʒɪ'brɔːltə(r)] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [bɪ'held] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [speɪn] ,

And	when	at	last	Gibraltar	was	reached	and	she	actually	beheld	the	coasts	of	Spain	,
和	什么时候	在	最后的	直布罗陀	曾是	达到	和	她	实际上	观看	这	海岸	的	西班牙	,

当她最终抵达直布罗陀，真正看到西班牙海岸线时，

['æfrɪkə] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

Africa	and	Italy	,
非洲	和	意大利	,

非洲和意大利

[hɜː(r); hə(r)]['wʌndə(r)] [gruː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [pɪntʃ] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi]

her	wonder	grew	until	she	said	she	had	to	pinch	herself	to	be	sure	she
她	想知道	生长	直到	她	说	她	有	到	捏	她自己	到	是	当然	她

[wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd][nɒt] ['driːmɪŋ] .

was	alive	and	not	dreaming	.
曾是	活	和	不是	做梦	.

她的惊奇之情与日俱增，直到她说她不得不掐自己一下，才能确定自己是活着而不是在做梦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] ['mɑrvlz] .

It	was	a	journey	of	marvels	.
它	曾是	一个	旅行	的	奇迹	.

这是一段充满奇迹的旅程。

" [aɪ] [fiːl] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['ræbɪt] [həʊl] [wɪð] ['ælɪs] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd]

"	I	feel	exactly	as	if	I	had	gone	down	the	rabbit	hole	with	Alice	,	"	she	exclaimed
"	我	感觉	确切地	作为	如果	我	有	已消失	向下	这	兔子	洞	和	爱丽丝	,	"	她	惊呼

,

,

,

“我感觉自己就像和爱丽丝一起掉进了兔子洞一样，”她惊呼道。

['skwiːzɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] [ɑːm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [æt; ət] ['neɪplz] .

squeezing	Uncle	Bob's	arm	as	they	were	disembarking	at	Naples	.
挤压	叔叔	鲍勃的	手臂	作为	他们	是	下船	在	那不勒斯	.

在他们抵达那不勒斯下船时，他紧紧地捏了捏鲍勃叔叔的胳膊。

['ʌŋk(ə)l][bɒb][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [riːtʃ] ['flɒrəns] [ðæt] [ðə; ði] ['trævələz] [dɪd][nɒt] [steɪ]

Uncle	Bob	was	in	such	a	hurry	to	reach	Florence	that	the	travelers	did	not	stay
叔叔	鲍勃	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	抵达	佛罗伦萨	那	这	旅行者	做过	不是	停留

[lɒŋ] [ɪn] ['neɪplz] — ['əʊnli] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['feɪməs] [ə'kweərɪəm] [wɪð] [ɪts] ['mɪrɪəd] [ɒv; əv]

long	in	Naples	—	only	long	enough	to	visit	the	famous	Aquarium	with	its	myriad	of
长的	在	那不勒斯	—	仅有的	长的	足够的	到	访问	这	著名的	水族馆	和	它是	无数	的

[streɪndʒ] [siː] ['kriːtʃəz] ,

strange	sea	creatures	,
奇怪的	海	生物	,

鲍勃叔叔急着赶往佛罗伦萨，所以旅行者们在那不勒斯停留的时间并不长——只够参观著名的水族馆，那里有无数奇特的海洋生物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .

and	to	take	a	flying	glimpse	of	the	Museum	.
和	到	拿	一个	飞行	一瞥	的	这	博物馆	.

并快速瞥一眼博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] [ðæt] [dʒiːn] [sɔː] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['neɪplz] [vɑːz] [wɪtʃ] ,

It	was	at	the	latter	place	that	Jean	saw	the	celebrated	Naples	Vase	which	,
它	曾是	在	这	后者	地方	那	让	锯	这	著名	那不勒斯	花瓶	哪个	,

正是在后一个地方，让看到了著名的那不勒斯花瓶，

['ʌŋk(ə)l][bɒb][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [faʊnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [tuːm] [ɪn]

Uncle	Bob	told	her	,	was	found	over	a	hundred	years	ago	in	a	tomb	in
叔叔	鲍勃	讲述	她	,	曾是	成立	超过	一个	百	年	前	在	一个	墓	在

[pɔm'peiiː; -'pei] .

Pompeii	.
庞贝	.

鲍勃叔叔告诉她，这件东西是一百多年前在庞贝古城的一座墓穴里发现的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['veri] ['skɪlfl] ['griːʃn] ['wɜːkmən] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː]

"	It	probably	was	made	by	very	skilful	Grecian	workmen	about	the	year	70	a	.	d
"	它	大概	曾是	制成	经过	非常	熟练	希腊	工人	关于	这	年	-	一个	.	d

.

:

.

“它很可能是公元70年左右由技艺精湛的希腊工匠制作的。”

[θɪŋk] [haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtɪsts] ['lɪvɪŋ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz]

Think	how	wonderful	it	is	that	there	were	artists	living	many	thousands	of	years
思考	如何	精彩的	它	是	那	那里	是	艺术家	活的	许多	数千	的	年

[ə'gəʊ] [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .

ago	who	knew	how	to	make	such	a	beautiful	thing	.
前	WHO	知道	如何	到	制作	这样的	一个	美丽的	事物	.

想想看，几千年前就有艺术家懂得如何制作如此精美的艺术品，这是多么神奇的事情啊！

[lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [dʒiːn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː][ɑːt] ['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [wɜːld]

Look	closely	at	it	,	Jean	,	for	it	is	one	of	the	art	treasures	of	the	world
看	密切	在	它	,	让	,	为了	它	是	一	的	这	艺术	宝藏	的	这	世界

.

:

.

珍，仔细看看，这是世界艺术瑰宝之一。

" [dʒiːn] [lʊkt] .

"	Jean	looked	.
"	让	看起来	.

吉恩看了看。

[ðə; ðiː] [vɑːz] , ['skeəsli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [dɑːk] [bluː] [glɑːs] ,

The	vase	,	scarcely	more	than	a	foot	in	height	,	was	of	dark	blue	glass	,
这	花瓶	,	几乎	更多的	比	一个	脚	在	高度	,	曾是	的	黑暗的	蓝色的	玻璃	,

这个花瓶高不过一英尺，是深蓝色玻璃制成的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['delɪkət] ['griːʃn] ['fɪgəz] .

and	had	upon	it	in	white	a	design	of	delicate	Grecian	figures	.
和	有	之上	它	在	白色的	一个	设计	的	精美的	希腊	数据	.

上面用白色颜料绘有精致的希腊人物图案。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [əʊ'peɪk] [glɑːs] [ɪn'taɪəli] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː]

"	It	was	first	made	with	a	coating	of	white	opaque	glass	entirely	over	the
"	它	曾是	第一的	制成	和	一个	涂层	的	白色的	不透明	玻璃	完全	超过	这

[bluː] ,

blue	,
蓝色的	,

“它最初是用一层白色不透明玻璃完全覆盖在蓝色底面上制成的，

" ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ɪk'spleɪnd] .

"	Uncle	Bob	explained	.
"	叔叔	鲍勃	解释	.

鲍勃叔叔解释道。

" [ðen] [ðə; ðiː] ['ɑːtɪst] [wɪð] [ɪk'striːm] [keə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] [kʌt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	Then	the	artist	with	extreme	care	and	some	sharp	instrument	cut	this	beautiful
"	然后	这	艺术家	和	极端	关心	和	一些	锋利的	乐器	切	这	美丽的

['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['hɑːvɪst] ['gæðərə(r)] .

picture	of	the	harvest	gatherers	.
图片	的	这	收成	采集者	.

“然后，艺术家极其小心地用锋利的工具雕刻出了这幅美丽的收割者画像。”

['nəʊtɪs] , [tuː] , [haʊ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)lz] .

Notice	,	too	,	how	the	pattern	is	repeated	on	the	handles	.
注意	,	也	,	如何	这	图案	是	重复	在	这	把手	.

还要注意，把手上的图案也是重复的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [beɪs] [ɔː(r)] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɑːz] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ;

It	is	a	pity	the	base	or	foot	of	the	vase	is	missing	;
它	是	一个	遗憾	这	根据	或者	脚	的	这	花瓶	是	丢失的	;

可惜花瓶的底座或支脚缺失了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['stəʊlən][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] .

it	was	probably	of	gold	and	was	doubtless	stolen	at	some	time	.
它	曾是	大概	的	金子	和	曾是	毫无疑问	被盗	在	一些	时间	.

它很可能是黄金制品，而且无疑是在某个时候被盗的。

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋgləns] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɒtəri] [kɔːld] ['wedʒwʊd] ,

There	is	now	made	in	England	a	kind	of	pottery	called	Wedgwood	,
那里	是	现在	制成	在	英格兰	一个	种类	的	陶器	称为	韦奇伍德	,

现在英国生产一种叫做韦奇伍德（Wedgwood）的陶器。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðɪs] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɔːl'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] [les] ['pɜːfɪktli]

which	has	much	this	same	effect	although	,	of	course	,	it	is	far	less	perfectly
哪个	有	很多	这	相同的	影响	虽然	,	的	课程	,	它	是	远的	较少的	完美

['fæʃ(ə)nd] . "

fashioned	.	"
造型	.	"

虽然效果远不如前者完美，但也能达到类似的效果。

" [aɪm][glæd][aɪ][duː; də][nɒt][hæv; həv] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [dʌst] , " ['hænə] [əb'zɜːvd] ['grɪmli] .

"	I'm	glad	I	do	not	have	this	thing	to	dust	,	"	Hannah	observed	grimly	.
"	我是	高兴的	我	做	不是	有	这	事物	到	灰尘	,	"	汉娜	观察到	阴沉地	.

“我很高兴我不用给这东西除尘，”汉娜冷冷地说。

" [wel] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , ['hænə] , " ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ri'tɔːt] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɑːz] [ɪz] [wɜːθ]

"	Well	you	may	be	,	Hannah	,	"	Uncle	Bob	retorted	,	"	for	the	vase	is	worth
"	出色地	你	可能	是	,	汉娜	,	"	叔叔	鲍勃	反驳	,	"	为了	这	花瓶	是	值得

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

thousands	of	dollars	.
数千	的	美元	.

“你或许是吧，汉娜，”鲍勃叔叔反驳道，“因为这个花瓶价值数千美元。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['sevrəl] ['veri] ['feɪməs] [glɑːs] [vɑːzɪs] — [ðɪs] [ɪz][wʌn] ; [ðə; ði] -

There	are	in	the	world	several	very	famous	glass	vases	—	this	is	one	;	the	Auldjo
那里	是	在	这	世界	一些	非常	著名的	玻璃	花瓶	—	这	是	一	;	这	-

[vɑːz] ,

Vase	,
花瓶	,

世界上有很多非常著名的玻璃花瓶——这是其中之一：奥尔乔花瓶。

['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][pɔm'peiː; -'pei][ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

also	from	Pompeii	and	now	in	the	British	Museum	,	is	another	;	and	the
还	从	庞贝	和	现在	在	这	英国	博物馆	,	是	其他	;	和	这

['pɔːtlənd] [vɑːz] ,

Portland	Vase	,
波特兰	花瓶	,

同样来自庞贝、现藏于大英博物馆的还有另一件文物；以及波特兰花瓶。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː] , [meɪks] [ə; eɪ] [θɜːd] .

which	is	there	too	,	makes	a	third	.
哪个	是	那里	也	,	制作	一个	第三	.

它也在那里，这就构成了第三个。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ðə; ði] ['pɔːtlənd] [vɑːz] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['iːv(ə)n][faɪnə][ðæn; ðən] [ðɪs] .

The	design	on	the	Portland	Vase	is	considered	even	finer	than	this	.
这	设计	在	这	波特兰	花瓶	是	经过考虑的	甚至	更精细	比	这	.

波特兰花瓶的设计被认为比这还要精美。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] ['lʌndən] .

We	shall	see	it	and	I	will	tell	you	its	history	when	we	get	to	London	.
我们	将	看	它	和	我	将要	告诉	你	它是	历史	什么时候	我们	得到	到	伦敦	.

我们到伦敦后会看到它，我会告诉你它的历史。

" [wɒt] [wɜːrnt] [ðeɪ] [tuː; tə] [siː] !

"	What	weren't	they	to	see	!
"	什么	不是	他们	到	看	!

“他们还有什么没看到呢！”

[dʒiːnz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]['feəri] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] — [ɒv; əv] [kraʊn] ['dʒuːəlz] , ['pæləs] ,

Jean's	head	was	a	jumble	of	fairy	anticipations	—	of	Crown	Jewels	,	palaces	,
牛仔裤	头	曾是	一个	杂乱	的	仙女	预期	—	的	王冠	珠宝	,	宫殿	,

['gɔndələz] , ['feɪməs] ['pɪktʃəz] ,

gondolas	,	famous	pictures	,
贡多拉	,	著名的	图片	,

琼的脑海里充满了各种美好的憧憬——皇冠上的珠宝、宫殿、贡多拉、名画，

[ænd; ənd] [siːnz] [ɒv; əv][ʌn'driːmd; -'dremt][ɒv; əv] ['bjuːti] .

and	scenes	of	undreamed	of	beauty	.
和	场景	的	未曾预料到的	的	美丽	.

以及美得超乎想象的景色。

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] [mɜːdʒd] [ɪt'self] [wɪð] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] [tuːm] ,

The	Tower	of	London	merged	itself	with	visions	of	Napoleon's	Tomb	,
这	塔	的	伦敦	合并	本身	和	愿景	的	拿破仑的	墓	,

伦敦塔与拿破仑陵墓的景象融为一体。

[waɪl] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [flit] ['frægmənt(ə)ri] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['nɒtrə] [deɪm]

while	in	and	out	of	her	mind	flitted	fragmentary	pictures	of	Notre	Dame
尽管	在	和	出去	的	她	头脑	飞掠	片段	图片	的	圣母	贵妇人

[ænd; ənd][ðə; ði]['vætɪkən] .

and	the	Vatican	.
和	这	教廷	.

她的脑海中不时闪过巴黎圣母院和梵蒂冈的零碎画面。

['evriθɪŋ] [siːmd] [səʊ][əʊld] !

Everything	seemed	so	old	!
一切	似乎	所以	老的	!

一切都显得那么陈旧！

" [æt; ət][fɜːst][ai] [stʊd] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] ['əʊpən] [wen] [ai][wɒz; wəz][təʊld] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ,

"	At	first	I	stood	with	my	mouth	open	when	I	was	told	things	were	built	,
"	在	第一的	我	站立	和	我的	嘴	打开	什么时候	我	曾是	讲述	事物	是	建造	,

“起初，当我听说这些东西是建成的时候，我惊讶得张大了嘴巴。”

[ɔː(r)] [dʌg] [ʌp] , [ɔː(r)] [meɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [lɑːft] [dʒiːn] .

or	dug	up	,	or	made	hundreds	of	years	ago	,	"	laughed	Jean	.
或者	挖	向上	,	或者	制成	数百	的	年	前	,	"	笑了	让	.

“或者挖出来的，或者几百年前制造的，”吉恩笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai][faɪnd][ai][ˌeɪ 'em] ['grəʊɪŋ] ['fʌsi] ,

"	But	now	I	find	I	am	growing	fussy	,
"	但	现在	我	寻找	我	是	生长	挑剔的	,

“但现在我发现自己变得越来越挑剔了，

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld][ˌaɪ 'tiː] ['skeəsli] [siːm] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ]
and **unless** **a** **thing** **is** **thousands** **of** **years** **old** **it** **scarcely** **seems** **worth** **looking**
和 除非 一个 事物 是 数千 的 年 老的 它 几乎 似乎 值得 寻找
[æt; ət] .
at **.**
在 .

除非一件东西有几千年的历史，否则它似乎没什么值得一看的。

[haʊ] ['hɒrəbli] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌjuː 'es][ɪn] [ə'merɪkə] !
How **horribly** **new** **they** **must** **think** **us** **in** **America** **!**
如何 糟糕透了 新的 他们 必须 思考 我们 在 美国 !

他们一定觉得我们美国人很新奇吧!

['iːv(ə)n]['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] , ['hænə] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['mɒd(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]
Even **Bunker** **Hill** **and** **the** **State** **House** **,** **Hannah** **,** **are** **very** **modern** **,** **"** **she** **added**
甚至 掩体 爬坡道 和 这 状态 房子 , 汉娜 , 是 非常 现代的 , " 她 额外
['tiːzɪŋli] .
teasingly **.**
戏谑地 .

“汉娜，就连邦克山和州议会大厦都非常现代化，”她打趣地补充道。

" [naʊ] , [dʒiːn] ,
" **Now** **,** **Jean** **,**
" 现在 , 让 ,

“现在，珍，

[ɪf] [ðɪs] [trɪp][tuː; tə] ['jʊərəp] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [tɜːn] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
if **this** **trip** **to** **Europe** **is** **going** **to** **make** **you** **turn** **up** **your** **nose** **at** **your**
如果 这 旅行 到 欧洲 是 去 到 制作 你 转动 向上 你的 鼻子 在 你的
['neɪtɪv] [lænd][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [feɪs] [raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [streɪt]
native **land** **the** **best** **thing** **you** **can** **do** **is** **to** **face** **round** **and** **go** **straight**
本国的 土地 这 最好的 事物 你 能 做 是 到 脸 圆形的 和 去 直的
[bæk] [həʊm] ,
back **home** **,**
后退 家 ,

如果这次欧洲之旅让你对自己的祖国感到厌恶，那么你最好的选择就是掉头回家。

" [wɒz; wəz] ['hænəz] [sɪ'vɪə(r)] [rɪ'plaɪ] .
" **was** **Hannah's** **severe** **reply** **.**
" 曾是 汉娜的 严重 回复 .

“这是汉娜严厉的回答。”

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [juː; jʊ][dɪə(r)][əʊld] [θɪŋ] !
" **There** **,** **there** **,** **you** **dear** **old** **thing** **!**
" 那里 , 那里 , 你 亲爱的 老的 事物 !

“好了好了，你这可爱的老家伙！”

[dəʊnt] ['wʌri] .
Don't **worry** **.**
不 担心 .

不用担心。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [ə'merɪkə] ,
I **love** **my** **America** **,**
我 爱 我的 美国 ,

我爱我的美国，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)][kæn; kən] [rɪ'zɪst] ['siːɪŋ] [juː; jʊ]

but	you	should	have	learned	by	this	time	that	I	never	can	resist	seeing	you
但	你	应该	有	学习	经过	这	时间	那	我	绝不	能	抵抗	看到	你

['brɪs(ə)l] .

bristle	.
鬃	.

但你应该早就明白，我总是忍不住想看你生气的样子。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][juː; jʊ] , ['bɪgətɪd] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

But	even	you	,	bigoted	as	you	are	,
但	甚至	你	,	偏执的	作为	你	是	,

但即使是你，像你这样偏执的人，

[mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)]

must	admit	that	a	great	deal	seems	to	have	happened	in	the	world	before
必须	承认	那	一个	伟大的	交易	似乎	到	有	发生	在	这	世界	前

[wiː; wi][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv][æt; ət][ɔːl] . "

we	on	the	other	side	of	the	sea	were	alive	at	all	.	"
我们	在	这	其他	边	的	这	海	是	活	在	全部	.	"

不得不承认，在我们这些生活在海洋彼岸的人出生之前，世界上似乎已经发生了许多事情。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːvd] ['hænə] [wɪð] ['dɪgnəti] , " [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd]

"	Much	of	it	,	"	observed	Hannah	with	dignity	,	"	was	nothing	to	be	proud
"	很多	的	它	,	"	观察到	汉娜	和	尊严	,	"	曾是	没有什么	到	是	自豪的

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

“其中很多事，”汉娜端庄地说道，“没什么值得骄傲的。”

[ænd; ənd] [ɪts] [æz; əz] [wel] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] .

and	it's	as	well	they	kept	it	on	this	side	of	the	ocean	.
和	它是	作为	出色地	他们	保留	它	在	这	边	的	这	海洋	.

幸好他们把它留在了海洋的这一边。

" [frɒm; frəm] ['neɪplz] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [wɜːl] [hɪz; ɪz] [bɪ'wɪldəd] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [tuː; tə] [rəʊm] [ænd; ənd] [ðen]

"	From	Naples	Uncle	Bob	whirled	his	bewildered	charges	to	Rome	and	then
"	从	那不勒斯	叔叔	鲍勃	旋转	他的	困惑	收费	到	罗马	和	然后

[tuː; tə] ['flɒrəns] ,

to	Florence	,
到	佛罗伦萨	,

“从那不勒斯出发，鲍勃叔叔带着他那些不知所措的孩子们去了罗马，然后又去了佛罗伦萨。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [træn'zækt, -'sækt, trɑːn-] ['bɪznəs] ['hænə] [ænd; ənd][dʒiːn]

and	while	he	was	busy	transacting	business	Hannah	and	Jean
和	尽管	他	曾是	忙碌的	交易	商业	汉娜	和	让

[wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] ['pɪktʃəz]

were	put	in	charge	of	a	courier	and	taken	to	see	so	many	pictures
是	放	在	收费	的	一个	导游	和	已采取	到	看	所以	许多	图片

[ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ðæt] ['hænə] [begd] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [ə'nʌðə(r)] ['mɑːstəpiːs] [ɔː(r)]

and	churches	that	Hannah	begged	never	to	be	shown	another	masterpiece	or
和	教堂	那	汉娜	乞求	绝不	到	是	所示	其他	杰作	或者

[ə'nʌðə(r)] ['spaɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .

another	spire	so	long	as	she	lived	.
其他	尖塔	所以	长的	作为	她	居住地	.

当他忙于处理公事时，汉娜和琼被安排负责一位信使，并被带去看了许多画作和教堂，以至于汉娜恳求在她有生之年再也不要去看任何杰作或尖顶。

" [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] ,

"	Bless	your	heart	,	Mr	.	Bob	,
"	保佑	你的	心	,	先生	.	鲍勃	,

“愿上帝保佑你，鲍勃先生。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːn] [ðə; ðɪ] ['sɪstaɪn] [mə'dɒnə] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][maɪ]

if	you	were	to	lean	the	Sistine	Madonna	right	up	against	the	table	in	my
如果	你	是	到	倾斜	这	西斯廷教堂	麦当娜	正确的	向上	反对	这	桌子	在	我的

[ruːm] [aɪ] [ˌwʊdnt] [tɜːn] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

room	I	wouldn't	turn	my	head	to	look	at	it	.
房间	我	不会	转动	我的	头	到	看	在	它	.

即使你把西斯廷圣母像直接靠在我房间的桌子上，我也不会转头去看它。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] — [aɪ] [ˌwʊdnt] [ək'sept] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .

And	as	for	churches	—	I	wouldn't	accept	Westminster	Abbey	as	a	gift	.
和	作为	为了	教堂	—	我	不会	接受	威斯敏斯特	修道院	作为	一个	礼物	.

至于教堂——我不会接受威斯敏斯特教堂作为礼物。

[tel] - [ɪm] [nɒt][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ˌem 'iː] ,

Tell	'	em	not	to	urge	it	on	me	,
告诉	-	呃	不是	到	敦促	它	在	我	,

告诉他们不要怂恿我这么做。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [friː] [ɒv; əv]

for	I	wouldn't	take	it	even	if	I	could	get	it	through	the	customs	free	of
为了	我	不会	拿	它	甚至	如果	我	可以	得到	它	通过	这	海关	自由的	的

['djuːti] .

duty	.
责任	.

即使可以免税通过海关，我也不会接受它。

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ'd][laɪk] [best][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [iːst] [wɪnd][ænd; ənd]

The	things	I'd	like	best	at	this	very	minute	would	be	an	east	wind	and
这	事物	ID	喜欢	最好的	在	这	非常	分钟	会	是	一个	东方	风	和

[sʌm; səm] [beɪkt] [biːnz] .

some	baked	beans	.
一些	烘焙	豆子	.

此刻我最想要的就是一阵东风和一些烤豆子。

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['venɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [fɜːst] ['gɒndələ] ['iːv(ə)n] ['hænə] [wɒz; wəz]

"	But	when	they	reached	Venice	and	saw	their	first	gondola	even	Hannah	was
"	但	什么时候	他们	达到	威尼斯	和	锯	他们的	第一的	贡多拉	甚至	汉娜	曾是

[fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðə; ðɪ] ['bɒstən] [swɒn] - [boʊts] .

forced	to	admit	that	it	far	outshone	the	Boston	swan	-	boats	.
强制	到	承认	那	它	远的	黯然失色	这	波士顿	天鹅	-	船	.

“但是当他们到达威尼斯，看到第一艘贡多拉时，就连汉娜也不得不承认，它远远胜过了波士顿的天鹅船。”

[ðə; ðɪ] ['trævələz] [ə'raɪvd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

The	travelers	arrived	late	at	night	,
这	旅行者	到达的	晚的	在	夜晚	,

旅客们深夜才到达。

[ænd; ənd][ɒn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [brɔːd] ['plætfɔːm] [weə(r)] ,

and	on	passing	through	the	station	came	out	on	a	broad	platform	where	,
和	在	通过	通过	这	车站	来了	出去	在	一个	广阔	平台	在哪里	,

穿过车站后，他们来到一个宽阔的站台上，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][kæbz][ænd; ənd][kɑːz] , ['nʌmbələs] ['gɔndələz] ['fləʊtɪd] , [ɪ'luːmɪnd] [baɪ] ['twɪŋklɪŋ] [laɪts]

instead	of	cabs	and	cars	,	numberless	gondolas	floated	,	illumined	by	twinkling	lights
反而	的	出租车	和	汽车	,	无数	贡多拉	漂浮	,	照明	经过	闪烁	灯

.

.
.

取而代之的是无数艘缆车，它们在闪烁的灯光下漂浮着，而不是出租车和汽车。

" [əʊ] ! " [m'ɜːməd] [dʒiːn][ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] ['wɪspə(r)] .

"	Oh	!	"	murmured	Jean	in	a	hushed	whisper	.
"	哦	!	"	低声说道	让	在	一个	静静地	耳语	.

“哦！”珍低声呢喃道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

It	was	indeed	a	beautiful	sight	.
它	曾是	的确	一个	美丽的	视线	.

那真是一幅美丽的景象。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['flʌdɪd] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ['wɔndə] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Before	them	a	stretch	of	water	flooded	by	the	full	moon	wandered	off	into	a
前	他们	一个	拉紧	的	水	被淹	经过	这	满的	月亮	漫步	离开	进入	一个

['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['taɪni][kə'nælz] [ʃʌt] [ɪn][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][baɪ] ['mɜːki] [dwelɪŋz] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɔː(r)] [brɪk] .

multitude	of	tiny	canals	shut	in	on	either	side	by	murky	dwellings	of	stone	or	brick	.
民众	的	微小的	运河	关闭	在	在	任何一个	边	经过	浑浊的	住宅	的	石头	或者	砖	.

在他们面前，一轮满月下的水流蜿蜒流淌，汇成无数条狭窄的小运河，两岸是阴暗的石头或砖砌房屋。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪm] ['lɪt(ə)l] ['ævənjuːs] [plaɪ] ['bəʊtmən] [huː] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɪn]

In	and	out	of	these	dim	little	avenues	plied	boatmen	who	shouted	a	warning	in
在	和	出去	的	这些	暗淡	小的	途径	合拢	船夫	WHO	喊叫	一个	警告	在

[ʃrɪl] [ɪ'tæliən] [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [tɜːnz] .

shrill	Italian	as	they	rounded	the	turns	.
尖锐	意大利语	作为	他们	圆润	这	转弯	.

在这些昏暗的小巷里，船夫们来来往往，转弯时用尖锐的意大利语大声喊着警告。

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['sʌmənɪŋ] [ə; eɪ][ˌgɒndə'lɪə(r)] ,

Uncle	Bob	lost	no	time	in	summoning	a	gondolier	,
叔叔	鲍勃	丢失的	不	时间	在	召唤	一个	贡多拉船夫	,

鲍勃叔叔立即召来了一位贡多拉船夫。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [swept] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['stɜːdi] [strəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	soon	the	party	were	being	swept	along	by	the	sturdy	strokes	of	a
和	很快	这	派对	是	存在	扫荡	沿着	经过	这	结实的	笔画	的	一个

['swɔːðɪ] [və'niːʃ(ə)n] [huː] ,

swarthy	Venetian	who	,
黝黑的	威尼斯	WHO	,

很快，这群人就被一位肤色黝黑的威尼斯男子的有力舞步带动着向前走去，

['hænə] [dɪ'kleəd] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] , [lʊkt] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd]

Hannah	declared	in	an	undertone	,	looked	like	nothing	so	much	as	a	full	-	fledged
汉娜	声明	在	一个	底色	,	看起来	喜欢	没有什么	所以	很多	作为	一个	满的	-	羽翼丰满

['brɪgənd] .

brigand	.
强盗	.

汉娜低声说道：“他看起来简直就像个十足的强盗。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,

She	could	not	be	persuaded	to	take	her	hand	off	her	luggage	,
她	可以	不是	是	被说服	到	拿	她	手	离开	她	行李	,

她无论如何也不肯把手从行李上移开。

[bʌt; bət][sæt] ['klʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

but	sat	clutching	it	with	all	her	strength	until	she	arrived	at	the	hotel	.
但	卫星	紧握	它	和	全部	她	力量	直到	她	到达的	在	这	酒店	.

但她紧紧地攥着它，用尽全力，直到抵达酒店。

[dʒiːn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Jean	,	on	the	other	hand	,
让	,	在	这	其他	手	,

另一方面，让·

[wɒz; wəz] [tuː] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɒv(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)] [keə(r)] [wɒt] [ðə; ði]

was	too	excited	by	the	novelty	of	the	scene	to	know	or	care	what	the
曾是	也	兴奋的	经过	这	新奇	的	这	场景	到	知道	或者	关心	什么	这

[ˈbəʊtmən] [lʊkt] [laɪk] .

boatman	looked	like	.
船工	看起来	喜欢	.

当时他被眼前的景象所吸引，兴奋不已，根本没注意到船夫长什么样，也没在意。

[hɜː(r); hə(r)] [wʌn] [fɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɜːˈself]

Her	one	fear	seemed	to	be	that	if	she	went	to	bed	and	allowed	herself
她	一	害怕	似乎	到	是	那	如果	她	去	到	床	和	允许	她自己

[tuː; tə] [fɔːl] [əˈsliːp] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈwɔːtə(r)] [striːts] [maɪt] [ˈvænɪʃ] [fərˈevə(r)] .

to	fall	asleep	the	wonderful	water	streets	might	vanish	forever	.
到	落下	睡着了	这	精彩的	水	街道	可能	消失	永远	.

她唯一的恐惧似乎是，如果她上床睡觉，那些美丽的水街可能会永远消失。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl] [ˈʌŋk(ə)l] [bɑbz] [ˈpliːdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

It	took	all	Uncle	Bob's	pleading	to	make	her	close	her	eyes	.
它	采取	全部	叔叔	鲍勃的	恳求	到	制作	她	关闭	她	眼睛	.

鲍勃叔叔百般恳求，她才闭上眼睛。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊˈevə(r)] ,

At	last	,	however	,
在	最后的	,	然而	,

然而，最终，

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [fɜːst] [θɔːt]

she	did	and	when	she	opened	them	in	the	morning	her	very	first	thought
她	做过	和	什么时候	她	打开	他们	在	这	早晨	她	非常	第一的	想法

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kəˈnælz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .

was	to	fly	to	the	window	and	see	if	the	canals	were	still	there	.
曾是	到	飞	到	这	窗户	和	看	如果	这	运河	是	仍然	那里	.

她照做了，第二天早上打开门后，她第一个念头就是飞到窗边，看看运河是否还在那里。

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] !

No	,	it	was	not	a	dream	!
不	,	它	曾是	不是	一个	梦	!

不，这不是梦！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈgɔndələz] , [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈwɔːtə(r)] [striːts] ,

There	were	the	moving	gondolas	,	the	narrow	water	streets	,
那里	是	这	移动	贡多拉	,	这	狭窄的	水	街道	,

有行驶的贡多拉，有狭窄的水街，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [dəʊm] [ɒv; əv] [del] [səˈluːt] [dəˈrektli] [ˈɒpəzɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈspɑːklɪŋ] [ɪkˈspæns]

and	the	glorious	dome	of	Del	Salute	directly	opposite	across	the	sparkling	expanse
和	这	辉煌	穹顶	的	德尔	礼炮	直接地	对面的	穿过	这	闪闪发光	广阔

[ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] .

of	the	Grand	Canal	.
的	这	盛大	运河	.

而对面，隔着波光粼粼的大运河，便是壮丽的德尔萨卢特大教堂的穹顶。

[dʒiːn] [səˈprest] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] [ˈskʌri, ˈskəː-] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

Jean	suppressed	a	cry	of	delight	,	and	scurried	into	her	clothes	.
让	被抑制	一个	哭	的	喜	,	和	匆匆跑过	进入	她	衣服	.

珍妮强忍住喜悦的叫声，赶紧穿好衣服。

" [naʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] [bɒb] , " [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] [æt; ət] [ˈbrekfəst] ,

"	Now	,	Uncle	Bob	,	"	she	announced	at	breakfast	,
"	现在	,	叔叔	鲍勃	,	"	她	宣布	在	早餐	,

“好了，鲍勃叔叔，”她在早餐时宣布道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['gɒndələ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ]
" I want to go straight out in a gondola the minute I have finished my
" 我 想 到 去 直的 出去 在 一个 贡多拉 这 分钟 我 有 完成的 我的
['tʃɒklət] [ænd; ənd][rəʊlz] .
chocolate and rolls .
巧克力 和 卷 .

“我吃完巧克力和面包卷后，就想立刻坐贡多拉出去。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [ɔːl] .
I think I am pretty good to stop for them at all .
我 思考 我 是 漂亮的 好的 到 停止 为了 他们 在 全部 .

我觉得我挺好的，完全可以停下来陪他们。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ʌn'tɪl] [nuːn] .
I want to go and stay until noon .
我 想 到 去 和 停留 直到 中午 .

我想去待到中午。

[meɪ] [aɪ] ? "
May I ? "
可能 我 ? "

我可以？ ”

" [wel] , [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .
" Well , let me think a second , little girl , " replied Uncle Bob .
" 出色地 , 让 我 思考 一个 第二 , 小的 女孩 , " 回复 叔叔 鲍勃 .

“嗯，让我想想，小姑娘，”鲍勃叔叔回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkəz] - [də'rektli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
" I am afraid I must run over to the bankers ' directly after breakfast ,
" 我 是 害怕的 我 必须 跑步 超过 到 这 银行家 - 直接地 后 早餐 ,

“恐怕我早餐后必须直接去银行家那里一趟。”

[səʊ][aɪ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] ; [aɪ][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [teɪk] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
so I won't be able to start right away ; I can , however , take you later .
所以 我 惯于 是 有能力的 到 开始 正确的 离开 ; 我 能 , 然而 , 拿 你 之后 .

所以我不能马上开始；不过，我可以晚点带你去。

" [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [dʒiːnz] [feɪs] [fɔːl][hiː; hi] ['ædɪd] ,
" Then as he saw Jean's face fall he added ,
" 然后 作为 他 锯 牛仔裤 脸 落下 他 额外 ,

“然后，当他看到吉恩的脸色黯淡下来时，他又补充道：”

" [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hænə] [meɪ] [gəʊ] ['ɜːli] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æt; ət]
" You and Hannah may go early if you like and come back for me at
" 你 和 汉娜 可能 去 早期的 如果 你 喜欢 和 来 后退 为了 我 在
[ɪ'lev(ə)n] .
eleven .
十一 .

“如果你愿意，你和汉娜可以早点走，11点回来接我。”

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? "
How will that do ? "
如何 将要 那 做 ? "

这样行得通吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['bjuːtɪfli] ['əʊnli][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
" It will do beautifully only I wish you could be with us .
" 它 将要 做 非常漂亮 仅有的 我 希望 你 可以 是 和 我们 .

“它一定会很完美，只是我希望你能和我们在一起。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['bəʊtmən] , [ɔː(r)] [tel] [hɪm] [weə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ?

How	shall	we	know	how	to	get	a	boatman	,	or	tell	him	where	to	take	us	?
如何	将	我们	知道	如何	到	得到	一个	船工	,	或者	告诉	他	在哪里	到	拿	我们	?

我们怎么才能找到船夫，或者告诉他该把我们送到哪里呢?

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['hænəz] [ɪ'tæliən][ɪz][nɒt] ['veri] [gʊd] , [ɔːl'ðəʊ] ,

I	am	sure	I	couldn't	,	and	Hannah's	Italian	is	not	very	good	,	although	,
我	是	当然	我	不能	,	和	汉娜的	意大利语	是	不是	非常	好的	,	虽然	,

我肯定做不到，而且汉娜的意大利语也不太好，尽管

" [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [smaɪl] , " [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][hɜː(r); hə(r)] ['dɪkʃən(ə)ri] . "

"	with	a	mischievous	smile	,	"	I	suppose	she	could	use	her	dictionary	.	"
"	和	一个	恶作剧	微笑	,	"	我	认为	她	可以	使用	她	字典	.	"

她带着一丝狡黠的微笑说："我想她可以查一下字典。"

" [ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌgɒndə'lɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæŋkəz] - , "

"	I	will	arrange	everything	with	a	gondolier	before	I	leave	for	the	bankers	'	,	"
"	我	将要	安排	一切	和	一个	贡多拉船夫	前	我	离开	为了	这	银行家	-	,	"

['ʌŋk(ə)l][bɒb] ['ɑːnsə(r)d] .

Uncle	Bob	answered	.
叔叔	鲍勃	回答	.

"我会在去见银行家之前和船夫安排好一切，"鲍勃叔叔回答道。

" [naʊ] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] .

"	Now	I	must	be	running	along	.
"	现在	我	必须	是	跑步	沿着	.

"我现在必须继续赶路了。"

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['gɒndələ] [ɪz][hɪə(r)][æt; ət][hɑːf] - [pɑːst][naɪn] . "

Suppose	the	gondola	is	here	at	half	-	past	nine	.	"
认为	这	贡多拉	是	这里	在	一半	-	过去的	九	.	"

假设缆车在九点半到达这里。

" [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ðə; ði]['betə(r)] , " [kraɪd] [dʒiːn] .

"	The	earlier	the	better	,	"	cried	Jean	.
"	这	早些时候	这	更好的	,	"	哭	让	.

"越早越好！"吉恩喊道。

['prɒmptli] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][set][ðə; ði] ['gɒndələ] [glaidid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]

Promptly	at	the	hour	set	the	gondola	glided	up	to	the	steps	of	the	Grand
及时	在	这	小时	放	这	贡多拉	滑翔	向上	到	这	步骤	的	这	盛大

[kə'næl][həʊ'tel] [weə(r)] [dʒiːn][ænd; ənd] ['hænə] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

Canal	Hotel	where	Jean	and	Hannah	were	waiting	.
运河	酒店	在哪里	让	和	汉娜	是	等待	.

到了约定的时间，贡多拉船准时驶上大运河酒店的台阶，让和汉娜正在那里等候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɒndələ] ,

It	was	an	unusually	beautiful	gondola	,
它	曾是	一个	异常地	美丽的	贡多拉	,

那是一艘异常漂亮的贡多拉。

[wɪð] ['skɑːlət] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɪldɪd] [praʊ] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed]

with	scarlet	curtains	and	a	gilded	prow	carved	in	the	shape	of	a	woman's	head
和	猩红	窗帘	和	一个	镀金	船首	雕刻	在	这	形状	的	一个	女性的	头

.

:

.

船身垂挂着猩红色的帷幔，船首雕刻成女人的头像，并镀有金漆。

[dʒiːn] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [ɔːl] ['iːgənəs] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['mædʒɪk] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

Jean	sprang	forward	, all	eagerness	,	her	eyes	on	the	magic	apparition	.
让	弹簧	向前	, 全部	渴望	,	她	眼睛	在	这	魔法	幻影	.

珍妮兴奋地向前跃去，目光紧紧盯着那个神奇的幻影。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [slaɪm] [left] [baɪ][ðə; ði] [taɪd] [ɒn][ðə; ði]['mɑ:b(ə)l] [step] ,

Then	**suddenly**	**her**	**foot**	**slipped**	**on**	**the**	**slime**	**left**	**by**	**the**	**tide**	**on**	**the**	**marble**	**step**	**,**
然后	突然	她	脚	滑倒了	在	这	粘液	左边	经过	这	潮	在	这	大理石	步	,

突然，她的脚踩到大理石台阶上潮水留下的淤泥滑了一下。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

and	**she**	**would**	**have**	**fallen**	**into**	**the**	**water**	**had**	**not**	**a**	**young**	**boy**	**,**
和	她	会	有	倒下	进入	这	水	有	不是	一个	年轻的	男生	,

如果不是一个小男孩，她就会掉进水里。

[wɪð] [reə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [li:pt] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

with	**rare**	**presence**	**of**	**mind**	**,**	**leaped**	**forward**	**and**	**caught**	**her**	**.**
和	稀有的	在场	的	头脑	,	跳跃	向前	和	捕捉	她	.

他临危不惧，纵身跃上，接住了她。

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ænd; ənd] ['hænə] , [waɪt] [wɪð] [fraɪt] , [hæd; həd][ðə; ði][gɜ:l][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .

Another	**moment**	**and**	**Hannah**	**,**	**white**	**with**	**fright**	**,**	**had**	**the**	**girl**	**in**	**her**	**arms**	**.**
其他	片刻	和	汉娜	,	白色的	和	惊吓	,	有	这	女孩	在	她	武器	.

又过了一会儿，汉娜吓得脸色苍白，把女孩抱在了怀里。

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] !

"	**Oh**	**,**	**my**	**dear**	**child**	**!**
"	哦	,	我的	亲爱的	孩子	!

“哦，我亲爱的孩子！”

" [ʃi:; ʃi] [weɪld] .

"	**she**	**wailed**	**.**
"	她	哀嚎	.

她嚎啕大哭。

" [maɪ] ['preʃəs] [læm] !

"	**My**	**precious**	**lamb**	**!**
"	我的	宝贵的	羊肉	!

“我亲爱的羔羊！”

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] .

Thank	**goodness**	**,**	**you**	**are**	**safe**	**.**
感谢	善良	,	你	是	安全的	.

谢天谢地，你平安无事。

[θɪŋk] [ɪf] [jʊd] [bi:n] ['draʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [si:] ['venɪs]

Think	**if**	**you'd**	**been**	**drowned**	**before**	**you**	**had**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**see**	**Venice**
思考	如果	你会	到过	溺水	前	你	有	有	一个	机会	到	看	威尼斯

[æt; ət][ɔ:l] !

at	**all**	**!**
在	全部	!

想想如果你在有机会看到威尼斯之前就溺水身亡了！

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [seɪf] [naʊ] , ['hʌni] .

But	**you**	**are**	**quite**	**safe**	**now**	**,**	**honey**	**.**
但	你	是	相当	安全的	现在	,	蜂蜜	.

但你现在很安全了，亲爱的。

[dəʊnt][bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

Don't	**be**	**frightened**	**.**
不	是	害怕	.

别害怕。

[jʌŋ] [mæn] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [ɒv; əv]

Young	man	,	"	and	she	turned	to	the	boy	,	"	that	was	a	good	deed	of
年轻的	男人	,	"	和	她	转向	到	这	男生	,	"	那	曾是	一个	好的	契据	的

[jɔːz] .

yours	.
你的	.

“年轻人，”她转向男孩说，“你做了一件好事。”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

你叫什么名字?

[bʌt; bət][ðeə(r)] — [haʊ] ['sɪli] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [aɪm]

But	there	—	how	silly	to	be	asking	him	when	he	can't	understand	a	word	I'm
但	那里	—	如何	愚蠢的	到	是	问	他	什么时候	他	不能	理解	一个	单词	我是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

但是——问他这个问题真是太傻了，他一个字都听不懂我在说什么。

[aɪ] [fə'gɒt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kwɪə(r)] ,

I	forgot	no	one	could	understand	anything	in	this	queer	,
我	忘了	不	一	可以	理解	任何事物	在	这	酷儿	,

我忘了没人能理解这种古怪的.....

['ʌpsaɪd] - [daʊn] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)]['wɔːtə(r)] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][lænd] .

upside	-	down	town	where	the	streets	are	water	when	they	ought	to	be	land	.
上行	-	向下	镇	在哪里	这	街道	是	水	什么时候	他们	应该	到	是	土地	.

这是一个颠倒的城市，街道本应是陆地，却变成了水。

" [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ʌtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] ,

"	To	her	utter	astonishment	,	however	,	the	boy	answered	in	English	,	which	,
"	到	她	说出	惊讶	,	然而	,	这	男生	回答	在	英语	,	哪个	,

[ɔːl'ðəʊ] ['slaɪtli] ['brəʊkən] , [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

although	slightly	broken	,	was	perfectly	intelligible	.
虽然	轻微地	破碎的	,	曾是	完美	可理解的	.

“然而，令她无比惊讶的是，男孩用英语回答了她，虽然英语不太流利，但完全可以理解。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - [siː'koʊn] . "

"	My	name	is	Giusippe	Cicone	.	"
"	我的	姓名	是	-	锥	.	"

“我的名字是朱西佩·西科内。”

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [di'mɑːnd, -'mænd] ['hænə] .

"	Say	it	again	,	"	demanded	Hannah	.
"	说	它	再次	,	"	要求	汉娜	.

“再说一遍，”汉娜命令道。

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['sləʊli] . "

"	Say	it	more	slowly	.	"
"	说	它	更多的	缓慢地	.	"

“说慢点。”

" - [siː'koʊn] . "

"	Giusippe	Cicone	.	"
"	-	锥	.	"

“朱西佩·西科内。”

" - , " ['ekəud] ['hænə] , " - [siː'koʊn] .

"	Giusippe	,	"	echoed	Hannah	,	"	Giusippe	Cicone	.
"	-	,	"	回声	汉娜	,	"	-	锥	.

“朱西佩，”汉娜附和道，“朱西佩·西科内。”

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

- [siː'koʊn] .
Giusippe Cicone .
- 锥 .

朱西佩·西科内。

[ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðæt] [taɪm] .
I got it better that time .
我 得到 它 更好的 那 时间 .

那一次我的情况好多了。

- [siː'koʊn] .
Giusippe Cicone .
- 锥 .

朱西佩·西科内。

[naʊ] [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] !
Now I have it !
现在 我 有 它 !

现在我拥有它了!

[wel] , ['mɑːstə(r)] - [siː'koʊn] ,
Well , Master Giusippe Cicone ,
出色地 , 掌握 - 锥 ,

好的，朱西佩·西科内大师。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dʌkɪŋ] [ɪn]
it was very good of you to save this little lady from a ducking in
它 曾是 非常 好的 的 你 到 节省 这 小的 女士 从 一个 躲避 在
[jɔː(r); jə(r)] [kə'næl] [wɪtʃ] ,
your canal which ,
你的 运河 哪个 ,

你真是太好了，救了这位小女士，让她免于在你的运河里溺水。

[ɪf] [ai] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] .
if I may be permitted to say so , is not as clean as it might be .
如果 我 可能 是 允许 到 说 所以 , 是 不是 作为 干净的 作为 它 可能 是 .

恕我直言，它并不像它应该的那样干净。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
We are very much obliged to you ,
我们 是 非常 很多 有义务 到 你 ,

我们非常感谢您。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [kwɪk] .
and here is some money to pay you for being so quick .
和 这里 是 一些 钱 到 支付 你 为了 存在 所以 快的 .

这是给你的报酬，感谢你动作这么快。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The boy shook his head .
" 这 男生 摇晃 他的 头 .

男孩摇了摇头。

" [ai][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði][ˌseɪnjə'riːtə][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , "

"	I	could	not	take	money	for	saving	the	señorita	from	the	water	,	"
"	我	可以	不是	拿	钱	为了	保存	这	小姐	从	这	水	,	"

['prəʊtestɪd; prə'testɪd][hiː; hi] ['praʊdli] .

protested	he	proudly	.
抗议	他	自豪地	.

“我不可能收钱去救那位落水小姐，”他自豪地抗议道。

" [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	was	glad	to	do	it	.
"	我	曾是	高兴的	到	做	它	.

我很高兴能这样做。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [peɪ] . "

I	could	not	take	pay	.	"
我	可以	不是	拿	支付	.	"

我不能接受报酬。

" [wel] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [dʒiːn] ['ventʃəd] ['ʃaɪli] .

"	Well	,	I	thank	you	very	much	,	"	Jean	ventured	shyly	.
"	出色地	,	我	感谢	你	非常	很多	,	"	让	冒险	害羞地	.

“嗯，非常感谢，”珍腼腆地说道。

[hiː; hi] [helpt] ['hænə] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['gɒndələ] [ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [ɒn]

He	helped	Hannah	and	the	girl	into	the	waiting	gondola	and	then	stood	on
他	帮助	汉娜	和	这	女孩	进入	这	等待	贡多拉	和	然后	站立	在

[ðə; ði] [steps] ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braʊn] [hænd][æz; əz][ðə; ði][ˌgɒndə'lɪə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]

the	steps	shading	his	eyes	with	his	brown	hand	as	the	gondolier	made	his	way
这	步骤	阴影	他的	眼睛	和	他的	棕色的	手	作为	这	贡多拉船夫	制成	他的	方式

[tuː; tə][ðə; ði][ɔː(r)] .

to	the	oar	.
到	这	桨	.

他扶着汉娜和那个女孩上了等候的贡多拉，然后站在台阶上，用棕色的手遮住眼睛，看着船夫走向船桨。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə]

"	Perhaps	you	can	tell	us	where	we	can	find	you	if	we	should	want	to
"	也许	你	能	告诉	我们	在哪里	我们	能	寻找	你	如果	我们	应该	想	到

[siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

see	you	again	,
看	你	再次	,

“或许您可以告诉我们，如果我们想再次见到您，可以在哪里找到您。”

" [kɔːld] ['hænə] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['waɪdnd] .

"	called	Hannah	as	the	distance	between	them	widened	.
"	称为	汉娜	作为	这	距离	之间	他们	扩大	.

随着两人之间的距离越来越远，汉娜喊道。

" ['sɜːt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

“当然。

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][muˈrɑːnoʊ] .

I	am	at	Murano	.
我	是	在	穆拉诺	.

我在穆拉诺。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lə'guːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['aɪlənd] .

"	He	pointed	across	the	lagoon	to	a	distant	island	.
"	他	尖	穿过	这	泻湖	到	一个	遥远	岛	.

他指着泻湖对岸远处的一座岛屿。

" [mu'rɑːnoʊ] ? "
" Murano ? "
" 穆拉诺 ? "

“穆拉诺？”

" [jes] , [ai] [wɜːk] [ðeə(r)] .
" Yes , I work there .
" 是的 , 我 工作 那里 .

“是的，我在那里工作。”

['evri] [wʌn] [nəʊz] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] [wɜːks] . "
Every one knows me at the glass works . "
每一个 一 知道 我 在 这 玻璃 作品 . "

玻璃厂里每个人都认识我。

" ['evri] [wʌn] [nəʊz] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [glɑːs] [wɜːks]
" EVERY ONE KNOWS ME AT THE GLASS WORKS
" 每一个 一 知道 我 在 这 玻璃 作品

“玻璃厂里每个人都认识我。”

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .
" He waved his hand and was soon lost to sight .
" 他 挥手 他的 手 和 曾是 很快 丢失的 到 视线 .

他挥了挥手，很快就消失在了视线中。

" [ai][duː; də]['wʌndə(r)] [huː] [hiː; hi][ɪz] , " ['spekjuleit] [dʒiːn] ,
" I do wonder who he is , " speculated Jean ,
" 我 做 想知道 WHO 他 是 , " 推测 让 ,

“我很好奇他是谁，”吉恩猜测道。

[huː] [hæd; həd] [naʊ] [kwaɪt] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði]
who had now quite recovered from her fright and could smile at the
WHO 有 现在 相当 恢复 从 她 惊吓 和 可以 微笑 在 这
['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['epɪsəʊd] .
memory of the episode .
记忆 的 这 插曲 .

她现在已经完全从惊吓中恢复过来，回想起这件事还能露出笑容。

" [ænd; ənd] [haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['ɪŋglɪʃ] ! "
" And how strange that he understood English ! "
" 和 如何 奇怪的 那 他 理解 英语 ! "

“真奇怪，他居然懂英语！”

" [ai][doʊnt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] , " ['hænə] [rɪ'spɒndɪd] .
" I don't call it strange , " Hannah responded .
" 我 不 称呼 它 奇怪的 , " 汉娜 回应 .

“我不觉得奇怪，”汉娜回答道。

" ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['sensəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðɪs] [bɔɪ] ['riːəlaɪzɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" English is the only sensible language , and probably this boy realizes it .
" 英语 是 这 仅有的 明智的 语言 , 和 大概 这 男生 意识到 它 .

“英语是唯一明智的语言，这个男孩可能也意识到了这一点。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] . "
I think it speaks well for his discrimination . "
我 思考 它 说话 出色地 为了 他的 歧视 . "

我认为这很好地体现了他的鉴别力。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] ; [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]

"	Anyway	,	he	was	a	gentleman	not	to	take	the	money	;	and	yet	he
"	反正	,	他	曾是	一个	绅士	不是	到	拿	这	钱	;	和	然而	他

[lʊkt] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

looked	poor	,
看起来	贫穷的	,

“总之，他是个绅士，没有收下这笔钱；然而，他看上去很穷。”

" [rɪ'flektɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	reflected	the	girl	.
"	反映	这	女孩	.

女孩反思道。

" [wʌn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [dɪ'spaɪt] ['pɒvəti] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , " ['hænə] [sed] .

"	One	may	be	a	gentleman	despite	poverty	,	thank	goodness	,	"	Hannah	said	.
"	一	可能	是	一个	绅士	尽管	贫困	,	感谢	善良	,	"	汉娜	说	.

“即使贫穷，一个人也可以成为绅士，这真是太好了，”汉娜说。

" [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['hʌntɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] .

"	Your	uncle	will	probably	insist	upon	hunting	him	up	and	thanking	him	.
"	你的	叔叔	将要	大概	坚持	之上	打猎	他	向上	和	谢谢	他	.

“你叔叔很可能会坚持要找到他并感谢他。”

[aɪ] [kænt] [siː] , [dʒiːn] , [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [slɪp] [ðæt] [weɪ] .

I	can't	see	,	Jean	,	how	you	came	to	slip	that	way	.
我	不能	看	,	让	,	如何	你	来了	到	滑	那	方式	.

珍，我真不明白你怎么会变成这样。

['wʌznt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

Wasn't	the	boatman	holding	on	to	you	?
不是	这	船工	保持	在	到	你	?

船夫当时是不是抓着你?

" [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒn]

"	and	for	the	tenth	time	every	detail	of	the	disaster	had	to	be	gone
"	和	为了	这	第十	时间	每一个	细节	的	这	灾难	有	到	是	已消失

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

“灾难的每一个细节都必须第十次被仔细审查。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [aɪ] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

all	I	can	say	is	that	if	anything	had	happened	to	you	I	never	should	have
全部	我	能	说	是	那	如果	任何事物	有	发生	到	你	我	绝不	应该	有

[deəd] [ʃəʊ] [maɪ] [feɪs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .

dared	show	my	face	to	your	Uncle	Bob	.
敢于	展示	我的	脸	到	你的	叔叔	鲍勃	.

我只能说，如果你出了什么事，我当初真不该敢出现在你鲍勃叔叔面前。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [æt; ət] [həʊm] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] !

And	think	of	your	Uncle	Tom	at	home	—	he	would	have	things	to	say	!
和	思考	的	你的	叔叔	汤姆	在	家	—	他	会	有	事物	到	说	!

想想你家里的汤姆叔叔——他肯定会说些什么!

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ] [bleɪm] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] , " [saɪd] ['hænə] .

They	would	both	blame	me	even	if	it	was	not	my	fault	,	"	sighed	Hannah	.
他们	会	两个都	责备	我	甚至	如果	它	曾是	不是	我的	过错	,	"	叹了口气	汉娜	.

“即使不是我的错，他们也会责怪我，”汉娜叹了口气。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .

"	Of	course	it	wasn't	your	fault	.
"	的	课程	它	不是	你的	过错	.

“当然这不是你的错。”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [biː; bi][tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhiːdləs] [æz; əz][tuː; tə] [rʌʃ]

How	could	you	possibly	be	to	blame	if	I	was	so	heedless	as	to	rush
如何	可以	你	可能	是	到	责备	如果	我	曾是	所以	鲁莽	作为	到	匆忙

[əˈhed] [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] ?

ahead	without	looking	where	I	was	going	?
前方	没有	寻找	在哪里	我	曾是	去	?

如果我粗心大意，不看路就横冲直撞，怎么能怪你呢?

[aɪm] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , [ˈhænə] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] .

I'm	always	doing	that	,	Hannah	;	you	know	I	am	.
我是	总是	正在做	那	,	汉娜	;	你	知道	我	是	.

我一直都在这样做，汉娜；你知道的。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [laɪk] [ðæt] [ai][ˈnevə(r)][kæn; kən] [weɪt]

I	am	always	in	such	a	hurry	to	enjoy	the	things	I	like	that	I	never	can	wait
我	是	总是	在	这样的	一个	匆忙	到	享受	这	事物	我	喜欢	那	我	绝不	能	等待

[ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

我总是急于享受自己喜欢的东西，一刻也等不及。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈles(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

This	is	a	good	lesson	for	me	.
这	是	一个	好的	课	为了	我	.

这对我来说是一个很好的教训。

[ai][dʒʌst] [həʊp] [ðə; ði][sɔːlt][ˈwɔːtə(r)][woʊnt] [spɔɪl] [maɪ] [njuː] [tæn] [ˈʃuːz] .

I	just	hope	the	salt	water	won't	spoil	my	new	tan	shoes	.
我	只是	希望	这	盐	水	惯于	剧透	我的	新的	棕褐色	鞋	.

我只希望海水不会毁了我的新棕褐色鞋子。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[let] [ˌjuː ˈes] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈplezəntə] .

Let	us	talk	of	something	pleasanter	.
让	我们	讲话	的	某物	更令人愉悦	.

我们来聊点轻松愉快的事情吧。

[ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [ˈpɜːfɪktli] [ˈlʌvli] [aʊt] [hɪə(r)] ?

Isn't	it	too	perfectly	lovely	out	here	?
不是	它	也	完美	迷人的	出去	这里	?

这里是不是美得令人窒息?

[lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæmpəˈniːli] [stænd]

Look	back	at	the	shore	and	see	how	St	.	Mark's	and	the	Campanile	stand
看	后退	在	这	支撑	和	看	如何	英石	.	马克的	和	这	钟楼	站立

[aʊt] .

out	.
出去	.

回头看看海岸，你会发现圣马可大教堂和钟楼是多么醒目。

[ai] [nəʊ] [ðəʊz] [ɔːlˈredi] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [rɪˈmembə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][maɪ]

I	know	those	already	,	because	I	remember	seeing	pictures	of	them	in	my
我	知道	那些	已经	,	因为	我	记住	看到	图片	的	他们	在	我的

[dʒiˈɒgrəfi] .

geography	.
地理	.

我知道这些，因为我记得在地理课上见过它们的图片。

[əʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][glæd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !

Oh	,	I	am	so	glad	we	are	here	!
哦	,	我	是	所以	高兴的	我们	是	这里	!

哦，我真高兴我们来到这里!

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ˈvenɪs] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai][dɪd] [bɪˈgɪn] [baɪ]

I	am	sure	we	shall	have	a	wonderful	time	in	Venice	even	if	I	did	begin	by
我	是	当然	我们	将	有	一个	精彩的	时间	在	威尼斯	甚至	如果	我	做过	开始	经过

['nɪəli] ['draʊnɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði][kə'næl] . "

nearly	drowning	myself	in	the	canal	.	"
几乎	溺水	我	在	这	运河	.	"

我相信即使我一开始差点在运河里淹死，我们也会度过一段美好的时光。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [lɑːf] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , " ['hænə] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒləmli] ,

"	It	is	all	very	well	to	laugh	about	it	now	,	"	Hannah	answered	solemnly	,
"	它	是	全部	非常	出色地	到	笑	关于	它	现在	,	"	汉娜	回答	庄严地	,

“现在笑一笑当然很好，”汉娜严肃地回答道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] — [nəʊ] ['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] !

"	but	it	was	no	laughing	matter	when	it	happened	—	no	laughing	matter	!
"	但	它	曾是	不	笑	事情	什么时候	它	发生	—	不	笑	事情	!

但事情发生的时候，这可不是什么好笑的事——一点也不好笑!

" ['tʃæptə(r)] [θriː]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

- [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri]

GIUSIPPE	TELLS	A	STORY
-	讲述	一个	故事

朱西佩讲故事

[hen] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [hɜːd] [ɒv; əv] [dʒiːnz] [ədˈventʃə(r)] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

HEN	Uncle	Bob	heard	of	Jean's	adventure	he	lost	no	time	,	you	may	be	sure	,
母鸡	叔叔	鲍勃	听到	的	牛仔裤	冒险	他	丢失的	不	时间	,	你	可能	是	当然	,

鲍勃叔叔一听说吉恩的奇遇，就立刻赶去帮忙，这一点你完全可以肯定。

[ɪn] ['hʌntɪŋ] [ʌp] - [siːˈkoʊn] .

in	hunting	up	Giusippe	Cicone	.
在	打猎	向上	-	锥	.

在追捕朱西佩·西科内的过程中。

[ə; eɪ] [nəʊt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][muˈrɑːnoʊ] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] ;

A	note	was	sent	to	Murano	asking	that	the	lad	call	at	the	hotel	;
一个	笔记	曾是	发送	到	穆拉诺	问	那	这	小伙子	称呼	在	这	酒店	;

有人给穆拉诺发了一张纸条，要求那名少年到酒店来一趟;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['festə] [deɪ] [ðə; ði] [glɑːs] [wɜːks]

and	as	the	following	day	chanced	to	be	a	festa	day	the	glass	works
和	作为	这	下列的	天	偶然	到	是	一个	节日	天	这	玻璃	作品

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] - [prɪˈzentɪd] [hɪmˈself] [dəˈrektli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

were	closed	and	Giusippe	presented	himself	directly	after	breakfast	.
是	关闭	和	-	呈现	他自己	直接地	后	早餐	.

第二天恰逢节日，玻璃厂关门了，朱西佩吃完早餐后直接就来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːtli] [ɔːl'ðəʊ] ['pɔːli; 'pʊəli] [kləʊðd] ,

He	was	neatly	although	poorly	clothed	,
他	曾是	整齐地	虽然	差	穿着衣服	,

他衣着整洁，虽然略显寒酸。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [kleɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kæbəts] [gʊd] [wɪl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

and	had	he	had	no	other	claim	to	Mr	.	Cabot's	good	will	than	his
和	有	他	有	不	其他	宣称	到	先生	.	卡博特的	好的	将要	比	他的

[fræŋk] [feɪs] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [hɪm] [ə; eɪ] ['welkəm] .

frank	face	that	would	have	won	him	a	welcome	.
坦率	脸	那	会	有	韩元	他	一个	欢迎	.

即使他除了坦率的面容之外没有其他赢得卡伯特先生好感的理由，那也足以让他受到欢迎。

[pə'hæps] ['ædɪd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] ['grætɪtjuːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [tuː] ,

Perhaps	added	to	Uncle	Bob's	gratitude	there	was	,	too	,
也许	额外	到	叔叔	鲍勃的	感激	那里	曾是	,	也	,

或许，除了鲍勃叔叔的感激之情之外，还有.....

[ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] ['hænsəm] .

a	measure	of	the	artist's	joy	in	the	beautiful	;	for	Giusippe	was	handsome	.
一个	措施	的	这	艺术家的	喜悦	在	这	美丽的	;	为了	-	曾是	英俊的	.

这体现了艺术家对美的喜爱；因为朱西佩长相英俊。

[θɪk] [braʊn] [heə(r)] ['klʌstəd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [wel] - [fɔːmd] [hed] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [sɒft]

Thick	brown	hair	clustered	about	the	well	-	formed	head	;	his	eyes	were	of	soft
厚的	棕色的	头发	聚类	关于	这	出色地	-	形成	头	;	他的	眼睛	是	的	柔软的

['heɪz(ə)l] ;

hazel	;
榛	;

浓密的棕色头发簇拥在他轮廓分明的头上；他的眼睛是柔和的淡褐色；

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [raʊnd] ['ɒlɪv] [tʃiːk] [wɒz; wəz] [stiːpt] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌðən]

and	into	his	round	olive	cheek	was	steeped	the	rich	crimson	of	the	southern
和	进入	他的	圆形的	橄榄	脸颊	曾是	浸泡	这	富有的	赤红	的	这	南部

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

南方的阳光将他圆润的橄榄色脸颊染成了浓郁的深红色。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] [bred] [læd] — ['mænli] , ['kɜːtiəs] , [ænd; ənd]

More	than	all	this	,	he	was	a	well	bred	lad	—	manly	,	courteous	,	and
更多的	比	全部	这	,	他	曾是	一个	出色地	繁殖	小伙子	—	男子气概	,	有礼貌	,	和

[praʊd] .

proud	.
自豪的	.

除此之外，他还是个教养良好的小伙子——有男子气概、彬彬有礼、自尊心强。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['kæbət][bɪ'gæn][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][dʒiːn][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [meɪd]

When	Mr	.	Cabot	began	to	thank	him	for	his	service	to	Jean	the	boy	made
什么时候	先生	.	卡伯特	开始	到	感谢	他	为了	他的	服务	到	让	这	男生	制成

[laɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ək'sept] ['eni] [rɪ'wɔːd] .

light	of	what	he	had	done	and	once	more	refused	to	accept	any	reward	.
光	的	什么	他	有	完毕	和	一次	更多的	拒绝	到	接受	任何	报酬	.

当卡伯特先生开始感谢他为简所做的一切时，男孩轻描淡写地带过，并再次拒绝接受任何奖励。

['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

Uncle	Bob's	curiosity	was	aroused	.
叔叔	鲍勃的	好奇心	曾是	被唤醒	.

鲍勃叔叔的好奇心被激发了。

['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd][hi:; hi] [met] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [hu:] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['mʌni] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

Never	**before**	**had**	**he**	**met**	**an**	**Italian**	**who**	**would**	**not**	**take**	**money**	**when**	**it**	**was**
绝不	前	有	他	遇见	一个	意大利语	WHO	会	不是	拿	钱	什么时候	它	曾是

['ɒfəd] [hɪm] .

offered	**him**	**.**
提供	他	.

他以前从未遇到过一个意大利人会拒绝别人给他的钱。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] , [jʌŋ] [mæn] , [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [jɔ:'self] ,

"	**Perhaps**	**you**	**would**	**be**	**willing**	**,**	**young**	**man**	**,**	**to**	**tell**	**us**	**more**	**about**	**yourself**	**,**
"	也许	你	会	是	愿意的	,	年轻的	男人	,	到	告诉	我们	更多的	关于	你自己	,

“年轻人，或许你愿意多跟我们说说你自己的情况吗？”

" [sed] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] .

"	**said**	**he**	**at**	**last**	**.**
"	说	他	在	最后的	.

“他最后说道。”

" [ju:; jʊ] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [glɑ:s] ['fæktri; 'fæktəri] , [ju:; jʊ] [seɪ] .

"	**You**	**work**	**in**	**the**	**glass**	**factory**	**,**	**you**	**say**	**.**
"	你	工作	在	这	玻璃	工厂	,	你	说	.

“你说你在玻璃厂工作。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [lɒŋ] [ðeə(r)] ?

Have	**you**	**been**	**long**	**there**	**?**
有	你	到过	长的	那里	?

你在那里待了很久了吗?

" - [smaɪld] , ['ʃəʊɪŋ] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] [ti:θ] .

"	**Giusippe**	**smiled**	**,**	**showing**	**two**	**rows**	**of**	**dazzling**	**white**	**teeth**	**.**
"	-	微笑	,	显示	二	行	的	耀眼的	白色的	牙齿	.

朱西佩笑了，露出两排洁白闪亮的牙齿。

" [səʊ] [lɒŋ] , [seɪ'njɔ:r] , [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

"	**So**	**long**	**,**	**señor**	**,**	**that**	**I**	**cannot**	**remember**	**when**	**I**	**was**	**not**	**there**	**.**
"	所以	长的	,	先生	,	那	我	不能	记住	什么时候	我	曾是	不是	那里	.

“先生，这么久了，我都记不清什么时候离开过您了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:][wɒz; wəz][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt]

And	**before**	**me**	**was**	**my**	**father**	**,**	**and**	**my**	**grandfather**	**;**	**and**	**before**	**that**
和	前	我	曾是	我的	父亲	,	和	我的	祖父	;	和	前	那

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ;

his	**father**	**;**
他的	父亲	;

在我之前是我的父亲，我的祖父；再之前是我的祖父；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] .

and	**so**	**on**	**back**	**for**	**years**	**and**	**years**	**.**
和	所以	在	后退	为了	年	和	年	.

如此往复，年复一年。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][si:'koʊn][æt; ət][mu'rɑ:noʊ] .

There	**was**	**always**	**a**	**Cicone**	**at**	**Murano**	**.**
那里	曾是	总是	一个	锥	在	穆拉诺	.

穆拉诺岛上总会有一座西科内雕像。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [seɪ'njɔ:r] , [ðæt] [glɑ:s] - ['meɪkɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [ðə; ði] [greɪt]

For	**you**	**must**	**know**	**,**	**señor**	**,**	**that**	**glass**	**-**	**making**	**has**	**ever**	**been**	**the**	**great**
为了	你	必须	知道	,	先生	,	那	玻璃	-	制作	有	曾经	到过	这	伟大的

[ɑ:t] [ɒv; əv] ['venɪs] .

art	**of**	**Venice**	**.**
艺术	的	威尼斯	.

先生，您应该知道，玻璃制造一直是威尼斯的伟大艺术。

[wen] ['peɪntɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] [məʊ'zeɪɪks] [ðen] [keɪm] [ðə; ði]

When	paintings	began	to	take	the	place	of	the	glass	mosaics	then	came	the
什么时候	绘画	开始	到	拿	这	地方	的	这	玻璃	马赛克	然后	来了	这

[haɪt] [ɒv; əv] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)] [və'niːʃ(ə)n] [glɑːs] .

height	of	fame	for	Venetian	glass	.
高度	的	名声	为了	威尼斯	玻璃	.

当绘画开始取代玻璃马赛克时，威尼斯玻璃也迎来了其声名鼎盛的时期。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːtɪsts] [kʊd; kəd] [peɪnt] ['piːp(ə)l]

For	you	will	remember	that	for	many	years	before	artists	could	paint	people
为了	你	将要	记住	那	为了	许多	年	前	艺术家	可以	画	人们

[meɪd] ['pɪktʃəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪts] [ɒv; əv] [glɑːs] ,

made	pictures	out	of	bits	of	glass	,
制成	图片	出去	的	比特	的	玻璃	,

你应该记得，在艺术家能够绘画之前的许多年里，人们用玻璃碎片制作图画。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [bʊks] [siːnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	in	this	way	represented	to	those	who	had	no	books	scenes	from	the
和	在	这	方式	代表	到	那些	WHO	有	不	图书	场景	从	这

['baɪb(ə)l] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Bible	or	from	history	.
圣经	或者	从	历史	.

这样，就向那些没有书籍的人展现了圣经或历史中的场景。

[ðen] ['wʌndəf(ə)l] ['pentər] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ðə; ði] [məʊ'zeɪɪk]

Then	wonderful	painters	were	born	in	Italy	and	they	crowded	out	the	mosaic
然后	精彩的	画家	是	出生	在	意大利	和	他们	挤	出去	这	马赛克

[m'eɪkəz] ,

makers	,
制造商	,

后来，意大利涌现出许多杰出的画家，他们挤占了马赛克工匠的市场。

[huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , ['pæləs] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] .

who	had	previously	decorated	the	churches	,	palaces	,	and	public	buildings	.
WHO	有	之前	装饰	这	教堂	,	宫殿	,	和	民众	建筑物	.

他们之前曾装饰过教堂、宫殿和公共建筑。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [glɑːs] [məʊ'zeɪɪks] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n]

The	making	of	glass	mosaics	died	out	and	it	was	then	that	the	Venetian
这	制作	的	玻璃	马赛克	死亡	出去	和	它	曾是	然后	那	这	威尼斯

['ɑːtɪzænz] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [skɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [glɑːs] [θɪŋz]

artisans	turned	their	attention	and	their	skill	to	the	making	of	other	glass	things
工匠	转向	他们的	注意力	和	他们的	技能	到	这	制作	的	其他	玻璃	事物

— [biːdz] ,

—	beads	,
—	珠子	,

玻璃马赛克制作工艺逐渐消失，威尼斯工匠们便将注意力和技艺转向制作其他玻璃制品——珠子、

['mɪrər] , ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .

mirrors	,	drinking	cups	,	and	ornaments	.
镜子	,	喝	杯子	,	和	装饰品	.

镜子、水杯和装饰品。

[ɪn] [fækt] , " [went] [ɒn] - ,

In	fact	,	"	went	on	Giusippe	,
在	事实	,	"	去	在	-	,

事实上，”朱西佩继续说道，“

" [ðeə(r)] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['meni] [glɑːs] ['haʊzɪz] [ɪn] ['venɪs] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [fɪəd] [ə; eɪ]
" there soon became so many glass houses in Venice that the Great Council feared a
" 那里 很快 成为 所以 许多 玻璃 房屋 在 威尼斯 那 这 伟大的 理事会 害怕 一个
['terəb(ə)l]['faɪə(r)] [maɪt] [swiːp] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
terrible fire might sweep the island ,
糟糕的 火 可能 扫 这 岛 ,

“威尼斯很快就建起了太多的玻璃房子，以至于大议会担心一场可怕的大火会席卷整个岛屿。”

[ænd; ənd][ɪn] - , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['fæktriz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
and in 1291 , with the exception of a few factories for small articles ,
和 在 - , 和 这 例外 的 一个 很少 工厂 为了 小的 文章 ,

1291年，除了少数生产小件物品的工厂外，

[ɔːl][ðə; ði] [glɑːs] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][muˈrɑːnoʊ][ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt]
all the glass houses were banished to the island of Murano a mile distant
全部 这 玻璃 房屋 是 被放逐 到 这 岛 的 穆拉诺 一个 英里 遥远
[weə(r)] ,
where ,
在哪里 ,

所有的玻璃房都被驱逐到一英里外的穆拉诺岛上，在那里，

[ɪf] ['faɪə(r)] [keɪm] , [nəʊ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['venɪs] [ɪt'self] .
if fire came , no destruction could be done to the city of Venice itself .
如果 火 来了 , 不 破坏 可以 是 完毕 到 这 城市 的 威尼斯 本身 .

即使发生火灾，威尼斯城本身也不会受到破坏。

[ðəʊz] ['fæktriz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv]
Those factories which were allowed to remain had to have a space of
那些 工厂 哪个 是 允许 到 保持 有 到 有 一个 空间 的
[ˌfɪf'tiːn] ['peɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
fifteen paces around them .
十五 步幅 大约 他们 .

获准保留的工厂周围必须留出十五步的空地。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [glɑːs] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [daʊn] . "
By the decree of the Council the other glass houses were torn down . "
经过 这 法令 的 这 理事会 这 其他 玻璃 房屋 是 撕裂 向下 . "

根据议会的法令，其他玻璃温室都被拆除了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)]
" And it was thus that your great - great - great - great - great - grandfather
" 和 它 曾是 因此 那 你的 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 伟大的 - 祖父
[wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][muˈrɑːnoʊ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwɪrrɪd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
was driven to Murano , was it ? " queried Mr . Cabot .
曾是 驱动 到 穆拉诺 , 曾是 它 ? " 查询 先生 . 卡伯特 .

“你的曾曾曾曾祖父就是这样被驱赶到穆拉诺的，是吗？”卡伯特先生问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ɒv; əv] [biːd] - [m'eɪkəz] .
He was a member of the guild of bead - makers .
他 曾是 一个 成员 的 这 公会 的 珠子 - 制造商 .

他是珠饰制作商行会的成员。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , [seɪ'njɔːr] , [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['bændɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn]

For	you	know	,	señor	,	that	in	those	days	workmen	were	banded	together	in
为了	你	知道	,	先生	,	那	在	那些	天	工人	是	带状	一起	在

['gɪldz] ,

guilds	,
公会	,

先生，您也知道，在那个年代，工人们都是结成行会的。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

and	kept	the	mysteries	of	their	trade	to	themselves	.
和	保留	这	谜团	的	他们的	贸易	到	他们自己	.

并将他们行业的秘密秘而不宣。

[ðə; ði] ['preʃəs] ['siːkrət] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sʌn] .

The	precious	secret	was	handed	down	from	father	to	son	.
这	宝贵的	秘密	曾是	递交	向下	从	父亲	到	儿子	.

这个珍贵的秘密由父亲传给了儿子。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] .

So	it	was	with	my	great	-	great	-	great	-	great	-	great	-	grandfather	.
所以	它	曾是	和	我的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父	.

我的曾曾曾曾祖父也是如此。

" - [druː] [hɪm'self] [ʌp] .

"	Giusippe	drew	himself	up	.
"	-	画	他自己	向上	.

朱西佩挺直了身子。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [glɑːs] - ['meɪkə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [seɪ'njɔːr] !

"	Oh	,	it	was	a	grand	thing	to	be	a	glass	-	maker	in	those	days	,	señor	!
"	哦	,	它	曾是	一个	盛大	事物	到	是	一个	玻璃	-	制造商	在	那些	天	,	先生	!

“哦，在那个年代，当一名玻璃工匠可是一件了不起的事，先生！”

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gləʊɪŋ] .

"	continued	the	boy	,	his	eyes	glowing	.
"	持续	这	男生	,	他的	眼睛	发光	.

男孩继续说道，他的眼睛闪闪发光。

" [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɒnəd] [ɪn] ['venɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	members	of	the	guilds	were	so	honored	in	Venice	that	they	were
"	这	成员	的	这	公会	是	所以	荣幸	在	威尼斯	那	他们	是

[kən'sɪdəd] ['iːkwəl] [ɪn] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊblɪst] ['fæmɪlɪz] .

considered	equal	in	birth	to	the	noblest	families	.
经过考虑的	平等的	在	出生	到	这	最高贵	家庭	.

在威尼斯，行会成员享有极高的荣誉，被认为与最显赫的家族出身平等。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒentlmən] .

They	were	gentlemen	.
他们	是	先生们	.

他们都是绅士。

[ə; eɪ] ['taɪtld] ['wʊmən] [felt] ['əʊnli] [praɪd] [ɪn][juˈnaɪtɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] - ['meɪkərz] ['fæməli] . "

A	titled	woman	felt	only	pride	in	uniting	herself	with	a	glass	-	maker's	family	.	"
一个	标题	女士	毛毡	仅有的	自豪	在	联合	她自己	和	一个	玻璃	-	制造商的	家庭	.	"

一位出身贵族的女子，与玻璃工匠家庭联姻，心中只有自豪。

" [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [wɒt]

"	Perhaps	that	is	what
"	也许	那	是	什么

或许这就是原因

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [dɪd] , " [dʒiːn] [sed] , [hɑːf] [ə'ləʊd] .

your	great	-	great	-	great	-	great	-	great	-	grandmother	did	,	"	Jean	said	,	half	aloud	.
你的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	祖母	做过	,	"	让	说	,	一半	大声	.

“你的曾曾曾曾祖母做过，”琼半自言自语道。

" [jes] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " [wɒz; wəz] - ['sɪmp(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	señorita	,	"	was	Giusippe's	simple	answer	.
"	是的	,	小姐	,	"	曾是	-	简单的	回答	.

“是的，小姐，”朱西佩简单地回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	And	they	say	,	too	,	she	was	beautiful	.
"	和	他们	说	,	也	,	她	曾是	美丽的	.

“他们还说，她很漂亮。”

[maɪ] ['ænsestə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtə(r)] - - ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪkə(r)] [ɒv; əv] [biːdz]

My	ancestor	was	of	the	pater	-	nostereri	;	he	was	a	maker	of	beads
我的	祖先	曾是	的	这	父亲	-	-	;	他	曾是	一个	制造商	的	珠子

[fɔː(r); fə(r)] ['rəuzəri] .

for	rosaries	.
为了	念珠	.

我的祖先是做念珠的，他是制作念珠的工匠。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] - , [huː] [meɪd] [smɔːl] [biːdz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,

Then	there	were	the	margaritai	,	who	made	small	beads	;	and	the	fuppialume	,
然后	那里	是	这	-	,	WHO	制成	小的	珠子	;	和	这	-	,

[huː] [meɪd] [lɑːdʒ] [bləʊn] [biːdz] .

who	made	large	blown	beads	.
WHO	制成	大的	吹	珠子	.

还有制作小珠子的 margaritai；以及制作大吹珠子的 fuppialume。

[iːtʃ] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɪld] ['ɑːtɪst] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] [wʌn] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] .

Each	man	was	a	skilled	artist	,	you	see	,	and	did	some	one	special	thing	.
每个	男人	曾是	一个	熟练	艺术家	,	你	看	,	和	做过	一些	一	特别的	事物	.

你看，他们每个人都是技艺精湛的艺术家，而且都擅长做某件特别的事情。

[ðə; ði] - [meɪd] [vɑːzɪs] , [kʌps] , [ænd; ənd] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] ; [ðə; ði] - ['ɒptɪk(ə)l]

The	phiolari	made	vases	,	cups	,	and	glass	for	windows	;	the	cristallai	optical
这	-	制成	花瓶	,	杯子	,	和	玻璃	为了	视窗	;	这	-	光学的

[glɑːs] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['mɪrər] .

glass	;	and	the	specchiai	mirrors	.
玻璃	;	和	这	-	镜子	.

phiolari 制作花瓶、杯子和窗户玻璃；cristallai 制作光学玻璃；specchiai 制作镜子。

[nəʊ] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [glɑːs] [wɜːks] ,

No	strangers	were	allowed	to	visit	the	glass	works	,
不	陌生人	是	允许	到	访问	这	玻璃	作品	,

不允许陌生人参观玻璃厂。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'prentɪsɪz] [mʌst; məst] [pɑːs] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [skɪl]

and	all	apprentices	must	pass	a	rigid	examination	not	only	as	to	their	skill
和	全部	学徒	必须	经过	一个	死板的	考试	不是	仅有的	作为	到	他们的	技能

,

,

,

所有学徒都必须通过严格的考核，不仅要考核他们的技能，

[bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['priːviəs] ['pɜːsən(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

but	as	to	their	previous	personal	history	.
但	作为	到	他们的	以前的	个人的	历史	.

但就他们之前的个人经历而言。

[ɪn] - [ðə; ði] [glɑːs] ['haʊzɪz] [æt; ət] [muˈrɑːnoʊ] [ɪkˈstendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [striːt]

In	1495	the	glass	houses	at	Murano	extended	for	a	mile	along	a	single	street
在	-	这	玻璃	房屋	在	穆拉诺	扩展	为了	一个	英里	沿着	一个	单身的	街道

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['fəːnisiz] [rɔːd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

and	the	great	furnaces	roared	night	and	day	,
和	这	伟大的	熔炉	咆哮	夜晚	和	天	,

1495年，穆拉诺的玻璃作坊沿着一条街道绵延一英里，巨大的熔炉日夜不停地轰鸣。

[səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [glɑːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] . "

so	you	can	imagine	how	much	glass	was	made	on	the	island	.	"
所以	你	能	想象	如何	很多	玻璃	曾是	制成	在	这	岛	.	"

所以你可以想象岛上生产了多少玻璃。

" [maɪ] ! " [gɑːspt] [dʒiːn] ['breθləsli] .

"	My	!	"	gasped	Jean	breathlessly	.
"	我的	!	" 倒吸一口气		让	气喘吁吁	.

“我的天哪！”珍气喘吁吁地说。

" ['æbsəluːt] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːt] [wɒz; wəz] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , "

"	Absolute	loyalty	to	the	art	was	demanded	of	every	man	engaged	in	it	,	"
"	绝对	忠诚	到	这	艺术	曾是	要求	的	每一个	男人	已订婚的	在	它	,	"

- [sed] .

Giusippe	said	.
-	说	.

“从事艺术的每个人都必须对艺术绝对忠诚，”朱西佩说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] , [seɪˈnjɔːr] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

"	And	you	can	see	,	señor	,	that	this	was	necessary	.
"	和	你	能	看	,	先生	,	那	这	曾是	必要的	.

“先生，您也看到了，这是必要的。”

['eni] ['wɜːkmən] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ˌelsˈweə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [wɔːnd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['venɪs]

Any	workman	carrying	the	secrets	elsewhere	was	first	warned	to	return	to	Venice
任何	工人	携带	这	秘密	别处	曾是	第一的	警告	到	返回	到	威尼斯

; [ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] ,

;	then	,	if	he	refused	,
;	然后	, 如果		他	拒绝	,

任何将秘密带往他处的工匠，首先都会被警告返回威尼斯；如果他拒绝返回，

[hɪz; ɪz] ['nɪərɪst] ['relətɪv] [wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] ; [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

his	nearest	relative	was	imprisoned	;	if	he	still	refused	to	obey	he	was
他的	最近的	相对的	曾是	被监禁	;	如果	他	仍然	拒绝	到	服从	他	曾是

[trækt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] .

tracked	down	and	killed	.
已追踪	向下	和	被杀	.

他的近亲被监禁；如果他仍然拒绝服从，就会被追捕并处死。

['ɒf(ə)n] [glɑːs] - [mˈeɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['pædjuə] , [rəˈvenə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [stæbd]

Often	glass	-	makers	were	found	in	Padua	,	Ravenna	,	and	other	places	stabbed
经常	玻璃	-	制造商	是	成立	在	帕多瓦	,	拉文纳	,	和	其他	地方	刺伤

[θruː] [ðə; ði] [hɑːt] ,

through	the	heart	,
通过	这	心	,

人们经常在帕多瓦、拉文纳和其他地方发现玻璃工匠被刺穿心脏身亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːd] ['treɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dægə(r)] .

and	the	word	Traitor	was	fastened	to	the	dagger	.
和	这	单词	叛徒	曾是	系紧	到	这	匕首	.

匕首上刻着“叛徒”二字。

" [dʒiːn] [ˈʃʌdə] .
" Jean shuddered .
" 让 颤抖 .

吉恩打了个寒颤。

" [duː; də] [nɒt] [ˈtremb(ə)l] , [ˌseɪnjəˈriːtə] , " - [sed] .
" Do not tremble , señorita , " Giusippe said .
" 做 不是 颤抖 , 小姐 , " - 说 .

“小姐，不要颤抖，”朱西佩说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ˈpʌnɪʃmənt] .
" It was a just punishment .
" 它 曾是 一个 只是 惩罚 .

这是公正的惩罚。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ten] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [dɪˈpendɪd]
You see the Council of Ten felt that the prosperity of the Venetians depended
你 看 这 理事会 的 十 毛毡 那 这 繁荣 的 这 威尼斯人 取决于
[əˈpɒn] [ˈkiːpɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə]
upon keeping their art away from all the outside world which was so eager to
之上 保持 他们的 艺术 离开 从 全部 这 外部 世界 哪个 曾是 所以 渴望的 到
[lɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
learn it .
学习 它 .

你看，十人议会认为，威尼斯人的繁荣取决于将他们的艺术与渴望学习它的外部世界隔绝开来。

[ɔːl] [njuː] [ðə; ði] [ˈpenəlti] [fɔː(r); fə(r)] [dɪsˈlɔɪəlti] .
All knew the penalty for disloyalty .
全部 知道 这 惩罚 为了 不忠 .

所有人都知道背叛的惩罚。

[ðə; ði] [dɪˈkriː] [riːd] :
The decree read :
这 法令 读 :

法令内容如下：

" - [ɪf] [ˈeni] [ˈwɜːkmən] [kənˈveɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [ɒv; əv]
" ' If any workman conveys his art to a strange country to the detriment of
" - 如果 任何 工人 传递 他的 艺术 到 一个 奇怪的 国家 到 这 损害 的
[ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈvenɪs] .
the Republic he shall be sent an order to return to Venice .
这 共和国 他 将 是 发送 一个 命令 到 返回 到 威尼斯 .

“如果任何工匠将其艺术作品带到异国，损害共和国的利益，他将被勒令返回威尼斯。

[ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈnɪərɪst] [ɒv; əv] [kɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] .
Failing to obey his nearest of kin shall be imprisoned .
失败 到 服从 他的 最近的 的 亲属 将 是 被监禁 .

不服从近亲命令者将被监禁。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [pəˈsist, -ˈzist] [ɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈbrɔːd] [ænd; ənd] [ˈplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [æn; ən] [ˈemɪsəri] [ʃæl; ʃəl]
If he still persists in remaining abroad and plying his art an emissary shall
如果 他 仍然 持续 在 其余的 国外 和 合奏 他的 艺术 一个 使者 将
[biː; bi] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] . -
be charged to kill him . '
是 带电 到 杀 他 . -

如果他执意留在国外继续从事他的艺术活动，就派使者去杀了他。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv] [glɑ:s] - ['meɪkɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ɪn] ['venɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	In	this	way	the	secrets	of	glass	-	making	were	kept	in	Venice	and	the
"	在	这	方式	这	秘密	的	玻璃	-	制作	是	保留	在	威尼斯	和	这

[rɪ'pʌblɪk] [su:n] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

Republic	soon	became	famous	and	prosperous	.
共和国	很快	成为	著名的	和	繁荣	.

“就这样，玻璃制造的秘密在威尼斯得以保存，共和国也很快变得闻名遐迩、繁荣昌盛。”

[æz; əz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃ(ə)n] [glɑ:s] - [m'eɪkəz] [spred] [æn; ən] [ɪ'mens] [treɪd]

As	the	reputation	of	the	Venetian	glass	-	makers	spread	an	immense	trade
作为	这	名声	的	这	威尼斯	玻璃	-	制造商	传播	一个	巨大	贸易

[wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

was	established	.
曾是	已确立的	.

随着威尼斯玻璃制造商的声誉传播开来，一个庞大的贸易体系就此建立起来。

[maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [hæz; həz]['ɒf(ə)n][təʊld][ˌem 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [bi:dz] [wɪtʃ]

My	grandfather	has	often	told	me	of	the	great	numbers	of	beads	which
我的	祖父	有	经常	讲述	我	的	这	伟大的	数字	的	珠子	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [sent] ['evriweə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [i:st] — ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd]['i:v(ə)n]

were	sent	everywhere	throughout	the	East	—	sometimes	to	Africa	and	even
是	发送	到处	自始至终	这	东方	—	有时	到	非洲	和	甚至

[tu:; tə] ['ɪndiə] .

to	India	.
到	印度	.

我的祖父经常跟我讲起当年向东方各地——有时甚至向非洲和印度——寄送的大量珠子。

[ɪn] - ['twenti] - [tu:] [greɪt] ['fə:nisiz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [bi:dz] [ðæt]

In	1764	twenty	-	two	great	furnaces	were	kept	busy	supplying	the	beads	that
在	-	二十	-	二	伟大的	熔炉	是	保留	忙碌的	供应	这	珠子	那

[wɜ:(r); wə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd] .

were	demanded	.
是	要求	.

1764年，22座大型熔炉忙于生产所需的珠子。

['fri:kwəntli] , [ðeɪ] [seɪ] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɔ:ti] - [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['bærəlz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [aʊt]

Frequently	,	they	say	,	as	many	as	forty	-	four	thousand	barrels	were	turned	out
频繁地	,	他们	说	,	作为	许多	作为	四十	-	四	千	桶	是	转向	出去

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wi:k] . "

in	a	single	week	.	"
在	一个	单身的	星期	.	"

他们说，经常有一周就能生产多达四万四千桶啤酒。

" [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['kʌvəd] [wɪð]

"	Why	,	I	should	think	that	everybody	in	the	world	would	have	been	covered	with
"	为什么	,	我	应该	思考	那	大家	在	这	世界	会	有	到过	涵盖	和

[bi:dz] !

beads	!
珠子	!

“我原以为全世界的人都会浑身沾满珠子呢！”

" [dʒi:n] [ɪk'skleɪmd] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Jean	exclaimed	,	smiling	.
"	让	惊呼	,	微笑	.

“让笑着惊呼道。”

" [ɑ:] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌseɪnjə'ri:tə] .

"	Ah	,	I	can	tell	you	something	stranger	than	that	,	señorita	.
"	啊	,	我	能	告诉	你	某物	陌生人	比	那	,	小姐	.

“啊，小姐，我可以告诉你一件比这更奇怪的事。”

[səʊ]['pɒpjələ(r)][dɪd] [və'niːʃ(ə)n] [glɑːs] [ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [bɪ'kʌm] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɒrən] [prɪns] [kri'eɪtɪd]

So	popular	did	Venetian	glass	of	every	variety	become	that	a	foreign	prince	created
所以	受欢迎的	做过	威尼斯	玻璃	的	每一个	种类	变得	那	一个	外国的	王子	创建

[ə; eɪ] [greɪt] [sen'seɪʃ(ə)n][baɪ] [ə'piərɪŋ] [ɪn]['pærɪs] [wɪð] [kɜːrlz][ɒv; əv] ['faɪnli] [spʌn] [blæk] [glɑːs] .

a	great	sensation	by	appearing	in	Paris	with	curls	of	finely	spun	black	glass	.
一个	伟大的	感觉	经过	出现	在	巴黎	和	卷发	的	精细地	旋转	黑色的	玻璃	.

威尼斯玻璃制品种类繁多，广受欢迎，以至于一位外国王子带着精美的黑色玻璃卷出现在巴黎，引起了轰动。

" [dʒiːn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɒb] [lɑːft] ['merəli] .

"	Jean	and	Uncle	Bob	laughed	merrily	.
"	让	和	叔叔	鲍勃	笑了	兴高采烈地	.

吉恩和鲍勃叔叔开怀大笑。

" [ai] [θɪŋk] [maɪ'self][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪli] , " - [dɪ'kleəd] , ['ekəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] .

"	I	think	myself	he	was	silly	,	"	Giusippe	declared	,	echoing	their	amusement	.
"	我	思考	我	他	曾是	愚蠢的	,	"	-	声明	,	回声	他们的	娱乐	.

“我觉得他很傻，”朱西佩说道，也附和了他们的笑声。

" [hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] ,

"	He	,	however	,
"	他	,	然而	,

然而，他

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs]

was	not	alone	in	his	admiration	for	the	beautiful	and	ingenious
曾是	不是	独自的	在	他的	钦佩	为了	这	美丽的	和	巧妙

['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] ,

workmanship	of	the	people	of	my	country	,
做工	的	这	人们	的	我的	国家	,

并非只有他一人赞赏我国人民精湛而巧妙的手工艺品。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] - ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [geɪv]

for	even	as	far	back	as	1400	Richard	the	Second	of	England	gave
为了	甚至	作为	远的	后退	作为	-	理查德	这	第二	的	英格兰	给予

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [və'niːʃ(ə)n] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [sel] [glɑːs] [ə'bɔːd] [ðeə(r)] ['gæliz] ,

permission	to	our	Venetian	merchants	to	sell	glass	aboard	their	galleys	,
允许	到	我们的	威尼斯	商人	到	卖	玻璃	船上	他们的	厨房	,

早在1400年，英格兰国王理查二世就允许威尼斯商人在他们的帆船上出售玻璃制品。

['djuːti] [friː] ;

duty	free	;
责任	自由的	;

免税；

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] [əʊnd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [və'niːʃ(ə)n]

and	King	Henry	the	Eighth	owned	as	many	as	four	or	five	hundred	Venetian
和	国王	亨利	这	第八	拥有	作为	许多	作为	四	或者	五	百	威尼斯

['drɪŋkɪŋ] ['gɒblət] ,

drinking	goblets	,
喝	高脚杯	,

亨利八世国王拥有多达四五百个威尼斯酒杯。

[vɑːzɪs] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [pleɪts] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

vases	,	dishes	,	and	plates	,	some	of	which	,	they	say	,	are	still	in	the	British
花瓶	,	菜肴	,	和	盘子	,	一些	的	哪个	,	他们	说	,	是	仍然	在	这	英国

[mju'ziːəm] . "

Museum	.	"
博物馆	.	"

花瓶、盘子和碟子，据说其中一些至今仍收藏于大英博物馆。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] , ['mʌsnt] [wiː; wi] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ? "

"	We	must	see	them	when	we	go	to	London	,	mustn't	we	,	Uncle	Bob	?	"
"	我们	必须	看	他们	什么时候	我们	去	到	伦敦	,	不得	我们	,	叔叔	鲍勃	?	"

[kraɪd] [dʒiːn] ['iːgəli] .

cried	Jean	eagerly	.
哭	让	急切地	.

“我们去伦敦的时候一定要去看他们，对吧，鲍勃叔叔？”琼急切地喊道。

" [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst] .

"	We	surely	must	.
"	我们	一定	必须	.

我们当然必须这样做。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , - .

All	this	is	very	interesting	,	Giusippe	.
全部	这	是	非常	有趣的	,	-	.

这一切都非常有趣，朱西佩。

[juː; jʊ][duː; də] [wel] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntriz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [sed]

You	do	well	to	remember	so	much	of	your	country's	history	,	"	said
你	做	出色地	到	记住	所以	很多	的	你的	该国的	历史	,	"	说

['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

Mr	.	Cabot	.
先生	.	卡伯特	.

卡伯特先生说：“你对本国历史记得这么清楚，这很好。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [seɪ'njɔːr] .

"	I	am	proud	of	it	,	señor	.
"	我	是	自豪的	的	它	,	先生	.

“我为此感到自豪，先生。”

[bɪ'saɪdz] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] , ['meni] [taɪmz] .

Besides	I	have	heard	it	many	,	many	times	.
除了	我	有	听到	它	许多	,	许多	时代	.

而且我已经听过很多很多遍了。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['telɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]

My	people	were	never	tired	of	telling	over	and	over	the	story	of	the
我的	人们	是	绝不	疲劳的	的	讲述	超过	和	超过	这	故事	的	这

[əʊld] [deɪz] ;

old	days	;
老的	天	;

我的人民总是乐此不疲地一遍又一遍地讲述过去的故事；

[ðə; ði]['gəʊldən] [deɪz] [ɒv; əv] ['venɪs] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

the	golden	days	of	Venice	,	my	father	called	them	.
这	金的	天	的	威尼斯	,	我的	父亲	称为	他们	.

我父亲称那段时期为威尼斯的黄金时代。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [mait] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ɪts] [feɪm] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][hæd; həd] [nɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	Republic	might	have	retained	its	fame	much	longer	had	not	some	of	our
这	共和国	可能	有	保留	它是	名声	很多	更长	有	不是	一些	的	我们的

['kʌntrimən] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ʌðə(r)] [lændz][ænd; ənd] [sel] [ðeə(r)] ['siːkrəts] [fɔː(r); fə(r)]

countrymen	been	persuaded	to	go	to	other	lands	and	sell	their	secrets	for
同胞们	到过	被说服	到	去	到	其他	土地	和	卖	他们的	秘密	为了

[gəʊld] .

gold	.
金子	.

如果不是一些同胞被劝说到其他国家去换取黄金，共和国的声望或许可以保持更久。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mɪrər] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [frɑːns] [ænd; ənd]

It	was	thus	that	the	art	of	making	mirrors	was	taken	into	France	and
它	曾是	因此	那	这	艺术	的	制作	镜子	曾是	已采取	进入	法国	和

['dʒɜːməni] . "

Germany	.	"
德国	.	"

就这样，制镜技艺传入了法国和德国。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , - , " ['pliːdɪd] [dʒiːn] .

"	Tell	us	about	it	,	Giusippe	,	"	pleaded	Jean	.
"	告诉	我们	关于	它	,	-	,	"	恳求	让	.

“朱西佩，给我们讲讲吧，”让恳求道。

" [waɪ] , [æz; əz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪrər] [æz; əz] ['ɜːli]

"	Why	,	as	I	think	I	told	you	,	the	Venetians	began	to	make	mirrors	as	early
"	为什么	,	作为	我	思考	我	讲述	你	,	这	威尼斯人	开始	到	制作	镜子	作为	早期的

[æz; əz] - .

as	1300	.
作为	-	.

“正如我之前告诉过你的，威尼斯人早在 1300 年就开始制造镜子了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌseɪnjəˈriːtə] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] [əˈfeəz] — [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [faɪn] [wʌnz]

Of	course	,	señorita	,	they	were	crude	affairs	—	not	at	all	like	the	fine	ones
的	课程	,	小姐	,	他们	是	原油	事务	—	不是	在	全部	喜欢	这	美好的	一个

[ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ,

of	to	-	day	,
的	到	-	天	,

当然，小姐，那些都是些粗糙的东西——和现在这些精致的东西完全不一样。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑrvlz] .

but	to	people	who	had	nothing	better	they	were	marvels	.
但	到	人们	WHO	有	没有什么	更好的	他们	是	奇迹	.

但对于那些一无所有的人来说，它们却是奇迹。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	indeed	they	were	both	clever	and	beautiful	.
和	的确	他们	是	两个都	聪明的	和	美丽的	.

她们俩确实既聪明又漂亮。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['eɪdʒɪz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]

For	you	must	remember	that	ages	ago	there	was	no	such	thing	as	a
为了	你	必须	记住	那	年龄	前	那里	曾是	不	这样的	事物	作为	一个

['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .

looking	-	glass	.
寻找	-	玻璃	.

你要记住，很久以前根本没有镜子这种东西。

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [siː] [ðeə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɪn] [striːmz] , [puːlz] , [ænd; ənd] ['faʊntɪnz]

Men	and	women	could	only	see	their	reflections	in	streams	,	pools	,	and	fountains
男人	和	女性	可以	仅有的	看	他们的	反思	在	溪流	,	游泳池	,	和	喷泉

.

:
.

男男女女只能在溪流、水池和喷泉中看到自己的倒影。

[ðen] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , [griːks] , [ænd; ənd] ['rəʊmənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪrər] [ɒv; əv] ['bɜːnɪʃt]

Then	the	Egyptians	,	Greeks	,	and	Romans	began	to	make	mirrors	of	burnished
然后	这	埃及人	,	希腊人	,	和	罗马书	开始	到	制作	镜子	的	抛光

['met(ə)l] ,

metal	,
金属	,

后来，埃及人、希腊人和罗马人开始用抛光金属制作镜子。

['juːzɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] [brɑːs] [ɔː(r)] [brɒnz] ['ɒf(ə)n] ['bjuːtɪfli] ['dekəreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɪð] ['klæsɪk]
using bits of brass or bronze often beautifully decorated on the back with classic
使用 比特 的 黄铜 或者 青铜 经常 非常漂亮 装饰 在 这 后退 和 经典的
['griːʃn] ['fɪgəz] .
Grecian figures .
希腊 数据 .

通常采用黄铜或青铜碎片，背面饰以精美的古典希腊人物图案。

[rɪtʃ] ['wɪmɪn] ['kærɪd] [sʌtʃ] ['mɪrər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['gɜːdlz] [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'sted] [hæd; həd]
Rich women carried such mirrors fastened to their girdles or sometimes instead had
富有的 女性 携带 这样的 镜子 系紧 到 他们的 腰带 或者 有时 反而 有
[ðem; ðəm] ['fɪtɪd] ['ɪntuː] [smɔːl] ,
them fitted into small ,
他们 适配 进入 小的 ,

富裕的妇女们会将这样的镜子系在腰带上，或者有时会将它们装进小口袋里。

['ʃæləʊ] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [kɑːrvd] ['aɪvəri] ; ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ðə; ði]['mɪrə(r)][wɒz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]
shallow boxes of carved ivory ; sometimes too the mirror was set in a case of
浅的 盒子 的 雕刻 象牙 ; 有时 也 这 镜子 曾是 放 在 一个 案件 的
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

浅浅的象牙雕刻盒子；有时镜子也会被放置在金盒里。

['sɪlvə(r)] , [ɪ'næm(ə)l] , [ɔː(r)] ['ebəni] [wɪð] ['ɪntrɪkət] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
silver , enamel , or ebony with intricate decoration on the outside .
银 , 搪瓷 , 或者 乌木 和 错综复杂 装饰 在 这 外部 .

银、珐琅或乌木材质，外侧饰有精美图案。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['mɪrə(r)] - ['meɪkɪŋ] . "
That was the first of mirror - making . "
那 曾是 这 第一的 的 镜子 - 制作 . "

那是镜子制作的开端。

" [haʊ] ['kjʊəriəs] ! "
" How curious ! "
" 如何 好奇的 ! "

“真奇怪！”

" ['leɪtə(r)][ðə; ði] [və'niːʃənz] [ɪk'sperɪmentɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bækɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] [wɪð] ['mɜːkjəri]
" Later the Venetians experimented and began backing pieces of glass with mercury
" 之后 这 威尼斯人 实验 和 开始 后盾 件 的 玻璃 和 汞
[ɔː(r)][tɪn] .
or tin .
或者 锡 .

“后来威尼斯人进行了试验，开始在玻璃片背面贴上汞或锡。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz][fɜːst] ['kʌvəd] [wɪð] ['tɪnfɔɪl] [ænd; ənd] [ðen] [rʌbd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [smuːð] ;
The surface was first covered with tinfoil and then rubbed down until smooth ;
这 表面 曾是 第一的 涵盖 和 锡箔纸 和 然后 摩擦 向下 直到 光滑的 ;

先在表面覆盖一层锡箔纸，然后打磨至光滑；

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['kəʊtɪd] [wɪð] ['kwɪksɪlvə(r)] , [wɪtʃ] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'mælgəm] [wɪð] [ðə; ði]
then the whole was coated with quicksilver , which formed an amalgam with the
然后 这 所有的 曾是 涂层 和 水银 , 哪个 形成 一个 汞合金 和 这
[tɪn] .
tin .
锡 .

然后在整个表面涂上水银，水银与锡形成汞齐。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " ['ædɪd] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	does	no	harm	to	tell	you	about	it	now	,	señorita	,	"	added	Giusippe	a	little
它	做	不	伤害	到	告诉	你	关于	它	现在	,	小姐	,	"	额外	-	一个	小的

['sædli] ,

sadly	,
令人遗憾的是	,

“现在告诉你这件事也没什么坏处，小姐，”朱西佩有些伤感地补充道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [nəʊz] .

"	for	every	one	knows	.
"	为了	每一个	一	知道	.

因为每个人都知道。

[ðɪs] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best][ðə; ði]

This	process	was	slow	and	unsatisfactory	,	but	it	was	the	best	the
这	过程	曾是	慢的	和	不令人满意	,	但	它	曾是	这	最好的	这

['wɜːkmən] [ðen] [njuː] .

workmen	then	knew	.
工人	然后	知道	.

这个过程缓慢且不尽如人意，但这是工人们当时所能想到的最好办法。

[ðiːz] ['mɪrər] [ðeɪ] [set][ɪn] [ɪ'læbərət] [freɪmz] [ɒv; əv] [glɑːs] , ['sɪlvə(r)] , [kɑːrvd] [wʊd] , ['mʌðə(r)] -

These	mirrors	they	set	in	elaborate	frames	of	glass	,	silver	,	carved	wood	,	mother	-
这些	镜子	他们	放	在	精心制作的	框架	的	玻璃	,	银	,	雕刻	木头	,	母亲	-

[ɒv; əv] - [pɜːl] , ['kɒrəl] , ['tɑːsaɪ] ,

of	-	pearl	,	coral	,	tarsi	,
的	-	珍珠	,	珊瑚	,	跗骨	,

他们将这些镜子镶嵌在精美的镜框中，镜框的材质包括玻璃、银、雕花木、珍珠母、珊瑚、跗骨等。

[ɔː(r)]['ɪntuː] [freɪmz] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [wʊd] .

or	into	frames	of	painted	wood	.
或者	进入	框架	的	绘	木头	.

或者装裱在彩绘木框里。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [və'niːʃ(ə)n] ['nəublz] [æz; əz] [gɪfts] [tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd]

Some	of	them	were	sent	by	Venetian	nobles	as	gifts	to	kings	and
一些	的	他们	是	发送	经过	威尼斯	贵族	作为	礼物	到	国王	和

[kwiːnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ;

queens	of	other	countries	;
女王们	的	其他	国家	;

其中一些是威尼斯贵族赠送给其他国家国王和王后的礼物；

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['rɔɪəltiz] [ðəm'selvz] .

often	they	were	purchased	by	royalties	themselves	.
经常	他们	是	购买	经过	版税	他们自己	.

它们通常是由皇室成员自己购买的。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['meni] [ɪn][ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['dʒɜːməni] , [ɔː(r)] ['ɪŋgləns] . "

You	can	see	many	in	the	museums	of	France	,	Germany	,	or	England	.	"
你	能	看	许多	在	这	博物馆	的	法国	,	德国	,	或者	英格兰	.	"

在法国、德国或英国的博物馆里可以看到很多这样的藏品。

" [wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [dʒiːn] , " ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [dɪ'kleəd] .

"	We	will	hunt	them	up	,	Jean	,	"	Uncle	Bob	declared	.
"	我们	将要	打猎	他们	向上	,	让	,	"	叔叔	鲍勃	声明	.

“我们会把他们揪出来的，琼，”鲍勃叔叔说道。

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	I'd	love	to	see	them	,	"	replied	the	girl	.
"	ID	爱	到	看	他们	,	"	回复	这	女孩	.

“我很想看看他们，”女孩回答道。

" [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː][ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['friːkwənt] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][glɑːs] -
" My father has told me that there were frequent quarrels between the glass -
" 我的 父亲 有 讲述 我 那 那里 是 频繁 争吵 之间 这 玻璃 -
[m'eɪkəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrə(r)] - [fɹ'eɪməz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
makers and the mirror - framers because ,
制造商 和 这 镜子 - 框架 因为 ,

“我父亲告诉我，玻璃匠和镜框匠之间经常发生争吵，因为……”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [fɹ'eɪməz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mɪrər] ,
you see , the framers wanted to learn the secret of making the mirrors ,
你 看 , 这 框架 通缉 到 学习 这 秘密 的 制作 这 镜子 ,

你看，那些装裱师想要知道制作镜子的秘诀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪrə(r)] - [m'eɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɹ'eɪməz] [ænd; ənd]
and the mirror - makers were jealous of the skill of the framers and
和 这 镜子 - 制造商 是 嫉妒的 的 这 技能 的 这 框架 和
[fɪəd] [ðə; ði] [freɪm] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪrə(r)] [ɪt'self][ænd; ənd][səʊ]
feared the frame would be more beautiful than the mirror itself and so
害怕 这 框架 会 是 更多的 美丽的 比 这 镜子 本身 和 所以
[ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
overshadow it .
黯然失色 它 .

制镜匠们嫉妒镜框匠们的技艺，担心镜框会比镜子本身更漂亮，从而掩盖镜子的光芒。

[ðen] [ɪn] - [ðə; ði] [frentʃ] [stəʊl] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv]['mɪrə(r)] - ['meɪkɪŋ]
Then in 1600 the French stole from our people the secret of mirror - making
然后 在 - 这 法语 偷窃 从 我们的 人们 这 秘密 的 镜子 - 制作
[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] ['mɪrər] [nɒt]['əʊnli][æz; əz] [gʊd] ,
and began turning out mirrors not only as good ,
和 开始 转弯 出去 镜子 不是 仅有的 作为 好的 ,

1600年，法国人从我们这里窃取了制镜的秘密，开始生产出不仅和我们一样好的镜子，

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [wʌnz] . "
but in some respects better than the Venetian ones . "
但 在 一些 尊重 更好的 比 这 威尼斯 一个 . "

但在某些方面比威尼斯的要好。

" [əʊ] , - , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [stiːl] [ðə; ði]['siːkrət] ?
" Oh , Giusippe , how did they steal the secret ?
" 哦 , - , 如何 做过 他们 偷 这 秘密 ?

“哦，朱西佩，他们是怎么偷走秘密的？”

" [dʒiːn] [kraɪd] .
" Jean cried .
" 让 哭 .

珍哭了。

" [haʊ] ['dredf(ə)l] ! "
" How dreadful ! "
" 如何 可怕 ! "

“太可怕了！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " -
" It was through the treachery of our own countrymen , señorita , " Giusippe -
" 它 曾是 通过 这 背信弃义 的 我们的 自己的 同胞们 , 小姐 , " -
[kən'fest] .
confessed .
坦白 .

“小姐，这都是我们同胞的背叛造成的，”朱西佩坦白道。

" [jes] , ['spri] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .

"	Yes	,	sorry	as	I	am	to	say	so	,	it	was	our	own	fault	.
"	是的	,	对不起	作为	我	是	到	说	所以	,	它	曾是	我们的	自己的	过错	.

“是的，虽然我很遗憾这么说，但这确实是我们的错。”

[ðə; ði] [frentʃ] , [juː; jʊ] [siː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [və'niːʃənz] ,

The	French	,	you	see	,	as	well	as	the	Venetians	,
这	法语	,	你	看	,	作为	出色地	作为	这	威尼斯人	,

你看，法国人，还有威尼斯人，

[hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]

had	long	been	experimenting	with	glass	-	making	and	since	it	was	considered
有	长的	到过	实验	和	玻璃	-	制作	和	自从	它	曾是	经过考虑的

[ðeə(r)] , [æz; əz][hɪə(r)] , [æn; ən][ɑːt] ,

there	,	as	here	,	an	art	,
那里	,	作为	这里	,	一个	艺术	,

他们长期以来一直在尝试制作玻璃，而且由于玻璃制作在那里（就像在这里一样）被认为是一门艺术，

['meni] ['peniləs] ['hjuːgənəʊ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

many	penniless	Huguenot	gentlemen	who	had	lost	their	fortunes	took	it	up	;
许多	身无分文	胡格诺派	先生们	WHO	有	丢失的	他们的	财富	采取	它	向上	;

许多失去财产的贫穷胡格诺派绅士都从事这项工作；

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [glɑːs] - ['meɪkə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l][ræŋk] .

for	one	might	be	a	glass	-	maker	and	still	retain	his	noble	rank	.
为了	一	可能	是	一个	玻璃	-	制造商	和	仍然	保持	他的	高贵	秩	.

一个人即使是一名玻璃工匠，仍然可以保留其贵族身份。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][bər'nɑːrd] [pə'liːsi] — — "

Such	was	Bernard	Palissy	—	—	"
这样的	曾是	伯纳德	帕利西	—	—	"

伯纳德·帕利西就是这样一个人——

" [ðə; ði]['pɒtə(r)] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒiːn] .

"	The	potter	!	"	interrupted	Jean	.
"	这	陶工	!	"	中断	让	.

“陶艺家！”吉恩打断道。

" [aɪ] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] .

"	I	learned	all	about	him	in	my	history	.
"	我	学习	全部	关于	他	在	我的	历史	.

“我在历史课上学过他的所有事迹。”

" - [n'ɒdɪd] .

"	Giusippe	nodded	.
"	-	点头	.

朱西佩点了点头。

" [səʊ] ?

"	So	?
"	所以	?

“所以?

[ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]

Then	you	know	how	he	struggled	for	years	to	solve	the	secret	of	making
然后	你	知道	如何	他	挣扎	为了	年	到	解决	这	秘密	的	制作

[ðə; ði][ɪ'næm(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒn][ə; eɪ]['særəsən] [kʌp] .

the	enamel	he	had	seen	on	a	Saracen	cup	.
这	搪瓷	他	有	已见	在	一个	撒拉逊人	杯子	.

那么你就知道他为了破解在撒拉逊杯子上看到的珐琅工艺的秘密，付出了多少年的努力。

[pə'liːsi] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [faɪn] [əʊld] [steɪnd] [glɑːs] , [ɔːl'ðəʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ]
Palissy **also** **made** **some** **fine** **old** **stained** **glass** **,** **although** **few** **people** **seem** **to** **know**
帕利西 还 制成 一些 美好的 老的 染色 玻璃 , 虽然 很少 人们 似乎 到 知道
[ðɪs] .
this **.**
这 .

帕利西也制作了一些精美的古老彩色玻璃，尽管似乎很少有人知道这一点。

['meni] [ə'nʌðə(r)] ['frentʃmən] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [vəniːʃənz] [greɪt] ['siːkrət] .
Many **another** **Frenchman** **tried** **to** **discover** **the** **Venetian's** **great** **secret** **.**
许多 其他 法国人 尝试 到 发现 这 威尼斯人的 伟大的 秘密 .

许多其他法国人也试图揭开威尼斯人的伟大秘密。

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [braɪb] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['prəʊses] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
They **sought** **to** **bribe** **our** **people** **to** **tell** **the** **process** **,** **but** **without** **success** **.**
他们 寻求 到 贿赂 我们的 人们 到 告诉 这 过程 , 但 没有 成功 .

他们试图贿赂我们的人透露过程，但没有成功。

[ðen] ['koʊlbərt] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɪnɪstə(r)]['ʌndə(r)] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ,
Then **Colbert** **,** **the** **chief** **minister** **under** **Louis** **the** **Fourteenth** **,**
然后 科尔伯特 , 这 首席 部长 在下面 路易斯 这 第十四 ,

然后是路易十四时期的首席大臣科尔伯特，

[rəʊt] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)][æt; ət] ['venɪs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns]
wrote **the** **French** **ambassador** **at** **Venice** **that** **he** **must** **obtain** **for** **France**
写道 这 法语 大使 在 威尼斯 那 他 必须 获得 为了 法国
[sʌm; səm] [və'niːʃ(ə)n] ['wɜːkmən] .
some **Venetian** **workmen** **.**
一些 威尼斯 工人 .

法国驻威尼斯大使写信给法国，要求他为法国招募一些威尼斯工人。

[ðə; ði][æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌp'set] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd]
The **ambassador** **was** **upset** **enough** **,** **as** **you** **may** **imagine** **,** **when** **he** **received**
这 大使 曾是 沮丧的 足够的 , 作为 你 可能 想象 , 什么时候 他 已收到
[ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
the **order** **.**
这 命令 .

可想而知，大使收到命令时非常生气。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
He **said** **he** **could** **not** **do** **it** **.**
他 说 他 可以 不是 做 它 .

他说他做不到。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] .
He **dared** **not** **.**
他 敢于 不是 .

他不敢。

[ɪf] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] . "
If **found** **out** **he** **would** **be** **thrown** **into** **the** **sea** **.** **"**
如果 成立 出去 他 会 是 抛掷 进入 这 海 . "

如果被发现，他将被扔进海里。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] !
" **He** **ought** **to** **have** **been** **!**
" 他 应该 到 有 到过 !

他本该是的！

" [dʒiːn] [kraɪd] .
" **Jean** **cried** **.**
" 让 哭 .

珍哭了。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He would have deserved it . "
" 他 会 有 应得的 它 . "

“他罪有应得。”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] , " ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [ə'griːd] .
" I think so too , " Uncle Bob agreed .
" 我 思考 所以 也 , " 叔叔 鲍勃 同意 .

“我也这么认为，”鲍勃叔叔同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['venɪs] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] ['draʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
" It would have been far better for Venice had he been drowned in the
" 它 会 有 到过 远的 更好的 为了 威尼斯 有 他 到过 溺水 在 这
[ˌeɪdrɪ'ætɪk] ,
Adriatic ,
亚得里亚海 ,

“如果他溺死在亚得里亚海里，对威尼斯来说会更好。”

" - ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] .
" Giusippe answered slowly .
" - 回答 缓慢地 .

朱西佩缓缓回答道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wʌznt] .
" But he wasn't .
" 但 他 不是 .

但他并非如此。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .
Instead he began cautiously to look about .
反而 他 开始 谨慎地 到 看 关于 .

相反，他开始谨慎地环顾四周。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [seɪ'njɔːr] ,
There are always in the world , señor ,
那里 是 总是 在 这 世界 , 先生 ,

世上总有这样的人，先生。

[men] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [praɪd] [ɪn] [ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔːt] [wɪð] ['mʌni] .
men who have no pride in their fatherland and can be bought with money .
男人 WHO 有 不 自豪 在 他们的 祖国 和 能 是 买 和 钱 .

对祖国没有自豪感，可以用金钱收买的人。

[ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [ðə; ði] [æm'bæsədə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['braɪbɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] [glɑːs] - [m'eɪkəz] [tuː; tə] [gəʊ]
The next year the ambassador succeeded in bribing eighteen glass - makers to go
这 下一个 年 这 大使 成功了 在 贿赂 十八 玻璃 - 制造商 到 去
[tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] [meɪk] ['mɪrər] [fɔː(r); fə(r)] [vɛə'sai] ,
to France and make mirrors for Versailles ,
到 法国 和 制作 镜子 为了 凡尔赛 ,

第二年，大使成功贿赂了十八名玻璃工匠前往法国为凡尔赛宫制作镜子。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] .
the palace of the French king .
这 宫殿 的 这 法语 国王 .

法国国王的宫殿。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðiːz] [men] [gɒt] [wel] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒn]

And	no	sooner	had	these	men	got	well	to	work	and	passed	the	mystery	on
和	不	很快	有	这些	男人	得到	出色地	到	工作	和	通过了	这	神秘	在

[tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ðæn; ðən]['kɒʊlbɑrt][fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['ɪmpɔːt] ['eni] [mɔː(r)]

to	the	French	than	Colbert	forbade	the	French	people	to	import	any	more
到	这	法语	比	科尔伯特	禁止	这	法语	人们	到	进口	任何	更多的

['mɪrər] [frɒm; frəm] ['venɪs] ,

mirrors	from	Venice	,
镜子	从	威尼斯	,

这些人刚开始工作并将这项秘密传授给法国人，科尔伯特就禁止法国人再从威尼斯进口任何镜子。

[æz; əz] ['mɪrər] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [həʊm] .

as	mirrors	could	now	be	made	at	home	.
作为	镜子	可以	现在	是	制成	在	家	.

因为现在可以在家自制镜子了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] [frentʃ] ['mɪrər] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['kluːni] [mju'ziːəm] [ɪn] [frɑːns] ,

Some	of	these	early	French	mirrors	are	now	in	the	Cluny	Museum	in	France	,
一些	的	这些	早期的	法语	镜子	是	现在	在	这	克鲁尼	博物馆	在	法国	,

这些早期的法国镜子中，有些现藏于法国克吕尼博物馆。

[maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] .

my	father	told	me	.
我的	父亲	讲述	我	.

我父亲告诉我的。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɜːkmən] ['dʒɜːməni] ['ɔːlsəʊ] [suːn] ['lɜːnɪd] [haʊ]

In	consequence	of	the	treachery	of	these	workmen	Germany	also	soon	learned	how
在	结果	的	这	背信弃义	的	这些	工人	德国	还	很快	学习	如何

[tuː; tə] [meɪk] ['mɪrər] ,

to	make	mirrors	,
到	制作	镜子	,

由于这些工人的背信弃义，德国也很快学会了如何制造镜子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['ɑːtɪzænz] [dɪ'klaɪnd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]

and	the	fame	of	the	Venetian	artisans	declined	just	as	the	Council	had
和	这	名声	的	这	威尼斯	工匠	拒绝	只是	作为	这	理事会	有

[prɪ'dɪktɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

predicted	it	would	.
预测	它	会	.

威尼斯工匠的名声果然如议会所预言的那样衰落了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [kæn; kən]['iːkwəl] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

But	it	will	be	long	before	any	other	country	can	equal	mine	in	the	making
但	它	将要	是	长的	前	任何	其他	国家	能	平等的	矿	在	这	制作

[ɒv; əv] ['fɪlɪgriː] [ɔː(r)] [spʌn] [glɑːs] .

of	filigree	or	spun	glass	.
的	丝细工	或者	旋转	玻璃	.

但要让其他国家在制作金银丝细工或玻璃丝工艺方面赶上我国，还需要很长时间。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn] ['venɪs] .

You	will	,	señorita	,	see	much	of	this	beautiful	work	while	you	are	here	in	Venice	.
你	将要	,	小姐	,	看	很多	的	这	美丽的	工作	尽管	你	是	这里	在	威尼斯	.

"

"
"

小姐，您在威尼斯期间将会看到很多这样的精美作品。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] , - ; [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][tuː; tə] [teɪk] [həʊm] .

"	I	want	to	,	Giusippe	;	and	I	want	to	get	some	to	take	home	.
"	我	想	到	,	-	;	和	我	想	到	得到	一些	到	拿	家	.

“我想，朱西佩；而且我想带一些回家。”

[meɪ] [aɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ?
May I , Uncle Bob ?
可能 我 , 叔叔 鲍勃 ?

我可以吗，鲍勃叔叔?

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [n'ɒdɪd] .
" Mr . Cabot nodded .
" 先生 . 卡伯特 点头 .

卡伯特先生点了点头。

" [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] , - , " [sed] [hiː; hi] .
" Your story is like a fairy tale , Giusippe , " said he .
" 你的 故事 是 喜欢 一个 仙女 故事 , - , " 说 他 .

“你的故事就像一个童话故事，朱西佩，”他说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
The boy smiled with pleasure .
这 男生 微笑 和 乐趣 .

男孩露出了满意的笑容。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [tuː; tə][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] .
" It is a wonderful story to me because it is the story of my people .
" 它 是 一个 精彩的 故事 到 我 因为 它 是 这 故事 的 我的 人们 .

“对我来说，这是一个很棒的故事，因为这是我们族人的故事。”

[ænd; ənd] , [seɪ'njɔːr] , [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [tel] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [nɒt] ['wɪəri] [juː; jʊ] .
And , señor , there is much more to tell , but I must not weary you .
和 , 先生 , 那里 是 很多 更多的 到 告诉 , 但 我 必须 不是 厌倦 你 .

先生，还有很多事要说，但我不想让您感到厌烦。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɪlɪgriː] [glɑːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bɪ'keɪm] [tuː] [ɪ'læbərət] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Some of our filigree glass , it is true , became too elaborate to be beautiful .
一些 的 我们的 丝细工 玻璃 , 它 是 真的 , 成为 也 精心制作的 到 是 美丽的 .

的确，我们的一些镂空玻璃制品过于繁复，反而失去了美感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmplɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [glɑːs] [kʊd; kəd][biː; bi]
It is simply interesting because it is wonderful that out of glass could be
['fæʃ(ə)nd] [ʃɪps] ,
fashioned ships ,
造型 船舶 ,

这很有趣，因为用玻璃制造船只是一件很奇妙的事情。

['flaʊəz] , [fruːts] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
flowers , fruits , fish , and decorations of all kinds .
花朵 , 水果 , 鱼 , 和 装饰 的 全部 种类 .

鲜花、水果、鱼类和各种装饰品。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [məʊst] ['delɪkət] ['wɜːkmənʃɪp] .
It shows most delicate workmanship .
它 演出 最多 精美的 做工 .

它展现了极其精湛的工艺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['glɑːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['frædʒaɪl] [stemz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
But the drinking glasses with their fragile stems are really beautiful ;
但 这 喝 眼镜 和 他们的 脆弱的 茎 是 真的 美丽的 ;

但是这些带有纤细杯柄的玻璃杯真的很漂亮；

[ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][vɑːzɪs][ænd; ənd]['tætsə][frɒm; frəm][waɪt][glɑːs][wɪð][ɪ'næm(ə)l][wɜːk][ɔː(r)]

and	so	are	the	vases	and	tazzas	from	white	glass	with	enamel	work	or
和	所以	是	这	花瓶	和	塔扎	从	白色的	玻璃	和	搪瓷	工作	或者

['fɪlɪgriː][ɒv; əv]['delɪkətli]['blendɪd][k'ʌləz].

filigree	of	delicately	blended	colors	.
丝细工	的	轻柔地	混合	颜色	.

还有用白色玻璃制成的花瓶和高脚杯，上面饰有珐琅工艺或精致的彩色镂空花纹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][və'niːʃənz],[tuː],[huː][ɪn'ventɪd][ɪn'greɪvd][glɑːs],

It	was	the	Venetians	,	too	,	who	invented	engraved	glass	,
它	曾是	这	威尼斯人	,	也	,	WHO	发明	刻	玻璃	,

也是威尼斯人发明了雕花玻璃。

[weə(r)][ə; eɪ][dɪ'zaɪn][ɪz][skrætʃt][ɔː(r)][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːfɪs][wɪð][ə; eɪ]['daɪmənd][ɔː(r)][stiːl][pɔɪnt]

where	a	design	is	scratched	or	cut	into	the	surface	with	a	diamond	or	steel	point
在哪里	一个	设计	是	刮痕	或者	切	进入	这	表面	和	一个	钻石	或者	钢	观点

[ɒv; əv][ə; eɪ][faɪl].

of	a	file	.
的	一个	文件	.

用金刚石或钢质锉刀尖端在表面上刻划或切割出图案。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][mɪl]-['fiːɔːri][glɑːs],[wɪtʃ][keɪm][tuː; tə][juː 'es][weɪ][bæk][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz]

And	our	mille	-	fiori	glass	,	which	came	to	us	way	back	from	the	Egyptians
和	我们的	千	-	菲奥里	玻璃	,	哪个	来了	到	我们	方式	后退	从	这	埃及人

,[ɪz][ə'nʌðə(r)]['feɪməs][və'raɪəti].

,	is	another	famous	variety	.
,	是	其他	著名的	种类	.

而我们从埃及传入的千花玻璃，是另一种著名的玻璃品种。

[ðɪs][ɪz][meɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][endz][ɒv; əv]['fænsi]['kʌlәd][stɪks][ɒv; əv][glɑːs][kʌt][ɒf][ænd; ənd]

This	is	made	from	the	ends	of	fancy	colored	sticks	of	glass	cut	off	and
这	是	制成	从	这	结束	的	想要	有色	棍子	的	玻璃	切	离开	和

[ə'reɪndʒd][ɪn][ə; eɪ]['pæt(ə)n].

arranged	in	a	pattern	.
安排	在	一个	图案	.

这是用切割下来的彩色玻璃棒末端，按图案排列而成的。

[juː; jʊ][wɪl][siː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ʃɒps][hɪə(r)]. "

You	will	see	it	in	the	shops	here	.	"
你	将要	看	它	在	这	商店	这里	.	"

你在这里的商店里就能看到它。

" [aɪ][θɪŋk][juː; jʊ][və'niːʃənz][ɑː(r); ə(r)]['wʌndəf(ə)l]!

"	I	think	you	Venetians	are	wonderful	!
"	我	思考	你	威尼斯人	是	精彩的	!

“我觉得你们威尼斯人太棒了！”

" [dʒiːn][ɪk'skleɪmd].

"	Jean	exclaimed	.
"	让	惊呼	.

“让惊呼道。”

" [ɑː],[ˌseɪnjə'riːtə],[juː; jʊ][hæv; həv][jet][tuː; tə][siː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][θɪŋz][wiː; wi][hæv; həv][dʌn]

"	Ah	,	señorita	,	you	have	yet	to	see	one	of	the	finest	things	we	have	done
"	啊	,	小姐	,	你	有	然而	到	看	一	的	这	最好的	事物	我们	有	完毕

,

,
,

“啊，小姐，您还没见过我们做过的最棒的事情之一呢。”

" [wɒz; wəz] - [greɪv] [rɪ'plaɪ] .
" was Giusippe's grave reply .
" 曾是 - 严重 回复 .

“这是朱西佩严肃的回答。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sæn; sɑːn]['mɑːkəʊ] [wɪð] [ɪts][məʊ'zeɪɪks] ! "
" You have to see the San Marco with its mosaics ! "
" 你 有 到 看 这 圣 马可 和 它是 马赛克 ! "

你一定要去看看圣马可广场的马赛克镶嵌画!

" [jes] , [wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" Yes , we surely want to go there , " put in Mr . Cabot .
" 是的 , 我们 一定 想 到 去 那里 , " 放 在 先生 . 卡伯特 .

“是的，我们当然想去那里，”卡伯特先生插话道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi]['aʊə(r)] [gaɪd] , - ? "
" Do you think you could be our guide , Giusippe ? "
" 做 你 思考 你 可以 是 我们的 指导 , - ? "

“朱西佩，你觉得你能做我们的向导吗？”

" [ai][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [seɪ'njɔːr] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['festə] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] [frɒm; frəm]
" I could go to - morrow , señor ; because of the festa I am free from
" 我 可以 去 到 - 明天 , 先生 ; 因为 的 这 节日 我 是 自由的 从
[wɜːk] .
work .
工作 .

“先生，我明天就可以去；因为有节日，我不用工作。”

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sæn; sɑːn]['mɑːkəʊ] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I would like to show you San Marco , of all things , because I love it . "
我 会 喜欢 到 展示 你 圣 马可 , 的 全部 事物 , 因为 我 爱 它 . "

我想带你去看看圣马可广场，因为我太喜欢那里了。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] , [wel] [pliːzd] .
" I am sure no one could do it better , " replied Mr . Cabot , well pleased .
" 我 是 当然 不 一 可以 做 它 更好的 , " 回复 先生 . 卡伯特 , 出色地 高兴 .

“我相信没有人能做得更好，”卡伯特先生非常满意地回答道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [æt; ət][naɪn] , [ðen] .
" To - morrow at nine , then .
" 到 - 明天 在 九 , 然后 .

“那就明天九点吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] ['prɒmptli] .
We will be ready promptly .
我们 将要 是 准备好 及时 .

我们会立即做好准备。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [və'niːʃ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [meɪk]
You shall tell us the rest of your fascinating Venetian history and make
你 将 告诉 我们 这 休息 的 你的 迷人 威尼斯 历史 和 制作
[və'niːʃənz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
Venetians of us . "
威尼斯人 的 我们 . "

你们要把你们精彩的威尼斯历史的其余部分讲给我们听，让我们也成为威尼斯人。

" [ai] [wɪl] [kʌm] , [seɪ'njɔːr] . "
" I will come , señor . "
" 我 将要 来 , 先生 . "

“我会来的，先生。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [maɪ] [bɔɪ] . "

"	You	shall	be	paid	for	your	time	,	my	boy	.	"
"	你	将	是	有薪酬的	为了	你的	时间	,	我的	男生	.	"

“孩子，你的付出终将得到回报。”

" [əˈlæs] , [seɪˈnjɔːr] !

"	Alas	,	señor	!
"	唉	,	先生	!

“唉，先生！”

[ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

That	would	spoil	it	all	.
那	会	剧透	它	全部	.

那样就全毁了。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [ðen] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	could	not	then	show	it	to	you	.
我	可以	不是	然后	展示	它	到	你	.

当时我无法把它给你看。

[fəˈgɪv] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] .

Forgive	me	and	do	not	think	me	ungrateful	.
原谅	我	和	做	不是	思考	我	忘恩负义	.

请原谅我，也请不要认为我忘恩负义。

[bʌt; bət][maɪ][sæn; sɑːn]['mɑːkəʊ][ɪz][tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [pleɪs] [ai] [lʌv] .

But	my	San	Marco	is	to	me	the	place	I	love	.
但	我的	圣	马可	是	到	我	这	地方	我	爱	.

但圣马可对我来说是我最爱的地方。

[ai] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	show	it	to	you	because	I	love	it	.
我	展示	它	到	你	因为	我	爱	它	.

我把它展示给你看是因为我喜欢它。

[ai][hæv; həv] [pleɪd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈwɔndə] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɪts] [dɔːz] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]

I	have	played	about	it	and	wandered	in	and	out	its	doors	since	I	was	a
我	有	玩	关于	它	和	漫步	在	和	出去	它是	门	自从	我	曾是	一个

['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

very	little	child	.
非常	小的	孩子	.

我从小就经常在它周围玩耍，进进出出。

[ai][ˌeɪ ˈem] [praʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [seɪˈnjɔːr] . "

I	am	proud	that	you	should	see	it	,	señor	.	"
我	是	自豪的	那	你	应该	看	它	,	先生	.	"

先生，您能看到它，我感到非常荣幸。

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .

"	As	you	will	.
"	作为	你	将要	.

“如你所愿。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðen] . "

To	-	morrow	then	.	"
到	-	明天	然后	.	"

“那就明天吧。”

" [jes] , [seɪˈnjɔːr] .

"	Yes	,	señor	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [gɒn] .
" Another moment and Giusippe was gone .
" 其他 片刻 和 - 曾是 已消失 .

“又过了一会儿，朱西佩就消失了。”

" [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɔɪ] !
" A remarkable boy !
" 一个 卓越 男生 !

“真是个了不起的男孩！”

[ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɔɪ] !
A most remarkable boy !
一个 最多 卓越 男生 !

真是个了不起的男孩!

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd]['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" ejaculated Mr . Cabot .
" 射精 先生 . 卡伯特 .

卡伯特先生射精了。

" [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ai]['fænsi] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" He knows his country's history as I fancy few others know it .
" 他 知道 他的 该国的 历史 作为 我 想要 很少 其他的 知道 它 .

“他对本国历史的了解，我想很少有人能比他更了解。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pɑːs] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒn] [jɔːz] , [dʒiːn] ?
Could you pass as good an examination on yours , Jean ?
可以 你 经过 作为 好的 一个 考试 在 你的 , 让 ?

Jean，你能通过同样的考试吗?

" [dʒiːn] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Jean hung her head .
" 让 悬挂 她 头 .

珍低下了头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] . "
" I'm afraid not . "
" 我是 害怕的 不是 . "

“恐怕不是。”

" [nɔː(r)][ai] , " ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ri'mɑːk] , ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz]['kaɪndli] .
" Nor I , " Uncle Bob remarked , patting her curls kindly .
" 也不 我 , " 叔叔 鲍勃 评论 , 轻拍 她 卷发 亲切地 .

“我也是，”鲍勃叔叔一边说着，一边和蔼地拍了拍她的卷发。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [in'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz] ['pɑːti]
UNCLE BOB ENLARGES HIS PARTY
叔叔 鲍勃 放大 他的 派对

鲍勃叔叔扩大了他的派对

[en] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] - [keɪm] ['prɒmptli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
N accordance with his promise Giusippe came promptly the next morning and the
N 根据 和 他的 承诺 - 来了 及时 这 下一个 早晨 和 这
[fɔː(r)] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæn; sɑːn]['mɑːkəʊ] .
four set out for the San Marco .
四 放 出去 为了 这 圣 马可 .

朱西佩信守承诺，第二天一早准时到达，四人启程前往圣马可广场。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dʒuːn] [deɪ] .

It	was	a	beautiful	June	day	.
它	曾是	一个	美丽的	六月	天	.

这是一个美好的六月天。

[ðə; ði][piˈætsə][wɒz; wəz] [wɔːm] [wɪð] [ˈsʌnʃaɪn] ,

The	piazza	was	warm	with	sunshine	,
这	广场	曾是	温暖的	和	阳光	,

广场上阳光温暖，

[ænd; ənd][æz; əz] [gruːps] [ɒv; əv] [ˈtʊərɪsts] [ˈlbitə] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ˈsɜːkld] [ˈgriːdɪli] [əˈbaʊt]

and	as	groups	of	tourists	loitered	through	it	the	pigeons	circled	greedily	about
和	作为	团体	的	游客	徘徊	通过	它	这	鸽子	圈起来	贪婪地	关于

[ðeə(r)] [fiːt] [ˈbegɪŋ] [fuːd] .

their	feet	begging	food	.
他们的	脚	乞讨	食物	.

当一群群游客在公园里闲逛时，鸽子贪婪地在他们脚边盘旋乞食。

" [waɪ] , [ˈʌŋk(ə)l][bɒb] ,

"	Why	,	Uncle	Bob	,
"	为什么	,	叔叔	鲍勃	,

“为什么，鲍勃叔叔？”

[ðiːz] [ˈpɪdʒɪns] [ɑː(r); ə(r)][ɪgˈzæktli] [laɪk] [ðə; ði][wʌnz][æt; ət] [həʊm] — [dʒʌst][æz; əz] [ˈprɪti] [ænd; ənd][dʒʌst]

these	pigeons	are	exactly	like	the	ones	at	home	—	just	as	pretty	and	just
这些	鸽子	是	确切地	喜欢	这	一个	在	家	—	只是	作为	漂亮的	和	只是

[æz; əz] [ˈhʌŋgri] ,

as	hungry	,
作为	饥饿的	,

这些鸽子和家里的鸽子一模一样——同样漂亮，也同样饥饿。

" [dʒiːn] [sed] .

"	Jean	said	.
"	让	说	.

珍说道。

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ? "

"	Should	you	like	to	stop	a	moment	and	feed	them	,	little	girl	?	"
"	应该	你	喜欢	到	停止	一个	片刻	和	喂养	他们	,	小的	女孩	?	"

“小姑娘，你愿意停下来喂它们一会儿吗？”

" [əʊ] , [duː; də] !

"	Oh	,	do	!
"	哦	,	做	!

“哦，请！”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ˈhænə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] , " [begd] [dʒiːn] .

It	will	make	Hannah	think	of	Boston	,	"	begged	Jean	.
它	将要	制作	汉娜	思考	的	波士顿	,	"	乞求	让	.

“这会让汉娜想起波士顿，”吉恩恳求道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .

"	But	we	have	nothing	to	give	them	,	"	she	added	in	dismay	.
"	但	我们	有	没有什么	到	给	他们	,	"	她	额外	在	沮丧	.

“但我们没有什么可以给他们的，”她沮丧地补充道。

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˌseɪnjəˈriːtə] , " - [dɪˈkleəd] .

"	I	will	find	you	something	,	señorita	,	"	Giusippe	declared	.
"	我	将要	寻找	你	某物	,	小姐	,	"	-	声明	.

“我会为你找到一些东西，小姐，”朱西佩说道。

[dɑːtɪŋ] [ʌp][tuː; tə][æn; ən][əʊld][ɪˈtæliən] [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)][hiː; hi] [suːn] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]

Darting	**up**	**to**	**an**	**old**	**Italian**	**who**	**was**	**standing**	**near**	**he**	**soon**	**returned**	**with**	**a**
飞镖	向上	到	一个	老的	意大利语	WHO	曾是	常设	靠近	他	很快	返回	和	一个

[smɔːl] [ˈpeɪpə(r)][ˌkɔːnjuˈkəʊpiə] [fɪld] [wɪð] [greɪn] .

small	**paper**	**cornucopia**	**filled**	**with**	**grain**	**.**
小的	纸	丰饶角	已填	和	粮食	.

他迅速走到附近一位意大利老人面前，很快便拿着一个装满谷物的纸质小丰饶角回来了。

" [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪns] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [teɪm] .

"	**The**	**pigeons**	**of**	**St**	**.**	**Mark's**	**are**	**very**	**tame**	**.**
"	这	鸽子	的	英石	.	马克的	是	非常	驯服	.

圣马可教堂的鸽子非常温顺。

[siː] !

See	**!**
看	!

看！

" [hiː; hi] [pʊt] [sʌm; səm] [ˈkɜːrnl] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt] ,

"	**He**	**put**	**some**	**kernels**	**of**	**corn**	**on**	**the**	**top**	**of**	**his**	**hat**	**,**
"	他	放	一些	内核	的	玉米	在	这	顶部	的	他的	帽子	,

他把几粒玉米粒放在帽子上，

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz] [stʊd] [ˈməʊʃnləs] .

and	**holding**	**more**	**in**	**his**	**outstretched**	**hands**	**stood**	**motionless**	**.**
和	保持	更多的	在	他的	伸展	双手	站立	静止不动	.

他伸出的双手捧着更多东西，一动不动地站在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜː(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,

There	**was**	**a**	**whirr**	**of**	**wings**	**,**
那里	曾是	一个	呼呼	的	翅膀	,

传来一阵翅膀扇动的声音，

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈniːθ] [æn; ən] [ˈiːgə(r)] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]

and	**in**	**an**	**instant**	**the**	**boy**	**was**	**quite**	**hidden**	**beneath**	**an**	**eager**	**multitude**	**of**
和	在	一个	立即的	这	男生	曾是	相当	隐	下面	一个	渴望的	民众	的

[ˈflʌtərɪŋ] [ˈwaɪtnəs] .

fluttering	**whiteness**	**.**
飘动	白人	.

转眼间，男孩就完全被一大片飘动的白色光影所掩盖。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [səʊ] [ˈmeni] [ˈpɪdʒɪns] , " [dʒiːn] [ˈwɪspəd] .

"	**I**	**never**	**saw**	**so**	**many**	**pigeons**	**,**	"	**Jean**	**whispered**	**.**
"	我	绝不	锯	所以	许多	鸽子	,	"	让	低声说道	.

“我从来没见过这么多鸽子，”珍低声说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈmeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də][æt; ət] [həʊm] . "

"	**You**	**have**	**many**	**more**	**than**	**we**	**do**	**at**	**home**	**.**	**"**
"	你	有	许多	更多的	比	我们	做	在	家	.	"

“你们家的东西比我们家多得多。”

" [wiː; wi] [vəˈniːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] , " [wɒz; wəz] - [rɪˈplaɪ] .

"	**We**	**Venetians**	**are**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**birds**	**,**	"	**was**	**Giusippe's**	**reply**	**.**
"	我们	威尼斯人	是	非常	喜爱	的	这	鸟类	,	"	曾是	-	回复	.

“我们威尼斯人非常喜欢鸟类，”朱西佩回答道。

" [səʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtʊərɪsts] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvenɪs] ,

"	**So**	**,**	**too**	**,**	**are**	**the**	**tourists**	**who**	**come**	**to**	**Venice**	**,**
"	所以	,	也	,	是	这	游客	WHO	来	到	威尼斯	,

“来威尼斯的游客也是如此。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] ['teɪkən] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

for	they	never	seem	to	be	tired	of	having	their	pictures	taken	surrounded	by
为了	他们	绝不	似乎	到	是	疲劳的	的	拥有	他们的	图片	已采取	包围	经过

[flˈɒks] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] . "

flocks	of	pigeons	.	"
羊群	的	鸽子	.	"

因为他们似乎永远不会厌倦在鸽群的包围下拍照。

" ['dʌznt] [ðɪs] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['bɒstən] ['kɒmən] , ['hænə] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .

"	Doesn't	this	make	you	think	of	Boston	Common	,	Hannah	?	"	asked	Uncle	Bob	.
"	不	这	制作	你	思考	的	波士顿	常见的	,	汉娜	?	"	问	叔叔	鲍勃	.

“汉娜，这难道不让你想起波士顿公园吗？”鲍勃叔叔问道。

" [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Yes	,	a	little	.
"	是的	,	一个	小的	.

“是的，有一点。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [mɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt]

But	I	should	feel	more	as	if	I	were	in	Massachusetts	if	there	were	not
但	我	应该	感觉	更多的	作为	如果	我	是	在	马萨诸塞州	如果	那里	是	不是

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ɒv; əv] ['fɒrən] [tʌŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

such	a	babel	of	foreign	tongues	about	me	.
这样的	一个	巴别塔	的	外国的	舌头	关于	我	.

但如果不是周围充斥着如此嘈杂的外语，我应该会感觉自己更像身处马萨诸塞州。

" [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] : " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ]

"	Then	turning	to	Giusippe	she	demanded	:	"	How	did	you	come	to	speak	English
"	然后	转弯	到	-	她	要求	:	"	如何	做过	你	来	到	说话	英语

, [jʌŋ] [mæn] ? "

,	young	man	?	"
,	年轻的	男人	?	"

然后她转向朱西佩问道：“年轻人，你怎么会说英语了？”

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] , " [smaɪld] - .

"	I	have	been	expecting	you	would	ask	me	that	,	"	smiled	Giusippe	.
"	我	有	到过	期待	你	会	问	我	那	,	"	微笑	-	.

“我就知道你会问我这个问题，”朱西佩笑着说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [went] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ; [jes] , [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] ,

"	You	see	,	I	have	an	uncle	who	went	to	America	;	yes	,	to	Pennsylvania	,
"	你	看	,	我	有	一个	叔叔	WHO	去	到	美国	;	是的	,	到	宾夕法尼亚州	,

[tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

to	seek	his	fortune	.
到	寻找	他的	财富	.

“你看，我有个叔叔去了美国；是的，去了宾夕法尼亚州，去寻找他的财富。”

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [wel] .

He	stayed	there	five	years	and	in	that	time	he	learned	to	speak	English	well	.
他	入住	那里	五	年	和	在	那	时间	他	学习	到	说话	英语	出色地	.

他在那里待了五年，在那段时间里，他的英语说得很好。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] [tɔːt] [ˌem 'iː][ɔːl][hiː; hi] [njuː] .

When	he	came	back	he	taught	me	all	he	knew	.
什么时候	他	来了	后退	他	教授	我	全部	他	知道	.

他回来后把他所知道的一切都教给了我。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [bʊks] [ænd; ənd]

Then	**he**	**returned**	**with**	**his**	**wife**	**to**	**the**	**United**	**States**	**,**	**and**	**I**	**got**	**books**	**and**
然后	他	返回	和	他的	妻子	到	这	团结的	各州	,	和	我	得到	图书	和

['stʌdid] .

studied	**.**
研究	.

然后他和妻子回到了美国，我买了书开始学习。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [æt; ət] [muˈrɑːnoʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ɒn] [ˌem 'iː]

When	**they**	**found**	**at**	**Murano**	**that**	**I**	**could**	**speak**	**English**	**they**	**often**	**called**	**on**	**me**
什么时候	他们	成立	在	穆拉诺	那	我	可以	说话	英语	他们	经常	称为	在	我

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['tʊərɪsts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [glɑːs] [wɜːks] .

to	**show**	**tourists**	**over**	**the**	**glass**	**works**	**.**
到	展示	游客	超过	这	玻璃	作品	.

在穆拉诺岛，当他们发现我会说英语时，他们经常请我带游客参观玻璃制品厂。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

In	**this**	**way**	**I**	**picked**	**up**	**many**	**words**	**and**	**their**	**pronunciation**	**.**
在	这	方式	我	挑选	向上	许多	字	和	他们的	发音	.

通过这种方式，我学会了很多单词及其发音。

[sɪns] [ðen] [ai] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [sɜːv] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

Since	**then**	**I**	**have**	**found**	**that**	**I**	**could**	**sometimes**	**serve**	**as**	**interpreter**	**for**
自从	然后	我	有	成立	那	我	可以	有时	服务	作为	翻译	为了

['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [ə'merɪkən] ['trævələz] [ɪf] [ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

English	**or**	**American**	**travelers**	**if**	**I**	**watched**	**for**	**the**	**chance**	**.**
英语	或者	美国人	旅行者	如果	我	观看	为了	这	机会	.

从那时起，我发现如果我留心观察，有时可以担任英国或美国旅行者的翻译。

[ai] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] ['præktɪs] , [ænd; ənd] [ai]

I	**was**	**eager**	**for**	**such**	**opportunities**	**,**	**for**	**it**	**gave**	**me**	**practice**	**,**	**and**	**I**
我	曾是	渴望的	为了	这样的	机会	,	为了	它	给予	我	实践	,	和	我

['ɒf(ə)n] ['lɜːnɪd] [njuː] [wɜːdz] . "

often	**learned**	**new**	**words**	**.**	**"**
经常	学习	新的	字	.	"

我非常渴望这样的机会，因为它能让我练习，而且我经常能学到新单词。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] , - ?

"	**And**	**why**	**are**	**you**	**so**	**anxious**	**to**	**learn**	**English**	**,**	**Giusippe**	**?**
"	和	为什么	是	你	所以	焦虑的	到	学习	英语	,	-	?

“朱西佩，你为什么这么渴望学习英语呢？”

" [dʒiːn] ['kwestʃənd] .

"	**Jean**	**questioned**	**.**
"	让	被质问	.

让问道。

" [ai] [həʊp] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [tuː; tə] [gəʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

"	**I**	**hope**	**,**	**señorita**	**,**	**to**	**go**	**some**	**day**	**to**	**the**	**United**	**States**	**.**
"	我	希望	,	小姐	,	到	去	一些	天	到	这	团结的	各州	.

“小姐，我希望有一天能去美国。”

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [təʊld] [ˌem 'iː] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ænd; ənd] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

My	**uncle**	**told**	**me**	**what**	**a**	**wonderful**	**country**	**it**	**is**	**,**	**and**	**I**	**desire**	**to**	**see**	**it**
我的	叔叔	讲述	我	什么	一个	精彩的	国家	它	是	,	和	我	欲望	到	看	它

.

:
.

我叔叔告诉我那是一个多么美好的国家，我很想去看看。

[pə'hæps] [ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] [lænd] [weə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ə'bʌndəns] [ai] [mait] [grəʊ] [rɪtʃ] .

Perhaps	**in**	**that**	**beautiful**	**great**	**land**	**where**	**everything**	**is**	**in**	**abundance**	**I**	**might**	**grow**	**rich**	**.**
也许	在	那	美丽的	伟大的	土地	在哪里	一切	是	在	丰富	我	可能	生长	富有的	.

或许在那片物产丰饶的美丽土地上，我能变得富有。

[ai] [naʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ;

I	**now**	**have**	**nothing**	**to**	**keep**	**me**	**here**	**;**
我	现在	有	没有什么	到	保持	我	这里	;

我现在没有任何理由留在这里了；

[maɪ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [ded] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kɪnzmən] .

my	**parents**	**are**	**dead**	**and**	**I**	**have**	**no**	**other**	**kinsmen**	**.**
我的	父母	是	死的	和	我	有	不	其他	亲属	.

我的父母都去世了，我也没有其他亲戚。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] .

I	**want**	**to**	**join**	**my**	**uncle**	**in**	**Pennsylvania**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**have**	**enough**	**money**	**.**
我	想	到	加入	我的	叔叔	在	宾夕法尼亚州	作为	很快	作为	我	有	足够的	钱	.

我等攒够钱就想去宾夕法尼亚州和叔叔一起生活。

[pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['pæsɪdʒ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [seɪvd] . "

Part	**of**	**my**	**passage**	**I**	**have**	**already**	**saved**	**.**	**"**
部分	的	我的	通道	我	有	已经	已保存	.	"

我已经保存了一部分内容。

" [waɪ] , - ! "

"	**Why**	**,**	**Giusippe**	**!**	**"**
"	为什么	,	-	!	"

“哎呀，朱西佩！”

" [jes] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['ɜːnɪst] .

"	**Yes**	**,**	**señorita**	**,**	**I**	**am**	**in**	**earnest**	**.**
"	是的	,	小姐	,	我	是	在	认真	.

“是的，小姐，我是认真的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ləʊnli] [hɪə(r)][ɪn] ['venɪs] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['piːp(ə)l] .

It	**is**	**lonely**	**here**	**in**	**Venice**	**now**	**that**	**I**	**have**	**no**	**people**	**.**
它	是	孤独	这里	在	威尼斯	现在	那	我	有	不	人们	.

现在独自一人待在威尼斯，感觉很孤独。

[ænd; ənd][muˈrɑːnoʊ][ɪz][nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

And	**Murano**	**is**	**not**	**what**	**it**	**was**	**in**	**the**	**golden**	**days**	**of**	**my**	**ancestors**	**.**
和	穆拉诺	是	不是	什么	它	曾是	在	这	金的	天	的	我的	祖先	.

穆拉诺岛已经不是我祖先黄金时代的样子了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd][faɪnd] [wɜːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ðeə(r)] .

I	**am**	**sure**	**I**	**could**	**find**	**work**	**in**	**your**	**country**	**if**	**I**	**should**	**go**	**there**	**.**
我	是	当然	我	可以	寻找	工作	在	你的	国家	如果	我	应该	去	那里	.

我相信如果我去贵国，一定能找到工作。

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] , [seɪ'njɔːr] ?

Do	**you**	**not**	**think**	**I**	**could**	**,**	**señor**	**?**
做	你	不是	思考	我	可以	,	先生	?

先生，您认为我不能吗?

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

"	**He**	**turned**	**to**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**.**
"	他	转向	到	先生	.	卡伯特	.

他转向卡伯特先生。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , " [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] ['θɔːtf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .

"	**It**	**is**	**possible**	**,**	**"**	**was**	**Uncle**	**Bob's**	**thoughtful**	**answer**	**.**
"	它	是	可能的	,	"	曾是	叔叔	鲍勃的	周到	回答	.

“有可能，”鲍勃叔叔沉思片刻后回答道。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [səʊ] [wel] .

" Especially since you speak English so well .

" 尤其 自从 你 说话 英语 所以 出色地 .

“尤其是你英语说得这么好。”

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] ? "

What sort of thing would you like to do ? "

什么 种类 的 事物 会 你 喜欢 到 做 ? "

你想做什么类型的事情?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第3/7页

" [ai] [nəʊ] [maɪ] [treɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] , " [wɒz; wəz] - ['mɒdɪst] ['ɑːnsə(r)] .
" I know my trade of glass - making , " was Giusippe's modest answer .
" 我 知道 我的 贸易 的 玻璃 - 制作 , " 曾是 - 谦虚的 回答 .

“我懂我的玻璃制造手艺，”朱西佩谦虚地回答道。

" [ai] [nəʊ] , [tuː] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] [steɪnd] [glɑːs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [məʊ'zeɪɪk] ['meɪkɪŋ] .
" I know , too , much of coloring stained glass and of mosaic making .
" 我 知道 , 也 , 很多 的 染色 染色 玻璃 和 的 马赛克 制作 .

“我也懂很多关于彩色玻璃着色和马赛克制作的知识。”

[ðiːz] [θɪŋz] [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [frɒm; frəm] [maɪ] ['beɪbihʊd] [ʌp] .
These things I have known from my babyhood up .
这些 事物 我 有 已知 从 我的 婴儿期 向上 .

这些东西我从小就知道。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌtʃ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
There must be such work for persons going to the United States .
那里 必须 是 这样的 工作 为了 人 去 到 这 团结的 各州 .

去美国的人必须要有这样的工作。

[pə'hæps] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [huː] [ɪz] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] ['kʌmpəni] ,
Perhaps my uncle , who is in Pittsburgh with a large glass company ,
也许 我的 叔叔 , WHO 是 在 匹兹堡 和 一个 大的 玻璃 公司 ,

或许是我叔叔，他在匹兹堡一家大型玻璃公司工作，

[kʊd; kəd] [get] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] . "
could get me something to do there . "
可以 得到 我 某物 到 做 那里 . "

或许能让我在那里找点事做。

" ['pɪtsbɜːg] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [breθ] .
" Pittsburgh ! " exclaimed the other three in a breath .
" 匹兹堡 ! " 惊呼 这 其他 三 在 一个 气息 .

“匹兹堡！”其他三人齐声惊呼。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪ'njɔːr] ['tɒməs] ['kɜːtis] ,
My uncle is with the company of a Señor Thomas Curtis ,
我的 叔叔 是 和 这 公司 的 一个 先生 托马斯 柯蒂斯 ,

我叔叔在托马斯·柯蒂斯先生的公司工作。

[huː] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] . "
who has been very kind to him . "
WHO 有 到过 非常 种类 到 他 . "

对他非常友善的人。

" ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] !
" Uncle Tom !
" 叔叔 汤姆 !

“汤姆叔叔！”

[ɪts] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] !
It's Uncle Tom !
它是 叔叔 汤姆 !

是汤姆叔叔!

" [dʒi:n] [kraɪd] , ['leɪɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [ɪm'pʌlsɪvli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
" Jean cried , laying her hand impulsively on his arm .
" 让 哭 , 躺下 她 手 冲动地 在 他的 手臂 .

“珍妮哭了起来，情不自禁地把手放在他的胳膊上。”

" ['mɪstə(r)] . ['kɜ:tis] [ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , - .
" Mr . Curtis is my uncle , Giusippe .
" 先生 . 柯蒂斯 是 我的 叔叔 , - .

“柯蒂斯先生是我的叔叔，朱西佩。”

[dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] ! "
Did you ever hear anything so wonderful ! "
做过 你 曾经 听到 任何事物 所以 精彩的 ! "

你听过这么美妙的故事吗?

" [ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , " [ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" It certainly is a strange coincidence , " agreed Mr . Cabot .
" 它 当然 是 一个 奇怪的 巧合 , " 同意 先生 . 卡伯特 .

“这确实是一个奇怪的巧合，”卡伯特先生表示赞同。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [kʌm] [bæk] , - , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi] [wʌns] [gɒt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? "
" But why did your uncle come back , Giusippe , after he once got over there ? "
" 但 为什么 做过 你的 叔叔 来 后退 , - , 后 他 一次 得到 超过 那里 ? "

“但是，朱西佩，你叔叔既然去过那里，为什么又回来了呢？”

" [ɑ:] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [wei] .
" Ah , it was this way .
" 啊 , 它 曾是 这 方式 .

“啊，原来是这样。”

[hi:; hi] [went] [fɜ:st] [ə'ləʊn] ,
He went first alone ,
他 去 第一的 独自的 ,

他先独自前往。

[ɪk'spektɪŋ] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [send] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l]
expecting when he had enough money to send it back so that the young girl
期待 什么时候 他 有 足够的 钱 到 发送 它 后退 所以 那 这 年轻的 女孩
[hi:; hi] [lʌvd] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
he loved could follow him ,
他 喜爱 可以 跟随 他 ,

他期待着攒够钱后能寄回去，这样他心爱的女孩就能跟着他了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['mærid] .
and they could be married .
和 他们 可以 是 已婚 .

他们可能会结婚。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [seɪvd] [hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] [bɪ'keɪm] [sɪk] .
But when at last he had the money saved her parents became sick .
但 什么时候 在 最后的 他 有 这 钱 已保存 她 父母 成为 生病的 .

但当他终于攒够了钱时，她的父母却生病了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əʊld] ['pi:p(ə)l] .
They were old people .
他们 是 老的 人们 .

他们是老年人。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [daɪ] [hɪə(r)] [əˈləʊn] , [seɪˈnjɔːr] .

She	could	not	leave	them	to	die	here	alone	,	señor	.
她	可以	不是	离开	他们	到	死	这里	独自的	,	先生	.

先生，她不能让他们孤零零地死在这里。

[ˈðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] ,

Therefore	she	refused	to	go	to	America	,
所以	她	拒绝	到	去	到	美国	,

因此她拒绝去美国。

[ænd; ənd] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [lʌv] [əˈniːtə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [wɪˈðaʊt] [hɜː(r); hə(r)]

and	so	much	did	my	uncle	love	Anita	that	he	would	not	stay	there	without	her
和	所以	很多	做过	我的	叔叔	爱	安妮塔	那	他	会	不是	停留	那里	没有	她

.

:

.

我叔叔非常爱安妮塔，没有她他就不肯待在那里。

[bæk] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [wɜːkt] [wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] [muˈrɑːnoʊ] .

Back	he	came	and	worked	once	more	at	Murano	.
后退	他	来了	和	工作	一次	更多的	在	穆拉诺	.

他回来后又在穆拉诺工作了一次。

[ðen] [ðə; ðiˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] ,

Then	the	father	and	mother	died	,
然后	这	父亲	和	母亲	死亡	,

后来父母双亡。

[ænd; ənd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [əˈniːtə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmærid] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

and	my	uncle	and	Anita	were	married	and	went	to	the	United	States	.
和	我的	叔叔	和	安妮塔	是	已婚	和	去	到	这	团结的	各州	.

我叔叔和安妮塔结婚后去了美国。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [prɪˈtendɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] .

They	wanted	to	take	me	,	but	I	pretended	that	I	would	rather	remain	here	.
他们	通缉	到	拿	我	,	但	我	假装	那	我	会	相当	保持	这里	.

他们想带走我，但我假装宁愿留在这里。

[ðɪs] [aɪ] [dɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪ] [fɪəd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [wɜːk] [aɪ] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbɜːd(ə)n] .

This	I	did	because	I	feared	that	if	I	went	with	them	and	did	not	find	work	I	might	be	a	burden	.
这	我	做过	因为	我	害怕	那	如果	我	去	和	他们	和	做过	不是	寻找	工作	我	可能	是	一个	负担	.

我这样做是因为我担心，如果我跟他们一起走，却找不到工作，可能会成为他们的负担。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

All	this	was	several	years	ago	.
全部	这	曾是	一些	年	前	.

这一切都是几年前的事了。

[maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɜːtis] [glɑːs] [ˈfæktriz] ,

My	uncle	is	now	a	superintendent	in	one	of	the	Curtis	glass	factories	,
我的	叔叔	是	现在	一个	校长	在	一	的	这	柯蒂斯	玻璃	工厂	,

我叔叔现在是柯蒂斯玻璃厂的一名主管。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈprɒspərəs] .

and	is	happy	and	prosperous	.
和	是	快乐的	和	繁荣	.

他幸福安康。

[stɪl] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [let] [hɪm] [peɪ] [maɪ][feə(r)][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Still	**,**	**there**	**are**	**children**	**,**	**and**	**I**	**could**	**not**	**let**	**him**	**pay**	**my**	**fare**	**to**	**America**	**.**
仍然	,	那里	是	孩子们	,	和	我	可以	不是	让	他	支付	我的	票价	到	美国	.

但是，我还有孩子，我不能让他支付我去美国的旅费。

[æz; əz][ai] [sed] ,

As	**I**	**said**	**,**
作为	我	说	,

正如我所说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] ['pæsɪdʒ] ['mʌni] .

it	**will**	**not**	**take**	**me**	**much**	**longer**	**to**	**save**	**the**	**rest**	**of**	**my**	**passage**	**money**	**.**
它	将要	不是	拿	我	很多	更长	到	节省	这	休息	的	我的	通道	钱	.

我很快就能攒够剩下的路费了。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ænd; ənd] [pə'hæps] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] .

Then	**I**	**shall**	**go**	**and**	**perhaps**	**become**	**rich**	**.**
然后	我	将	去	和	也许	变得	富有的	.

然后我将离开，或许会变得富有。

[huː] [nəʊz] , [seɪ'njɔːr] !

Who	**knows**	**,**	**señor**	**!**
WHO	知道	,	先生	!

谁知道呢，先生！

" - [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [lɑːf] .

"	**Giusippe**	**broke**	**into**	**a**	**ringing**	**laugh**	**.**
"	-	打破	进入	一个	铃声	笑	.

朱西佩放声大笑。

['mɪstə(r)] . ['kæbət] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

Mr	**.**	**Cabot**	**made**	**no**	**reply**	**.**
先生	.	卡伯特	制成	不	回复	.

卡伯特先生没有作任何回应。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

He	**was**	**thinking**	**.**
他	曾是	思维	.

他在思考。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] , - [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Fearing	**that**	**he**	**had**	**offended**	**,**	**Giusippe**	**changed**	**the**	**subject**	**.**
恐惧	那	他	有	被冒犯了	,	-	已更改	这	主题	.

朱西佩担心自己冒犯了别人，于是转移了话题。

" [bʌt; bət][ai] ['wɪəri] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [ə'feəz] , [seɪ'njɔːr] .

"	**But**	**I**	**weary**	**you**	**with**	**my**	**affairs**	**,**	**señor**	**.**
"	但	我	厌倦	你	和	我的	事务	,	先生	.

“但我的事务让您感到厌烦了，先生。”

['pɑːd(ə)n] .

Pardon	**.**
赦免	.

赦免。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] ?

Shall	**we**	**go**	**on**	**to**	**St**	**.**	**Mark's**	**?**
将	我们	去	在	到	英石	.	马克的	?

我们继续前往圣马可教堂吧?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [steps] [ə'krɒs] [ðə; ði][piˈætsə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌɪn'saɪd]
" It was but a few steps across the piazza , and they were soon inside
" 它 曾是 但 一个 很少 步骤 穿过 这 广场 , 和 他们 是 很快 里面
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
the church .
这 教会 .

“他们只走了几步穿过广场，很快就进了教堂。”

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [spəʊk] .
Then for the first time Mr . Cabot spoke .
然后 为了 这 第一的 时间 先生 . 卡伯特 辐 .

然后，卡伯特先生第一次开口说话了。

" [ðɪs] [tʃɜːtʃ] , [dʒiːn] , " [sed] [hiː; hi] ,
" This church , Jean , " said he ,
" 这 教会 , 让 , " 说 他 ,

“这间教堂，让，”他说。

" [ɪz][ðə; ði][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒθɪk]
" is the link between the old art of the Mohammedans and the Gothic
" 是 这 关联 之间 这 老的 艺术 的 这 穆罕默德人 和 这 哥特
[ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] .
art of the Christian era .
艺术 的 这 基督教 时代 .

“是伊斯兰教古代艺术与基督教时代哥特式艺术之间的联系。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ][baɪ'zæntaɪn] [tʃɜːtʃ] ,
It was planned as a Byzantine church ,
它 曾是 计划 作为 一个 拜占庭 教会 ,

它最初计划建造一座拜占庭式教堂。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌn][kæn; kən] [siː] ['meni] [θɪŋz] [sə'dʒestɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['soʊfiəz][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .
and in it one can see many things suggesting St . Sofia's at Constantinople .
和 在 它 一 能 看 许多 事物 建议 英石 . 索菲亚的 在 君士坦丁堡 .

其中有很多东西让人联想到君士坦丁堡的圣索菲亚大教堂。

[wen] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][æt; ət][ˌælɪg'zɑːndriə][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]
When St . Mark's at Alexandria was destroyed by the Mohammedans
什么时候 英石 . 马克的 在 亚历山大 曾是 损毁 经过 这 穆罕默德人
['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['treʒəz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][dəʊdʒ][ɒv; əv] ['venɪs] ,
many of its treasures fell into the hands of the Doge of Venice ,
许多 的 它是 宝藏 跌倒 进入 这 双手 的 这 狗狗币 的 威尼斯 ,

当亚历山大的圣马可大教堂被穆斯林摧毁时，其中的许多珍宝落入了威尼斯总督手中。

[huː] ['prɒmptli] [prə'kleɪmd] [ˌes 'tiː] . [mɑːk] [ðə; ði] [njuː] ['peɪtrən] [seɪnt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['θɪədɔ]
who promptly proclaimed St . Mark the new patron saint in place of St . Theodore
WHO 及时 宣布 英石 . 标记 这 新的 赞助人 圣 在 地方 的 英石 . 西奥多
[ænd; ənd][set] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][pʊt][ɔːl][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi]
and set about building a cathedral in which to put all the beautiful things he
和 放 关于 建筑 一个 大教堂 在 哪个 到 放 全部 这 美丽的 事物 他
[hæd; həd] [ə'kwaɪəd] .
had acquired .
有 获得 .

他立即宣布圣马可取代圣狄奥多成为新的守护圣人，并着手建造一座大教堂，用来存放他所获得的所有美好事物。

[sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [kə'θiːdrəl] [rɪ'meɪn] ,
Some parts of this ancient cathedral remain ,
一些 部分 的 这 古老的 大教堂 保持 ,

这座古老大教堂的部分建筑至今仍保存完好。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][dəʊdʒ][ˌkɑːntə'riːni] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

but	most	of	the	church	was	built	by	Doge	Contarini	between	1063	and	1071	.
但	最多	的	这	教会	曾是	建造	经过	狗狗币	孔塔里尼	之间	-	和	-	.

但教堂的大部分是由总督孔塔里尼在 1063 年至 1071 年间建造的。

[tuː; tə][ðə; ði][nekst][dəʊdʒ] , [ˌdoʊmə'niːkoʊ] - , [fel] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

To	the	next	Doge	,	Domenico	Selvo	,	fell	the	task	of	decorating	it	.
到	这	下一个	狗狗币	,	多梅尼科	-	,	跌倒	这	任务	的	装饰	它	.

装饰这座建筑的任务落到了下一任总督多梅尼科·塞尔沃的肩上。

[juː; jʊ] [siː] , ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [teɪks] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [æt; ət]

You	see	,	over	here	the	building	of	churches	takes	longer	than	it	does	at
你	看	,	超过	这里	这	建筑	的	教堂	需要	更长	比	它	做	在

[həʊm] . "

home	.	"
家	.	"

你看，在这里建造教堂比在家乡要花更长的时间。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒiːn] .

"	I	should	think	it	did	,	"	answered	Jean	.
"	我	应该	思考	它	做过	,	"	回答	让	.

“我想应该是这样，”吉恩回答道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] [ɪf] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl] [dʌn] [ɪn] [tuː] [j'iəz] .

"	Why	,	we	think	it	is	awful	if	our	churches	are	not	all	done	in	two	years	.
"	为什么	,	我们	思考	它	是	可怕	如果	我们的	教堂	是	不是	全部	完毕	在	二	年	.

“为什么？我们认为，如果我们的教堂不能在两年内全部建成，那将是一件非常糟糕的事情。”

" - [smaɪld] .

"	Giusippe	smiled	.
"	-	微笑	.

朱西佩笑了。

" [ɑː] , [wiː; wi] [bɪld] [nɒt] [ðæt] [wei] [hɪə(r)] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Ah	,	we	build	not	that	way	here	,	señorita	,	"	he	said	.
"	啊	,	我们	建造	不是	那	方式	这里	,	小姐	,	"	他	说	.

“啊，小姐，我们这里不是那样建造的。”他说。

" [θriː] ['sentʃəriz] [dɪd]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [spend] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['ɪntuː][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]

"	Three	centuries	did	our	people	spend	in	building	into	St	.	Mark's	the	marble
"	三	几个世纪	做过	我们的	人们	花费	在	建筑	进入	英石	.	马克的	这	大理石

['kɑːrvɪŋz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ;

carvings	brought	from	the	East	;
雕刻	带来	从	这	东方	;

“我们的人民花了三个世纪的时间，才将从东方运来的大理石雕刻融入圣马可大教堂；

[ɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːltəz] ; [ænd; ənd] [ə'dɔːnɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .

erecting	the	altars	;	and	adorning	the	walls	.
竖立	这	祭坛	;	和	装饰	这	墙壁	.

设立祭坛，装饰墙壁。

[ðiːz] [məʊ'zeɪɪks][ə'ləʊn][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['wɜːkmən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] .

These	mosaics	alone	it	took	workmen	two	hundred	and	fifty	years	to	fashion	.
这些	马赛克	独自的	它	采取	工人	二	百	和	五十	年	到	时尚	.

单是这些马赛克镶嵌画，就耗费了工匠们两百五十年的时间才制作完成。

['venɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'pʌblɪk] , [juː; jʊ] [siː] ,

Venice	was	a	rich	Republic	,	you	see	,
威尼斯	曾是	一个	富有的	共和国	,	你	看	,

威尼斯曾是一个富裕的共和国，你看。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv]

and	could	well	afford	to	put	into	this	cathedral	the	money	she	might	have
和	可以	出色地	买得起	到	放	进入	这	大教堂	这	钱	她	可能	有

[spent] [pn][wɔː(r)] .

spent	on	war	.
花费	在	战争	.

她完全有能力把原本可能用于战争的钱投入到这座大教堂的建设中。

[ə'bʌv] [ðə; ði][slæbz][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks] , [ˌseɪnjə'riːtə] .

Above	the	slabs	of	marble	are	the	mosaics	,	señorita	.
多于	这	板	的	大理石	是	这	马赛克	,	小姐	.

小姐，大理石板上方是马赛克镶嵌画。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ˌes 'tiː] . [soʊ'fiə] , [maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] ;

So	it	was	in	St	.	Sofia	,	my	father	told	me	;
所以	它	曾是	在	英石	.	索菲亚	,	我的	父亲	讲述	我	;

我父亲告诉我，事情就是这样发生在圣索菲亚的；

[ðə; ði][slæbz][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] .

the	slabs	of	marble	near	the	ground	and	the	decoration	above	.
这	板	的	大理石	靠近	这	地面	和	这	装饰	多于	.

地面附近的石板和上面的装饰。

[ðɪs] [həʊl] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪz] ['kʌvəd] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [məʊ'zeɪɪks] — ['pɪktʃəz] [meɪd]

This	whole	cathedral	of	ours	is	covered	on	all	the	walls	with	mosaics	—	pictures	made
这	所有的	大教堂	的	我们的	是	涵盖	在	全部	这	墙壁	和	马赛克	—	图片	制成

[frɒm; frəm]['bɪts][ɒv; əv] [glɑːs] [pʊt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɔː(r)][frɒm; frəm]

from	bits	of	glass	put	together	to	form	scenes	from	the	Bible	or	from
从	比特	的	玻璃	放	一起	到	形式	场景	从	这	圣经	或者	从

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

我们这座大教堂的所有墙壁上都覆盖着马赛克——用玻璃碎片拼成的图画，描绘了圣经或历史中的场景。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['skuːlɪŋ] [kʊd; kəd] [riːd] [sʌtʃ]

Even	the	most	ignorant	people	who	had	had	no	schooling	could	read	such
甚至	这	最多	无知	人们	WHO	有	有	不	学校教育	可以	读	这样的

['stɔːriz] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] ?

stories	,	could	they	not	?
故事	,	可以	他们	不是	?

即使最无知、没有受过教育的人也能读懂这样的故事，不是吗?

" [dʒiːn] [n'ɒdɪd] .

"	Jean	nodded	.
"	让	点头	.

让点了点头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] — [baɪ][ðə; ði] [sɒft] [lait] ;

She	was	dazzled	by	the	beauty	of	the	place	—	by	the	soft	light	;
她	曾是	眼花缭乱	经过	这	美丽	的	这	地方	—	经过	这	柔软的	光	;

她被这里的美丽——柔和的光线——深深吸引；

[ðə; ði] [wɔːlz] [rɪtʃ] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['kʌlə(r)] ; [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

the	walls	rich	in	gold	and	color	;	by	the	many	wonderful	things	there	were
这	墙壁	富有的	在	金子	和	颜色	;	经过	这	许多	精彩的	事物	那里	是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

to	be	seen	.
到	是	已见	.

墙壁金碧辉煌，色彩斑斓；因为那里有许多奇妙的事物可供观赏。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] ['smuːðli] [wɔːn] ,

She	was	interested	,	too	,	in	the	smoothly	worn	,
她	曾是	感兴趣的	,	也	,	在	这	顺利	磨损	,

她也对那件磨损光滑的……很感兴趣。

[ʌn'iːv(ə)n][flɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [paɪlz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] .

uneven	floor	which	showed	where	the	piles	beneath	the	church	had	settled	.
不均匀	地面	哪个	显示	在哪里	这	堆	下面	这	教会	有	定居	.

不平整的地面显示了教堂下方桩基下沉的情况。

" [məʊ'zeɪɪk] [m'eɪkəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [dʒiːn] , [bɪ'gæn] [kruːd] [ə'tempts] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɪn] [glɑːs]

"	Mosaic	makers	,	you	know	,	Jean	,	began	crude	attempts	at	making	pictures	in	glass
"	马赛克	制造商	,	你	知道	,	让	,	开始	原油	尝试	在	制作	图片	在	玻璃

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

thousands	of	years	ago	,
数千	的	年	前	,

“你知道吗，琼，马赛克制作者早在几千年前就开始尝试在玻璃上制作图案了。”

[fɔː(r); fə(r)] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

for	glass	-	making	was	familiar	to	the	Egyptians	as	well	as	to	the
为了	玻璃	-	制作	曾是	熟悉的	到	这	埃及人	作为	出色地	作为	到	这

- [ænd; ənd] ['sɪriənz] .

Phœnicans	and	Syrians	.
-	和	叙利亚人	.

埃及人、腓尼基人和叙利亚人都很熟悉玻璃制造技术。

[ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [glɑːs] - [m'eɪkəz] .

The	Greeks	and	Romans	,	too	,	were	great	glass	-	makers	.
这	希腊人	和	罗马书	,	也	,	是	伟大的	玻璃	-	制造商	.

希腊人和罗马人也是伟大的玻璃制造者。

[səʊ] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [keɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

So	glass	-	making	came	down	through	the	ages	.
所以	玻璃	-	制作	来了	向下	通过	这	年龄	.

于是，玻璃制造技术就这样代代相传。

[ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] [tʃɜːtʃɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['taɪni] [glɑːs] ['wɪndəʊz]

The	Byzantine	churches	usually	were	lighted	by	a	row	of	tiny	glass	windows
这	拜占庭	教堂	通常	是	照明	经过	一个	排	的	微小的	玻璃	视窗

[raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] .

round	the	base	of	the	dome	.
圆形的	这	根据	的	这	穹顶	.

拜占庭教堂通常由穹顶底部周围的一排小玻璃窗提供采光。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [glɑːs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ˌes 'tiː] . [so'fiə] .

Some	of	this	ancient	glass	still	remains	in	St	.	Sofia	.
一些	的	这	古老的	玻璃	仍然	遗迹	在	英石	.	索菲亚	.

圣索菲亚至今仍保存着一些这样的古代玻璃制品。

[ðə; ði] ['kɒmən] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ə; eɪ][slæb]

The	common	way	of	making	such	windows	was	to	cut	a	design	in	a	slab
这	常见的	方式	的	制作	这样的	视窗	曾是	到	切	一个	设计	在	一个	板

[ɒv; əv]['mɑːb(ə)l][ɔː(r)]['plɑːstə(r)] ,

of	marble	or	plaster	,
的	大理石	或者	石膏	,

制作这种窗户的常见方法是在大理石板或石膏板上雕刻图案。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sɜːt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [glɑːs] .

and	then	insert	small	pieces	of	colored	glass	.
和	然后	插入	小的	件	的	有色	玻璃	.

然后插入小块彩色玻璃。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] ,
Sometimes , too ,
有时 , 也 ,

有时也是这样，

[ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ] ['stɪkɪŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv] [glɑːs]
a pattern for wall decoration was worked out by sticking fragments of glass
一个 图案 为了 墙 装饰 曾是 工作 出去 经过 粘性 片段 的 玻璃
['ɪntuː] [sɒft] ['stʌkəʊ] .
into soft stucco .
进入 柔软的 灰泥 .

人们设计了一种墙面装饰图案，即将玻璃碎片粘贴到柔软的灰泥上。

[səʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [məʊ'zeɪɪk] [wɜːk] [bɪ'gæn] .
So the first mosaic work began .
所以 这 第一的 马赛克 工作 开始 .

于是，第一幅马赛克作品开始动工。

[wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] . "
We can see some of it in the museums of England . "
我们 能 看 一些 的 它 在 这 博物馆 的 英格兰 . "

我们可以在英国的博物馆里看到一些。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðəʊz] ['lʌndən] [mjʊ'zɪəm] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ,
" There seems to be a great deal to see in those London museums , Uncle Bob ,
" 那里 似乎 到 是 一个 伟大的 交易 到 看 在 那些 伦敦 博物馆 , 叔叔 鲍勃 ,

“鲍勃叔叔，伦敦的那些博物馆里似乎有很多东西可看。”

" [dʒiːn] [gɑːspt] .
" Jean gasped .
" 让 倒吸一口气 .

珍倒吸了一口气。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [wen] [juː; jʊ] [get]
" I am afraid you will be more convinced of that fact than ever when you get
" 我 是 害怕的 你 将要 是 更多的 确信 的 那 事实 比 曾经 什么时候 你 得到
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

“恐怕你到了那里之后会更加确信这一点。”

" ['tʃʌkl] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .
" chuckled Uncle Bob .
" 轻笑 叔叔 鲍勃 .

“鲍勃叔叔轻笑了一声。”

" [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [məʊ'zeɪɪks] .
" But to return to Giusippe's mosaics .
" 但 到 返回 到 - 马赛克 .

“但让我们回到朱西佩的马赛克作品上来。”

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] , [pə'hæps] ,
You may remember , perhaps ,
你 可能 记住 , 也许 ,

你或许还记得，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ɪn'veɪdɪd] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ænd; ənd] [faʊnd] [haʊ]
that when the Mohammedans invaded Constantinople and found how
那 什么时候 这 穆罕默德人 入侵 君士坦丁堡 和 成立 如何
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ðə; ði] [glɑːs] - [m'eɪkəz] [pleɪd] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,
important a part the glass - makers played in decorating the churches ,
重要的 一个 部分 这 玻璃 - 制造商 玩 在 装饰 这 教堂 ,

当穆斯林入侵君士坦丁堡并发现玻璃工匠在教堂装饰中扮演着多么重要的角色时，

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['hændɪd] [ðə; ði] ['ɑːtɪzænz] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ,

they	at	once	handed	the	artisans	over	to	the	caliphs	,
他们	在	一次	递交	这	工匠	超过	到	这	哈里发们	,

他们立即将工匠们交给了哈里发们。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'dɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [mɒsks] .

that	they	might	be	set	to	work	adorning	their	mosques	.
那	他们	可能	是	放	到	工作	装饰	他们的	清真寺	.

他们可能会被安排去装饰清真寺。

[naʊ] [ðə; ði] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)]

Now	the	Mohammedans	believed	it	a	crime	to	make	a	copy	of	either
现在	这	穆罕默德人	相信	它	一个	犯罪	到	制作	一个	复制	的	任何一个

[mæn] [ɔː(r)] ['wʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ,

man	or	woman	in	a	picture	,
男人	或者	女士	在	一个	图片	,

当时穆斯林认为，复制照片中的男人或女人都是犯罪行为。

[ə; eɪ] ['kɑːvɪŋ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['stætʃuː] .

a	carving	,	or	a	statue	.
一个	雕刻	,	或者	一个	雕像	.

雕刻品，或雕像。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] ['revərəns] [tuː; tə] ['seɪkrɪd] ['fɪgəz] ;

It	was	punishable	to	pay	reverence	to	sacred	figures	;
它	曾是	可处罚的	到	支付	尊敬	到	神圣	数据	;

向圣人表达敬意是会受到惩罚的;

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [tʊk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [fruːt] , [ɔː(r)]

therefore	all	decoration	in	their	churches	took	the	form	of	flowers	,	fruit	,	or
所以	全部	装饰	在	他们的	教堂	采取	这	形式	的	花朵	,	水果	,	或者

[kən'venʃən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .

conventional	designs	.
传统的	设计	.

因此，他们教堂里的所有装饰都采用了花卉、水果或传统图案的形式。

[səʊ] [nəʊ] [greɪt] [məʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃəz] [wɪð] ['fɪgəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

So	no	great	mosaic	pictures	with	figures	such	as	these	were	made	.
所以	不	伟大的	马赛克	图片	和	数据	这样的	作为	这些	是	制成	.

所以，并没有制作出像这样的大型马赛克镶嵌画。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəriz] [də'mæskəs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv]

Between	the	thirteenth	and	fourteenth	centuries	Damascus	became	the	center	of
之间	这	第十三	和	第十四	几个世纪	大马士革	成为	这	中心	的

[glɑːs] - ['meɪkɪŋ] ,

glass	-	making	,
玻璃	-	制作	,

十三至十四世纪间，大马士革成为玻璃制造中心。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [əʊld] ['ærəb] [læmps] [wɪtʃ]

and	there	are	in	existence	in	some	of	the	museums	old	Arab	lamps	which
和	那里	是	在	存在	在	一些	的	这	博物馆	老的	阿拉伯	灯	哪个

[hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɒsks] [wɪð] [ɪn'skrɪpʃnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

hung	in	the	mosques	with	inscriptions	from	the	Koran	engraved	upon	them	.
悬挂	在	这	清真寺	和	铭文	从	这	《古兰经》	刻	之上	他们	.

有些博物馆里还收藏着一些古老的阿拉伯灯，这些灯曾悬挂在清真寺里，上面刻有《古兰经》经文。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] [wɪtʃ] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [məʊ'zeɪɪk] ['meɪkɪŋ] ,

It	is	Giusippe's	St	.	Mark's	which	revived	the	art	of	mosaic	making	,
它	是	-	英石	.	马克的	哪个	复活	这	艺术	的	马赛克	制作	,

正是朱西佩设计的圣马可大教堂复兴了马赛克镶嵌画的艺术。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðəʊz] ['peɪgən] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wen] [wɪð]

and	served	as	the	bridge	between	those	Pagan	days	and	the	days	when	with
和	服务	作为	这	桥	之间	那些	异教徒	天	和	这	天	什么时候	和

[ˌkrɪsti'ænəti] [ðə; ði] [aːts] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd][məʊ'zeɪɪk] [m'eɪkəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] [glɑːs] ['fɪgəz]

Christianity	the	arts	revived	and	mosaic	makers	began	to	represent	in	glass	figures
基督教	这	艺术	复活	和	马赛克	制造商	开始	到	代表	在	玻璃	数据

[ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] . "

of	Christ	and	the	saints	.	"
的	基督	和	这	圣徒	.	"

它充当了异教时代与基督教时代之间的桥梁，基督教使艺术复兴，马赛克工匠开始用玻璃描绘基督和圣徒的形象。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pentər] [keɪm] , [æz; əz] - [hæz; həz] [sed] , " [pʊt] [ɪn][dʒiːn] .

"	And	then	the	painters	came	,	as	Giusippe	has	said	,	"	put	in	Jean	.
"	和	然后	这	画家	来了	,	作为	-	有	说	,	"	放	在	让	.

“然后画家们来了，正如朱西佩所说，”让补充道。

" [jes] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

"	Yes	,	the	great	artists	were	born	,
"	是的	,	这	伟大的	艺术家	是	出生	,

是的，伟大的艺术家是天生的，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['pɪktʃəz] [ɒn]['kænvəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['dekəreɪtɪd]

and	from	that	time	pictures	on	canvas	instead	of	pictures	of	glass	decorated
和	从	那	时间	图片	在	帆布	反而	的	图片	的	玻璃	装饰

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .

the	churches	.
这	教堂	.

从那时起，教堂的装饰就不再是玻璃画，而是画布上的图画了。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [m'eɪkəz] [dɪd][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ɑːt] ,

But	the	mosaic	makers	did	an	important	service	to	art	,
但	这	马赛克	制造商	做过	一个	重要的	服务	到	艺术	,

但马赛克制作者为艺术做出了重要贡献。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

for	it	was	they	who	indirectly	gave	to	the	world	the	idea	of
为了	它	曾是	他们	WHO	间接	给予	到	这	世界	这	主意	的

['meɪkɪŋ] [steɪnd] - [glɑːs] ['wɪndəʊz] .

making	stained	-	glass	windows	.
制作	染色	-	玻璃	视窗	.

因为正是他们间接地将制作彩色玻璃窗的想法带给了世界。

[ænd; ənd][ɪn] ['venɪs] [ðəʊz] [huː] [siːst] [tuː; tə] [meɪk] [məʊ'zeɪɪks] [meɪd] [ɪn'sted] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	in	Venice	those	who	ceased	to	make	mosaics	made	instead	the	beautiful
和	在	威尼斯	那些	WHO	停止	到	制作	马赛克	制成	反而	这	美丽的

[və'niːʃ(ə)n] [glɑːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæz; həz][təʊld][juː 'es] . "

Venetian	glass	of	which	Giusippe	has	told	us	.	"
威尼斯	玻璃	的	哪个	-	有	讲述	我们	.	"

而在威尼斯，那些不再制作马赛克的人转而制作朱西佩告诉我们的那种美丽的威尼斯玻璃。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nəʊ][məʊ'zeɪɪks] [meɪd] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ? " [ɑːskt] [dʒiːn] .

"	And	are	there	no	mosaics	made	now	,	Uncle	Bob	?	"	asked	Jean	.
"	和	是	那里	不	马赛克	制成	现在	,	叔叔	鲍勃	?	"	问	让	.

“鲍勃叔叔，现在就没有马赛克作品了吗？”吉恩问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wen] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks][ɪn][ˌes 'tiː] .

When	in	1858	it	became	necessary	to	restore	some	of	the	mosaics	in	St	.
什么时候	在	-	它	成为	必要的	到	恢复	一些	的	这	马赛克	在	英石	.

['mɑːrks] ,

Mark's	,
马克的	,

1858年，圣马可教堂的一些马赛克需要修复，

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][muˈrɑːnoʊ] [glɑːs] ['wɜːkəz] [nemd] ['reɪdi] , [tə'geðə(r)] [wɪð]

a	descendant	of	one	of	the	old	Murano	glass	workers	named	Radi	,	together	with
一个	后裔	的	一	的	这	老的	穆拉诺	玻璃	工人	命名	拉迪	,	一起	和

[ə; eɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ˌsɑːlˈviːɑːtiː] ,

a	Dr	.	Salviati	,
一个	博士	.	萨尔维亚蒂	,

一位名叫拉迪的穆拉诺老玻璃工匠的后裔，与萨尔维亚蒂博士一起，

['stɑːtɪd] [ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɒn][ðə; ði][grænd][kə'næl] ,

started	a	factory	on	the	Grand	Canal	,
开始	一个	工厂	在	这	盛大	运河	,

在大运河边开办了一家工厂，

[weə(r)] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [rɪ'vaɪvd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]['glɔːri][ɒv; əv] ['venɪs] .

where	they	gradually	revived	some	of	the	past	glory	of	Venice	.
在哪里	他们	逐步地	复活	一些	的	这	过去的	荣耀	的	威尼斯	.

他们逐渐恢复了威尼斯昔日的一些辉煌。

[ðeɪ] ['kɒpid] [ðə; ði][əʊld][taɪm] [glɑːs] ['prɒdʌkts] , ['meɪkɪŋ] ['ærəb][læmps] [sʌtʃ] [æz; əz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]

They	copied	the	old	time	glass	products	,	making	Arab	lamps	such	as	hung	in	the
他们	复制	这	老的	时间	玻璃	产品	,	制作	阿拉伯	灯	这样的	作为	悬挂	在	这

[mɒsks] ;

mosques	;
清真寺	;

他们仿制古代玻璃制品，制作阿拉伯风格的灯具，例如悬挂在清真寺里的那种灯具；

['kæmiəʊ] [wɜːk] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪplz] [ænd; ənd] ['pɔːtlənd] [vɑːzɪs] ; [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɪn][məʊ'zeɪɪk]

cameo	work	similar	to	the	Naples	and	Portland	vases	;	and	pictures	in	mosaic
客串	工作	相似的	到	这	那不勒斯	和	波特兰	花瓶	;	和	图片	在	马赛克

.

:
.

与那不勒斯和波特兰花瓶类似的浮雕工艺；以及马赛克图案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [dɪd][ðə; ði][lɑːst] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] ,

It	was	they	who	did	The	Last	Supper	for	Westminster	Abbey	,
它	曾是	他们	WHO	做过	这	最后的	晚餐	为了	威斯敏斯特	修道院	,

是他们为威斯敏斯特教堂制作了《最后的晚餐》。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks][fɔː(r); fə(r)] ['ælbət] [mə'mɔːriəl] [hɔːl] [ɪn] ['lʌndən] . "

and	the	mosaics	for	Albert	Memorial	Hall	in	London	.	"
和	这	马赛克	为了	阿尔伯特	纪念馆	大厅	在	伦敦	.	"

还有伦敦阿尔伯特纪念堂的马赛克镶嵌画。

" [bʌt; bət] - [məʊ'zeɪɪks][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [hɪə(r)] , [seɪ'njɔːr] , " [pʊt][ɪn] - ,

"	But	Salviati's	mosaics	were	not	like	those	here	,	señor	,	"	put	in	Giusippe	,
"	但	-	马赛克	是	不是	喜欢	那些	这里	,	先生	,	"	放	在	-	,

“但是萨尔维亚蒂的马赛克作品和这里的不一样，先生，”朱西佩插话道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][sæn; sɑːn]['mɑːkəʊ][məʊ'zeɪɪks][wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

"	because	the	San	Marco	mosaics	were	constructed	upon	the	walls	,
"	因为	这	圣	马可	马赛克	是	建造	之上	这	墙壁	,

因为圣马可广场的马赛克镶嵌画是建在墙上的，

[smɔːl] [kjuːbz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['biːɪŋ] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔɪst] [sɪ'ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

small	cubes	of	glass	being	pressed	into	the	moist	cement	to	make	the	picture	.
小的	立方体	的	玻璃	存在	按下	进入	这	潮湿	水泥	到	制作	这	图片	.

将小块玻璃压入湿水泥中，制成图案。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [rʌf] , [ɪ'regjələ(r)] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] ['ɑːtɪsts] [seɪ] [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] [ðæn; ðən][ɪz]

This	gave	a	rough	,	irregular	surface	which	artists	say	is	far	more	artistic	than	is
这	给予	一个	粗糙的	,	不规律的	表面	哪个	艺术家	说	是	远的	更多的	艺术	比	是

- [smuːð] ,

Salviati's	smooth	,
-	光滑的	,

这造就了粗糙不平的表面，艺术家们认为这种表面比萨尔维亚蒂光滑的表面更具艺术性。

['glɑːsi] [wɜːk] .

glassy	work	.
玻璃状	工作	.

玻璃质感的作品。

[wen] [ˌsɑːl'viːɑːtiː] [sent] [məʊ'zeɪɪks] [ə'weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ,

When	Salviati	sent	mosaics	away	he	made	them	here	,
什么时候	萨尔维亚蒂	发送	马赛克	离开	他	制成	他们	这里	,

萨尔维亚蒂把马赛克作品寄出去的时候，他自己就是在这里制作的。

[ænd; ənd] [ðen] [bækt] [ðem; ðəm] [wɪð] [sɪ'ment] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv]

and	then	backed	them	with	cement	so	they	could	be	placed	on	a	slab	of
和	然后	支持的	他们	和	水泥	所以	他们	可以	是	放置	在	一个	板	的

['sɒlɪd] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd] [træns'pɔːtɪd] [greɪt] ['dɪstənsɪz] [frɒm; frəm] ['venɪs] .

solid	material	and	transported	great	distances	from	Venice	.
坚硬的	材料	和	运输	伟大的	距离	从	威尼斯	.

然后在上面涂上水泥，以便将它们放置在坚固的板材上，并从威尼斯长途运输过来。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] [dʌn] [ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

His	pictures	,	it	is	true	,	were	far	more	perfectly	done	than	were	the
他的	图片	,	它	是	真的	,	是	远的	更多的	完美	完毕	比	是	这

[əʊld][məʊ'zeɪɪks] — [tuː] ['pɜːfɪktli] ,

old	mosaics	—	too	perfectly	,
老的	马赛克	—	也	完美	,

他的画作确实比那些古老的马赛克作品要完美得多——完美得过头了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [glɑːs] ['ekspɜːts] [seɪ] . "

I	have	heard	glass	experts	say	.	"
我	有	听到	玻璃	专家	说	.	"

我听玻璃专家说过。

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

"	Undoubtedly	they	are	right	,	Giusippe	,	for	the	roughness	in	the	ancient
"	无疑	他们	是	正确的	,	-	,	为了	这	粗糙度	在	这	古老的

[məʊ'zeɪɪks] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

mosaics	would	,	of	course	,
马赛克	会	,	的	课程	,

“毫无疑问，他们是对的，朱西佩，因为古代马赛克的粗糙质感当然会……”

[breɪk] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] .

break	up	the	great	plain	surfaces	and	make	them	more	interesting	.
休息	向上	这	伟大的	清楚的	表面	和	制作	他们	更多的	有趣的	.

打破大片平原的单调，使之更有趣。

[bʌt; bət][ˌsɑːl'viːɑːtiː][dɪd] ['venɪs] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] , [ˌnevəðə'les] , [ɪn] [rɪ'vaɪvɪŋ] [ðə; ði][ɑːt] .

But	Salviati	did	Venice	a	service	,	nevertheless	,	in	reviving	the	art	.
但	萨尔维亚蒂	做过	威尼斯	一个	服务	,	尽管如此	,	在	复苏	这	艺术	.

但萨尔维亚蒂复兴了威尼斯的艺术，这无疑是对威尼斯的一项贡献。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] , [tuː] , [ə'nʌðə(r)] ['vɜːtʃuː] [ə'baʊt] [məʊ'zeɪɪks] ,

And	there	is	,	too	,	another	virtue	about	mosaics	,
和	那里	是	,	也	,	其他	美德	关于	马赛克	,

此外，马赛克还有另一个优点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)] [fɑː(r)] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['peɪntɪŋz] .

and	that	is	that	they	will	endure	far	longer	than	paintings	.
和	那	是	那	他们	将要	忍受	远的	更长	比	绘画	.

也就是说，它们的保存时间将比绘画作品长得多。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv] [pəʊp] ['ɜːbən] ,

Had	it	not	been	for	the	foresight	of	Pope	Urban	,
有	它	不是	到过	为了	这	远见	的	教皇	城市的	,

若非教皇乌尔班二世的远见卓识，

[huː] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

who	between	1600	and	1700	had	many	of	the	famous	pictures	of	the
WHO	之间	-	和	-	有	许多	的	这	著名的	图片	的	这

['vætɪkən] ['kɒpid] [ɪn] [məʊ'zeɪɪk] ,

Vatican	copied	in	mosaic	,
教廷	复制	在	马赛克	,

在1600年至1700年间，有人将梵蒂冈的许多著名画作复制成马赛克镶嵌画。

[ðiːz] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] . "

these	masterpieces	would	have	been	lost	to	the	world	.	"
这些	杰作	会	有	到过	丢失的	到	这	世界	.	"

这些杰作原本会从世上消失。

" [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [rə'venə] [hæz; həz] [sʌm; səm] [faɪn] [məʊ'zeɪɪks] ,

"	I	have	been	told	that	the	church	in	Ravenna	has	some	fine	mosaics	,
"	我	有	到过	讲述	那	这	教会	在	拉文纳	有	一些	美好的	马赛克	,

我听说拉文纳的教堂里有一些精美的马赛克镶嵌画，

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevə(r)] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , " - ['ventʃəd] .

but	I	never	have	seen	them	,	"	Giusippe	ventured	.
但	我	绝不	有	已见	他们	,	"	-	冒险	.

但我从未见过它们，”朱西佩试探着说。

" [aɪ] [hæv; həv] .

"	I	have	.
"	我	有	.

“我有。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [taɪm] .

They	are	beautiful	,	and	I	hope	you	may	see	them	some	time	.
他们	是	美丽的	,	和	我	希望	你	可能	看	他们	一些	时间	.

它们很漂亮，希望你有机会能看到它们。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] ['veərɪəs] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['sɪsəli] [ænd; ənd]

Then	there	are	others	scattered	through	the	various	churches	of	Sicily	and
然后	那里	是	其他的	疏散	通过	这	各种各样的	教堂	的	西西里岛	和

[rəʊm] ;

Rome	;
罗马	;

此外，还有一些散落在西西里岛和罗马的各个教堂里；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪn'leɪz] [ɒv; əv] [məʊ'zeɪɪk] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [əʊld]

and	there	are	also	many	beautiful	inlays	of	mosaic	decorating	the	old
和	那里	是	还	许多	美丽的	镶嵌	的	马赛克	装饰	这	老的

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['pæləs] [ɒv; əv] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪtɪz] .

churches	and	palaces	of	European	cities	.
教堂	和	宫殿	的	欧洲的	城市	.

欧洲城市的古老教堂和宫殿中也装饰着许多精美的马赛克镶嵌画。

[wen] [wiː; wi] ['vɪzɪt] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [dʒiːn] ,

When	we	visit	Westminster	Abbey	,	Jean	,
什么时候	我们	访问	威斯敏斯特	修道院	,	让	,

当我们参观威斯敏斯特教堂时，珍妮，

[ai] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [kruːd] ['ɜːli] [məʊ'zeɪɪk] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði]

I	must	show	you	the	crude	early	mosaic	work	on	the	tomb	of	Edward	the
我	必须	展示	你	这	原油	早期的	马赛克	工作	在	这	墓	的	爱德华	这

[kən'fesə(r)] .

Confessor	.
忏悔者	.

我一定要带你们看看忏悔者爱德华墓上早期粗糙的马赛克镶嵌工艺。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] ,

It	is	very	curious	,
它	是	非常	好奇的	,

这很奇怪。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [glɑːs] [set] [ɪn] [gruːvz] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] . "

for	it	is	made	of	pieces	of	colored	glass	set	in	grooves	of	marble	.	"
为了	它	是	制成	的	件	的	有色	玻璃	放	在	凹槽	的	大理石	.	"

因为它是由镶嵌在大理石凹槽中的彩色玻璃片制成的。

" [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [siː] , [ˌseɪnjə'riːtə] , " [əb'zɜːvd] - ['wɪstfəli] .

"	How	much	you	are	to	see	,	señorita	,	"	observed	Giusippe	wistfully	.
"	如何	很多	你	是	到	看	,	小姐	,	"	观察到	-	怅然地	.

“小姐，您真是太令人期待了。”朱西佩怅然地说道。

['mɪstə(r)] . ['kæbət] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'tentɪvli] [ɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] .

Mr	.	Cabot	fixed	his	eyes	attentively	on	the	boy	.
先生	.	卡伯特	固定的	他的	眼睛	认真地	在	这	男生	.

卡伯特先生目不转睛地盯着那个男孩。

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] , [tuː] , [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] ['wʌndər] , - ?

"	Should	you	,	too	,	like	to	see	all	these	wonders	,	Giusippe	?
"	应该	你	,	也	,	喜欢	到	看	全部	这些	奇迹	,	-	?

“朱西佩，你也想看看这些奇观吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɑːf] ['pleɪfəli] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

"	he	asked	half	playfully	and	half	in	earnest	.
"	他	问	一半	嬉戏地	和	一半	在	认真	.

他半开玩笑半认真地问道。

[bʌt; bət] - , [huː] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] ['bæntə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] , ['ɑːnsə(r)d] ['sɪəriəsli] :

But	Giusippe	,	who	did	not	catch	the	banter	in	his	tone	,	answered	seriously	:
但	-	,	WHO	做过	不是	抓住	这	闲聊	在	他的	语气	,	回答	严重地	:

但朱西佩没有听出他语气中的玩笑，严肃地回答道：

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

"	Should	I	?
"	应该	我	?

我应该吗?

[ɑː] , [seɪ'njɔːr] ,

Ah	,	señor	,
啊	,	先生	,

啊，先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['envi][ɔː(r)][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][meɪ][nɒt][hæv; həv]

it	is	not	for	me	to	envy	or	be	unhappy	about	that	which	I	may	not	have
它	是	不是	为了	我	到	嫉妒	或者	是	不开心	关于	那	哪个	我	可能	不是	有

.

:

.

我不应该羡慕或为我没有的东西而感到难过。

[sʌm; səm][deɪ] , [pə'hæps] ,

Some	day	,	perhaps	,
一些	天	,	也许	,

或许有一天，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][əʊld]

when	I	have	made	my	fortune	in	your	country	I	can	return	to	the	old
什么时候	我	有	制成	我的	财富	在	你的	国家	我	能	返回	到	这	老的

[wɜːld] [ænd; ənd] [siː] [ɪts] ['mɑrvlz] .

world	and	see	its	marvels	.
世界	和	看	它是	奇迹	.

等我在你们国家发了财，我就可以回到旧世界，看看那里的奇观了。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

I	must	have	a	little	patience	,	that	is	all	.
我	必须	有	一个	小的	耐心	,	那	是	全部	.

我只需要多一点耐心，仅此而已。

" [ðə; ðɪ] ['mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] [tʌtʃt] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ;

"	The	mingling	of	sadness	and	longing	in	the	reply	touched	Uncle	Bob	;
"	这	混杂	的	悲伤	和	渴望	在	这	回复	感动	叔叔	鲍勃	;

“回复中交织着悲伤和渴望，这让鲍勃叔叔很感动；

[dʒiːn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [və'niːʃ(ə)n] ['tʃætə] [ɒn] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['kæbət] [wɔːkt] ['saɪləntli]

Jean	and	the	young	Venetian	chattered	on	,	but	Mr	.	Cabot	walked	silently
让	和	这	年轻的	威尼斯	喋喋不休	在	,	但	先生	.	卡伯特	步行	默默

[ə'hed] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] .

ahead	,	deep	in	thought	.
前方	,	深的	在	想法	.

让和那位年轻的威尼斯人继续闲聊着，而卡伯特先生则默默地走在前面，陷入了沉思。

" [dɪd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə][seɪ] , - , " [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] ['tɜːnɪŋ] [ə'brʌptli] ,

"	Did	I	understand	you	to	say	,	Giusippe	,	"	he	asked	at	last	turning	abruptly	,
"	做过	我	理解	你	到	说	,	-	,	"	他	问	在	最后的	转弯	突然	,

“我没听错吧，朱西佩？”他最后突然转过身问道。

" [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['relətɪvz] [ɪn] ['venɪs] ? "

"	that	you	have	no	relatives	in	Venice	?	"
"	那	你	有	不	亲属	在	威尼斯	?	"

“你在威尼斯没有亲戚吗？”

" [nʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn] [ə'merɪkə] [ɒv; əv] [huːm] [aɪ]

"	None	in	all	the	world	with	the	exception	of	the	uncle	in	America	of	whom	I
"	没有任何	在	全部	这	世界	和	这	例外	的	这	叔叔	在	美国	的	谁	我

[təʊld][juː; jʊ] ,

told	you	,
讲述	你	,

“全世界除了我跟你说过的那位住在美国的叔叔之外，没有其他人了。”

[seɪ'njɔːr] .

señor	.
先生	.

先生。

" [ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] .
" **Again** **there** **was** **a** **pause** **.**
" 再次 那里 曾是 一个 暂停 .

“又是一阵沉默。”

" [sə'pəʊz] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [juː 'es] . "
" **Suppose** **I** **were** **to** **take** **you** **with** **us** **.** **"**
" 认为 我 是 到 拿 你 和 我们 . "

“假设我带你一起走。”

" [wɒt] , [seɪ'njɔːr] ? "
" **What** **,** **señor** **?** **"**
" 什么 , 先生 ? "

“什么事，先生？”

" [teɪk] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [liːv] ['venɪs] . "
" **Take** **you** **with** **us** **now** **,** **when** **we** **leave** **Venice** **.** **"**
" 拿 你 和 我们 现在 , 什么时候 我们 离开 威尼斯 . "

“我们离开威尼斯的时候，带上你吧。”

" [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] . "
" **I** **do** **not** **understand** **.** **"**
" 我 做 不是 理解 . "

“我不明白。”

" [sə'pəʊz] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləns] , [ænd; ənd] [ðen]
" **Suppose** **I** **asked** **you** **to** **go** **with** **us** **to** **France** **and** **England** **,** **and** **then**
" 认为 我 问 你 到 去 和 我们 到 法国 和 英格兰 , 和 然后
[ə'krɒs] [tuː; tə] [ə'merɪkə] . "
across **to** **America** **.** **"**
穿过 到 美国 . "

“假设我邀请你和我们一起去法国和英国，然后再去美国。”

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] , [seɪ'njɔːr] . "
" **But** **I** **have** **not** **enough** **money** **,** **señor** **.** **"**
" 但 我 有 不是 足够的 钱 , 先生 . "

“但我没有足够的钱，先生。”

" [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] , ['aɪðə(r)] , " ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ['ɑːnsə(r)d] , ['smaɪlɪŋ] ['kaɪndli]['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz]
" **I** **haven't** **much** **,** **either** **,** **"** **Mr** **.** **Cabot** **answered** **,** **smiling** **kindly** **into** **the** **boy's**
" 我 还没有 很多 , 任何一个 , " 先生 . 卡伯特 回答 , 微笑 亲切地 进入 这 男孩们
['pʌz(ə)ld] [aɪz] .
puzzled **eyes** **.**
困惑 眼睛 .

“我也没有多少，”卡伯特先生回答道，他微笑着看着男孩困惑的眼睛。

" [stɪl] ,
" **Still** **,**
" 仍然 ,

“仍然，

[ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][get] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sʌm] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][gɒt]
I **think** **I** **could** **get** **together** **a** **sufficient** **sum** **to** **pay** **your** **way** **until** **you** **got**
我 思考 我 可以 得到 一起 一个 充足的 和 到 支付 你的 方式 直到 你 得到
[tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɜːk] . "
to **the** **United** **States** **and** **found** **work** **.** **"**
到 这 团结的 各州 和 成立 工作 . "

我想我可以凑够一笔钱，支付你到美国找到工作之前的生活费用。

" [tuː; tə][gəʊ] — [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [seɪ'njɔːr] ? "
" **To** **go** **—** **to** **go** **with** **you** **now** **,** **do** **you** **mean** **,** **señor** **?** **"**
" 到 去 — 到 去 和 你 现在 , 做 你 意思是 , 先生 ? "

“您是指现在跟您一起走吗，先生？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [liːv] ['venɪs] [nekst] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .
We leave Venice next week for France .
我们 离开 威尼斯 下一个 星期 为了 法国 .

我们下周离开威尼斯前往法国。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [laɪk] [juː; jʊ] , - ; [wiː; wi] [ɔːl] [duː; də] .
You see , I like you , Giusippe ; we all do .
你 看 , 我 喜欢 你 , - ; 我们 全部 做 .

你看，我喜欢你，朱西佩；我们都喜欢你。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] .
And in addition to that you have done us a service .
和 在 添加 到 那 你 有 完毕 我们 一个 服务 .

除此之外，你还帮了我们一个忙。

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ai] [fiːl] [ðæt] , [wʌns] ['stɑːtɪd] ,
But more than anything else I feel that , once started ,
但 更多的 比 任何事物 别的 我 感觉 那 , 一次 开始 ,

但我觉得最重要的是，一旦开始，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wel] [ɪn] [laɪf] ;
you are capable of making your way and doing well in life ;
你 是 有能力的 的 制作 你的 方式 和 正在做 出色地 在 生活 ;

你有能力闯出自己的一片天地，并在生活中取得成功；

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
all you need is a chance .
全部 你 需要 是 一个 机会 .

你需要的只是一个机会。

[ai] [hæv; həv] ['pɜːfɪkt] [feɪθ] [ðæt] [ɪf] [ai] [tʊk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [gʊd] .
I have perfect faith that if I took you to America you would make good .
我 有 完美的 信仰 那 如果 我 采取 你 到 美国 你 会 制作 好的 .

我完全相信，如果我带你去美国，你一定会取得成功。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] ,
It would cost very little more were you to join us ,
它 会 成本 非常 小的 更多的 是 你 到 加入 我们 ,

如果您加入我们，花费也不会增加太多。

[ænd; ənd] [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [help] [ɪn] ['meni] ['lɪt(ə)l] [weɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] .
and no doubt you could help in many little ways during the trip .
和 不 怀疑 你 可以 帮助 在 许多 小的 方式 期间 这 旅行 .

毫无疑问，在旅途中你可以在很多方面提供帮助。

[duː; də] [juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] [æt; ət] [ɔːl] ? "
Do you speak French at all ? "
做 你 说话 法语 在 全部 ? "

你会说法语吗?

" [jes] , [sʌm; səm] ; [bʌt; bət] [mɔː(r)] ['dʒɜːmən] .
" Yes , some ; but more German .
" 是的 , 一些 ; 但 更多的 德语 .

“是的，有一些；但更多的是德国人。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
It is nothing .
它 是 没有什么 .

没什么。

['meni] ['trævələz] [kʌm] [tuː; tə] ['venɪs] , [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst][tɔːk][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Many	**travelers**	**come**	**to**	**Venice**	**,**	**and**	**one**	**must**	**talk**	**to**	**them**	**.**
许多	旅行者	来	到	威尼斯	,	和	一	必须	讲话	到	他们	.

许多游客来到威尼斯，你必须和他们交谈。

[ðen] , [tuː] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][tuː; tə] [spiːk] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

Then	**,**	**too**	**,**	**here**	**it**	**is**	**not**	**unusual**	**to**	**speak**	**several**	**languages**	**,**	**because**	**the**
然后	,	也	,	这里	它	是	不是	异常	到	说话	一些	语言	,	因为	这

['kʌntriz] [laɪ][nɪə(r)] [tə'geðə(r)] ,

countries	**lie**	**near**	**together**	**,**
国家	说谎	靠近	一起	,

此外，由于各国地理位置相近，在这里会说多种语言也很常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

and	**the**	**people**	**come**	**and**	**go**	**from**	**place**	**to**	**place**	**.**
和	这	人们	来	和	去	从	地方	到	地方	.

人们来来往往，四处走动。

[wɪð] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] ; [ə; eɪ] ['maɪti] [siː] [di'vaid] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	**you**	**it**	**is**	**different**	**;**	**a**	**mighty**	**sea**	**divides**	**you**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**the**
和	你	它	是	不同的	;	一个	强大的	海	分割	你	从	这	休息	的	这

[wɜːld] . "

world	**.**	**"**
世界	.	"

对你来说情况不同；浩瀚的大海将你与世界其他地方隔开。

" [dɪ'spaɪt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , - ,

"	**Despite**	**all**	**your**	**excuses**	**for**	**us**	**,**	**Giusippe**	**,**
"	尽管	全部	你的	借口	为了	我们	,	-	,

“尽管你为我们找了各种借口，朱西佩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['pɪtiəbli] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt]

it	**is**	**quite**	**true**	**that**	**we**	**Americans**	**are**	**as**	**a**	**rule**	**pitiably**	**ignorant**	**about**
它	是	相当	真的	那	我们	美国人	是	作为	一个	规则	可悲地	无知	关于

['læŋgwɪdʒ] .

languages	**.**
语言	.

美国人普遍对语言一窍不通，这的确是事实。

[hɪə(r)][ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] , [dʒiːn] , [huː] [nəʊz] [nɒt]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʌŋ] [bʌt; bət] [frentʃ] ,

Here	**is**	**this**	**boy**	**,**	**Jean**	**,**	**who**	**knows**	**not**	**only**	**his**	**mother**	**tongue**	**but**	**French**	**,**
这里	是	这	男生	,	让	,	WHO	知道	不是	仅有的	他的	母亲	舌头	但	法语	,

这位名叫让的男孩，不仅会说母语，还会说法语。

['dʒɜːmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'saɪdz] .

German	**and**	**English**	**besides**	**.**
德语	和	英语	除了	.

除了德语和英语之外。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'bjuːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wɪð] ['aʊə(r)] [faɪn] [skuːlz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Isn't	**that**	**a**	**rebuke**	**to**	**us**	**,**	**with**	**our**	**fine**	**schools**	**and**	**our**	**college**	**educations**
不是	那	一个	训斥	到	我们	,	和	我们的	美好的	学校	和	我们的	大学	教育

?

?
?

这难道不是对我们这些拥有优秀学校和高等教育的人的一种谴责吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] .

It	**makes**	**me**	**ashamed**	**of**	**myself**	**.**
它	制作	我	羞愧	的	我	.

这让我感到羞愧。

[duː; də][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [traɪ][ænd; ənd][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .

Do	**you**	**,**	**little**	**girl**	**,**	**try**	**and**	**do**	**better**	**than**	**I**	**have**	**.**
做	你	,	小的	女孩	,	尝试	和	做	更好的	比	我	有	.

小姑娘，你努力做得比我更好吧。

[wel] , [jʌŋ] [mæn] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ?

Well	**,**	**young**	**man**	**,**	**what**	**do**	**you**	**say**	**to**	**my**	**proposition**	**?**
出色地	,	年轻的	男人	,	什么	做	你	说	到	我的	主张	?

年轻人，你觉得我的提议如何?

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'merɪkə] ? "

Will	**you**	**come**	**with**	**us**	**to**	**America**	**?**	**"**
将要	你	来	和	我们	到	美国	?	"

你愿意和我们一起去美国吗?

" [seɪ'njɔːr] !

"	**Señor**	**!**
"	先生	!

“先生!

[əʊ] , [seɪ'njɔːr] !

Oh	**,**	**señor**	**!**
哦	,	先生	!

哦，先生!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evə(r)] — — "

How	**can**	**I**	**ever**	**—**	**—**	**"**
如何	能	我	曾经	—	—	"

我怎么可能——”

" [wel] , [ðen] , [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] , ['kʌtɪŋ] [hɪm] [ʃɔːt] .

"	**Well**	**,**	**then**	**,**	**that**	**settles**	**it**	**,**	**"**	**interrupted**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**,**	**cutting**	**him**	**short**	**.**
"	出色地	,	然后	,	那	定居点	它	,	"	中断	先生	.	卡伯特	,	切割	他	短的	.

“那么，就这么定了，”卡伯特先生打断了他的话，说道。

" [aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] .

"	**I**	**will**	**arrange**	**everything**	**.**
"	我	将要	安排	一切	.

我会安排好一切。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][wʌn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [maɪ] ['juːθfl] [və'niːʃ(ə)n] ['pætriət] .

But	**there**	**is**	**just**	**one**	**condition**	**to**	**be**	**made**	**,**	**my**	**youthful**	**Venetian**	**patriot**	**.**
但	那里	是	只是	一	状况	到	是	制成	,	我的	青春	威尼斯	爱国者	.

但有一个条件需要满足，我年轻的威尼斯爱国者。

[ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['mɪrər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['frentʃmən] [huː]

If	**by**	**chance**	**we**	**see**	**any**	**of**	**those**	**old**	**mirrors**	**made**	**by**	**the**	**early**	**Frenchmen**	**who**
如果	经过	机会	我们	看	任何	的	那些	老的	镜子	制成	经过	这	早期的	法国人	WHO

[stəʊl] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] [frɒm; frəm][muː'rɑːnoʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [smæʃ] [ðem; ðəm] .

stole	**your**	**art**	**from**	**Murano**	**you**	**are**	**not**	**to**	**smash**	**them**	**.**
偷窃	你的	艺术	从	穆拉诺	你	是	不是	到	粉碎	他们	.

如果我们碰巧看到那些早期法国人从穆拉诺岛窃取你们艺术品时制造的旧镜子，你们千万不能砸碎它们。

[rɪ'membə(r)] !

Remember	**!**
记住	!

记住!

" - [lɑːft] .

"	**Giusippe**	**laughed**	**.**
"	-	笑了	.

朱西佩笑了。

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

- [in'kauntəz] [æn; ən] [əʊld] [frend]
GIUSIPPE ENCOUNTERS AN OLD FRIEND
- 遭遇 一个 老的 朋友

朱西佩偶遇一位老朋友

[ti:][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [ri'æləti] [tu:; tə][dʒi:n] , [tu:; tə] ['hænə] ,
T was scarcely a reality to Jean , to Hannah ,
T 曾是 几乎 一个 现实 到 让 , 到 汉娜 ,

对吉恩和汉娜来说，T几乎算不上一个现实。

[ɔ:(r)][tu:; tə] - [hɪm'self] [wen] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ['æktʃuəli] [set] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [frɑ:ns] [wɪð] [ðə; ði]
or to Giusippe himself when Uncle Bob actually set forth for France with the
或者 到 - 他自己 什么时候 叔叔 鲍勃 实际上 放 前进 为了 法国 和 这
[jʌŋ] [və'ni:ʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] .
young Venetian as a member of the party .
年轻的 威尼斯 作为 一个 成员 的 这 派对 .

或者当鲍勃叔叔带着这位年轻的威尼斯人作为随行人员前往法国时，朱西佩本人也加入了他的行列。

[jet] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [pli:zd] : ['hænə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [naʊ] [ni:d] [hɜ:(r); hə(r)]
Yet every one was pleased : Hannah because she would not now need her
然而 每一个 一 曾是 高兴 : 汉娜 因为 她 会 不是 现在 需要 她
['fɒrən] ['dɪkʃənrɪz] ;
foreign dictionaries ;
外国的 字典 ;

然而，每个人都很高兴：汉娜是因为她以后不再需要外语词典了；

[dʒi:n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒɒli][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ;
Jean because it was jolly to have a companion her own age ;
让 因为 它 曾是 快乐的 到 有 一个 伴侣 她 自己的 年龄 ;

珍妮是因为有个同龄的伙伴陪伴而感到快乐；

[ænd; ənd] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [felt] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][hæd; həd] [frendz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
and Giusippe because he felt that at last he had friends who were
和 - 因为 他 毛毡 那 在 最后的 他 有 朋友们 WHO 是
[tu:; tə] [gaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lu:m] [səʊ] ['dɑ:kli] [ænd; ənd][səʊ] ['veɪgli]
to guide for him the future which had loomed so darkly and so vaguely
到 指导 为了 他 这 未来 哪个 有 迫近 所以 黑暗 和 所以 依稀
[bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

而朱西佩，因为他觉得他终于有了朋友，可以指引他走向那个在他面前既黑暗又模糊的未来。

[nɒt] [ə; eɪ] [fʊl] [wi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][tu:; tə]['pærɪs][hæd; həd] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)]['mɪstə(r)] . ['kæbət] [dɪ'kleəd]
Not a full week of the trip to Paris had passed before Mr . Cabot declared
不是 一个 满的 星期 的 这 旅行 到 巴黎 有 通过了 前 先生 . 卡伯特 声明
[ðæt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [gɒt][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [bɔɪ] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
that how he had previously got on without that boy he did not understand .
那 如何 他 有 之前 得到 在 没有 那 男生 他 做过 不是 理解 .

巴黎之旅还不到一周，卡伯特先生就宣称，他无法理解以前没有那个男孩的日子是怎么过的。

- [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['ju:sf(ə)l] ;
Giusippe had such a wonderful way of making himself useful ;
- 有 这样的 一个 精彩的 方式 的 制作 他自己 有用 ;

朱西佩总能巧妙地让自己发挥作用；

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [siː] [wɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [duː; də]

not	only	did	he	see	what	needed	to	be	done	,	but	he	was	quick	to	do
不是	仅有的	做过	他	看	什么	需要	到	是	完毕	,	但	他	曾是	快的	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他不仅看到了需要做的事情，而且迅速采取了行动。

" [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] [ə'ləʊn] [ɪz] [wɜːθ] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['reɪlrəʊd] [feəz]

"	His	enthusiasm	alone	is	worth	the	money	I	am	paying	for	his	railroad	fares
"	他的	热情	独自的	是	值得	这	钱	我	是	付费	为了	他的	铁路	票价

[ænd; ənd] [həʊ'tel] [bɪls] !

and	hotel	bills	!
和	酒店	账单	!

“光是他的热情就值回我为他支付的火车票和酒店费用了！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [tuː; tə] ['hænə] .

"	ejaculated	Uncle	Bob	to	Hannah	.
"	射精	叔叔	鲍勃	到	汉娜	.

“鲍勃叔叔对汉娜射精了。”

[ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

There	certainly	never	was	such	a	boy	to	take	in	everything	around	him	,
那里	当然	绝不	曾是	这样的	一个	男生	到	拿	在	一切	大约	他	,

当然，从来没有哪个男孩能像他那样全神贯注地观察周围的一切。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .

and	to	remember	what	he	saw	.
和	到	记住	什么	他	锯	.

并记住他所看到的一切。

[wɪð] [maɪnd] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lɜːnɪd] [hiː; hi] [tægd] [ə'lɒŋ] [æt; ət] ['mɪstə(r)]

With	mind	alert	for	all	that	was	to	be	learned	he	tagged	along	at	Mr
和	头脑	警报	为了	全部	那	曾是	到	是	学习	他	标签	沿着	在	先生

. ['kæbəts] [hiːlz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ə'weɪ] ['evri] [skræp] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ɒv; əv]

.	Cabot's	heels	drinking	in	and	storing	away	every	scrap	of	history	and	of
.	卡博特的	高跟鞋	喝	在	和	存储	离开	每一个	废料	的	历史	和	的

['bjuːti] [wɪtʃ] [keɪm] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

beauty	which	came	across	his	path	.
美丽	哪个	来了	穿过	他的	小路	.

他时刻保持警觉，渴望学习一切知识，紧随卡伯特先生身后，如饥似渴地吸收和储存着他所遇到的每一丝历史和美。

[ænd; ənd] [ɪn] ['pærɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [bəuθ] .

And	in	Paris	he	found	much	of	both	.
和	在	巴黎	他	成立	很多	的	两个都	.

而在巴黎，他发现两者兼而有之。

[ðə; ðɪ] ['ɪnˌvælɪdz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [tuːm] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] ; ['nɒtrə] [deɪm] [wɪð] [ɪts] [ɒd] ['gɑːgɔɪlz] ; [ðə; ðɪ]

The	Invalides	with	the	tomb	of	Napoleon	;	Notre	Dame	with	its	odd	gargoyles	;	the
这	残疾人	和	这	墓	的	拿破仑	;	圣母	贵妇人	和	它是奇怪的		石像鬼	;	这

[ɑːk] [diː] [tri'ɒmf] ;

Arc	de	Triomphe	;
弧	德	胜利	;

荣军院及其拿破仑陵墓；巴黎圣母院及其奇特的滴水嘴兽；凯旋门；

[ðə; ðɪ] ['bɔɪz] ;

the	Bois	;
这	布伊斯	;

博伊斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæmps] - [ˌeɪliːˈziːz] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ] [pɪŋk] [hɔːs] - [ˈtʃesnʌt] [triːz] — [ɔːl] [ðiːz] [saɪts]

and	the	Champs	-	Elysees	shaded	by	pink	horse	-	chestnut	trees	—	all	these	sights
和	这	冠军	-	爱丽舍宫	阴影	经过	粉色的	马	-	板栗	树木	—	全部	这些	景点

[wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ænd; ənd] [ˈmɑːvələs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtæliən] [læd] .

were	new	and	marvelous	to	the	Italian	lad	.
是	新的	和	奇妙	到	这	意大利语	小伙子	.

还有被粉红色七叶树遮蔽的香榭丽舍大街——所有这些景象对于这位意大利小伙子来说都是新奇而奇妙的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [vɛəˈsai] [wɪð] [ɪts] [ˈgaːdnz] [ðæt] [tʃɑːmd] [hɪm][ænd; ənd][dʒiːn][məʊst] .

But	it	was	Versailles	with	its	gardens	that	charmed	him	and	Jean	most	.
但	它	曾是	凡尔赛	和	它是	花园	那	迷住了	他	和	让	最多	.

但凡尔赛宫及其花园最令他和琼着迷。

[ðə; ði] [ˈtrævələz] [əˈraɪvd] [ðeə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˈfaʊntɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] ,

The	travelers	arrived	there	on	a	Sunday	,	when	the	fountains	were	playing	,
这	旅行者	到达的	那里	在	一个	星期日	,	什么时候	这	喷泉	是	玩耍	,

['flaʊəz] ['bluːmɪŋ] ['evriweə(r)] ,

flowers	blooming	everywhere	,
花朵	盛开	到处	,

旅行者们星期天到达那里，那天喷泉正在喷水，鲜花遍地盛开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['sait,siːə] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [wɔːks] .

and	a	gay	crowd	of	sightseers	thronging	the	walks	.
和	一个	同性恋	人群	的	观光客	熙熙攘攘	这	散步	.

一大群同性恋游客挤满了步道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][laɪk] ['feəri] - [lænd] .

It	was	like	fairy	-	land	.
它	曾是	喜欢	仙女	-	土地	.

简直就像仙境一样。

[ðə; ði] [greɪt] ['neptjuːn] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [spreɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	great	Neptune	fountain	sent	into	the	air	a	sheet	of	spray	which	was
这	伟大的	海王星	喷泉	发送	进入	这	空气	一个	床单	的	喷	哪个	曾是

['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪsti] ['reɪnbəʊ] .

quickly	caught	up	by	the	sunlight	and	transformed	into	a	misty	rainbow	.
迅速地	捕捉	向上	经过	这	阳光	和	转变	进入	一个	蒙蒙	彩虹	.

巨大的海神喷泉向空中喷出一片水雾，阳光迅速将其捕捉，并化作一道朦胧的彩虹。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [əˈmɪd][əʊld] ['tæpɪstriːz] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [siːnz] , [ænd; ənd]

Within	the	palace	,	amid	old	tapestries	of	battles	and	hunting	scenes	,	and
之内	这	宫殿	,	之中	老的	挂毯	的	战斗	和	打猎	场景	,	和

[səˈraʊndɪd] [baɪ] ['peɪntɪŋz] [ænd; ənd][sˈtætʃuːz] ,

surrounded	by	paintings	and	statues	,
包围	经过	绘画	和	雕像	,

宫殿内，古老的挂毯上描绘着战争和狩猎场景，四周环绕着绘画和雕像，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feɪməs] ['ɜːli] [frentʃ] ['mɪrər] [ɒv; əv] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['priːviəsli] ['spəʊkən]

were	the	famous	early	French	mirrors	of	which	Giusippe	had	previously	spoken
是	这	著名的	早期的	法语	镜子	的	哪个	-	有	之前	说

.

:

.

就是朱西佩之前提到的那些著名的早期法国镜子。

['mɪstə(r)] . ['kæbət] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] , [hɑːf] ['pleɪfəli] , [hɑːf] ['sɪəriəsli] .

Mr	.	Cabot	pointed	them	out	,	half	playfully	,	half	seriously	.
先生	.	卡伯特	尖	他们	出去	,	一半	嬉戏地	,	一半	严重地	.

卡伯特先生半开玩笑半认真地指出了它们。

" [pə'hæps] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðem; ðəm] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ,

"	Perhaps	on	further	consideration	I	will	leave	them	,	"	returned	the	boy	,
"	也许	在	更远	考虑	我	将要	离开	他们	,	"	返回	这	男生	,

“或许再仔细考虑一下，我会离开他们，”男孩回答道。

['fɔːlɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['eldə(r)] [mænz] [muːd] .

falling	in	with	the	spirit	of	the	elder	man's	mood	.
坠落	在	和	这	精神	的	这	长老	男人的	情绪	.

迎合了老人的情绪。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ðɪ] ['speɪsɪz] ,

"	They	seem	to	fit	the	spaces	,
"	他们	似乎	到	合身	这	空间	,

它们似乎很适合这些空间。

[ænd; ənd] [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [və'niːʃ(ə)n] ['mɪrər] [kʊd; kəd] [lʊk] ['betə(r)] [hɪə(r)] . "

and	I	doubt	if	even	our	Venetian	mirrors	could	look	better	here	.	"
和	我	怀疑	如果	甚至	我们的	威尼斯	镜子	可以	看	更好的	这里	.	"

我怀疑即使是我们威尼斯的镜子在这里也未必能比这更好看。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

"	I	think	it	might	be	just	as	well	,	"	answered	Mr	.	Cabot	.
"	我	思考	它	可能	是	只是	作为	出色地	,	"	回答	先生	.	卡伯特	.

“我觉得这样或许更好，”卡伯特先生回答道。

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['mɪrər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [sɔːt] [ɒv; əv]

"	Besides	,	you	must	remember	that	those	mirrors	were	not	the	only	sort	of
"	除了	,	你	必须	记住	那	那些	镜子	是	不是	这	仅有的	种类	的

[glɑːs] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [meɪd] .

glass	the	French	made	.
玻璃	这	法语	制成	.

此外，你必须记住，这些镜子并不是法国人生产的唯一一种玻璃。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪ'næm(ə)l] ['wɜːkəz] [æt; ət] - [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - ,

There	were	many	enamel	workers	at	Provençe	as	early	as	1520	,
那里	是	许多	搪瓷	工人	在	-	作为	早期的	作为	-	,

早在1520年，普罗旺斯就有很多珐琅工匠了。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [mʌtʃ] [kɑːst] [glɑːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [bləʊn] [keɪm] [frɒm; frəm] [frɑːns] .

and	later	much	cast	glass	instead	of	that	which	is	blown	came	from	France	.
和	之后	很多	投掷	玻璃	反而	的	那	哪个	是	吹	来了	从	法国	.

后来，大量铸造玻璃（而不是吹制玻璃）从法国进口。

[ɪn] [fækt] , [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [held] [ðə; ðɪ] [pleɪt] [glɑːs] [mə'nɒpəli] .

In	fact	,	up	to	a	hundred	years	ago	the	French	held	the	plate	glass	monopoly	.
在	事实	,	向上	到	一个	百	年	前	这	法语	握住	这	盘子	玻璃	垄断	.

事实上，一百年前，法国人一直垄断着平板玻璃的生产。

[ðen] ['ɪŋgləndz] [tʊk] [ʌp] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['mɑːkɪt] — [ðə; ðɪ] [seɪm]

Then	England	took	up	glass	-	making	and	cut	into	the	French	market	—	the	same
然后	英格兰	采取	向上	玻璃	-	制作	和	切	进入	这	法语	市场	—	这	相同的

[əʊld] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪd] ,

old	story	of	stealing	the	trade	,
老的	故事	的	偷窃	这	贸易	,

然后英国也开始制造玻璃，并抢占了法国市场——又是老一套的窃取贸易的故事。

[juː; jʊ] [siː] .

you	see	.
你	看	.

你看。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][məʊst]

In	addition	to	other	varieties	of	glass	-	making	some	of	the	finest	and	most
在	添加	到	其他	品种	的	玻璃	-	制作	一些	的	这	最好的	和	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [steɪnd] [glɑːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ,

interesting	of	the	old	stained	glass	was	made	by	the	French	people	,
有趣的	的	这	老的	染色	玻璃	曾是	制成	经过	这	法语	人们	,

除了其他种类的玻璃制造之外，一些最精美、最有趣的古代彩色玻璃是由法国人制作的。

[ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['denɪs] , [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

and	can	now	be	seen	in	the	church	of	St	.	Denis	,	just	out	of	Paris	,
和	能	现在	是	已见	在	这	教会	的	英石	.	丹尼斯	,	只是	出去	的	巴黎	,

现在可以在巴黎郊外的圣丹尼斯教堂看到它。

[ænd; ənd][æt; ət] ['seɪntiː] [ʃæ'pɛl] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] .

and	at	Sainte	Chapelle	which	is	within	the	city	itself	.
和	在	圣特	教堂	哪个	是	之内	这	城市	本身	.

还有位于城市中心的圣礼拜堂。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [glɑːs] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['denɪs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'ljuːʃənist]

Fortunately	the	glass	at	St	.	Denis	escaped	the	fury	of	the	French	revolutionists
幸运的是	这	玻璃	在	英石	.	丹尼斯	逃脱	这	愤怒	的	这	法语	革命者

,

,

,

幸好圣丹尼斯教堂的玻璃躲过了法国革命者的蹂躏。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

as	it	might	not	have	done	had	it	not	been	at	a	little	distance	from
作为	它	可能	不是	有	完毕	有	它	不是	到过	在	一个	小的	距离	从

['pærɪs] .

Paris	.
巴黎	.

如果它不是离巴黎有点远的话，可能就不会发生这种情况了。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [æt; ət]['pwɑːtjeɪ] , ['buːrʒ] , [ænd; ənd] [ræŋs] .

There	is	also	glass	of	much	the	same	sort	at	Poitiers	,	Bourges	,	and	Rheims	.
那里	是	还	玻璃	的	很多	这	相同的	种类	在	普瓦捷	,	布尔日	,	和	兰斯	.

在普瓦捷、布尔日和兰斯也有类似的玻璃制品。

['æmɪənz] , [tuː] , [hæz; həz] ['wʌndəf(ə)l] [glɑːs] ['wɪndəʊz] .

Amiens	,	too	,	has	wonderful	glass	windows	.
亚眠	,	也	,	有	精彩的	玻璃	视窗	.

亚眠也有很漂亮的玻璃窗。

[aɪ] [həʊp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][sʌm; səm] [ɪf] [nɒt]

I	hope	before	we	leave	for	home	we	shall	have	a	peep	at	some	if	not
我	希望	前	我们	离开	为了	家	我们	将	有	一个	窥视	在	一些	如果	不是

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] . "

all	of	these	.	"
全部	的	这些	.	"

我希望在我们回家之前，我们能有机会看看这些地方，哪怕只是一部分也好。

" ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [frentʃ] [glɑːs] [naʊ] [meɪd] [æt; ət] ['nænsi] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ?

"	Isn't	much	beautiful	French	glass	now	made	at	Nancy	,	Mr	.	Cabot	?
"	不是	很多	美丽的	法语	玻璃	现在	制成	在	南希	,	先生	.	卡伯特	?

卡博特先生，现在南锡不是也生产很多漂亮的法国玻璃制品吗?

" - [in'kwaiə] .

"	Giusippe	inquired	.
"	-	询问	.

朱西佩问道。

" [jes] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] . "
" Yes , some of the finest comes from there . "
" 是的 , 一些 的 这 最好的 来 从 那里 . "

“是的，那里出产一些最优质的产品。”

" [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [meɪk] [glɑ:s] ,
" But didn't any other people beside the Venetians and the French make glass ,
" 但 没有 任何 其他 人们 旁 这 威尼斯人 和 这 法语 制作 玻璃 ,
['ʌŋk(ə)l][bɒb] ?
Uncle Bob ?
叔叔 鲍勃 ?

“但是除了威尼斯人和法国人之外，难道就没有其他国家的人制造玻璃吗，鲍勃叔叔？”

" [ɑ:skt] [dʒi:n] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .
" asked Jean , much interested .
" 问 让 , 很多 感兴趣的 .

“珍妮很感兴趣地问道。”

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

['ɔ:lməʊst] ['evri] [ˌjʊərə'pi:ən]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [traɪd] [ɪts][hænd][æt; ət] [glɑ:s] - ['meɪkɪŋ] .
Almost every European nation has tried its hand at glass - making .
几乎 每一个 欧洲的 国家 有 尝试 它是 手 在 玻璃 - 制作 .

几乎每个欧洲国家都尝试过制造玻璃。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊəriəs] , [tu:] , [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [haʊ] [i:tʃ] ['difəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
It is curious , too , to notice how each differs from the others .
它 是 好奇的 , 也 , 到 注意 如何 每个 不同 从 这 其他的 .

同样令人好奇的是，它们彼此之间又有何不同。

[ðə; ði] [bəu'hi:mjənz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɜ:(r); wə(r)] ['feɪməs] [glɑ:s] - [m'eɪkəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:k] ,
The Bohemians , for instance , were famous glass - makers , and their work ,
这 波西米亚人 , 为了 实例 , 是 著名的 玻璃 - 制造商 , 和 他们的 工作 ,
[wɪtʃ] [praɪ'merəli] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] ,
which primarily imitated that of the Venetians ,
哪个 主要 模仿 那 的 这 威尼斯人 ,

例如，波西米亚人是著名的玻璃制造商，他们的作品主要模仿威尼斯人的作品。

[ɪz] [nəʊn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] . "
is known the world over . "
是 已知 这 世界 超过 . "

举世闻名。

" [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" What sort of glass is it ?
" 什么 种类 的 玻璃 是 它 ?

这是什么类型的玻璃?

[kʊd; kəd][ai] [tel] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ? "
Could I tell it if I should see it ? "
可以 我 告诉 它 如果 我 应该 看 它 ? "

我可以告诉它我是否应该看到它吗?

" [wel] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [meɪk] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪn] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] ['gɒblət] ,
" Well , for one thing they make beautiful wine glasses and goblets ,
" 出色地 , 为了 一 事物 他们 制作 美丽的 葡萄酒 眼镜 和 高脚杯 ,

“首先，它们制作的葡萄酒杯和高脚杯非常漂亮。”

['hævɪŋ] [stemz] [ɒv; əv] [ɪn'kləʊzd] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] [ɪ'næm(ə)l] [tjuːbz] ['twɪstɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð]
having stems of enclosed white and colored enamel tubes twisted together with
拥有 茎 的 内 白色的 和 有色 搪瓷 管子 扭曲 一起 和
[træns'pærənt] [glɑːs] ,
transparent glass ,
透明的 玻璃 ,

由封闭的白色和彩色搪瓷管缠绕在一起并用透明玻璃固定的管状物构成，

[wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['delɪkət] [θredz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .
which look as if they had delicate threads of color running through them .
哪个 看 作为 如果 他们 有 精美的 线程 的 颜色 跑步 通过 他们 .

它们看起来好像有精致的彩色丝线贯穿其中。

[ðen] [ðə; ði] [bəu'hiːmjənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒstrɪənz] [meɪk] ['meni] [greɪt] ['biːkəz] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['glɑːsɪz]
Then the Bohemians and the Austrians make many great beakers or drinking glasses
然后 这 波西米亚人 和 这 奥地利人 制作 许多 伟大的 烧杯 或者 喝 眼镜
, [staɪnz] ,
, steins ,
, 斯坦斯 ,

然后，波西米亚人和奥地利人制作了许多精美的烧杯或酒杯、啤酒杯。

[ænd; ənd] [bəʊlz] [wɪð] ['dekərətɪv] [kəʊts] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [gəʊld] [ɔː(r)] [ɪn] ['kʌləd]
and bowls with decorative coats of arms upon them in gold or in colored
和 碗 和 装饰性的 外套 的 武器 之上 他们 在 金子 或者 在 有色
[ɪ'næm(ə)l] . "
enamel . "
搪瓷 . "

碗上饰有金色或彩色珐琅的纹章图案。

" [əʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , " [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , I have seen things like that , " Jean replied .
" 哦 , 我 有 已见 事物 喜欢 那 , " 让 回复 .

“哦，我见过类似的事情，”吉恩回答道。

" [jes] , [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['gɒblət] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -
" Yes , we have some of those ornamental goblets at home in the dining -
" 是的 , 我们 有 一些 的 那些 装饰 高脚杯 在 家 在 这 用餐 -
[ruːm] .
room .
房间 .

“是的，我们家里的餐厅里就摆放着一些这样的装饰高脚杯。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
They are very rich and handsome .
他们 是 非常 富有的 和 英俊的 .

他们非常富有，而且长相英俊。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] [və'raɪətiz] [ðə; ði] [bəu'hiːmjənz] [hæv; həv] [ɒv; əv] [leɪt] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [əʊld]
Beside these varieties the Bohemians have of late revived the making of old
旁 这些 品种 这 波西米亚人 有 的 晚的 复活 这 制作 的 老的
[waɪt] [əʊ'peɪk] [glɑːs] [wɪð] ['kʌləd] [ɪ'næm(ə)l] ['fɪgəz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
white opaque glass with colored enamel figures on it .
白色的 不透明 玻璃 和 有色 搪瓷 数据 在 它 .

除了这些品种之外，波西米亚人最近还复兴了制作带有彩色珐琅图案的古老白色不透明玻璃制品。

[bʌt; bət] [ɪn'greɪvd] [glɑːs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪndz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [boʊ'hiːmjə] [ɪz] ['tʃiːfli] ['selɪbreɪtɪd] .
But engraved glass is one of the kinds for which Bohemia is chiefly celebrated .
但 刻 玻璃 是 一 的 这 种类 为了 哪个 波西米亚 是 主要 著名 .

但雕花玻璃是波西米亚最著名的产品之一。

['i:v(ə)n] ['veri] ['skɪlfl] [glɑ:s] [ɪn'greɪvə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .

Even	very	skilful	glass	engravers	can	be	had	there	for	little	money	.
甚至	非常	熟练	玻璃	雕刻师	能	是	有	那里	为了	小的	钱	.

即使是技艺非常精湛的玻璃雕刻师，在那里也能以很低的价格找到。

[ðeɪ] [kʌt] [faɪn] , ['delɪkət] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɒn][ðə; ði] [glɑ:s] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪð] .

They	cut	fine	,	delicate	designs	upon	the	glass	with	a	lathe	.
他们	切	美好的	,	精美的	设计	之上	这	玻璃	和	一个	车床	.

他们用车床在玻璃上雕刻出精美细致的图案。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [waɪt] ,

Some	of	this	is	white	,
一些	的	这	是	白色的	,

其中一些是白色的，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv] [di:p] [red] [ɔ:(r)] [blu:] [wɪð] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [waɪt] .

but	much	of	it	is	of	deep	red	or	blue	with	the	pattern	engraved	on	it	in	white	.
但	很多	的	它	是	的	深的	红色的	或者	蓝色的	和	这	图案	刻	在	它	在	白色的	.

但其中大部分是深红色或蓝色，上面刻有白色图案。

[sʌtʃ] [glɑ:s] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [tu:] ['leɪəz] ,

Such	glass	is	made	in	two	layers	,
这样的	玻璃	是	制成	在	二	层	,

这种玻璃由两层构成，

[ðə; ði]['aʊtə(r)][wʌn] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ] [səʊ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ˌʌndə'ni:θ] .

the	outer	one	being	cut	away	so	to	leave	the	design	upon	the	surface	underneath	.
这	外	一	存在	切	离开	所以	到	离开	这	设计	之上	这	表面	下	.

"

"

"

外层被切除，从而将图案留在下面的表面上。

" ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][bəu'hi:mjənz] [hu:] [ɪn'ventɪd] [kʌt] [glɑ:s] ?

"	Wasn't	it	the	Bohemians	who	invented	cut	glass	?
"	不是	它	这	波西米亚人	WHO	发明	切	玻璃	?

“难道不是波西米亚人发明了切割玻璃吗？”

" - [ɑ:skt] .

"	Giusippe	asked	.
"	-	问	.

朱西佩问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

['sʌmtaɪmz] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [səʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tru:] .

Sometimes	people	say	so	,	but	this	is	not	true	.
有时	人们	说	所以	,	但	这	是	不是	真的	.

人们有时会这么说，但事实并非如此。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [glɑ:s] ['kʌtə(r)] [səʊ] ['skɪlfl] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['læpɪdəri] [tu:; tə] ['ru:dɒlf] [ðə; ði] ['sekənd] ;

The	fact	is	that	there	chanced	to	be	a	glass	cutter	so	skilful	that	he	was	appointed	lapidary	to	Rudolph	the	Second	;
这	事实	是	那	那里	偶然	到	是	一个	玻璃	刀具	所以	熟练	那	他	曾是	任命	宝石加工	到	鲁道夫	这	第二	;

事实上，恰巧有一位技艺精湛的玻璃切割师，被任命为鲁道夫二世的宝石切割师；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] [æt; ət] [prɑːg] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][sʌm; səm] ['veri] ['wʌndəf(ə)l]
he had a workshop at Prague , but though he did some very wonderful
他 有 一个 车间 在 布拉格 , 但 尽管 他 做过 一些 非常 精彩的
[glɑːs] ['kʌtɪŋ] ,
glass cutting ,
玻璃 切割 ,

他在布拉格有一个工作室，虽然他做了一些非常精美的玻璃切割作品，

[wɪtʃ] [geɪnd] [hɪm] [mʌtʃ] [feɪm] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪn'vent] [ðə; ði] [ɑːt] .
which gained him much fame , he did not invent the art .
哪个 获得 他 很多 名声 , 他 做过 不是 发明 这 艺术 .

虽然这为他赢得了很大的名声，但他并不是这门艺术的发明者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
It was , by the way ,
它 曾是 , 经过 这 方式 ,

顺便说一句，确实如此。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [huː] ['leɪtə(r)][maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] ['nʊrəmbɜːrg] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ðə; ði]['siːkrət]
one of his workmen who later migrated to Nuremburg and carried the secret
一 的 他的 工人 WHO 之后 已迁移 到 纽伦堡 和 携带 这 秘密
[ɒv; əv] [glɑːs] - ['kʌtɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] . "
of glass - cutting to Germany . "
的 玻璃 - 切割 到 德国 . "

他的一名工人后来移居纽伦堡，并将玻璃切割的秘密带到了德国。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][kwɪə(r)] [haʊ] [wʌn] ['kʌntri] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ? " [rɪ'flektɪd] [dʒiːn] .
" Isn't it queer how one country learned of another ? " reflected Jean .
" 不是 它 酷儿 如何 一 国家 学习 的 其他 ? " 反映 让 .

“一个国家是如何得知另一个国家的，这难道不奇怪吗？”让·思忖道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [hɑːd] [iːtʃ] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [tiːtʃ]
and it is especially interesting when we see how hard each tried not to teach
和 它 是 尤其 有趣的 什么时候 我们 看 如何 难的 每个 尝试 不是 到 教
[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ['eniθɪŋ] .
his neighbor anything .
他的 邻居 任何事物 .

尤其有趣的是，我们看到每个人都竭尽全力不让邻居知道任何事情。

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] , [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [naʊ] ,
There always was somebody , just as there always is now ,
那里 总是 曾是 某人 , 只是 作为 那里 总是 是 现在 ,

过去总会有人陪伴，就像现在一样。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][təʊld] , " ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [sed] .
who could not keep still and went and told , " Mr . Cabot said .
WHO 可以 不是 保持 仍然 和 去 和 讲述 , " 先生 . 卡伯特 说 .

“他等不及了，就跑去告诉了别人，”卡伯特先生说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [glɑːs] [wiː; wi][mʌst; məst]
" And while we are speaking of the different kinds of glass we must
" 和 尽管 我们 是 请讲 的 这 不同的 种类 的 玻璃 我们 必须
[nɒt] [fə'get] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɑːk] [red] ['ruːbi] [glɑːs] [pə'fektɪd] [ɪn] - [baɪ] [kʌŋkəl] ,
not forget to mention the dark red ruby glass perfected in 1680 by Kunckel ,
不是 忘记 到 提到 这 黑暗的 红色的 红宝石 玻璃 完善 在 - 经过 昆克尔 ,

“说到不同种类的玻璃，我们不能忘记提及昆克尔于1680年完善的深红色宝石玻璃。”

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːtsˌdæm][glɑːs][wɜːks], [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri][ɪn'dʒiːniəs]
the director of the Potsdam glass works , for it is a very ingenious
这 导演 的 这 波茨坦 玻璃 作品 , 为了 它 是 一个 非常 巧妙
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

波茨坦玻璃厂厂长认为，这是一项非常巧妙的发明。

[ðə; ði][diːp]['kʌlə(r)][ɪz][əb'teɪnd][baɪ]['pʊtɪŋ][ə; eɪ][θɪn]['leɪə(r)][ɒv; əv][gəʊld][bɪ'twiːn][ðə; ði][waɪt][glɑːs]
The deep color is obtained by putting a thin layer of gold between the white glass
这 深的 颜色 是 获得 经过 推杆 一个 薄的 层 的 金子 之间 这 白色的 玻璃
[ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊtɪŋ][ɒv; əv][red] . "
and the coating of red . "
和 这 涂层 的 红色的 . "

这种深色是通过在白色玻璃和红色涂层之间放置一层薄薄的金层而获得的。

" [wɒt][els][dɪd][ðə; ði]['dʒɜːmənz][meɪk] ? " ['kwɪrrɪd] - .
" What else did the Germans make ? " queried Giusippe .
" 什么 别的 做过 这 德国人 制作 ? " 查询 - .

“德国人还制造了什么？”朱西佩问道。

" [wel] , [ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)]['neɪʃnz] , [tɜːnd][aʊt][glɑːs][wɪtʃ][wɒz; wəz][sə'dʒestɪv]
" Well , the Germans , like the other nations , turned out glass which was suggestive
" 出色地 , 这 德国人 , 喜欢 这 其他 国家 , 转向 出去 玻璃 哪个 曾是 暗示性的
[ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l] .
of their people .
的 他们的 人们 .

“嗯，德国人和其他民族一样，生产出了体现他们民族特色的玻璃制品。”

[ænd; ənd][ðæt] , [baɪ][ðə; ði][baɪ] ,
And that , by the by ,
和 那 , 经过 这 经过 ,

顺便一提，

[ɪz][ə; eɪ][fækt][juː; jʊ][mʌst; məst]['nəʊtɪs][wen]['siːɪŋ][ðə; ði][wɜːk][ɒv; əv][səʊ]['meni]['dɪfrənt]['kʌntriz]
is a fact you must notice when seeing the work of so many different countries
是 一个 事实 你 必须 注意 什么时候 看到 这 工作 的 所以 许多 不同的 国家
.
:
.

当你看到这么多不同国家的作品时，你必须注意到这一点。

[əb'zɜːv][haʊ][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][iːtʃ][rɪ'flekts][ðə; ði][ˌkærəktə'rɪstɪks][ɒv; əv][ðəʊz][huː][meɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Observe how the art of each reflects the characteristics of those who made it .
观察 如何 这 艺术 的 每个 反映 这 特征 的 那些 WHO 制成 它 .

观察每件艺术品是如何反映其创作者的特点的。

['ɪtəli][geɪv][juː 'es]['frædʒaɪl] , ['deɪnti][glɑːs]['feɪməs][fɔː(r); fə(r)][ɪts]['eəri]['bjuːti][ænd; ənd]['delɪkəsi] ;
Italy gave us fragile , dainty glass famous for its airy beauty and delicacy ;
意大利 给予 我们 脆弱的 , 纤巧 玻璃 著名的 为了 它是轻盈的 美丽 和 美味 ;
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

意大利为我们带来了易碎、精致的玻璃制品，以其轻盈之美和细腻质感而闻名；德国，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['fæʃnz][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)]['mæsɪv] , [rʌf] , [ænd; ənd]['heviə]['prɒdʌkt] —
on the other hand , fashions a far more massive , rough , and heavier product —
在 这 其他 手 , 时尚 一个 远的 更多的 大量的 , 粗糙的 , 和 较重 产品 —
[lɑːdʒ] [flɑːsk] , [staɪnz][ænd; ənd]['gɒblət] ,
large flasks , steins and goblets ,
大的 烧瓶 , 斯坦斯 和 高脚杯 ,

另一方面，它则打造出体积更大、质地更粗糙、重量更重的产品——大型酒壶、啤酒杯和高脚杯。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['klʌmzi] ; [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

some	of	which	are	even	clumsy	;	all	are	substantial	and	useful	,	however	,
一些	的	哪个	是	甚至	笨拙	; 全部		是	重大的	和	有用	,	然而	,

有些甚至显得笨拙；然而，它们都内容丰富且实用。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][bɪg] ['kɔːdiəl] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən]

and	have	the	big	cordial	spirit	of	fellowship	so	characteristic	of	the	German
和	有	这	大的	亲切	精神	的	奖学金	所以	特征	的	这	德语

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

并具有德国人民特有的热情友好的友爱精神。

[ðiːz] ['glɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [flæt] [dɪ'zaɪnz] [les] [tʃɔɪs] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)]

These	glasses	are	decorated	in	large	flat	designs	less	choice	,	perhaps	,	than	are
这些	眼镜	是	装饰	在	大的	平坦的	设计	较少的	选择	,	也许	,	比	是

[ðə; ði][bəʊ'hiːmiən] .

the	Bohemian	.
这	波西米亚	.

这些玻璃杯的装饰图案是大而扁平的，可能不如波西米亚风格的玻璃杯那样丰富多样。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gɒblət] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ['glɑːsɪz] ['difəz] , [tuː] , [frɒm; frəm]

The	shape	of	the	German	goblets	and	drinking	glasses	differs	,	too	,	from
这	形状	的	这	德语	高脚杯	和	喝	眼镜	不同	,	也	,	从

[ðəʊz] [meɪd] [ɪn] ['ɪtəli] .

those	made	in	Italy	.
那些	制成	在	意大利	.

德国高脚杯和玻璃杯的形状也与意大利制造的有所不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['greɪsf(ə)l] , [les] ['deɪnti] .

They	are	less	graceful	,	less	dainty	.
他们	是	较少的	优美	,	较少的	纤巧	.

它们不够优雅，不够精致。

[ɪn'sted] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [θruː'aʊt] ['dʒɜːməni] [tɔːl] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃɑːfts] , ['tæŋkəd] ,

Instead	you	will	find	throughout	Germany	tall	cylindrical	shafts	,	tankards	,
反而	你	将要	寻找	自始至终	德国	高的	圆柱体	轴	,	酒杯	,

相反，你会发现德国各地都有高高的圆柱形酒杯、啤酒杯等。

[ænd; ənd] [staɪnz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['mæsɪv] ['iːgl] [ɔː(r)] ['kʌləd] [kəʊts] [ɒv; əv] [ɑːmz] ; ['ɒf(ə)n] , [mɔːr'əʊvə(r)]

and	steins	adorned	with	massive	eagles	or	colored	coats	of	arms	;	often	,	moreover
和	斯坦斯	装饰	和	大量的	老鹰	或者	有色	外套	的	武器	;	经常	,	而且

,

,

,

还有饰有巨大雄鹰或彩色纹章的啤酒杯；此外，通常

[bəuθ][ðə; ði][bəu'hiːmjənz][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [juːz] [pɪk'tɔːriəl] [dɪ'zaɪnz] ['ʃəʊɪŋ] [prəu'seʃən] [ɒv; əv]

both	the	Bohemians	and	the	Germans	use	pictorial	designs	showing	processions	of
两个都	这	波西米亚人	和	这	德国人	使用	画报	设计	显示	游行	的

['səʊldʒəz] , ['bæt(ə)l] [siːnz] ,

soldiers	,	battle	scenes	,
士兵	,	战斗	场景	,

波西米亚人和德国人都使用描绘士兵列队、战斗场景的图画设计。

[ɔː(r)]['kæv(ə)lri] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə] ['neɪʃnz] [huːz] ['mɪlətri] [laɪf][hæz; həz] [lɒŋ]

or	cavalry	charges	such	as	would	appeal	to	nations	whose	military	life	has	long
或者	骑兵	收费	这样的	作为	会	上诉	到	国家	谁	军队	生活	有	长的

[biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l] . "

been	one	of	the	leading	interests	of	their	people	.	"
到过	一	的	这	领导	兴趣	的	他们的	人们	.	"

或者像骑兵冲锋那样的场面，会吸引那些长期以来将军事生活作为国民主要兴趣之一的国家。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] , " [in'kwaiə] - ['iːgəli] ,
" Tell me , Mr . Cabot , " inquired Giusippe eagerly ,
" 告诉 我 , 先生 . 卡伯特 , " 询问 - 急切地 ,

“告诉我，卡伯特先生，”朱西佩急切地问道。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['pʌz(ə)l] [kʌps] ? "
" did you ever see one of the German puzzle cups ? "
" 做过 你 曾经 看 一 的 这 德语 谜 杯子 ? "

你见过德国的拼图杯吗?

" [jes] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" Yes , several of them .
" 是的 , 一些 的 他们 .

“是的，有好几个。”

[ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [və'raɪəti] . "
In the British Museum there are several of the windmill variety . "
在 这 英国 博物馆 那里 是 一些 的 这 风车 种类 . "

大英博物馆里有好几座风车模型。

" [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [kʌp] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][dʒiːn] .
" What is a puzzle cup , Uncle Bob ? " demanded Jean .
" 什么 是 一个 谜 杯子 , 叔叔 鲍勃 ? " 要求 让 .

“什么是拼图杯，鲍勃叔叔？”吉恩问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [ɔː(r)]['weɪdʒə(r)] [kʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ,
" Why , a puzzle or wager cup , as they are sometimes called ,
" 为什么 , 一个 谜 或者 赌注 杯子 , 作为 他们 是 有时 称为 ,

“为什么呢？谜题杯或赌注杯，就像它们有时被称呼的那样，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] -
was an ingenious invention of the Germans during their early days of glass -
曾是 一个 巧妙 发明 的 这 德国人 期间 他们的 早期的 天 的 玻璃 -
['meɪkɪŋ] .
making .
制作 .

这是德国人在早期玻璃制造时期的一项巧妙发明。

[ðə; ði][kaɪnd][aɪ] [spiːk] [ɒv; əv][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'vɜːtɪd] ['gɒblət] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɒn] [tɒp][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvə(r)]
The kind I speak of is a large inverted goblet which has on top a small silver
这 种类 我 说话 的 是 一个 大的 倒 高脚杯 哪个 有 在 顶部 一个 小的 银
['wɪndmɪl] .
windmill .
风车 .

我所说的这种杯子是一个倒扣的大高脚杯，杯顶上有一个小小的银色风车。

[ðə; ði]['weɪdʒə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][set][ðə; ði][fænz] [rɪ'vɒlvɪŋ] , [tɜːn] [ðə; ði] [glɑːs] [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,
The wager was to set the fans revolving , turn the glass right side up ,
这 赌注 曾是 到 放 这 粉丝 旋转 , 转动 这 玻璃 正确的 边 向上 ,

打赌的内容是让风扇转起来，把玻璃杯翻转过来，使其正立。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪl] [ænd; ənd] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mɪl] [stɒpt] ['tɜːnɪŋ] .
and then fill and drain it before the mill stopped turning .
和 然后 充满 和 流走 它 前 这 磨 停止 转弯 .

然后在磨坊停止运转之前注满水并排干。

[sʌtʃ] ['weɪdʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['pɒpjələ(r)][ɪn] [ðəʊz] ['əʊldən] [deɪz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz]
Such wagers were very popular in those olden days and are interesting as
这样的 赌注 是 非常 受欢迎的 在 那些 古老的 天 和 是 有趣的 作为
['relɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] [ænd; ənd][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['pɪəriəd][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
relics of a mediæval and far - away period in history .
遗物 的 一个 中世纪 和 远的 - 离开 时期 在 历史 .

这种打赌在古代非常流行，作为中世纪遥远历史时期的遗迹，也颇具趣味。

" [səʊ] [ɪn'tentli] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . ['kæbət][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	So	intently	had	Mr	.	Cabot	and	the	others	been	talking	that	they	had
"	所以	专注地	有	先生	.	卡伯特	和	这	其他的	到过	说	那	他们	有

[stɒpt] [ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ru:m] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ]

stopped	in	the	center	of	the	room	and	it	was	while	they	were	standing
停止	在	这	中心	的	这	房间	和	它	曾是	尽管	他们	是	常设

[ðeə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] ['entəd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['hɔ:lweɪ] .

there	that	a	party	of	tourists	entered	from	the	hallway	.
那里	那	一个	派对	的	游客	进入	从	这	门厅	.

“卡伯特先生和其他人谈得非常投入，以至于他们停在了房间中央，就在他们站在那里的时候，一群游客从走廊走了进来。

['fɔ:məʊst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [gɜ:l] [hu:] ['kærɪd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ə; eɪ]

Foremost	among	them	was	an	American	girl	who	carried	in	her	hand	a
首先	之中	他们	曾是	一个	美国人	女孩	WHO	携带	在	她	手	一个

[mʌtʃ] [wɔ:n] ['beɪdɪkə(r)] .

much	worn	Baedeker	.
很多	磨损	贝德克尔	.

其中最引人注目的是一位美国女孩，她手里拿着一本破旧的贝德克尔旅行指南。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['tæpɪstri:z] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɔ:lz] [hɜ:(r); hə(r)] [glɑ:ns] [fel]

As	her	eye	swept	over	the	tapestries	covering	the	walls	her	glance	fell
作为	她	眼睛	扫荡	超过	这	挂毯	覆盖	这	墙壁	她	瞥一眼	跌倒

[ə'pɒn] - .

upon	Giusippe	.
之上	-	.

她的目光扫过墙上的挂毯，最终落在了朱西佩身上。

['ɪnstəntli] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [wɪð] ['pɑ:tɪd] [lɪps] [stept] ['fɔ:wəd] ; [ðen] [ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] .

Instantly	she	started	and	with	parted	lips	stepped	forward	;	then	she	paused	.
即刻	她	开始	和	和	分手了	嘴唇	步	向前	;	然后	她	暂停	.

她立刻动了，嘴唇微张，向前迈了一步；然后她停住了。

" [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] !

"	It	cannot	be	!
"	它	不能	是	!

“不可能！”

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)]['mɜ:mə(r)] .

"	Mr	.	Cabot	heard	her	murmur	.
"	先生	.	卡伯特	听到	她	低语	.

卡伯特先生听到她低声说道。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , - [hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] .

At	the	same	moment	,	however	,	Giusippe	had	seen	her	.
在	这	相同的	片刻	,	然而	,	-	有	已见	她	.

然而就在同一时刻，朱西佩看到了她。

" [ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌseɪnjə'ri:tə] !

"	The	beautiful	señorita	!
"	这	美丽的	小姐	!

美丽的小姐！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [maɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['venɪs] !

"	My	lady	of	Venice	!
"	我的	女士	的	威尼斯	!

“我的威尼斯夫人！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" He was beside her in an instant .
" 他 曾是 旁 她 在 一个 立即的 .

他瞬间就到了她身边。

" - !
" Giusippe !
" - !

“朱西佩！

- ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːl] .
Giusippe ! " exclaimed the girl .
- ! " 惊呼 这 女孩 .

“朱西佩！”女孩惊呼道。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi][juː; jʊ] ? "
" Can it really be you ? "
" 能 它 真的 是 你 ? "

“真的是你吗？”

" [jes] , [jes] , [ˌseɪnjə'riːtə] !
" Yes , yes , señorita !
" 是的 , 是的 , 小姐 !

“是的，是的，小姐！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] . [ɑː] , [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] !
It is I . Ah , that I should see you again !
它 是 我 . 啊 , 那 我 应该 看 你 再次 !

是我。啊，真希望还能再见到你！

[wɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
What a joy it is .
什么 一个 喜悦 它 是 .

真是太好了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [fɜːst][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪnt] [ɪn]
Surely four or five years must have passed since first you came to paint in
一定 四 或者 五 年 必须 有 通过了 自从 第一的 你 来了 到 画 在
['venɪs] . "
Venice . "
威尼斯 . "

从你第一次来威尼斯作画到现在，肯定已经过去四五年了吧。

" ['fʊli] [ðæt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] - .
" Fully that , my little Giusippe .
" 完全 那 , 我的 小的 - .

“完全是这样，我的小朱西佩。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪv] [j'iəz] [ðɪs] [dʒuːn] .
It is five years this June .
它 是 五 年 这 六月 .

今年六月就满五年了。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] . "
You have a good memory . "
你 有 一个 好的 记忆 . "

你的记忆力很好。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fə'get] [juː; jʊ] , [ˌseɪnjə'riːtə] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] !
" How could I forget you , señorita ; and the pictures , and your kindness !
" 如何 可以 我 忘记 你 , 小姐 ; 和 这 图片 , 和 你的 仁慈 !

“我怎么可能忘记您，小姐；还有那些照片，以及您的善良！”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][left] ['venɪs] , [juː; jʊ] [siː] .

But	**I**	**have**	**left**	**Venice**	**,**	**you**	**see**	**.**
但	我	有	左边	威尼斯	,	你	看	.

但我已经离开威尼斯了。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'merɪkə] . "

Even	**now**	**I**	**am**	**on**	**my**	**way**	**to**	**America**	**.**	**"**
甚至	现在	我	是	在	我的	方式	到	美国	.	"

我现在正在前往美国的路上。

" [tuː; tə] [ə'merɪkə] ?

"	**To**	**America**	**?**
"	到	美国	?

去美国?

[əʊ] , - , - !

Oh	**,**	**Giusippe**	**,**	**Giusippe**	**!**
哦	,	-	,	-	!

哦，朱西佩，朱西佩!

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skɑːdɪd] [jɔː(r); jə(r)]['feɪdɪd] [blaʊz] ,

And	**that**	**is**	**why**	**you**	**have**	**discarded**	**your**	**faded**	**blouse**	**,**
和	那	是	为什么	你	有	丢弃	你的	褪色	女式衬衫	,

这就是你丢弃那件褪色衬衫的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [taɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɔː(r)] ['nɒtɪd] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] .

and	**the**	**red**	**tie**	**which**	**you**	**wore**	**knotted**	**round**	**your**	**throat**	**.**
和	这	红色的	领带	哪个	你	穿着	打结的	圆形的	你的	喉	.

还有你系在脖子上的那条红色领带。

[ə'læs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] ['spri] .

I	**am**	**almost**	**sorry**	**.**
我	是	几乎	对不起	.

我几乎感到抱歉。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [naɪs] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['kaɪndli] .

And	**yet**	**you**	**look**	**very**	**nice**	**,**	**"**	**she**	**added**	**kindly**	**.**
和	然而	你	看	非常	好的	,	"	她	额外	亲切地	.

“不过你看起来很漂亮，”她和蔼地补充道。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] ['venɪs] ! "

"	**But**	**to**	**leave**	**Venice**	**!**	**"**
"	但	到	离开	威尼斯	!	"

“但是要离开威尼斯！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] , " - [ɪk'spleɪnd] ['dʒentli] .

"	**It**	**is**	**best**	**,**	**"**	**Giusippe**	**explained**	**gently**	**.**
"	它	是	最好的	,	"	-	解释	轻轻地	.

“这是最好的办法，”朱西佩温和地解释道。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ,
" I have my way to make , and I can do it better in your country ,
" 我 有 我的 方式 到 制作 , 和 我 能 做 它 更好的 在 你的 国家 ,
[maɪ][ˌseɪnjə'riːtə] . "
my señorita . "
我的 小姐 . "

“我有我自己的路要走，而且在您的国家我能做得更好，小姐。”

" [pə'hæps] .
" Perhaps .
" 也许 .

“也许。

[stɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .
Still , I am sorry to have you leave your home .
仍然 , 我 是 对不起 到 有 你 离开 你的 家 .

不过，我很遗憾你离开家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [siː] [ʃelz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][sændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] . "
It is like taking sea shells away from the sands of the shore . "
它 是 喜欢 采取 海 贝壳 离开 从 这 沙子 的 这 支撑 . "

这就像从沙滩上捡拾贝壳一样。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [sək'siːd] [ɪn] [laɪf] .
" And yet you would want me to be a man and succeed in life .
" 和 然而 你 会 想 我 到 是 一个 男人 和 成功 在 生活 .

“然而，你却希望我成为一个真正的男人，并在生活中取得成功。”

[θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [jɔː'self] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] . "
Think how you yourself worked for success . "
思考 如何 你 你自己 工作 为了 成功 . "

想想你自己是如何努力获得成功的。

" [aɪ] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , - .
And it was you who brought it to me , Giusippe .
和 它 曾是 你 WHO 带来 它 到 我 , - .

是你把它带给我的，朱西佩。

[ðə; ðɪ] ['pɔːtreɪt] [aɪ] ['peɪntɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ][wɒz; wəz] [ɪg'zibitid] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [wen] [aɪ]['leɪtə(r)][səʊld]
The portrait I painted of you was exhibited in America and when I later sold
这 肖像 我 绘 的 你 曾是 展出 在 美国 和 什么时候 我 之后 卖
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][ɑːt] ['diːlə(r)] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] ;
it to an art dealer there it brought me a little fortune ;
它 到 一个 艺术 经销商 那里 它 带来 我 一个 小的 财富 ;

我为你画的那幅肖像画曾在美国展出，后来我把它卖给了那里的一位艺术品经销商，赚了一笔小钱；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [feɪm] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [wɒz; wəz] [best] [ɒv; əv][ɔːl] .
but the fame it brought was best of all .
但 这 名声 它 带来 曾是 最好的 的 全部 .

但它带来的名声才是最大的收获。

" [ðə; ðɪ][gɜːl] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ['sɒftli] [ɒn][ðə; ðɪ] [lædz] ['ʃəʊldə(r)] .
" The girl put her hand softly on the lad's shoulder .
" 这 女孩 放 她 手 轻轻 在 这 小伙子的 肩膀 .

女孩轻轻地把手放在男孩的肩膀上。

" [əʊ] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

"	Oh	,	señorita	,	how	glad	I	am	!	"
"	哦	,	小姐	,	如何	高兴的	我	是	!	"

“哦，小姐，我多么高兴啊！”

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [lʌk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [aɪ] [fɜːst] [sɔː]

"	I	had	a	feeling	that	you	would	bring	me	luck	the	morning	when	I	first	saw
"	我	有	一个	感觉	那	你	会	带来	我	运气	这	早晨	什么时候	我	第一的	锯

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][skweə(r)][nɪə(r)][ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] .

you	in	the	square	near	St	.	Mark's	.
你	在	这	正方形	靠近	英石	.	马克的	.

“那天早上我在圣马可广场附近第一次见到你时，我就觉得你会给我带来好运。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

Do	you	remember	?
做	你	记住	?

你是否记得?

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [peɪnt] ?

And	how	you	stood	watching	me	paint	?
和	如何	你	站立	观看	我	画	?

你当时就站在那儿看着我画画?

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ] [ɑːskt] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [duː; də][ðə; ði]

Do	you	recall	how	we	got	to	talking	and	how	I	asked	if	I	might	do	the
做	你	记起	如何	我们	得到	到	说	和	如何	我	问	如果	我	可能	做	这

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

portrait	of	you	?
肖像	的	你	?

你还记得我们是怎么聊起来的，以及我是怎么问你是否可以为你画一幅肖像的吗?

[juː; jʊ] [lɑːft] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

You	laughed	when	I	suggested	it	!
你	笑了	什么时候	我	建议	它	!

当我提出这个建议时，你笑了!

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ['iːvnɪŋz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [friː] ,

And	then	you	came	to	the	hotel	evenings	when	you	were	free	,
和	然后	你	来了	到	这	酒店	晚上	什么时候	你	是	自由的	,

然后，你就在晚上有空的时候来酒店住。

[ænd; ənd][aɪ] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

and	I	sketched	in	the	picture	.
和	我	草图	在	这	图片	.

我把图画了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [bʌt; bət] ['jestədeɪ] .

It	seems	but	yesterday	.
它	似乎	但	昨天	.

仿佛就在昨天。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ] [entə'teɪnd] [ˌem 'iː][baɪ] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['venɪs] [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

In	the	meantime	you	entertained	me	by	telling	me	of	Venice	and	its	history
在	这	与此同时	你	娱乐	我	经过	讲述	我	的	威尼斯	和	它是	历史

.

:

.

与此同时，你给我讲述了威尼斯及其历史，让我听得津津有味。

[wɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] !

What	a	little	fellow	you	were	to	know	so	much	!
什么	一个	小的	同伴	你	是	到	知道	所以	很多	!

你个子虽小，却懂得那么多!

" [ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .

"	The	girl	smiled	down	at	him	.
"	这	女孩	微笑	向下	在	他	.

女孩低头对他微笑。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .

"	And	now	let	me	hear	of	yourself	.
"	和	现在	让	我	听到	的	你自己	.

现在让我听听你自己的情况。

[wɒt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] ? "

What	of	your	parents	?	"
什么	的	你的	父母	?	"

你父母呢?

" [ə'læs] , [ˌseɪnjə'riːtə] , [ðeɪ] [hæv; həv][daɪd] .

"	Alas	,	señorita	,	they	have	died	.
"	唉	,	小姐	,	他们	有	死亡	.

“唉，小姐，他们死了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

I	am	now	quite	alone	in	the	world	.
我	是	现在	相当	独自的	在	这	世界	.

我现在孤身一人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðæt] [aɪ] [felt] [aɪ][mʌst; məst] [liːv] ['venɪs] .

It	is	for	that	that	I	felt	I	must	leave	Venice	.
它	是	为了	那	那	我	毛毡	我	必须	离开	威尼斯	.

正因如此，我才觉得我必须离开威尼斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] , [ˌseɪnjə'riːtə] . "

It	is	sad	to	be	alone	,	señorita	.	"
它	是	伤心	到	是	独自的	,	小姐	.	"

小姐，一个人孤单真令人难过。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - .

"	So	it	is	,	Giusippe	.
"	所以	它	是	,	-	.

“正是如此，朱西佩。”

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðæt] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] . " [ɪm'pʌlsɪvli] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [vəniːʃənz] .

No	one	knows	that	better	than	I	.	"	Impulsively	she	slipped	a	hand	into	the	small	Venetian's	.
不	一	知道	那	更好的	比	我	.	"	冲动地	她	滑倒了	一个	手	进入	这	小的	威尼斯人的	.

没有人比我更清楚这一点。”她一时冲动，将一只手伸进了那位小威尼斯人的手中。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [juː; jʊ][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .

"	But	I	must	not	take	you	from	your	friends	.
"	但	我	必须	不是	拿	你	从	你的	朋友们	.

但我不能把你从朋友身边带走。

[siː] , [wiː; wi][hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

See	,	we	have	kept	them	waiting	a	long	time	.	"
看	,	我们	有	保留	他们	等待	一个	长的	时间	.	"

你看，我们让他们等了很久了。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ˌseɪnjə'riːtə] .

"	I	want	you	to	meet	them	,	señorita	.
"	我	想	你	到	见面	他们	,	小姐	.

“小姐，我想让你见见他们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

They	are	from	your	country	,	and	they	have	been	kind	to	me	.	"
他们	是	从	你的	国家	,	和	他们	有	到过	种类	到	我	.	"

他们来自你们国家，他们对我很友善。

" [ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][aɪ][mʌst; məst] [miːt] [ðem; ðəm] .

"	Then	surely	I	must	meet	them	.
"	然后	一定	我	必须	见面	他们	.

“那我肯定要去见见他们。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['dʒestʃə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [led][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] .

"	With	a	shy	gesture	the	boy	led	her	forward	.
"	和	一个	害羞的	手势	这	男生	引领	她	向前	.

男孩羞涩地牵着她向前走去。

" [mɪs] [kɑːrtraɪt] [ɪz][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] , " [sed] - ['sɪmpli] .

"	Miss	Cartright	is	from	New	York	,	Mr	.	Cabot	,	"	said	Giusippe	simply	.
"	错过	卡特赖特	是	从	新的	约克	,	先生	.	卡伯特	,	"	说	-	简单地	.

“卡特赖特小姐来自纽约，卡博特先生，”朱西佩简单地说。

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læd] [aɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['venɪs] ,

"	Long	ago	when	I	was	a	little	lad	I	knew	her	in	Venice	,
"	长的	前	什么时候	我	曾是	一个	小的	小伙子	我	知道	她	在	威尼斯	,

“很久以前，当我还是个小男孩的时候，我在威尼斯就认识了她。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['peərənts] . "

and	she	was	good	to	me	and	to	my	parents	.	"
和	她	曾是	好的	到	我	和	到	我的	父母	.	"

她对我和我的父母都很好。

" [aɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['venɪs] "

"	I	KNEW	HER	IN	VENICE	"
"	我	知道	她	在	威尼斯	"

“我在威尼斯认识她”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " ['ædɪd] [mɪs] [kɑːrtraɪt] .

"	It	was	five	years	ago	,	"	added	Miss	Cartright	.
"	它	曾是	五	年	前	,	"	额外	错过	卡特赖特	.

“那是五年前的事了，”卡特赖特小姐补充道。

" [aɪ] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [peɪnt] . "

"	I	went	there	to	paint	.	"
"	我	去	那里	到	画	.	"

我去那里是为了画画。

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - , [pə'hæps] , [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [steɪ] [æz; əz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]

"	And	little	Giusippe	,	perhaps	,	made	your	stay	as	delightful	as	he	has
"	和	小的	-	,	也许	,	制成	你的	停留	作为	愉快	作为	他	有

[meɪd] ['aʊəz] ,

made	ours	,
制成	我们的	,

“或许，小朱西佩也让你们的住宿体验像他让我们的住宿体验一样愉快。”

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [sed] .

"	Mr	.	Cabot	said	.
"	先生	.	卡伯特	说	.

卡博特先生说。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai][wɒz; wəz][ɔːl][baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd] [njuː] [nəʊ][wʌn][ɪn] ['venɪs] .

I	was	all	by	myself	,	and	knew	no	one	in	Venice	.
我	曾是	全部	经过	我	,	和	知道	不	一	在	威尼斯	.

我当时孤身一人，在威尼斯一个熟人也没有。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ai] [spəʊk] ['əʊnli][ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ɪ'tæliən] .

Furthermore	,	I	spoke	only	a	word	or	two	of	Italian	.
此外	,	我	辐	仅有的	一个	单词	或者	二	的	意大利语	.

此外，我只会说一两句意大利语。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] .

Giusippe	was	a	great	comfort	.
-	曾是	一个	伟大的	舒适	.

朱西佩给了我很大的安慰。

[hiː; hi] [kept] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ləʊnsəm] . "

He	kept	me	from	being	lonesome	.	"
他	保留	我	从	存在	寂寞	.	"

他让我不再感到孤独。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['steɪˌɪŋ] [ɪn]['pærɪs] ? " ['kwestʃənd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

"	And	you	are	now	staying	in	Paris	?	"	questioned	Mr	.	Cabot	.
"	和	你	是	现在	入住	在	巴黎	?	"	被质问	先生	.	卡伯特	.

“你现在住在巴黎吗？”卡伯特先生问道。

" [jes] , [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [wɪð] [frendz] ['stʌdiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)] ;

"	Yes	,	I	have	been	here	with	friends	studying	for	nearly	a	year	;
"	是的	,	我	有	到过	这里	和	朋友们	学习	为了	几乎	一个	年	;

“是的，我和朋友们在这里学习已经快一年了；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [suːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

but	I	am	soon	to	return	home	.
但	我	是	很快	到	返回	家	.

但我很快就要回家了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [liːv] [juː; jʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] - [plænz] .

And	now	,	before	I	leave	you	,	I	want	to	hear	all	about	Giusippe's	plans	.
和	现在	,	前	我	离开	你	,	我	想	到	听到	全部	关于	-	计划	.

现在，在我离开之前，我想听听朱西佩的计划。

[wɒt] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] ?

What	is	he	to	do	?
什么	是	他	到	做	?

他该怎么办?

" ['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] .

"	Little	by	little	the	story	was	told	.
"	小的	经过	小的	这	故事	曾是	讲述	.

故事一点一点地被讲述了出来。

['mɪstə(r)] . ['kæbət] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] - , [huː] [θɔːt] [hɪm] [tuː]

Mr	.	Cabot	began	it	and	continued	it	until	Giusippe	,	who	thought	him	too
先生	.	卡伯特	开始	它	和	持续	它	直到	-	,	WHO	想法	他	也

['mɒdɪst] , ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [teɪl] .

modest	,	finished	the	tale	.
谦虚的	,	完成的	这	故事	.

卡伯特先生开始讲这个故事，一直讲到朱西佩觉得他太谦虚了，便把故事讲完了。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌseɪnjə'riːtə] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] , [mɪs] [dʒiːn] ,

"	You	see	,	señorita	,	Mr	.	Cabot	,	Miss	Jean	,
"	你	看	,	小姐	,	先生	.	卡伯特	,	错过	让	,

“你看，小姐，卡伯特先生，琼小姐，

[ænd; ənd] [gʊd] ['hænə] [wɪl] [nɒt] [ðəm'selvz] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ,

and	good	Hannah	will	not	themselves	tell	you	how	kind	they	have	been	,
和	好的	汉娜	将要	不是	他们自己	告诉	你	如何	种类	他们	有	到过	,

善良的汉娜不会主动告诉你她有多好。

[səʊ][aɪ][maɪ'self][mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

so	I	myself	must	tell	it	,	"	said	the	boy	.
所以	我	我	必须	告诉	它	,	"	说	这	男生	.

“所以我必须亲自讲述这个故事，”男孩说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [baɪ] [hɑːd] [wɜːk] [aɪ]

"	And	now	I	go	with	them	to	find	a	position	in	America	that	by	hard	work	I
"	和	现在	我	去	和	他们	到	寻找	一个	位置	在	美国	那	经过	难的	工作	我

[meɪ] [sʌm; səm] [taɪm] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

may	some	time	be	able	to	repay	them	for	their	goodness	to	me	.
可能	一些	时间	是	有能力的	到	偿还	他们	为了	他们的	善良	到	我	.

“现在我和他们一起去美国找工作，希望通过努力工作，将来能够报答他们对我的恩情。”

" [mɪs] [kɑːrtraɪt] [nˈɒdɪd] ['θɔːtfəli] .

"	Miss	Cartright	nodded	thoughtfully	.
"	错过	卡特赖特	点头	深思熟虑	.

卡特赖特小姐若有所思地点了点头。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] :

At	last	she	said	:
在	最后的	她	说	:

最后她说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - .

"	If	you	should	come	to	New	York	I	want	to	see	you	,	Giusippe	.
"	如果	你	应该	来	到	新的	约克	我	想	到	看	你	,	-	.

“如果你来纽约，我想见你，朱西佩。”

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə][help] [juː; jʊ] .

There	might	be	something	I	could	do	to	help	you	.
那里	可能	是	某物	我	可以	做	到	帮助	你	.

或许我能帮上你的忙。

['eniweɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

Anyway	,	I	should	want	to	have	a	glimpse	of	you	.
反正	,	我	应该	想	到	有	一个	一瞥	的	你	.

总之，我很想见你一面。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kʌm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['kæbət] [dʌz] , [pə'hæps] ,

And	if	you	do	not	come	and	Mr	.	Cabot	does	,	perhaps	,
和	如果	你	做	不是	来	和	先生	.	卡伯特	做	,	也许	,

如果你不来而卡伯特先生来了，也许……

[sɪns] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

since	he	knows	how	fond	of	you	I	am	and	how	much	I	am	interested	in
自从	他	知道	如何	喜爱	的	你	我	是	和	如何	很多	我	是	感兴趣的	在

[jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] ,

your	welfare	,
你的	福利	,

因为他知道我有多喜欢你，也知道我有多关心你的安危，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] .

he	will	come	and	tell	me	how	you	are	getting	on	.
他	将要	来	和	告诉	我	如何	你	是	获得	在	.

他会来告诉我你的情况。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] [ə; eɪ][kɑːd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði][læd] .

"	She	drew	from	her	purse	a	card	which	she	handed	to	the	lad	.
"	她	画	从	她	钱包	一个	卡片	哪个	她	递交	到	这	小伙子	.

她从钱包里掏出一张卡片递给了那个男孩。

" [pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - , " ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

"	Perhaps	I'd	better	take	it	,	Giusippe	,	"	Mr	.	Cabot	said	in	a	low	tone	.
"	也许	ID	更好的	拿	它	,	-	,	"	先生	.	卡伯特	说	在	一个	低的	语气	.

“或许我最好还是拿走它，朱西佩，”卡伯特先生低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [lɒst] .

"	It	might	get	lost	.
"	它	可能	得到	丢失的	.

它可能会丢失。

" [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['fɛə'welz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][ˌriː'dʒɔin, ri-][hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,

"	Then	there	was	a	confusion	of	farewells	,	and	the	girl	rejoined	her	friends	,
"	然后	那里	曾是	一个	困惑	的	告别	,	和	这	女孩	重新加入	她	朋友们	,

“然后大家一阵匆匆道别，女孩又回到了朋友们身边。”

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

who	had	gone	through	into	the	next	room	.
WHO	有	已消失	通过	进入	这	下一个	房间	.

谁去了隔壁房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ɪə(r)] - [ʃɒt] [ðæt] ['eni] [wʌn] [spəʊk] .

It	was	not	until	she	was	well	out	of	ear	-	shot	that	any	one	spoke	.
它	曾是	不是	直到	她	曾是	出色地	出去	的	耳朵	-	射击	那	任何	一	辐	.

直到她走远了，没人能听到她们说话，才有人开口。

[ðen] [dʒiːn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['saɪlənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɪntəvjuː] , [ɪk'skleɪmd] :

Then	Jean	,	who	had	been	silent	throughout	the	entire	interview	,	exclaimed	:
然后	让	,	WHO	有	到过	沉默的	自始至终	这	全部的	面试	,	惊呼	:

随后，一直沉默不语的让突然惊呼道：

" [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	Oh	,	isn't	she	beautiful	!
"	哦	,	不是	她	美丽的	!

“哦，她真漂亮！”

['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][ðə; ði] ['veri] ['lʌvliɪst] ['leɪdi][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] , - ?

Isn't	she	the	very	loveliest	lady	you	ever	saw	,	Giusippe	?
不是	她	这	非常	最可爱的	女士	你	曾经	锯	,	-	?

朱西佩，她是不是你见过的最可爱的女士?

" [ænd; ənd] - , ['ɑːnsərɪŋ] [ɪn]['vɒljəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [mɪkst] [wɪð] [ɪ'tæliən] ,

"	And	Giusippe	,	answering	in	voluble	English	mixed	with	Italian	,
"	和	-	,	回答	在	健谈的	英语	混合	和	意大利语	,

“而朱西佩则用夹杂着意大利语的滔滔不绝的英语回答道：

[ik'stəul] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['feənəs] [bʌt; bət][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒdes; 'gɒdəs] .

extolled	not	only	the	fairness	but	the	goodness	of	his	goddess	.
赞扬	不是	仅有的	这	公平	但	这	善良	的	他的	女神	.

他不仅赞美女神的公正，也赞美她的善良。

['iːv(ə)n] ['hænə] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɜːl][wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] ,

Even	Hannah	agreed	that	the	American	girl	was	charming	,
甚至	汉娜	同意	那	这	美国人	女孩	曾是	迷人	,

就连汉娜也认为那个美国女孩很有魅力。

[bʌt; bət] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

but	regretted	that	she	had	not	come	from	Boston	instead	of	New	York	.
但	后悔	那	她	有	不是	来	从	波士顿	反而	的	新的	约克	.

但她后悔自己没从波士顿来，而是从纽约来了。

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

Uncle	Bob	alone	was	silent	.
叔叔	鲍勃	独自的	曾是	沉默的	.

只有鲍勃叔叔一个人沉默不语。

['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kɑ:d][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hi:; hi] [stʊd] ['æbsəntli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)]

Turning	the	white	card	in	his	fingers	he	stood	absently	looking	at	the	door
转弯	这	白色的	卡片	在	他的	手指	他	站立	心不在焉地	寻找	在	这	门

[θru:] [wɪtʃ] [mɪs] ['eθəl] [kɑ:rtraɪt] [hæd; həd] [pɑ:st] .

through	which	Miss	Ethel	Cartright	had	passed	.
通过	哪个	错过	埃塞尔	卡特赖特	有	通过了	.

他把玩着手中的白卡，心不在焉地望着埃塞尔·卡特赖特小姐走过的那扇门。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [æz; əz] ['stɔ:ri] ['telə(r)]

UNCLE	BOB	AS	STORY	TELLER
叔叔	鲍勃	作为	故事	出纳员

鲍勃叔叔讲故事

[ɛŋkəli] [bɒb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [frɑ:ns] ['sevrəl] [wi:ks] ,

NCLE	BOB	and	his	party	remained	in	France	several	weeks	,
ncle	鲍勃	和	他的	派对	剩余	在	法国	一些	周	,

NCLE BOB和他的同伴在法国待了几个星期，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [kə'θi:drəlz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['wɪndəʊz] ;

and	during	that	time	visited	the	old	French	cathedrals	with	their	interesting	windows	;
和	期间	那	时间	到访	这	老的	法语	大教堂	和	他们的	有趣的	视窗	;

在此期间，他们参观了法国古老的教堂，欣赏了教堂里有趣的窗户；

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['lu:və(r)] [mʌtʃ] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['ɜ:li] [frentʃ] [meɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni]

and	saw	in	the	Louvre	much	glass	of	early	French	make	as	well	as	many
和	锯	在	这	卢浮宫	很多	玻璃	的	早期的	法语	制作	作为	出色地	作为	许多

['bju:tɪf(ə)l] [və'ni:ʃ(ə)n] ['mɪrər] [wɪð] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ju'ni:k] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] .

beautiful	Venetian	mirrors	with	all	sorts	of	unique	histories	.
美丽的	威尼斯	镜子	和	全部	排序	的	独特的	历史	.

在卢浮宫，我看到了许多早期法国制造的玻璃制品，以及许多美丽的威尼斯镜子，它们都有着各种独特的历史。

[wʌn] ['mɪrə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['feɪməs] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ri:] [di:]['medətʃi:] ,

One	mirror	was	that	famous	seventeenth	century	possession	of	Marie	de	Medici	,
一	镜子	曾是	那	著名的	第十七	世纪	拥有	的	玛丽	德	美第奇家族	,

其中一面镜子是十七世纪玛丽·德·美第奇的著名藏品。

[ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] [set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] ['θɜ:ti]

a	looking	-	glass	set	in	a	frame	which	represented	a	fortune	of	over	thirty
一个	寻找	-	玻璃	放	在	一个	框架	哪个	代表	一个	财富	的	超过	三十

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

一面镶嵌在镜框里的镜子，代表着超过三万美元的财富。

[ðɪs] ['mɪrə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [rɒk] ['krɪst(ə)l] [kəm'baɪnd] [wɪð] [kʌt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ['ægət] ,

This	mirror	was	of	rock	crystal	combined	with	cut	and	polished	agates	,
这	镜子	曾是	的	岩石	水晶	合并	和	切	和	抛光	玛瑙	,

这面镜子由水晶和切割抛光的玛瑙制成。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [ɪ'næməld] [gəʊld] .

and	around	it	was	a	network	of	enameled	gold	.
和	大约	它	曾是	一个	网络	的	珐琅	金子	.

周围环绕着珐琅金网。

[ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['ɪnə(r)] [freɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn] [fɔːmd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['preʃəs] [stəʊnz] .

Outside	this	inner	frame	was	a	larger	one	formed	entirely	of	precious	stones	.
外部	这	内	框架	曾是	一个	更大的	一	形成	完全	的	宝贵的	石头	.

在这个内框外面，还有一个更大的外框，完全由宝石构成。

[θriː] [lɑːdʒ] ['emərəldz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][smɔːlə(r)]['daɪəməndz][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ed'ɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Three	large	emeralds	as	well	as	smaller	diamonds	and	rubies	adorned	it	.
三	大的	祖母绿	作为	出色地	作为	较小的	钻石	和	红宝石	装饰	它	.

上面镶嵌着三颗硕大的祖母绿宝石以及一些较小的钻石和红宝石。

" ['prɒbəbli] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] , " [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [sʌtʃ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]

"	Probably	,	"	said	Mr	.	Cabot	,	"	this	is	but	one	of	many	such	examples	of
"	大概	,	"	说	先生	.	卡伯特	,	"	这	是	但	一	的	许多	这样的	示例	的

['eɪnʃənt] ['lʌkʃəri] .

ancient	luxury	.
古老的	奢华	.

卡伯特先生说：“这很可能只是古代奢侈品的众多例子之一。”

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] ,

Unfortunately	,	however	,
很遗憾	,	然而	,

然而不幸的是，

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'strævəgənt] [ə'feəz] [hæv; həv] [biːn] ['meltɪd] [ʌp][baɪ] [ˌævə'rɪʃəs] ['mɔnəks] [huː]

most	of	these	extravagant	affairs	have	been	melted	up	by	avaricious	monarchs	who
最多	的	这些	靡	事务	有	到过	融化	向上	经过	贪婪	君主	WHO

['kʌvətɪd] [ðə; ði][dʒemz][ænd; ənd][gəʊld] .

coveted	the	gems	and	gold	.
令人垂涎的	这	宝石	和	金子	.

这些奢华的盛事大多被贪婪的君主们摧毁了，他们觊觎其中的宝石和黄金。

[sʌtʃ] [ɔː'neɪt] ['mɪrər] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wen] [iːtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [meɪd]

Such	ornate	mirrors	are	a	relic	of	the	Renaissance	when	each	object	made
这样的	华丽	镜子	是	一个	遗迹	的	这	复兴	什么时候	每个	目的	制成

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æn; ən][ɑːt] [wɜːk] [ɒn] [wɪtʃ] ['evri] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'rɪtʃmənt] [wɒz; wəz] ['lævɪʃ]

was	considered	an	art	work	on	which	every	means	of	enrichment	was	lavished
曾是	经过考虑的	一个	艺术	工作	在	哪个	每一个	方法	的	丰富	曾是	慷慨的

.

:

.

这种华丽的镜子是文艺复兴时期的遗物，当时制作的每一件物品都被视为艺术品，人们会不惜一切手段来提升其价值。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['hænsə(r)m] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɪmplə] ['mɪrər]

I	do	not	know	that	I	think	it	any	handsomer	than	are	the	simpler	mirrors
我	做	不是	知道	那	我	思考	它	任何	更英俊	比	是	这	更简单	镜子

[wɪð] [ðeə(r)] [və'niːʃ(ə)n] [freɪmz] [ɒv; əv][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [kɑːrvd] [wʊd] ,

with	their	Venetian	frames	of	exquisitely	carved	wood	,
和	他们的	威尼斯	框架	的	精美绝伦	雕刻	木头	,

我不认为它比那些配有精雕细琢的威尼斯木框的简朴镜子更美观。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [faɪn] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði] ['luːvə(r)] . "

of	which	there	are	many	fine	specimens	in	the	Louvre	.	"
的	哪个	那里	是	许多	美好的	标本	在	这	卢浮宫	.	"

其中卢浮宫收藏了许多精美的标本。

" [ɪz][ðə; ði]['mɪrə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['venɪs] [tuː; tə] ['henri] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪn]
" Is the mirror that was given by the Republic of Venice to Henry the Third in
" 是 这 镜子 那 曾是 给定 经过 这 共和国 的 威尼斯 到 亨利 这 第三 在
[ðə; ði] ['luːvə(r)] ?
the Louvre ?
这 卢浮宫 ?

"卢浮宫里收藏的那面镜子是威尼斯共和国赠予亨利三世的吗？"

" [ɑːskt] - .
" asked Giusippe .
" 问 - .

朱西佩问道。

" [nəʊ] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kluːni] [mju'ziːəm] .
" No , that is in the Cluny Museum .
" 不 , 那 是 在 这 克鲁尼 博物馆 .

"不，那在克吕尼博物馆。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? "
You have heard of it , then ? "
你 有 听到 的 它 , 然后 ? "

那你听说过吗?

" [əʊ] , [jes] ; ['ɒf(ə)n][ɪn] ['venɪs] .
" Oh , yes ; often in Venice .
" 哦 , 是的 ; 经常 在 威尼斯 .

"哦，是的；经常在威尼斯。"

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " - [rɪ'plaɪd] .
I have seen pictures of it , too , " Giusippe replied .
我 有 已见 图片 的 它 , 也 , " - 回复 .

"我也看过它的照片，"朱西佩回答说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [frɑːns] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" We must see it before we leave France , " declared Mr . Cabot .
" 我们 必须 看 它 前 我们 离开 法国 , " 声明 先生 . 卡伯特 .

"我们离开法国之前一定要去看看，"卡博特先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] , [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['henri] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]
" It was , as you already know , presented to Henry the Third on his return
" 它 曾是 , 作为 你 已经 知道 , 呈现 到 亨利 这 第三 在 他的 返回
[frɒm; frəm]['pəʊlənd] .
from Poland .
从 波兰 .

正如你所知，这件礼物是在亨利三世从波兰返回时赠予他的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][set][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [dɪ'zaɪnd] [freɪm] [ɒv; əv] ['kʌləd] [ænd; ənd] [waɪt] ['bevəld] [glɑːs] ,
It is set in a wonderfully designed frame of colored and white beveled glass ,
它 是 放 在 一个 太棒了 设计 框架 的 有色 和 白色的 斜 玻璃 ,

它镶嵌在一个设计精美的彩色和白色斜面玻璃相框中。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv] ['ɔːltəneɪtɪŋ] [flɜː] - [diː] - [lɪs][ænd; ənd][pɑːm] [liːvz] ,
and the decoration is of alternating fleur - de - lis and palm leaves ,
和 这 装饰 是 的 交替 花朵 - 德 - 列表 和 棕榈 树叶 ,

装饰图案为鸢尾花和棕榈叶交替出现。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [skruːz] .
which are fastened to the frame by a series of screws .
哪个 是 系紧 到 这 框架 经过 一个 系列 的 螺丝 .

它们通过一系列螺丝固定在框架上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈmɪrə(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [məˈriː] [diː][ˈmedətʃiː] . "

It	is	quite	a	different	sort	of	mirror	from	that	of	Marie	de	Medici	.	"
它	是	相当	一个	不同的	种类	的	镜子	从	那	的	玛丽	德	美第奇家族	.	"

这与玛丽·德·美第奇的镜子截然不同。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , " [dʒiːn] [sed] .

"	I	should	like	to	see	it	,	"	Jean	said	.
"	我	应该	喜欢	到	看	它	,	"	让	说	.

“我很想看看，”吉恩说。

" [juː; jʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] .

"	You	certainly	shall	.
"	你	当然	将	.

你当然可以。

" [haʊ] [rɪtʃ] [frɑːns] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] !

"	How	rich	France	was	in	beautiful	things	!
"	如何	富有的	法国	曾是	在	美丽的	事物	!

“法国拥有多么丰富的美好事物啊！”

[wʌn] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

One	never	could	see	them	all	.
一	绝不	可以	看	他们	全部	.

谁也不可能全部看完。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪd] [dʒiːn] [ænd; ənd] [ˈhænə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪmɪˈteɪʃn]

One	of	the	sights	that	especially	interested	Jean	and	Hannah	was	the	imitation
一	的	这	景点	那	尤其	感兴趣的	让	和	汉娜	曾是	这	模仿

[dʒemz] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpærɪs] [ˈdʒuːəlri] [ʃɒps] .

gems	displayed	in	the	Paris	jewelry	shops	.
宝石	显示	在	这	巴黎	珠宝	商店	.

让和汉娜特别感兴趣的景象之一是巴黎珠宝店里陈列的仿宝石。

[ðiːz] [ɪkˈskwɪzɪt] [stəʊnz] , [ˈʌŋk(ə)l] [bɒb] [təʊld] [ðem; ðəm] ,

These	exquisite	stones	,	Uncle	Bob	told	them	,
这些	精美的	石头	,	叔叔	鲍勃	讲述	他们	,

鲍勃叔叔告诉他们，这些石头非常精美。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ˈlæbrətɔːriz] [baɪ] [ˈwɜːkmən] [səʊ] [ˈskɪlfl] [ðæt] [ˈəʊnli] [æn; ən] [ˈekspɜːt] [kʊd; kəd]

were	made	in	laboratories	by	workmen	so	skilful	that	only	an	expert	could
是	制成	在	实验室	经过	工人	所以	熟练	那	仅有的	一个	专家	可以

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [dʒemz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈriːəl] ,

distinguish	the	manufactured	gems	from	the	real	,
区分	这	制造	宝石	从	这	真实的	,

这些宝石是由技艺精湛的工匠在实验室中制造出来的，只有专家才能将人造宝石与天然宝石区分开来。

[ðə; ði] [stəʊnz] [kənˈfɔːmiŋ] [tuː; tə] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [test] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈdʒenjuɪn] [ˈdʒuːəlz] .

the	stones	conforming	to	almost	every	test	applied	to	genuine	jewels	.
这	石头	符合	到	几乎	每一个	测试	应用	到	真的	珠宝	.

这些宝石符合几乎所有用于鉴定真宝石的测试标准。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌmænjuˈfæktʃəd] , [haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪˈsiːvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

They	were	not	manufactured	,	however	,	for	the	purpose	of	deceiving	people	,
他们	是	不是	制造	,	然而	,	为了	这	目的	的	欺骗	人们	,

然而，它们并非为了欺骗人们而制造的。

[bʌt; bət] [ˈrɑːðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ˈaɪðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [əˈfɔːd] [ˈvæljuəb(ə)l] [stəʊnz] [ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	rather	to	be	sold	to	those	who	either	could	not	afford	valuable	stones	or	did	not	wish	the	care	of	them	.
但	相当	到	是	卖	到	那些	WHO	任何一个	可以	不是	买得起	有价值的	石头	或者	做过	不是	希望	这	关心	的	他们	.

而是卖给那些买不起名贵宝石或不愿保养宝石的人。

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [faɪn] , [ænd; ənd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [tʃiːp] ['aɪðə(r)] ,

The	imitation	pearls	were	especially	fine	,	and	by	no	means	cheap	either	,
这	模仿	珍珠	是	尤其	美好的	,	和	经过	不	方法	便宜的	任何一个	,

这些仿珍珠做工尤其精细，而且价格也不便宜。

[æz; əz] ['hænə] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [smɔːl] [strɪŋ] .

as	Hannah	soon	found	out	when	she	attempted	to	purchase	a	small	string	.
作为	汉娜	很快	成立	出去	什么时候	她	尝试过	到	购买	一个	小的	细绳	.

汉娜很快就发现了这一点，当时她试图购买一根小绳子。

[bʌt; bət] ['meni] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [ɪn] [frɑːns] , [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [hæd; həd] [suːn]

But	many	as	were	the	wonderful	sights	in	France	,	the	continent	had	soon
但	许多	作为	是	这	精彩的	景点	在	法国	,	这	大陆	有	很快

[tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

to	be	left	behind	,
到	是	左边	在后面	,

但是，尽管法国的景色美不胜收，但欧洲大陆很快就被抛在了身后。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['trævələz] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [krɒst]

and	almost	before	the	travelers	realized	it	the	Channel	had	been	crossed
和	几乎	前	这	旅行者	已实现	它	这	渠道	有	到过	交叉

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɒn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] .

and	they	stood	upon	English	soil	.
和	他们	站立	之上	英语	土壤	.

几乎在旅行者们意识到之前，他们已经渡过了英吉利海峡，站在了英国的土地上。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] [taɪm] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ðeɪ] [went] [də'rekt][tuː; tə] ['lʌndən] ,

As	Uncle	Bob's	time	was	limited	they	went	direct	to	London	,
作为	叔叔	鲍勃的	时间	曾是	有限的	他们	去	直接的	到	伦敦	,

由于鲍勃叔叔时间有限，他们直接去了伦敦。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðeə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [ðæt] - [wɪʃt] [tuː; tə] [siː]

and	when	once	there	one	of	the	first	things	that	Giusippe	wished	to	see
和	什么时候	一次	那里	一	的	这	第一的	事物	那	-	希望	到	看

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊ'zeɪɪks][ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ]

were	the	mosaics	in	St	.	Paul's	Cathedral	of	which	he	had	heard	so	much
是	这	马赛克	在	英石	.	保罗的	大教堂	的	哪个	他	有	听到	所以	很多

.

:

.

朱西佩到达那里后，最先想看的东西之一就是圣保罗大教堂里的马赛克镶嵌画，他早就听说过这些画作。

[səʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

So	they	set	out	.
所以	他们	放	出去	.

于是他们出发了。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔː] .

On	reaching	the	church	Giusippe	regarded	it	with	awe	.
在	到达	这	教会	-	认为	它	和	敬畏	.

到达教堂后，朱西佩敬畏地望着它。

[haʊ] [ˌʌn'laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wel] [lʌvd] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] .

How	unlike	it	was	to	his	well	loved	St	.	Mark's	.
如何	与此不同	它	曾是	到	他的	出色地	喜爱	英石	.	马克的	.

它与他挚爱的圣马可教堂多么不同啊。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

And	yet	how	beautiful	!
和	然而	如何	美丽的	!

多么美丽啊！

" [ðiːz] [məʊˈzeɪɪks] , [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] ,

" **These** **mosaics** **,** **like** **the** **ones** **we** **shall** **see** **at** **the** **Houses** **of** **Parliament** **,**

" 这些 马赛克 , 喜欢 这 一个 我们 将 看 在 这 房屋 的 议会 ,

“这些马赛克，就像我们将在议会大厦看到的那些一样，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɜːst] [meɪd] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [sʌtʃ]

were **not** **first** **made** **and** **then** **put** **up** **on** **the** **walls** **as** **were** **those** **such**

是 不是 第一的 制成 和 然后 放 向上 在 这 墙壁 作为 是 那些 这样的

[æz; əz] [ˌsɑːlˈviːɑːtiː] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [vəˈniːʃənz] [ʃɪpt] [frɒm; frəm] [ˈvenɪs] ,

as **Salviati** **and** **other** **Venetians** **shipped** **from** **Venice** **,**

作为 萨尔维亚蒂 和 其他 威尼斯人 已发货 从 威尼斯 ,

这些画作并非像萨尔维亚蒂和其他威尼斯画家的作品那样，先制作完成再挂在墙上，而是直接从威尼斯运来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第4/7页

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" explained Mr . Cabot .
" 解释 先生 . 卡伯特 .

卡伯特先生解释道。

" [nəʊ] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
" No , these were made directly upon the walls ,
" 不 , 这些 是 制成 直接地 之上 这 墙壁 ,

“不，这些都是直接画在墙上的。”

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['biːɪŋ] [prest] ['ɪntuː] [prɪ'peəd] ['eəriəz][ɒv; əv] [sɪ'ment] [spred] ['θɪkli] [ə'pɒn]
the pieces of glass being pressed into prepared areas of cement spread thickly upon
这 件 的 玻璃 存在 按下 进入 准备 区域 的 水泥 传播 浓密 之上
[ðə; ði] ['brɪkwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the brickwork of the building .
这 砖砌体 的 这 建筑 .

将玻璃碎片压入预先准备好的、厚厚地涂抹在建筑物砖墙上的水泥区域。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['fɪgəz] ['biːɪŋ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][smɔːlə(r)]
The designs are simple , large and effective figures being preferred to smaller
这 设计 是 简单的 , 大的 和 有效的 数据 存在 首选 到 较小的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪntrɪkət] ['pætənz] .
and more intricate patterns .
和 更多的 错综复杂 图案 .

这些设计简洁、大而有效的图案比小而复杂的图案更受欢迎。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,
Millions of pieces have been used to make the pictures ,
百万 的 件 有 到过 用过的 到 制作 这 图片 ,

这些图画是由数百万块碎片拼成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] ['keəfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [rʌf] ['sɜːfɪs]
and if you will notice carefully you will see that they have the rough surface
和 如果 你 将要 注意 小心 你 将要 看 那 他们 有 这 粗糙的 表面
[wɪtʃ] [kætʃɪz] [ðə; ði] [laɪt] [æz; əz][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːli] [və'niːʃ(ə)n] [məʊ'zeɪɪks] .
which catches the light as do all the early Venetian mosaics .
哪个 捕获物 这 光 作为 做 全部 这 早期的 威尼斯 马赛克 .

如果你仔细观察，你会发现它们的表面粗糙，能够反射光线，就像所有早期的威尼斯马赛克一样。

" - [nɒdɪd] .
" Giusippe nodded .
" - 点头 .

朱西佩点了点头。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][sʌm; səm] [faɪn] [əʊld] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [ɪn] ['lʌndən] , " [hiː; hi] ['spekjuleit] .
" There must also be some fine old glass windows in London , " he speculated .
" 那里 必须 还 是 一些 美好的 老的 玻璃 视窗 在 伦敦 , " 他 推测 .

“伦敦肯定也有一些精美的老式玻璃窗，”他推测道。

" [ɑːrnt] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ? "
" Aren't there , Mr . Cabot ? "
" 不是 那里 , 先生 . 卡伯特 ? "

“难道没有吗，卡伯特先生？”

" [jes] , [sʌm; səm] [və'raɪətiz] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪn] ['venɪs] , [tu:] , " [dɪ'kleəd] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .

"	Yes	,	some	varieties	that	you	did	not	have	in	Venice	,	too	,	"	declared	Uncle	Bob	.
"	是的	,	一些	品种	那	你	做过	不是	有	在	威尼斯	,	也	,	"	声明	叔叔	鲍勃	.

“是的，还有一些你在威尼斯没有的品种，”鲍勃叔叔说道。

" [ju:; jʊ] [si:] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [dɪd] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] , - .

"	You	see	other	people	did	invent	something	,	Giusippe	.
"	你	看	其他	人们	做过	发明	某物	,	-	.

“你看，其他人也发明了一些东西，朱西佩。”

[hɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['əʊldə] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪndəʊz] [meɪd] [ɒv; əv] ['taɪni]

Here	in	England	in	some	of	the	older	houses	there	are	windows	made	of	tiny
这里	在	英格兰	在	一些	的	这	老	房屋	那里	是	视窗	制成	的	微小的

['pi:sɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [glɑ:s] ['ledɪd] [tə'geðə(r)] ;

pieces	of	white	glass	leaded	together	;
件	的	白色的	玻璃	铅	一起	;

在英国的一些老房子里，窗户是用细小的白色玻璃片用铅条拼接而成的；

['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [get] [lɑ:dʒ] [ʃi:ts] [ɒv; əv] [glɑ:s] [sʌtʃ] [æz; əz]

people	were	not	able	at	that	time	to	get	large	sheets	of	glass	such	as
人们	是	不是	有能力的	在	那	时间	到	得到	大的	纸张	的	玻璃	这样的	作为

[wi:; wi] [naʊ] [ju:z] ,

we	now	use	,
我们	现在	使用	,

当时人们无法获得像我们现在使用的这种大块玻璃。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ði:z] ['wɪndəʊz] [meɪd] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['ledɪd] [peɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

and	I	am	not	sure	that	these	windows	made	of	small	leaded	panes	were	not
和	我	是	不是	当然	那	这些	视窗	制成	的	小的	铅	窗格	是	不是

[pɹ'ɪtiɐ] .

prettier	.
更漂亮	.

我不确定这些由小块铅条玻璃制成的窗户是不是更漂亮。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] [meɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [wi:; wi] [kɔ:l] ['bʊlz] [aɪ] [glɑ:s] .

Then	you	will	find	other	windows	made	from	what	we	call	bull's	eye	glass	.
然后	你	将要	寻找	其他	视窗	制成	从	什么	我们	称呼	公牛的	眼睛	玻璃	.

然后你会发现其他用我们称之为牛眼玻璃制成的窗户。

[ði:z] ['bʊlz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['sentəz] [ɔ:(r)] [weɪst] [frɒm; frəm] [lɑ:dʒ] [dɪsks] [ɒv; əv] [kraʊn] [glɑ:s]

These	bull's	eyes	were	the	centers	or	waste	from	large	discs	of	crown	glass
这些	公牛的	眼睛	是	这	中心	或者	浪费	从	大的	光盘	的	王冠	玻璃

['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɪg] ['pi:sɪz] ['pɒsəb(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ə'weɪ] .

after	all	the	big	pieces	possible	had	been	cut	away	.
后	全部	这	大的	件	可能的	有	到过	切	离开	.

这些靶心是大型冕牌玻璃圆盘的中心部分或边角料，是在切割掉所有可能的大块部分之后剩下的。

[æz; əz] [məʊst] [glɑ:s] ['kɒmz] [naʊ] [ɪn] [ʃi:ts] [kraʊn] [glɑ:s] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ,

As	most	glass	comes	now	in	sheets	crown	glass	is	little	made	,
作为	最多	玻璃	来	现在	在	纸张	王冠	玻璃	是	小的	制成	,

由于现在大多数玻璃都是片状的，冕牌玻璃的产量很少。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [faɪnd] ['bʊlz] [aɪz] [reə(r)] [ən'les] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪk'spresli] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt]

and	therefore	we	find	bull's	eyes	rare	unless	manufactured	expressly	to	imitate
和	所以	我们	寻找	公牛的	眼睛	稀有的	除非	制造	明确地	到	模拟

[ðə; ði] [æn'ti:k] ['raʊndl] . "

the	antique	roundels	.	"
这	古董	圆形图案	.	"

因此，除非是专门为了模仿古代圆形图案而制造的，否则我们发现靶心图案非常罕见。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [əʊld] [steɪnd] [glɑːs] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ?
" Of course there is lots of old stained glass in England , isn't there , Uncle Bob ?
" 的 课程 那里 是 很多 的 老的 染色 玻璃 在 英格兰 , 不是 那里 , 叔叔 鲍勃 ?

“英国当然有很多古老的彩色玻璃窗，对吧，鲍勃叔叔？”

" [dʒiːn] ['ventʃəd] .
" Jean ventured .
" 让 冒险 .

吉恩试探性地说道。

" [jes] , [ɪn'diːd] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
I am sorry to say , however ,
我 是 对不起 到 说 , 然而 ,

很遗憾，我得说：

[ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['riːəlaɪzd] [ɪts] ['vælјuː] .
that much of it has been destroyed before the public realized its value .
那 很多 的 它 有 到过 损毁 前 这 民众 已实现 它是 价值 .

其中很多在公众意识到其价值之前就已经被毁坏了。

[æt; ət] ['sɔːlzbəri] [kə'θiːdrəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
At Salisbury Cathedral , for instance ,
在 索尔兹伯里 大教堂 , 为了 实例 ,

例如，在索尔兹伯里大教堂，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [əʊld] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
some of the fine old glass was taken down and beaten to pieces in order
一些 的 这 美好的 老的 玻璃 曾是 已采取 向下 和 被打败 到 件 在 命令
[ðæt] [ðə; ði] [liːd] [maɪt] [biː; bi] [juːst] .
that the lead might be used .
那 这 带领 可能 是 用过的 .

一些精美的旧玻璃被拆下来砸碎，以便利用其中的铅。

[æt; ət] ['ɒksfəd] [reə(r)] ['gɒθɪk] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [ʌp] [tuː; tə] [gɪv] [ruːm]
At Oxford rare Gothic windows were removed and broken up to give room
在 牛津 稀有的 哥特 视窗 是 已移除 和 破碎的 向上 到 给 房间
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] .
for the more modern work of the Renaissance .
为了 这 更多的 现代的 工作 的 这 复兴 .

在牛津，珍贵的哥特式窗户被拆除或砸碎，以便为更现代的文艺复兴时期作品腾出空间。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [faɪnd] [æt; ət] ['kæntəbəri] [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
But you will still find at Canterbury and in many other of the English
但 你 将要 仍然 寻找 在 坎特伯雷 和 在 许多 其他 的 这 英语
[tʃɜːtʃɪz] [steɪnd] [glɑːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
churches stained glass which has escaped destruction and come down to us
教堂 染色 玻璃 哪个 有 逃脱 破坏 和 来 向下 到 我们
[θruː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
through hundreds of years .
通过 数百 的 年 .

但是，在坎特伯雷和许多其他英国教堂里，你仍然可以找到幸免于难、历经数百年流传至今的彩色玻璃窗。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]

And	speaking	of	how	such	things	have	been	preserved	I	must	tell	you	the
和	请讲	的	如何	这样的	事物	有	到过	保存完好	我	必须	告诉	你	这

['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] ['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['westmɪnstə(r)] . "

wonderful	story	of	the	east	window	in	St	.	Margaret's	Chapel	at	Westminster	.	"
精彩的	故事	的	这	东方	窗户	在	英石	.	玛格丽特的	教堂	在	威斯敏斯特	.	"

说到这些文物是如何保存下来的，我必须给你们讲讲威斯敏斯特圣玛格丽特教堂东窗的奇妙故事。

" [əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌjuː 'es] !

"	Oh	,	do	tell	us	!
"	哦	,	做	告诉	我们	!

“哦，快告诉我们！”

" [begd] [dʒiːn] .

"	begged	Jean	.
"	乞求	让	.

“珍恳求道。”

" [aɪ] [lʌv] ['stɔːriz] . "

"	I	love	stories	.	"
"	我	爱	故事	.	"

我喜欢听故事。

" [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] ,

"	This	story	is	almost	like	a	fairy	tale	,
"	这	故事	是	几乎	喜欢	一个	仙女	故事	,

“这个故事简直就像一个童话故事，”

[wen] [wʌn] [kən'sidə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['frædʒaɪl] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

when	one	considers	that	it	is	the	history	of	such	a	fragile	thing	as	a
什么时候	一	考虑	那	它	是	这	历史	的	这样的	一个	脆弱的	事物	作为	一个

[glɑːs] ['wɪndəʊ] ,

glass	window	,
玻璃	窗户	,

考虑到这是玻璃窗这种脆弱物品的历史，

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [bɪ'gæn] .

"	Mr	.	Cabot	began	.
"	先生	.	卡伯特	开始	.

卡伯特先生开口说道。

" [ðɪs] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['flemɪʃ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,

"	This	window	of	which	I	am	telling	you	was	Flemish	in	design	,
"	这	窗户	的	哪个	我	是	讲述	你	曾是	弗拉芒语	在	设计	,

“我告诉你的这扇窗户，是佛兰德斯风格的，

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [baɪ]['fɜːd(ə)nænd][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [wen] [ðeə(r)]

and	is	said	to	have	been	ordered	by	Ferdinand	and	Isabella	when	their
和	是	说	到	有	到过	订购	经过	费迪南德	和	伊莎贝拉	什么时候	他们的

['dɔːtə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['ɑːθə(r)] ,

daughter	Catherine	was	engaged	to	Arthur	,
女儿	凯瑟琳	曾是	已订婚的	到	亚瑟	,

据说这是费迪南德和伊莎贝拉在女儿凯瑟琳与亚瑟订婚时下令建造的。

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] .

the	Prince	of	Wales	.
这	王子	的	威尔士	.

威尔士亲王。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'lɪvəd] ,

But	for	some	reason	it	was	not	delivered	,
但	为了	一些	原因	它	曾是	不是	发表	,

但不知何故，包裹并未送达。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['mædʒɪstreɪt]['leɪtə(r)][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði]

and	a	Dutch	magistrate	later	decided	to	present	it	to	King	Henry	the
和	一个	荷兰语	地方法官	之后	决定	到	展示	它	到	国王	亨利	这

['sev(ə)nθ] .

Seventh	.
第七	.

后来，一位荷兰地方法官决定将它献给亨利七世国王。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gɪft] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

Unfortunately	the	king	died	before	the	gift	arrived	and	it	came	into	the	hands
很遗憾	这	国王	死亡	前	这	礼物	到达的	和	它	来了	进入	这	双手

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] ['wɔːlθəm] .

of	the	Abbot	of	Waltham	.
的	这	方丈	的	沃尔瑟姆	.

可惜的是，国王在礼物送达之前就去世了，礼物落入了沃尔瑟姆修道院院长手中。

[naʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['trʌbləs] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][biː; bi]

Now	these	were	very	troublous	times	for	a	stained	glass	window	to	be
现在	这些	是	非常	麻烦的	时代	为了	一个	染色	玻璃	窗户	到	是

['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][lænd] ;

traveling	about	the	land	;
旅行	关于	这	土地	;

在那个年代，一扇彩色玻璃窗在全国各地巡回展出是非常危险的；

['krɒmwel] [wɒz; wəz][ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

Cromwell	was	in	power	and	his	followers	believed	it	right	to	destroy
克伦威尔	曾是	在	力量	和	他的	追随者	相信	它	正确的	到	破坏

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] .

everything	which	existed	merely	because	of	its	beauty	.
一切	哪个	存在	仅仅	因为	的	它是	美丽	.

克伦威尔掌权后，他的追随者认为，仅仅因为事物美丽就将其摧毁是正确的。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['æbət] [wɒz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rekt] ,

So	the	old	abbot	was	afraid	his	treasure	would	be	wrecked	,
所以	这	老的	方丈	曾是	害怕的	他的	宝藏	会	是	损毁	,

所以老修道院长担心他的宝藏会被毁掉。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ɪts] ['seɪfti] [hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	to	insure	its	safety	he	buried	it	.	"
和	到	保证	它是	安全	他	埋葬	它	.	"

为了确保它的安全，他把它埋了起来。

" [haʊ] ['fʌni] ! "

"	How	funny	!	"
"	如何	有趣的	!	"

“真好笑！”

" [jes] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Yes	,	wasn't	it	?	"
"	是的	,	不是	它	?	"

“是啊，不是吗？”

" [wɒt] ['hæpənd] [ðen] ? "

"	What	happened	then	?	"
"	什么	发生	然后	?	"

“然后发生了什么？”

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['dʒenərəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [hæd; həd][ðə; ði]

"	After	the	Restoration	one	of	the	loyal	generals	of	the	Crown	had	the
"	后	这	恢复	一	的	这	忠诚	将军们	的	这	王冠	有	这

['wɪndəʊ] [dʌg] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

window	dug	up	and	placed	in	a	chapel	on	his	estate	.
窗户	挖	向上	和	放置	在	一个	教堂	在	他的	财产	.

“复辟时期，一位效忠王室的将军将这扇窗户挖了出来，安置在他庄园的一座小教堂里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [tʃeɪndʒd] [hændz][ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [njuː] ['əʊnə(r)][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] ['wɪndəʊ]

But	the	house	changed	hands	and	as	its	new	owner	did	not	like	the	window
但	这	房子	已更改	双手	和	作为	它是	新的	所有者	做过	不是	喜欢	这	窗户

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['wɑːdəm] ['kɒlɪdʒ] .

he	offered	it	to	Wadham	College	.
他	提供	它	到	瓦德姆	大学	.

但房子易主了，新主人不喜欢那扇窗户，于是把它提供给了瓦德汉学院。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɔː'θɒrətiz] , [ə'læs] , [dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [keɪst] [ʌp]

The	college	authorities	,	alas	,	did	not	care	for	it	,	so	it	remained	cased	up
这	大学	当局	,	唉	,	做过	不是	关心	为了	它	,	所以	它	剩余	有壳	向上

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

可惜的是，校方并不喜欢它，所以它被封存了很多年。

[ðen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'lɒŋ] [keɪm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [baɪ]

Then	by	and	by	along	came	an	Englishman	who	had	the	courage	to	buy
然后	经过	和	经过	沿着	来了	一个	英国人	WHO	有	这	勇气	到	买

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][set] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] . "

it	and	have	it	set	up	in	his	house	.	"
它	和	有	它	放	向上	在	他的	房子	.	"

后来，一位英国人鼓起勇气买下了它，并把它安置在自己家里。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwɪrrɪd] - .

"	Was	that	the	end	of	it	?	"	queried	Giusippe	.
"	曾是	那	这	结尾	的	它	?	"	查询	-	.

“事情就这么结束了吗？”朱西佩问道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] .

"	No	,	indeed	.
"	不	,	的确	.

“不，确实如此。”

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][daɪd] ,

This	person	died	,
这	人	死亡	,

这个人去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [steɪnd] [glɑːs] ['eəluːm] [ænd; ənd][ɪn] - [səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

and	his	son	took	down	the	stained	glass	heirloom	and	in	1758	sold	it	to
和	他的	儿子	采取	向下	这	染色	玻璃	传家宝	和	在	-	卖	它	到

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['bɪzi] ['dekəreɪtɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrgərəts] ['tʃæp(ə)l] .

a	committee	which	was	at	that	time	busy	decorating	St	.	Margaret's	Chapel	.
一个	委员会	哪个	曾是	在	那	时间	忙碌的	装饰	英石	.	玛格丽特的	教堂	.

他的儿子取下了这件彩色玻璃传家宝，并在 1758 年将其卖给了当时正在装饰圣玛格丽特教堂的一个委员会。

[hɪə(r)][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ʌp][ænd; ənd][hɪə(r)][wʌn] ['kænɒt] [bʌt; bət][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] .

Here	at	last	it	was	set	up	and	here	one	cannot	but	hope	it	will	remain	.
这里	在	最后的	它	曾是	放	向上	和	这里	一	不能	但	希望	它	将要	保持	.

它终于在这里建成了，人们不禁希望它能一直留在这里。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɜːnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] . "

Certainly	**it**	**has**	**earned**	**a**	**long**	**rest**	**.**	**"**
当然	它	有	获得	一个	长的	休息	.	"

它确实值得好好休息一下了。

" ['ʃudnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][dʒiːn]

"	**Shouldn't**	**you**	**think**	**it**	**would**	**have**	**been**	**broken**	**in**	**all**	**that**	**time**	**?**	**"**	**ejaculated**	**Jean**
"	不应该	你	思考	它	会	有	到过	破碎的	在	全部	那	时间	?	"	射精	让

.

:

.

“你难道不觉得它过了这么久早就坏了吗？”吉恩脱口而出。

" [wʌn] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [θɔːt] [səʊ] , " ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ə'griːd] .

"	**One**	**would**	**certainly**	**have**	**thought**	**so**	**,**	**"**	**Uncle**	**Bob**	**agreed**	**.**
"	一	会	当然	有	想法	所以	,	"	叔叔	鲍勃	同意	.

“的确如此，”鲍勃叔叔赞同道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf] .

"	**It**	**seemed**	**to**	**possess**	**a**	**charmed**	**life**	**.**
"	它	似乎	到	具有	一个	迷住了	生活	.

它似乎拥有着一段充满魔力的人生。

[məʊst][ɒv; əv] [ðæt] ['ɜːli] [glɑːs] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['flemɪʃ] ['refjʊdʒiːz] [huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə]

Most	**of**	**that**	**early**	**glass**	**was**	**made**	**by**	**Flemish**	**refugees**	**who**	**had**	**fled**	**to**
最多	的	那	早期的	玻璃	曾是	制成	经过	弗拉芒语	难民	WHO	有	逃亡	到

['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

England	**to**	**escape**	**religious**	**persecution**	**.**
英格兰	到	逃脱	宗教	迫害	.

早期的大部分玻璃制品是由逃往英国躲避宗教迫害的佛兰德斯难民制造的。

[sʌm; səm][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːnəˌsteriz] .

Some	**was**	**designed**	**for**	**English**	**monasteries**	**.**
一些	曾是	设计	为了	英语	修道院	.

有些是为英国修道院设计的。

['haʊzɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Houses	**,**	**you**	**know**	**,**
房屋	,	你	知道	,

房子，你知道的，

[dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [bʌt; bət] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'pɒn]

did	**not**	**have**	**glass**	**windows**	**at**	**that**	**time**	**but**	**depended**	**for**	**protection**	**upon**
做过	不是	有	玻璃	视窗	在	那	时间	但	取决于	为了	保护	之上

[ɔɪld] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [skɪnz] .

oiled	**paper**	**and**	**skins**	**.**
涂油	纸	和	皮肤	.

当时还没有玻璃窗，只能依靠涂油的纸和兽皮来保护自己。

[glɑːs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] ,

Glass	**was**	**considered**	**a**	**luxury**	**,**	**and**	**it**	**was**	**many**	**,**
玻璃	曾是	经过考虑的	一个	奢华	,	和	它	曾是	许多	,

玻璃曾被视为奢侈品，而且数量众多。

['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [ɔː(r)]['teɪb(ə)l] [glɑːs] [wɒz; wəz][ɪn][juːz] .

many	**years**	**before**	**window**	**glass**	**or**	**table**	**glass**	**was**	**in**	**use**	**.**
许多	年	前	窗户	玻璃	或者	桌子	玻璃	曾是	在	使用	.

早在窗户玻璃或桌面玻璃被使用之前很多年。

[rɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['fæmɪlɪz] [bɔ:t] [glɑ:s] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm] ['gæliz] [wɪtʃ] , [æz; əz] - [hæz; həz]
Rich **English** **families** **bought** **glass** **dishes** **from** **galleys** **which** **,** **as** **Giusippe** **has**
富有的 英语 家庭 买 玻璃 菜肴 从 厨房 哪个 , 作为 - 有
[təʊld][ˌju: 'es] ,
told **us** **,**
讲述 我们 ,

正如朱西佩告诉我们的那样，英国富裕家庭从帆船上购买玻璃餐具。

[keɪm] ['leɪdn] [frɒm; frəm] ['venɪs] .
came **laden** **from** **Venice** **.**
来了 满载 从 威尼斯 .

从威尼斯满载而来。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [və'ni:ʃ(ə)n] [glɑ:s] [wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɪn][gəʊld][ɔ:(r)]['sɪlvə(r)] .
Sometimes **this** **Venetian** **glass** **was** **mounted** **in** **gold** **or** **silver** **.**
有时 这 威尼斯 玻璃 曾是 安装 在 金子 或者 银 .

有时，这种威尼斯玻璃会被镶嵌在金或银的底座上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [meɪk] ,
There **was** **,** **it** **is** **true** **,** **a** **little** **glass** **of** **English** **make** **,**
那里 曾是 , 它 是 真的 , 一个 小的 玻璃 的 英语 制作 ,

的确，有一小杯英国产的酒。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:θ] ['ju:zɪŋ] ;
but **no** **one** **thought** **it** **worth** **using** **;**
但 不 一 想法 它 值得 使用 ;

但没有人认为它值得使用；

[ɪn][fækt] [wen] [ðə; ði] [steɪnd] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntu:] ['bi:tʃəm] ['tʃæp(ə)l][æt; ət]
in **fact** **when** **the** **stained** **glass** **windows** **were** **put** **into** **Beauchamp** **Chapel** **at**
在 事实 什么时候 这 染色 玻璃 视窗 是 放 进入 博尚 教堂 在
['wɒrɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [glɑ:s] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] . "
Warwick **it** **was** **expressly** **stated** **that** **no** **English** **glass** **was** **to** **be** **used** **.** **"**
沃里克 它 曾是 明确地 声明 那 不 英语 玻璃 曾是 到 是 用过的 . "

事实上，当初在华威的博尚教堂安装彩色玻璃窗时，明确规定不得使用英国产玻璃。

" [haʊ] [dɪd] [glɑ:s] ['evə(r)] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [hɪə(r)] , [ðen] ? " [in'kwaiə] [dʒi:n] .
" **How** **did** **glass** **ever** **come** **to** **be** **made** **here** **,** **then** **?** **"** **inquired** **Jean** **.**
" 如何 做过 玻璃 曾经 来 到 是 制成 这里 , 然后 ? " 询问 让 .

“那么，玻璃最初是如何在这里制造出来的呢？”让问道。

" [wel] , [ɪn] [taɪm] [mɔ:(r)] ['flemɪʃ] ['prɔtistənts] [fled] [tu:; tə] ['ɪŋgland] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [steɪnd]
" **Well** **,** **in** **time** **more** **Flemish** **Protestants** **fled** **to** **England** **and** **began** **making** **stained**
" 出色地 , 在 时间 更多的 弗拉芒语 新教徒 逃亡 到 英格兰 和 开始 制作 染色
[glɑ:s] [æt; ət] ['lʌndən] ,
glass **at** **London** **,**
玻璃 在 伦敦 ,

“后来，越来越多的佛兰德斯新教徒逃往英国，并在伦敦开始制作彩色玻璃。”

['staʊərˌbrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['nju:kɑ:sl] - [ɒn] - [taɪn] .
Stourbridge **,** **and** **Newcastle** **-** **on** **-** **Tyne** **.**
斯托布里奇 , 和 纽卡斯尔 - 在 - 泰恩河 .

斯托布里奇和泰恩河畔纽卡斯尔。

[ɪn] - [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌfɪf'ti:n] [glɑ:s] - ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋgland] .
In **1589** **there** **were** **fifteen** **glass** **-** **houses** **in** **England** **.**
在 - 那里 是 十五 玻璃 - 房屋 在 英格兰 .

1589年，英格兰共有15座温室。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['aɪən] ['faʊndriz] ,
Then **,** **because** **so** **much** **wood** **had** **been** **used** **in** **the** **iron** **foundries** **,**
然后 , 因为 所以 很多 木头 有 到过 用过的 在 这 铁 铸造厂 ,

然后，由于铸铁厂使用了大量的木材，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [si:] [ɔ:(r)][pɪt] [kəʊl] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn'sted] .

the	supply	became	exhausted	and	sea	or	pit	coal	had	to	be	used	instead	.
这	供应	成为	筋疲力尽的	和	海	或者	坑	煤炭	有	到	是	用过的	反而	.

由于煤炭供应枯竭，不得不改用海煤或矿煤。

['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][traɪ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

People	were	forced	to	try	,	in	consequence	,
人们	是	强制	到	尝试	,	在	结果	,

因此，人们被迫尝试。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['meltɪŋ] [pɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [glɑ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]

a	different	kind	of	melting	pot	for	their	glass	and	a	new	mixture	of
一个	不同的	种类	的	融化	锅	为了	他们的	玻璃	和	一个	新的	混合物	的

[mə'tɪəriəl] ;

material	;
材料	;

他们使用了一种不同的熔炉来熔化玻璃，并制成了一种新的材料混合物；

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hevɪ] , ['brɪlɪənt] ,

in	this	way	they	stumbled	upon	a	heavy	,	brilliant	,
在	这	方式	他们	踉跄	之上	一个	重的	,	杰出的	,

就这样，他们偶然发现了一件沉重而精美的……

[waɪt] ['krɪst(ə)l]['met(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:ld] - [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['glɑ:sɪ] ['sʌbstəns] [nəʊn]

white	crystal	metal	which	the	French	called	'	the	most	beautiful	glassy	substance	known
白色的	水晶	金属	哪个	这	法语	称为	-	这	最多	美丽的	玻璃状	物质	已知

. -

.	'

. -

白色水晶金属，法国人称之为“已知的最美丽的玻璃状物质”。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][pjʊə(r)] [waɪt] [flɪnt] , [ɔ:(r)]['krɪst(ə)l] [glɑ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [sɪns]

It	was	the	pure	white	flint	,	or	crystal	glass	,	for	which	England	has	since
它	曾是	这	纯的	白色的	燧石	,	或者	水晶	玻璃	,	为了	哪个	英格兰	有	自从

[bɪ'kʌm] ['feɪməs] .

become	famous	.
变得	著名的	.

正是这种纯白的燧石或水晶玻璃，使英国从此闻名遐迩。

[ɪ'mi:diətli] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [θɪŋz] .

Immediately	it	began	to	be	used	for	all	sorts	of	things	.
立即地	它	开始	到	是	用过的	为了	全部	排序	的	事物	.

它随即被用于各种各样的用途。

[ɪn] - [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋəm] [hæd; həd] [flɪnt] [glɑ:s] ['wɪndəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊtʃ] ,

In	1637	the	Duke	of	Buckingham	had	flint	glass	windows	for	his	coach	,
在	-	这	公爵	的	白金汉	有	燧石	玻璃	视窗	为了	他的	教练	,

1637年，白金汉公爵为他的马车安装了燧石玻璃窗。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [və'ni:ʃ(ə)n] ['wɜ:kmən] [meɪk] ['mɪrər] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	had	some	Venetian	workmen	make	mirrors	out	of	it	.
和	他	有	一些	威尼斯	工人	制作	镜子	出去	的	它	.

他让一些威尼斯工匠用它制作镜子。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [went] .

So	it	went	.
所以	它	去	.

事情就是这样。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔ:(r)] ['mɪrər] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] , [greɪt] [pɪə(r)] ['glɑ:sɪz] [wɪð] ['bevəld] ['edʒɪz] .

A	great	many	more	mirrors	were	made	,	great	pier	glasses	with	beveled	edges	.
一个	伟大的	许多	更多的	镜子	是	制成	,	伟大的	码头	眼镜	和	斜	边缘	.

后来又制作了许多镜子，其中不乏带有斜边的精美落地镜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] ['mɪrər] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [naʊ] [æt; ət] ['hæmptən] [kɔːt] .

It	is	said	that	some	of	those	very	mirrors	are	even	now	at	Hampton	Court	.
它	是	说	那	一些	的	那些	非常	镜子	是	甚至	现在	在	汉普顿	法庭	.

据说其中一些镜子至今仍保存在汉普顿宫。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['skɪlfl] [æt; ət] [glɑːs] -

In	the	course	of	time	the	English	became	more	and	more	skilful	at	glass	-
在	这	课程	的	时间	这	英语	成为	更多的	和	更多的	熟练	在	玻璃	-

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

随着时间的推移，英国人在玻璃制造方面变得越来越熟练。

[ænd; ənd] [wen] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

and	when	Queen	Victoria	came	to	the	throne	they	were	manufacturing
和	什么时候	女王	维多利亚	来了	到	这	王座	他们	是	制造业

[ɪ'nɔːməs] [kʌt] [glɑːs] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [bəʊlz] ,

enormous	cut	glass	ornaments	and	bowls	,
巨大的	切	玻璃	装饰品	和	碗	,

维多利亚女王登基时，他们正在生产巨大的切割玻璃饰品和碗。

[ænd; ənd] ['dekəreɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd] ['θiətəz] [wɪð] [glɑːs] [ˌʃændə'lɪəz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	decorating	their	palaces	and	theaters	with	glass	chandeliers	which	had
和	装饰	他们的	宫殿	和	剧院	和	玻璃	吊灯	哪个	有

['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['hevi] ,

myriads	of	heavy	,
无数	的	重的	,

他们用无数沉重的玻璃吊灯装饰宫殿和剧院，

['spɑːklɪŋ] ['prɪzm] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

sparkling	prisms	dangling	from	them	.
闪闪发光	棱镜	悬挂	从	他们	.

它们上面悬挂着闪闪发光的棱镜。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] ['venɪs] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [glɑːs] [ˌʃændə'lɪəz] ;

You	will	remember	that	in	Venice	you	saw	some	glass	chandeliers	;
你	将要	记住	那	在	威尼斯	你	锯	一些	玻璃	吊灯	;

你还记得在威尼斯你看到过一些玻璃吊灯吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] ['delɪkətli] ['fæʃ(ə)nd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ðeə(r)] ['twɪstɪd]

and	you	may	recall	how	delicately	fashioned	they	were	and	how	their	twisted
和	你	可能	记起	如何	轻柔地	造型	他们	是	和	如何	他们的	扭曲

['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [glɑːs] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kænd(ə)ls][kʊd; kəd]

branches	were	covered	with	glass	flowers	in	the	center	of	which	candles	could
分支	是	涵盖	和	玻璃	花朵	在	这	中心	的	哪个	蜡烛	可以

[biː; bi][set] .

be	set	.
是	放	.

你可能还记得它们造型多么精致，它们扭曲的枝干上覆盖着玻璃花，花心可以放置蜡烛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌʃændə'lɪəz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['mæsɪv] [ə'feəz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] .

But	the	English	chandeliers	were	far	more	massive	affairs	than	those	.
但	这	英语	吊灯	是	远的	更多的	大量的	事务	比	那些	.

但英国的枝形吊灯比那些要庞大得多。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['wɜːkmən] [faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [njuː]

And	no	sooner	did	English	workmen	find	what	they	could	do	with	this	new
和	不	很快	做过	英语	工人	寻找	什么	他们	可以	做	和	这	新的

[mə'tɪərɪəl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [went] [mæd]['əʊvə(r)] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] .

material	than	they	went	mad	over	glass	-	making	.
材料	比	他们	去	疯狂的	超过	玻璃	-	制作	.

英国工匠们刚发现这种新材料的用途，就对玻璃制造着迷了。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪn] - [ðeɪ] ['æktʃuəli] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [wɪð]
in 1851 they actually built for the first International Exhibit a Crystal Palace with
在 - 他们 实际上 建造 为了 这 第一的 国际的 展览 一个 水晶 宫殿 和
[ə; eɪ][bɪg] [glɑːs] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
a big glass fountain in it .
一个 大的 玻璃 喷泉 在 它 .

1851年，他们为第一届国际博览会建造了一座水晶宫，宫内有一座大型玻璃喷泉。

[ɪts] ['bɪldə(r)] [wɒz; wəz][dʒeɪmz]['pækstən] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nait] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
Its builder was James Paxton , and he was knighted for doing it . "
它是 建筑商 曾是 詹姆斯 帕克斯顿 , 和 他 曾是 受封骑士 为了 正在做 它 . "

它的建造者是詹姆斯·帕克斯顿，他因此被授予爵士头衔。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] !
" I should think he deserved to be !
" 我 应该 思考 他 应得的 到 是 !

“我觉得他罪有应得！”

" [dʒiːn] [sed] .
" Jean said .
" 让 说 .

让说道。

" [huː] ['evə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv] [glɑːs] ! "
" Who ever would have thought of making a palace of glass ! "
" WHO 曾经 会 有 想法 的 制作 一个 宫殿 的 玻璃 ! "

谁会想到要建造一座玻璃宫殿呢！

" [ðɪs] [wʌn] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] .
" This one attracted much attention , I assure you , " said Uncle Bob .
" 这 一 吸引 很多 注意力 , 我 保证 你 , " 说 叔叔 鲍勃 .

“我向你保证，这件事引起了很多关注，”鲍勃叔叔说。

" ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriːkən'strʌktɪd] [æt; ət] ['sɪdənəm] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][stændz]
" Later it was reconstructed at Sydenham and to this day there it stands
" 之后 它 曾是 重建 在 锡德纳姆 和 到 这 天 那里 它 站立
.
:
.

“后来它在锡德纳姆重建，至今仍屹立在那里。”

['ɪŋgləɪnd] [naʊ] [meɪks] [ðə; ði]['faɪnɪst]['krɪst(ə)l] [glɑːs] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
England now makes the finest crystal glass of any country in the world ;
英格兰 现在 制作 这 最好的 水晶 玻璃 的 任何 国家 在 这 世界 ;

英国现在生产世界上最好的水晶玻璃；

[bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ænd; ənd] [ʃəʊ]
but to - morrow I intend to take you to the British Museum and show
但 到 - 明天 我 打算 到 拿 你 到 这 英国 博物馆 和 展示
[juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌjʊərə'piːən] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [dʌn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['veri]
you that in spite of all that European nations have done there were other very
你 那 在 尽管如此 的 全部 那 欧洲的 国家 有 完毕 那里 是 其他 非常
['skɪlfl] [glɑːs] - [m'eɪkəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [glɑːs] [æt; ət][ɔːl] . "
skilful glass - makers in the world before any of them made glass at all . "
熟练 玻璃 - 制造商 在 这 世界 前 任何 的 他们 制成 玻璃 在 全部 . "

但明天我打算带你去大英博物馆，让你看看，尽管欧洲各国做了那么多，但在他们制造玻璃之前，世界上还有其他技艺非常精湛的玻璃制造者。

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] — [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪd]

"	Before	the	time	of	the	Greeks	and	Romans	—	before	the	people	who	made
"	前	这	时间	的	这	希腊人	和	罗马书	—	前	这	人们	WHO	制成

[ðə; ði] ['neɪplz] [vɑːz] ?

the	Naples	Vase	?
这	那不勒斯	花瓶	?

“在希腊人和罗马人之前——在制作那不勒斯花瓶的人之前？”

" [dʒiːn] [ɑːskt] .

"	Jean	asked	.
"	让	问	.

“珍问道。”

" [jes] , ['sentʃəriz] [bɪˈfɔː(r)] . "

"	Yes	,	centuries	before	.	"
"	是的	,	几个世纪	前	.	"

“是的，早在几个世纪前。”

" [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][bəuθ][dʒiːn][ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

"	Who	were	they	?	"	demanded	both	Jean	and	Giusippe	in	the	same	breath	.
"	WHO	是	他们	?	"	要求	两个都	让	和	-	在	这	相同的	气息	.

“他们是谁？”让和朱西佩异口同声地问道。

" [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] [fɜːst] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [ænd; ənd] ['sɪriənz] .

"	The	Egyptians	first	;	and	after	them	the	Phœnicians	and	Syrians	.
"	这	埃及人	第一的	;	和	后	他们	这	腓尼基人	和	叙利亚人	.

“首先是埃及人；其次是腓尼基人和叙利亚人。”

[ɔːl] [ðiːz] ['piːplz] [lɪvd; 'laɪvd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [get] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [sænd]

All	these	peoples	lived	where	they	could	easily	get	plenty	of	the	fine	white	sand
全部	这些	人民	居住地	在哪里	他们	可以	容易地	得到	很多	的	这	美好的	白色的	沙

['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] .

necessary	for	glass	-	making	.
必要的	为了	玻璃	-	制作	.

这些民族都居住在可以轻松获得大量制造玻璃所需的细白沙的地方。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tuːmz] [glɑːs] [biːdz] , [kʌps] , ['drɪŋkɪŋ] - ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli]

In	some	of	the	old	tombs	glass	beads	,	cups	,	drinking	-	vessels	,	and	curiously
在	一些	的	这	老的	陵墓	玻璃	珠子	,	杯子	,	喝	-	船只	,	和	奇怪的是

[ʃeɪpt] ['vaɪəl][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,

shaped	vials	have	been	found	,
形状	小瓶	有	到过	成立	,

在一些古墓中发现了玻璃珠、杯子、饮酒器皿和形状奇特的瓶子。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['kʌlə(r)] .

many	of	them	very	beautiful	in	color	.
许多	的	他们	非常	美丽的	在	颜色	.

它们中很多颜色都非常漂亮。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌlə(r)][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

Some	of	this	color	is	due	to	the	action	of	the	soil	and	the	atmosphere	,
一些	的	这	颜色	是	到期的	到	这	行动	的	这	土壤	和	这	气氛	,

这种颜色部分是由于土壤和大气的作用造成的。

[fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [glɑːs] [hæz; həz] [biːn] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ['meni]

for	science	tells	us	that	after	glass	has	been	buried	in	the	earth	many
为了	科学	讲述	我们	那	后	玻璃	有	到过	埋葬	在	这	地球	许多

['sentʃəriz] [ænd; ənd][ɪz] [ðen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd][ɪts]['kʌlə(r)]

centuries	and	is	then	exposed	to	the	air	it	begins	to	decay	and	its	color
几个世纪	和	是	然后	裸露	到	这	空气	它	开始	到	衰变	和	它是	颜色

['ɒf(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] .

often	changes	.
经常	变化	.

科学告诉我们，玻璃在地下埋藏几个世纪后，暴露在空气中就会开始腐烂，颜色也会发生变化。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn]['aʊə(r)] [mjʊ'zɪəm] ['meni] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [glɑːs] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd]

We	have	in	our	museums	many	pieces	of	ancient	glass	which	have	changed
我们	有	在	我们的	博物馆	许多	件	的	古老的	玻璃	哪个	有	已更改

['kʌlə(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli]

color	in	this	way	and	have	become	far	more	beautiful	than	they	originally
颜色	在	这	方式	和	有	变得	远的	更多的	美丽的	比	他们	起初

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

我们的博物馆里有很多古代玻璃制品，它们都发生了这种颜色变化，变得比原来更加美丽了。

[haʊ] [ðiːz] ['reɪsɪz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['eɪdʒɪz] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glɑːs] [nəʊ]

How	these	races	that	lived	in	the	remote	ages	found	out	how	to	make	glass	no
如何	这些	种族	那	居住地	在	这	偏僻的	年龄	成立	出去	如何	到	制作	玻璃	不

[wʌn] [nəʊz] ;

one	knows	;
一	知道	;

生活在遥远时代的这些种族是如何学会制造玻璃的，至今无人知晓；

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] ['fæʃ(ə)n] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [dʒemz] , [kruːd] [məʊ'zeɪɪks]

but	certain	it	is	that	the	Egyptians	could	fashion	imitation	gems	,	crude	mosaics
但	肯定	它	是	那	这	埃及人	可以	时尚	模仿	宝石	,	原油	马赛克

[ænd; ənd] ['veəriəs] [glɑːs] ['ves(ə)lz] .

and	various	glass	vessels	.
和	各种各样的	玻璃	船只	.

但可以肯定的是，埃及人能够制造仿宝石、粗糙的马赛克和各种玻璃器皿。

['leɪtə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði][ɑːt][ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,

Later	the	Phœnicians	improved	the	art	and	afterward	,	as	you	have	seen	,
之后	这	腓尼基人	改进	这	艺术	和	之后	,	作为	你	有	已见	,

后来腓尼基人改进了这门艺术，之后，正如你所看到的，

[ðə; ði] [griːks] [ænd; ənd]['rəʊmənz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

the	Greeks	and	Romans	took	it	up	.
这	希腊人	和	罗马书	采取	它	向上	.

希腊人和罗马人也采用了这种方法。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [teɪl] [ɒv; əv] [haʊ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] ,

There	is	a	strange	tale	of	how	,	during	the	reign	of	Tiberius	,
那里	是	一个	奇怪的	故事	的	如何	,	期间	这	在位	的	提比略	,

有一个关于提比略统治时期的奇怪故事：

[ə; eɪ] [glɑːs] - ['meɪkə(r)] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [glɑːs] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [breɪk] .

a	glass	-	maker	discovered	how	to	make	a	kind	of	glass	which	would	not	break	.
一个	玻璃	-	制造商	发现	如何	到	制作	一个	种类	的	玻璃	哪个	会	不是	休息	.

一位玻璃制造商发现了一种不会破碎的玻璃的制造方法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mæliəb(ə)l] [glɑːs] . "

It	was	a	sort	of	malleable	glass	.	"
它	曾是	一个	种类	的	可塑性	玻璃	.	"

它是一种可塑性很强的玻璃。

" [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] . "

"	Oh	,	tell	us	about	it	,	please	,	Uncle	Bob	.	"
"	哦	,	告诉	我们	关于	它	,	请	,	叔叔	鲍勃	.	"

“哦，鲍勃叔叔，请您给我们讲讲吧。”

" ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

"	Certainly	,	if	you	would	like	to	hear	.
"	当然	,	如果	你	会	喜欢	到	听到	.

“当然，如果你想听的话。”

[ðɪs] [glɑːs] - ['meɪkə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə]

This	glass	-	maker	made	a	cup	for	the	Emperor	and	tried	a	long	time	to
这	玻璃	-	制造商	制成	一个	杯子	为了	这	皇帝	和	尝试	一个	长的	时间	到

[get] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [njuː] [ɪn'venʃ(ə)n] .

get	an	audience	at	which	to	present	his	new	invention	.
得到	一个	观众	在	哪个	到	展示	他的	新的	发明	.

这位玻璃匠为皇帝制作了一只杯子，并花了很长时间才找到机会向皇帝展示他的新发明。

[ðen] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [tʃɑːns] [keɪm] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['feɪməs] [ðə; ði]

Then	at	last	the	chance	came	,	and	thinking	to	make	himself	famous	the
然后	在	最后的	这	机会	来了	,	和	思维	到	制作	他自己	著名的	这

[ˌɑːtɪ'zæn] [kən'traɪvd] ,

artisan	contrived	,
工匠	人为的	,

终于，机会来了，为了扬名立万，这位工匠想出了个主意：

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['flægən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['spʊvrɪn] , [tuː; tə] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [flɔː(r)] .

as	he	passed	the	flagon	to	his	sovereign	,	to	drop	it	on	the	marble	floor	.
作为	他	通过了	这	酒壶	到	他的	主权	,	到	降低	它	在	这	大理石	地面	.

他将酒壶递给君主，让他把酒壶扔在大理石地板上。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['evri] [wʌn] [θɔːt] [ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] ,

Of	course	every	one	thought	the	glass	was	broken	,
的	课程	每一个	一	想法	这	玻璃	曾是	破碎的	,

当然，大家都以为玻璃碎了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðə; ði] [glɑːs] - ['meɪkə(r)] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

and	that	is	precisely	what	the	glass	-	maker	wanted	them	to	think	.
和	那	是	恰恰	什么	这	玻璃	-	制造商	通缉	他们	到	思考	.

而这正是玻璃制造商想要他们相信的。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [smuːðd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ðə; ði] [dent] [meɪd] [ɪn] [ɪts] [saɪd] ,

He	picked	it	up	,	smoothed	out	with	his	hammer	the	dent	made	in	its	side	,
他	挑选	它	向上	,	平滑	出去	和	他的	锤	这	凹痕	制成	在	它是	边	,

他捡起它，用锤子把侧面的凹痕敲平。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [diːd]

and	passed	it	once	more	expecting	to	receive	praise	for	his	wonderful	deed
和	通过了	它	一次	更多的	期待	到	收到	称赞	为了	他的	精彩的	契据

.

:
.

他再次举起它，期待着因他的善举而受到表扬。

[taɪ'bɪrɪəs] [aɪd] [hɪm] ['saɪləntli] .

Tiberius	eyed	him	silently	.
提比略	眼睛	他	默默	.

提比略默默地打量着他。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ; - [dʌz] ['eni] [wʌn] [els] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glɑːs] [laɪk] [ðɪs] ? -

Then	he	asked	;	'	Does	any	one	else	know	how	to	make	glass	like	this	?	'
然后	他	问	;	-	做	任何	一	别的	知道	如何	到	制作	玻璃	喜欢	这	?	-

然后他问道：“还有谁知道怎么制作这种玻璃吗？”

" - [nəʊ][wʌn] , - ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [glɑːs] - ['meɪkə(r)] .

"	'	No	one	,	'	answered	the	glass	-	maker	.
"	-	不	一	,	-	回答	这	玻璃	-	制造商	.

“没有人，”玻璃匠回答道。

" - [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [wʌns] ! - [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['mɒnək] .

"	'	Off	with	his	head	at	once	!	'	cried	the	enraged	monarch	.
"	-	离开	和	他的	头	在	一次	!	-	哭	这	愤怒	君主	.

“立刻砍下他的头！”愤怒的君主喊道。

- [ɪf] [glɑːs] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [flɑːsk] [duː; də] [nɒt] [breɪk] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l]

'	If	glass	dishes	and	flasks	do	not	break	they	will	soon	become	as	valuable
-	如果	玻璃	菜肴	和	烧瓶	做	不是	休息	他们	将要	很快	变得	作为	有价值的

[æz; əz] [maɪ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [wʌnz] ! -

as	my	gold	and	silver	ones	!	'
作为	我的	金子	和	银	一个	!	-

“如果玻璃盘子和瓶子不破损，它们很快就会变得和我的金银器皿一样珍贵！”

" [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['prəʊtests; prə'tests] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [glɑːs] - ['meɪkə(r)] [wɒz; wəz] [drægd] [ɒf] [ænd; ənd]

"	Despite	his	protests	the	poor	glass	-	maker	was	dragged	off	and
"	尽管	他的	抗议活动	这	贫穷的	玻璃	-	制造商	曾是	拖拽	离开	和

[bɪ'hedɪd] .

beheaded	.
斩首	.

尽管他极力抗议，这名可怜的玻璃工匠还是被拖走并斩首了。

[ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [feə(r)] - ['maɪndɪd] , [juː; jʊ] [siː] .

The	rulers	of	those	days	were	not	very	fair	-	minded	,	you	see	.
这	统治者	的	那些	天	是	不是	非常	公平的	-	有思想	,	你	看	.

你看，当时的统治者并不公正。

" [wɪð] [səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] ,

"	With	so	many	interesting	stories	,	and	so	many	things	to	see	,
"	和	所以	许多	有趣的	故事	,	和	所以	许多	事物	到	看	,

“这里有太多有趣的故事，太多值得一看的东西，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [dʒiːn] [nɔː(r)] - [faʊnd] ['saɪtsiːɪŋ] [dʌl] .

you	may	be	sure	that	neither	Jean	nor	Giusippe	found	sightseeing	dull	.
你	可能	是	当然	那	两者都不	让	也不	-	成立	观光	乏味的	.

可以肯定的是，让和朱西佩都觉得观光游览一点也不无聊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

And	the	next	day	Uncle	Bob	was	as	good	as	his	word	,
和	这	下一个	天	叔叔	鲍勃	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,

第二天，鲍勃叔叔果然信守承诺。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,

and	took	the	young	people	to	the	British	Museum	,
和	采取	这	年轻的	人们	到	这	英国	博物馆	,

然后带着年轻人去了大英博物馆。

[weə(r)] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] - - ['sɪriən] [glɑːs] .

where	he	showed	them	some	of	the	old	Egyptian	and	Græco	-	Syrian	glass	.
在哪里	他	显示	他们	一些	的	这	老的	埃及人	和	-	-	叙利亚	玻璃	.

在那里，他向他们展示了一些古埃及和希腊-叙利亚的玻璃制品。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [vɑːzɪs] , [kʌps] , [ænd; ənd] [flɑːsk] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['kʌlə(r)] ,

There	were	little	vases	,	cups	,	and	flasks	of	wonderful	iridescent	color	,
那里	是	小的	花瓶	,	杯子	,	和	烧瓶	的	精彩的	彩虹色	颜色	,

那里有一些色彩绚丽的小花瓶、杯子和烧瓶。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [glɑːs] [biːdz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ə'pɒn] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmiz] .

as	well	as	many	glass	beads	that	had	been	found	upon	Egyptian	mummies	.
作为	出色地	作为	许多	玻璃	珠子	那	有	到过	成立	之上	埃及人	木乃伊	.

以及在埃及木乃伊身上发现的许多玻璃珠。

" [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] , " [dʒiːn] [sed] ,

"	Now	,	Uncle	Bob	,	"	Jean	said	,
"	现在	,	叔叔	鲍勃	,	"	让	说	,

“好了，鲍勃叔叔，”吉恩说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðiːz] [streɪndʒ] [əʊld]['bɪts] [ɒv; əv] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,

after	they	had	looked	at	these	strange	old	bits	of	glass	for	some	time	,
后	他们	有	看起来	在	这些	奇怪的	老的	比特	的	玻璃	为了	一些	时间	,

他们仔细观察了这些奇怪的旧玻璃碎片一段时间后，

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pɔːtlənd] [vɑːz] .

"	you	must	take	us	to	see	the	Portland	Vase	.
"	你	必须	拿	我们	到	看	这	波特兰	花瓶	.

你一定要带我们去看波特兰花瓶。

[juː; jʊ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] [wʊd] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

You	promised	you	would	,	you	know	.	"
你	承诺	你	会	,	你	知道	.	"

你答应过会的，你知道的。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ; [səʊ][aɪ][dɪd] .

"	Sure	enough	;	so	I	did	.
"	当然	足够的	;	所以	我	做过	.

“果然如此，所以我照做了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd][juː; jʊ] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	should	have	forgotten	it	,	too	,	had	you	not	mentioned	it	.
我	应该	有	被遗忘的	它	,	也	,	有	你	不是	提及	它	.

要不是你提起，我也应该忘了。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] [ðə; ði][gəʊld] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [vɑːz] [stʊd] .

"	Accordingly	they	hunted	up	the	Gold	Room	where	the	vase	stood	.
"	因此	他们	猎杀	向上	这	金子	房间	在哪里	这	花瓶	站立	.

于是，他们找到了摆放花瓶的金屋。

[dʒiːn][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Jean	was	very	proud	that	she	was	able	to	point	it	out	before	she	had
让	曾是	非常	自豪的	那	她	曾是	有能力的	到	观点	它	出去	前	她	有

[biːn] [təʊld] [wɪtʃ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

been	told	which	one	it	was	.
到过	讲述	哪个	一	它	曾是	.

珍妮非常自豪，因为她在被告知是哪个之前就能指出来。

" [juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] [ʃiː; ʃi] ['ʃaɪli] ,

"	You	see	,	"	explained	she	shyly	,
"	你	看	,	"	解释	她	害羞地	,

“你看，”她羞涩地解释道，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['neɪplz] [vɑːz] [ðæt] [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɒf] .

"	it	is	so	much	like	the	Naples	Vase	that	I	recognized	it	right	off	.
"	它	是	所以	很多	喜欢	这	那不勒斯	花瓶	那	我	认可	它	正确的	离开	.

“它和那不勒斯花瓶太像了，我一眼就认出来了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɑːk] [bluː] [træns'pærənt] [glɑːs] ,

"	It	was	indeed	of	the	same	dark	blue	transparent	glass	,
"	它	曾是	的确	的	这	相同的	黑暗的	蓝色的	透明的	玻璃	,

“它的确是那种深蓝色透明玻璃做的。”

[ænd; ənd][hæd; həd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['delɪkət] [waɪt] ['kæmiəʊ] ['fɪgəz] .

and	had	on	it	the	same	sort	of	delicate	white	cameo	figures	.
和	有	在	它	这	相同的	种类	的	精美的	白色的	客串	数据	.

上面也有同样精致的白色浮雕人物图案。

" [ðɪs] [vɑːz] , " ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [sed] ,

"	This	vase	,	"	Mr	.	Cabot	said	,
"	这	花瓶	,	"	先生	.	卡伯特	说	,

“这个花瓶，”卡博特先生说，

" [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['mɑːb(ə)l]

"	was	found	about	the	middle	of	the	sixteenth	century	enclosed	in	a	marble
"	曾是	成立	关于	这	中间	的	这	第十六	世纪	内	在	一个	大理石

[sɑː'kɒfəgəs] [ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

sarcophagus	in	an	underground	chamber	which	was	located	two	and	a	half
石棺	在	一个	地下	房间	哪个	曾是	位于	二	和	一个	一半

[maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [rəʊm] .

miles	out	of	Rome	.
英里	出去	的	罗马	.

“大约在十六世纪中叶，人们在罗马城外两英里半的一个地下室里，用大理石石棺包裹着它被发现。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrbɑːriːni] ['pæləs] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv] [ðæt]

It	was	taken	to	the	Barbarini	Palace	,	but	later	the	princess	of	that
它	曾是	已采取	到	这	巴尔巴里尼	宫殿	,	但	之后	这	公主	的	那

['nəʊb(ə)l]['fæməli] ,

noble	family	,
高贵	家庭	,

它被带到了巴尔巴里尼宫，但后来，那个贵族家族的公主……

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] , [səʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hæmɪltən] ,

wishing	to	raise	money	,	sold	it	to	Sir	William	Hamilton	,
祝	到	增加	钱	,	卖	它	到	先生	威廉	汉密尔顿	,

为了筹集资金，他将其卖给了威廉·汉密尔顿爵士。

[huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)][tuː; tə] ['neɪplz] .

who	chanced	to	be	at	that	time	the	English	ambassador	to	Naples	.
WHO	偶然	到	是	在	那	时间	这	英语	大使	到	那不勒斯	.

他恰好是当时英国驻那不勒斯大使。

[frɒm; frəm][hɪm][ˌaɪ ˈtiː] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] ,

From	him	it	passed	to	the	Duchess	of	Portland	,
从	他	它	通过了	到	这	公爵夫人	的	波特兰	,

它后来传给了波特兰公爵夫人。

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wɒz; wəz][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd]

and	at	her	death	was	sold	at	auction	to	the	new	Duke	of	Portland
和	在	她	死亡	曾是	卖	在	拍卖	到	这	新的	公爵	的	波特兰

.

:

.

她去世后被拍卖给了新任波特兰公爵。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [ɪts] [neɪm] .

That	is	the	way	it	got	its	name	.
那	是	这	方式	它	得到	它是	姓名	.

这就是它名字的由来。

[naʊ] [ðə; ði] [djuːk] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['pɜːtʃəs] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] ,

Now	the	Duke	,	desirous	of	putting	his	precious	purchase	in	a	safe	place	,
现在	这	公爵	,	渴望	的	推杆	他的	宝贵的	购买	在	一个	安全的	地方	,

现在，公爵想要把他的珍贵藏品放在一个安全的地方，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [lent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	also	wishing	to	allow	others	to	enjoy	it	,	lent	it	to	the	British
和	还	祝	到	允许	其他的	到	享受	它	,	借出的	它	到	这	英国

[mju'ziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

并且为了让其他人也能欣赏到这件藏品，他将其借给了大英博物馆。

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] [ɔː'θɒrətiz] [wen] [ɪn] - [ə; eɪ]['luːnətɪk]

Imagine	his	horror	and	that	of	the	Museum	authorities	when	in	1845	a	lunatic
想象	他的	恐怖	和	那	的	这	博物馆	当局	什么时候	在	-	一个	疯子

[nemd] [lɔɪd] ,

named	Lloyd	,
命名	劳埃德	,

想象一下，当1845年一个名叫劳埃德的疯子出现时，他和博物馆当局该有多么震惊。

[huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['vɪʃəsli] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

who	saw	it	,	viciously	smashed	it	to	pieces	.
WHO	锯	它	,	恶毒地	粉碎	它	到	件	.

看到它的人，残忍地把它砸成了碎片。

" [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [gɑːspt] .

"	His	hearers	gasped	.
"	他的	听众	倒吸一口气	.

听众们倒吸了一口凉气。

" [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [driːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['brəʊkən] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	To	see	it	you	would	not	dream	that	it	had	ever	been	broken	,	would	you	?
"	到	看	它	你	会	不是	梦	那	它	有	曾经	到过	破碎的	,	会	你	?

“看到它，你绝对想不到它曾经被损坏过，对吗？”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['keəfəli] ['mendɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

Yes	,	it	has	been	so	carefully	mended	that	no	one	could	tell	the	difference	.
是的	,	它	有	到过	所以	小心	已修复	那	不	一	可以	告诉	这	不同之处	.

是的，它被修补得如此细致，以至于没有人能看出区别。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [vɑːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɒtə(r)] , ['wedʒwʊd] ,

It	was	this	vase	which	the	English	potter	,	Wedgwood	,
它	曾是	这	花瓶	哪个	这	英语	陶工	,	韦奇伍德	,

正是这只花瓶，让英国陶艺家韦奇伍德.....

['kʌvətɪd] [səʊ] [ɪn'tensli] [ðæt] [hiː; hi][bɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

coveted	so	intensely	that	he	bid	a	thousand	pounds	for	it	;
令人垂涎的	所以	强烈地	那	他	出价	一个	千	磅	为了	它	;

他如此渴望得到它，以至于出价一千英镑购买；

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['pɔːtlənd] [ˌaʊt'bɪd] [hɪm][baɪ][dʒʌst] ['twenti] - [naɪn] [paʊndz] .

the	Duke	of	Portland	outbid	him	by	just	twenty	-	nine	pounds	.
这	公爵	的	波特兰	出价高于对手	他	经过	只是	二十	-	九	磅	.

波特兰公爵仅以29英镑的优势胜过他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [mæn] ,

He	was	,	however	,	a	generous	man	,
他	曾是	,	然而	,	一个	慷慨的	男人	,

然而，他却是一个慷慨的人。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [vɑːz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][hiː; hi] [ə'laʊd] ['wedʒwʊd] [tuː; tə]['kɒpi][ˌaɪ 'tiː] .

and	when	at	last	the	vase	was	his	he	allowed	Wedgwood	to	copy	it	.
和	什么时候	在	最后的	这	花瓶	曾是	他的	他	允许	韦奇伍德	到	复制	它	.

最后，当他终于得到那件花瓶时，他允许韦奇伍德复制它。

[ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [jɪrz] [taɪm] ,
This took a year's time ,
这 采取 一个 年 时间 ,

这花了一年时间，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['kɒpi] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [les] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
and even then the copy was far less beautiful than was the original .
和 甚至 然后 这 复制 曾是 远的 较少的 美丽的 比 曾是 这 原来的 .

即使如此，复制品也远不如原件精美。

['meni] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [sɪns] ,
Many copies of it have been made since ,
许多 副本 的 它 有 到过 制成 自从 ,

此后，它被复制了很多次。

[bʌt; bət]['nevə(r)][hæz; həz] ['eni] [wʌn] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['i:kwəl][ðə; ði] [vɑ:z] [ɪt'self] .
but never has any one succeeded in making anything to equal the vase itself .
但 绝不 有 任何 一 成功了 在 制作 任何事物 到 平等的 这 花瓶 本身 .

但至今无人能制作出能与这件花瓶媲美的作品。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['ɔ:lməʊst][ɔ:l]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [mjʊ'zɪəm] . "
You will see copies of it in almost all our American museums . "
你 将要 看 副本 的 它 在 几乎 全部 我们的 美国人 博物馆 . "

你几乎可以在我们所有的美国博物馆里看到它的复制品。

" [ai] [mi:n] [tu:; tə] [si:] [wen] [ai][get] [həʊm] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['bɒstən] ,
" I mean to see when I get home if there is a copy of it in Boston ,
" 我 意思是 到 看 什么时候 我 得到 家 如果 那里 是 一个 复制 的 它 在 波士顿 ,

“我打算回家后看看波士顿那边有没有这本书的拷贝。”

" [dʒi:n] [ri'mɑ:k] .
" Jean remarked .
" 让 评论 .

让说道。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [ɑ:t] [mju'zi:əm] .
" You will find one at the Art Museum .
" 你 将要 寻找 一 在 这 艺术 博物馆 .

“你可以在美术馆找到一个。”

[ænd; ənd] [naʊ] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['feɪməs] [vɑ:z] [wɪtʃ] [ai]
And now while we are here there is still that other famous vase which I
和 现在 尽管 我们 是 这里 那里 是 仍然 那 其他 著名的 花瓶 哪个 我
['menʃ(ə)nd] [wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [si:] .
mentioned once before and which I should like to have you see .
提及 一次 前 和 哪个 我 应该 喜欢 到 有 你 看 .

现在既然我们在这里，还有我之前提到过的那件著名的花瓶，我想让你们看看。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] , [pə'hæps] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪplz] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pɔ:tlənd] ,
It is not , perhaps , as fine as the Naples or the Portland ,
它 是 不是 , 也许 , 作为 美好的 作为 这 那不勒斯 或者 这 波特兰 ,

或许它不如那不勒斯或波特兰那么出色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌnevəðə'les] [wʌn] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] .
but it is nevertheless one celebrated the world over .
但 它 是 尽管如此 一 著名 这 世界 超过 .

但它仍然是全世界都庆祝的节日。

[laɪk] [ðə; ði] ['neɪplz] [vɑ:z] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][pɔm'peii:; -'pei] ,
Like the Naples Vase it came from Pompeii ,
喜欢 这 那不勒斯 花瓶 它 来了 从 庞贝 ,

它和那不勒斯花瓶一样，都来自庞贝古城。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['pɔːtlənd] [vɑːz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['skɪlfəli] ['mendɪd] .

and	like	the	Portland	Vase	it	has	been	skilfully	mended	.
和	喜欢	这	波特兰	花瓶	它	有	到过	巧妙地	已修复	.

它和波特兰花瓶一样，都得到了巧妙的修复。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - [vɑːz] .

It	is	called	the	Auldjo	Vase	.
它	是	称为	这	-	花瓶	.

它被称为奥尔乔花瓶。

" ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [weə(r)] [ðɪs] ['treʒə(r)] [stʊd] .

"	Uncle	Bob	was	not	long	in	finding	where	this	treasure	stood	.
"	叔叔	鲍勃	曾是	不是	长的	在	寻找	在哪里	这	宝藏	站立	.

“鲍勃叔叔很快就找到了这笔宝藏的所在。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [smɔːl] — [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] ,

It	was	small	—	not	more	than	nine	inches	in	height	,
它	曾是	小的	—	不是	更多的	比	九	英寸	在	高度	,

它很小——高度不超过九英寸。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [bluː] [træns'pærənt] [glɑːs] [wɪð] [ə; eɪ]

and	like	the	other	two	was	of	the	familiar	blue	transparent	glass	with	a
和	喜欢	这	其他	二	曾是	的	这	熟悉的	蓝色的	透明的	玻璃	和	一个

[waɪt] ['kæmiəʊ] [dɪ'zaɪn] [kʌt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

white	cameo	design	cut	upon	it	.
白色的	客串	设计	切	之上	它	.

和其他两个一样，都是常见的蓝色透明玻璃材质，上面刻有白色浮雕图案。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['griːʃn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [vaɪnz] ,

Instead	of	having	a	Grecian	decoration	,	however	,	the	pattern	was	of	vines	,
反而	的	拥有	一个	希腊	装饰	,	然而	,	这	图案	曾是	的	藤蔓	,

[liːvz] , [ænd; ənd] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [greɪps] .

leaves	,	and	clusters	of	grapes	.
树叶	,	和	集群	的	葡萄	.

然而，图案并非希腊式的装饰，而是藤蔓、树叶和成串的葡萄。

" [ðə; ði] ['pɔːtlənd] [vɑːz] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [juː; jʊ] , [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

"	The	Portland	Vase	,	as	I	have	already	told	you	,	was	perfect	when	it
"	这	波特兰	花瓶	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,	曾是	完美的	什么时候	它

[wɒz; wəz] [ʌn'ɜːrθ] ,

was	unearthed	,
曾是	出土	,

“正如我之前告诉过你们的，波特兰花瓶出土时是完好的。”

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [sed] .

"	Mr	.	Cabot	said	.
"	先生	.	卡伯特	说	.

卡博特先生说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪplz] [vɑːz] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [həʊl] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] [beɪs] ,

"	And	the	Naples	Vase	you	will	remember	was	also	whole	except	that	its	base	,
"	和	这	那不勒斯	花瓶	你	将要	记住	曾是	还	所有的	除了	那	它是	根据	,

[ɔː(r)] [fʊt] ,

or	foot	,
或者	脚	,

“你还记得那不勒斯花瓶吗？除了底座或底座之外，它也是完整的。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [gəʊld] , [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

which	was	probably	of	gold	,	was	missing	.
哪个	曾是	大概	的	金子	,	曾是	丢失的	.

那件很可能是黄金制品的东西不见了。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [vɑːz] [wɒz; wəz][ɪn] ['piːsɪz] ,

But	the	Auldjo	Vase	was	in	pieces	,
但	这	-	花瓶	曾是	在	件	,

但奥尔乔花瓶已经碎成了碎片。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['frægmənts] [ðæt] [wɒz; wəz] [biˈkwiːð]

and	it	was	only	a	single	one	of	these	fragments	that	was	bequeathed
和	它	曾是	仅有的	一个	单身的	一	的	这些	片段	那	曾是	遗赠

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuˈziːəm][baɪ] [mɪs] - .

to	the	British	Museum	by	Miss	Auldjo	.
到	这	英国	博物馆	经过	错过	-	.

而奥尔乔小姐只将这些碎片中的一件遗赠给了大英博物馆。

[naʊ] [wen] [ðə; ði][mjuˈziːəm] [kəˈmɪti] [sɔː] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] [piːs] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː; də][bʌt; bət] [ðeɪ]

Now	when	the	Museum	committee	saw	this	single	piece	nothing	would	do	but	they
现在	什么时候	这	博物馆	委员会	锯	这	单身的	片	没有什么	会	做	但	他们

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

must	have	the	others	.
必须	有	这	其他的	.

博物馆委员会看到这件藏品后，觉得其他藏品都不够好，他们一定要得到其他藏品。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [bɔːt] [ðə; ði][rest] , [hæd; həd][ðə; ði][vɑːz] ['mendɪd] ,

They	therefore	bought	the	rest	,	had	the	vase	mended	,
他们	所以	买	这	休息	,	有	这	花瓶	已修复	,

于是他们买下了剩下的东西，并把花瓶修好了。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][hɪə(r)] [weə(r)] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	set	it	up	here	where	people	can	see	it	.
和	放	它	向上	这里	在哪里	人们	能	看	它	.

并把它放在这里，方便人们看到。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	cost	a	great	deal	of	money	to	purchase	it	. "
它	成本	一个	伟大的	交易	的	钱	到	购买	它	. "

购买它花费了一大笔钱。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd] [ɒv; əv] [mjʊˈzɪəm] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz]

"	I	think	it	is	splendid	of	museums	and	of	rich	people	to	buy	such	things
"	我	思考	它	是	灿烂	的	博物馆	和	的	富有的	人们	到	买	这样的	事物

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [weə(r)] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !

and	put	them	where	every	one	can	look	at	them	!
和	放	他们	在哪里	每一个	一	能	看	在	他们	!

“我认为博物馆和富人购买这些东西并把它们放在每个人都能看到的地方，真是太棒了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [dʒiːn] .

"	exclaimed	Jean	.
"	惊呼	让	.

“让惊呼道。”

" [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊz] [huː] [əʊnd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [kept]

"	None	of	us	could	afford	to	and	if	those	who	owned	them	just	kept
"	没有任何	的	我们	可以	买得起	到	和	如果	那些	WHO	拥有	他们	只是	保留

[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . "

them	in	their	own	houses	we	should	never	see	them	at	all	. "
他们	在	他们的	自己的	房屋	我们	应该	绝不	看	他们	在	全部	. "

“我们谁也买不起，如果那些拥有它们的人把它们放在自己家里，我们就永远也见不到它们了。”

" [jes] . [rɪˈmembə(r)] [ðæt] , [tuː] ,

"	Yes	.	Remember	that	,	too	,
"	是的	.	记住	那	,	也	,

“是的。也要记住这一点。”

[ɪn] [ðɪs] [deɪ] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [bɪ'grʌdʒ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] .

in	this	day	when	there	are	so	many	persons	who	begrudge	the	rich	their	fortunes	.
在	这	天	什么时候	那里	是	所以	许多	人	WHO	怨恨	这	富有的	他们的	财富	.

在这个时代，有太多人嫉妒富人的财富。

[rɪ'membə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [pə'zest] ['fɔːtʃənz] [ðə; ði]

Remember	if	there	were	not	individuals	in	the	world	who	possessed	fortunes	the
记住	如果	那里	是	不是	个人	在	这	世界	WHO	拥有	财富	这

[pɔː(r); pʊə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [fɑː(r)] [les] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ɑːt] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] .

poor	would	have	far	less	opportunity	to	see	art	treasures	of	every	sort	.
贫穷的	会	有	远的	较少的	机会	到	看	艺术	宝藏	的	每一个	种类	.

请记住，如果世界上没有拥有财富的人，穷人就没有那么多机会欣赏各种艺术珍品了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [kæn; kən] [sɜːv]

And	that	is	one	way	in	which	those	who	are	rich	and	generous	can	serve
和	那	是	一	方式	在	哪个	那些	WHO	是	富有的	和	慷慨的	能	服务

[ðeə(r)] ['kʌntri] .

their	country	.
他们的	国家	.

这也是那些富有且慷慨的人为国家服务的一种方式。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] , [juː; jʊ] [siː] .

There	are	many	different	methods	of	being	a	good	citizen	,	you	see	.
那里	是	许多	不同的	方法	的	存在	一个	好的	公民	,	你	看	.

你看，做一个好公民有很多不同的方法。

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [glɑːns, glænz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['θɔːtfəli] .

"	Mr	.	Cabot	took	out	his	watch	and	glanced	at	it	thoughtfully	.
"	先生	.	卡伯特	采取	出去	他的	手表	和	瞥了一眼	在	它	深思熟虑	.

卡伯特先生掏出手表，若有所思地看了一眼。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] ,

"	I	think	we	shall	have	time	to	see	just	one	thing	more	,
"	我	思考	我们	将	有	时间	到	看	只是	一	事物	更多的	,

我想我们还有时间再看一样东西，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

and	then	we	must	go	back	to	the	hotel	.
和	然后	我们	必须	去	后退	到	这	酒店	.

然后我们必须返回酒店。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [glɑːs] ['ɒbdʒɪkts] — [səʊ] ['meni] , [ɪn][fækt] ,

We	have	examined	all	kinds	of	glass	objects	—	so	many	,	in	fact	,
我们	有	检查	全部	种类	的	玻璃	对象	—	所以	许多	,	在	事实	,

我们检查了各种各样的玻璃制品——实际上，种类繁多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [glɑːs] [kʊd; kəd]

that	it	would	seem	as	if	there	was	no	other	purpose	for	which	glass	could
那	它	会	似乎	作为	如果	那里	曾是	不	其他	目的	为了	哪个	玻璃	可以

[biː; bi] [juːst] .

be	used	.
是	用过的	.

似乎玻璃除了用于此用途外，别无他用。

[ænd; ənd] [jet] [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ai] [wɪl] ['weɪdʒə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt]

And	yet	I	can	show	you	something	of	which	,	I	will	wager	,	you	have	not
和	然而	我	能	展示	你	某物	的	哪个	,	我	将要	赌注	,	你	有	不是

[θɔːt] . "

thought	.	"
想法	.	"

但我可以向你展示一些你从未想过的事情。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['breθləsli] .

"	What	is	it	?	"	questioned	the	two	young	people	breathlessly	.
"	什么	是	它	?	"	被质问	这	二	年轻的	人们	气喘吁吁	.

“那是什么？”两个年轻人气喘吁吁地问道。

[fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəriˈɒsəti] ,

Full	of	curiosity	,
满的	的	好奇心	,

充满好奇心，

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [led] [ðem; ðəm] [θruː] ['sevrəl] ['kɔːrɪdɔːrz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [ðæt]

Uncle	Bob	led	them	through	several	corridors	until	he	came	to	a	large	room	that
叔叔	鲍勃	引领	他们	通过	一些	走廊	直到	他	来了	到	一个	大的	房间	那

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['vɪzɪtɪd] .

they	had	not	visited	.
他们	有	不是	到访	.

鲍勃叔叔带领他们穿过几条走廊，最后来到一个他们之前从未去过的大房间。

[hiː; hi] ['kɒndʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪts] ['fɑːðə(r)] [end] [ænd; ənd] [pɔːzd] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sænd] [glɑːs] .

He	conducted	them	to	its	farther	end	and	paused	before	a	large	sand	glass	.
他	实施	他们	到	它是	更远	结尾	和	暂停	前	一个	大的	沙	玻璃	.

他带领他们走到沙漏的另一端，在一个大沙漏前停了下来。

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [klɒks] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] , " [hiː; hi] [bɪˈgæn] ,

"	Before	the	days	of	clocks	and	watches	,	"	he	began	,
"	前	这	天	的	时钟	和	手表	,	"	他	开始	,

“在钟表出现之前，”他说道，

" [sʌtʃ] ['glɑːsɪz] [æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] .

"	such	glasses	as	these	were	much	in	use	for	telling	the	time	.
"	这样的	眼镜	作为	这些	是	很多	在	使用	为了	讲述	这	时间	.

“像这样的眼镜曾被广泛用于计时。”

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɔːlməʊst]

Throughout	the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	they	had	them	in	almost
自始至终	这	第十六	和	第十七	几个世纪	他们	有	他们	在	几乎

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] ,

all	the	churches	,
全部	这	教堂	,

十六、十七世纪，几乎所有教堂里都有它们。

[ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃieɪtɪŋ] ['klɜːdʒɪmən] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

that	the	officiating	clergyman	might	be	able	to	measure	the	length	of	his
那	这	裁判	牧师	可能	是	有能力的	到	措施	这	长度	的	他的

['sɜːmən] .

sermon	.
讲道	.

这样一来，主持仪式的牧师或许就能测量出他布道的时间长度。

" [dʒiːn] [lɑːft] .

"	Jean	laughed	.
"	让	笑了	.

珍笑了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪˈkleəd] ['mɪstʃɪvəsli] .

"	I	wish	they	had	them	now	,	"	she	declared	mischievously	.
"	我	希望	他们	有	他们	现在	,	"	她	声明	顽皮地	.

“我希望他们现在就有了，”她狡黠地说道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [duː; də] , " [smaɪld] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .

"	Sometimes	I	do	,	"	smiled	Uncle	Bob	.
"	有时	我	做	,	"	微笑	叔叔	鲍勃	.

“有时候我会的，”鲍勃叔叔笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'ventɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

"	It	is	said	the	glasses	were	originally	invented	in	Egypt	.
"	它	是	说	这	眼镜	是	起初	发明	在	埃及	.

据说眼镜最初是在埃及发明的。

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

Wherever	they	came	from	,
无论	他们	来了	从	,

无论他们来自哪里，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kən'viːniəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz]

they	certainly	were	a	great	convenience	to	those	who	had	no	other	means
他们	当然	是	一个	伟大的	方便	到	那些	WHO	有	不	其他	方法

[ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] .

of	telling	the	time	.
的	讲述	这	时间	.

对于那些没有其他计时方式的人来说，它们无疑是一种极大的便利。

['ʃɑːləmeɪn] , [aɪ][hæv; həv] [riːd] ,

Charlemagne	,	I	have	read	,
查理曼大帝	,	我	有	读	,

我读过查理曼大帝的传记，

[hæd; həd][ə; eɪ][sænd] [glɑːs] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['əʊnli] [wʌns] [ɪn] [twelv]

had	a	sand	glass	so	large	that	it	needed	to	be	turned	only	once	in	twelve
有	一个	沙	玻璃	所以	大的	那	它	需要	到	是	转向	仅有的	一次	在	十二

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

我有一个非常大的沙漏，十二个小时才需要转动一次。

['fænsi] [haʊ] [lɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] .

Fancy	how	large	it	must	have	been	.
想要	如何	大的	它	必须	有	到过	.

想想它当时该有多大啊。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] [ɪz][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv][fɔː(r)] [lɑːdʒ] [sænd] ['glɑːsɪz] ['evɪdəntli]

At	the	South	Kensington	Museum	is	a	set	of	four	large	sand	glasses	evidently
在	这	南	肯辛顿	博物馆	是	一个	放	的	四	大的	沙	眼镜	显然

[meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

made	to	go	together	.
制成	到	去	一起	.

南肯辛顿博物馆收藏着一套四个大型沙漏，显然是配套制作的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , ['aʊə(r)] , ['kwɔːtə(r)] - ['aʊə(r)] , [ænd; ənd]

Of	course	you	have	seen	,	even	in	our	day	,	hour	,	quarter	-	hour	,	and
的	课程	你	有	已见	,	甚至	在	我们的	天	,	小时	,	四分之一	-	小时	,	和

['mɪnɪt] ['glɑːsɪz] . "

minute	glasses	.	"
分钟	眼镜	.	"

当然，即使在今天，你也见过小时、刻钟和分钟的刻度杯。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] [baɪ][æn; ən]['aʊə(r)] [glɑːs] , " [dʒiːn] [rɪ'plaɪd] ['kwɪkli] .

"	I	used	to	practice	by	an	hour	glass	,	"	Jean	replied	quickly	.
"	我	用过的	到	实践	经过	一个	小时	玻璃	,	"	让	回复	迅速地	.

“我以前是用沙漏来练习的，”让很快回答道。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - [ɒv; əv] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] [glɑːs] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə]

"	At	least	it	was	a	quarter	-	of	-	an	-	hour	glass	,	and	I	had	to
"	在	至少	它	曾是	一个	四分之一	-	的	-	一个	-	小时	玻璃	,	和	我	有	到

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [taɪmz] . "

turn	it	four	times	.	"
转动	它	四	时代	.	"

“至少它是个刻度杯，我得把它转四圈。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [klɒks] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	would	be	strange	not	to	have	clocks	and	watches	,	wouldn't	it	?
"	它	会	是	奇怪的	不是	到	有	时钟	和	手表	,	不会	它	?

“如果没有钟表，那岂不是很奇怪吗？”

" [rɪ'flektɪd] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

"	reflected	Giusippe	as	they	walked	back	to	the	hotel	.
"	反映	-	作为	他们	步行	后退	到	这	酒店	.

“朱西佩一边往酒店走一边想着。”

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] !

"	I	guess	it	would	!
"	我	猜测	它	会	!

我想应该是的！

" ['hænə] [rɪ'tɜːnd] [ɪm'fætɪkli] .

"	Hannah	returned	emphatically	.
"	汉娜	返回	强调地	.

汉娜斩钉截铁地回答道。

" [ðə; ði] [miːlz] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][ɒn] [taɪm] . "

"	The	meals	would	never	be	on	time	.	"
"	这	餐	会	绝不	是	在	时间	.	"

“饭菜永远不会准时送达。”

" [wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] , [maɪ] [gʊd] ['hænə] ,

"	One	advantage	in	that	,	my	good	Hannah	,
"	一	优势	在	那	,	我的	好的	汉娜	,

“这样做的一个好处是，我亲爱的汉娜，

[wʊd] [biː; bi] [ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi][skəuldid][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪt] , " [ri'tɔːt]

would	be	that	nobody	would	ever	be	scolded	because	he	was	late	,	"	retorted
会	是	那	无人	会	曾经	是	责骂	因为	他	曾是	晚的	,	"	反驳

['mɪstə(r)] . ['kæbət] ['hjuːmərəsli] .

Mr	.	Cabot	humorously	.
先生	.	卡伯特	幽默地	.

“那样的话，就不会有人因为迟到而被责骂了，”卡伯特先生幽默地反驳道。

[ðə; ði] [θriː] [wiːks] [ə'lɔtid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌndən] ['vɪzɪt] [pɑːst] ['əʊnli] [tuː] ['kwɪkli] ,

The	three	weeks	allotted	for	the	London	visit	passed	only	too	quickly	,
这	三	周	分配	为了	这	伦敦	访问	通过了	仅有的	也	迅速地	,

伦敦之行的三周时间转瞬即逝。

[ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋli] [suːn] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['trævələz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'bɔːd] [ʃɪp]

and	surprisingly	soon	came	the	day	when	the	travelers	found	themselves	aboard	ship
和	出奇	很快	来了	这	天	什么时候	这	旅行者	成立	他们自己	船上	船

[ænd; ənd] ['həʊmwəd] [baʊnd] .

and	homeward	bound	.
和	回家	边界	.

出乎意料的是，不久之后，旅行者们就登上了船，踏上了回家的路。

[pə'hæps] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['sɒri] ,

Perhaps	after	all	they	were	not	altogether	sorry	,
也许	后	全部	他们	是	不是	共	对不起	,

或许他们最终并没有完全感到后悔。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] .

for	despite	the	marvels	of	the	old	world	there	is	no	place	like	home	.
为了	尽管	这	奇迹	的	这	老的	世界	那里	是	不	地方	喜欢	家	.

尽管旧世界充满奇迹，但没有哪个地方比得上家。

['hænə] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['bɒstən] [haʊs] [ænd; ənd][eə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

Hannah	was	eager	to	open	the	Boston	house	and	air	it	;
汉娜	曾是	渴望的	到	打开	这	波士顿	房子	和	空气	它	;

汉娜很想打开波士顿的房子，让它通风；

[dʒiːn] [ri'dʒɔis] [ðæt] [iːtʃ] [θrɒb] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Jean	rejoiced	that	each	throb	of	the	engine	brought	her	nearer	to	her
让	欣喜若狂	那	每个	搏动	的	这	引擎	带来	她	更近	到	她

[bɪ'lʌvɪd] ['dɒgi] ;

beloved	doggie	;
心爱	狗	;

引擎的每一次轰鸣都让珍妮感到欣慰，因为这让她离她心爱的狗狗更近了一步；

['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] ['fɪŋgəz] [ɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['setɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['mɑːb(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd]

Uncle	Bob's	fingers	itched	to	be	setting	in	place	the	Italian	marbles	he	had
叔叔	鲍勃的	手指	痒	到	是	环境	在	地方	这	意大利语	弹珠	他	有

['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [haʊs] ;

ordered	for	the	new	house	;
订购	为了	这	新的	房子	;

鲍勃叔叔的手指痒痒的，恨不得立刻把为新房子订购的意大利大理石摆放好；

[ænd; ənd] - ['weɪtɪd] ['ɔːlməʊst] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

and	Giusippe	waited	almost	with	bated	breath	for	his	first	sight	of	America	,
和	-	等待	几乎	和	被	气息	为了	他的	第一的	视线	的	美国	,

朱西佩几乎屏住了呼吸，等待着第一次见到美洲大陆。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] .

the	country	of	his	dreams	.
这	国家	的	他的	梦境	.

他梦寐以求的国度。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ðə; ði]

But	a	great	surprise	was	in	store	for	every	one	of	these	persons	as	the
但	一个	伟大的	惊喜	曾是	在	店铺	为了	每一个	一	的	这些	人	作为	这

['maɪti] ['stiːmə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz][ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] ['hɑːbə(r)] .

mighty	steamer	left	her	moorings	and	put	out	of	Liverpool	harbor	.
强大的	汽船	左边	她	系泊	和	放	出去	的	利物浦	港口	.

但当这艘巨大的轮船离开泊位驶出利物浦港时，船上的每个人都将迎来一个巨大的惊喜。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɪʒn] , [æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [dʒiːn][ænd; ənd]

Across	the	deck	came	a	vision	,	an	apparition	so	unexpected	that	Jean	and
穿过	这	甲板	来了	一个	想象	,	一个	幻影	所以	意外	那	让	和

- [kraɪd] [aʊt] ,

Giusippe	cried	out	,
-	哭	出去	,

甲板上突然出现了一个景象，一个如此出乎意料的幻影，以至于让和朱西佩都惊叫起来。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l][bɒb] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][hɪə(r)] .

and	even	Uncle	Bob	muttered	to	himself	something	which	nobody	could	hear	.
和	甚至	叔叔	鲍勃	低声说道	到	他自己	某物	哪个	无人	可以	听到	.

就连鲍勃叔叔也低声嘟囔着什么，但谁也听不见。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] — [ə; eɪ] [gɜːl] [wɪð] [wɪnd] - [tɒst] [heə(r)] [huː] , [wɪð] [hed]

The	figure	was	that	of	a	girl	—	a	girl	with	wind	-	tossed	hair	who	,	with	head
这	数字	曾是	那	的	一个	女孩	—	一个	女孩	和	风	-	抛掷	头发	WHO	,	和	头

[θrəʊn] [bæk] ,

thrown	back	,
抛掷	后退	,

那是一个女孩的身影——一个头发被风吹乱的女孩，她仰着头，

[stɒpt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sʌnset] .

stopped	a	moment	and	looked	full	into	the	sunset	.
停止	一个	片刻	和	看起来	满的	进入	这	日落	.

她停下脚步，凝视着落日。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɪs] ['eθəl] [kɑːrtraɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , - ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['venɪs] !

It	was	Miss	Ethel	Cartright	of	New	York	,	Giusippe's	beautiful	lady	of	Venice	!
它	曾是	错过	埃塞尔	卡特赖特	的	新的	约克	,	-	美丽的	女士	的	威尼斯	!

她是来自纽约的埃塞尔·卡特赖特小姐，朱西佩在威尼斯的美丽女伴！

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə'merɪkə] [wʌns] [mɔː(r)]

AMERICA	ONCE	MORE
美国	一次	更多的

美国再一次

[hiː; hi] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] [tuː; tə] ['bɒstən] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] - .

HE	voyage	from	Liverpool	to	Boston	was	thoroughly	interesting	to	Giusippe	.
他	航程	从	利物浦	到	波士顿	曾是	彻底	有趣的	到	-	.

从利物浦到波士顿的航程对朱西佩来说非常有趣。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] [siː] — [ə; eɪ] [siː] [səʊ] [vɑːst]

In	the	first	place	there	was	the	wonder	of	the	great	blue	sea	—	a	sea	so	vast
在	这	第一的	地方	那里	曾是	这	想知道	的	这	伟大的	蓝色的	海	—	一个	海	所以	广阔的

[ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] [bɔɪ] ,

that	the	Italian	boy	,
那	这	意大利语	男生	,

首先，令这位意大利男孩惊叹的是蔚蓝大海——这片大海如此浩瀚，以至于他.....

[huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['ventʃəd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kə'nælz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪdrɪ'ætɪk] ,

who	had	never	before	ventured	beyond	the	canals	of	the	Adriatic	,
WHO	有	绝不	前	冒险	超过	这	运河	的	这	亚得里亚海	,

他们此前从未涉足亚得里亚海运河以外的地区，

[wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [wen] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ʃɪp] [plaʊ] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] [stɪl] ,

was	bewildered	when	day	after	day	the	giant	ship	plowed	onward	and	still	,
曾是	困惑	什么时候	天	后	天	这	巨大的	船	犁过的	向前	和	仍然	,

[dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [spiːd] ,

despite	her	speed	,
尽管	她	速度	,

令他困惑的是，这艘巨轮日复一日地向前航行，尽管速度很快，却依然纹丝不动。

[feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [lænd] .

failed	to	reach	the	land	.
失败的	到	抵达	这	土地	.

未能到达陆地。

['sʌnlaɪt] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , ['twaɪlaɪt] ['set(ə)ld] ['ɪntuː] ['dɑːknəs] ,

Sunlight	flooded	the	water	,	twilight	settled	into	darkness	,
阳光	被淹	这	水	,	暮	定居	进入	黑暗	,

阳光洒满水面，暮色渐渐沉入黑暗。

[ænd; ənd] [jet] [ɒn] ['evri] [hænd] [tɒst] [ðæt] ['maɪti] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [weɪvz] .

and	yet	on	every	hand	tossed	that	mighty	expanse	of	waves	.
和	然而	在	每一个	手	抛掷	那	强大的	广阔	的	波浪	.

然而，每一侧都涌动着汹涌澎湃的波涛。

[wʊd] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n]['evə(r)][bi:; bi] [ri:tʃt] , [ðə; ðɪ] [læd] [ɑ:skt] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [haʊ] , [ə'mɪd] [ðæt] ['pɑ:θlɪs] ['əʊʃ(ə)n] ,

Would	a	haven	ever	be	reached	,	the	lad	asked	himself	;	and	how	,	amid	that	pathless	ocean	,
会	一个	避风港	曾经	是	达到	,	这	小伙子	问	他自己	;	和	如何	,	之中	那	无路	海洋	,

少年自问，是否终有一天会找到避风港；而在这片茫茫无际的海洋中，又该如何找到呢?

[kʊd; kəd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [bi:; bi][səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['eɪmɪŋ] ?

could	the	captain	be	so	sure	that	eventually	he	would	make	the	port	for	which	he	was	aiming	?
可以	这	队长	是	所以	当然	那	最终	他	会	制作	这	港口	为了	哪个	他	曾是	瞄准	?

船长真的能如此肯定他最终一定能到达他想要去的港口吗?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] ['wʌndəf(ə)l] .

It	was	all	wonderful	.
它	曾是	全部	精彩的	.

一切都很美好。

['fɔ:tʃənətli] [ðə; ðɪ] ['krɒsɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smu:ð] [wʌn] , [ænd; ənd] [ə'kɔ:dɪŋli] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

Fortunately	the	crossing	was	a	smooth	one	,	and	accordingly	every	moment	of	the	voyage	was	a	delight	.
幸运的是	这	过境	曾是	一个	光滑的	一	,	和	因此	每一个	片刻	的	这	航程	曾是	一个	喜	.

幸运的是，航行非常顺利，因此旅途中的每一刻都令人愉快。

[wɒt] ['hæpi] [deɪz] ['aʊə(r)] ['trævələz] [pɑ:st] [tə'geðə(r)] !

What	happy	days	our	travelers	passed	together	!
什么	快乐的	天	我们的	旅行者	通过了	一起	!

我们的旅客们一起度过了多么快乐的日子啊!

[mɪs] [kɑ:rtraɪt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][dʒ'ɒliəst][ɒv; əv] [kəm'pænjənz] .

Miss	Cartright	was	the	jolliest	of	companions	.
错过	卡特赖特	曾是	这	最快乐的	的	同伴	.

卡特赖特小姐是最令人愉快的伙伴。

[ʃi:; ʃi] [drest] [dɒlz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒi:n] — [drest] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [gaʊnz] [æz; əz]['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ,

She	dressed	dolls	for	Jean	—	dressed	them	in	such	gowns	as	never	were	seen	,
她	穿着	娃娃	为了	让	—	穿着	他们	在	这样的	礼服	作为	绝不	是	已见	,

她为吉恩打扮娃娃——给它们穿上前所未见的华丽礼服，

['deɪnti] [frentʃ] ['lɪt(ə)l] [frɒks] [wɪtʃ] [kən'vɜ:tɪd] [ðə; ðɪ] ['pleɪnɪst] ['tʃaɪnə] ['kri:tʃə(r)] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wi:] [pə'rɪziən] ; [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ə'laʊd] ;

dainty	French	little	frocks	which	converted	the	plainest	china	creature	into	a	wee	Parisian	;	she	read	aloud	;
纤巧	法语	小的	连衣裙	哪个	转换	这	最朴素的	中国	生物	进入	一个	哇	巴黎人	;	她	读	大声	;

她穿着精致的法国小裙子，把最普通的瓷娃娃变成了小小巴黎女郎；她大声朗读着；

[ʃiː; ʃi][təʊld] ['stɔːriz] ; [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [geɪmz] .

she	told	stories	;	she	played	games	.
她	讲述	故事	;	她	玩	游戏	.

她讲故事，她玩游戏。

['hænə] [sə'rendəd] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [wen] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

Hannah	surrendered	unconditionally	when	,	one	morning	after	they	had	been
汉娜	投降	无条件地	什么时候	,	一	早晨	后	他们	有	到过

[kəmp'eəɹɪŋ] [nəʊts] [ɒn] ['haʊskiːpɪŋ] ,

comparing	notes	on	housekeeping	,
比较	笔记	在	家政	,

一天早上，在她们交流家务心得之后，汉娜毫无保留地投降了。

[ðə; ði][fækt] [liːkt] [aʊt] [ðæt] [mɪs] - ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪŋgləndə(r)] .

the	fact	leaked	out	that	Miss	Cartright's	mother	had	been	a	New	Englander	.
这	事实	泄露	出去	那	错过	-	母亲	有	到过	一个	新的	英格兰人	.

卡特赖特小姐的母亲是新英格兰人的消息走漏了风声。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] !

That	was	enough	!
那	曾是	足够的	!

够了！

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['prɒpə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , " [ri'mɑːk] ['hænə] , [wɪð] [ə; eɪ]

"	She	has	had	the	proper	sort	of	bringing	up	,	"	remarked	Hannah	,	with	a
"	她	有	有	这	恰当的	种类	的	带来	向上	,	"	评论	汉娜	,	和	一个

[saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

sigh	of	satisfaction	.
叹	的	满意	.

“她受到了良好的教育，”汉娜满意地叹了口气说道。

" [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə] [pæk] [ə'weɪ] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] [haʊs] [æz; əz]

"	She	knows	exactly	how	to	pack	away	blankets	and	how	to	clean	house	as
"	她	知道	确切地	如何	到	盒	离开	毯子	和	如何	到	干净的	房子	作为

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

it	should	be	done	.
它	应该	是	完毕	.

“她非常清楚如何收纳毯子，以及如何正确地打扫房子。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [jʌŋ] ['wʊmən] !

She	is	a	very	unusual	young	woman	!
她	是	一个	非常	异常	年轻的	女士	!

她是一位非常不寻常的年轻女性！

" ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['hænə] [sʌtʃ] [preɪz] [wɒz; wəz] [fə'nɒmɪn(ə)l] .

"	Coming	from	Hannah	such	praise	was	phenomenal	.
"	未来	从	汉娜	这样的	称赞	曾是	非凡的	.

“汉娜的赞扬真是太棒了。”

['mɪstə(r)] . ['kæbət] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː] , [ðæt] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [pə'zest] ['meni] ['vɜːtjuːz] .

Mr	.	Cabot	seemed	to	think	,	too	,	that	Miss	Cartright	possessed	many	virtues	.
先生	.	卡伯特	似乎	到	思考	,	也	,	那	错过	卡特赖特	拥有	许多	美德	.

卡伯特先生似乎也认为卡特赖特小姐有很多优点。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

At	any	rate	he	enjoyed	talking	with	her	,
在	任何	速度	他	享受	说	和	她	,

总之，他很喜欢和她聊天。

[ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [tʌtʃt] [wɪð] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['bjuːti] [ðə; ði] [waɪd] ,

and	every	evening	when	the	full	moon	touched	with	iridescent	beauty	the	wide	,
和	每一个	晚上	什么时候	这	满的	月亮	感动	和	彩虹色	美丽	这	宽的	,

每天傍晚，当皎洁的月光洒满大地，闪耀着迷人的光芒时，

['pʌlsɪŋ] [si:] [hi:; hi] [wʊd] [tʌk] [ðə; ði][gɜ:l]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['sti:mə(r)] [tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wʊd]

pulsing	sea	he	would	tuck	the	girl	into	her	steamer	chair	and	the	two	would
脉动	海	他	会	塞进	这	女孩	进入	她	汽船	椅子	和	这	二	会

[steɪ] [ʌp] [ɒn] [dek] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][klɪə(r)]['gəʊldən] [bɔ:l] [ɒv; əv] [laɪt] [hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]

stay	up	on	deck	until	the	clear	golden	ball	of	light	had	climbed	high	into	the
停留	向上	在	甲板	直到	这	清除	金的	球	的	光	有	攀登	高的	进入	这

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

他会把女孩抱进她的船椅里，然后两人会一直待在甲板上，直到那团清澈的金光升入高空。

[səʊ] [pɑ:st] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

So	passed	the	voyage	.
所以	通过了	这	航程	.

航程就这样结束了。

[ðen] [æz; əz] [ə'merɪkə] [keɪm] ['nɪərə(r)] - ['witnis] [ɔ:l][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [ðæt] ['herəld]

Then	as	America	came	nearer	Giusippe	witnessed	all	the	strange	sights	that	heralded
然后	作为	美国	来了	更近	-	目击者	全部	这	奇怪的	景点	那	被预言

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [nju:] ['kɒntɪnənt] ;

the	approach	to	the	new	continent	;
这	方法	到	这	新的	大陆	;

随着美洲大陆越来越近，朱西佩目睹了所有预示着新大陆即将到来的奇异景象；

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪts] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ;

he	saw	the	lights	dotting	the	coast	;
他	锯	这	灯	点缀	这	海岸	;

他看到海岸线上点缀着灯光；

[hi:; hi] [wɒtʃt] [s'ti:məz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['aʊtwəd] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] [hi:; hi]

he	watched	steamers	which	were	outward	bound	for	the	old	world	he
他	观看	蒸汽船	哪个	是	向外	边界	为了	这	老的	世界	他

[hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ;

had	left	behind	;
有	左边	在后面	;

他望着驶向他离开的旧世界的轮船；

[hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [kætʃ] , [θru:] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] , [ðə; ði] ['mɜ:ki] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]

he	strained	his	eyes	to	catch	,	through	a	telescope	,	the	murky	outlines	of
他	紧张	他的	眼睛	到	抓住	,	通过	一个	望远镜	,	这	浑浊的	概述	的

[ðə; ði][lænd] .

the	land	.
这	土地	.

他眯起眼睛，透过望远镜，试图捕捉到陆地模糊的轮廓。

" [hɪə(r)][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ju:z][tu:; tə] [wɪtʃ] [glɑ:s] [ɪz] [pʊt] , - ,

"	Here	is	still	another	use	to	which	glass	is	put	,	Giusippe	,
"	这里	是	仍然	其他	使用	到	哪个	玻璃	是	放	,	-	,

“朱西佩，玻璃还有另一种用途，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ðə; ði] [red] [flæʃ] - [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bi:kən]

"	said	Mr	.	Cabot	indicating	with	a	gesture	the	red	flash	-	light	of	a	beacon
"	说	先生	.	卡伯特	表明	和	一个	手势	这	红色的	闪光	-	光	的	一个	信标

[fɑ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

far	against	the	horizon	.
远的	反对	这	地平线	.

卡伯特先生说着，用手势指向地平线远处的一座灯塔的红色闪光灯。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [rɪf'lektəz] , ['lensɪz] ,

"	Without	the	powerful	reflectors	,	lenses	,
"	没有	这	强大的	反射器	,	镜头	,

“如果没有强大的反射器、透镜，

[ænd; ənd] ['prɪzm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][juːz][ɪn]['aʊə(r)]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] ['meni] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [wʊd] [biː; bi]

and	prisms	which	are	in	use	in	our	lighthouses	many	a	vessel	would	be
和	棱镜	哪个	是	在	使用	在	我们的	灯塔	许多	一个	血管	会	是

[rekt] .

wrecked	.
损毁	.

如果灯塔中使用的棱镜损坏，许多船只将会沉没。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [mʌst; məst][ə; eɪ] ['laɪthaʊs] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪt] ;

For	not	only	must	a	lighthouse	have	a	strong	light	;
为了	不是	仅有的	必须	一个	灯塔	有	一个	强的	光	;

灯塔不仅要有强光；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ðæt] [laɪt] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ]

it	must	also	have	a	means	of	throwing	that	light	out	,	and	thereby
它	必须	还	有	一个	方法	的	投掷	那	光	出去	,	和	从而

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] .

increasing	its	effectiveness	.
增加	它是	效力	.

它还必须有办法将光线反射出去，从而提高其效率。

['saɪəntɪsts] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['prɪzm] , ['lensɪz] ,

Scientists	have	discovered	just	how	to	arrange	prisms	,	lenses	,
科学家	有	发现	只是	如何	到	安排	棱镜	,	镜头	,

科学家们已经发现了如何排列棱镜、透镜等元件。

[ænd; ənd] [rɪf'lektəz] [səʊ][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['dɪstəns] .

and	reflectors	so	the	light	will	travel	to	the	farthest	possible	distance	.
和	反射器	所以	这	光	将要	旅行	到	这	最远	可能的	距离	.

并配备反射器，以便光线能够传播到尽可能远的距离。

[æt; ət] - , [ɒn][ðə; ði] ['haɪləndz] [saʊθ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['hɑːbə(r)] ,

At	Navasink	,	on	the	highlands	south	of	New	York	harbor	,
在	-	,	在	这	高地	南	的	新的	约克	港口	,

在纽约港以南高地的纳瓦辛克，

[stændz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [kəʊst] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

stands	the	most	powerful	coast	light	in	the	United	States	.
站立	这	最多	强大的	海岸	光	在	这	团结的	各州	.

它矗立着美国最强大的海岸灯塔。

[ˌaɪ 'tiː]['iːkwəlz] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['mɪljən] ['kænd(ə)l] - ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [biːm] [kæn; kən][biː; bi] [siːn]

It	equals	about	sixty	million	candle	-	power	,	and	its	beam	can	be	seen
它	等于	关于	六十	百万	蜡烛	-	力量	,	和	它是	光束	能	是	已见

['sev(ə)nti] ['nɔːtɪk(ə)l] [maɪlz] [ə'weɪ] .

seventy	nautical	miles	away	.
七十	航海	英里	离开	.

它的亮度大约相当于六千万烛光，光束在七十海里外都能看到。

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['dɪstəns] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ]

The	carrying	of	the	light	to	such	a	tremendous	distance	is	due	to	the	strong
这	携带	的	这	光	到	这样的	一个	巨大的	距离	是	到期的	到	这	强的

[rɪf'lektəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɪt'self] .

reflectors	employed	in	conjunction	with	the	light	itself	.
反射器	受雇	在	连词	和	这	光	本身	.

光线能够传播如此远的距离，是因为光源本身使用了强力反射器。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [lenz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	largest	lens	,	however	,
这	最大	镜片	,	然而	,

然而，最大的镜头是.....

['ʌndə(r)][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ðə; ði] [hə'waɪən]

under	control	of	the	United	States	is	on	the	headlands	of	the	Hawaiian
在下面	控制	的	这	团结的	各州	是	在	这	海岬	的	这	夏威夷

['aɪlənds] .

Islands	.
岛屿	.

受美国控制的地区位于夏威夷群岛的岬角上。

[ðɪs] [ɪz] [eɪt] [ænd; ənd] [θri:] - ['kwɔ:təz] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

This	is	eight	and	three	-	quarters	feet	in	diameter	and	is	made	from	the
这	是	八	和	三	-	四分之一	脚	在	直径	和	是	制成	从	这

[məʊst] ['keəfəli] ['pɒlɪʃt] [glɑ:s] .

most	carefully	polished	glass	.
最多	小心	抛光	玻璃	.

这个玻璃直径为八又四分之三英尺，由最精细抛光的玻璃制成。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ðæt] ['saɪəns] [meɪks] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)]

And	by	the	way	,	among	other	uses	that	science	makes	of	glass	are
和	经过	这	方式	,	之中	其他	用途	那	科学	制作	的	玻璃	是

['telɪskoʊps] , ['maɪkrəˌskoʊps] ,

telescopes	,	microscopes	,
望远镜	,	显微镜	,

顺便一提，科学界对玻璃的用途还包括制造望远镜、显微镜等。

[ænd; ənd] [fi:ld] - ['glɑ:sɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [kən'strʌktɪd] [frɒm; frəm] ['flɔ:ləsli] [graʊnd] ['lensɪz] .

and	field	-	glasses	,	which	are	all	constructed	from	flawlessly	ground	lenses	.
和	场地	-	眼镜	,	哪个	是	全部	建造	从	完美无瑕	地面	镜头	.

还有望远镜，它们都是用完美研磨的镜片制成的。

['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n][lɒŋgə(r)] , [tu:; tə] ['pɒlɪʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

Often	it	takes	a	whole	year	,	and	sometimes	even	longer	,	to	polish	a	large
经常	它	需要	一个	所有的	年	,	和	有时	甚至	更长	,	到	抛光	一个	大的

['telɪskəʊp] [lenz] .

telescope	lens	.
望远镜	镜片	.

抛光一个大型望远镜镜片通常需要整整一年，有时甚至更长时间。

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['mægnɪfaɪɪŋ] ['eɪdʒənsi][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][nəʊ] [ə'strɒnəmi] , [ænd; ənd]['fju:ə(r)]

Without	this	magnifying	agency	we	should	have	no	astronomy	,	and	fewer
没有	这	放大	机构	我们	应该	有	不	天文学	,	和	更少

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪs'kʌvəri] [ðæn; ðən][wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv] .

scientific	discoveries	than	we	now	have	.
科学	发现	比	我们	现在	有	.

如果没有这种放大作用，我们就不会有天文学，科学发现也会比现在少得多。

[ðə; ði] ['glɑ:sɪz] ['pi:p(ə)l] [weə(r)][ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði]

The	glasses	people	wear	all	have	to	be	ground	and	polished	in	much	the
这	眼镜	人们	穿	全部	有	到	是	地面	和	抛光	在	很多	这

[seɪm] ['fæʃ(ə)n] ;

same	fashion	;
相同的	时尚	;

人们佩戴的眼镜都需要以大致相同的方式进行研磨和抛光；

['ɒprə] ['glɑ:sɪz] , ['mædʒɪk] ['læntənz] ,

opera	glasses	,	magic	lanterns	,
歌剧	眼镜	,	魔法	灯笼	,

歌剧望远镜，幻灯机，

[ænd; ənd] ['evri] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkts]['nɪərə(r)][ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
and **every** **contrivance** **for** **bringing** **distant** **objects** **nearer** **or** **making** **them**
和 每一个 装置 为了 带来 遥远 对象 更近 或者 制作 他们
['lɑːdʒə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['paʊə(r)][ə'pɒn] [glɑːs] ['lensɪz] . "
larger **are** **dependent** **for** **their** **power** **upon** **glass** **lenses** **.** **"**
更大的 是 依赖 为了 他们的 力量 之上 玻璃 镜头 . "

凡是能将远处的物体拉近或放大的装置，其作用都依赖于玻璃透镜。

" ['iːv(ə)n] [wen] ['meɪkɪŋ] [glɑːs] [aɪ]['nevə(r)] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni]
" **Even** **when** **making** **glass** **I** **never** **dreamed** **it** **could** **be** **used** **for** **so** **many**
" 甚至 什么时候 制作 玻璃 我 绝不 梦见 它 可以 是 用过的 为了 所以 许多
['dɪfrənt] [p'ɜːpəsɪz] ,
different **purposes** **,**
不同的 目的 ,

“即使在制作玻璃的时候，我也从未想过它能有这么多不同的用途。”

" ['ɑːnsə(r)d] - .
" **answered** **Giusippe** **.**
" 回答 - .

朱西佩回答道。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ʌp] , [æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'lɒŋ] , [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst]
" **I** **wish** **we** **had** **counted** **up** **,** **as** **we** **went** **along** **,** **how** **many** **things** **it** **is** **used**
" 我 希望 我们 有 计数 向上 , 作为 我们 去 沿着 , 如何 许多 事物 它 是 用过的
[fɔː(r); fə(r)] ,
for **,**
为了 ,

“我真希望我们当时能一路数数，它到底有多少用途。”

" [dʒiːn] [pʊt] [ɪn] .
" **Jean** **put** **in** **.**
" 让 放 在 .

Jean 加入了。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
" **We** **might** **have** **done** **so** **,**
" 我们 可能 有 完毕 所以 ,

我们或许已经这样做了，

['əʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] ['taɪəd][hæd; həd][wiː; wi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
only **I** **am** **afraid** **you** **would** **have** **become** **very** **tired** **had** **we** **attempted** **it** **,**
仅有的 我 是 害怕的 你 会 有 变得 非常 疲劳的 有 我们 尝试过 它 ,

只是恐怕如果我们尝试了，你会非常疲惫。

" [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .
" **laughed** **Uncle** **Bob** **.**
" 笑了 叔叔 鲍勃 .

“鲍勃叔叔笑了。”

" [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɒptɪk(ə)l] [glɑːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ðæt] [kʊd; kəd]
" **In** **addition** **to** **optical** **glass** **there** **are** **still** **other** **branches** **of** **science** **that** **could**
" 在 添加 到 光学的 玻璃 那里 是 仍然 其他 分支 的 科学 那 可以
[nɒt] [gəʊ] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [glɑːs] [ɪn] [ɪts] ['veərɪəs] [fɔːmz] .
not **go** **on** **without** **glass** **in** **its** **various** **forms** **.**
不是 去 在 没有 玻璃 在 它是各种各样的 表格 .

“除了光学玻璃之外，还有其他一些科学分支如果没有各种形式的玻璃就无法进行。”

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌɪlek'trɪsəti] .
Take **,** **for** **instance** **,** **electricity** **.**
拿 , 为了 实例 , 电 .

以电力为例。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [streɪndʒ] [fɔːs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [glɑːs]

It 它 **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **safe** 安全的 **to** 到 **employ** 采用 **this** 这 **strange** 奇怪的 **force** 力量 **without** 没有 **the** 这 **protection** 保护 **of** 的 **glass** 玻璃

['bæriəz] [tuː; tə] [hedʒ] [ɪn] [ɪts] ['deɪndʒərəs] ['kʌrənt] .

barriers 障碍 **to** 到 **hedge** 对冲 **in** 在 **its** 它是 **dangerous** 危险的 **current** 当前的 **.** .

如果没有玻璃屏障的保护来阻挡其危险的气流，使用这种奇异的力量是不安全的。

[glɑːs] , [æz; əz] [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] , [ɪz] [ə; eɪ] [nɒn] - [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

Glass 玻璃 **,** , **as** 作为 **you** 你 **probably** 大概 **know** 知道 **,** , **is** 是 **a** 一个 **non** 非 **-** - **conductor** 导体 **of** 的 **electricity** 电 **,** ,

玻璃，正如你可能知道的那样，是不导电的。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ɪts] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ]

and 和 **whenever** 每当 **we** 我们 **wish** 希望 **to** 到 **confine** 局限 **its** 它是 **power** 力量 **and** 和 **prevent** 防止 **it** 它 **from** 从 **doing** 正在做

[hɑːm] [wiː; wi] [pleɪs] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [glɑːs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]

harm 伤害 **we** 我们 **place** 地方 **a** 一个 **layer** 层 **of** 的 **glass** 玻璃 **between** 之间 **it** 它 **and** 和 **the** 这 **thing** 事物 **to** 到 **be** 是

[prə'tektɪd] .

protected 受保护 **.** .

当我们想要限制它的力量并防止它造成伤害时，我们会在它和要保护的东西之间放置一层玻璃。

[ðə; ði] [glɑːs] [tʃeks] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

The 这 **glass** 玻璃 **checks** 检查 **the** 这 **progress** 进步 **of** 的 **the** 这 **current** 当前的 **.** .

玻璃杯用于检测电流的流动情况。

[ɪn] [ɔːl] ['kemɪk(ə)l] ['læbrətɔːriz] , [tuː] , [nəʊ] [end] [ɒv; əv] [glɑːs] [test] - [tjuːbz] , [θə'mɔmitəz] ,

In 在 **all** 全部 **chemical** 化学 **laboratories** 实验室 **,** , **too** 也 **,** , **no** 不 **end** 结尾 **of** 的 **glass** 玻璃 **test** 测试 **-** - **tubes** 管子 **,** , **thermometers** 温度计 **,** ,

在所有化学实验室里，也到处都是玻璃试管、温度计等等。

[ænd; ənd] ['kruːsiblz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fəːðə] [rɪ'sɜːtʃ] [wɜːk] .

and 和 **crucibles** 坩埚 **are** 是 **in** 在 **demand** 要求 **for** 为了 **furthering** 进一步 **research** 研究 **work** 工作 **.** .

坩埚是推进研究工作所必需的。

['saɪəns] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] ['hæmpə(r)d] [ɪn] [ɪts] ['juːsflnəs] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [glɑːs]

Science 科学 **would** 会 **be** 是 **greatly** 非常 **hampered** 受阻 **in** 在 **its** 它是 **usefulness** 用处 **had** 有 **it** 它 **not** 不是 **recourse** 追索权 **to** 到 **glass** 玻璃

[ɪn] [ɪts] ['mænɪfəʊld] [fɔːmz] . "

in 在 **its** 它是 **manifold** 歧管 **forms** 表格 **.** . **"** "

如果没有各种各样的玻璃，科学的实用性将会受到极大的阻碍。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mə'tɪəriəl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [dʒiːn] .

" " **What** 什么 **a** 一个 **wonderful** 精彩的 **material** 材料 **it** 它 **is** 是 **!** ! **"** " **ejaculated** 射精 **Jean** 让 **.** .

“这真是绝妙的材料啊！”让·惊呼道。

" [ai] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['eniθɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

" " **I** 我 **never** 绝不 **shall** 将 **see** 看 **anything** 任何事物 **made** 制成 **of** 的 **glass** 玻璃 **again** 再次 **without** 没有 **thinking** 思维 **of** 的 **all** 全部 **it** 它 **does** 做

[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] . "

for 为了 **us** 我们 **.** . **"** "

“以后我每次看到玻璃制品，都会想起它为我们所做的一切。”

" [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] , [tuː] , [dʒiːn] , [tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Be	grateful	,	too	,	Jean	,	to	the	men	who	have	discovered	how	to	use	it	,
"	是	感激的	,	也	,	让	,	到	这	男人	WHO	有	发现	如何	到	使用	它	,

“琼，你也应该感谢那些发现了如何使用它的人。”

" [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ['greɪvli] .

"	replied	Mr	.	Cabot	gravely	.
"	回复	先生	.	卡伯特	严重地	.

卡伯特先生严肃地回答道。

" ['sɜːt(ə)nli] ['aʊə(r)] ['mærɪnəz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [əʊ] [ðeə(r)] ['seɪfti] [tuː; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] ['wɔːnɪŋ] ['biːkənz]

"	Certainly	our	mariners	many	a	time	owe	their	safety	to	just	such	warning	beacons
"	当然	我们的	水手们	许多	一个	时间	欠	他们的	安全	到	只是	这样的	警告	信标

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ə'hed] .

as	the	one	ahead	.
作为	这	一	前方	.

“当然，我们的水手们很多时候都得益于像前面这样的警示灯，才得以安全航行。”

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒt] [laɪt] [ðæt] [ɪz] .

We	must	ask	the	captain	what	light	that	is	.
我们	必须	问	这	队长	什么	光	那	是	.

我们必须问问船长那是什么光。

[dʒʌst] [θɪŋk] — [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ʌp][ɪn] ['bɒstən] ['hɑːbə(r)][ænd; ənd][biː; bi]

Just	think	—	to	-	morrow	morning	we	shall	wake	up	in	Boston	harbor	and	be
只是	思考	—	到	-	明天	早晨	我们	将	唤醒	向上	在	波士顿	港口	和	是

[æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

at	home	again	.
在	家	再次	.

想想看——明天早上我们将在波士顿港醒来，再次回到家。

" [ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [pn][ðə; ði] ['pɑːti] .

"	A	hush	fell	on	the	party	.
"	一个	嘘	跌倒	在	这	派对	.

聚会上顿时鸦雀无声。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['dredfəli] ['spri] [tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]

"	I	shall	be	dreadfully	sorry	to	have	Miss	Cartright	leave	us	and	go	to
"	我	将	是	极其糟糕	对不起	到	有	错过	卡特赖特	离开	我们	和	去	到

[njuː] [jɔːk] ;

New	York	;
新的	约克	;

“卡特赖特小姐要离开我们去纽约，我会非常难过；

['ʃɑːnt] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ? " [sed] [dʒiːn][æt; ət][lɑːst] ,

sha'n't	you	,	Uncle	Bob	?	"	said	Jean	at	last	,
不会	你	,	叔叔	鲍勃	?	"	说	让	在	最后的	,

“你不觉得吗，鲍勃叔叔？”吉恩最后说道。

['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

slipping	her	hand	into	that	of	the	older	woman	who	stood	beside	her	.
滑倒	她	手	进入	那	的	这	老	女士	WHO	站立	旁	她	.

她将手轻轻放入站在身旁的老妇人的手中。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][naɪs] , [mɪs] [kɑːrtraɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['bɒstən] ?

"	Wouldn't	it	be	nice	,	Miss	Cartright	,	if	you	lived	in	Boston	?
"	不会	它	是	好的	,	错过	卡特赖特	,	如果	你	居住地	在	波士顿	?

“卡特赖特小姐，如果您住在波士顿，那该多好啊！”

[ðen] [aɪ'd] [siː] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] — [æt; ət] [liːst] [ai] [wʊd] [wen] [ai] ['wʌznt] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] ,

Then	I'd	see	you	all	the	time	—	at	least	I	would	when	I	wasn't	in	Pittsburgh	,
然后	ID	看	你	全部	这	时间	—	在	至少	我	会	什么时候	我	不是	在	匹兹堡	,

那样我就能经常见到你了——至少当我不在匹兹堡的时候是这样。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [gʊd] . "

and	then	Uncle	Bob	could	see	you	,	and	that	would	be	almost	as	good	.	"
和	然后	叔叔	鲍勃	可以	看	你	,	和	那	会	是	几乎	作为	好的	.	"

这样一来，鲍勃叔叔就能看到你了，那也差不多一样好了。

" ['ɔːlməʊst] , " ['ekəud] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .

"	Almost	,	"	echoed	Uncle	Bob	.
"	几乎	,	"	回声	叔叔	鲍勃	.

“差不多了，”鲍勃叔叔附和道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [taɪm] , [dʒiːn] [dɪə(r)] ,

"	But	you	are	coming	to	New	York	to	see	me	some	time	,	Jean	dear	,
"	但	你	是	未来	到	新的	约克	到	看	我	一些	时间	,	让	亲爱的	,

“但是你总有一天会来纽约看我的，亲爱的琼。”

" [ðə; ði] [gɜːl] [sed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɑː(r)] [pn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

"	the	girl	said	with	her	eyes	far	on	the	horizon	.
"	这	女孩	说	和	她	眼睛	远的	在	这	地平线	.

“女孩望着远方的地平线说道。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] [bəuθ]

"	You	know	your	uncle	has	promised	that	when	you	go	to	Pittsburgh	both
"	你	知道	你的	叔叔	有	承诺	那	什么时候	你	去	到	匹兹堡	两个都

[juː; jʊ] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

you	and	Giusippe	are	to	stop	and	visit	me	for	a	few	days	.	"
你	和	-	是	到	停止	和	访问	我	为了	一个	很少	天	.	"

“你知道你叔叔答应过你，当你去匹兹堡的时候，你和朱西佩都要顺道来看我几天。”

" [jes] , [ai] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] , [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒiːn] .

"	Yes	,	I	have	not	forgotten	;	it	will	be	lovely	,	too	,	"	replied	Jean	.
"	是的	,	我	有	不是	被遗忘的	;	它	将要	是	迷人的	,	也	,	"	回复	让	.

“是的，我没有忘记；那也会很美的，”让回答道。

" [stɪl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [laɪk] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dres] [dɒlz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

"	Still	that	is	not	like	having	you	live	where	you	can	dress	dolls	all	the	time	.
"	仍然	那	是	不是	喜欢	拥有	你	居住	在哪里	你	能	裙子	娃娃	全部	这	时间	.

“但这和让你住在可以随时给娃娃换衣服的地方完全不一样。”

[waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [muːv] [tuː; tə] ['bɒstən] ?

Why	don't	you	move	to	Boston	?
为什么	不	你	移动	到	波士顿	?

你为什么不搬去波士顿呢?

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	sure	you	would	like	it	.
我	是	当然	你	会	喜欢	它	.

我相信你会喜欢的。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['skwirəlz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] !

We	have	the	loveliest	squirrels	on	the	Common	!
我们	有	这	最可爱的	松鼠	在	这	常见的	!

我们公园里有最可爱的松鼠!

" ['evribɒdi] [lɑːft] .

"	Everybody	laughed	.
"	大家	笑了	.

大家都笑了。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] ['bɒstən] [ɪz][tuː; tə]
" I have been trying to tell Miss Cartright what a very nice place Boston is to
" 我 有 到过 尝试 到 告诉 错过 卡特赖特 什么 一个 非常 好的 地方 波士顿 是 到
[lɪv; laɪv][ɪn] ,
live in ,
居住 在 ,

“我一直试图告诉卡特赖特小姐，波士顿是一个非常宜居的好地方。”

" ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ['sɒftli] .
" added Mr . Cabot softly .
" 额外 先生 . 卡伯特 轻轻 .

卡伯特先生轻声补充道。

" [wel] , [wiː; wi][ɔːl] [wɪl] [kiːp] [ɒn] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ʃɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] ,
" Well , we all will keep on telling her , and then maybe she'll be convinced ,
" 出色地 , 我们 全部 将要 保持 在 讲述 她 , 和 然后 或许 壳 是 确信 ,
" [dʒiːn] [dɪ'kleəd] .
" Jean declared .
" 让 声明 .

“好吧，我们会继续跟她说，也许她就会被说服了，”珍说道。

[səʊ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
So they parted for the night .
所以 他们 分手了 为了 这 夜晚 .

于是他们就此分别，共度良宵。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] .
With the morning came the bustle and confusion of landing .
和 这 早晨 来了 这 忙碌 和 困惑 的 降落 .

清晨，飞机降落时一片繁忙混乱。

[mʌtʃ] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] [taɪm] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [trʌŋks] ,
Much of Uncle Bob's time was taken up with the inspection of trunks ,
很多 的 叔叔 鲍勃的 时间 曾是 已采取 向上 和 这 检查 的 树干 ,

鲍勃叔叔的大部分时间都花在了检查行李箱上。

[ænd; ənd] [wɪð] ['helpɪŋ] - [saɪn] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
and with helping Giusippe sign papers and answer the questions necessary for
和 和 帮助 - 符号 文件 和 回答 这 问题 必要的 为了
[hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
his admission to the United States .
他的 入学 到 这 团结的 各州 .

并帮助朱西佩签署文件，回答他入境美国所需的问题。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] .
Then came the parting .
然后 来了 这 离别 .

然后，离别来临了。

[ðeɪ] [beɪd] [ə; eɪ] ['hʌrid] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [mɪs] [kɑːrtraɪt] ,
They bade a hurried good - bye to Miss Cartright ,
他们 巴德 一个 慌忙 好的 - 再见 到 错过 卡特赖特 ,

他们匆匆向卡特赖特小姐道别。

[huːm] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [treɪn] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ][kæb]
whom Uncle Bob was to put aboard the New York train , and into a cab
谁 叔叔 鲍勃 曾是 到 放 船上 这 新的 约克 火车 , 和 进入 一个 出租车
['bʌndld] ['hænə] ,
bundled Hannah ,
捆绑式 汉娜 ,

鲍勃叔叔要把谁送上纽约的火车，然后把汉娜塞进一辆出租车里。

-, [ænd; ənd][dʒiːn], [ɪn] [wɪtʃ] ['ekwɪpɪdʒ], ['ɔːlməʊst] ['smʌðə] [ɪn] ['lʌgɪdʒ], [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Giusippe	**,**	**and**	**Jean**	**,**	**in**	**which**	**equipage**	**,**	**almost**	**smothered**	**in**	**luggage**	**,**	**they**	**were**
-	,	和	让	,	在	哪个	装备	,	几乎	窒息	在	行李	,	他们	是

[rəʊld] [ɒf] [tuː; tə] ['biːkən] [hɪl] .

rolled	**off**	**to**	**Beacon**	**Hill**	**.**
滚动	离开	到	灯塔	爬坡道	.

朱西佩和让，他们乘坐的车辆几乎被行李淹没，被推到了灯塔山。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] - ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] [fɜːst] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kʌntri]

Nothing	**could**	**exceed**	**Giusippe's**	**interest**	**in**	**these**	**first**	**glimpses**	**of**	**the**	**new**	**country**
没有什么	可以	超过	-	兴趣	在	这些	第一的	惊鸿一瞥	的	这	新的	国家

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

to	**which**	**he**	**had**	**come**	**.**
到	哪个	他	有	来	.

没有什么比朱西佩对这片他来到的新土地的最初印象更让他感兴趣了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] ,

For	**the**	**next**	**few**	**weeks**	**he**	**went**	**about**	**as**	**if**	**in**	**a**	**trance**	**,**
为了	这	下一个	很少	周	他	去	关于	作为	如果	在	一个	发呆	,

接下来的几周，他就像着了魔一样，浑浑噩噩地过日子。

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪti] .

struggling	**to**	**adjust**	**himself**	**to**	**life**	**in**	**an**	**American**	**city**	**.**
挣扎	到	调整	他自己	到	生活	在	一个	美国人	城市	.

他正在努力适应美国城市的生活。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['venɪs] !

How	**different**	**it**	**was**	**from**	**his**	**beloved**	**Venice**	**!**
如何	不同的	它	曾是	从	他的	心爱	威尼斯	!

这与他挚爱的威尼斯是多么不同啊！

[haʊ] [ʃɑːp] [ðə; ði][sep'tembə(r)] [deɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɜːli] [frɒst] !

How	**sharp**	**the**	**September**	**days**	**with**	**their**	**early**	**frost**	**!**
如何	锋利的	这	九月	天	和	他们的	早期的	霜	!

九月的天气真冷啊，早霜就来了！

[haʊ] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði]['gəʊldən] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [ˌeɪdrɪ'ætɪk][ænd; ənd][ðə; ði][fə'mɪliə(r)]

How	**he**	**missed**	**the**	**golden**	**warmth**	**of**	**the**	**sunny**	**Adriatic**	**and**	**the**	**familiar**
如何	他	错过	这	金的	温暖	的	这	阳光明媚	亚得里亚海	和	这	熟悉的

[saɪts] [ɒv; əv] [həʊm] !

sights	**of**	**home**	**!**
景点	的	家	!

他多么想念阳光明媚的亚得里亚海的温暖阳光和家乡熟悉的景色啊！

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləənd] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['træv(ə)l]

During	**his**	**journey**	**through**	**France**	**and**	**England**	**the**	**constant**	**change**	**of**	**travel**
期间	他的	旅行	通过	法国	和	英格兰	这	持续的	改变	的	旅行

[hæd; həd] ['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['həʊmsɪk] ;

had	**carried**	**with**	**it**	**sufficient**	**excitement**	**to**	**keep**	**him**	**from**	**being**	**homesick**	**;**
有	携带	和	它	充足的	激动	到	保持	他	从	存在	想家	;

在游历法国和英国的过程中，不断变化的生活给他带来了足够的兴奋，使他不会感到思乡；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['bɒstən] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [teɪst]

but	**now**	**that**	**he**	**was**	**settled**	**for**	**a**	**time**	**in**	**Boston**	**he**	**got**	**his**	**first**	**taste**
但	现在	那	他	曾是	定居	为了	一个	时间	在	波士顿	他	得到	他的	第一的	品尝

[ɒv; əv] [wɒt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] .

of	**what**	**life**	**in**	**the**	**United**	**States**	**was**	**to**	**be**	**like**	**.**
的	什么	生活	在	这	团结的	各州	曾是	到	是	喜欢	.

但现在他在波士顿安顿下来后，第一次尝到了美国生活的味道。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ;

Not	that	he	was	disappointed	;
不是	那	他	曾是	失望的	;

倒不是说他失望了;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

it	was	only	that	he	felt	such	a	stranger	to	all	about	him	.
它	曾是	仅有的	那	他	毛毡	这样的	一个	陌生人	到	全部	关于	他	.

只是他觉得自己和周围的一切都格格不入。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːlz] , ['sʌbwei] , ['elɪveɪtɪd] [rəʊdz] , [ɔːl] [kən'fjuːzd] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,

The	automobiles	,	subways	,	elevated	roads	,	all	confused	his	brain	,
这	汽车	,	地铁	,	升高	道路	,	全部	使困惑	他的	脑	,

汽车、地铁、高架道路，这一切都让他感到困惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌsti] [striːts] [meɪd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [smɑːt] [wɪð] ['draɪnəs] .

and	the	dusty	streets	made	his	throat	smart	with	dryness	.
和	这	尘土飞扬	街道	制成	他的	喉	聪明的	和	干燥	.

尘土飞扬的街道让他的喉咙干涩刺痛。

['deɪli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

Daily	,	however	,	he	became	more	and	more	accustomed	to	his	surroundings	,
日常的	,	然而	,	他	成为	更多的	和	更多的	习惯	到	他的	周围环境	,

然而，他日复一日地越来越习惯周围的环境。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['ventʃəd] [aʊt] [ə'ləʊn][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

and	when	at	last	he	ventured	out	alone	and	discovered	that	he	could	find
和	什么时候	在	最后的	他	冒险	出去	独自的	和	发现	那	他	可以	寻找

[hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [rəʊz] .

his	way	back	again	his	courage	rose	.
他的	方式	后退	再次	他的	勇气	玫瑰	.

最后，他独自冒险外出，发现自己可以找到回家的路，他的勇气就此增强。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)] ['hænə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd][glæd]

Then	he	began	going	on	errands	for	Hannah	,	and	was	proud	and	glad
然后	他	开始	去	在	跑腿	为了	汉娜	,	和	曾是	自豪的	和	高兴的

[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][juːz] .

to	be	of	use	.
到	是	的	使用	.

然后他开始为汉娜跑腿办事，并为自己能帮上忙而感到自豪和高兴。

[hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] ['ʌŋk(ə)l][bɒb][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [həʊm] [ə'ləʊn][ɪn] ['seɪfti] .

He	accompanied	Uncle	Bob	to	his	office	and	arrived	home	alone	in	safety	.
他	伴随	叔叔	鲍勃	到	他的	办公室	和	到达的	家	独自的	在	安全	.

他陪同鲍勃叔叔去了办公室，然后独自一人安全到家。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] [wɔː(r)] [ə'weɪ] .

Gradually	the	strangeness	of	his	new	home	wore	away	.
逐步地	这	奇怪	的	他的	新的	家	穿着	离开	.

渐渐地，他对新家的陌生感消失了。

['evri] ['nɒv(ə)l] [saɪt] [hiː; hi] [bɪ'held] , ['evri] ['kʌstəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

Every	novel	sight	he	beheld	,	every	custom	which	was	surprising	to	him	,
每一个	小说	视线	他	观看	,	每一个	风俗	哪个	曾是	奇怪	到	他	,

他所看到的每一处新奇景象，每一种令他感到惊讶的习俗，

['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] .

everything	that	he	did	not	understand	he	asked	a	score	of	questions	about	.
一切	那	他	做过	不是	理解	他	问	一个	分数	的	问题	关于	.

凡是他不明白的，他都会问很多问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪ] , [waɪ] , [waɪ] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .

It	was	why	,	why	,	why	,	from	morning	until	night	.
它	曾是	为什么	,	为什么	,	为什么	,	从	早晨	直到	夜晚	.

从早到晚，我一直在问为什么，为什么，为什么。

[hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] , ['fɔːtʃənətli] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌnz] ,

His	questions	,	fortunately	,	were	intelligent	ones	,
他的	问题	,	幸运的是	,	是	聪明的	一个	,

幸运的是，他提出的问题都很有见地。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɪð] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['ɑːnsəz] ['gɪv(ə)n][hɪm][ænd; ənd] [ə'plaɪd]

and	as	he	remembered	with	accuracy	the	answers	given	him	and	applied
和	作为	他	记得	和	准确性	这	答案	给定	他	和	应用

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðʌs] [geɪnd] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hiː; hi] [meɪd] [ə'meɪzɪŋ] ['hedweɪ] [ɪn]

the	knowledge	thus	gained	to	future	conditions	he	made	amazing	headway	in
这	知识	因此	获得	到	未来	状况	他	制成	惊人的	进展	在

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə'merɪkənaɪzd] .

becoming	Americanized	.
成为	美国化	.

因为他准确地记住了别人给他的答案，并将由此获得的知识应用到未来的环境中，所以他在美国化方面取得了惊人的进步。

[hiː; hi][gɒt] [bʊks] [ænd; ənd] [riːd] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] , ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [ɑːt]

He	got	books	and	read	them	;	he	visited	the	churches	,	Library	,	and	Art
他	得到	图书	和	读	他们	;	他	到访	这	教堂	,	图书馆	,	和	艺术

[mju'ziːəm] .

Museum	.
博物馆	.

他买了书来阅读；他还参观了教堂、图书馆和美术馆。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [hæd; həd] ['bɒrəʊd]

And	when	he	saw	how	much	of	its	beauty	the	New	World	had	borrowed
和	什么时候	他	锯	如何	很多	的	它是	美丽	这	新的	世界	有	借来的

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪ'tæliən] [həʊm] .

from	the	Old	he	no	longer	felt	cut	off	from	his	Italian	home	.
从	这	老的	他	不	更长	毛毡	切	离开	从	他的	意大利语	家	.

当他看到新世界从旧世界借鉴了多少美景时，他不再感到与意大利故乡隔绝了。

['ʌŋk(ə)l][bɒb] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

Uncle	Bob	,	in	the	meantime	,
叔叔	鲍勃	,	在	这	与此同时	,

与此同时，鲍勃叔叔

[hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [plʌndʒ] [səʊ] ['diːpli] ['ɪntuː] ['bɪznəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

had	been	forced	to	plunge	so	deeply	into	business	that	he	had	had	little
有	到过	强制	到	暴跌	所以	深	进入	商业	那	他	有	有	小的

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz]['prəʊtəʒeɪ][ɪn] [ðiːz] [eksplə'reɪʃnz] .

opportunity	to	aid	his	protégé	in	these	explorations	.
机会	到	援助	他的	门徒	在	这些	探索	.

由于被迫全身心投入商业，他几乎没有机会帮助他的门徒进行这些探索。

[bʌt; bət][wʌn] ['sætədeɪ] [nuːn] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [triːt]

But	one	Saturday	noon	he	came	home	and	announced	that	he	was	to	treat
但	一	周六	中午	他	来了	家	和	宣布	那	他	曾是	到	对待

[hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːf] ['hɒlədeɪ] .

himself	to	a	half	holiday	.
他自己	到	一个	一半	假期	.

但在一个星期六中午，他回到家宣布，他要给自己放半天假。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

" I am not going back to the office to - day , " he declared .

" 我 是 不是 去 后退 到 这 办公室 到 - 天 , " 他 声明 .

“我今天不回办公室了，”他宣布道。

" [ɪn'sted] [ai][ɪn'tend][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [juː; jʊ] [tuː] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]

" Instead I intend to carry off you two young persons and show you something

" 反而 我 打算 到 携带 离开 你 二 年轻的 人 和 展示 你 某物

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

very beautiful ,

非常 美丽的 ,

“相反，我打算带你们两个年轻人去见见非常美好的事物。”

[ðə; ði][laɪk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['nəʊweə(r)] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] . "

the like of which you will see nowhere else in all the world . "

这 喜欢 的 哪个 你 将要 看 无处 别的 在 全部 这 世界 . "

你在全世界其他任何地方都找不到这样的地方。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd][dʒiːn][ænd; ənd] - .

" What is it ? " cried Jean and Giusippe .

" 什么 是 它 ? " 哭 让 和 - .

“那是什么？”让和朱西佩喊道。

" [əʊ] , [aɪm][nɒt] ['telɪŋ] .

" Oh , I'm not telling .

" 哦 , 我是 不是 讲述 .

“哦，我不会说的。”

[dʒʌst][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] . "

Just you be ready directly after luncheon to go with me to Cambridge . "

只是 你 是 准备好 直接地 后 午餐 到 去 和 我 到 剑桥 . "

午饭后你直接跟我一起去剑桥就行了。

" ['keɪmbrɪdʒ] !

" Cambridge ! "

" 剑桥 ! "

“剑桥！

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] .

Oh , I know .

哦 , 我 知道 .

哦，我知道了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

It is the University , Mr . Cabot .

它 是 这 大学 , 先生 . 卡伯特 .

那是大学，卡伯特先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːvəd] !

It is Harvard !

它 是 哈佛大学 !

这是哈佛！

" [ɪk'skleɪmd] - , ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .

" exclaimed Giusippe , very proud of his knowledge .

" 惊呼 - , 非常 自豪的 的 他的 知识 .

“朱西佩惊叹道，他对自己渊博的知识感到非常自豪。”

" [nɒt] [kwaɪt] , " ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [sed] , [ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ɔːl'ðəʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːvəd]
" Not quite , " Mr . Cabot said , shaking his head , " although , being a Harvard
" 不是 相当 , " 先生 . 卡伯特 说 , 摇晃 他的 头 , " 虽然 , 存在 一个 哈佛大学
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“不完全是这样，”卡伯特先生摇着头说，“不过，作为一名哈佛毕业生，

[ai]['nætʃ(ə)rəli] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][maɪ]['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)]
I naturally feel that the equal of my Alma Mater cannot be found elsewhere
我 自然 感觉 那 这 平等的 的 我的 阿尔玛 母 不能 是 成立 别处
.
:
.

我自然而然地认为，我的母校是其他任何地方都无法比拟的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
But you are on the right track .
但 你 是 在 这 正确的 追踪 .

但你的方向是对的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [aʊt] [æt; ət] ['hɑːvəd] .
It is something which is out at Harvard .
它 是 某物 哪个 是 出去 在 哈佛大学 .

这是哈佛大学正在研究的东西。

[ges] [ə'gen] . "
Guess again . "
猜测 再次 . "

再猜猜看。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [kən'fest] - .
" I don't know , " confessed Giusippe .
" 我 不 知道 , " 坦白 - .

“我不知道，”朱西佩坦白道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
you may be excused because you have not been in this country long enough to
你 可能 是 已原谅 因为 你 有 不是 到过 在 这 国家 长的 足够的 到
[biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['mɑrvlz] .
be acquainted with all its marvels .
是 熟人 和 全部 它是 奇迹 .

你或许情有可原，因为你在这个国家待的时间还不够长，还不了解它所有的奇观。

[bʌt; bət][dʒiːn][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .
But Jean should know .
但 让 应该 知道 .

但琼应该知道。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ?
Where are you , young lady ?
在哪里 是 你 , 年轻的 女士 ?

小姐，你在哪里?

[juː; jʊ][æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wɒt] ['treʒəz] [ə'merɪkə] [pə'zesɪz] . "
You at least should be able to tell what treasures America possesses . "
你 在 至少 应该 是 有能力的 到 告诉 什么 宝藏 美国 拥有 . "

你至少应该能看出美国拥有哪些宝藏。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] . "
" I am afraid I can't . "
" 我 是 害怕的 我 不能 . "

“恐怕我不能。”

" [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] .
" Then we must excuse you also ; you are so young .
" 然后 我们 必须 原谅 你 还 ; 你 是 所以 年轻的 .

“那么我们也应该原谅你；你还太年轻。”

[aɪ] [siː] ['pleɪnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'piːl] [tuː; tə] ['hænə] .
I see plainly that we must appeal to Hannah .
我 看 显然 那 我们 必须 上诉 到 汉娜 .

我清楚地看到，我们必须向汉娜求助。

[ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz]['evə(r)] [ɪk'stəʊlɪŋ] ['bɒstən] [kæn; kən][ɒv; əv] [kɔːs] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['hɑːvəd]
She who is ever extolling Boston can of course tell us what it is that Harvard
她 WHO 是 曾经 赞扬 波士顿 能 的 课程 告诉 我们 什么 它 是 那 哈佛大学
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pə'zesɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnsə'pɑːst] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
University possesses which is unsurpassed in any other part of the world .
大学 拥有 哪个 是 无与伦比 在 任何 其他 部分 的 这 世界 .

她总是对波士顿赞不绝口，当然也能告诉我们哈佛大学拥有哪些在世界其他任何地方都无法比拟的优势。

" ['hænə] [lʊkt] ['ʃægrɪnd] .
" Hannah looked chagrined .
" 汉娜 看起来 懊恼地 .

汉娜看起来很懊恼。

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ? " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ['tiːzɪŋli] .
" You do not know ? " went on Uncle Bob teasingly .
" 你 做 不是 知道 ? " 去 在 叔叔 鲍勃 戏谑地 .

“你不知道吗？”鲍勃叔叔揶揄道。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] !
" Oh , for shame !
" 哦 , 为了 耻辱 !

“哦，真丢人！”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt][bɒs'təʊnɪən] !
And you such an ardent Bostonian !
和 你 这样的 一个 热心 波士顿人 !

你真是个热情洋溢的波士顿人！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk]
so far as I can see there is nothing for it but for me to take
所以 远的 作为 我 能 看 那里 是 没有什么 为了 它 但 为了 我 到 拿
[juː; jʊ][ɔːl] [θriː] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][wiː; wi][kæn; kən][get] [ðeə(r)] .
you all three to Cambridge as fast as ever we can get there .
你 全部 三 到 剑桥 作为 快速地 作为 曾经 我们 能 得到 那里 .

依我看，除了尽快带你们三个去剑桥之外，别无他法。

[sʌtʃ] ['ɪgnərəns] [ɪz] [dɪ'plɔːrəbl] .
Such ignorance is deplorable .
这样的 无知 是 可悲的 .

这种无知令人遗憾。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [raɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ['evri] [miːnz]

"	You	may	be	very	sure	that	during	the	ride	out	from	the	city	every	means
"	你	可能	是	非常	当然	那	期间	这	骑	出去	从	这	城市	每一个	方法

[wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [get] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)] ['wʌndə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

was	employed	to	get	Uncle	Bob	to	tell	what	particular	wonder	he	was	to
曾是	受雇	到	得到	叔叔	鲍勃	到	告诉	什么	特别的	想知道	他	曾是	到

[dɪ'spleɪ] .

display	.
展示	.

“你可以非常肯定，在离开城市的途中，他们想尽一切办法让鲍勃叔叔说出他要展示的究竟是什么奇观。”

[æt; ət] [lɑːst] , ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ] [dʒiːnz] [pə'sɪstənt] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

At	last	,	driven	to	desperation	by	Jean's	persistent	questions	,	he	answered	:
在	最后的	,	驱动	到	绝望	经过	牛仔裤	执着的	问题	,	他	回答	:

最后，在让的追问下，他终于忍无可忍，回答道：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wʌn] [fækt] .

"	I	will	tell	you	just	one	fact	.
"	我	将要	告诉	你	只是	一	事实	.

我只告诉你一件事。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] . "

The	things	we	are	going	to	see	are	made	of	glass	.	"
这	事物	我们	是	去	到	看	是	制成	的	玻璃	.	"

我们将要看到的东西都是玻璃做的。

" [glɑːs] !

"	Glass	!
"	玻璃	!

“玻璃！

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [glɑːs] ,

But	we	have	already	seen	everything	that	ever	could	be	made	from	glass	,
但	我们	有	已经	已见	一切	那	曾经	可以	是	制成	从	玻璃	,

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ,

Uncle	Bob	,
叔叔	鲍勃	,

但是我们已经见识过所有可以用玻璃制成的东西了，鲍勃叔叔。

" [kraɪd] [dʒiːn] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	cried	Jean	in	dismay	.
"	哭	让	在	沮丧	.

“珍惊恐地喊道。”

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] . "

"	No	,	we	haven't	.	"
"	不	,	我们	还没有	.	"

“不，我们没有。”

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊz] ? "

"	Is	it	stained	glass	windows	?	"
"	是	它	染色	玻璃	视窗	?	"

“那是彩色玻璃窗吗？”

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [məʊ'zeɪɪks] ? "

"	Mosaics	?	"
"	马赛克	?	"

“马赛克？”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ? "
" A telescope ? "
" 一个 望远镜 ? "

“望远镜？”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ? "
" What is it , Uncle Bob ? "
" 什么 是 它 , 叔叔 鲍勃 ? "

“什么事，鲍勃叔叔？”

" ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] .
" Never you mind .
" 绝不 你 头脑 .

“别在意。”

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ges] [ɪf] [juː; jʊ] [gest] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
You would never guess if you guessed a lifetime .
你 会 绝不 猜测 如果 你 猜对了 一个 寿命 .

你就算猜一辈子也猜不到。

[juː; jʊ]['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['kæbəts] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
You better give it up , " was Mr . Cabot's smiling answer .
你 更好的 给 它 向上 , " 曾是 先生 . 卡博特的 微笑 回答 .

“你最好放弃吧，”卡伯特先生笑着回答道。

['keɪmbrɪdʒ] [wɒz; wəz] [suːn] [riːtʃt] ,
Cambridge was soon reached ,
剑桥 曾是 很快 达到 ,

很快便到达了剑桥。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [jɑːd] [ðæt] - [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːp]
and after a walk through the College Yard that Giusippe might have a peep
和 后 一个 走 通过 这 大学 院子 那 - 可能 有 一个 窥视
[æt; ət] - ,
at Holworthy ,
在 - ,

穿过学院庭院后，朱西佩或许会瞥见霍尔沃西一眼。

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l][bɒb][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz]['stjuːd(ə)nt] [deɪz] ,
where Uncle Bob had spent his student days ,
在哪里 叔叔 鲍勃 有 花费 他的 学生 天 ,

鲍勃叔叔学生时代居住的地方

[ðə; ði] ['sait,siːə] ['entəd] [ə; eɪ]['kwaɪət][əʊld] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][led][baɪ]['mɪstə(r)] .
the sightseers entered a quiet old brick building and were led by Mr .
这 观光客 进入 一个 安静的 老的 砖 建筑 和 是 引领 经过 先生 .
['kæbət]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [stʊd] [keɪs] ['ɑːftə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] ['bluːmɪŋ] ['flaʊəz] .
Cabot into a room where stood case after case of blooming flowers .
卡伯特 进入 一个 房间 在哪里 站立 案件 后 案件 的 盛开 花朵 .

游客们走进一栋安静的旧砖房，在卡伯特先生的带领下进入一个房间，房间里摆放着一箱又一箱盛开的鲜花。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['gɑːd(ə)n] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] ['evri] [və'raɪəti] , [waɪld] ['flaʊəz] , ['trɒpɪk(ə)l][plɑːnts] ,

There	were	garden	blossoms	of	every	variety	,	wild	flowers	,	tropical	plants	,
那里	是	花园	花朵	的	每一个	种类	,	荒野	花朵	,	热带	植物	,

花园里盛开着各种各样的花朵，还有野花和热带植物。

[ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz] [ɪf] ['grəʊɪŋ] .

all	fresh	and	green	as	if	growing	.
全部	新鲜的	和	绿色的	作为	如果	生长	.

一切都鲜嫩翠绿，仿佛正在生长。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['grəʊɪŋ] ; [ɪn'sted] [ðeɪ] [leɪ] ['sɪŋgli] [ɔː(r)][ɪn] ['klʌstəz] ,

And	yet	they	were	not	growing	;	instead	they	lay	singly	or	in	clusters	,
和	然而	他们	是	不是	生长	;	反而	他们	躺	单独	或者	在	集群	,

然而，它们并没有生长；相反，它们单独或成簇地躺着。

[iːtʃ] [bluːm] [æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [ɪf] [dʒʌst] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːk] .

each	bloom	as	perfect	as	if	just	cut	from	the	stalk	.
每个	盛开	作为	完美的	作为	如果	只是	切	从	这	茎	.

每一朵花都完美无瑕，仿佛刚从花茎上摘下来一样。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	How	beautiful	!
"	如何	美丽的	!

“多么美丽啊！”

[əʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['griːnhaʊs] !

Oh	,	Uncle	Bob	,	it	is	like	a	big	greenhouse	!
哦	,	叔叔	鲍勃	,	它	是	喜欢	一个	大的	温室	!

哦，鲍勃叔叔，它就像一个大温室！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn] .

"	exclaimed	Jean	.
"	惊呼	让	.

“让惊呼道。”

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] . "

"	This	is	what	I	brought	you	to	see	.	"
"	这	是	什么	我	带来	你	到	看	.	"

这就是我带你来看的东西。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] , "

"	But	you	said	we	were	coming	to	see	something	made	of	glass	,	"
"	但	你	说	我们	是	未来	到	看	某物	制成	的	玻璃	,	"

['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] - .

objected	Giusippe	.
反对	-	.

“可是你说过我们是来看玻璃制品的，”朱西佩反驳道。

" [juː; jʊ][dɪd] [seɪ] [səʊ] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] . "

"	You	did	say	so	,	Uncle	Bob	.	"
"	你	做过	说	所以	,	叔叔	鲍勃	.	"

“你的确这么说过，鲍勃叔叔。”

" [bɪ'həʊld] , ['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [sed] ! "

"	Behold	,	even	as	I	said	!	"
"	看哪	,	甚至	作为	我	说	!	"

“看哪，正如我所说！”

" [buː] - [juː] - [tiː] , [ðiːz] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [glɑːs] .

"	Bu	-	u	-	t	,	these	flowers	are	not	glass	.
"	布	-	你	-	t	,	这些	花朵	是	不是	玻璃	.

但是，这些花不是玻璃做的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ ”

" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [maɪ] [ʌnbɪ'liːvɪŋ] [frendz] , [glɑːs][ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
" On the contrary , my unbelieving friends , glass is precisely what they are made
" 在 这 相反 , 我的 不信者 朋友们 , 玻璃 是 恰恰 什么 他们 是 制成
[ɒv; əv] .
of .
的 .

“恰恰相反，我那些不信的朋友们，它们正是由玻璃制成的。”

['evri] ['blɒsəm] , ['evri] [liːf] , ['evri] [bʌd] , ['evri] [siːd] [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][æn; ən]['ekspɜːt]
Every blossom , every leaf , every bud , every seed here is the work of an expert
每一个 开花 , 每一个 叶子 , 每一个 芽 , 每一个 种子 这里 是 这 工作 的 一个 专家
[glɑːs] - ['meɪkə(r)] .
glass - maker .
玻璃 - 制造商 .

这里的每一朵花、每一片叶子、每一个花蕾、每一粒种子，都是技艺精湛的玻璃工匠的杰作。

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [wɒtʃt] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)][ˌɪnkrə'djuːləti] .
" Mr . Cabot watched their faces , enjoying their incredulity .
" 先生 . 卡伯特 观看 他们的 面孔 , 享受 他们的 怀疑 .

卡伯特先生看着他们的表情，很享受他们难以置信的表情。

" [glɑːs] ! "
" Glass ! "
" 玻璃 ! "

“玻璃！ ”

" ['iːv(ə)n][səʊ] .
" Even so .
" 甚至 所以 .

即便如此。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Shall I tell you about it ? "
将 我 告诉 你 关于 它 ? "

要我跟你说说吗?

" [jes] ! [jes] ! "
" Yes ! Yes ! "
" 是的 ! 是的 ! "

“是的！是的！ ”

" [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][weə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] ,
" This collection of flowers is called the Ware Collection ,
" 这 收藏 的 花朵 是 称为 这 仓库 收藏 ,

“这组花卉作品被称为韦尔系列。”

[ðə; ði] [neɪm] ['biːɪŋ] [bɪ'stəʊd] [aʊt][ɒv; əv] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ænd; ənd] [mɪs] [weə(r)] ,
the name being bestowed out of compliment to Mrs . and Miss Ware ,
这 姓名 存在 授予 出去 的 赞扬 到 太太 . 和 错过 仓库 ,

这个名字是为了向韦尔夫人和韦尔小姐表达敬意而取的。

[huː] ['dʒenərəsli] ['dəʊneɪtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
who generously donated much of the money for which to pay for it .
WHO 慷慨地 捐赠 很多 的 这 钱 为了 哪个 到 支付 为了 它 .

他慷慨捐赠了大部分用于支付这笔费用的资金。

['sʌmtaɪmz] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæʃkə] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [glɑːs] ['flaʊə(r)] ['mɒdlz] ,

Sometimes	**,**	**too**	**,**	**it**	**is**	**known**	**as**	**the**	**Blaschka**	**Collection**	**of**	**Glass**	**Flower**	**Models**	**,**
有时	,	也	,	它	是	已知	作为	这	布拉施卡	收藏	的	玻璃	花	模型	,

有时，它也被称为布拉施卡玻璃花卉模型系列。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]['liːəˌpoʊld] [blæʃkə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['ruːdɒlf] , [bəuθ]

for	**the**	**making**	**was**	**done**	**by**	**Leopold**	**Blaschka**	**and**	**his**	**son**	**Rudolph**	**,**	**both**
为了	这	制作	曾是	完毕	经过	利奥波德	布拉施卡	和	他的	儿子	鲁道夫	,	两个都

[ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][bəu'hiːmjənz] .

of	**whom**	**were**	**Bohemians**	**.**
的	谁	是	波西米亚人	.

该作品由利奥波德·布拉施卡和他的儿子鲁道夫制作，他们都是波西米亚人。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ɪts][bə'tænɪk(ə)l]

It	**happened**	**that**	**several**	**years**	**ago**	**Harvard**	**University**	**wished**	**to**	**equip**	**its**	**Botanical**
它	发生	那	一些	年	前	哈佛大学	大学	希望	到	装备	它是	植物

[dɪ'pɑːtmənt] [wɪð] ['flaʊə(r)] ['spesəmən] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] .

Department	**with**	**flower**	**specimens**	**which**	**might**	**be**	**used**	**for**	**study**	**by**	**the**	**students**	**.**
部门	和	花	标本	哪个	可能	是	用过的	为了	学习	经过	这	学生	.

几年前，哈佛大学希望为其植物系配备一些花卉标本，供学生们学习使用。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] [wʌns] [ə'rəʊz] [haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

The	**question**	**at**	**once**	**arose**	**how**	**this**	**was**	**to**	**be**	**done**	**.**
这	问题	在	一次	出现	如何	这	曾是	到	是	完毕	.

问题立刻浮现出来：这该如何实现呢?

['riːəl] ['flaʊəz] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [feɪd] , [ænd; ənd][wæks] ['flaʊəz] [wʊd] [melt] [ɔː(r)] [breɪk] .

Real	**flowers**	**would**	**of**	**course**	**fade**	**,**	**and**	**wax**	**flowers**	**would**	**melt**	**or**	**break**	**.**
真实的	花朵	会	的	课程	褪色	,	和	蜡	花朵	会	熔化	或者	休息	.

真花当然会凋谢，蜡花也会融化或破碎。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ?

What	**could**	**be**	**used**	**?**
什么	可以	是	用过的	?

可以使用哪些方法?

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪm'perɪʃəbl] ['flaʊəz] .

There	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**imperishable**	**flowers**	**.**
那里	似乎	到	是	不	这样的	事物	作为	不朽的	花朵	.

似乎世上根本没有永不凋谢的花朵。

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] .

"	**Mr**	**.**	**Cabot**	**paused**	**a**	**moment**	**while**	**the**	**others**	**waited**	**expectantly**	**.**
"	先生	.	卡伯特	暂停	一个	片刻	尽管	这	其他的	等待	满怀期待地	.

卡伯特先生停顿了一会儿，其他人则满怀期待地等待着。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

"	**There**	**were**	**,**	**however**	**,**
"	那里	是	,	然而	,

然而，确实存在以下情况：

[ɪn][ðə; ði] - [dɪ'pɑːtmənt] [sʌm; səm] ['wʌndəfəli] ['ækjərət] [glɑːs] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz]

in	**the**	**Zoölogical**	**Department**	**some**	**wonderfully**	**accurate**	**glass**	**models**	**of**	**animals**
在	这	-	部门	一些	太棒了	准确的	玻璃	模型	的	动物

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ][bəʊ'hiːmiən] ['saɪəntɪst] [nemd] [blæʃkə] ,

made	**by**	**a**	**Bohemian**	**scientist**	**named**	**Blaschka**	**,**
制成	经过	一个	波西米亚	科学家	命名	布拉施卡	,

动物学系里陈列着一些非常精美的动物玻璃模型，这些模型是由一位名叫布拉施卡的波西米亚科学家制作的。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd] [glɑːs] - ['meɪkə(r)] .

who	**was**	**a**	**rather**	**remarkable**	**combination**	**of**	**scholar**	**and**	**glass**	**-**	**maker**	**.**
WHO	曾是	一个	相当	卓越	组合	的	学者	和	玻璃	-	制造商	.

他是一位集学者和玻璃制造者于一身的杰出人物。

[əˈkɔːdɪŋli] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈfeɪdlɪs] [ˈflaʊəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Accordingly	**when**	**it**	**became**	**necessary**	**to**	**have**	**fadeless**	**flowers**	**one**	**of**	**the**
因此	什么时候	它	成为	必要的	到	有	无色	花朵	一	的	这

[prəˈfesər] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðɪs] [seɪm] [bəʊˈhiːmiən][kʊd; kəd][nɒt] [ˌriːprəˈdjuːs] [ðem; ðəm] .

professors	**wondered**	**if**	**this**	**same**	**Bohemian**	**could**	**not**	**reproduce**	**them**	**.**
教授们	想知道	如果	这	相同的	波西米亚	可以	不是	复制	他们	.

因此，当需要永不凋谢的花朵时，一位教授想知道这位波西米亚人是否能够培育出这样的花朵。

[səʊ][hiː; hi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - [həʊm] [æt; ət] - , [nɪə(r)] [ˈdrezdən] , [tuː; tə] [siː] . "

So	**he**	**set**	**out**	**for**	**Blaschka's**	**home**	**at**	**Hosterwirtz**	**,**	**near**	**Dresden**	**,**	**to**	**see**	**.**	**"**
所以	他	放	出去	为了	-	家	在	-	,	靠近	德累斯顿	,	到	看	.	"

于是他动身前往德累斯顿附近的霍斯特维尔茨，拜访布拉施卡的家。

" [dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ˈdʒɜːməni] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ? "

"	**Did**	**he**	**have**	**to**	**go**	**way**	**to**	**Germany**	**to**	**find**	**out**	**?**	**"**
"	做过	他	有	到	去	方式	到	德国	到	寻找	出去	?	"

“他非得跑到德国去打听吗？”

" [jes] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [blæʃkə] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˈflaʊəz]

"	**Yes**	**,**	**because**	**in**	**the**	**first**	**place**	**he**	**did**	**not**	**know**	**that**	**Blaschka**	**could**	**make**	**flowers**
"	是的	,	因为	在	这	第一的	地方	他	做过	不是	知道	那	布拉施卡	可以	制作	花朵

[æt; ət][ɔːl] ;

at	**all**	**;**
在	全部	;

“是的，因为他一开始根本不知道布拉施卡会做花；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈpɜːfɪktli]

and	**if**	**he**	**could**	**he**	**was**	**not**	**certain**	**that**	**he**	**could**	**make**	**them**	**perfectly**
和	如果	他	可以	他	曾是	不是	肯定	那	他	可以	制作	他们	完美

[ɪˈnʌf] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [ˌsætɪsˈfæktəri] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

enough	**to**	**render**	**them**	**satisfactory**	**for**	**such**	**a**	**purpose**	**.**
足够的	到	使成为	他们	令人满意的	为了	这样的	一个	目的	.

即使他能做到，他也不确定自己能否做出足够完美的成品，以满足这样的用途。

[səʊ][hiː; hi] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] ['feɪməs]

So	**he**	**traveled**	**to**	**Germany**	**and**	**found**	**the**	**house**	**where**	**lived**	**the**	**famous**
所以	他	旅行	到	德国	和	成立	这	房子	在哪里	居住地	这	著名的

[glɑːs] - ['meɪkə(r)] ;

glass	**-**	**maker**	**;**
玻璃	-	制造商	;

于是他前往德国，找到了那位著名玻璃制造商居住的房子；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ə; eɪ]

and	**it**	**was**	**while**	**waiting**	**alone**	**in**	**the**	**parlor**	**that**	**he**	**saw**	**on**	**a**	**shelf**	**a**
和	它	曾是	尽管	等待	独自的	在	这	客厅	那	他	锯	在	一个	架子	一个

[vɑːz] [kənˈteɪnɪŋ] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [freʃ] ['ɔːkɪd] . "

vase	**containing**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**very**	**beautiful**	**fresh**	**orchid**	**.**	**"**
花瓶	包含	什么	似乎	到	是	一个	非常	美丽的	新鲜的	兰花	.	"

他独自在客厅里等候时，看到架子上放着一个花瓶，里面似乎插着一朵非常漂亮的新鲜兰花。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] !

"	**It**	**was**	**made**	**of**	**glass**	**!**
"	它	曾是	制成	的	玻璃	!

它是玻璃做的！

" [dʒiːn] [dɪˈkleəd] , ['liːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] .

"	**Jean**	**declared**	**,**	**leaping**	**at**	**the**	**truth**	**.**
"	让	声明	,	跳跃	在	这	真相	.

“让·吉恩断然说道，他抓住了真相。”

" [jes] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['pɜːfɪkt] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːvəd] [prə'fesə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv]

"	Yes	;	and	it	was	so	perfect	that	the	Harvard	professor	could	hardly	believe
"	是的	;	和	它	曾是	所以	完美的	那	这	哈佛大学	教授	可以	几乎	相信

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

“是的；它完美得让哈佛教授都难以置信。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['entəd] .

At	that	moment	the	scientist	entered	.
在	那	片刻	这	科学家	进入	.

这时，科学家走了进来。

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] ; [ɪn'diːd] ,

He	confessed	that	he	had	made	the	flower	for	his	wife	;	indeed	,
他	坦白	那	他	有	制成	这	花	为了	他的	妻子	;	的确	,

他坦白说这朵花是他为妻子做的；的确如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第5/7页

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] [glɑːs] ['ɔːrkədz] — [wʌn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['sɪksti] [və'raɪətiz] [wɪtʃ]

he	had	made	many	glass	orchids	—	one	collection	of	some	sixty	varieties	which
他	有	制成	许多	玻璃	兰花	—	一	收藏	的	一些	六十	品种	哪个

[hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [baɪ] [prɪns] [kə'miːl] [diː]['roʊhən] ,

had	been	ordered	by	Prince	Camille	de	Rohan	,
有	到过	订购	经过	王子	卡米尔	德	罗汉	,

他制作过许多玻璃兰花——其中一套包含约六十个品种，是罗昂王子卡米尔·德·罗昂订购的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd]['leɪtə(r)] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [wen] [ðə; ðiː]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [mju'ziːəm] [æt; ət]

but	which	had	later	been	destroyed	when	the	Natural	History	Museum	at
但	哪个	有	之后	到过	损毁	什么时候	这	自然的	历史	博物馆	在

[liːʒ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] .

Liège	had	been	burned	.
列日	有	到过	烧伤	.

但后来列日自然历史博物馆被烧毁时，它也随之被毁。

[sɪns] [ðen] , [blæʃkə] [ɪk'spleɪnd] , [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ]

Since	then	,	Blaschka	explained	,	he	had	given	all	his	attention	to	making
自从	然后	,	布拉施卡	解释	,	他	有	给定	全部	他的	注意力	到	制作

['mɒdlz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

models	of	animals	.
模型	的	动物	.

布拉施卡解释说，从那时起，他就全身心投入到制作动物模型的工作中。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['ruːdɒlf] [helpt] [hɪm] ,

He	said	that	his	son	Rudolph	helped	him	,
他	说	那	他的	儿子	鲁道夫	帮助	他	,

他说他的儿子鲁道夫帮了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [ə'ləʊn] [njuː] [haʊ] [ðə; ðiː] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .

and	that	they	two	alone	knew	how	the	work	was	done	.
和	那	他们	二	独自的	知道	如何	这	工作	曾是	完毕	.

只有他们两个知道这项工作是如何完成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['bɒtəni] ['ædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [skɪl]

It	was	their	knowledge	of	zoölogy	and	of	botany	added	to	their	skill
它	曾是	他们的	知识	的	动物学	和	的	植物学	额外	到	他们的	技能

[æt; ət] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [sʌtʃ] [kə'rekt] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['riːəl]

at	glass	-	making	which	enabled	them	to	turn	out	such	correct	copies	of	real
在	玻璃	-	制作	哪个	已启用	他们	到	转动	出去	这样的	正确的	副本	的	真实的

['ɒbdʒɪkts] . "

objects	.	"
对象	.	"

正是他们对动物学和植物学的知识，再加上他们精湛的玻璃制造技艺，使他们能够制作出如此逼真的真实物体复制品。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðiː] ['hɑːvəd] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , " [dʒiːn] ['ventʃəd] .

"	Of	course	the	Harvard	professor	was	delighted	,	"	Jean	ventured	.
"	的	课程	这	哈佛大学	教授	曾是	高兴极了	,	"	让	冒险	.

“哈佛教授当然很高兴，”吉恩试探性地说道。

" [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] !

"	Indeed	he	was	!
"	的确	他	曾是	!

“他确实是！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [frɒm; frəm] [blæʃkə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [send]

Before	he	left	he	won	a	promise	from	Blaschka	and	his	son	to	send
前	他	左边	他	韩元	一个	承诺	从	布拉施卡	和	他的	儿子	到	发送

[tuː; tə] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də]

to	Cambridge	a	few	flowers	to	serve	as	specimens	of	what	they	could	do
到	剑桥	一个	很少	花朵	到	服务	作为	标本	的	什么	他们	可以	做

.

:

.

临行前，他赢得了布拉施卡和他的儿子的承诺，要送一些花到剑桥，作为他们能力的展示。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈfænsi] [ðə; ðɪ] [reɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhɑːvəd] [ɔːˈθɒrətiz] [wen] [ɒn] [ðə; ðɪ] [əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv]

Now	you	may	fancy	the	rage	of	the	Harvard	authorities	when	on	the	arrival	of
现在	你	可能	想要	这	愤怒	的	这	哈佛大学	当局	什么时候	在	这	到达	的

[ðə; ðɪ] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrəʊkən]

the	cases	of	flowers	they	found	that	almost	all	of	them	had	been	broken
这	案例	的	花朵	他们	成立	那	几乎	全部	的	他们	有	到过	破碎的

[tuː; tə] [ˈbɪts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [njuː] [jɔːk] [ˈkʌstəm] [haʊs] .

to	bits	in	the	New	York	Custom	House	.
到	比特	在	这	新的	约克	风俗	房子	.

现在，你可以想象哈佛大学当局在收到鲜花时有多么愤怒，因为他们发现几乎所有的鲜花都在纽约海关被砸成了碎片。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] ,

There	was	,	however	,
那里	曾是	,	然而	,

然而，确实存在这种情况。

[ɪˈnʌf] [left] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kənˈsaɪnmənt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [prəˈfesər] [ðə; ðɪ]

enough	left	of	the	consignment	to	give	to	the	Cambridge	professors	the
足够的	左边	的	这	寄售	到	给	到	这	剑桥	教授们	这

[əˈʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [bəuˈhiːmjənz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɑːsk] [di'mɑːnd, -'mænd]

assurance	that	the	two	Bohemians	were	well	equal	to	the	task	demanded
保证	那	这	二	波西米亚人	是	出色地	平等的	到	这	任务	要求

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

剩余的货物足以让剑桥的教授们确信，这两位波西米亚人完全能够胜任他们被要求完成的任务。

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [ðə; ðɪ] [ˈʃætəd] [ˈblɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] ,

Those	who	saw	the	shattered	blossoms	were	most	enthusiastic	,
那些	WHO	锯	这	破碎	花朵	是	最多	热情的	,

那些看到残花败叶的人最为激动。

[ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [weə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [təʊld] [ðə; ðɪ] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə] [ˈɔːdə(r)] [ə; eɪ]

and	Mrs	.	Ware	and	her	daughter	told	the	authorities	to	order	a
和	太太	.	仓库	和	她	女儿	讲述	这	当局	到	命令	一个

[ˈlɪmɪtɪd] [ˈnʌmbə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] .

limited	number	as	a	gift	to	the	University	.
有限的	数字	作为	一个	礼物	到	这	大学	.

韦尔夫人和她的女儿告诉有关部门，要订购少量这种产品作为礼物送给大学。

[ðɪs] [ˈsekənd] [lɒt] [keɪm] [ˈseɪfli] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˈhɑːvəd] [æt; ət] [wʌns]

This	second	lot	came	safely	and	were	so	beautiful	that	Harvard	at	once
这	第二	很多	来了	安全	和	是	所以	美丽的	那	哈佛大学	在	一次

[əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [blæʃkəz] [send] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

arranged	that	the	two	Blaschkas	send	over	to	America	all	the	flowers	they	could
安排	那	这	二	布拉施卡斯	发送	超过	到	美国	全部	这	花朵	他们	可以

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [nekst] [ten] [jˈiəz] . "

make	for	the	next	ten	years	.	"
制作	为了	这	下一个	十	年	.	"

第二批花材安全送达，而且非常漂亮，哈佛大学立即安排布拉施卡父子在接下来的十年里，把他们能制作的所有花卉都送到美国。

" [maɪ] ! "

"	My	!	"
"	我的	!	"

“我的！”

" [jes] , [ðæt] [si:m] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	Yes	,	that	seems	a	great	many	,	doesn't	it	?
"	是的	,	那	似乎	一个	伟大的	许多	,	不	它	?

“是啊，这看起来很多，不是吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [ə'sent] , ['nɒdɪŋ] [tu:; tə][dʒi:n] .

"	Mr	.	Cabot	assented	,	nodding	to	Jean	.
"	先生	.	卡伯特	同意	,	点头	到	让	.

卡博特先生点头表示同意，并向吉恩点了点头。

" [bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [trə'mendəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] .

"	But	after	all	,	it	was	not	so	tremendous	as	it	sounds	.
"	但	后	全部	,	它	曾是	不是	所以	巨大的	作为	它	声音	.

“但说到底，它并没有听起来那么了不起。”

[ju:; jʊ] [si:] ['hɑ:vəd] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] ['flaʊə(r)] , [plɑ:nt] , [ænd; ənd] [fru:t] .

You	see	Harvard	needed	a	copy	of	every	American	flower	,	plant	,	and	fruit	.
你	看	哈佛大学	需要	一个	复制	的	每一个	美国人	花	,	植物	,	和	水果	.

你看，哈佛大学需要每一种美国花卉、植物和水果的图谱。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [taɪm] .

The	making	of	them	would	take	a	great	deal	of	time	.
这	制作	的	他们	会	拿	一个	伟大的	交易	的	时间	.

制作它们需要花费大量时间。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ən'les] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ju:z][tu:; tə] ['stjʊdnts] .

Of	course	unless	the	collection	was	complete	it	would	be	of	little	use	to	students	.
的	课程	除非	这	收藏	曾是	完全的	它	会	是	的	小的	使用	到	学生	.

当然，如果藏品不全，对学生来说就没什么用处。

[səʊ][ðə; ði] [blæʃkəz] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [wɜ:k] ,

So	the	Blaschkas	began	their	work	,
所以	这	布拉施卡斯	开始	他们的	工作	,

于是布拉施卡兄弟开始了他们的工作。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] ['ævərɪdʒd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sets] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

and	for	a	few	years	averaged	a	hundred	sets	of	flowers	a	year	.
和	为了	一个	很少	年	平均值	一个	百	套	的	花朵	一个	年	.

几年间，平均每年能产出一百束鲜花。

[ðen] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][daɪd][ænd; ənd] ['ru:dɒlf] [wɒz; wəz][left][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ə'ləʊn] .

Then	the	father	died	and	Rudolph	was	left	to	finish	the	work	alone	.
然后	这	父亲	死亡	和	鲁道夫	曾是	左边	到	结束	这	工作	独自的	.

父亲去世后，鲁道夫不得不独自完成这项工作。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪn] [tru:] [ˌmi:di'i:vəl] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑ:t] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ;

You	remember	I	told	you	that	in	true	mediæval	fashion	they	had	kept	the	secret	of	their	art	to	themselves	;
你	记住	我	讲述	你	那	在	真的	中世纪	时尚	他们	有	保留	这	秘密	的	他们的	艺术	到	他们自己	;

你还记得我跟你说过，他们像中世纪的人一样，把他们的技艺秘密保守在自己手中吗?

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðeə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][eɪd][ðə; ði][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

as	a	consequence	there	now	was	no	one	to	aid	the	son	in	his	undertaking	.
作为	一个	结果	那里	现在	曾是	不	一	到	援助	这	儿子	在	他的	承诺	.

因此，现在没有人可以帮助儿子完成他的事业了。

[twaɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə][get] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

Twice	he	came	to	our	country	to	get	copies	of	flowers	from	which	to
两次	他	来了	到	我们的	国家	到	得到	副本	的	花朵	从	哪个	到

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

他曾两次来我们国家采集花卉标本用于创作，

[tɔil] ['breɪvli] [ɒn][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][tɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

toiling	bravely	on	in	order	to	finish	the	task	his	father	had	begun	.
辛勤劳作	勇敢地	在	在	命令	到	结束	这	任务	他的	父亲	有	开始	.

他勇敢地继续努力，以完成父亲未竟的事业。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mɒnjumənt] [ɔː(r)] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['eldə(r)]

He	said	he	considered	it	a	sort	of	monument	or	memorial	to	the	elder
他	说	他	经过考虑的	它	一个	种类	的	纪念碑	或者	纪念馆	到	这	长老

[mænz] ['dʒiːniəs] .

man's	genius	.
男人的	天才	.

他说，他认为这是对这位老人天才的一种纪念或纪念碑。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['stɔːri] , " [kən'kluːdɪd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

There	you	have	the	story	,	"	concluded	Mr	.	Cabot	.
那里	你	有	这	故事	,	"	结束	先生	.	卡伯特	.

“故事就是这样，”卡伯特先生总结道。

" [nəʊ]['ʌðə(r)] [sʌtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ['eniweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

"	No	other	such	collection	exists	anywhere	else	in	the	world	.
"	不	其他	这样的	收藏	存在	任何地方	别的	在	这	世界	.

“世界上其他任何地方都不存在这样的收藏。”

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] ['flaʊə(r)]

Even	with	a	microscope	it	is	impossible	to	distinguish	between	the	real	flower
甚至	和	一个	显微镜	它	是	不可能的	到	区分	之间	这	真实的	花

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] ['kɒpi] . "

and	the	glass	copy	.	"
和	这	玻璃	复制	.	"

即使借助显微镜，也无法区分真花和玻璃复制品。

" [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [meɪd] ?

"	How	were	they	made	?
"	如何	是	他们	制成	?

它们是如何制造出来的?

" - [diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	Giusippe	demanded	.
"	-	要求	.

朱西佩要求道。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [glɑːs] [bləʊn] ? "

"	Was	the	glass	blown	?	"
"	曾是	这	玻璃	吹	?	"

“这玻璃是吹制的吗？”

" [nəʊ] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔdld] .

"	No	;	the	flowers	were	modeled	.
"	不	;	这	花朵	是	建模	.

“不，这些花是摆放的。”

[ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

That	is	all	I	can	tell	you	.
那	是	全部	我	能	告诉	你	.

我只能告诉你这些。

[ðə; ðɪ]['brɪt(ə)l] [glɑːs] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [meɪd] ['plæstɪk][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃeɪpt] [baɪ]

The	brittle	glass	was	in	some	way	made	plastic	so	it	could	be	shaped	by
这	脆	玻璃	曾是	在	一些	方式	制成	塑料	所以	它	可以	是	形状	经过

[hænd][ɔː(r)][baɪ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

hand	or	by	instruments	.
手	或者	经过	仪器	.

这种易碎的玻璃经过某种方式制成了可塑性，因此可以用手或工具进行塑形。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlərɪŋ] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn] [waɪl] [ðə; ðɪ][mə'tɪərɪəl][wɒz; wəz][hɒt] ; [sʌm; səm] [waɪl]

Some	of	the	coloring	was	put	on	while	the	material	was	hot	;	some	while
一些	的	这	染色	曾是	放	在	尽管	这	材料	曾是	热的	;	一些	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kuːlɪŋ] ;

it	was	cooling	;
它	曾是	冷却	;

有些颜色是在材料还热的时候涂上的；有些是在材料冷却的时候涂上的；

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] .

and	some	after	it	was	cold	.
和	一些	后	它	曾是	寒冷的	.

有些是在天气转冷之后。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [dɪ'zaɪəd] .

It	all	depended	upon	the	result	desired	.
它	全部	取决于	之上	这	结果	想要的	.

这一切都取决于想要达到的结果。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['evɪdənt] — [ðə; ðɪ] [blæʃkəz] [wɜːkt] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] ['mɑːvələs]

But	one	thing	is	evident	—	the	Blaschkas	worked	very	quickly	and	with	marvelous
但	一	事物	是	明显	—	这	布拉施卡斯	工作	非常	迅速地	和	和	奇妙

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ækjərəsi] . "

scientific	accuracy	.	"
科学	准确性	.	"

但有一点很明显——布拉施卡兄弟的工作速度非常快，而且科学准确度惊人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] , " [sed] - .

"	It	is	simply	wonderful	,	"	said	Giusippe	.
"	它	是	简单地	精彩的	,	"	说	-	.

“真是太棒了，”朱西佩说道。

" ['iːv(ə)n][æt; ət][muˈrɑːnoʊ][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl] [ðɪs] . "

"	Even	at	Murano	there	is	nothing	to	equal	this	.	"
"	甚至	在	穆拉诺	那里	是	没有什么	到	平等的	这	.	"

“即使在穆拉诺，也没有能与之媲美的。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] , [huː] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] ,

"	I	thought	you	,	who	knew	so	much	of	glass	-	making	,
"	我	想法	你	,	WHO	知道	所以	很多	的	玻璃	-	制作	,

“我以为你对玻璃制造如此了解，

[wʊd] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] [skɪl] .

would	appreciate	what	such	a	collection	represents	in	knowledge	,	toil	,	and	skill	.
会	欣赏	什么	这样的	一个	收藏	代表	在	知识	,	辛劳	,	和	技能	.

将会非常欣赏这样的收藏所代表的知识、辛勤劳动和精湛技艺。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [əˈləʊn][ɪz] [wel] [wɜːθ] [ˈsiːɪŋ] , "

Furthermore	**it**	**is**	**beautiful**	**,**	**and**	**for**	**that**	**reason**	**alone**	**is**	**well**	**worth**	**seeing**	**,**	**"**
此外	它	是	美丽的	,	和	为了	那	原因	独自的	是	出色地	值得	看到	,	"

[ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkæbət] .

answered	**Mr**	**.**	**Cabot**	**.**
回答	先生	.	卡伯特	.

“此外，它还很漂亮，仅凭这一点就非常值得一看，”卡伯特先生回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] ! " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [læd] .

"	**It**	**is**	**wonderful**	**!**	**"**	**repeated**	**the**	**Italian**	**lad**	**.**
"	它	是	精彩的	!	"	重复	这	意大利语	小伙子	.

“太棒了！”意大利小伙子重复道。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ðə; ði] [jʌŋ] [vəˈniːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [pɪˈkjuːliəli] [ˈsaɪlənt] .

All	**the**	**way**	**home**	**the**	**young**	**Venetian**	**was**	**peculiarly**	**silent**	**.**
全部	这	方式	家	这	年轻的	威尼斯	曾是	奇特地	沉默的	.

回家的路上，这位年轻的威尼斯人异常沉默。

[hɪz; ɪz][ˈnæʃ(ə)nəl] [praɪd] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] .

His	**national**	**pride**	**had**	**received**	**a**	**blow**	**.**
他的	国家的	自豪	有	已收到	一个	吹	.

他的民族自豪感受到了打击。

[boʊˈhiːmjə][hæd; həd] [səˈpɑːst] [ˈvenɪs] [æt; ət][ɪts] [əʊn] [treɪd] , [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [glɑːs] - [ˈmeɪkɪŋ] !

Bohemia	**had**	**surpassed**	**Venice**	**at**	**its**	**own**	**trade**	**,**	**the**	**art**	**of**	**glass**	**-**	**making**	**!**
波西米亚	有	超越	威尼斯	在	它是	自己的	贸易	,	这	艺术	的	玻璃	-	制作	!

波西米亚在玻璃制造这一传统技艺上超越了威尼斯！

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

[dʒiːn] [ˈθretnz] [tuː; tə] [stiːl] - [treɪd]

JEAN	**THREATENS**	**TO**	**STEAL**	**GIUSIPPE'S**	**TRADE**
牛仔裤	威胁	到	偷	-	贸易

让威胁要窃取朱西佩的生意

[tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [waɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkæbət][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

T	**was**	**the**	**next**	**morning**	**while**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**and**	**Giusippe**	**were**	**still**
T	曾是	这	下一个	早晨	尽管	先生	.	卡伯特	和	-	是	仍然

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [blæʃkə] [glɑːs] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [læd] [riˈmɑːk] :

discussing	**the**	**Blaschka**	**glass**	**flowers**	**that**	**the**	**Italian**	**lad**	**remarked**	**:**
讨论	这	布拉施卡	玻璃	花朵	那	这	意大利语	小伙子	评论	:

第二天早上，卡博特先生和朱西佩还在讨论布拉施卡玻璃花的时候，那个意大利小伙子说道：

" [aɪ][hæv; həv] [wˈʌndəd] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ˈevə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhɑːvəd] [haʊ]

"	**I**	**have**	**wondered**	**and**	**wondered**	**ever**	**since**	**we**	**went**	**out**	**to**	**Harvard**	**how**
"	我	有	想知道	和	想知道	曾经	自从	我们	去	出去	到	哈佛大学	如何

[ðəʊz] [ˈfrædʒaɪl][ˈflaʊə(r)] [ˈmɒdlz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈniːld] [wɪˈðaʊt] [ˈbreɪkɪŋ] .

those	**fragile**	**flower**	**models**	**were**	**annealed**	**without**	**breaking**	**.**
那些	脆弱的	花	模型	是	退火	没有	打破	.

“自从我们去了哈佛大学之后，我一直很想知道那些脆弱的花朵模型是如何在退火过程中不破裂的。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] . "

It	**must**	**have**	**been**	**very**	**difficult**	**.**	**"**
它	必须	有	到过	非常	难的	.	"

这一定非常困难。

" [wɒt] [ɪz] [əˈniːlɪŋ] ? " [inˈkwaiə] [dʒiːn] ,

"	**What**	**is**	**annealing**	**?**	**"**	**inquired**	**Jean**	**,**
"	什么	是	退火	?	"	询问	让	,

“什么是退火？”吉恩问道。

['həʊldɪŋ] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] [dɑːlz] [hæt] [ænd; ənd] ['streɪtnɪŋ] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [æt; ət] [wʌn] [saɪd]
holding **at** **arm's** **length** **a** **doll's** **hat** **and** **straightening** **a** **feather** **at** **one** **side**
保持 在 武器 长度 一个 娃娃的 帽子 和 拉直 一个 羽毛 在 一 边
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

伸直手臂，拿着一顶娃娃帽，把帽子一侧的羽毛捋直。

" ['niːlɪŋ] ?
" Annealing ?
" 退火 ?

“退火?

[waɪ] , [ðə; ði] ['grædʒuəl] ['kuːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['hiːtɪd] . "
Why , the gradual cooling of the glass after it has been heated . "
为什么 , 这 逐渐地 冷却 的 这 玻璃 后 它 有 到过 加热 . "

为什么呢？因为玻璃在加热后会逐渐冷却。

" [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" What do they heat it for ? "
" 什么 做 他们 热 它 为了 ? "

他们加热它是为了什么?

" [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [glɑːs] [ɪz] [meɪd] ?
" Don't you know how glass is made ?
" 不 你 知道 如何 玻璃 是 制成 ?

你不知道玻璃是怎么制成的吗?

" - [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Giusippe asked in surprise .
" - 问 在 惊喜 .

朱西佩惊讶地问道。

[dʒiːn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Jean shook her head .
让 摇晃 她 头 .

珍摇了摇头。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ? "
How should I ? "
如何 应该 我 ? "

我该怎么做?

" [waɪ] — [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] ['evri] [wʌn] [njuː] [ðæt] ! "
" Why — but I thought every one knew that ! "
" 为什么 — 但 我 想法 每一个 一 知道 那 ! "

“为什么？我还以为人人都知道呢！”

" [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] .
" I don't see why .
" 我 不 看 为什么 .

我不明白为什么。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][gɜːl] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ][men][duː; də] [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

How	could	a	girl	know	about	the	work	you	men	do	unless	you	take	the	trouble
如何	可以	一个	女孩	知道	关于	这	工作	你	男人	做	除非	你	拿	这	麻烦

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ?

to	tell	her	?
到	告诉	她	?

如果你们不主动告诉女孩，女孩怎么会知道你们男人是做什么工作的呢?

" [dʒiːn] ['dɪmpld] .

"	Jean	dimpled	.
"	让	凹陷的	.

珍妮脸上露出了酒窝。

" [ɔːl] [θruː] ['jʊərəp] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɒb][hæv; həv] [tɔːkt] [glɑːs] , [glɑːs] , [glɑːs] — ['nʌθɪŋ]

"	All	through	Europe	you	and	Uncle	Bob	have	talked	glass	,	glass	,	glass	—	nothing
"	全部	通过	欧洲	你	和	叔叔	鲍勃	有	谈话	玻璃	,	玻璃	,	玻璃	—	没有什么

[bʌt; bət] [glɑːs] ,

but	glass	,
但	玻璃	,

“在整个欧洲，你和鲍勃叔叔一直在谈论玻璃、玻璃、玻璃——除了玻璃什么也谈不上。”

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ][bəuθ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][aɪ][dɪd]

and	as	you	both	seemed	to	understand	what	you	were	talking	about	I	did
和	作为	你	两个都	似乎	到	理解	什么	你	是	说	关于	我	做过

[nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ænd; ənd][ɑːsk] ['kwestʃənz] ;

not	like	to	interrupt	and	ask	questions	;
不是	喜欢	到	打断	和	问	问题	;

你们俩似乎都明白自己在说什么，所以我不好意思打断你们问问题;

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][aɪ'dɪə][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [wɒt] [juː; jʊ] [ment]

but	I	had	no	more	idea	than	the	man	in	the	moon	what	you	meant
但	我	有	不	更多的	主意	比	这	男人	在	这	月亮	什么	你	意思是

['sʌmtaɪmz] . "

sometimes	.	"
有时	.	"

但有时候，我跟月亮上的人一样，完全不明白你的意思。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [glɑːs] -

"	Do	you	mean	to	say	you	know	nothing	at	all	about	the	process	of	glass	-
"	做	你	意思是	到	说	你	知道	没有什么	在	全部	关于	这	过程	的	玻璃	-

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

“你是说你对玻璃制造过程一无所知吗？”

[dʒiːn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

Jean	?	"	asked	Mr	.	Cabot	.
让	?	"	问	先生	.	卡伯特	.

“吉恩？”卡伯特先生问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	Not	a	thing	.	"
"	不是	一个	事物	.	"

“什么也没有。”

" [wel] , [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀，哎呀！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

You	**have**	**been**	**a**	**very**	**patient**	**little**	**lady**	**,**	**that**	**is**	**all**	**I**	**can**	**say**	**.**
你	有	到过	一个	非常	病人	小的	女士	,	那	是	全部	我	能	说	.

你真是个很有耐心的小姑娘，我只能这么说。

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [biːn] [bəuθ] [ruːd] [ænd; ənd] [rɪ'mɪs] , ['hævnt] [wiː; wi] , - ?

Giusippe	**and**	**I**	**have**	**been**	**both**	**rude**	**and**	**remiss**	**,**	**haven't**	**we**	**,**	**Giusippe**	**?**
-	和	我	有	到过	两个都	粗鲁的	和	疏忽	,	还没有	我们	,	-	?

我和朱西佩都既粗鲁又疏忽，对吧，朱西佩?

[aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stʊd] ;

I	**thought**	**of**	**course**	**you**	**understood**	**;**
我	想法	的	课程	你	理解	;

我以为你当然明白；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] .

and	**yet**	**it**	**is**	**not**	**at**	**all**	**strange**	**that**	**you**	**did**	**not**	**.**
和	然而	它	是	不是	在	全部	奇怪的	那	你	做过	不是	.

然而，你没有这样做也并不奇怪。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?

As	**you**	**say**	**,**	**how**	**could**	**you**	**?**
作为	你	说	,	如何	可以	你	?

正如你所说，你怎么能这样?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][ɑːsk][ˌjuː 'es] , [dɪə(r)] ? "

Why	**didn't**	**you**	**ask**	**us**	**,**	**dear**	**?**	**"**
为什么	没有	你	问	我们	,	亲爱的	?	"

亲爱的，你为什么不问问我们呢?

" [əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**didn't**	**like**	**to**	**.**
"	哦	,	我	没有	喜欢	到	.

“哦，我不喜欢那样。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siːm] ['stjuːpɪd][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['bɒðə(r)] . "

I	**hate**	**to**	**seem**	**stupid**	**and**	**be**	**a**	**bother**	**.**	**"**
我	恨	到	似乎	愚蠢的	和	是	一个	打扰	.	"

我讨厌显得自己很蠢，也讨厌给别人添麻烦。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] , [dɪə(r)][tʃaɪld] .

"	**You**	**are**	**neither**	**of**	**those**	**things**	**,**	**dear**	**child**	**.**
"	你	是	两者都不	的	那些	事物	,	亲爱的	孩子	.

“亲爱的孩子，你既不是那样的人，也不是那样的人。”

[ɪz][ʃiː; ʃi] , - ? "

Is	**she**	**,**	**Giusippe**	**?**	**"**
是	她	,	-	?	"

是她吗，朱西佩?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] . "

"	**I**	**should**	**say**	**not**	**.**	**"**
"	我	应该	说	不是	.	"

“我应该说不是。”

" [wel] [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	**Well**	**then**	**,**	**if**	**it**	**is**	**all**	**the**	**same**	**to**	**you**	**,**
"	出色地	然后	,	如果	它	是	全部	这	相同的	到	你	,

“那么，如果你不介意的话，

[ai][duː; də] [wɪʃ] ['sʌmbədi] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [glɑːs] [ɪz] [dʌg] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)][ɪz]

I	do	wish	somebody	would	tell	me	whether	glass	is	dug	up	out	of	the	earth	or	is
我	做	希望	某人	会	告诉	我	无论	玻璃	是	挖	向上	出去	的	这	地球	或者	是

[meɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [mɪkst] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] ,

made	of	things	mixed	together	like	a	pudding	,
制成	的	事物	混合	一起	喜欢	一个	布丁	,

我真希望有人能告诉我，玻璃是从地里挖出来的，还是像布丁一样用各种材料混合制成的。

" [sed] [dʒiːn] .

"	said	Jean	.
"	说	让	.

“让说道。”

[bəuθ] - [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɒb] [lɑːft] .

Both	Giusippe	and	Uncle	Bob	laughed	.
两个都	-	和	叔叔	鲍勃	笑了	.

朱西佩和鲍勃叔叔都笑了。

" [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [aɪ'dɪə][ɪz][ðə; ði]['nɪərə(r)] [kə'rekt] .

"	The	pudding	idea	is	the	nearer	correct	.
"	这	布丁	主意	是	这	更近	正确的	.

“布丁的想法更接近正确答案。”

[glɑːs] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ɪn'griːdiənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [tə'geðə(r)] , [bɔɪld] , [beɪkt] , [ænd; ənd]

Glass	is	made	from	ingredients	which	are	mixed	together	,	boiled	,	baked	,	and
玻璃	是	制成	从	原料	哪个	是	混合	一起	,	煮沸	,	烘焙	,	和

[set] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] .

set	away	to	cool	.
放	离开	到	凉爽的	.

玻璃是由各种原料混合、煮沸、烘烤，然后放置冷却制成的。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - ?

Isn't	that	about	it	,	Giusippe	?
不是	那	关于	它	,	-	?

大概就是这样吧，朱西佩?

" - [n'ɒdɪd] .

"	Giusippe	nodded	.
"	-	点头	.

朱西佩点了点头。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] ['remədi] [wiː; wi][kæn; kən][əd'mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

"	I	think	the	best	remedy	we	can	administer	to	this	young	lady	,
"	我	思考	这	最好的	补救	我们	能	管理	到	这	年轻的	女士	,

我认为我们能给这位年轻女士提供的最好办法是

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['fɪtɪŋ] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪs'kɜːtəsi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

as	well	as	the	most	fitting	penance	for	our	own	discourtesy	to	her	,
作为	出色地	作为	这	最多	配件	忏悔	为了	我们的	自己的	失礼	到	她	,

这也是对我们自身对她无礼行为最恰当的惩罚。

[ɪz][tuː; tə] ['eskɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːs] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][let][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

is	to	escort	her	through	a	glass	factory	and	let	her	,	with	her
是	到	护送	她	通过	一个	玻璃	工厂	和	让	她	,	和	她

[əʊn] [aɪz] ,

own	eyes	,
自己的	眼睛	,

是陪同她参观玻璃工厂，让她亲眼看看，

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['prəʊses] .

behold	the	process	.
看哪	这	过程	.

请看这个过程。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , - ? "
What do you say , Giusippe ? "
什么 做 你 说 , - ? "

朱西佩，你怎么说?

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'dɪə] , [seɪ'njɔːr] .
" A capital idea , señor .
" 一个 首都 主意 , 先生 .

“真是个好主意，先生。”

[ðen] [aɪ] , [tuː] ,
Then I , too ,
然后 我 , 也 ,

然后，我也一样。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən] [ə'merɪkən] ['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd][kəm'peə(r)][ðə; ði]
should have the chance to visit an American factory and compare the
应该 有 这 机会 到 访问 一个 美国人 工厂 和 比较 这
['prəʊses] [juː; jʊ][juːz][hɪə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][ɪ'tæliən] ['meθəd] .
process you use here with our Italian method .
过程 你 使用 这里 和 我们的 意大利语 方法 .

应该有机会参观一家美国工厂，并将你们这里使用的工艺流程与我们意大利的工艺流程进行比较。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] . "
I should like it above everything else . "
我 应该 喜欢 它 多于 一切 别的 . "

我应该最喜欢它。

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ðen] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" That is precisely what we will do then , " declared Mr . Cabot .
" 那 是 恰恰 什么 我们 将要 做 然后 , " 声明 先生 . 卡伯特 .

“那我们一定会这么做，”卡伯特先生说道。

" [ɒn] [maɪ] [fɜːst] ['leʒə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ,
" On my first leisure day we will go ,
" 在 我的 第一的 闲暇 天 我们 将要 去 ,

“我第一个空闲的日子我们会去……”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri]
and in the meantime I will hunt up the location of the most satisfactory
和 在 这 与此同时 我 将要 打猎 向上 这 地点 的 这 最多 令人满意的
[ænd; ənd] ['nɪərɪst] [glɑːs] [wɜːks] .
and nearest glass works .
和 最近的 玻璃 作品 .

与此同时，我将寻找最令人满意且最近的玻璃厂的位置。

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .
" Not more than a week passed before Uncle Bob fulfilled his promise .
" 不是 更多的 比 一个 星期 通过了 前 叔叔 鲍勃 已完成 他的 承诺 .

不到一周，鲍勃叔叔就兑现了他的承诺。

" [meɪk] [jɔː'selvz] ['redi] , [əʊ][jiː; ji] [glɑːs] - [m'eɪkəz] , " [sed] [hiː; hi][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] .
" Make yourselves ready , oh ye glass - makers , " said he one morning at breakfast .
" 制作 你们自己 准备好 , 哦 是的 玻璃 - 制造商 , " 说 他 一 早晨 在 早餐 .

“玻璃制造者们，准备好吧！”一天早晨吃早餐时，他这样说道。

" [aɪ][faɪnd]['ɑːftə(r)] ['telɪfəʊnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] - [deɪ] ;
" I find after telephoning to the office that I am not needed to - day ;
" 我 寻找 后 电话 到 这 办公室 那 我 是 不是 需要 到 - 天 ;
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

“我打电话到办公室后发现，今天不需要我上班；因此，

[ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][hæv; həv] [swˈpləʊd] [ðiːz] ['estɪməb(ə)l] ['grɪdl] [keɪks] [ɒv; əv] ['hænəz] [wiː; wi]

the	moment	we	have	swallowed	these	estimable	griddle	cakes	of	Hannah's	we
这	片刻	我们	有	吞咽	这些	可估量的	烤盘	蛋糕	的	汉娜的	我们

[wɪl] [haɪ][ˌjuː 'es] [fɔːθ] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [dʒiːn][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [vɑːzɪs] ,

will	hie	us	forth	to	instruct	Jean	in	the	art	of	manufacturing	vases	,
将要	嗨	我们	前进	到	指示	让	在	这	艺术	的	制造业	花瓶	,

我们一吃完汉娜做的这些美味的煎饼，就立刻去教吉恩制作花瓶的技艺。

['bɔtlz] , ['tʌmbləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veərɪəs] [sɔːrts][ɒv; əv]['glɑːsweə(r)] .

bottles	,	tumblers	and	the	various	sorts	of	glassware	.
瓶子	,	玻璃杯	和	这	各种各样的	排序	的	玻璃器皿	.

瓶子、玻璃杯和各种玻璃器皿。

" [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['griːtɪd] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

"	The	two	young	people	greeted	the	suggestion	with	pleasure	.
"	这	二	年轻的	人们	问候	这	建议	和	乐趣	.

两位年轻人欣然接受了这个建议。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [get] [əˈweɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] ? " [kraɪd][dʒiːn] .

"	Can	you	really	get	away	to	-	day	,	Uncle	Bob	?	"	cried	Jean	.
"	能	你	真的	得到	离开	到	-	天	,	叔叔	鲍勃	?	"	哭	让	.

“鲍勃叔叔，你今天真的能走吗？”琼喊道。

" [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil][hæv; həv] ! "

"	What	fun	we'll	have	!	"
"	什么	乐趣	出色地	有	!	"

“我们会玩得很开心！”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] .

"	I	think	it	will	be	fun	.
"	我	思考	它	将要	是	乐趣	.

我觉得会很有趣。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊˈevə(r)] ,

We	must	,	however	,
我们	必须	,	然而	,

但是，我们必须

[meɪk] - ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['riːəli] [nəʊz]

make	Giusippe	captain	of	the	expedition	for	he	is	the	one	who	really	knows
制作	-	队长	的	这	远征	为了	他	是	这	一	WHO	真的	知道

[glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

glass	-	making	from	beginning	to	end	,
玻璃	-	制作	从	开始	到	结尾	,

让朱西佩担任探险队队长，因为他才是真正精通玻璃制造全过程的人。

[ænd; ənd][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [ɔːl]['aʊə(r)] ['kwestʃənz] . "

and	can	answer	all	our	questions	.	"
和	能	回答	全部	我们的	问题	.	"

并且可以回答我们所有的问题。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [ɪn][muˈrɑːnoʊ] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [vəˈniːʃ(ə)n] ['mɒdɪstlɪ] ,

"	I	think	I	might	in	Murano	,	"	returned	the	Venetian	modestly	,
"	我	思考	我	可能	在	穆拉诺	,	"	返回	这	威尼斯	谦虚地	,

“我想我可能会在穆拉诺岛，”威尼斯人谦虚地回答道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nəʊ] [saɪn] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ;

"	but	that	is	no	sign	that	I	can	do	it	here	;
"	但	那	是	不	符号	那	我	能	做	它	这里	;

但这并不意味着我在这里也能做到；

[jɔː(r); jə(r)] ['prəʊses] [meɪ] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][juːz][æt; ət][həʊm] . "

your	process	may	differ	from	the	one	we	use	at	home	.	"
你的	过程	可能	不同	从	这	一	我们	使用	在	家	.	"

你们的操作流程可能和我们在家里的操作流程有所不同。

" [əʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [səʊ] — [æt; ət] [liːst] , [nɒt][ɪn] [ɪ'senʃ(ə)lz] , " ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ['ɑːnsə(r)d]

"	Oh	,	I	do	not	believe	so	—	at	least	,	not	in	essentials	,	"	Mr	.	Cabot	answered
"	哦	,	我	做	不是	相信	所以	—	在	至少	,	不是	在	必需品	,	"	先生	.	卡伯特	回答

.

:
.

“哦，我不这么认为——至少在本质方面不是这样，”卡伯特先生回答道。

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,

So	they	started	out	,
所以	他们	开始	出去	,

于是他们开始了，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid] ['eni] ['dɪstəns] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd]

and	before	they	had	proceeded	any	distance	at	all	they	got	into	a	spirited
和	前	他们	有	继续	任何	距离	在	全部	他们	得到	进入	一个	精神抖擞

[dɪ'beɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['taɪni] [laɪts] [ɒv; əv] [glɑːs] [set][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)] .

debate	over	the	tiny	lights	of	glass	set	in	the	top	of	the	electric	car	.
辩论	超过	这	微小的	灯	的	玻璃	放	在	这	顶部	的	这	电的	车	.

他们还没走多远，就对电动汽车车顶上的小玻璃灯展开了激烈的辩论。

[ðə; ði] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [graʊnd] [glɑːs] ['dɒtɪd] [wɪð] [æn; ən][ɔːl] - ['əʊvə(r)] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [smɔːl]

The	panes	were	of	ground	glass	dotted	with	an	all	-	over	pattern	of	small
这	窗格	是	的	地面	玻璃	虚线	和	一个	全部	-	超过	图案	的	小的

[stɑːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [træns'pærənt] .

stars	which	had	been	left	transparent	.
明星	哪个	有	到过	左边	透明的	.

这些玻璃窗是磨砂玻璃，上面布满了透明的小星星图案。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒn] [ðæt] [glɑːs] ? " [wɒz; wəz] [dʒiːnz] ['ɪnəs(ə)nt] ['kwestʃən] .

"	How	did	they	make	the	stars	on	that	glass	?	"	was	Jean's	innocent	question	.
"	如何	做过	他们	制作	这	明星	在	那	玻璃	?	"	曾是	牛仔裤	清白的	问题	.

“他们是怎么在玻璃上做出星星的？”珍妮天真地问道。

" [dɪd] [ðeɪ] [skrætʃ] [ɒf] [ðə; ði] [θɪk] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][klɪə(r)] [glɑːs] ? "

"	Did	they	scratch	off	the	thick	surface	and	leave	the	design	of	clear	glass	?	"
"	做过	他们	划痕	离开	这	厚的	表面	和	离开	这	设计	的	清除	玻璃	?	"

“他们是不是把厚厚的表层刮掉了，只留下了透明玻璃上的图案？”

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [rɪ'plaɪd] .

"	No	indeed	,	"	Mr	.	Cabot	replied	.
"	不	的确	,	"	先生	.	卡伯特	回复	.

“的确如此，”卡伯特先生回答道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['klaʊdi]

"	On	the	contrary	they	started	with	the	stars	and	then	made	the	background	cloudy
"	在	这	相反	他们	开始	和	这	明星	和	然后	制成	这	背景	多云

. "

:	"
.	"

“恰恰相反，他们先画了星星，然后才把背景弄成云雾缭绕的样子。”

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . "

"	But	I	don't	see	how	they	could	.	"
"	但	我	不	看	如何	他们	可以	.	"

“但我看不出他们怎么可能做到。”

" [duː; də][juː; jʊ] , - ? "
" Do you , Giusippe ? "
" 做 你 , - ? "

“朱西佩，你真的这么想吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [nɒt] , [seɪ'njɔːr] . "
" I am afraid not , señor . "
" 我 是 害怕的 不是 , 先生 . "

“恐怕不行，先生。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][ɪz][wʌn][fækt][ə'baʊt] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ɪm'pɑːt][tuː; tə][juː; jʊ] .
At last there is one fact about glass - making that I can impart to you .
在 最后的 那里 是 一 事实 关于 玻璃 - 制作 那 我 能 传授 到 你 .

最后，关于玻璃制造，我还有一个事实可以告诉你们。

[ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][sænd] - [blɑːst] [glɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
This sort of glass is known as sand - blast glass , and the art of making it
这 种类 的 玻璃 是 已知 作为 沙 - 爆炸 玻璃 , 和 这 艺术 的 制作 它
,
,
,

这种玻璃被称为喷砂玻璃，其制作工艺

[ðeɪ] [seɪ] , [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
they say , chanced to be discovered near the seashore .
他们 说 , 偶然 到 是 发现 靠近 这 海滨 .

据说，它是偶然在海边被发现的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz][rəʊz][ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][sænd] [ə'genst]
It was found that when the strong winds rose and blew the sand against
它 曾是 成立 那 什么时候 这 强的 风 玫瑰 和 吹 这 沙 反对
[glɑːs] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːtɪk(ə)lz] ,
glass window - panes of the houses the small particles ,
玻璃 窗户 - 窗格 的 这 房屋 这 小的 颗粒 ,

研究发现，当强风刮起，将沙子吹到房屋的玻璃窗上时，细小的沙粒会……

['biːɪŋ] [ʃɑːp] , [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [glɑːs] ['sɜːfɪs] ,
being sharp , cut into the glass surface ,
存在 锋利的 , 切 进入 这 玻璃 表面 ,

锋利，切入玻璃表面

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['klaʊdi] [waɪt] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and before long wore it to a cloudy white through which it was
和 前 长的 穿着 它 到 一个 多云 白色的 通过 哪个 它 曾是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [aʊt] .
impossible to see out .
不可能的 到 看 出去 .

不久之后，它就被磨成了浑浊的白色，从中根本看不清外面。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [glɑːs] [frʌnts] [ɒv; əv]['laɪthaʊsˌhaʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts]
Often the glass fronts of lighthouses were injured in this way and the lights
经常 这 玻璃 前线 的 灯塔 是 受伤 在 这 方式 和 这 灯
[dɪmd] .
dimmed .
调暗 .

灯塔的玻璃正面经常因此受损，灯光也随之变暗。

['faɪnəli] [sʌm; səm][mæn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [huː] [sed] : - [siː] [hɪə(r)] !

Finally	**some**	**man**	**came**	**along**	**who**	**said**	**:**	**'**	**See**	**here**	**!**
最后	一些	男人	来了	沿着	WHO	说	:	-	看	这里	!

最后，有个男人走过来说道："看这里！"

[waɪ] [nɒt] [tɜːn] [ðɪs] ['graɪndɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] ?

Why	**not**	**turn**	**this**	**grinding**	**effect**	**of**	**the**	**sand**	**to**	**some**	**purpose**	**?**
为什么	不是	转动	这	研磨	影响	的	这	沙	到	一些	目的	?

为什么不利用沙子的这种研磨作用来发挥某种作用呢?

[waɪ] [nɒt] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][træns'pærənt] [glɑːs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['frɒstɪd] [səʊ][wʌn][kæn; kən][get]

Why	**not**	**apply**	**it**	**to**	**transparent**	**glass**	**and**	**make**	**it**	**frosted**	**so**	**one**	**can**	**get**
为什么	不是	申请	它	到	透明的	玻璃	和	制作	它	磨砂	所以	一	能	得到

[laɪt] [bʌt; bət][nɒt] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?

light	**but**	**not**	**see**	**through**	**it**	**?**
光	但	不是	看	通过	它	?

为什么不把它应用到透明玻璃上，做成磨砂玻璃，这样既能透光又不能看穿呢?

['ɒf(ə)n] [sʌtʃ] [glɑːs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'viːniəns] . -

Often	**such**	**glass**	**would**	**be**	**a**	**convenience**	**.**	**'**
经常	这样的	玻璃	会	是	一个	方便	.	-

这种玻璃通常会带来便利。

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [ɪn'ventə(r)][set][hɪz; ɪz][breɪn][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .

Therefore	**this**	**inventor**	**set**	**his**	**brain**	**to**	**the**	**task**	**.**
所以	这	发明者	放	他的	脑	到	这	任务	.

因此，这位发明家开始着手解决这个问题。

[strɒŋ] ['kʌrənts] [ɔː(r)] [striːmz] [ɒv; əv][sænd][wɜː(r); wə(r)][daɪ'rektɪd] [ə'genst] [ə; eɪ][klɪə(r)] [glɑːs] ['sɜːfɪs]

Strong	**currents**	**or**	**streams**	**of**	**sand**	**were**	**directed**	**against**	**a**	**clear**	**glass**	**surface**
强的	电流	或者	溪流	的	沙	是	指导	反对	一个	清除	玻璃	表面

[wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ðeɪ] [kʌt] [ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][træns'pærənt]

with	**such**	**force**	**that**	**they**	**cut**	**and**	**ground**	**it**	**until**	**it**	**was**	**no**	**longer**	**transparent**
和	这样的	力量	那	他们	切	和	地面	它	直到	它	曾是	不	更长	透明的

.

:

.

强劲的沙流或沙粒以极大的力量冲击着透明的玻璃表面，将其切割、研磨，直至玻璃不再透明。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ðʌs] [meɪd] [sænd] - [blɑːst] [glɑːs] .

They	**called**	**the**	**product**	**thus**	**made**	**sand**	**-**	**blast**	**glass**	**.**
他们	称为	这	产品	因此	制成	沙	-	爆炸	玻璃	.

他们将这种制成的产品称为喷砂玻璃。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ɪm'pruːvd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] ['stensl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪəd] [dɪ'zaɪn]

Later	**they**	**improved**	**upon**	**it**	**by**	**laying**	**a**	**stencil**	**over**	**it**	**so**	**that**	**a**	**desired**	**design**
之后	他们	改进	之上	它	经过	躺下	一个	模版	超过	它	所以	那	一个	想要的	设计

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sænd][blɑːst] .

was	**covered**	**and**	**remained**	**protected**	**from**	**the**	**sand**	**blast**	**.**
曾是	涵盖	和	剩余	受保护	从	这	沙	爆炸	.

后来他们改进了这种方法，在上面覆盖了一层模板，这样所需的图案就可以被覆盖，并免受喷砂的影响。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] — [klɪə(r)] ['fɪgəz] [set][ɪn][ə; eɪ] ['bækgraʊnd]

The	**result**	**was**	**a**	**pattern**	**such**	**as**	**you**	**see**	**—**	**clear**	**figures**	**set**	**in**	**a**	**background**
这	结果	曾是	一个	图案	这样的	作为	你	看	—	清除	数据	放	在	一个	背景

[ɒv; əv] ['klaʊdɪd] [glɑːs] . "

of	**clouded**	**glass**	**.**	**"**
的	阴天	玻璃	.	"

最终呈现出的图案就像你看到的这样——清晰的图案镶嵌在朦胧的玻璃背景上。

" [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! "
" How interesting ! "
" 如何 有趣的 ! "

“真有趣！”

" [jes] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Yes , isn't it ?
" 是的 , 不是 它 ?

“是啊，不是吗？”

[æz; əz][ɪz] [truː] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['klevə(r)] [ɪn'venʃnz] ['neɪtʃə(r)][fɜːst] [ʃəʊd]
As is true of so many other of our most clever inventions nature first showed
作为 是 真的 的 所以 许多 其他 的 我们的 最多 聪明的 发明 自然 第一的 显示
[mæn][ðə; ði][pɑːθ] .
man the path .
男人 这 小路 .

就像我们许多其他最巧妙的发明一样，大自然首先为人类指明了方向。

[graʊnd] [glɑːs] [ɪn][ɪts] ['mɒdɪfaɪd] [fɔːmz] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [p'ɜːpəsɪz] [naʊ] ;
Ground glass in its modified forms is used for many purposes now ;
地面 玻璃 在 它是 修改的 表格 是 用过的 为了 许多 目的 现在 ;

改良后的磨砂玻璃现在有很多用途；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [fjuː] [p'ɜːsənz] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .
and yet I venture to say few persons know how it came to be discovered .
和 然而 我 风险投资 到 说 很少 人 知道 如何 它 来了 到 是 发现 .

但我敢说，很少有人知道它是如何被发现的。

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜːk] ,
" Just at this point the car stopped with a sudden jerk ,
" 只是 在 这 观点 这 车 停止 和 一个 突然 混蛋 ,

就在这时，车子突然猛地一顿，停了下来。

[ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [dʒiːn][ænd; ənd] - [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,
and beckoning Jean and Giusippe to follow ,
和 招手 让 和 - 到 跟随 ,

并示意让和朱西佩跟上，

['mɪstə(r)] . ['kæbət] [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [stʊd] [kləʊz] [æt; ət][hænd]
Mr . Cabot got out and entered a large brick building that stood close at hand
先生 . 卡伯特 得到 出去 和 进入 一个 大的 砖 建筑 那 站立 关闭 在 手
.
:
.

卡伯特先生下了车，走进附近一座大型砖砌建筑。

['evɪdəntlɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Evidently he was expected , for a man came forward to greet him .
显然 他 曾是 预期的 , 为了 一个 男人 来了 向前 到 迎接 他 .

显然，大家都在期待他的到来，因为有人上前迎接他。

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Mr . Cabot ? " he asked .
" 先生 . 卡伯特 ? " 他 问 .

“卡伯特先生？”他问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ai] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [səʊ][ai] [brɔːt] [maɪ] [jʌŋ] ['ʧɑːʤɪz] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

I	received	your	note	this	morning	,	so	I	brought	my	young	charges	out	at	once	.
我	已收到	你的	笔记	这	早晨	，	所以	我	带来	我的	年轻的	收费	出去	在	一次	.

我今天早上收到了你的信，所以立刻就把我的孩子们带出来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] . "

It	is	very	good	of	you	to	allow	us	to	go	through	the	factory	.	"
它	是	非常	好的	的	你	到	允许	我们	到	去	通过	这	工厂	.	"

非常感谢你们允许我们参观工厂。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] ['vɪzɪtəz] .

"	We	are	always	glad	to	see	visitors	.
"	我们	是	总是	高兴的	到	看	访客	.

我们总是很高兴见到游客。

[ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːmən] [huː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'baʊt]

I	will	put	you	in	the	hands	of	one	of	our	foremen	who	will	take	you	about
我	将要	放	你	在	这	双手	的	一	的	我们的	工头	WHO	将要	拿	你	关于

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	tell	you	everything	you	may	want	to	know	.
和	告诉	你	一切	你	可能	想	到	知道	.

我会把你交给我们的一位工头，他会带你四处看看，并告诉你所有你想知道的事情。

" [hiː; hi] [tʌʧ] [ə; eɪ] [bel] .

"	He	touched	a	bell	.
"	他	感动	一个	钟	.

他摸了一下铃铛。

" [ʃəʊ] ['mɪstə(r)] . ['kæbət][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [daʊn] - [steəz] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [huː]

"	Show	Mr	.	Cabot	and	his	friends	down	-	stairs	,	"	said	he	to	the	boy	who
"	展示	先生	.	卡伯特	和	他的	朋友们	向下	-	楼梯	,	"	说	他	到	这	男生	WHO

['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][kɔːl] ,

answered	his	call	,
回答	他的	称呼	,

“带卡伯特先生和他的朋友们下楼去，”他对应声的男孩说道。

" [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['waɪmən] .

"	and	introduce	them	to	Mr	.	Wyman	.
"	和	介绍	他们	到	先生	.	怀曼	.

“并把他们介绍给怀曼先生。”

[tel] [hɪm][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːks] .

Tell	him	he	is	to	conduct	them	over	the	works	.
告诉	他	他	是	到	执行	他们	超过	这	作品	.

告诉他，他要带领他们完成这些工作。

" ['mɪstə(r)] . ['waɪmən] ['welkəm] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] .

"	Mr	.	Wyman	welcomed	them	cordially	.
"	先生	.	怀曼	欢迎	他们	诚挚地	.

怀曼先生热情地接待了他们。

" [wiː; wi] [siː] ['meni] ['vɪzɪtəz] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə]

"	We	see	many	visitors	here	,	sir	,	"	said	he	,	"	and	are	always	glad	to
"	我们	看	许多	访客	这里	,	先生	,	"	说	他	,	"	和	是	总是	高兴的	到

[hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] .

have	them	come	.
有	他们	来	.

“先生，我们这里有很多游客，”他说，“我们总是很高兴他们能来。”

[ɔːl'ðəʊ] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [ɪz][æn; ən][əʊld]['stɔːri] [tuː; tə][juː 'es] [skeəs] [ə; eɪ] [deɪ] ['pɑːsɪz] [ðæt] [sʌm; səm]

Although	**glass**	**-**	**making**	**is**	**an**	**old**	**story**	**to**	**us**	**scarce**	**a**	**day**	**passes**	**that**	**some**
虽然	玻璃	-	制作	是	一个	老的	故事	到	我们	稀少	一个	天	通过	那	一些

[wʌn] [dʌz] [nɒt] ['vɪzɪt][juː 'es][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ]['prəʊses][ɪz] [ɪn'taɪəli] [njuː] ;

one	**does**	**not**	**visit**	**us**	**to**	**whom**	**the**	**process**	**is**	**entirely**	**new**	**;**
一	做	不是	访问	我们	到	谁	这	过程	是	完全	新的	;

虽然玻璃制造对我们来说是一门古老的技艺，但几乎每天都会有人来参观，而他们对这个过程完全不了解；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**it**	**certainly**	**is**	**interesting**	**if**	**a**	**person**	**has**	**never**	**seen**	**it**	**.**
和	它	当然	是	有趣的	如果	一个	人	有	绝不	已见	它	.

如果一个人从未见过它，那当然会很有趣。

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Suppose	**we**	**begin**	**at**	**the**	**very**	**beginning**	**.**
认为	我们	开始	在	这	非常	开始	.

假设我们从头开始。

[ɪn] [ðɪs] [bɪn] , [ɔː(r)] [trɒf] ,

In	**this**	**bin**	**,**	**or**	**trough**	**,**
在	这	垃圾桶	,	或者	槽	,

在这个容器或槽里，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ]['mɪkstʃə(r)][ɔː(r)] [bætʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [ɪz] [meɪd] .

you	**will**	**see**	**the**	**mixture**	**or**	**batch**	**of**	**which**	**the**	**glass**	**is**	**made**	**.**
你	将要	看	这	混合物	或者	批	的	哪个	这	玻璃	是	制成	.

你会看到制造这种玻璃的混合物或批次。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [red] [liːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][ɒv; əv] [waɪt] [biːtʃ] [sænd] .

It	**is**	**composed**	**of**	**red**	**lead**	**and**	**the**	**finest**	**of**	**white**	**beach**	**sand**	**.**
它	是	由	的	红色的	带领	和	这	最好的	的	白色的	海滩	沙	.

它由红铅和最优质的白色沙滩沙组成。

[ðə; ðɪ] [liːd] [ɪz] [wɒt] [gɪvz] [ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trɒf] [ɪts] [və'mɪliən] ['kʌlə(r)] .

The	**lead**	**is**	**what**	**gives**	**the**	**inside**	**of**	**the**	**trough**	**its**	**vermilion**	**color**	**.**
这	带领	是	什么	给予	这	里面	的	这	槽	它是	朱红	颜色	.

铅使水槽内壁呈现出朱红色。

[ðə; ðɪ][sænd] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ,

The	**sand**	**comes**	**from**	**abroad**	**,**
这	沙	来	从	国外	,

沙子是从国外运来的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sɪftɪd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [θruː]

and	**before**	**it**	**can**	**be**	**used**	**it**	**must**	**be**	**sifted**	**and**	**sifted**	**through**
和	前	它	能	是	用过的	它	必须	是	筛过的	和	筛过的	通过

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n] [klɒθs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz]['paʊdə(r)] .

a	**series**	**of**	**closely**	**woven**	**cloths**	**until**	**it**	**is**	**smooth**	**and**	**fine**	**as**	**powder**	**.**
一个	系列	的	密切	编织	布料	直到	它	是	光滑的	和	美好的	作为	粉末	.

使用前必须用一系列密织的布反复筛分，直到变成光滑细腻的粉末。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ðɪ]['mɪkstʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [pɒts] [wiː; wi] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

Before	**we**	**put**	**the**	**mixture**	**into**	**the**	**melting**	**pots**	**we**	**heat**	**it**	**to**	**a**	**given**
前	我们	放	这	混合物	进入	这	融化	锅	我们	热	它	到	一个	给定

['temprətʃə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ðɪ] [kleɪ] [pɒts] [ænd; ənd] [breɪk]

temperature	**so**	**that**	**it**	**will**	**be**	**less**	**likely**	**to**	**chill**	**the**	**clay**	**pots**	**and**	**break**
温度	所以	那	它	将要	是	较少的	可能	到	寒意	这	黏土	锅	和	休息

[ðem; ðəm] . "

them	**.**	**"**
他们	.	"

在将混合物放入熔炉之前，我们会将其加热到一定的温度，这样可以减少陶罐冷却破裂的可能性。

" [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [meɪk] [glɑ:s] [baɪ] ['meltɪŋ] [ʌp] [ðæt] [stʌf] ? " [ɑ:skt] [dʒi:n] [ɪn'kredjələsli] .

"	Do	you	really	make	glass	by	melting	up	that	stuff	?	"	asked	Jean	incredulously	.
"	做	你	真的	制作	玻璃	经过	融化	向上	那	东西	?	"	问	让	难以置信地	.

“你真的能把那东西熔化成玻璃吗？”吉恩难以置信地问道。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] .

The	man	smiled	.
这	男人	微笑	.

那人笑了。

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [red] ? "

"	But	isn't	it	all	red	?	"
"	但	不是	它	全部红色的		?	"

“但是，难道不都是红色的吗？”

" [ðə; ði] [red] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ] .

"	The	red	comes	out	in	the	melting	.
"	这	红色的	来	出去	在	这	融化	.

“融化时会显露出红色。”

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [weɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] ,

We	have	to	be	very	careful	,	however	,	in	weighing	out	the	ingredients	,
我们	有	到	是	非常	小心	,	然而	,	在	称重	出去	这	原料	,

但是，我们在称量配料时必须非常小心。

[fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['ækjərət] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz]

for	much	of	our	success	depends	on	the	accurate	proportions	of	the	materials
为了	很多	的	我们的	成功	取决于	在	这	准确的	比例	的	这	材料

[kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bætʃ] .

combined	in	the	batch	.
合并	在	这	批	.

我们取得的成功很大程度上取决于批次中各种材料混合比例的准确性。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['difəz] [sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [sɔ:rts][ɒv; əv] [glɑ:s] .

Of	course	the	chemical	composition	differs	some	for	different	sorts	of	glass	.
的	课程	这	化学	作品	不同	一些	为了	不同的	排序	的	玻璃	.

当然，不同种类的玻璃的化学成分会有一些差异。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [glɑ:s] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] .

It	all	depends	on	what	kind	of	glass	is	to	be	made	.
它	全部	取决于	在	什么	种类	的	玻璃	是	到	是	制成	.

这完全取决于要制造哪种类型的玻璃。

[ðen] [tu:] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fə:nisiz] ['veəri] [æt; ət] [taɪmz] ,

Then	too	the	conditions	of	the	furnaces	vary	at	times	,
然后	也	这	状况	的	这	熔炉	各不相同	在	时代	,

此外，炉子的状况有时也会发生变化。

[ðə; ði] [drɑ:fts] ['bi:ɪŋ] ['betə(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['si:z(ə)nz] [ðæn; ðən][æt; ət] ['ʌðə(r)z] .

the	draughts	being	better	at	some	seasons	than	at	others	.
这	起草	存在	更好的	在	一些	季节	比	在	其他的	.

有些季节的通风效果比其他季节好。

[wi:; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [test] [ɔ:(r)] [pru:f] [ɒv; əv] ['evri] [freʃ] [melt] ,

We	take	a	test	or	proof	of	every	fresh	melt	,
我们	拿	一个	测试	或者	证明	的	每一个	新鲜的	熔化	,

我们对每一块新鲜融化的黄油都进行测试或检验。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðɪz] ['dɪfə(r)] .

and	you	would	be	surprised	to	see	how	little	these	differ	.
和	你	会	是	惊讶	到	看	如何	小的	这些	不同	.

你会惊讶地发现它们之间的差异其实很小。

['keəf(ə)l] ['mɪksɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪəriəlz] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['aɪtəm][ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [glɑ:s] -
Careful **mixing** **of** **the** **raw** **materials** **is** **the** **first** **important** **item** **of** **successful** **glass** **-**
小心 混合 的 这 生的 材料 是 这 第一的 重要的 物品 的 成功的 玻璃 -
['meɪkɪŋ] ;
making **;**
制作 ;

原料的充分混合是成功制造玻璃的首要重要步骤;

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði]['fju:ʒ(ə)n][baɪ] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] . "
the **second** **is** **the** **fusion** **by** **heat** **of** **the** **materials** **.** **"**
这 第二 是 这 融合 经过 热 的 这 材料 . "

第二种方法是材料受热熔化。

" [ðə; ði] [bætʃ] [ɪz][nekst] ['meltɪd] , [dʒi:n] , " [ɪk'spleɪnd] - ,
" **The** **batch** **is** **next** **melted** **,** **Jean** **,** **"** **explained** **Giusippe** **,**
" 这 批 是 下一个 融化 , 让 , " 解释 - ,

“接下来要把这批货熔化，让,”朱西佩解释道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . ['waɪmən]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [brɪk] - [peɪvd] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði]
as **they** **followed** **Mr** **.** **Wyman** **into** **the** **great** **brick** **-** **paved** **room** **where** **the**
作为 他们 随后 先生 . 怀曼 进入 这 伟大的 砖 - 铺砌路面 房间 在哪里 这
['fə:nisiz] [wɜ:(r); wə(r)] .
furnaces **were** **.**
熔炉 是 .

他们跟着怀曼先生走进了铺着砖石的大房间，那里有熔炉。

[hɪə(r)] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [si:n] .
Here **indeed** **was** **a** **picturesque** **scene** **.**
这里 的确 曾是 一个 如画 场景 .

这里的确是一幅风景如画的景象。

['nʌmbələs] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [sʌm; səm] [hwɜ:rl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
Numberless **men** **were** **hurrying** **hither** **and** **thither** **,** **some** **whirling** **in** **the** **air**
无数 男人 是 匆忙 这里 和 那里 , 一些 旋转 在 这 空气
['gləʊɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['məʊltən] [glɑ:s] ;
glowing **masses** **of** **molten** **glass** **;**
发光 群众 的 熔融的 玻璃 ;

无数男子匆匆忙忙地来回奔跑，有些人挥舞着炽热的熔融玻璃块在空中旋转;

['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['fɜ:nɪs] [dɔ:z] ['gæðərɪŋ] [bɔ:lz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv] [lɒŋ]
others **standing** **before** **the** **furnace** **doors** **gathering** **balls** **of** **it** **on** **the** **end** **of** **long**
其他的 常设 前 这 炉 门 采集 球 的 它 在 这 结尾 的 长的
['aɪən] [bləʊ] - [paɪps] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə] [naɪn] [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
iron **blow** **-** **pipes** **which** **were** **from** **six** **to** **nine** **feet** **in** **length** **.**
铁 吹 - 管道 哪个 是 从 六 到 九 脚 在 长度 .

其他人则站在炉门前，用六到九英尺长的铁制吹管末端收集炉渣。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['skɜ:ri:ɪŋ] .
Everybody **was** **scurrying** **.**
大家 曾是 匆匆忙忙 .

大家都在匆匆忙忙地跑来跑去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv] [red] - [hɒt] [glɑ:s] [hæd; həd] [bi:n] [kə'lektɪd] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv]
As **soon** **as** **a** **ball** **of** **red** **-** **hot** **glass** **had** **been** **collected** **on** **the** **end** **of**
作为 很快 作为 一个 球 的 红色的 - 热的 玻璃 有 到过 集 在 这 结尾 的
[ə; eɪ] [bləʊ] - [paɪp] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rʌʃt] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]['bləʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ku:ld] .
a **blow** **-** **pipe** **it** **was** **rushed** **off** **to** **the** **blower** **before** **it** **cooled** **.**
一个 吹 - 管道 它 曾是 匆忙 离开 到 这 鼓风机 前 它 冷却 .

一团炽热的玻璃球被收集到吹管的末端后，便立即被送到吹制者那里，以免冷却。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['wɜːkmən] [jʌŋ] [bɔɪz] , [ɔː(r)] ['kærɪəz] ,

In	and	out	of	the	throng	of	moving	workmen	young	boys	,	or	carriers	,
在	和	出去	的	这	人群	的	移动	工人	年轻的	男孩们	,	或者	承运人	,

在熙熙攘攘的工人人群中，年轻的男孩们，或者说搬运工，进进出出。

[swʌŋ] [ə'lɒŋ] ['beərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'niːlɪŋ] ['ʌvnz] [ɒn] [tʃɑːd] ['wʊdn] [treɪz] [ɔː(r)][fɔːrks] ['njuːli]

swung	along	bearing	to	the	annealing	ovens	on	charred	wooden	trays	or	forks	newly
摇摆	沿着	轴承	到	这	退火	烤箱	在	烧焦的	木制的	托盘	或者	叉子	新

[kəm'plɪtɪd] [vɑːzɪs] [ɔː(r)] ['pɪtʃər] .

completed	vases	or	pitchers	.
完全的	花瓶	或者	投手	.

用烧焦的木托盘或叉子将新完成的花瓶或水罐摆放到退火炉中。

[dʒiːn][glɑːns, glæns] [ə'baʊt] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['bʌslɪŋ] [kraʊd] .

Jean	glanced	about	,	fascinated	by	the	bustling	crowd	.
让	瞥了一眼	关于	,	着迷	经过	这	繁华	人群	.

珍环顾四周，被熙熙攘攘的人群所吸引。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['fəːnisiz] , " [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [sed] .

"	Here	are	the	furnaces	,	"	the	foreman	said	.
"	这里	是	这	熔炉	,	"	这	领班	说	.

“炉子就在这里，”工头说道。

" [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz] [twelv] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd][ɪz] [bɪlt] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [dəʊm] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	Each	one	has	twelve	openings	and	is	built	with	a	low	dome	to	keep	in	the
"	每个	一	有	十二	开口	和	是	建造	和	一个	低的	穹顶	到	保持	在	这

[hiːt] .

heat	.
热	.

“每个穹顶都有十二个开口，并建有一个低矮的穹顶以保持热量。”

[ðə; ðɪ] [fluːz] [ɔː(r)] ['tʃɪmniz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɜːnɪs] .

The	flues	or	chimneys	are	in	the	sides	of	the	furnace	.
这	烟道	或者	烟囱	是	在	这	侧面	的	这	炉	.

烟道或烟囱位于炉子的两侧。

[wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋz] [ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] - [həʊlz] , [stænd][ðə; ðɪ] [greɪt] [kleɪ]

Within	,	and	just	beneath	the	openings	or	working	-	holes	,	stand	the	great	clay
之内	,	和	只是	下面	这	开口	或者	在职的	-	孔	,	站立	这	伟大的	黏土

[pɒts] [ɒv; əv]['məʊltən] [bætʃ] .

pots	of	molten	batch	.
锅	的	熔融的	批	.

在内部，就在开口或工作孔的正下方，摆放着盛满熔融物料的大陶罐。

[ðiːz] [pɒts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] [kleɪ] ; ['fɔːməli] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]

These	pots	are	made	for	us	from	New	Jersey	clay	;	formerly	we	used	to
这些	锅	是	制成	为了	我们	从	新的	球衣	黏土	;	以前	我们	用过的	到

[meɪk] [ðem; ðəm] [ɑː'selvz] ,

make	them	ourselves	,
制作	他们	我们自己	,

这些陶罐是用新泽西州的黏土为我们制作的；以前都是我们自己做的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['sɪmplə] [tuː; tə]

but	it	was	a	great	deal	of	trouble	,	and	we	now	find	it	simpler	to
但	它	曾是	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,	和	我们	现在	寻找	它	更简单	到

[baɪ] [ðem; ðəm] .

buy	them	.
买	他们	.

但这很麻烦，我们现在发现直接购买更简单。

[ðeɪ] ['veəri] [ɪn] [kɒst] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [saɪz] . "

They	vary	in	cost	from	thirty	to	seventy	-	five	dollars	,	according	to	their	size	.	"
他们	各不相同	在	成本	从	三十	到	七十	-	五	美元	,	根据	到	他们的	尺寸	.	"

根据尺寸不同，它们的价格从30美元到75美元不等。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ,

"	And	they	are	liable	to	break	the	first	time	they	are	used	,
"	和	他们	是	容易	到	休息	这	第一的	时间	他们	是	用过的	,

“而且它们很可能在第一次使用时就损坏，”

" ['wɪspəd] - [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestɪŋ] ['ʌndətəʊn] .

"	whispered	Giusippe	in	a	jesting	undertone	.
"	低声说道	-	在	一个	开玩笑	底色	.

“朱西佩用开玩笑的语气低声说道。”

['mɪstə(r)] . ['waɪmən] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Mr	.	Wyman	caught	his	words	.
先生	.	怀曼	捕捉	他的	字	.

怀曼先生听懂了他的话。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [ðen] , [maɪ] [jʌŋ] [mæn] ? "

"	Ah	,	you	know	something	of	glass	-	making	then	,	my	young	man	?	"
"	啊	,	你	知道	某物	的	玻璃	-	制作	然后	,	我的	年轻的	男人	?	"

“啊，看来你懂一些玻璃制作啊，年轻人？”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . "

"	A	little	.	"
"	一个	小的	.	"

“一点。”

" [ðə; ðɪ] [pɒts] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒtəri] .

"	The	pots	are	,	as	you	say	,	a	great	lottery	.
"	这	锅	是	,	作为	你	说	,	一个	伟大的	彩票	.

“正如你所说，这些奖金池就像一场盛大的彩票。”

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['kɒnstənt] [juːz] [θriː] [mʌnθs] [ɔː(r)] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [duː; də] [gʊd]

Sometimes	one	will	be	in	constant	use	three	months	or	longer	,	and	do	good
有时	一	将要	是	在	持续的	使用	三	几个月	或者	更长	,	和	做	好的

['sɜːvɪs] ;

service	;
服务	;

有时一台设备会连续使用三个月或更长时间，并且能很好地发挥作用；

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] [ə; eɪ] [pɒt] [meɪ] [breɪk] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] ['juːzɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [melt] ['ɪntuː]

on	the	other	hand	a	pot	may	break	the	first	time	using	and	let	all	the	melt	into
在	这	其他	手	一个	锅	可能	休息	这	第一的	时间	使用	和	让	全部	这	熔化	进入

[ðə; ðɪ] ['fɜːnɪs] .

the	furnace	.
这	炉	.

另一方面，锅第一次使用时可能会破裂，导致所有熔化物都流入炉中。

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ['leɪdlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Then	we	have	a	lively	time	,	I	can	tell	you	,	ladling	it	out	,
然后	我们	有	一个	热闹	时间	,	我	能	告诉	你	,	舀	它	出去	,

然后我们就开始热闹起来，我可以告诉你，一边往外舀一边吃。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [pɒts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌp'set] .

and	taking	care	in	the	meantime	that	none	of	the	other	pots	are	upset	.
和	采取	关心	在	这	与此同时	那	没有任何	的	这	其他	锅	是	沮丧的	.

同时还要注意别碰倒其他锅碗瓢盆。

" - [nˈɒdɪd] [əˈpriːʃətɪvli] .
" Giusippe nodded appreciatively .
" - 点头 表示赞赏 .

朱西佩赞赏地点了点头。

['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] [hæd; həd] [əˈkɜːd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
Many a day just such a catastrophe had occurred when he had been
许多 一个 天 只是 这样的 一个 灾难 有 发生 什么时候 他 有 到过
['wɜːkɪŋ] ;
working ;
在职的 ;

在他工作期间，曾多次发生过类似的灾难；

['vɪvɪdli] [hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði][men][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː]
vividly he recalled how all the men had been forced to come to the rescue
生动地 他 召回 如何 全部 这 男人 有 到过 强制 到 来 到 这 救援
.
:
.

他清晰地记得所有男人都被迫前来救援的情景。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pɒts] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [wɪð] [bætʃ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" Are the pots filled to the top with batch ? " asked Mr . Cabot .
" 是 这 锅 已填 到 这 顶部 和 批 ? " 问 先生 . 卡伯特 .

卡博特先生问道："锅里的东西都装满了吗？"

" [jes] , [wiː; wi] [tʃɑːdʒ] [ðem; ðəm] ['prɪti] ['spɪlɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [rɔː] [məˈtɪəriəl] ['luːzɪz] [bʌlk] [ɪn] ['meltɪŋ] ,
" Yes , we charge them pretty solid ; but the raw material loses bulk in melting ,
" 是的 , 我们 收费 他们 漂亮的 坚硬的 ; 但 这 生的 材料 失败 大部分 在 融化 ,

"是的，我们给它们装料时装料很足；但是原材料在熔化过程中会损失体积，

[səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn][æz; əz][ðə; ði] [melt] ['set(ə)lz] .
so they have to be filled in as the melt settles .
所以 他们 有 到 是 已填 在 作为 这 熔化 定居点 .

所以，随着熔化的物质沉淀，需要将它们填满。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten][ɔː(r)] [twelv] ['aʊəz] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌriːˈfɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['tɒpɪŋ] [aʊt] ,
At the end of ten or twelve hours we have a refilling or topping out ,
在 这 结尾 的 十 或者 十二 小时 我们 有 一个 补充 或者 配料 出去 ,

十到十二个小时后，我们需要补充或加满液位。

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ; ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈnʌf] .
as we call it ; usually this is enough .
作为 我们 称呼 它 ; 通常 这 是 足够的 .

我们通常这样就足够了。

[ðə; ði][fɜːst] [fɪl] [mʌst; məst] [bɪˈkʌm] ['fluːɪd][ænd; ənd][ɪts]['gæsɪz][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [bɪˈfɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)]
The first fill must become fluid and its gases must escape before any more
这 第一的 充满 必须 变得 体液 和 它是 气体 必须 逃脱 前 任何 更多的
[məˈtɪəriəl] [ɪz] ['ædɪd] ;
material is added ;
材料 是 额外 ;

在添加更多材料之前，第一层填充物必须变成液态，并且其中的气体必须逸出；

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [wen] [wiː; wi] [pʊt][ðə; ði][pɒts][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ðæt] [ðə; ði]
we also have to be sure when we put the pots in the furnace that the
我们 还 有 到 是 当然 什么时候 我们 放 这 锅 在 这 炉 那 这
['temprətʃə(r)] [ɪz] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [bætʃ] [ɪˈmiːdiətli] ,
temperature is high enough to melt the batch immediately ,
温度 是 高的 足够的 到 熔化 这 批 立即地 ,

我们还必须确保将锅放入炉子时，温度足够高，能够立即熔化锅里的材料。

[ɔː(r)][ðə; ði] [glɑːs] [wɪl] [gəʊ][bæd] . "
or the glass will go bad . "
或者 这 玻璃 将要 去 坏的 . "

否则玻璃就会变质。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] ? "
" What do you use for fuel ? "
" 什么 做 你 使用 为了 燃料 ? "

你们用什么燃料?

" [kruːd] [ɔɪl] .
" Crude oil .
" 原油 油 .

原油。

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðeɪ] [kæn; kən] [get]['nætʃ(ə)rəl][gæs] ,
In the West they can get natural gas ,
在 这 西方 他们 能 得到 自然的 气体 ,

在西方，他们可以获得天然气。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [melt] [ðə; ði] [bætʃ] [ɪn][tæŋks] [ɪn'sted] [ɒv; əv][pɒts] .
and there they often melt the batch in tanks instead of pots .
和 那里 他们 经常 熔化 这 批 在 坦克 反而 的 锅 .

而且他们通常用罐子而不是锅来熔化原料。

[bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd] [kruːd] [ɔɪl] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] .
But we find crude oil quite satisfactory .
但 我们 寻找 原油 油 相当 令人满意的 .

但我们发现原油相当令人满意。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [bɜːn] ['eni] ['fjuːəl] [ðæt] [gɪvz] [ɒf] [ə; eɪ] [weɪst]
You can readily understand that we cannot burn any fuel that gives off a waste
你 能 容易 理解 那 我们 不能 烧伤 任何 燃料 那 给予 离开 一个 浪费
['prɒdʌkt] [sʌtʃ] [æz; əz] [kəʊl] [dʌst] [ɔː(r)] ['sɪndəz] ,
product such as coal dust or cinders ,
产品 这样的 作为 煤炭 灰尘 或者 煤渣 ,

不难理解，我们不能燃烧任何会产生煤尘或煤渣等废弃物的燃料。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [sʌtʃ] ['mætə(r)] [wʊd] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [melt] [ænd; ənd] [spek] [ðə; ði] [glɑːs] ,
because if we did such matter would get into the melt and speck the glass ,
因为 如果 我们 做过 这样的 事情 会 得到 进入 这 熔化 和 斑点 这 玻璃 ,

因为如果我们这样做，这些物质就会进入熔体中，并在玻璃上留下斑点。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pɜːfɪkt] .
causing it to be imperfect .
导致 它 到 是 不完善 .

导致它不完美。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [glɑːs] - [m'eɪkəz] [wɒz; wəz] [spekt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
Much of the work done by the earliest glass - makers was specked in this way ,
很多 的 这 工作 完毕 经过 这 最早 玻璃 - 制造商 曾是 斑点 在 这 方式 ,

早期玻璃制造商的许多作品都是以这种方式镶嵌的。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ɒv; əv][əʊld] [glɑːs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'tɜːmɪnd] [frɒm; frəm] [ðiːz]
and in fact the genuineness of old glass is sometimes determined from these
和 在 事实 这 真实性 的 老的 玻璃 是 有时 决定 从 这些
['veri] [ˌɪmpər'fekʃən] . "
very imperfections . "
非常 瑕疵 . "

事实上，有时正是通过这些瑕疵来判断古董玻璃的真伪。

" [aɪ] [siː] , " ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [n'ɒdɪd] .
" I see , " Mr . Cabot nodded .
" 我 看 , " 先生 . 卡伯特 点头 .

“我明白了，”卡伯特先生点点头。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [melt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['fluːɪd] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː] [θrəʊz] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
" After the melt is in a fluid state it throws to the top ,
" 后 这 熔化 是 在 一个 体液 状态 它 投掷 到 这 顶部 ,

“熔体呈液态后会浮到水面，

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [hiːt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['meni] [ɪm'pjʊrətiz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['bʌbəlz] [ænd; ənd] [skʌm] .
provided the heat is sufficient , many impurities such as bubbles and scum .
假如 这 热 是 充足的 , 许多 杂质 这样的 作为 气泡 和 浮渣 .

只要温度足够高，就会产生许多杂质，例如气泡和浮渣。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [skɪmd] [ɒf] — [ə; eɪ] ['prəʊses] [kɔːld] [plein] .
These are , of course , skimmed off — a process called plaining .
这些 是 , 的 课程 , 脱脂 离开 — 一个 过程 称为 平整 .

当然，这些都会被撇去——这个过程叫做撇油。

['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [hɒt] [mə'tɪərɪəl] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [kuːld] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [wɜːkt] ,
Afterward the hot material has to be cooled before it can be worked ,
之后 这 热的 材料 有 到 是 冷却 前 它 能 是 工作 ,

之后，必须先将高温材料冷却才能进行加工。

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [frɒm; frəm]['fluːɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [θɪkə] [kən'sɪstənsi] .
and reduced from fluid to a thicker consistency .
和 减少 从 体液 到 一个 较厚 一致性 .

由液态变为较稠的稠度。

[ðɪs] [wiː; wi] [kɔːl] ['stændɪŋ] [ɒf] [ɔː(r)] ['faɪnɪŋ] . "
This we call standing off or fining . "
这 我们 称呼 常设 离开 或者 澄清 . "

我们称之为袖手旁观或罚款。

" [haʊ] [lɒŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [bætʃ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][juːz] ? "
" How long does it take to melt the batch and get it ready to use ? "
" 如何 长的 做 它 拿 到 熔化 这 批 和 得到 它 准备好 到 使用 ? "

“将这批材料融化并准备好使用需要多长时间？”

" [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] .
" About three days .
" 关于 三 天 .

大约三天。

[wiː; wi] [rʌn] [ə; eɪ] ['riːleɪ] [ɒv; əv] ['fəːnisiz] — [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][plæn][səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [melt]
We run a relay of furnaces — three of them — and plan so that a melt
我们 跑步 一个 中继 的 熔炉 — 三 的 他们 — 和 计划 所以 那 一个 熔化
[wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] ;
will be ready to be worked every other day ;
将要 是 准备好 到 是 工作 每一个 其他 天 ;

我们采用三台熔炉接力运行的方式，并制定计划，以便每隔一天就能有一批熔炉可以进行熔炼；

[ɪn] [ðæt] [wei] [wiː; wi] [kiːp] ['plenti] [ɒv; əv]['juːzəb(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [ɒn][hænd] . "
in that way we keep plenty of usable material on hand . "
在 那 方式 我们 保持 很多 的 可用 材料 在 手 . "

这样我们就能储备充足的可用材料。

" [ænd; ənd] [ðen] ? "
" And then ? "
" 和 然后 ? "

“进而？”

" [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	we	are	ready	to	go	ahead	and	blow	it	.
"	然后	我们	是	准备好	到	去	前方	和	吹	它	.

“那么我们就准备把它炸掉。”

[wiː; wi] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['betə(r)] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [bləʊn] [glɑːs] [hɪə(r)] ; [ðæt] [ɪz] ,

We	make	nothing	but	the	better	grades	of	blown	glass	here	;	that	is	,
我们	制作	没有什么	但	这	更好的	成绩	的	吹	玻璃	这里	;	那	是	,

我们这里只生产最高品质的吹制玻璃；也就是说，

[nəʊ] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [ɔː(r)] [tʃiːp] [prest] [weə(r)] .

no	window	glass	or	cheap	pressed	ware	.
不	窗户	玻璃	或者	便宜的	按下	仓库	.

没有窗户玻璃，也没有廉价的压制瓷器。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['pætənz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['fluːtɪd] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪk] ,

Of	course	there	are	some	patterns	,	such	as	fluted	designs	and	their	like	,
的	课程	那里	是	一些	图案	,	这样的	作为	凹槽	设计	和	他们的	喜欢	,

当然，也有一些固定的图案，例如波纹状设计等等。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['bləʊə(r)] ;

which	cannot	be	entirely	fashioned	by	the	blower	;
哪个	不能	是	完全	造型	经过	这	鼓风机	;

这无法完全由鼓风机塑造；

['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [bləʊn] [æz; əz] ['nɪəli] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [saɪz][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd]

therefore	these	are	first	blown	as	nearly	the	required	size	as	possible	and
所以	这些	是	第一的	吹	作为	几乎	这	必需的	尺寸	作为	可能的	和

[ɑː(r); ə(r)] [ðen] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [fɔːm] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd]['aɪən] [məʊldz] [ænd; ənd]

are	then	made	into	the	desired	form	by	shutting	them	inside	iron	moulds	and
是	然后	制成	进入	这	想要的	形式	经过	关闭	他们	里面	铁	模具	和

['skwiːzɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ʃeɪp] .

squeezing	them	into	the	proper	shape	.
挤压	他们	进入	这	恰当的	形状	.

因此，首先将它们吹制成尽可能接近所需尺寸的尺寸，然后将它们放入铁模中，挤压成所需的形状。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['leɪtə(r)][ɒn] .

You	shall	see	it	done	later	on	.
你	将	看	它	完毕	之后	在	.

稍后你就会明白是怎么回事了。

" [hiː; hi] [naʊ] [led][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ]['gæðərə(r)] [stʊd] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] -

"	He	now	led	them	up	to	where	a	gatherer	stood	at	one	of	the	working	-
"	他	现在	引领	他们	向上	到	在哪里	一个	收集者	站立	在	一	的	这	在职的	-

[həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

holes	of	the	furnace	.
孔	的	这	炉	.

“他领着他们来到一个收集者站在炉子的一个工作孔旁的地方。

" [ðɪs] [mæn] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['waɪmən] , " [ɪz] [kə'lektɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bləʊ] - [paɪp] [ɪ'nʌf] [glɑːs]

"	This	man	,	"	explained	Mr	.	Wyman	,	"	is	collecting	on	his	blow	-	pipe	enough	glass
"	这	男人	,	"	解释	先生	.	怀曼	,	"	是	收集	在	他的	吹	-	管道	足够的	玻璃

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] .

to	make	a	pitcher	.
到	制作	一个	投手	.

“这个人，”怀曼先生解释说，“正在用他的吹管收集足够的玻璃来制作一个水罐。”

[hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] ['nesəsəri] ,

He	uses	his	judgment	as	to	the	amount	necessary	,
他	用途	他的	判断	作为	到	这	数量	必要的	,

他根据自己的判断来确定所需的数量。

[bʌt; bət][səʊ]['ɒf(ə)n][hæz; həz][hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['seldəm] [gets] ['aɪðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː(r)]

but	so	often	has	he	estimated	it	that	he	seldom	gets	either	too	much	or
但	所以	经常	有	他	估计的	它	那	他	很少	获得	任何一个	也	很多	或者

[tuː] ['lɪt(ə)l] .

too	little	.
也	小的	.

但他估算的次数太多了，所以很少会估算过多或过少。

[hiː; hi] [wɪl] [nekst] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['bləʊə(r)] , [huː] [wɪl] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

He	will	next	carry	it	to	the	blower	,	who	will	blow	it	into	a	long	,
他	将要	下一个	携带	它	到	这	鼓风机	,	WHO	将要	吹	它	进入	一个	长的	,

接下来他会把它带到鼓风机那里，鼓风机把它吹成一个长长的……

[peə(r)] - [ʃeɪpt] ['sɪlɪndə(r)][ðə; ði][saɪz][hiː; hi]['wɒnts][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] .

pear	-	shaped	cylinder	the	size	he	wants	the	pitcher	to	be	.
梨	-	形状	圆柱	这	尺寸	他	想要	这	投手	到	是	.

他想要的投手的大小是一个梨形圆柱体。

" [ðeɪ] ['fɒləʊd] ,

"	They	followed	,
"	他们	随后	,

他们跟随了，

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [swiːd] [fɪl] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [bləʊ] ['ɪntuː]

and	with	much	interest	watched	a	great	Swede	fill	his	lungs	and	blow	into
和	和	很多	兴趣	观看	一个	伟大的	瑞典人	充满	他的	肺	和	吹	进入

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [paɪp] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ;

the	smaller	end	of	the	iron	pipe	with	all	his	strength	;
这	较小的	结尾	的	这	铁	管道	和	全部	他的	力量	;

饶有兴致地看着一位魁梧的瑞典人使出浑身解数，对着铁管较小的一端吹气；

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [sɒft] , [red] - [hɒt] [glɑːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːm] .

immediately	the	ball	of	soft	,	red	-	hot	glass	began	to	take	form	.
立即地	这	球	的	柔软的	,	红色的	-	热的	玻璃	开始	到	拿	形式	.

瞬间，那团柔软炽热的玻璃球开始成形。

[wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] [ðə; ði]['bləʊə(r)] ['flætnd] [ɪts] [beɪs] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['maːvə] [ɔː(r)]['teɪb(ə)l] [t'ɒpt]

With	incredible	speed	the	blower	flattened	its	base	upon	a	marver	or	table	topped
和	极好的	速度	这	鼓风机	扁平的	它是	根据	之上	一个	马弗	或者	桌子	顶峰

[wɪð] [ʃiːt] ['aɪən] .

with	sheet	iron	.
和	床单	铁	.

鼓风机以惊人的速度将其底座压平在铺有铁皮的台面或桌子上。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['aɪən] [rɒd] [ɔː(r)] ['pɒntɪl] [wɒz; wəz] [nekst] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm]

A	short	iron	rod	or	pontil	was	next	fastened	to	the	middle	of	the	bottom
一个	短的	铁	杆	或者	船首	曾是	下一个	系紧	到	这	中间	的	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['bləʊə(r)] [mait] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

of	the	pitcher	in	order	that	the	blower	might	hold	it	,
的	这	投手	在	命令	那	这	鼓风机	可能	抓住	它	,

接下来，将一根短铁杆或支架固定在水罐底部的中间，以便鼓风机可以握住它。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ðə; ði] [bləʊ] - [paɪp] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] .

and	after	this	had	been	done	the	blow	-	pipe	was	detached	.
和	后	这	有	到过	完毕	这	吹	-	管道	曾是	分离的	.

完成这些步骤后，吹管就被拆了下来。

[ðə; ði] [glɑːs] - ['meɪkə(r)][sæt][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bækləs] [tʃeə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] , [flæt] ,

The	glass	-	maker	sat	in	a	sort	of	backless	chair	which	had	long	,	flat	,
这	玻璃	-	制造商	卫星	在	一个	种类	的	无背	椅子	哪个	有	长的	,	平坦的	,

玻璃工匠坐在一种没有靠背的椅子上，这种椅子有长长的、扁平的……

['met(ə)l] - ['kʌvəd] [ɑːmz] [æt; ət] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

metal	**-**	**covered**	**arms**	**at**	**either**	**side**	**,**
金属	-	涵盖	武器	在	任何一个	边	,

两侧是金属包裹的臂膀，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] [rɒd] [wɪð] [ɪts] ['plæstɪk] [mə'tɪərɪəl] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]

and	**as**	**he**	**worked**	**he**	**rolled**	**the**	**rod**	**with**	**its**	**plastic**	**material**	**back**	**and**	**forth**
和	作为	他	工作	他	滚动	这	杆	和	它是	塑料	材料	后退	和	前进

[ə'lɒŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪən] [ɑːmz] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

along	**one**	**of**	**these**	**iron**	**arms**	**to**	**shape**	**it**	**.**
沿着	一	的	这些	铁	武器	到	形状	它	.

他一边工作，一边将带有塑料材质的棒子沿着其中一个铁臂来回滚动，以使其成型。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃɪəz] [ænd; ənd] ,

He	**then**	**took**	**his**	**shears**	**and**	**,**
他	然后	采取	他的	剪	和	,

然后他拿起剪刀，

['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒʌg] ,

making	**an**	**incision**	**at**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**back**	**of**	**the**	**jug**	**,**
制作	一个	切口	在	这	中间	的	这	后退	的	这	水壶	,

在水罐背部中间切开一个口子，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [tɒp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	**began**	**to**	**cut**	**the**	**top**	**into**	**the**	**shape**	**he**	**wanted**	**it**	**,**
他	开始	到	切	这	顶部	进入	这	形状	他	通缉	它	,

他开始将顶部切割成他想要的形状，

[dɪ'pendɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] .

depending	**entirely**	**on**	**his**	**eye**	**for**	**the**	**outline**	**.**
取决于	完全	在	他的	眼睛	为了	这	大纲	.

完全依靠他对轮廓的把握。

[ðen] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [raʊnd] ['met(ə)l] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [biːt] [ɪn]

Then	**quick**	**as**	**a**	**flash**	**he**	**seized**	**a**	**bit**	**of**	**round**	**metal**	**not**	**unlike**	**a**	**beet**	**in**
然后	快的	作为	一个	闪光	他	查获	一个	少量	的	圆形的	金属	不是	与此不同	一个	甜菜	在

[ʃeɪp] [ænd; ənd] ,

shape	**and**	**,**
形状	和	,

然后，他眼疾手快地抓起一块形状像甜菜根的圆形金属片，

['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɒft] [glɑːs] , [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nəʊz] .

pressing	**it**	**inside**	**the**	**soft**	**glass**	**,**	**made**	**the**	**depression**	**for**	**the**	**nose**	**.**
紧迫	它	里面	这	柔软的	玻璃	,	制成	这	沮丧	为了	这	鼻子	.

将其压入柔软的玻璃中，形成鼻子的凹陷处。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .

All	**this**	**was**	**done**	**in**	**much**	**less**	**time**	**than**	**it**	**takes**	**to**	**tell**	**it**	**.**
全部	这	曾是	完毕	在	很多	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	.

这一切完成的时间远比讲述这段故事所需的时间要短得多。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ɔː(r)] ['kæriə(r)] ,

A	**small**	**boy**	**,**	**or**	**carrier**	**,**
一个	小的	男生	,	或者	载体	,

一个小男孩，或者搬运工

[naʊ] [bɒbd] [ʌp] [æt; ət] [dʒʌst] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['məʊmənt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz]

now	bobbed	up	at	just	the	proper	moment	and	taking	the	pitcher	on	his
现在	波波德	向上	在	只是	这	恰当的	片刻	和	采取	这	投手	在	他的

['wʊdn] [fɔːk] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɜːnɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [riː'hiːt] [æt; ət]

wooden	fork	carried	it	off	to	a	small	furnace	where	it	was	reheated	at
木制的	叉	携带	它	离开	到	一个	小的	炉	在哪里	它	曾是	重新加热	在

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɔː(r)] " ['glɔːri] [həʊl] .

the	opening	or	"	glory	hole	.
这	开幕	或者	"	荣耀	洞	.

这时，他恰好浮出水面，用木叉叉起水罐，把它带到一个小炉子旁，在开口或“荣耀洞”处重新加热。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɜːnɪs] , ['mɪstə(r)] . ['waɪmən] [sed] ,

"	This	little	furnace	,	Mr	.	Wyman	said	,
"	这	小的	炉	,	先生	.	怀曼	说	,

“这个小炉子，”怀曼先生说，“

[wɒz; wəz] [juːst] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sɒf(ə)nɪŋ] [glɑːs] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [tʃɪld]

was	used	only	for	the	purpose	of	softening	glass	objects	which	became	chilled
曾是	用过的	仅有的	为了	这	目的	的	软化	玻璃	对象	哪个	成为	冷藏

[ɪn] [ðə; ði] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [hɑːd] [ænd; ənd] [les] ['plaɪəb(ə)l] .

in	the	modeling	and	began	to	be	hard	and	less	pliable	.
在	这	造型	和	开始	到	是	难的	和	较少的	柔韧的	.

仅用于软化在塑形过程中冷却变硬、延展性降低的玻璃制品。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [bæk] [ə'nʌðə(r)] [læd] ,

As	soon	as	the	boy	brought	the	pitcher	back	another	lad	,
作为	很快	作为	这	男生	带来	这	投手	后退	其他	小伙子	,

男孩刚把水壶带回来，另一个男孩也跟了过来。

[æz; əz] [ɪf] ['kælkjuleɪtɪŋ] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['məʊmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,

as	if	calculating	by	magic	the	precise	moment	at	which	to	appear	,
作为	如果	计算	经过	魔法	这	精确的	片刻	在	哪个	到	出现	,

仿佛能用魔法精确计算出出现的最佳时机，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæs] [ɒv; əv] ['məʊltən] [glɑːs] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gæðərɪŋ] -

approached	with	a	small	mass	of	molten	glass	at	the	end	of	his	gathering	-
接近	和	一个	小的	大量的	的	熔融的	玻璃	在	这	结尾	的	他的	采集	-

['aɪən] .

iron	.
铁	.

他用铁棒末端夹着一小团熔融玻璃走近。

[ðɪs] [hiː; hi] [stʌk] ['fɜːmli] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'rekt] [spɒt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [beɪs]

This	he	stuck	firmly	against	the	pitcher	at	the	correct	spot	to	form	the	base
这	他	卡住	牢牢	反对	这	投手	在	这	正确的	点	到	形式	这	根据

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ;

of	the	handle	;
的	这	处理	;

他将它牢牢地粘在水壶的正确位置，形成壶柄的底部；

[ðə; ði] ['mɒdələ(r)] [snɪpt] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɪəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [glɑːs] [æz; əz] [hiː; hi]

the	modeler	snipped	off	with	his	shears	as	much	of	the	soft	glass	as	he
这	建模师	剪掉	离开	和	他的	剪	作为	很多	的	这	柔软的	玻璃	作为	他

[θɔːt] ['nesəsəri] ,

thought	necessary	,
想法	必要的	,

模型制作者用剪刀剪掉了他认为必要的软玻璃部分。

[tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

turned	it	up	,
转向	它	向上	,

调高音量，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪn]

and	in	the	twinkling	of	an	eye	fastened	the	upper	end	of	the	handle	in
和	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	系紧	这	上	结尾	的	这	处理	在

[pleɪs] .

place	.
地方	.

眨眼间，他就把把手的上端固定好了。

[ðen] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] ['hændiwɜːk] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Then	he	surveyed	his	handiwork	an	instant	to	make	sure	that	it	was
然后	他	调查	他的	手工制品	一个	立即的	到	制作	当然	那	它	曾是

[sɪ'metrɪk(ə)l] ,

symmetrical	,
对称的	,

然后他仔细端详了自己的作品，确保它是对称的。

['streɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bætl'dɔːr] [ɒv; əv] [tʃɑːd] [wʊd] ,

straightened	it	just	a	shade	with	his	battledore	of	charred	wood	,
拉直	它	只是	一个	阴影	和	他的	战斗板	的	烧焦的	木头	,

他用烧焦的木头刀把它稍微掰直了一点。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæriə(r)] , [huː] [bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][biː; bi] [beɪkt] .

and	passed	it	over	to	the	carrier	,	who	bore	it	off	to	be	baked	.
和	通过了	它	超过	到	这	载体	,	WHO	钻孔	它	离开	到	是	烘焙	.

然后把它交给搬运工，搬运工把它带走烘烤。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [juːz][səʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] ? " [in'kwaiə] [dʒiːn] .

"	Why	do	they	use	so	much	charred	wood	for	the	shaping	?	"	inquired	Jean	.
"	为什么	做	他们	使用	所以	很多	烧焦的	木头	为了	这	成型	?	"	询问	让	.

“为什么他们要用那么多烧焦的木头来塑形呢？”吉恩问道。

" ['met(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [glɑːs] , ['liːvɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [prɪnt] , [skrætʃ]

"	Metal	things	are	liable	to	mark	the	glass	,	leaving	upon	it	a	print	,	scratch
"	金属	事物	是	容易	到	标记	这	玻璃	,	离开	之上	它	一个	打印	,	划痕

, [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ˌɪmpə'fekʃn] ;

,	or	other	imperfection	;
,	或者	其他	缺陷	;

“金属物品容易在玻璃上留下痕迹，例如印记、划痕或其他瑕疵；

[tʃɑːd] [wʊd] , [wen] [wɔːn] [daʊn] , [ɪz] ['æbsəluːtli] [smuːð] [ænd; ənd] ['kænɒt] [mɑː(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəl]

charred	wood	,	when	worn	down	,	is	absolutely	smooth	and	cannot	mar	the	material
烧焦的	木头	,	什么时候	磨损	向下	,	是	绝对地	光滑的	和	不能	马尔	这	材料

. "

:	"
.	"

烧焦的木头磨损后表面非常光滑，不会损坏其他材料。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [siː] .

"	Oh	,	yes	,	I	see	.
"	哦	,	是的	,	我	看	.

“哦，是的，我明白了。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] ['teɪkən][ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [naʊ] ? "

And	where	have	they	taken	the	pitcher	now	?	"
和	在哪里	有	他们	已采取	这	投手	现在	?	"

他们现在把投手带到哪里去了？

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	We	will	follow	it	,	"	replied	the	foreman	.
"	我们	将要	跟随	它	,	"	回复	这	领班	.

“我们会照办的，”工头回答道。

[ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ləʊ] ['ʌv(ə)n][ɔː(r)] [kɪln] .

Escorting	**them**	**across**	**the**	**room**	**he**	**showed**	**them**	**a**	**low**	**oven**	**or**	**kiln**	**.**
护送	他们	穿过	这	房间	他	显示	他们	一个	低的	烤箱	或者	窑	.

他领着他们穿过房间，向他们展示了一个矮烤箱或窑炉。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən] ,

The	**door**	**of**	**it**	**was**	**open**	**,**
这	门	的	它	曾是	打开	,

门是开着的，

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['glɑːsweə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['fɪnɪʃt] .

and	**inside**	**they**	**could**	**see**	**all**	**sorts**	**of**	**glassware**	**which**	**had**	**just**	**been**	**finished**	**.**
和	里面	他们	可以	看	全部	排序	的	玻璃器皿	哪个	有	只是	到过	完成的	.

里面摆放着各种各样刚刚制作完成的玻璃器皿。

" [hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪtʃə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**Here**	**is**	**where**	**your**	**pitcher**	**will**	**remain**	**for**	**the**	**next**	**three**	**days**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	这里	是	在哪里	你的	投手	将要	保持	为了	这	下一个	三	天	,	"	说	他	.

“你的投手将在这里待三天，”他说。

" [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [pʊt][ðə; ði] [kəm'plitɪd] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

"	**We**	**build**	**a**	**fire**	**,**	**put**	**the**	**completed**	**glass**	**in**	**the**	**oven**	**,**
"	我们	建造	一个	火	,	放	这	完全的	玻璃	在	这	烤箱	,

“我们生起火，把做好的玻璃放进烤箱里，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪə(r)] [gəʊz] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ['grædʒuəli] [kuːlz] ;

and	**leave**	**it**	**there**	**until**	**the**	**fire**	**goes**	**out**	**and**	**the**	**oven**	**gradually**	**cools**	**;**
和	离开	它	那里	直到	这	火	去	出去	和	这	烤箱	逐步地	冷却	;

让它留在那里，直到火熄灭，烤箱逐渐冷却；

[wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['prəʊses] [ə'niːlɪŋ] .

we	**call**	**the**	**process**	**annealing**	**.**
我们	称呼	这	过程	退火	.

我们将这个过程称为退火。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðə; ði] [glɑːs] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [wen] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] ['frɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

It	**prevents**	**the**	**glass**	**from**	**breaking**	**when**	**exposed**	**to**	**friction**	**or**	**to**	**the**
它	阻止	这	玻璃	从	打破	什么时候	裸露	到	摩擦	或者	到	这

['ætməsfɪə(r)] .

atmosphere	**.**
气氛	.

它能防止玻璃在摩擦或暴露于大气中时破裂。

[glɑːs] [ɪz] ['veri] ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['sensətɪv] [tuː; tə] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] .

Glass	**is**	**very**	**brittle**	**,**	**and**	**extremely**	**sensitive**	**to**	**heat**	**and**	**cold**	**.**
玻璃	是	非常	脆	,	和	极其	敏感的	到	热	和	寒冷的	.

玻璃非常脆，而且对冷热极其敏感。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'niːld] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [strɒŋ] ,

If	**it**	**were**	**not**	**annealed**	**it**	**would**	**not**	**be**	**strong**	**,**
如果	它	是	不是	退火	它	会	不是	是	强的	,

如果不进行退火处理，它就不会很坚固。

[ænd; ənd] [wʊd] [snæp][tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] .

and	**would**	**snap**	**to**	**pieces**	**the**	**moment**	**it**	**came**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**outer**	**air**	**.**
和	会	折断	到	件	这	片刻	它	来了	在	接触	和	这	外	空气	.

一旦接触到外界空气，就会瞬间断裂。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'niːl] [glɑːs] ,

Now	**it**	**is**	**very**	**difficult**	**to**	**anneal**	**glass**	**,**
现在	它	是	非常	难的	到	退火	玻璃	,

现在玻璃退火非常困难。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['hɒləʊ] [weə(r)][ɪz][wʌn] ['temprətʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]

the	trouble	being	that	all	hollow	ware	is	one	temperature	on	the	inside	and	another
这	麻烦	存在	那	全部	空洞的	仓库	是	一	温度	在	这	里面	和	其他

[ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

on	the	outside	.
在	这	外部	.

问题在于所有空心器皿的内外温度都不一样。

[hens] , [wen] ['hiːtɪd] , [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [teɪks] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [kuːl] .

Hence	,	when	heated	,	the	inside	takes	longer	to	cool	.
因此	,	什么时候	加热	,	这	里面	需要	更长	到	凉爽的	.

因此，加热后，内部需要更长时间才能冷却。

['eni] ['kʌrənt] [ɒv; əv][kəʊld][eə(r)] [ðæt] [straɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fræktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Any	current	of	cold	air	that	strikes	it	will	fracture	it	.
任何	当前的	的	寒冷的	空气	那	罢工	它	将要	断裂	它	.

任何冷空气冲击都会使其破裂。

[səʊ] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [siː] ,

So	,	as	you	can	readily	see	,
所以	,	作为	你	能	容易	看	,

所以，正如你所看到的，

[æn; ən] [ə'niːlɪŋ] [kɪln] [ɔː(r)]['ʌv(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'laʊ]

an	annealing	kiln	or	oven	must	be	arranged	in	such	a	way	that	it	will	allow
一个	退火	窑	或者	烤箱	必须	是	安排	在	这样的	一个	方式	那	它	将要	允许

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [kuːl] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] . "

the	two	surfaces	to	cool	simultaneously	.	"
这	二	表面	到	凉爽的	同时地	.	"

退火窑或炉的布置必须能够使两个表面同时冷却。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒiːn] .

"	I	think	I	understand	,	"	answered	Jean	.
"	我	思考	我	理解	,	"	回答	让	.

“我想我明白了，”吉恩回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɪln] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] ? "

"	And	you	say	these	things	must	stay	in	the	kiln	about	three	days	?	"
"	和	你	说	这些	事物	必须	停留	在	这	窑	关于	三	天	?	"

“你是说这些东西要在窑里放三天左右？”

" [jes] , [ðə; ði] [kɪln] [teɪks] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .

"	Yes	,	the	kiln	takes	about	that	time	.
"	是的	,	这	窑	需要	关于	那	时间	.

“是的，窑炉烧制大约需要那么长时间。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] ['prəʊses] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['præktɪkli] [nəʊ] [weɪ] [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ɪts]

It	is	a	slow	process	,	because	we	have	practically	no	way	of	regulating	its
它	是	一个	慢的	过程	,	因为	我们	有	几乎	不	方式	的	调节	它是

[hiːt] .

heat	.
热	.

这是一个缓慢的过程，因为我们几乎没有办法调节它的温度。

[ə; eɪ][lɪə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] .

A	lehr	does	the	work	much	quicker	.
一个	莱尔	做	这	工作	很多	更快	.

退火炉的工作速度要快得多。

['əʊvə(r)][hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌn] .

Over	here	you	will	see	one	.
超过	这里	你	将要	看	一	.

这边你会看到一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːtʃ] [ɔː(r)]['ʌv(ə)n]['əʊpən][æt; ət][bəuθ] [endz] .

It	is	a	long	arch	or	oven	open	at	both	ends	.
它	是	一个	长的	拱	或者	烤箱	打开	在	两个都	结束	.

这是一个两端开口的长拱门或烤炉。

[ðə; ði]['glɑːsweə(r)] ['trævlz] [ɪn]['aɪən][pænz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['sɜːfɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɒt]['ʌv(ə)n] , [ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [end] ,

The	glassware	travels	in	iron	pans	along	a	moving	surface	from	the	hot	oven	,	or	receiving	end	,
这	玻璃器皿	旅行	在	铁	平底锅	沿着	一个	移动	表面	从	这	热的	烤箱	,	或者	接收	结尾	,

玻璃器皿放在铁盘中，沿着移动的平面从高温烤箱或接收端运送过来。

[tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] , [ɔː(r)] [dis'tʃaːdʒiŋ] [end] .

to	the	cool	,	or	discharging	end	.
到	这	凉爽的	,	或者	出院	结尾	.

到冷却端或排气端。

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['testɪd] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] ,

The	temperature	of	the	lehr	can	be	scientifically	tested	and	regulated	,	and	this	is	very	necessary	,
这	温度	的	这	莱尔	能	是	科学地	测试	和	受监管	,	和	这	是	非常	必要的	,

退火炉的温度可以进行科学的测试和调节，这非常必要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hevi] [glɑːs] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [kæn; kən][stænd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [hiːt] [ðæn; ðən][kæn; kən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hɒləʊ] [weə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz]['vaɪəl][ænd; ənd]['teɪb(ə)l] [glɑːs] .

because	the	heavy	glass	intended	for	cutting	can	stand	a	greater	heat	than	can	ordinary	hollow	ware	such	as	vials	and	table	glass	.
因为	这	重的	玻璃	故意的	为了	切割	能	站立	一个	更大的	热	比	能	普通的	空洞的	仓库	这样的	作为	小瓶	和	桌子	玻璃	.

因为用于切割的厚玻璃比普通空心器皿（如小瓶和餐桌玻璃）能承受更高的温度。

[wiː; wi] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['ʌv(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'niːlɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

We	regulate	the	oven	according	to	what	we	are	annealing	in	it	.
我们	调节	这	烤箱	根据	到	什么	我们	是	退火	在	它	.

我们根据退火材料的不同来调节烤箱的温度。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'niːl] [glɑːs] [ɪn][ə; eɪ][lɪə(r)][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [kɪln] ,

It	does	not	take	so	long	to	anneal	glass	in	a	lehr	as	in	a	kiln	,
它	做	不是	拿	所以	长的	到	退火	玻璃	在	一个	莱尔	作为	在	一个	窑	,

在退火炉中退火玻璃所需的时间比在窑炉中要短得多。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] ['meni] ['fæktriz] ['əʊnli] [lɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

and	therefore	in	many	factories	only	lehrs	are	used	.
和	所以	在	许多	工厂	仅有的	莱尔斯	是	用过的	.

因此，许多工厂只使用退火炉。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kuːl] [end][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] .

If	you	will	come	around	to	the	cool	end	you	can	see	some	of	the	finished	pieces	being	taken	out	.
如果	你	将要	来	大约	到	这	凉爽的	结尾	你	能	看	一些	的	这	完成的	件	存在	已采取	出去	.

如果你走到冷却装置那边，就能看到一些成品被取出来。

[iːtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [set][ɔː(r)] [gæŋ] [ɒv; əv] ['wɜːkmən] — [ə; eɪ] [ʃɒp] , [wiː; wi]

Each	object	is	made	by	a	certain	set	or	gang	of	workmen	—	a	shop	,	we
每个	目的	是	制成	经过	一个	肯定	放	或者	帮派	的	工人	—	一个	店铺	,	我们

[kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

call	it	.
称呼	它	.

每个物品都是由特定的一组或一群工人制作的——我们称之为作坊。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ʃɒp] [wen] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪə(r)][ɪz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][bɒks][baɪ][ɪt'self]

The	work	of	each	shop	when	taken	from	the	lehr	is	put	in	a	box	by	itself
这	工作	的	每个	店铺	什么时候	已采取	从	这	莱尔	是	放	在	一个	盒子	经过	本身

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] ['kaʊntɪd] [ʌp] ,

and	is	then	counted	up	,
和	是	然后	计数	向上	,

每个作坊的成品从烤炉取出后，都会单独放入一个盒子里，然后进行计数。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [peɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['ɒbdʒɪkts] ['fɪnɪʃt] .

and	the	men	paid	according	to	the	number	of	perfect	objects	finished	.
和	这	男人	有薪酬的	根据	到	这	数字	的	完美的	对象	完成的	.

工人们根据完成的完美物品的数量获得报酬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [piːs] [wɜːk] .

It	is	piece	work	.
它	是	片	工作	.

这是计件工作。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] [ʃɒp] [meɪks] ['əʊnli] ['pɪtʃər] , [ə'nʌðə(r)] [waɪn] - ['glɑːsɪz] , [ə'nʌðə(r)] [vɑːzɪs] ,

For	instance	,	one	shop	makes	only	pitchers	,	another	wine	-	glasses	,	another	vases	,
为了	实例	,	一	店铺	制作	仅有的	投手	,	其他	葡萄酒	-	眼镜	,	其他	花瓶	,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

例如，一家店只生产水壶，另一家店只生产酒杯，还有一家店只生产花瓶，等等。

['evri] [gruːp] [hæz; həz][ɪts] ['speʃəlti] ,

Every	group	has	its	specialty	,
每一个	团体	有	它是	专业	,

每个团体都有自己的特色，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['wɜːkmən] [ɪn][ðə; ði] [tiːm] [ˌʌndə'stændz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hɪz; ɪz][pɑːt][ɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] .

and	each	workman	in	the	team	understands	exactly	what	his	part	is	in	the	whole	.
和	每个	工人	在	这	团队	明白	确切地	什么	他的	部分	是	在	这	所有的	.

团队中的每个工人都清楚地知道自己在整个项目中扮演的角色。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [aʊt][æz; əz] ['meni] ['pɜːfɪkt] ['piːsɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [spɜːz] [iːtʃ]

The	common	interest	of	turning	out	as	many	perfect	pieces	as	possible	spurs	each
这	常见的	兴趣	的	转弯	出去	作为	许多	完美的	件	作为	可能的	马刺	每个

[mæn][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] ['ræpɪdli] ,

man	to	work	as	rapidly	,
男人	到	工作	作为	快速	,

为了尽可能多地生产出完美的产品，每个人都竭尽全力地工作，这种共同的利益激励着他们加快速度。

[wel] , [ænd; ənd] ['helpfəli] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] . "

well	,	and	helpfully	as	he	can	.	"
出色地	,	和	乐于助人	作为	他	能	.	"

嗯，而且他尽力提供帮助。

" [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [skwɒd] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] , " [lɑːft] [dʒiːn] .

"	Just	like	a	football	squad	,	Uncle	Bob	,	"	laughed	Jean	.
"	只是	喜欢	一个	足球	队	,	叔叔	鲍勃	,	"	笑了	让	.

“就像一支足球队一样，鲍勃叔叔，”吉恩笑着说。

" [ɪg'zæktli] , " [n'ɒdɪd] ['mɪstə(r)] . ['waɪmən] .

"	**Exactly**	,	"	**nodded**	**Mr**	.	**Wyman**	.
"	确切地	,	"	点头	先生	.	怀曼	.

“正是如此，”怀曼先生点点头。

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [glɑ:s] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪln] [ɔ:(r)][lɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [tu:; tə][ðə; ði]

"	**After**	**the**	**finished**	**glass**	**is**	**taken**	**from**	**the**	**kiln**	**or**	**lehr**	**it**	**goes**	**to**	**the**
"	后	这	完成的	玻璃	是	已采取	从	这	窑	或者	莱尔	它	去	到	这

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ru:m] ,

examining	**room**	,
检查	房间	,

“成品玻璃从窑炉或退火炉取出后，会被送到检验室。”

[weə(r)] [g'ɜ:lz][dɪp][ˌaɪ 'ti:][ɪn][klɪə(r)]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [tu:; tə] [test] [ˌaɪ 'ti:]

where	**girls**	**dip**	**it**	**in**	**clear**	**water**	**and**	**hold**	**it**	**to**	**the**	**light**	**to**	**test**	**it**
在哪里	女孩们	蘸	它	在	清除	水	和	抓住	它	到	这	光	到	测试	它

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪmpər'fekʃən] ;

for	**imperfections**	**;**
为了	瑕疵	;

女孩们把它浸入清水中，对着光线检查是否有瑕疵；

[ðen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɔ:tɪd] , [pækt] , [ænd; ənd] [ʃɪpt] . "

then	**it**	**is**	**sorted**	**,**	**packed**	**,**	**and**	**shipped**	**.**	**"**
然后	它	是	已排序	,	包装	,	和	已发货	.	"

然后进行分拣、包装和发货。

" [ænd; ənd] [vɑ:zɪs] , ['ʃʊgə(r)] - [bəʊlz] , ['tʌmbləz] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] ['glɑ:sweə(r)] [ɪz]

"	**And**	**vases**	**,**	**sugar**	**-**	**bowls**	**,**	**tumblers**	**,**	**and**	**most**	**of**	**the**	**hollow**	**glassware**	**is**
"	和	花瓶	,	糖	-	碗	,	玻璃杯	,	和	最多	的	这	空洞的	玻璃器皿	是

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ?

made	**in**	**the**	**same**	**way**	**?**
制成	在	这	相同的	方式	?

“花瓶、糖罐、玻璃杯以及大多数空心玻璃器皿都是用同样的方法制作的吗？”

" [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

"	**inquired**	**Mr**	**.**	**Cabot**	**.**
"	询问	先生	.	卡伯特	.

“卡伯特先生问道。”

" [jes] , ['præktɪkli] [səʊ] .

"	**Yes**	**,**	**practically**	**so**	**.**
"	是的	,	几乎	所以	.

“是的，实际上就是这样。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ski:m] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

The	**general**	**scheme**	**is**	**the**	**same**	**.**
这	一般的	方案	是	这	相同的	.

总体方案相同。

[æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [skwi:zd]

As	**I**	**told**	**you**	**,**	**there**	**are**	**some**	**difficult**	**designs**	**which**	**must**	**be**	**squeezed**
作为	我	讲述	你	,	那里	是	一些	难的	设计	哪个	必须	是	挤压

['ɪntu:] [ʃeɪp] [ɪn] [məʊldz] .

into	**shape**	**in**	**moulds**	**.**
进入	形状	在	模具	.

正如我之前告诉你的，有些设计很复杂，必须用模具挤压成型。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['aɪən] ,

These	**are**	**of**	**iron**	**,**
这些	是	的	铁	,

这些都是铁制的，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [blˈəʊəz] [ɑː(r); ə(r)][set][ɪn] [həʊlz][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	for	the	convenience	of	the	blowers	are	set	in	holes	in	the	floor	.
和	为了	这	方便	的	这	鼓风机	是	放	在	孔	在	这	地面	.

为了方便起见，鼓风机被安装在地板上的孔洞里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːts] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ] [hɪndʒ] .

They	are	made	in	two	parts	joined	by	a	hinge	.
他们	是	制成	在	二	部分	加入	经过	一个	合页	.

它们由两部分组成，通过铰链连接。

[ðə; ði]['məʊltən] [glɑːs] [ɪz] [bləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈprɒksɪmət] [saɪz][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]

The	molten	glass	is	blown	to	the	approximate	size	and	then	a	boy	shuts	it
这	熔融的	玻璃	是	吹	到	这	近似	尺寸	和	然后	一个	男生	关闭	它

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [məʊld] [ænd; ənd][ðə; ði]['bləʊə(r)] [bləʊz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪnˈtaɪəli] [fɪld] [aʊt]

inside	the	mould	and	the	blower	blows	into	it	until	it	has	entirely	filled	out
里面	这	模具	和	这	鼓风机	打击	进入	它	直到	它	有	完全	已填	出去

[ðə; ði] [məʊld] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kənˈfaɪnd] .

the	mould	in	which	it	is	confined	.
这	模具	在	哪个	它	是	受限	.

熔融的玻璃被吹制成大致所需的大小，然后一个男孩将其放入模具中，吹玻璃工向其中吹气，直到玻璃完全充满模具。

[wen] [rɪˈliːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [rɪˈkwaɪəd] . "

When	released	it	is	shaped	to	the	form	required	.	"
什么时候	发布	它	是	形状	到	这	形式	必需的	.	"

释放后，它会被塑造成所需的形状。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [rɪˈkwaɪəd] "

"	IT	IS	SHAPED	TO	THE	FORM	REQUIRED	"
"	它	是	形状	到	这	形式	必需的	"

“它被塑造成所需的形状”

" [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊld] ? "

"	But	doesn't	it	stick	to	the	mould	?	"
"	但	不	它	戳	到	这	模具	?	"

但它难道不会粘在模具上吗?

" ['seldəm] .

"	Seldom	.
"	很少	.

“很少。

[ðə; ði] [məʊldz] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prɪˈvents] [ðə; ði]

The	moulds	are	painted	over	on	the	inside	with	a	preparation	which	prevents	the
这	模具	是	绘	超过	在	这	里面	和	一个	准备	哪个	阻止	这

[glɑːs] [frɒm; frəm] ['stɪkɪŋ] . "

glass	from	sticking	.	"
玻璃	从	粘性	.	"

模具内侧涂有一层防止玻璃粘连的涂料。

" [duː; də][juː; jʊ] [kʌt] ['eni] [glɑːs] [hɪə(r)] ? "

"	Do	you	cut	any	glass	here	?	"
"	做	你	切	任何	玻璃	这里	?	"

“你们这里会切割玻璃吗？”

" [əʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[kʌt] [glɑːs] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevɪə] ['krɪst(ə)l] [vəˈraɪəti] .

Cut	glass	is	made	from	the	heavier	crystal	variety	.
切	玻璃	是	制成	从	这	较重	水晶	种类	.

切割玻璃是由较重的水晶品种制成的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['rʌfli] ['aʊtlaɪnd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] ['pleɪsɪz] [ðə; ði]

The	design	is	roughly	outlined	upon	it	in	white	and	then	the	cutter	places	the
这	设计	是	大致	概述	之上	它	在	白色的	和	然后	这	刀具	地方	这

[pɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kʌt] [ə'genst] [æn; ən] ['eməri] - [wi:l] ,

part	to	be	cut	against	an	emery	-	wheel	,
部分	到	是	切	反对	一个	金刚砂	-	车轮	,

先用白色颜料大致勾勒出图案轮廓，然后切割员将待切割的零件放在砂轮上进行切割。

[wɪtʃ] [graind] [aʊt] [ðə; ði] [gru:vz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] .

which	grinds	out	the	grooves	and	figures	and	makes	the	pattern	.
哪个	研磨	出去	这	凹槽	和	数据	和	制作	这	图案	.

它磨出凹槽和图案，形成纹路。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [i:tʃ] ['kʌtərz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wi:l] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [ɒv; əv] [wet] [sænd] ,

Just	above	each	cutter's	revolving	wheel	is	suspended	a	funnel	of	wet	sand	,
只是	多于	每个	切割机	旋转	车轮	是	暂停	一个	漏斗	的	湿的	沙	,

每个切割机的旋转轮上方都悬挂着一个装满湿沙的漏斗。

[ænd; ənd] [ðɪs] [drɒps] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tɜ:nɪŋ] [dɪsk] [ænd; ənd] [ku:lz] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	this	drops	at	intervals	upon	the	turning	disc	and	cools	it	;
和	这	滴	在	间隔	之上	这	转弯	光盘	和	冷却	它	;

水会不时滴落在旋转的圆盘上，使其冷却；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [hɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ju:st]

otherwise	it	would	become	so	hot	from	the	friction	that	it	could	not	be	used
否则	它	会	变得	所以	热的	从	这	摩擦	那	它	可以	不是	是	用过的

.

:

.

否则，摩擦会使它变得过热，无法使用。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] [bi:n] [kʌt] [ɒn] [ðə; ði] ['eməri] - [wi:l] [ɔ:l] [ɪts] [rʌf] ['edʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

After	the	design	has	been	cut	on	the	emery	-	wheel	all	its	rough	edges	are
后	这	设计	有	到过	切	在	这	金刚砂	-	车轮	全部	它是	粗糙的	边缘	是

[smu:ðd] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [faɪnə] [greɪn] .

smoothed	off	on	a	stone	of	much	finer	grain	.
平滑	离开	在	一个	石头	的	很多	更精细	粮食	.

在砂轮上刻出图案后，再用粒度更细的石头将粗糙的边缘磨平。

[aɪ] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['aʊə(r)] [glɑ:s] [k'ʌtəz] [æt; ət] [wɜ:k] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [keə(r)] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .

I	can	show	you	our	glass	cutters	at	work	if	you	would	care	to	see	them	.
我	能	展示	你	我们的	玻璃	切割器	在	工作	如果	你	会	关心	到	看	他们	.

"

"

"

如果您有兴趣，我可以带您看看我们的玻璃切割机是如何工作的。

" [əʊ] , [du:; də] [lets] [si:] [ðem; ðəm] , ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] , " [begd] [dʒi:n] .

"	Oh	,	do	let's	see	them	,	Uncle	Bob	,	"	begged	Jean	.
"	哦	,	做	我们来吧	看	他们	,	叔叔	鲍勃	,	"	乞求	让	.

“哦，鲍勃叔叔，让我们去看看他们吧，”吉恩恳求道。

" [ɔ:l] [raɪt] ; [bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['moments] .

"	All	right	;	but	only	for	a	few	moments	.
"	全部	正确的	;	但	仅有的	为了	一个	很少	时刻	.

“好的，但只有一会儿。”

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['teɪkən] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['waɪməns] [taɪm] , [aɪ] [fɪə(r)] .

We	have	already	taken	too	much	of	Mr	.	Wyman's	time	,	I	fear	.
我们	有	已经	已采取	也	很多	的	先生	.	怀曼的	时间	,	我	害怕	.

恐怕我们已经占用了怀曼先生太多时间了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [bæk] [ɪn] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌntʃən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] .

And	besides	,	I	must	be	back	in	town	for	luncheon	,	"	answered	Mr	.
和	除了	,	我	必须	是	后退	在	镇	为了	午餐	,	"	回答	先生	.

['kæbət] .

Cabot	.
卡伯特	.

“而且，我得赶回城里吃午饭，”卡伯特先生回答道。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [went] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

Accordingly	they	went	on	into	the	next	room	,
因此	他们	去	在	进入	这	下一个	房间	,

于是，他们便进了隔壁房间。

[weə(r)] [dʒiːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hwəː] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huːz] ['stedi]

where	Jean	became	so	fascinated	by	the	whirring	wheels	and	the	men	whose	steady
在哪里	让	成为	所以	着迷	经过	这	嗡嗡声	车轮	和	这	男人	谁	稳定的

[hændz] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə]

hands	guided	them	that	it	was	with	difficulty	she	could	be	persuaded	to
双手	引导	他们	那	它	曾是	和	困难	她	可以	是	被说服	到

[liːv] [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

leave	and	start	for	home	.
离开	和	开始	为了	家	.

珍妮对旋转的车轮和操控车轮的稳健双手着迷不已，以至于很难说服她离开回家。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,

"	Do	you	think	,	little	lady	,
"	做	你	思考	,	小的	女士	,

“你觉得，小姑娘，

[ðæt] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] [juː; jʊ][kæn; kən][mɪks][ʌp][sʌm; səm] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

that	when	you	get	back	to	Boston	you	can	mix	up	some	glass	for	us
那	什么时候	你	得到	后退	到	波士顿	你	能	混合	向上	一些	玻璃	为了	我们

[ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hænəz] ['ʌv(ə)n] ?

and	bake	it	in	Hannah's	oven	?
和	烤	它	在	汉娜的	烤箱	?

你回到波士顿后，能不能帮我们调一些玻璃粉，然后在汉娜的烤箱里烤一下?

" ['kwestʃənd] ['ʌŋk(ə)l][bɒb][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

"	questioned	Uncle	Bob	of	her	when	they	were	at	last	in	the	car	.
"	被质问	叔叔	鲍勃	的	她	什么时候	他们	是	在	最后的	在	这	车	.

“当他们终于上了车后，鲍勃叔叔问她这个问题。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .

"	I	am	not	sure	,	"	replied	the	girl	with	a	bright	smile	.
"	我	是	不是	当然	,	"	回复	这	女孩	和	一个	明亮的	微笑	.

“我不确定，”女孩笑着回答。

" [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['klɪərə(r)][aɪ'dɪə] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

"	But	certainly	I	have	a	much	clearer	idea	how	to	do	it	than	I	had
"	但	当然	我	有	一个	很多	更清晰	主意	如何	到	做	它	比	我	有

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .

before	I	went	out	to	the	factory	.
前	我	去	出去	到	这	工厂	.

“但与去工厂之前相比，我现在对如何操作有了更清晰的认识。”

[ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] - [tɔːk] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ]

In	future	when	you	and	Giusippe	talk	glass	-	making	I	can	at	least	be	a
在	未来	什么时候	你	和	-	讲话	玻璃	-	制作	我	能	在	至少	是	一个

[bɪt][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] .

bit	more	intelligent	.
少量	更多的	聪明的	.

以后你和朱西佩谈论玻璃制作的时候，我至少可以表现得更聪明一些。

[ai] [θɪŋk] , [tuː] , [ai] [əˈpriːʃieɪt] [naʊ] [haʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃ(ə)nz] , [ˈpəːʃənz]

I	think	,	too	,	I	appreciate	now	how	wonderful	it	was	that	the	Egyptians	,	Persians
我	思考	,	也	,	我	欣赏	现在	如何	精彩的	它	曾是	那	这	埃及人	,	波斯人

,

,

,

我现在也更加体会到埃及人、波斯人是多么了不起。

[ænd; ənd] [ˈsɪrɪənz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn] [ðəʊz] [fɑː(r)] - [ɒf] [deɪz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [glɑːs] .

and	Syrians	discovered	in	those	far	-	off	days	how	to	make	glass	.
和	叙利亚人	发现	在	那些	远的	-	离开	天	如何	到	制作	玻璃	.

遥远的过去，叙利亚人发现了制造玻璃的方法。

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] , - ,

I	am	not	at	all	sure	,	Giusippe	,
我	是	不是	在	全部	当然	,	-	,

我一点也不确定，朱西佩。

[ðæt] [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [ˈpɪtsbɜːg] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] [əˈplai] [tuː; tə]

that	when	we	go	to	Pittsburgh	I	shall	not	steal	your	trade	and	apply	to
那	什么时候	我们	去	到	匹兹堡	我	将	不是	偷	你的	贸易	和	申请	到

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæktri; 'fæktəri] .

Uncle	Tom	for	a	place	in	his	factory	.
叔叔	汤姆	为了	一个	地方	在	他的	工厂	.

当我们去匹兹堡的时候，我不会偷你的手艺，也不会去汤姆叔叔的工厂里找份工作。

" ['mɪstə(r)] . ['kæbət] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] ['pleɪfəli] .

"	Mr	.	Cabot	pinched	her	cheek	playfully	.
"	先生	.	卡伯特	捏	她	脸颊	嬉戏地	.

卡伯特先生轻轻捏了捏她的脸颊。

" [ai] [ges] [jʊd] ['betə(r)] [stɪk] [tuː; tə] ['dresɪŋ] [dɒlz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	you'd	better	stick	to	dressing	dolls	,	"	he	said	.
"	我	猜测	你会	更好的	戳	到	敷料	娃娃	,	"	他	说	.

“看来你还是老老实实给娃娃穿衣服吧。”他说。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [ˌriːˈjuːniən]

A	REUNION
一个	团圆

重聚

[tiː][leŋkθ; leŋθ][ɔːl] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][bɒb][ænd; ənd] ['hænə] ,

T	length	all	too	soon	for	Uncle	Bob	and	Hannah	,
T	长度	全部	也	很快	为了	叔叔	鲍勃	和	汉娜	,

长度对鲍勃叔叔和汉娜来说来得太快了。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [fɑː(r)]['suːnə(r)][ðæn; ðən][dʒiːn][ænd; ənd] - [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] , [ɒkˈtəʊbə(r)] [keɪm]

and	indeed	far	sooner	than	Jean	and	Giusippe	had	realized	,	October	came
和	的确	远的	很快	比	让	和	-	有	已实现	,	十月	来了

,

,

,

事实上，比让和朱西佩预想的要快得多，十月就到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtsbɜːg] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

and	the	time	for	starting	for	Pittsburgh	was	at	hand	.
和	这	时间	为了	开始	为了	匹兹堡	曾是	在	手	.

匹兹堡的比赛即将开始。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts][æn,tɪsə'peɪʃənz] .

To	the	young	people	their	departure	was	not	without	its	anticipations	.
到	这	年轻的	人们	他们的	离开	曾是	不是	没有	它是	预期	.

对于这些年轻人来说，他们的离别并非毫无期待。

[dʒiːn] [lɒŋd] [tuː; tə] [siː] ['biːkən] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][tɒm] ,

Jean	longed	to	see	Beacon	and	Uncle	Tom	,
让	渴望	到	看	灯塔	和	叔叔	汤姆	,

琼很想见到比肯和汤姆叔叔，

[ænd; ənd] - [bɜːnd] [wɪð] ['iːgənəs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]

and	Giusippe	burned	with	eagerness	to	take	up	the	position	his	uncle	had
和	-	烧伤	和	渴望	到	拿	向上	这	位置	他的	叔叔	有

[sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪsɪz]['fæktri; 'fæktəri] .

secured	for	him	at	Mr	.	Curtis's	factory	.
安全	为了	他	在	先生	.	柯蒂斯的	工厂	.

朱西佩迫不及待地想要接受他叔叔在柯蒂斯先生的工厂里为他争取到的职位。

" [haʊ] [ɒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - , " [dʒiːn] [mjuːzd] [wʌn] [deɪ] ,

"	How	odd	it	is	,	Giusippe	,	"	Jean	mused	one	day	,
"	如何	奇怪的	它	是	,	-	,	"	让	沉思	一	天	,

“真是奇怪啊，朱西佩，”让有一天沉思道。

" [ðæt] [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

"	that	we	each	have	an	uncle	waiting	for	us	.
"	那	我们	每个	有	一个	叔叔	等待	为了	我们	.

“我们每个人都有一位叔叔在等着我们。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɑːnt] , [tuː] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

And	besides	that	you	have	an	aunt	,	too	,	haven't	you	?
和	除了	那	你	有	一个	阿姨	,	也	,	还没有	你	?

而且，你还有个姑姑，对吧?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] .

I	wish	I	had	.
我	希望	我	有	.

我真希望我当时那样做了。

[aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɑːnt] !

I'd	love	to	have	an	aunt	!
ID	爱	到	有	一个	阿姨	!

我真希望有个姑姑!

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ][hæv; həv]['əʊnli] ['biːkən] . "

As	it	is	I	have	only	Beacon	.	"
作为	它	是	我	有	仅有的	灯塔	.	"

我现在只有灯塔了。

" ['meɪbi] [jʊl] [hæv; həv][wʌn][sʌm; səm][deɪ] , " [wɒz; wəz] - ['veɪgli] [kən'soʊlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .

"	Maybe	you'll	have	one	some	day	,	"	was	Giusippe's	vaguely	consoling	answer	.
"	或许	你会	有	一	一些	天	,	"	曾是	-	依稀	安慰	回答	.

“也许有一天你会拥有一个，”朱西佩含糊其辞地安慰道。

" [bʌt; bət] ['eniweɪ] [aɪ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [keə(r)] [mʌtʃ] .

"	But	anyway	I	shouldn't	think	you	would	care	much	.
"	但	反正	我	不应该	思考	你	会	关心	很多	.

“不过，我想你大概不会太在意。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɪs] [kɑːrtraɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æn; ən] [ɑːnt] . "

You	have	Miss	Cartright	,	and	she	is	almost	as	good	as	an	aunt	.	"
你	有	错过	卡特赖特	,	和	她	是	几乎	作为	好的	作为	一个	阿姨	.	"

卡特赖特小姐就像你的姑妈一样，你还有她呢。

" [ai] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] , " [əd'mɪtɪd] [dʒi:n] , " ['əʊnli] , [ju:; jʊ] [si:] ,

"	I	suppose	she	is	something	like	one	,	"	admitted	Jean	,	"	only	,	you	see	,
"	我	认为	她	是	某物	喜欢	一	,	"	承认	让	,	"	仅有的	,	你	看	,

“我想她有点像那样，”珍承认道，“只是，你看，

[ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [weə(r)] [ai][du:; də] , [səʊ][ai] [kænt] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

she	doesn't	live	where	I	do	,	so	I	can't	see	her	very	often	.
她	不	居住	在哪里	我	做	,	所以	我	不能	看	她	非常	经常	.

她不住在我住的地方，所以我不能经常见到她。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'i:] [naɪs] ['lɛtəz] [sɪns] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [həʊm] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd]

Of	course	she	has	sent	me	nice	letters	since	she	got	home	to	New	York	and
的	课程	她	有	发送	我	好的	信件	自从	她	得到	家	到	新的	约克	和

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [raɪts] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ,

sometimes	she	writes	Uncle	Bob	,
有时	她	写	叔叔	鲍勃	,

当然，自从她回到纽约后，她给我寄过很多友好的信，有时她也会写信给鲍勃叔叔。

[tu:] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['ri:əli] [laɪk] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

too	;	but	it	isn't	really	like	seeing	her	.
也	;	但	它	不是	真的	喜欢	看到	她	.

也一样；但这感觉和见到她不太一样。

[wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [mi:t] [ˌju: 'es][ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ˌaɪ 'ti:]

When	I	think	that	the	day	after	to	-	morrow	she	is	to	meet	us	in	New	York	it
什么时候	我	思考	那	这	天	后	到	-	明天	她	是	到	见面	我们	在	新的	约克	它

[si:m] [tu:] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .

seems	too	good	to	be	true	.
似乎	也	好的	到	是	真的	.

想到后天她就要在纽约和我们见面，我觉得这简直太好了，难以置信。

[woʊnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fʌn] ?

Won't	it	be	fun	?
惯于	它	是	乐趣	?

岂不是很有趣?

[ai] [lʌv] [mɪs] [kɑ:rtraɪt] !

I	love	Miss	Cartright	!
我	爱	错过	卡特赖特	!

我爱卡特赖特小姐!

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌju: 'es]

Do	you	suppose	she	looks	just	the	same	as	she	did	when	she	was	with	us
做	你	认为	她	看起来	只是	这	相同的	作为	她	做过	什么时候	她	曾是	和	我们

[ɒn][ðə; ði] ['sti:mə(r)] ? "

on	the	steamer	?	"
在	这	汽船	?	"

你觉得她现在的样子和当年跟我们一起乘轮船时一模一样吗?

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .

"	I	suppose	so	.
"	我	认为	所以	.

我想也是。

[jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sed] [ʃi:; ʃi][dɪd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [nju:] [jɔ:k] . "

Your	uncle	said	she	did	when	he	saw	her	in	New	York	.	"
你的	叔叔	说	她	做过	什么时候	他	锯	她	在	新的	约克	.	"

你叔叔说他在纽约见到她时，她确实这么做了。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	know	it	.
"	我	知道	它	.

“我知道这。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn]

He	has	had	lots	of	chances	to	see	her	because	he	has	been
他	有	有	很多	的	机会	到	看	她	因为	他	有	到过

['əʊvə(r)][ðeə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ɒn] ['bɪznəs] [trɪps] .

over	there	so	many	times	on	business	trips	.
超过	那里	所以	许多	时代	在	商业	旅行	.

他有很多机会见到她，因为他曾多次因公出差到那里。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] .

I	wish	we	had	.
我	希望	我们	有	.

我希望我们当时那样做。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , ['eniweɪ] .

But	we	shall	see	her	now	,	anyway	.
但	我们	将	看	她	现在	,	反正	.

但无论如何，我们现在都能见到她了。

[əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] !

Oh	,	I	am	so	glad	!
哦	,	我	是	所以	高兴的	!

哦，我太高兴了！

" [dʒiːn] [wɜːl] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

"	Jean	whirled	enthusiastically	round	the	room	.
"	让	旋转	踊跃	圆形的	这	房间	.

珍妮热情地在房间里转了一圈。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs]['vɪzɪt][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][ɔːl]

"	I	think	we	are	to	have	a	pretty	nice	visit	in	New	York	if	we	do	all
"	我	思考	我们	是	到	有	一个	漂亮的	好的	访问	在	新的	约克	如果	我们	做	全部

[ðə; ðɪ] [θɪŋz] ['ʌŋk(ə)l][bɒb][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] .

the	things	Uncle	Bob	is	planning	to	.
这	事物	叔叔	鲍勃	是	规划	到	.

“如果我们按照鲍勃叔叔的计划去做所有事情，我想我们在纽约的旅行将会非常愉快。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz]

He	says	he	is	going	to	take	us	to	the	studio	of	one	of	his	friends
他	说道	他	是	去	到	拿	我们	到	这	工作室	的	一	的	他的	朋友们

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

and	show	us	how	stained	glass	windows	are	made	.
和	展示	我们	如何	染色	玻璃	视窗	是	制成	.

他说他要带我们去他一位朋友的工作室，给我们展示彩色玻璃窗是如何制作的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðæt] , ['ʃɑːnt] [juː; jʊ] ?

I	shall	like	to	see	that	,	sha'n't	you	?
我	将	喜欢	到	看	那	,	不会	你	?

我很想看看，你不想吗?

" [səʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['tʃætə] [ɒn]['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] ,

"	So	the	boy	and	girl	chattered	on	little	dreaming	,
"	所以	这	男生	和	女孩	喋喋不休	在	小的	做梦	,

于是，男孩和女孩叽叽喳喳地聊着天，做着小小的梦。

[ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pleʒəz] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

in	the	delight	of	the	pleasures	in	store	for	them	,
在	这	喜	的	这	快乐	在	店铺	为了	他们	,

沉浸在即将到来的快乐之中，

[haʊ] ['ləʊnli] [æt; ət] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)]['mɪstə(r)] . ['kæbət][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['hænə] .

how	lonely	at	heart	were	Mr	.	Cabot	and	poor	Hannah	.
如何	孤独	在	心	是	先生	.	卡伯特	和	贫穷的	汉娜	.

卡伯特先生和可怜的汉娜内心是多么孤独啊。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [dʒiːn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtli]
" If it wasn't that Jean is coming back in the spring I should be completely
" 如果 它 不是 那 让 是 未来 后退 在 这 春天 我 应该 是 完全地
[ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] ,
inconsolable ,
无法安慰 ,

“如果不是因为琼春天要回来，我肯定会伤心欲绝。”

" [lə'mentɪd] ['hænə] .
" lamented Hannah .
" 哀叹 汉娜 .

“汉娜叹息道。”

" [aɪ] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" I cannot bear to part with the child .
" 我 不能 熊 到 部分 和 这 孩子 .

“我舍不得和孩子分开。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [bæk] [ə'gen] , [woʊnt][ʃiː; ʃi] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] ?
But she will surely be back again , won't she , Mr . Bob ?
但 她 将要 一定 是 后退 再次 , 惯于 她 , 先生 . 鲍勃 ?

但她肯定会再回来的，对吧，鲍勃先生?

[ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['ʌðə(r)][plæn] [meɪd] ?
There won't be any other plan made ?
那里 惯于 是 任何 其他 计划 制成 ?

不会再制定其他方案了吗?

[jʊl] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'sɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [send] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] [meɪ] , [woʊnt]
You'll certainly insist that Mr . Curtis send her home to us in May , won't
你会 当然 坚持 那 先生 . 柯蒂斯 发送 她 家 到 我们 在 可能 , 惯于
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

你肯定会坚持让柯蒂斯先生五月份把她送回家，对吧?

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , ['hænə] , [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
" There , there , Hannah , dry your eyes .
" 那里 , 那里 , 汉娜 , 干燥 你的 眼睛 .

“好了好了，汉娜，擦干眼泪。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [dʒiːn] [wɪl] [biː; bi] [bæk] .
Of course Jean will be back .
的 课程 让 将要 是 后退 .

珍当然会回来的。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][maɪnd][tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] .
I have no more mind to lose her than you have .
我 有 不 更多的 头脑 到 失去 她 比 你 有 .

我跟你一样，都不想失去她。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðæt] [tʃaɪld] !
No one knows how I love that child !
不 一 知道 如何 我 爱 那 孩子 !

没有人知道我有多爱那个孩子!

[aɪ'd][nəʊ][mɔː(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [maɪ] [həʊm] [ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [raɪt] [hænd] ,
I'd no more let her leave my home than I would cut off my right hand ,
ID 不 更多的 让 她 离开 我的 家 比 我 会 切 离开 我的 正确的 手 ,

我绝不会让她离开我的家，就像我绝不会砍掉自己的右手一样。

" [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['kæbəts] ['viːəmənt] [rɪ'plaɪ] .
" was Mr . Cabot's vehement reply .
" 曾是 先生 . 卡博特的 慷慨 回复 .

“这是卡伯特先生激烈的回答。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['feləʊ] , [tuː] , " ['hænə] [went] [ɒn] .
" The boy is a splendid fellow , too , " Hannah went on .
" 这 男生 是 一个 灿烂 同伴 , 也 , " 汉娜 去 在 .

“这孩子也很棒，”汉娜接着说。

" [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , ['mɪstə(r)] . [bɒb] . "
" He has the makings of a fine man , Mr . Bob . "
" 他 有 这 气质 的 一个 美好的 男人 , 先生 . 鲍勃 . "

“鲍勃先生，他具备成为优秀人才的潜质。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

- [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [læd] .
Giusippe is a very unusual lad .
- 是 一个 非常 异常 小伙子 .

朱西佩是个非常不寻常的小伙子。

[æz; əz] [taɪm] [gəʊz] [ɒn][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [nəʊ] [mis'teik] [ɪn]
As time goes on I am more and more convinced that we made no mistake in
作为 时间 去 在 我 是 更多的 和 更多的 确信 那 我们 制成 不 错误 在
['brɪŋɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ə'merɪkə] .
bringing him to America .
带来 他 到 美国 .

随着时间的推移，我越来越确信我们把他带到美国绝对没有错。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
I am sure that we are adding a good citizen to the country .
我 是 当然 那 我们 是 添加 一个 好的 公民 到 这 国家 .

我相信我们为国家增添了一位优秀公民。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm] . "
I have a feeling that Mr . Curtis will be much interested in him . "
我 有 一个 感觉 那 先生 . 柯蒂斯 将要 是 很多 感兴趣的 在 他 . "

我感觉柯蒂斯先生会对他很感兴趣。

" [ai] [wɪʃ] [id] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɪm] [ænd; ənd] [send] [dʒiːn] [həʊm] [tuː; tə]
" I wish he'd be sufficiently interested to adopt him and send Jean home to
" 我 希望 他会 是 足够 感兴趣的 到 采纳 他 和 发送 让 家 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“我希望他能有足够的兴趣收养他，然后把让送回家和我们一起住。”

" [sə'dʒestid] ['hænə] , ['smuːðɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪprən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hemɪŋ] .
" suggested Hannah , smoothing out the edge of an apron she was hemming .
" 建议 汉娜 , 平滑 出去 这 边缘 的 一个 围裙 她 曾是 缝边 .

“汉娜一边抚平正在缝边的围裙边缘，一边建议道。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skiːm] [æz; əz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
" I am afraid such a scheme as that would be too good to be true ,
" 我 是 害怕的 这样的 一个 方案 作为 那 会 是 也 好的 到 是 真的 ,

“恐怕这样的计划好得令人难以置信。”

" [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" **laughed** **Mr** **.** **Cabot** **.**
" 笑了 先生 . 卡伯特 .

卡伯特先生笑了。

" [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [helps] [pleɪs] - [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['bɪznəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" **If** **,** **however** **,** **he** **helps** **place** **Giusippe** **in** **a** **fine** **business** **position** **I** **shall** **be**
" 如果 , 然而 , 他 帮助 地方 - 在 一个 美好的 商业 位置 我 将 是
['sætɪsfaɪd] .
satisfied **.**
使满意 .

“但是，如果他能帮助朱西佩找到一份好的商业职位，我就很满意了。”

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk] .
That **is** **all** **I** **shall** **ask** **.**
那 是 全部 我 将 问 .

这就是我全部的请求。

" [ˌnevəðə'les] , [breɪv] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,
" **Nevertheless** **,** **brave** **as** **Uncle** **Bob** **tried** **to** **be** **,**
" 尽管如此 , 勇敢的 作为 叔叔 鲍勃 尝试 到 是 ,

“尽管鲍勃叔叔努力表现得很勇敢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒləm] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [trʌŋks] [brɔːt] [daʊn] - [steəz]
he **was** **very** **solemn** **the** **morning** **he** **saw** **the** **trunks** **brought** **down** **-** **stairs**
他 曾是 非常 庄严 这 早晨 他 锯 这 树干 带来 向下 - 楼梯
[ænd; ənd] [stræpt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kæb] .
and **strapped** **on** **the** **back** **of** **the** **waiting** **cab** **.**
和 绑带 在 这 后退 的 这 等待 出租车 .

那天早上，他看到行李箱被搬下楼，绑在等候的出租车后车厢里，神情非常严肃。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['hænə] !
" **Cheer** **up** **,** **Hannah** **!**
" 欢呼 向上 , 汉娜 !

“振作起来，汉娜！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" **he** **called** **from** **the** **sidewalk** **.**
" 他 称为 从 这 人行道 .

他从人行道上喊道。

" [waɪ] , [bles] [maɪ] [səʊl] , [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['kraɪɪŋ] !
" **Why** **,** **bless** **my** **soul** **,** **if** **you're** **not** **crying** **!**
" 为什么 , 保佑 我的 灵魂 , 如果 你是 不是 哭泣 !

“我的天哪，你竟然没哭！”

[kʌm] , [kʌm] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] !
Come **,** **come** **,** **this** **will** **never** **do** **!**
来 , 来 , 这 将要 绝不 做 !

来吧，来吧，这样绝对不行！

[meɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] .
May **will** **be** **here** **before** **you** **know** **it** **,** **and** **the** **child** **will** **be** **back** **again** **.**
可能 将要 是 这里 前 你 知道 它 , 和 这 孩子 将要 是 后退 再次 .

五月转眼就到，孩子又要回来了。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['vɪzɪt] — [rɪ'membə(r)] [ðæt] .
She **is** **only** **going** **on** **a** **visit** **—** **remember** **that** **.**
她 是 仅有的 去 在 一个 访问 — 记住 那 .

她只是去探亲——记住这一点。

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪz][hɪə(r)] .

Her	home	is	here	.
她	家	是	这里	.

这里是她的家。

[seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['hænə] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [skæmp] .

Say	good	-	bye	to	Hannah	,	you	young	scamps	.
说	好的	-	再见	到	汉娜	,	你	年轻的	流浪者	.

跟汉娜说再见吧，你们这些小淘气。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmhaʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

She	somehow	seems	to	have	the	notion	you	are	never	to	return	.
她	不知何故	似乎	到	有	这	概念	你	是	绝不	到	返回	.

她似乎认定你永远不会回来了。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][tuː; tə][get] [ɒf] [səʊ] ['iːzəli] .

Tell	her	she	is	not	to	get	off	so	easily	.
告诉	她	她	是	不是	到	得到	离开	所以	容易地	.

告诉她，她没那么容易脱身。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [muːnz] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] [reɪd] [ðə; ði] ['kʊki] [dʒɑː(r)][dʒʌst]

Before	many	moons	she	will	find	you	two	in	the	pantry	raiding	the	cookie	jar	just
前	许多	月亮	她	将要	寻找	你	二	在	这	食品储藏室	突袭	这	曲奇饼	罐	只是

[æz; əz][juː; jʊ] [rɔb] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] — [juː; jʊ]['bændits] !

as	you	robbed	it	yesterday	—	you	bandits	!
作为	你	被抢劫	它	昨天	—	你	强盗	!

不久之后，她就会发现你们两个在食品储藏室里偷饼干，就像你们昨天偷饼干一样——你们这两个强盗！

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['geɪəti] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] ['hʌsl] [hɪz; ɪz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ['ɪntuː]

"	And	so	with	a	gaiety	he	did	not	feel	Mr	.	Cabot	hustled	his	charges	into
"	和	所以	和	一个	欢乐	他	做过	不是	感觉	先生	.	卡伯特	匆忙	他的	收费	进入

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

the	carriage	and	slammed	the	door	.
这	运输	和	猛烈抨击	这	门	.

于是，卡伯特先生兴高采烈地把他的孩子们塞进马车，然后砰地一声关上了车门。

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv] [njuː] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] ,

The	trip	to	New	York	was	a	blur	of	new	impressions	and	the	city	itself	,
这	旅行	到	新的	约克	曾是	一个	模糊	的	新的	印象	和	这	城市	本身	,

纽约之旅充满了各种新鲜体验和这座城市本身的奇特景象，令人目不暇接。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðə(r)] [blɜː(r)] — [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['mædli] ['rʌʃɪŋ] [θrɔŋ, θrɔːŋ] ;

when	they	reached	it	,	another	blur	—	a	confusion	of	madly	rushing	throngs	;
什么时候	他们	达到	它	,	其他	模糊	—	一个	困惑	的	疯狂地	匆忙	人群	;

['dʒaɪənt][skaɪ] - [skɹ'eɪpəz] ; ['reɪsɪŋ] ['tæksiˌkæb] ;

giant	sky	-	scrapers	;	racing	taxicabs	;
巨大的	天空	-	刮刀	;	赛车	出租车	;

当他们到达那里时，眼前又是一片模糊的景象——疯狂涌动的人群；高耸入云的摩天大楼；飞驰的出租车；

[ænd; ənd] [[klæŋɪŋ]] [belz] .

and	clanging	bells	.
和	叮当声	铃铛	.

还有叮当作响的钟声。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['meɪlstrɒm] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

To	the	children	it	seemed	a	maelstrom	of	horror	.
到	这	孩子们	它	似乎	一个	漩涡	的	恐怖	.

在孩子们眼中，那仿佛是一场恐怖的漩涡。

[ðeə(r)] [wʌn] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [get] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] , [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

Their	**one**	**thought**	**was**	**to**	**get**	**safely**	**out**	**of**	**the**	**crowd**	**,**	**have**	**something**	**to**
他们的	一	想法	曾是	到	得到	安全	出去	的	这	人群	,	有	某物	到

[i:t] ,

eat	**,**
吃	,

他们当时唯一的想法就是安全离开人群，找点东西吃。

[ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] .

and	**go**	**to**	**bed**	**.**
和	去	到	床	.

然后去睡觉。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] [nju:] [jɔ:k] [tʊk] [ɒn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['æspekt] .

But	**with**	**the**	**morning**	**light**	**New**	**York**	**took**	**on**	**quite**	**a**	**different**	**aspect**	**.**
但	和	这	早晨	光	新的	约克	采取	在	相当	一个	不同的	方面	.

但随着晨光的到来，纽约呈现出截然不同的景象。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .

It	**proved**	**to**	**be**	**not**	**such**	**a**	**bad**	**place**	**after**	**all**	**.**
它	已证实	到	是	不是	这样的	一个	坏的	地方	后	全部	.

事实证明，那里其实还不错。

[ðə; ði] ['sɒlətri] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:bə] [mɪs] [kɑ:rtraɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ˌaɪ 'ti:]

The	**solitary**	**fact**	**that**	**it**	**harbored**	**Miss**	**Cartright**	**was**	**quite**	**enough**	**to**	**redeem**	**it**
这	孤	事实	那	它	藏匿	错过	卡特赖特	曾是	相当	足够的	到	赎回	它

[ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] .

in	**their**	**eyes**	**.**
在	他们的	眼睛	.

仅仅因为卡特赖特小姐曾是它的藏身之处，就足以在他们眼中洗白它。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nju:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] !

Then	**there**	**was**	**so**	**much**	**to**	**see**	**which**	**was**	**new**	**and**	**strange**	**!**
然后	那里	曾是	所以	很多	到	看	哪个	曾是	新的	和	奇怪的	!

然后，我看到了很多新奇的东西！

[də'rektli] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strəʊl] [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ]

Directly	**after**	**breakfast**	**Uncle**	**Bob**	**took**	**them**	**out**	**for**	**a**	**stroll**	**and**	**after**	**a**
直接地	后	早餐	叔叔	鲍勃	采取	他们	出去	为了	一个	漫步	和	后	一个

[wɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] [brɪsk] [eə(r)] [hi:; hi] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['tɪfəniz] .

walk	**in**	**the**	**brisk**	**air**	**he**	**led**	**them**	**into**	**Tiffany's**	**.**
走	在	这	轻快	空气	他	引领	他们	进入	蒂芙尼	.

早餐后，鲍勃叔叔带他们出去散步，在清爽的空气中走了一会儿后，他领着他们走进了蒂芙尼珠宝店。

" [waɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [hɪə(r)] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv]

"	**While**	**we**	**have**	**time**	**and**	**are**	**right**	**here**	**I**	**want**	**to**	**show**	**you**	**one**	**of**
"	尽管	我们	有	时间	和	是	正确的	这里	我	想	到	展示	你	一	的

[ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [glɑ:s] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

the	**most**	**wonderful**	**glass**	**products**	**of**	**America**	**,**
这	最多	精彩的	玻璃	产品	的	美国	,

“趁我们现在有时间，而且就在这里，我想向你们展示美国最精美的玻璃制品之一。”

" [sed] [hi:; hi] .

"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

他说。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] - [glɑ:s] [ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] [æt; ət] - , [lɒŋ] ['aɪlənd] .

"	**It**	**is**	**called**	**Favril**	**glass**	**and**	**is**	**made**	**at**	**Coronna**	**,**	**Long**	**Island**	**.**
"	它	是	称为	-	玻璃	和	是	制成	在	-	,	长的	岛	.

它被称为法夫里尔玻璃，产自长岛科罗纳。

[dʒʌst] [haʊ] , [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

Just	how	,	I	do	not	know	.
只是	如何	,	我	做	不是	知道	.

具体情况，我也不清楚。

[ðə; ði] ['prəʊses] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [wʌn] .

The	process	is	a	secret	one	.
这	过程	是	一个	秘密	一	.

这个过程是保密的。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [doʊnt] [juː; jʊ] ,

You	remember	,	don't	you	,
你	记住	,	不	你	,

你还记得吧?

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [glɑːs] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

the	marvelous	iridescent	colors	of	the	ancient	Egyptian	glass	we	saw	in	the	British
这	奇妙	彩虹色	颜色	的	这	古老的	埃及人	玻璃	我们	锯	在	这	英国

[mju'ziːəm] ?

Museum	?
博物馆	?

我们在大英博物馆看到的古埃及玻璃那些奇妙的虹彩?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] [gleɪz] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]

And	you	recall	how	exquisite	was	the	turquoise	glaze	on	some	of	the	old
和	你	记起	如何	精美的	曾是	这	绿松石	釉	在	一些	的	这	老的

['piːsɪz] ?

pieces	?
件	?

你还记得一些老物件上精美的绿松石釉面吗?

[wel] , [ðə; ði] ['tɪf(ə)ni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðæt] ,

Well	,	the	Tiffany	people	have	tried	to	imitate	that	,
出色地	,	这	蒂芙尼	人们	有	尝试	到	模拟	那	,

蒂芙尼公司也曾试图模仿这种做法。

[ænd; ənd] [səʊ] [wel] [hæv; həv] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['meni] ['medlz] [ɪn]

and	so	well	have	they	succeeded	that	they	have	received	many	medals	in
和	所以	出色地	有	他们	成功了	那	他们	有	已收到	许多	奖牌	在

[ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [skɪl] .

recognition	of	their	skill	.
认出	的	他们的	技能	.

他们取得了如此巨大的成功，并因其精湛的技艺而获得了许多奖牌。

[mjʊ'zɪəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] ['tokɪo] [tuː; tə] [ˌkrɪstɪ'ɑːnɪə] [hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [kə'lekʃn]

Museums	all	over	the	world	from	Tokio	to	Christiania	have	purchased	collections
博物馆	全部	超过	这	世界	从	东京	到	克里斯蒂安尼亚	有	购买	收藏

[ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ig'zibitid] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] .

of	the	glass	that	it	may	be	exhibited	and	enjoyed	by	young	and	old	.
的	这	玻璃	那	它	可能	是	展出	和	享受	经过	年轻的	和	老的	.

从东京到克里斯蒂安尼亚，世界各地的博物馆都购买了这种玻璃制品的藏品，以便向老少展示和欣赏。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	am	going	to	show	you	some	of	it	now	.
我	是	去	到	展示	你	一些	的	它	现在	.

我现在就给你们展示其中的一部分。

" [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] [ðeɪ] [sped] ,

"	Up	in	an	elevator	they	sped	,
"	向上	在	一个	电梯	他们	加速	,

他们乘电梯飞速上去，

[ænd; ənd] [ə'laɪtɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔ:z] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [led] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [ru:m]

and	alighting	at	one	of	the	upper	floors	Uncle	Bob	led	the	way	into	a	room
和	下车	在	一	的	这	上	楼层	叔叔	鲍勃	引领	这	方式	进入	一个	房间

[rɪtʃ] [wɪð] ['sɪlkən] ['hæŋɪŋ] [ænd; ənd] [reə(r)] [ɔ:ri'ent(ə)l] [rʌgz] ;

rich	with	silken	hangings	and	rare	oriental	rugs	;
富有的	和	丝	绞刑	和	稀有的	东方	地毯	;

在楼上的一栋楼里，鲍勃叔叔领着我们走进一个房间，房间里挂满了丝绸挂毯，铺着珍贵的东方地毯；

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðɪs] [ru:m] [wɜ:(r); wə(r)] [vɑ:zɪs] , [pleɪts] , [læmp] - [ʃeɪdz] , [ænd; ənd] ['ɔ:rnəmənts] [ɒv; əv]

all	about	this	room	were	vases	,	plates	,	lamp	-	shades	,	and	ornaments	of
全部	关于	这	房间	是	花瓶	,	盘子	,	灯	-	色调	,	和	装饰品	的

['bju:tɪf(ə)l] [hjʊ] .

beautiful	hues	.
美丽的	色调	.

房间里到处都是色彩艳丽的花瓶、盘子、灯罩和装饰品。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] ['gəʊldən] [glɑ:s] [bəʊlz] [glint] [wɪð] [ɪ'lu:sɪv] [laɪts] [ɒv; əv] ['vaɪələt] , [blu:] ,

There	were	great	golden	glass	bowls	glinting	with	elusive	lights	of	violet	,	blue	,
那里	是	伟大的	金的	玻璃	碗	闪闪发光	和	难以捉摸的	灯	的	紫色	,	蓝色的	,

[ænd; ənd] ['jeləʊ] ;

and	yellow	;
和	黄色的	;

巨大的金色玻璃碗闪烁着难以捉摸的紫色、蓝色和黄色光芒；

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [vɑ:zɪs] [ˌəʊpə'les(ə)nt] [wɪð] ['bɜ:nɪŋ] [flek] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] ;

there	were	vases	opalescent	with	burning	flecks	of	orange	and	copper	;
那里	是	花瓶	乳白色	和	燃烧	斑点	的	橙子	和	铜	;

有些花瓶泛着乳白色光泽，闪烁着橙色和铜色的斑点；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第6/7页

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [glɑːs] [pleɪts] [ænd; ənd] ['gləʊbz] [wɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] ['ɪntuː] [təʊnz] [ɒv; əv] [bluː] [æz; əz]
there 那里 **were** 是 **green** 绿色的 **glass** 玻璃 **plates** 盘子 **and** 和 **globes** 地球仪 **which** 哪个 **shaded** 阴影 **into** 进入 **tones** 音调 **of** 的 **blue** 蓝色的 **as** 作为
['delɪkət] [æz; əz] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] .
delicate 精美的 **as** 作为 **mother** 母亲 **-** - **of** 的 **-** - **pearl** 珍珠 **.** .

那里有绿色的玻璃盘子和玻璃球，颜色逐渐过渡到像珍珠母一样柔和的蓝色调。

" [əʊ] ! " [saɪd] [dʒiːn] ['ræptʃərəsli] , " [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['lʌvli] !
" " **Oh** 哦 **!** ! **"** " **sighed** 叹了口气 **Jean** 让 **rapturously** 欣喜若狂 **,** , **"** " **I** 我 **never** 绝不 **saw** 锯 **anything** 任何事物 **so** 所以 **lovely** 迷人的 **!** !

“哦！”让欣喜地叹息道，“我从未见过如此美丽的东西！”

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [pleɪts] , ['ʌŋk(ə)l][bɒb] , [duː; də] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Look 看 **at** 在 **these** 这些 **plates** 盘子 **,** , **Uncle** 叔叔 **Bob** 鲍勃 **,** , **do** 做 **look** 看 **at** 在 **them** 他们 **.** .

鲍勃叔叔，看看这些盘子，一定要看看。

[haʊ] ['evə(r)][dɪd] [ðeɪ] [get][ðə; ði]['kʌlə(r)] ?
How 如何 **ever** 曾经 **did** 做过 **they** 他们 **get** 得到 **the** 这 **color** 颜色 **?** ?

他们是怎么得到这种颜色的?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnset] . "
It 它 **is** 是 **like** 喜欢 **a** 一个 **sunset** 日落 **.** . **"** "

就像日落一样。

" [ðə; ði] ['tɪfəniz] , [laɪk] [blæʃkə] [ðə; ði]['flaʊə(r)]['mɒdələ(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ]
" " **The** 这 **Tiffanys** 蒂芙尼 **,** , **like** 喜欢 **Blaschka** 布拉施卡 **the** 这 **flower** 花 **modeler** 建模师 **,** , **are** 是 **not** 不是 **telling** 讲述 **the** 这 **world** 世界 **how** 如何
[ðeɪ] [get][ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] .
they 他们 **get** 得到 **their** 他们的 **results** 结果 **.** .

“蒂芙尼和花卉模型师布拉施卡一样，并没有向世人透露他们是如何获得这些作品的。”

[rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [haʊ'evə(r)] ,
Rest 休息 **assured** 保证 **,** , **however** 然而 **,** ,

不过请放心，

['meni] [ænd; ənd] ['meni] ['aʊəz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [spent] [ɪn][ɪk'sperɪm(ə)nts] [bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] [ɑː'tɪstɪk]
many 许多 **and** 和 **many** 许多 **hours** 小时 **must** 必须 **have** 有 **been** 到过 **spent** 花费 **in** 在 **experiments** 实验 **before** 前 **such** 这样的 **artistic** 艺术
['prɒdʌkts] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] . "
products 产品 **could** 可以 **be** 是 **obtained** 获得 **.** . **"** "

“要想获得这样的艺术作品，一定花费了大量时间进行实验。”

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [wɪð] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['faɪərɪŋ] , " - [m'ɜːməd] .
" " **Think** 思考 **of** 的 **the** 这 **struggles** 斗争 **with** 和 **color** 颜色 **and** 和 **with** 和 **firing** 射击 **,** , **"** " **Giusippe** - **murmured** 低声说道 **.** .

“想想色彩和烧制工艺的种种挑战吧，”朱西佩低声说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [spɔɪld] ! " [pʊt][ɪn][dʒiːn] .

"	And	the	pieces	that	must	have	been	spoiled	!	"	put	in	Jean	.
"	和	这	件	那	必须	有	到过	被宠坏了	!	"	放	在	让	.

“那些肯定被糟蹋了的碎片！”吉恩插嘴道。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][æt; ət][lɑːst] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪə(r)] [sʌtʃ] [dʒemz]

"	But	think	of	the	triumph	of	at	last	taking	from	the	lehrs	such	gems
"	但	思考	的	这	胜利	的	在	最后的	采取	从	这	莱尔斯	这样的	宝石

[æz; əz] [ðiːz] !

as	these	!
作为	这些	!

“但是想想看，终于从那些学者手中夺取了这些珍宝，那该是多么大的胜利啊！”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [eə(r)] , [sɔɪl] ,

The	results	which	air	,	soil	,
这	结果	哪个	空气	,	土壤	,

空气、土壤的结果

[ænd; ənd][eɪdʒ][hæv; həv][baɪ] [tʃɑːns] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] - - ['sɪriən]

and	age	have	by	chance	produced	in	the	ancient	Egyptian	and	Græco	-	Syrian
和	年龄	有	经过	机会	生产	在	这	古老的	埃及人	和	-	-	叙利亚

[glɑːs] [ðə; ði] ['tɪfəniz] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒd(ə)n][weə(r)] .

glass	the	Tiffanys	have	created	in	a	modern	ware	.
玻璃	这	蒂芙尼	有	创建	在	一个	现代的	仓库	.

蒂芙尼家族偶然地将古埃及和希腊-叙利亚玻璃的元素融入现代器皿中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	a	great	achievement	,	and	a	royal	contribution	to	the	art	of	the
它	是	一个	伟大的	成就	,	和	一个	皇家	贡献	到	这	艺术	的	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

这是一项伟大的成就，也是皇室对世界艺术的贡献。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə]['lɪŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

"	The	children	would	have	been	glad	to	linger	for	a	much	longer	time	in	the
"	这	孩子们	会	有	到过	高兴的	到	萦绕	为了	一个	很多	更长	时间	在	这

[vɑːst] [ʃɒp] [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [tʃaɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊə(r)] ,

vast	shop	had	not	the	chime	of	a	clock	warned	them	that	the	noon	hour	,
广阔的	店铺	有	不是	这	钟声	的	一个	钟	警告	他们	那	这	中午	小时	,

“如果不是钟声提醒他们正午已至，孩子们本可以更长时间地待在这家大商店里。”

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [mɪs] [kɑːrtraɪt] , [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

when	they	were	to	meet	Miss	Cartright	,	was	approaching	.
什么时候	他们	是	到	见面	错过	卡特赖特	,	曾是	接近	.

当他们要与卡特赖特小姐见面时，她正走近。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['hɒlənd] [haʊs] .

She	had	promised	to	lunch	with	them	all	at	the	Holland	House	.
她	有	承诺	到	午餐	和	他们	全部	在	这	荷兰	房子	.

她答应和他们所有人一起在荷兰之家共进午餐。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " ['əʊnli] [pɹ'ɪtiɐ] , " [dʒiːn] ['wɪspəd] [tuː; tə] - .

Yes	,	she	looked	just	the	same	,	"	only	prettier	,	"	Jean	whispered	to	Giusippe	.
是的	,	她	看起来	只是	这	相同的	,	"	仅有的	更漂亮	,	"	让	低声说道	到	-	.

是的，她看起来和以前一样，“只是更漂亮了，”让低声对朱西佩说。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ædɪd] [gləʊ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː]

Certainly	**there**	**was**	**an**	**added**	**glow**	**of**	**beauty**	**on**	**her**	**cheek**	**and**	**a**	**new**
当然	那里	曾是	一个	额外	辉光	的	美丽	在	她	脸颊	和	一个	新的

['swiːtnəs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] .

sweetness	**in**	**her**	**smile**	**.**
甜味	在	她	微笑	.

她的脸颊上确实增添了一抹光彩，笑容也更加甜美动人。

[haʊ] [glæd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !

How	**glad**	**she**	**was**	**to**	**see**	**them**	**!**
如何	高兴的	她	曾是	到	看	他们	!

见到他们她真是太高兴了！

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] , [glæd] , [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

And	**how**	**glad**	**,**	**glad**	**,**	**glad**	**they**	**were**	**to**	**see**	**her**	**.**
和	如何	高兴的	,	高兴的	,	高兴的	他们	是	到	看	她	.

他们见到她是多么高兴、多么高兴、多么高兴啊！

[mɪ'rækjələsli] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['vaiəlits] [wɪtʃ]

Miraculously	**from**	**somewhere**	**Uncle**	**Bob**	**produced**	**a**	**great**	**bunch**	**of**	**violets**	**which**
奇迹般地	从	某处	叔叔	鲍勃	生产	一个	伟大的	束	的	紫罗兰	哪个

[ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['meri] ['tʃætə(r)]

she	**fastened**	**in**	**her**	**gown**	**and**	**then**	**amid**	**a**	**confusion**	**of**	**merry**	**chatter**
她	系紧	在	她	袍	和	然后	之中	一个	困惑	的	欢乐	喋喋不休

[ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ðeɪ] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['lʌntʃən] .

and	**laughter**	**they**	**went**	**in**	**to**	**luncheon**	**.**
和	笑声	他们	去	在	到	午餐	.

奇迹般地，鲍勃叔叔不知从哪里变出了一大束紫罗兰，她把紫罗兰别在礼服上，然后在一阵欢快的交谈和笑声中，他们去吃午饭了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['lʌntʃən] !

It	**was**	**indeed**	**a**	**royal**	**luncheon**	**!**
它	曾是	的确	一个	皇家	午餐	!

这真是一场盛大的皇家午宴！

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['menjuː] ,

Uncle	**Bob**	**seemed**	**inclined**	**to**	**order**	**everything**	**on**	**the**	**menu**	**,**
叔叔	鲍勃	似乎	倾斜	到	命令	一切	在	这	菜单	,

鲍勃叔叔似乎想把菜单上的所有菜都点一遍。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [mɪs] [kɑːrtraɪt] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	**it**	**was**	**not**	**until**	**Miss**	**Cartright**	**protested**	**that**	**not**	**only**	**the**	**young**
和	它	曾是	不是	直到	错过	卡特赖特	抗议	那	不是	仅有的	这	年轻的

['piːp(ə)l] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [wʊd] [biː; bi] [ɪl] ,

people	**but**	**she**	**herself**	**would**	**be**	**ill**	**,**
人们	但	她	她自己	会	是	患病的	,

直到卡特赖特小姐抗议说，不仅年轻人会生病，她自己也会生病，事情才有了转机。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [steɪd] .

that	**he**	**was**	**to**	**be**	**stayed**	**.**
那	他	曾是	到	是	入住	.

他将被留下。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]

And	**what**	**a**	**joke**	**it**	**was**	**when**	**the**	**waiter**	**bent**	**down**	**and**	**asked**	**her**
和	什么	一个	开玩笑	它	曾是	什么时候	这	服务员	弯曲	向下	和	问	她

[ɪf] [bəuθ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɒt] ['tʃɒklət] !

if	**both**	**her**	**son**	**and**	**daughter**	**would**	**take**	**some**	**of**	**the**	**hot**	**chocolate**	**!**
如果	两个都	她	儿子	和	女儿	会	拿	一些	的	这	热的	巧克力	!

服务员弯下腰问她，她的儿子和女儿是否都想喝点热巧克力，这真是个笑话！

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli] ['lʌntʃən] !

Oh	,	it	was	a	jolly	luncheon	!
哦	,	它	曾是	一个	快乐的	午餐	!

哦，那真是一次愉快的午餐！

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nɒt] [ʌn'tɪl] [nekst]

And	after	it	was	finished	and	they	all	had	declared	that	not	until	next
和	后	它	曾是	完成的	和	他们	全部	有	声明	那	不是	直到	下一个

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,

Thanksgiving	could	they	think	of	eating	anything	more	,
感恩	可以	他们	思考	的	吃	任何事物	更多的	,

结束后，他们都宣布，直到下一个感恩节之前，他们再也不想吃任何东西了。

[ɒf] [ðeɪ] [ʃɒt] [ɪn][ə; eɪ]['tæksiˌkæb][tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs]

off	they	shot	in	a	taxicab	to	the	studio	of	Uncle	Bob's	friend	,	Mr	.	Norcross
离开	他们	射击	在	一个	出租车	到	这	工作室	的	叔叔	鲍勃的	朋友	,	先生	.	诺克罗斯

,

,

,

他们乘出租车前往鲍勃叔叔的朋友诺克罗斯先生的工作室，然后开始拍摄。

[huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

who	had	promised	over	the	telephone	to	show	them	the	window	he	was
WHO	有	承诺	超过	这	电话	到	展示	他们	这	窗户	他	曾是

['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

making	for	a	church	in	Chicago	.
制作	为了	一个	教会	在	芝加哥	.

他曾在电话里答应带他们去看他正在为芝加哥的一座教堂制作的窗户。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [njuː] [jɔːrks] [haɪ] ['bɪldɪŋz] ,

They	found	the	studio	at	the	top	of	one	of	New	York's	high	buildings	,
他们	成立	这	工作室	在	这	顶部	的	一	的	新的	约克的	高的	建筑物	,

他们在纽约一栋高层建筑的顶层找到了工作室。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ;

and	it	was	flooded	with	light	from	the	west	and	south	;
和	它	曾是	被淹	和	光	从	这	西方	和	南	;

西面和南面的光线洒满了这里；

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən]

on	one	side	of	the	room	was	an	open	space	large	enough	to	allow	an
在	一	边	的	这	房间	曾是	一个	打开	空间	大的	足够的	到	允许	一个

[ɪ'mens] [steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp] .

immense	stained	glass	window	to	be	set	up	.
巨大	染色	玻璃	窗户	到	是	放	向上	.

房间的一侧是一片开阔的空间，足够大，可以安装一扇巨大的彩色玻璃窗。

['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs] , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['kɒlɪdʒ] [frend] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] ,

Mr	.	Norcross	,	who	was	an	old	college	friend	of	Uncle	Bob's	,
先生	.	诺克罗斯	,	WHO	曾是	一个	老的	大学	朋友	的	叔叔	鲍勃的	,

诺克罗斯先生是鲍勃叔叔的大学老朋友，

['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] [wen] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [rɪ'mɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['eərinəs] [ɒv; əv]

greeted	them	cordially	and	when	Miss	Cartright	remarked	on	the	airiness	of
问候	他们	诚挚地	和	什么时候	错过	卡特赖特	评论	在	这	通风	的

[hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :

his	workshop	he	answered	:
他的	车间	他	回答	:

他热情地接待了他们，当卡特赖特小姐称赞他的工作室通风良好时，他回答说：

" [jes] , [ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][eə(r)][ʌp][hɪə(r)] ; [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	Yes	,	I	have	plenty	of	air	up	here	;	of	course	I	enjoy	it	,	too	.
"	是的	,	我	有	很多	的	空气	向上	这里	;	的	课程	我	享受	它	,	也	.

“是的，我在这里空气很清新；我当然也很享受。”

[bʌt; bət][eə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz][nɒt][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)] [wɪtʃ] [ai][kən'sɪdə(r)] .

But	air	,	after	all	,	is	not	the	important	factor	which	I	consider	.
但	空气	,	后	全部	,	是	不是	这	重要的	因素	哪个	我	考虑	.

但归根结底，空气并不是我所考虑的重要因素。

[maɪ] [stɒk] [ɪn] [treɪd] [ɪz] [lait] .

My	stock	in	trade	is	light	.
我的	库存	在	贸易	是	光	.

我的库存很轻。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ai][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] .

Without	it	I	could	do	nothing	.
没有	它	我	可以	做	没有什么	.

没有它，我什么都做不了。

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['sʌnlaɪt] [ai][mʌst; məst][test][maɪ] [wɜːk] ,

Through	the	medium	of	strong	sunlight	I	must	test	my	work	,
通过	这	中等的	的	强的	阳光	我	必须	测试	我的	工作	,

我必须借助强烈的阳光来检验我的作品。

[fɔː(r); fə(r)] [steɪnd] [glɑːs] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃiːfli] [æz; əz][ðə; ði] [lait] [pleɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	stained	glass	is	beautiful	chiefly	as	the	light	plays	through	it	.
为了	染色	玻璃	是	美丽的	主要	作为	这	光	演出	通过	它	.

彩色玻璃的美丽主要在于光线穿过它时所产生的光影效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['tæpəstri] [nɔː(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][praɪ'merəli][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

It	is	not	a	tapestry	nor	a	picture	—	it	is	primarily	a	window	.
它	是	不是	一个	挂毯	也不	一个	图片	—	它	是	主要	一个	窗户	.

它既不是挂毯也不是图画——它主要是一扇窗户。

[ɪts] [kʌləz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [lait] [bʌt; bət][nɒt] ['gleərɪŋ] ;

Its	colors	must	be	rich	in	the	light	but	not	glaring	;
它是	颜色	必须	是	富有的	在	这	光	但	不是	刺眼	;

它的颜色在光线下要鲜艳饱满，但又不能刺眼；

[ænd; ənd][ɪts] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ['θɔːtfəli] ['eksɪkjuːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪŋ] ['fɪgəz] [wɪl]

and	its	design	must	be	so	thoughtfully	executed	that	the	telling	figures	will
和	它是	设计	必须	是	所以	深思熟虑	执行	那	这	讲述	数据	将要

[stænd] [fɔːθ] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['sʌnset] ,

stand	forth	when	there	is	a	strong	sunset	,
站立	前进	什么时候	那里	是	一个	强的	日落	,

它的设计必须经过精心构思和执行，才能确保在强烈的日落光线下，那些具有象征意义的人物形象依然能够清晰地呈现出来。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . "

for	instance	,	behind	them	.	"
为了	实例	,	在后面	他们	.	"

例如，在他们身后。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðen] ,

"	Of	course	,	then	,
"	的	课程	,	然后	,

“当然，那么……”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kˈʌləz] [juː; jʊ][juːz][duː; də][nɒt] [pruːv] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd]

you	must	take	care	that	the	colors	you	use	do	not	prove	too	powerful	and
你	必须	拿	关心	那	这	颜色	你	使用	做	不是	证明	也	强大的	和

[ˌəʊvəˈʃædəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['sentrəl] ['fɪgəz] ,

overshadow	your	central	figures	,
黯然失色	你的	中央	数据	,

你必须注意所使用的颜色不要过于浓烈，以免掩盖了画面的中心人物。

" [sed] [mɪs] [kɑːrtraɪt] .

"	said	Miss	Cartright	.
"	说	错过	卡特赖特	.

卡特赖特小姐说道。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [peɪnt] ? "

"	Ah	,	you	paint	?	"
"	啊	,	你	画	?	"

“啊，你会画画？”

" [jes] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪstf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	but	not	as	I	want	to	,	"	was	the	wistful	answer	.
"	是的	,	但	不是	作为	我	想	到	,	"	曾是	这	怅惘	回答	.

“是的，但不是我想要的那样，”他带着一丝惆怅回答道。

" [aɪ][duː; də] ['pɔːrtrəts] .

"	I	do	portraits	.
"	我	做	肖像	.

我画肖像画。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] ['redɪli] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒbləm] [ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] ,

So	I	can	readily	see	that	your	problem	is	a	unique	,
所以	我	能	容易	看	那	你的	问题	是	一个	独特的	,

因此，我很容易看出你的问题是独一无二的。

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][ðæn; ðən] [maɪn] .

and	far	more	difficult	one	than	mine	.
和	远的	更多的	难的	一	比	矿	.

而且比我的难得多。

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒləs] ['kʌlə(r)] [skiːm] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] ,

I	have	only	a	changeless	color	scheme	to	consider	,
我	有	仅有的	一个	无变化	颜色	方案	到	考虑	,

我只有一套不变的配色方案需要考虑。

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [kˈʌləz] [ʃɪft] [wɪð] ['evrɪ] [klaʊd] [ðæt] ['pɑːsɪz] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

while	your	colors	shift	with	every	cloud	that	passes	across	the	sky	.
尽管	你的	颜色	转移	和	每一个	云	那	通过	穿过	这	天空	.

随着每一朵飘过天空的云彩，你的颜色也会随之改变。

" ['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs] [nˈɒdɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstənt] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Norcross	nodded	with	pleasure	at	her	instant	appreciation	of	his
"	先生	.	诺克罗斯	点头	和	乐趣	在	她	立即的	欣赏	的	他的

['dɪfɪkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

诺克罗斯先生对她立刻理解他的困难感到欣慰，并高兴地点了点头。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [steɪnd] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Have	you	ever	seen	stained	glass	in	the	making	?	"	he	asked	.
"	有	你	曾经	已见	染色	玻璃	在	这	制作	?	"	他	问	.

“你见过彩色玻璃的制作过程吗？”他问道。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

" ['naɪðə(r)] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] , ['nɔːrkɔːrs] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['kæbət] .
" Neither have any of the rest of us , Norcross , " put in Mr . Cabot .
" 两者都不 有 任何 的 这 休息 的 我们 , 诺克罗斯 , " 放 在 先生 . 卡伯特 .

“我们其他人也没有，诺克罗斯，”卡伯特先生插话道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] .
" That is what we came for .
" 那 是 什么 我们 来了 为了 .

“这就是我们来的目的。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['təʊtɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['juːθfl] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd]
I have been toting these two youthful friends of mine all over the world and
我 有 到过 携带 这些 二 青春 朋友们 的 矿 全部 超过 这 世界 和
[tə'geðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [nəʊn] [fɔːm] [ɒv; əv] [glɑːs] ,
together we have investigated almost every known form of glass ,
一起 我们 有 调查 几乎 每一个 已知 形式 的 玻璃 ,

我带着这两个年轻的朋友走遍了世界各地，我们一起研究了几乎所有已知的玻璃类型。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪplz] [vɑːz] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] [læmp] ['tʃɪmni] .
from the Naples Vase down to an American lamp chimney .
从 这 那不勒斯 花瓶 向下 到 一个 美国人 灯 烟囱 .

从那不勒斯花瓶到美国灯罩。

" ['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs] [smaɪld] .
" Mr . Norcross smiled .
" 先生 . 诺克罗斯 微笑 .

诺克罗斯先生笑了。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] , " ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [went] [ɒn] , " [aɪ] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv]
" So you see , " Uncle Bob went on , " I wanted them to witness this phase of
" 所以 你 看 , " 叔叔 鲍勃 去 在 , " 我 通缉 他们 到 证人 这 阶段 的
[glɑːs] - ['meɪkɪŋ] . "
glass - making . "
玻璃 - 制作 . "

“所以你看，”鲍勃叔叔继续说道，“我想让他们亲眼见证玻璃制造的这个阶段。”

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] .
" They certainly shall .
" 他们 当然 将 .

他们肯定会这么做。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [glɑːs] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði]
How did you chance to be so interested in the making of glass ? " inquired the
如何 做过 你 机会 到 是 所以 感兴趣的 在 这 制作 的 玻璃 ? " 询问 这
['ɑːtɪst] ,
artist ,
艺术家 ,

“你是怎么对玻璃制作产生如此浓厚兴趣的呢？”艺术家问道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - .
turning to Giusippe .
转弯 到 - .

转向朱西佩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] , [seɪ'njɔːr] .
" I am a Venetian , señor .
" 我 是 一个 威尼斯 , 先生 .

“我是威尼斯人，先生。”

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][sɪks] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [maɪ]['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][mu'rɑːnoʊ] . "

For	**over**	**six**	**generations**	**my**	**people**	**have**	**been**	**at**	**Murano**	**.**	**"**
为了	超过	六	几代人	我的	人们	有	到过	在	穆拉诺	.	"

我的族人已经在穆拉诺生活了六代以上。

" [əʊ] , [ðen] , [wɒt] ['wʌndə(r)] !

"	**Oh**	**,**	**then**	**,**	**what**	**wonder**	**!**
"	哦	,	然后	,	什么	想知道	!

“哦，那真是太奇怪了！”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l]['kʌlə(r)] [skiːm] .

And	**that**	**accounts**	**for**	**your**	**own**	**personal**	**color**	**scheme**	**.**
和	那	账户	为了	你的	自己的	个人的	颜色	方案	.

这就解释了你个人的配色方案。

" [ðə; ði]['ɑːtɪst] [let][hɪz; ɪz] [aɪz] [dwel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [feɪs] [ɪn'tentli] : [ðen] [glɑːns, glæns][æt; ət]

"	**The**	**artist**	**let**	**his**	**eyes**	**dwell**	**upon**	**the**	**Italian's**	**face**	**intently**	**:**	**then**	**glanced**	**at**
"	这	艺术家	让	他的	眼睛	住	之上	这	意大利人的	脸	专注地	:	然后	瞥了一眼	在

[mɪs] [kɑːrtraɪt] .

Miss	**Cartright**	**.**
错过	卡特赖特	.

“这位艺术家将目光专注地停留在意大利人的脸上，然后瞥了一眼卡特赖特小姐。

" [aɪ][dɪd][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] - , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] ['kwaɪətli] ,

"	**I**	**did**	**a**	**portrait**	**of**	**Giusippe**	**,**	**"**	**she**	**responded**	**quietly**	**,**
"	我	做过	一个	肖像	的	-	,	"	她	回应	悄悄	,

“我画了一幅朱西佩的肖像，”她平静地回答道。

" [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] ['venɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	**when**	**I**	**was**	**in**	**Venice**	**a**	**few**	**years**	**ago**	**.**
"	什么时候	我	曾是	在	威尼斯	一个	很少	年	前	.

“几年前我在威尼斯的时候。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ðen] . "

He	**did**	**not**	**look**	**so**	**much**	**like**	**an**	**American**	**then**	**.**	**"**
他	做过	不是	看	所以	很多	喜欢	一个	美国人	然后	.	"

他当时看起来不太像美国人。

" ['mɒd(ə)n] ['kləʊðɪŋ] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [teɪk] [ðə; ði] [ˌpiktʃə'resknis] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , "

"	**Modern**	**clothing**	**certainly**	**does**	**take**	**the**	**picturesqueness**	**out**	**of**	**some**	**of**	**us**	**,**	**"**
"	现代的	衣服	当然	做	拿	这	风景如画	出去	的	一些	的	我们	,	"

['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

answered	**Mr**	**.**	**Cabot**	**.**
回答	先生	.	卡伯特	.

“现代服装确实会让我们中的一些人失去美感，”卡伯特先生回答说。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːdiəʊ]

In	**the**	**meantime**	**Giusippe**	**had**	**wandered**	**off**	**to**	**the**	**distant**	**side**	**of**	**the**	**studio**
在	这	与此同时	-	有	漫步	离开	到	这	遥远	边	的	这	工作室

[ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [glɑːs] ['pæn(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] :

and	**now**	**stood**	**before**	**a**	**large**	**glass**	**panel**	**calling**	**excitedly**	**:**
和	现在	站立	前	一个	大的	玻璃	控制板	呼叫	兴奋地	:

与此同时，朱西佩走到工作室的另一边，站在一块巨大的玻璃板前，兴奋地喊道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] , [seɪ'njɔːr] ?

"	**Is**	**this**	**the**	**window**	**you**	**are**	**making**	**,**	**señor**	**?**
"	是	这	这	窗户	你	是	制作	,	先生	?

“先生，这就是您要做的窗户吗？”

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

How	**beautiful**	**!**
如何	美丽的	!

真漂亮！

[ðə; ði]['vaɪələt] [lait] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] ['jeləʊ] [gləʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] —

The	violet	light	behind	the	woman's	head	,	and	that	yellow	glow	on	her	hair	—
这	紫色	光	在后面	这	女性的	头	,	和	那	黄色的	辉光	在	她	头发	—

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndəf(ə)l] !

it	is	wonderful	!
它	是	精彩的	!

女人头部背后的紫色光芒，以及她头发上的黄色光晕——真是太美妙了！

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['dreɪpəri] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] [griːn] !

And	her	white	drapery	against	the	background	of	green	!
和	她	白色的	布料	反对	这	背景	的	绿色的	!

她白色的帷幔在绿色的背景下显得格外醒目！

" ['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , ['flʌʃɪŋ] [wɪð] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Norcross	came	to	his	side	,	flushing	with	gratification	.
"	先生	.	诺克罗斯	来了	到	他的	边	,	冲洗	和	满足感	.

诺克罗斯先生走到他身边，脸上满是欣喜的笑容。

" [ðə; ði] ['meləʊ] [təʊnz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɑːd][tuː; tə][get] .

"	The	mellow	tones	playing	on	her	hair	were	hard	to	get	.
"	这	醇厚	音调	玩耍	在	她	头发	是	难的	到	得到	.

“她头发上飘逸的柔和色调很难捕捉。”

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

I	spent	a	lot	of	time	working	at	them	.
我	花费	一个	很多	的	时间	在职的	在	他们	.

我花了很多时间研究它们。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['iːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʌn] ['wɒnts] [wen] ['meɪkɪŋ] [steɪnd] [glɑːs] . "

It	isn't	easy	to	get	the	results	one	wants	when	making	stained	glass	.	"
它	不是	简单的	到	得到	这	结果	一	想要	什么时候	制作	染色	玻璃	.	"

制作彩色玻璃时，要想得到想要的效果并不容易。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][fɜːst] , ['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs] , [wen] [juː; jʊ][bɪ'gæn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? " [ɑːskt]

"	What	did	you	do	first	,	Mr	.	Norcross	,	when	you	began	the	window	?	"	asked
"	什么	做过	你	做	第一的	,	先生	.	诺克罗斯	,	什么时候	你	开始	这	窗户	?	"	问

[dʒiːn] ['tɪmɪdli] .

Jean	timidly	.
让	胆怯地	.

“诺克罗斯先生，您开始做窗户的时候，首先做了什么？”让怯生生地问道。

" [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['evri] [step] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

"	I	will	show	you	every	step	I	have	taken	in	doing	it	if	you	would	like	to
"	我	将要	展示	你	每一个	步	我	有	已采取	在	正在做	它	如果	你	会	喜欢	到

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['prəʊses] .

follow	the	process	.
跟随	这	过程	.

“如果你想了解整个过程，我会向你展示我采取的每一步。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ]

In	the	first	place	I	went	to	Chicago	and	studied	the	light	and	the	setting
在	这	第一的	地方	我	去	到	芝加哥	和	研究	这	光	和	这	环境

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] .

which	it	was	to	have	.
哪个	它	曾是	到	有	.

首先，我去了芝加哥，考察了那里的光线和环境。

[ðen] [ai] [meɪd] [ðɪs] [smɔːl] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ə'pruːv(ə)l]

Then	I	made	this	small	water	-	color	design	and	submitted	it	for	approval
然后	我	制成	这	小的	水	-	颜色	设计	和	提交	它	为了	赞同

[tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

to	the	persons	who	were	ordering	the	window	.
到	这	人	WHO	是	订购	这	窗户	.

然后我画了这幅小小的水彩设计图，并提交给订购窗户的人审批。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ək'septɪd] ,

The	drawing	accepted	,
这	绘画	公认	,

图纸已接受。

[ai] [set] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [kɑː'tuːn] [wɪtʃ] [ai] [sketʃ] [ɪn] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [ɒn] [ðɪs]

I	set	about	making	a	full	-	sized	cartoon	which	I	sketched	in	with	charcoal	on	this
我	放	关于	制作	一个	满的	-	尺寸	卡通片	哪个	我	草图	在	和	木炭	在	这

['hevi] ['peɪpə(r)] ;

heavy	paper	;
重的	纸	;

我开始创作一幅全尺寸的卡通画，我用木炭在这张厚纸上勾勒出了草图；

[ðə; ði] [blæk] [laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [steɪ] - [bɑːrz] ['nesəsəri] [tuː; tə]

the	black	lines	represent	the	leading	and	the	horizontal	stay	-	bars	necessary	to
这	黑色的	线条	代表	这	领导	和	这	水平的	停留	-	酒吧	必要的	到

[həʊld][ðə; ði] [glɑːs] [ɪn] [pleɪs] .

hold	the	glass	in	place	.
抓住	这	玻璃	在	地方	.

黑线代表引导杆和水平支撑杆，用于将玻璃固定到位。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [slaɪst] [ʌp] [maɪ] [kɑː'tuːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [smɔːl] ['piːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

After	that	I	sliced	up	my	cartoon	into	a	multitude	of	small	pieces	from	which
后	那	我	切片	向上	我的	卡通片	进入	一个	民众	的	小的	件	从	哪个

[ðə; ði] [glɑːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːd] [laɪnz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] .

the	glass	could	be	cut	and	the	lead	lines	decided	upon	.
这	玻璃	可以	是	切	和	这	带领	线条	决定	之上	.

之后，我把我的卡通画切成许多小块，从中可以切割玻璃，并决定铅线的位置。

[ɔːl] [ðɪs] [dʌn] [ai] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ['plænɪŋ] [maɪ]['kʌlə(r)] [skiːm] — ['θɪŋkɪŋ] [aʊt] [wɒt] ['dɑːmɪneɪtɪŋ]

All	this	done	I	went	to	work	planning	my	color	scheme	—	thinking	out	what	dominating
全部	这	完毕	我	去	到	工作	规划	我的	颜色	方案	—	思维	出去	什么	占据主导地位

[k'ʌləz] [ai] [wʊd] [juːz][ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [wʊd] [pleɪs] [maɪ] [haɪ] [laɪts] . "

colors	I	would	use	and	where	I	would	place	my	high	lights	.	"
颜色	我	会	使用	和	在哪里	我	会	地方	我的	高的	灯	.	"

完成所有这些工作后，我开始规划我的配色方案——思考我将使用哪些主色调以及我将在哪里放置高光。

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['kæbət] .

"	And	then	you	were	ready	for	your	glass	?	"	inquired	Mr	.	Cabot	.
"	和	然后	你	是	准备好	为了	你的	玻璃	?	"	询问	先生	.	卡伯特	.

“然后你就准备好要喝一杯了吗？”卡伯特先生问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[naʊ] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['kʌlə(r)] ;

Now	selecting	the	glass	is	not	alone	a	matter	of	color	;
现在	选择	这	玻璃	是	不是	独自的	一个	事情	的	颜色	;

现在选择玻璃杯不仅仅是颜色的问题；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['θɪknəs] .

it	is	also	a	problem	of	thickness	.
它	是	还	一个	问题	的	厚度	.

厚度也是一个问题。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] [təʊn] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ['mɪəli] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]

Sometimes	a	variation	in	tone	can	be	obtained	merely	by	using	a	bit	of
有时	一个	变化	在	语气	能	是	获得	仅仅	经过	使用	一个	少量	的

['hevɪə] [glɑːs] [ɪn][sʌm; səm][wʌn] [spɒt] .

heavier	glass	in	some	one	spot	.
较重	玻璃	在	一些	一	点	.

有时，只需在某个地方使用较重的玻璃，就能获得色调上的变化。

[ə'gen] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [peɪnt] . "

Again	the	effect	must	be	obtained	by	the	use	of	paint	.	"
再次	这	影响	必须	是	获得	经过	这	使用	的	画	.	"

同样，这种效果必须通过颜料才能达到。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [glɑːs] [duː; də][juː; jʊ][juːz] , ['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs] ?

"	What	kind	of	glass	do	you	use	,	Mr	.	Norcross	?
"	什么	种类	的	玻璃	做	你	使用	,	先生	.	诺克罗斯	?

诺克罗斯先生，您使用的是哪种玻璃?

" - ['kwestʃənd] .

"	Giusippe	questioned	.
"	-	被质问	.

朱西佩问道。

" [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['bɒt(ə)l] , [ɔː(r)] ['nɔːmən] , [glɑːs] .

"	What	we	call	bottle	,	or	Norman	,	glass	.
"	什么	我们	称呼	瓶子	,	或者	诺曼	,	玻璃	.

我们称之为瓶子，或者诺曼玻璃。

[wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['ɪŋgləns] ,

We	get	it	from	England	,
我们	得到	它	从	英格兰	,

我们从英国进口的。

[ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hevi] ['djuːti][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [rɔː] [steɪt] .

and	strangely	enough	there	is	a	heavy	duty	on	it	in	its	raw	state	.
和	奇怪的	足够的	那里	是	一个	重的	责任	在	它	在	它是	生的	状态	.

奇怪的是，它的原始状态下却承受着巨大的压力。

[wʌn] [kæn; kən] ['ɪmpɔːt] [ə; eɪ] [həʊl] ['wɪndəʊ] [friː] [ɒv; əv]['djuːti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz][æn; ən]

One	can	import	a	whole	window	free	of	duty	because	it	is	listed	as	an
一	能	进口	一个	所有的	窗户	自由的	的	责任	因为	它	是	列出	作为	一个

[ɑːt] [wɜːk] ;

art	work	;
艺术	工作	;

由于窗户被列为艺术品，因此可以免税进口整扇窗户；

[bʌt; bət][ðə; ði] [glɑːs] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɑːt] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [kɒsts] [ə; eɪ] ['veri]

but	the	glass	out	of	which	an	art	work	is	to	be	constructed	costs	a	very
但	这	玻璃	出去	的	哪个	一个	艺术	工作	是	到	是	建造	成本	一个	非常

[haɪ] [praɪs] .

high	price	.
高的	价格	.

但是，制作艺术品所用的玻璃价格非常昂贵。

[ɒd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

Odd	,	isn't	it	?
奇怪的	,	不是	它	?

很奇怪，不是吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [riːtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] [glɑːs] [ai] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt]

As	soon	as	I	reach	the	point	of	using	glass	I	arrange	it	on	a	large	plate
作为	很快	作为	我	抵达	这	观点	的	使用	玻璃	我	安排	它	在	一个	大的	盘子

[glɑːs] ['iːz(ə)l] ,

glass	easel	,
玻璃	画架	,

一旦需要使用玻璃制品，我就会把它摆放在一个大的平板玻璃画架上。

['juːzɪŋ] [wæks][ɪn][ðə; ði]['speɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [liːd] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] .

using	wax	in	the	spaces	where	the	lead	is	to	go	.
使用	蜡	在	这	空间	在哪里	这	带领	是	到	去	.

在铅芯要穿过的空隙处涂上蜡。

[ðen] [ai] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [maɪ] [k'ʌləz] .

Then	I	experiment	and	experiment	with	my	colors	.
然后	我	实验	和	实验	和	我的	颜色	.

然后我反复试验不同的颜色搭配。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['mɒd(ə)n] [steɪnd] [glɑːs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnt] [ɪz] [juːst]

You	probably	know	that	in	making	modern	stained	glass	a	great	deal	of	paint	is	used
你	大概	知道	那	在	制作	现代的	染色	玻璃	一个	伟大的	交易	的	画	是	用过的

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] ['ʃeɪdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

in	order	to	get	shading	and	degrees	of	color	.
在	命令	到	得到	阴影	和	学位	的	颜色	.

你可能知道，在制作现代彩色玻璃时，会使用大量的颜料来获得阴影和色彩层次。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [glɑːs] - [m'eɪkəz]

It	was	toward	the	end	of	the	thirteenth	century	that	the	old	glass	-	makers
它	曾是	朝向	这	结尾	的	这	第十三	世纪	那	这	老的	玻璃	-	制造商

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [peɪnt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['wɪndəʊz] .

began	to	introduce	the	use	of	paint	into	their	windows	.
开始	到	介绍	这	使用	的	画	进入	他们的	视窗	.

到了十三世纪末，古老的玻璃制造商开始在窗户上使用颜料。

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] [grɪ'zeɪl] [glɑːs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] ,

First	came	the	grisaille	glass	,	as	it	was	called	,
第一的	来了	这	灰调	玻璃	,	作为	它	曾是	称为	,

首先出现的是灰调玻璃，正如人们所称呼的那样。

[weə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [strɒŋ] [redz] [ænd; ənd] [bluːz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [waɪt]

where	instead	of	strong	reds	and	blues	most	of	the	window	was	in	white
在哪里	反而	的	强的	红色	和	蓝调	最多	的	这	窗户	曾是	在	白色的

['peɪntɪd] [wɪð] [skrəʊl] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ɒv; əv] ['brɪlɪənt] [steɪnd] [glɑːs] [wɜː(r); wə(r)][set] [laɪk]

painted	with	scroll	work	in	which	a	few	bits	of	brilliant	stained	glass	were	set	like
绘	和	滚动	工作	在	哪个	一个	很少	比特	的	杰出的	染色	玻璃	是	放	喜欢

['dʒuːəlz] .

jewels	.
珠宝	.

窗户的大部分区域不是鲜艳的红色和蓝色，而是白色的，上面绘有卷轴图案，其中镶嵌着几块璀璨的彩色玻璃，如同宝石一般。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] [ðəʊz] [ɪ'læbərət] ['peɪntɪd] ['kænəpiz] [ænd; ənd] ['bɔːdəz]

Then	with	the	fourteenth	century	came	those	elaborate	painted	canopies	and	borders
然后	和	这	第十四	世纪	来了	那些	精心制作的	绘	树冠	和	边界

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [meɪn] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [steɪnd] [glɑːs] .

within	which	were	the	main	figures	of	the	window	in	stained	glass	.
之内	哪个	是	这	主要的	数据	的	这	窗户	在	染色	玻璃	.

到了十四世纪，出现了精美的彩绘华盖和边框，窗户的主要人物形象则描绘在彩色玻璃窗上。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪnd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [glɑːs] [wɒz; wəz] [juːst] .

From	**that**	**time**	**on**	**the**	**combination**	**of**	**stained**	**and**	**painted**	**glass**	**was**	**used**	**.**
从	那	时间	在	这	组合	的	染色	和	绘	玻璃	曾是	用过的	.

从那时起，人们开始使用彩色玻璃和彩绘玻璃相结合的工艺。

[ə'kɔːdɪŋli] [wiː; wi] [ɔːl] [wɜːk] [baɪ] [ðæt] ['meθəd] [naʊ] .

Accordingly	**we**	**all**	**work**	**by**	**that**	**method**	**now**	**.**
因此	我们	全部	工作	经过	那	方法	现在	.

因此，我们现在都采用这种方法工作。

[səʊ] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [aɪ] [peɪnt] [ɪn][maɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] ,

So	**,**	**as**	**I**	**say**	**,**	**I**	**paint**	**in**	**my**	**glass**	**and**	**afterward**	**it**	**has**	**to**	**be**	**fired**	**,**
所以	,	作为	我	说	,	我	画	在	我的	玻璃	和	之后	它	有	到	是	被解雇	,

正如我所说，我在玻璃上作画，之后还需要进行烧制。

[ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ɒn] ['hevi] [ʃiːts] [ɒv; əv] [stiːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['plɑːstə(r)][ɒv; əv]

all	**the**	**small**	**pieces**	**being**	**laid**	**out**	**on**	**heavy**	**sheets**	**of**	**steel**	**covered**	**with**	**plaster**	**of**
全部	这	小的	件	存在	铺设	出去	在	重的	纸张	的	钢	涵盖	和	石膏	的

['pærɪs] . "

paris	**.**	**"**
巴黎	.	"

所有小部件都摆放在涂有石膏的厚钢板上。

" [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [k'ʌləz] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ? "

"	**Do**	**your**	**colors**	**always**	**come**	**out**	**as**	**you**	**mean**	**to**	**have**	**them**	**?**	**"**
"	做	你的	颜色	总是	来	出去	作为	你	意思是	到	有	他们	?	"

[in'kwaiə] - ,

inquired	**Giusippe**	**,**
询问	-	,

“你调出的颜色总是和你想要的效果一样吗？”朱西佩问道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [feɪs] .

his	**eyes**	**on**	**the**	**artist's**	**face**	**.**
他的	眼睛	在	这	艺术家的	脸	.

他的目光落在了艺术家的脸上。

['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Mr	**.**	**Norcross**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**.**
先生	.	诺克罗斯	耸了耸肩	他的	肩膀	.

诺克罗斯先生耸了耸肩。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] , [haʊ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]['ɒf(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [təʊn] ,

"	**You**	**know**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**how**	**the**	**firing**	**often**	**changes**	**the**	**tone**	**,**
"	你	知道	,	不	你	,	如何	这	射击	经常	变化	这	语气	,

“你知道，解雇往往会改变语气，对吧？”

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] ['friːkwəntli] [get] [ə; eɪ]['kʌlə(r)][juː; jʊ]['naɪðə(r)] [ɪn'tendɪd] [nɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] .

and	**how**	**you**	**frequently**	**get**	**a**	**color**	**you**	**neither**	**intended**	**nor**	**desired**	**.**
和	如何	你	频繁地	得到	一个	颜色	你	两者都不	故意的	也不	想要的	.

以及你经常会得到你既不想要也不打算得到的颜色。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrɪbju'leɪʃnz] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑːs] ['meɪkɪŋ] .

That	**is**	**one**	**of**	**the**	**tribulations**	**of**	**stained**	**glass**	**making**	**.**
那	是	一	的	这	苦难	的	染色	玻璃	制作	.

这是制作彩色玻璃的难点之一。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [k'ʌtəz] [mʌst; məst] [trɪm] [daʊn] [ðə; ði] [glɑːs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [liːd] [ɪn] [pleɪs]

Another	**is**	**when**	**the**	**cutters**	**must**	**trim**	**down**	**the**	**glass**	**and**	**put**	**the**	**lead**	**in**	**place**
其他	是	什么时候	这	切割器	必须	修剪	向下	这	玻璃	和	放	这	带领	在	地方

.

:
.

另一种情况是，切割工必须修剪玻璃并安装铅条。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [wɪdθs] [ɒv; əv] [liːd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt]

You	may	not	realize	that	there	are	three	widths	of	lead	from	which	to	select
你	可能	不是	意识到	那	那里	是	三	宽度	的	带领	从	哪个	到	选择

;

;

;

您可能没有意识到，铅条有三种宽度可供选择；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ðə; ðɪ] ['θɪknəs]

it	is	not	always	easy	to	choose	for	every	part	of	the	design	the	thickness
它	是	不是	总是	简单的	到	选择	为了	每一个	部分	的	这	设计	这	厚度

[wɪtʃ] [wɪl] [lʊk] [ðə; ðɪ] [best] .

which	will	look	the	best	.
哪个	将要	看	这	最好的	.

为设计中的每个部分选择最合适的厚度并不总是那么容易。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ðɪ]

For	instance	,	sometimes	the	leading	will	be	too	strong	and	overwhelm	the
为了	实例	,	有时	这	领导	将要	是	也	强的	和	压倒	这

['pɪktʃə(r)] ;

picture	;
图片	;

例如，有时引导语过于强烈，反而掩盖了画面本身；

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd]['rendə(r)][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] ['kærəktələs] . "

again	it	will	be	too	weak	and	render	the	window	characterless	.	"
再次	它	将要	是	也	虚弱的	和	使成为	这	窗户	缺乏个性	.	"

这样做又会显得太弱，使窗户缺乏特色。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pʌz(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] , " [mjuːzd] [mɪs] [kɑːrtraɪt] .

"	It	must	be	a	fascinating	puzzle	to	work	out	,	"	mused	Miss	Cartright	.
"	它	必须	是	一个	迷人	谜	到	工作	出去	,	"	沉思	错过	卡特赖特	.

“这一定是一个很有意思的谜题，”卡特赖特小姐沉思道。

" [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [test] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['peɪʃ(ə)ns] . "

"	Yes	;	but	it	is	also	a	great	test	of	the	patience	.	"
"	是的	;	但	它	是	还	一个	伟大的	测试	的	这	耐心	.	"

“是的；但这也是对耐心的极大考验。”

" [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][əʊld] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [weɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?

"	Were	the	old	glass	windows	made	in	this	same	way	,	do	you	suppose	?
"	是	这	老的	玻璃	视窗	制成	在	这	相同的	方式	,	做	你	认为	?

你认为以前的玻璃窗也是用同样的方法制作的吗?

" [ɑːskt] [dʒiːn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	asked	Jean	after	a	pause	.
"	问	让	后	一个	暂停	.

“让顿了顿，问道。”

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðə; ðɪ][əʊld] [glɑːs] - [m'eɪkəz] [wɜːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][plæn] ,

"	I	presume	the	old	glass	-	makers	worked	along	the	same	general	plan	,
"	我	怙	这	老的	玻璃	-	制造商	工作	沿着	这	相同的	一般的	计划	,

“我推测以前的玻璃工匠们也是按照同样的大致流程工作的。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɪg'zæktlɪ][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['meθədz] ; ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

although	they	may	not	have	followed	exactly	the	present	-	day	methods	;	certain	it	is
虽然	他们	可能	不是	有	随后	确切地	这	展示	-	天	方法	;	肯定	它	是

, [haʊ'evə(r)] ,

,	however	,
,	然而	,

虽然他们可能没有完全遵循当今的方法；但可以肯定的是，

[ðæt] [ðeɪ] [nju:] [ɔ:l][ðə; ði] ['meni] [trɪks] [ɔ:(r)][dɪ'vaɪsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['kʌlə(r)] [ɪ'fekts] — [nju:]

that	**they**	**knew**	**all**	**the**	**many**	**tricks**	**or**	**devices**	**for**	**getting**	**color**	**effects**	**—**	**knew**
那	他们	知道	全部	这	许多	技巧	或者	设备	为了	获得	颜色	效果	—	知道

[ðem; ðəm][fɑ:(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][du:; də] [nəʊ] .

them	**far**	**better**	**than**	**we**	**do**	**now**	**.**
他们	远的	更好的	比	我们	做	现在	.

他们知道所有获得色彩效果的技巧或方法——比我们现在了解得要多得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] ['endləs] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔ:t] ['ɪntu:][ðeə(r)] [wɜ:k] ,

And	**they**	**put**	**endless**	**time**	**and**	**thought**	**into**	**their**	**work**	**,**
和	他们	放	无尽的	时间	和	想法	进入	他们的	工作	,

他们为工作投入了大量的时间和精力，

[nəʊ] ['ɑ:tɪst] ['fi:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['di:teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

no	**artist**	**feeling**	**it**	**beneath**	**his**	**dignity**	**to**	**follow**	**the**	**humblest**	**detail**	**of**	**his**
不	艺术家	感觉	它	下面	他的	尊严	到	跟随	这	最谦逊的	细节	的	他的

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	**.**
概念	.

没有哪个艺术家会觉得遵循自己构思中最不起眼的细节有损自己的尊严。

[hi:; hi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:t] - [tʃaɪld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][gɒt][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] - [grəʊn] .

He	**watched**	**over**	**his**	**art**	**-**	**child**	**until**	**it**	**got**	**to**	**be**	**full**	**-**	**grown**	**.**
他	观看	超过	他的	艺术	-	孩子	直到	它	得到	到	是	满的	-	生长	.

他悉心照料自己的艺术孩子，直到它完全成长起来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tu:; tə][get] [faɪn] [rɪ'zʌlts] .

This	**is**	**the**	**only**	**way**	**to**	**get**	**fine**	**results**	**.**
这	是	这	仅有的	方式	到	得到	美好的	结果	.

这是获得理想结果的唯一途径。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][set] [ru:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑ:s] [dɪ'zaɪnə(r)][tu:; tə] [ə'plaɪ] .

For	**,**	**you**	**see**	**,**	**there**	**is**	**no**	**set**	**rule**	**for**	**a**	**glass**	**designer**	**to**	**apply**	**.**
为了	,	你	看	,	那里	是	不	放	规则	为了	一个	玻璃	设计师	到	申请	.

你看，玻璃设计师并没有一套固定的规则可以遵循。

[i:tʃ] ['wɪndəʊ] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [freʃ] ['prɒbləm] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

Each	**window**	**presents**	**a**	**fresh**	**problem**	**in**	**the**	**management**	**of**	**light**	**and**	**color**	**.**
每个	窗户	礼物	一个	新鲜的	问题	在	这	管理	的	光	和	颜色	.

每扇窗户都会给光线和色彩的管理带来新的问题。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ɑ:t] [mɔ:(r)] [ɪ'lu:sɪv] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

There	**is**	**no**	**branch**	**of**	**art**	**more**	**elusive**	**or**	**more**	**difficult**	**than**	**this**	**.**
那里	是	不	分支	的	艺术	更多的	难以捉摸的	或者	更多的	难的	比	这	.

艺术中没有哪个分支比这更难以捉摸或更难。

[aɪ][mʌst; məst][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz][ə; eɪ]

I	**must**	**be**	**able**	**to**	**construct**	**a**	**window**	**which**	**will**	**be**	**satisfactory**	**as**	**a**
我	必须	是	有能力的	到	构造	一个	窗户	哪个	将要	是	令人满意的	作为	一个

[flæt] [pi:s] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ;

flat	**piece**	**of**	**decoration**	**;**
平坦的	片	的	装饰	;

我必须能够制作出一扇足以作为平面装饰品的窗户；

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] ['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][stændz][ɪn]

it	**must**	**be**	**sufficiently**	**interesting**	**to**	**give**	**pleasure**	**even**	**when**	**it**	**stands**	**in**
它	必须	是	足够	有趣的	到	给	乐趣	甚至	什么时候	它	站立	在

[ə; eɪ][dɪm] [laɪt] .

a	**dim**	**light**	**.**
一个	暗淡	光	.

它必须足够有趣，即使在昏暗的灯光下也能给人带来愉悦。

[ðen] ['prestəʊ] — [ðə; ði] [sʌn] [muːvz] [raʊnd] , [ænd; ənd] [maɪ] ['wɪndəʊ] [ɪz] [trænsˈfɔːmd] !

Then	presto	—	the	sun	moves	round	,	and	my	window	is	transformed	!
然后	普雷斯托	—	这	太阳	移动	圆形的	,	和	我的	窗户	是	转变	!

然后，突然间——太阳转动了，我的窗户也变了！

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] ['pɑːsɪz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

And	in	the	flood	of	light	that	passes	through	it	I	must	still	be	able	to
和	在	这	洪水	的	光	那	通过	通过	它	我	必须	仍然	是	有能力的	到

[faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

find	it	beautiful	.	"
寻找	它	美丽的	.	"

即使阳光倾泻而下，我仍然能够发现它的美。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] [steɪnd] [glɑːs] , " [dɪ'kleəd] - ,

"	I	think	that	I	should	like	to	learn	to	make	stained	glass	,	"	declared	Giusippe	,
"	我	思考	那	我	应该	喜欢	到	学习	到	制作	染色	玻璃	,	"	声明	-	,

“我想我应该学学制作彩色玻璃，”朱西佩说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [muːvd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] ['mɪstə(r)] . ['nɔːrkɔːrs] .

who	had	become	so	absorbed	that	he	had	moved	close	beside	Mr	.	Norcross	.
WHO	有	变得	所以	吸收	那	他	有	已搬	关闭	旁	先生	.	诺克罗斯	.

他全神贯注，甚至搬到了诺克罗斯先生身边。

" [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	Would	you	?
"	会	你	?

你会吗?

" [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [smaɪld] [daʊn] ['kaɪndli] [æt; ət] [hɪm] .

"	The	artist	smiled	down	kindly	at	him	.
"	这	艺术家	微笑	向下	亲切地	在	他	.

艺术家慈祥地俯视着他，微微一笑。

" [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [glɑːs] .

"	In	your	country	you	have	many	a	fine	example	of	glass	.
"	在	你的	国家	你	有	许多	一个	美好的	例子	的	玻璃	.

“你们国家有很多精美的玻璃制品。”

[frɑːns] , [tuː] , [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [rəʊz] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n]

France	,	too	,	is	rich	in	rose	windows	which	are	the	despair	of	our	modern
法国	,	也	,	是	富有的	在	玫瑰	视窗	哪个	是	这	绝望	的	我们的	现代的

['krɑːftsmən] .

craftsmen	.
工匠	.

法国也盛产玫瑰花窗，这令我们现代的工匠们感到绝望。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [glɑːs] - [mˈeɪkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ,

But	we	glass	-	makers	are	working	hard	and	earnestly	,
但	我们	玻璃	-	制造商	是	在职的	难的	和	切实	,

但我们玻璃工匠们都在努力、认真地工作。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [sʌtʃ] [glɑːs] [æz; əz] [ɪz] [æt; ət]

and	who	knows	but	in	time	we	may	give	to	the	world	such	glass	as	is	at
和	WHO	知道	但	在	时间	我们	可能	给	到	这	世界	这样的	玻璃	作为	是	在

[ræŋs] ,

Rheims	,
兰斯	,

谁知道呢，也许有一天我们也能为世界带来像兰斯玻璃厂出产的那种玻璃。

[tʊr] , ['æmɪənz] , [ænd; ənd] ['ʃɑːtrə] . "

Tours	,	Amiens	,	and	Chartres	.	"
旅游	,	亚眠	,	和	沙特尔	.	"

图尔、亚眠和沙特尔。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [peɪnt] [duː; də][juː; jʊ][juːz] ?
" What sort of paint do you use ?
" 什么 种类 的 画 做 你 使用 ?

你用的是什么类型的油漆?

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kæbət][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd]['aɪdli] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
" asked Mr . Cabot as he took up a brush and idly examined it in his
" 问 先生 . 卡伯特 作为 他 采取 向上 一个 刷子 和 闲散地 检查 它 在 他的
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

“卡伯特先生一边说着，一边拿起一支画笔，漫不经心地在指间仔细端详起来。”

" [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [əʊ'peɪk] [ɪ'næm(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] ['fjuːzəb(ə)l] [mə'tɪərɪəl] [wɪtʃ] [ɪz] ['meltɪd] [baɪ] [hiːt]
" A kind of opaque enamel containing fusible material which is melted by heat
" 一个 种类 的 不透明 搪瓷 包含 可熔的 材料 哪个 是 融化 经过 热
[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] .
and thereafter adheres to the surface of the glass .
和 此后 粘着 到 这 表面 的 这 玻璃 .

“一种不透明的搪瓷，含有可熔材料，受热熔化后粘附在玻璃表面。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [juːst] ['keəfəli] ,
It must , however , be used carefully ,
它 必须 , 然而 , 是 用过的 小心 ,

但是必须谨慎使用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['bɒdi] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði] [laɪt] —
as it possesses so much body that too much of it will obscure the light —
作为 它 拥有 所以 很多 身体 那 也 很多 的 它 将要 朦胧 这 光 —
[ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ] [steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][duː; də] .
the thing a stained glass window should never do .
这 事物 一个 染色 玻璃 窗户 应该 绝不 做 .

因为它体积太大，以至于体积过大会遮蔽光线——这是彩色玻璃窗绝对不应该发生的事情。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] ['wɪndəʊz] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd]
We should have many more successful windows if the people making them would
我们 应该 有 许多 更多的 成功的 视窗 如果 这 人们 制作 他们 会
['əʊnli][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ,
only bear in mind that a window is not a picture ,
仅有的 熊 在 头脑 那 一个 窗户 是 不是 一个 图片 ,

如果窗户制作者们能够记住窗户不是画，我们就能看到更多成功的窗户。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn] .
and should not be treated as one .
和 应该 不是 是 治疗 作为 一 .

不应将其视为一体。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [aɪ] [meɪk] [maɪ] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
For my part , I make my window a window .
为了 我的 部分 , 我 制作 我的 窗户 一个 窗户 .

就我而言，我把窗户打造成一扇窗户。

[aɪ][dʒɔɪn][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [glɑːs] ['frænkli] [tə'geðə(r)] , [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [liːd] [ðæt]
I join the pieces of glass frankly together , not trying to conceal the lead that
我 加入 这 件 的 玻璃 坦率地说 一起 , 不是 尝试 到 隐藏 这 带领 那
[həʊldz][ðem; ðəm] .
holds them .
持有 他们 .

我坦诚地将玻璃碎片拼合在一起，并不试图掩盖连接它们的铅。

[ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [get] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ['aɪðə(r)] [wɪð] [k'ʌləz] [ɔ:(r)] [laɪts] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] ;

I	cannot	say	that	I	get	the	results	either	with	colors	or	lights	that	I	want	to	get	;
我	不能	说	那	我	得到	这	结果	任何一个	和	颜色	或者	灯	那	我	想	到	得到	;

我不能说我用颜色或光线都得到了我想要的效果;

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑ:stəz] [æz; əz] [maɪ] [aɪ'di:əl] . "

but	I	am	trying	,	with	the	old	masters	as	my	ideal	.	"
但	我	是	尝试	,	和	这	老的	大师	作为	我的	理想的	.	"

但我正在努力，以古典大师的作品为榜样。

" ['sɜ:t(ə)nli] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tɜ:n] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ]

"	Certainly	you	are	a	long	way	on	the	road	if	you	can	turn	out	a	window
"	当然	你	是	一个	长的	方式	在	这	路	如果	你	能	转动	出去	一个	窗户

[æz; əz] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] .

as	beautiful	as	this	one	promises	to	be	.
作为	美丽的	作为	这	一	承诺	到	是	.

“如果你能设计出一扇像这样美丽的窗户，那么你肯定已经走在了成功的道路上。”

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] , ['mɪstə(r)] . ['nɔ:rkɔ:rs] ,

None	of	us	reaches	the	ideal	,	Mr	.	Norcross	,
没有任何	的	我们	到达	这	理想的	,	先生	.	诺克罗斯	,

诺克罗斯先生，我们谁都达不到理想状态。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒt] [mæn] [hæz; həz] [dʌn] [mæn] [kæn; kən] [du:; də] .

but	in	the	past	is	the	inspiration	that	what	man	has	done	man	can	do	.
但	在	这	过去的	是	这	灵感	那	什么	男人	有	完毕	男人	能	做	.

但过去的经历激励着我们，人类能够做到的事情，人类也能做到。

[pə'hæps] [nɒt] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] , " [mɪs] [kɑ:rtraɪt] [sed] ['sɒftli] .

Perhaps	not	now	,	but	in	the	future	,	"	Miss	Cartright	said	softly	.
也许	不是	现在	,	但	在	这	未来	,	"	错过	卡特赖特	说	轻轻	.

“也许现在不会，但将来会的，”卡特赖特小姐轻声说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [mait] [traɪ] [steɪnd] [glɑ:s] ['meɪkɪŋ] , " - [sed] [ə'gen] .

"	I	wish	I	might	try	stained	glass	making	,	"	Giusippe	said	again	.
"	我	希望	我	可能	尝试	染色	玻璃	制作	,	"	-	说	再次	.

“我真希望我能尝试一下彩色玻璃制作，”朱西佩再次说道。

" [pə'hæps] [sʌm; səm] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɪl] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['nɔ:rkɔ:rs] , " [ænd; ənd]

"	Perhaps	some	time	you	will	,	my	boy	,	"	answered	Mr	.	Norcross	,	"	and
"	也许	一些	时间	你	将要	,	我的	男生	,	"	回答	先生	.	诺克罗斯	,	"	和

[pə'hæps] , [tu:] ,

perhaps	,	too	,
也许	,	也	,

“也许有一天你会的，孩子，”诺克罗斯先生回答说，“而且，也许，

[jɔ:(r); jə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [sək'si:d] [weə(r)] [maɪn] [hæz; həz] [feɪld] , [ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld]

your	generation	may	succeed	where	mine	has	failed	,	and	give	to	the	world
你的	一代	可能	成功	在哪里	矿	有	失败的	,	和	给	到	这	世界

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

another	Renaissance	.
其他	复兴	.

你们这一代或许能在我们这一代失败的地方取得成功，并为世界带来又一次文艺复兴。

[rɪ'membə(r)] , [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [di:dz] ['hævnt] [bi:n] [dʌn] [jet] .

Remember	,	all	the	great	deeds	haven't	been	done	yet	.
记住	,	全部	这	伟大的	契约	还没有	到过	完毕	然而	.

记住，所有伟大的事迹都尚未完成。

" ['tʃæptə(r)] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[tuː] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [həʊm]
TWO UNCLES AND A NEW HOME
二 叔叔们 和 一个 新的 家

两位叔叔和一栋新房子

[ɛŋkəli] [tɒm] ['kɜːtis] [ə'raɪvd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['vɪzɪt] ,
NCLE TOM CURTIS arrived in New York toward the end of the children's visit ,
ncle 汤姆 柯蒂斯 到达的 在 新的 约克 朝向 这 结尾 的 这 孩子们的 访问 ,

汤姆·柯蒂斯叔叔在孩子们访问即将结束时抵达纽约。

[gʊd] - [bai] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [mɪs] [kɑːrtraɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][bɒb] ,
good - byes were said to Miss Cartright and to Uncle Bob ,
好的 - 轮空 是 说 到 错过 卡特赖特 和 到 叔叔 鲍勃 ,

人们向卡特赖特小姐和鲍勃叔叔道别。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [dʒiːn][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][ə'mɪd] [njuː]
and within the space of a day Jean and Giusippe were amid new
和 之内 这 空间 的 一个 天 让 和 - 是 之中 新的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

短短一天之内，让和朱西佩就置身于全新的环境中。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv] ['sɪti] [frɒm; frəm] ['bɒstən] — [ə; eɪ] ['sɪti] [wɪð] ['meni]
Here was quite a different type of city from Boston — a city with many
这里 曾是 相当 一个 不同的 类型 的 城市 从 波士顿 — 一个 城市 和 许多
['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] , [faɪn] ['rezɪdənsɪz] ,
beautiful buildings , fine residences ,
美丽的 建筑物 , 美好的 住宅 ,

这里与波士顿截然不同——这是一座拥有许多美丽建筑和精致住宅的城市。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [greɪt] ['fæktriz] [wɪtʃ] [beltʃ] [blæk] [sməʊk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [bluː] [ɒv; əv]
and a swarm of great factories which belched black smoke up into the blue of
和 一个 蜂群 的 伟大的 工厂 哪个 打嗝 黑色的 抽烟 向上 进入 这 蓝色的 的
[ðə; ðɪ][skaɪ] .
the sky .
这 天空 .

还有一大片巨大的工厂，它们向蔚蓝的天空喷吐着滚滚黑烟。

[hɪə(r)] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] - [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
Here , too , were Giusippe's aunt and uncle with a hearty welcome for him
这里 , 也 , 是 - 阿姨 和 叔叔 和 一个 爽朗 欢迎 为了 他
; [ænd; ənd][hɪə(r)] ,
; and here ,
; 和 这里 ,

朱西佩的叔叔婶婶也在这里热情地欢迎他；而且，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd][səʊ] ['iːgəli] [kreiv] [ɪn][ðə; ðɪ]
furthermore , was the new position which the boy had so eagerly craved in the
此外 , 曾是 这 新的 位置 哪个 这 男生 有 所以 急切地 渴望 在 这
[glɑːs] [wɜːks] .
glass works .
玻璃 作品 .

此外，这正是男孩一直渴望在玻璃厂获得的新职位。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] ['gɪv(ə)n] - , [haʊ'evə(r)] ,
The place given Giusippe , however ,
这 地方 给定 - , 然而 ,

然而，朱西佩所处的位置，

[dɪd] [nɒt] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ;

did	not	prove	to	be	the	one	his	uncle	had	secured	for	him	after	all	;
做过	不是	证明	到	是	这	一	他的	叔叔	有	安全	为了	他	后	全部	;

结果证明，那并不是他叔叔为他找到的那所房子；

[fɔː(r); fə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən]

for	during	the	journey	from	New	York	Uncle	Tom	Curtis	had	had	an
为了	期间	这	旅行	从	新的	约克	叔叔	汤姆	柯蒂斯	有	有	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] ,

opportunity	to	study	the	young	Italian	,
机会	到	学习	这	年轻的	意大利语	,

因为在从纽约来的旅途中，汤姆·柯蒂斯叔叔有机会观察这位年轻的意大利人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['betə(r)] [ə'kweɪntəns] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l]

and	the	result	of	this	better	acquaintance	turned	out	to	be	exactly	what	Uncle
和	这	结果	的	这	更好的	熟人	转向	出去	到	是	确切地	什么	叔叔

[bɒb] ['kæbət] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ;

Bob	Cabot	had	predicted	;
鲍勃	卡伯特	有	预测	;

而这次更深入的了解所带来的结果，恰恰正如鲍勃·卡伯特叔叔所预言的那样；

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [bɪ'keɪm] [trə'mendəsli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ,

Uncle	Tom	became	tremendously	interested	in	the	Venetian	,
叔叔	汤姆	成为	非常	感兴趣的	在	这	威尼斯	,

汤姆叔叔对威尼斯产生了浓厚的兴趣，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pɪtsbɜːg] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ]

and	before	they	arrived	at	Pittsburgh	had	decided	to	put	him	in	quite	a
和	前	他们	到达的	在	匹兹堡	有	决定	到	放	他	在	相当	一个

['dɪfrənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn'tendɪd] .

different	part	of	the	works	from	that	which	he	had	at	first	intended	.
不同的	部分	的	这	作品	从	那	哪个	他	有	在	第一的	故意的	.

在他们到达匹兹堡之前，他们已经决定把他安排在工厂里一个与他最初设想的完全不同的区域。

" [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [hæz; həz] ['splendɪd] [stʌf] [ɪn] [hɪm] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [tuː; tə] -

"	Your	nephew	has	splendid	stuff	in	him	,	"	explained	Mr	.	Curtis	to	Giusippe's
"	你的	侄子	有	灿烂	东西	在	他	,	"	解释	先生	.	柯蒂斯	到	-

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

“你侄子很有天赋，”柯蒂斯先生对朱西佩的叔叔解释说。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [stɑːt] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [kʌm]

"	I	mean	to	start	him	further	up	the	ladder	than	most	of	the	boys	who	come
"	我	意思是	到	开始	他	更远	向上	这	梯子	比	最多	的	这	男孩们	WHO	来

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“我的意思是，让他比大多数来这里的男孩起点更高。”

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [hɪm] ['evri] [tʃɑːns] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [juːz] [hiː; hi] [meɪks] [ɒv; əv]

We	will	give	him	every	chance	to	rise	and	we'll	see	what	use	he	makes	of
我们	将要	给	他	每一个	机会	到	上升	和	出色地	看	什么	使用	他	制作	的

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

the	opportunity	.
这	机会	.

我们会给他一切机会让他崛起，看看他能否把握住这个机会。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [læd] .

He	is	a	very	interesting	lad	.
他	是	一个	非常	有趣的	小伙子	.

他是个很有趣的小伙子。

" [əˈkɔːdɪŋli] , [waɪl] [dʒiːn] [ˈstrʌg(ə)ld] [wɪð] [frentʃ] , [ˈældʒɪbrə] , [ˈdrɔːɪŋ] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

"	**Accordingly**	**,**	**while**	**Jean**	**struggled**	**with**	**French**	**,**	**algebra**	**,**	**drawing**	**,**	**history**	**,**
"	因此	,	尽管	让	挣扎	和	法语	,	代数	,	绘画	,	历史	,

因此，当让在法语、代数、绘画、历史方面苦苦挣扎时，

[ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][æt; ət][ðə; ðɪ] [njuː] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] [hæd; həd] [ˈentəd] [hɜː(r); hə(r)]

and	**literature**	**at**	**the**	**new**	**school**	**in**	**which**	**Uncle**	**Tom**	**had**	**entered**	**her**
和	文学	在	这	新的	学校	在	哪个	叔叔	汤姆	有	进入	她

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈfrɔilain] [ˈdekə(r)] [hæd; həd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈkɒmbæt] [wɪð] [ˈdʒɜːmən] ,

and	**while**	**she**	**and**	**Fräulein**	**Decker**	**had**	**many**	**a**	**combat**	**with**	**German**	**,**
和	尽管	她	和	弗劳莱因	德克尔	有	许多	一个	战斗	和	德语	,

在汤姆叔叔送她去的新学校里，她学习文学，她和德克尔小姐与德国人进行了多次辩论。

- [bɪˈgæn] [ˈreslɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈprɔːbləmz] [ɒv; əv] [pleɪt] [glɑːs] [ˈmeɪkɪŋ] .

Giusippe	**began**	**wrestling**	**with**	**the**	**problems**	**of**	**plate**	**glass**	**making**	**.**
-	开始	摔角	和	这	问题	的	盘子	玻璃	制作	.

朱西佩开始着手解决平板玻璃制造方面的问题。

[ðə; ðɪ][ˈfæktri; ˈfæktəri][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [wʌn] , [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ][vɑːst][ˈeəriə][ɪn][ðə; ðɪ]

The	**factory**	**was**	**an**	**immense**	**one**	**,**	**covering**	**a**	**vast**	**area**	**in**	**the**
这	工厂	曾是	一个	巨大	一	,	覆盖	一个	广阔的	区域	在	这

[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [ˈdɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ;

manufacturing	**district**	**of**	**the**	**city**	**;**
制造业	区	的	这	城市	;

这家工厂规模庞大，占据了该市制造业区的大片区域；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌrezɪˈdenʃ(ə)l] [ˈsekʃ(ə)n] [weə(r)] [dʒiːn][lɪvd; ˈlaɪvd] ,

it	**was**	**a**	**long**	**way**	**from**	**the**	**residential**	**section**	**where**	**Jean**	**lived**	**,**
它	曾是	一个	长的	方式	从	这	住宅	部分	在哪里	让	居住地	,

离珍居住的居民区很远，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [greɪt] [tʃʌm] [ðeɪ] [æt; ət][fɜːst] [mɪst]

and	**as**	**the**	**boy**	**and**	**girl**	**had**	**become**	**great**	**chums**	**they**	**at**	**first**	**missed**
和	作为	这	男生	和	女孩	有	变得	伟大的	朋友们	他们	在	第一的	错过

[iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] .

each	**other**	**very**	**much**	**.**
每个	其他	非常	很多	.

由于男孩和女孩成了好朋友，起初他们非常想念彼此。

[suːn] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ðɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɪld] [ɪn][ðə; ðɪ][gæps][ɒv; əv] [ˈləʊnlinəs] .

Soon	**,**	**however**	**,**	**the**	**rush**	**of**	**work**	**filled**	**in**	**the**	**gaps**	**of**	**loneliness**	**.**
很快	,	然而	,	这	匆忙	的	工作	已填	在	这	差距	的	孤独	.

然而，很快，忙碌的工作就填补了孤独感带来的空虚。

[iːtʃ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [ləˈment] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] ,

Each	**was**	**far**	**too**	**busy**	**to**	**lament**	**the**	**other**	**,**
每个	曾是	远的	也	忙碌的	到	哀叹	这	其他	,

他们俩都太忙了，无暇顾及对方。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] [ɪnˈventɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [əˈtræktɪv] [plænz] [weəˈbaɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

and	**since**	**Uncle**	**Tom**	**invented**	**all**	**sorts**	**of**	**attractive**	**plans**	**whereby**	**they**	**could**	**be**
和	自从	叔叔	汤姆	发明	全部	排序	的	吸引人的	计划	由此	他们	可以	是

[təˈgeðə(r)] [ɒn] [ˈsætədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːnz] [ænd; ənd] [ˈsʌndez] [ðə; ðɪ] [wiːks] [fluː] [ˈswɪftli] [əˈlɒŋ] .

together	**on**	**Saturday**	**afternoons**	**and**	**Sundays**	**the**	**weeks**	**flew**	**swiftly**	**along**	**.**
一起	在	周六	下午	和	星期日	这	周	飞翔	迅速地	沿着	.

由于汤姆叔叔想出了各种各样吸引人的计划，让他们可以在星期六下午和星期日待在一起，所以时间过得飞快。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈməʊtə(r)] [trɪps] , [ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mjʊˈzɪəm] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] ,

There	**were**	**motor**	**trips**	**,**	**visits**	**to**	**the**	**museums**	**and**	**churches**	**of**	**the**	**city**	**,**
那里	是	发动机	旅行	,	访问	到	这	博物馆	和	教堂	的	这	城市	,

行程包括驾车游览、参观城市博物馆和教堂。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [wɔːks] [wɪð] ['biːkən] ['rigl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːʃ] [wɪtʃ] [rein]

and	long	walks	with	Beacon	wriggling	to	escape	from	the	leash	which	reined
和	长的	散步	和	灯塔	扭动	到	逃脱	从	这	牵引绳	哪个	勒住

[hɪm] [ɪn] .

him	in	.
他	在	.

还有和 Beacon 一起进行的长时间散步，Beacon 总是扭动着身体想要挣脱束缚他的狗绳。

['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] [həʊm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fɔːm(ə)l] [ðæn; ðən] ['ʌŋk(ə)l] [bɑbz] .

Uncle	Tom's	home	was	much	more	formal	than	Uncle	Bob's	.
叔叔	汤姆的	家	曾是	很多	更多的	正式的	比	叔叔	鲍勃的	.

汤姆叔叔家比鲍勃叔叔家正式得多。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] , [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [tɔːl] [greɪ] [steʊn] ['haʊzɪz] ,

It	stood	,	one	of	a	row	of	tall	gray	stone	houses	,
它	站立	,	一	的	一个	排	的	高的	灰色的	石头	房屋	,

它矗立在那里，是一排高大的灰色石头房子中的一栋。

['frʌntɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ævənjuː] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] .

fronting	a	broad	avenue	on	which	there	was	a	great	deal	of	driving	.
正面	一个	广阔	大街	在	哪个	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	驾驶	.

面向一条宽阔的大道，这条大道上车水马龙。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːdʒə(r)] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒiːn] ['pleɪfəli]

It	had	a	large	library	and	a	still	larger	dining	-	room	in	which	Jean	playfully
它	有	一个	大的	图书馆	和	一个	仍然	更大的	用餐	-	房间	在	哪个	让	嬉戏地

['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [lɒst] .

protested	she	knew	she	should	get	lost	.
抗议	她	知道	她	应该	得到	丢失的	.

那里有一个大型图书馆和一个更大的餐厅，珍妮在餐厅里开玩笑地抗议说，她知道自己应该迷路。

[bʌt; bət] ['steɪtli] [æz; əz] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l]

But	stately	as	the	dwelling	was	it	was	not	so	big	and	formidable
但	庄严	作为	这	住宅	曾是	它	曾是	不是	所以	大的	和	强大

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ɪf] [wʌns] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌʌp'steəz] ;

after	all	if	once	you	got	upstairs	;
后	全部如果		一次	你	得到	楼上	;

但是，尽管这栋房子看起来很气派，但一旦你上了楼，就会发现它其实并没有那么大，那么令人畏惧；

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['lɪt(ə)l] ['bedruːm] ,

on	the	second	floor	were	Uncle	Tom's	rooms	and	a	dainty	little	bedroom	,
在	这	第二	地面	是	叔叔	汤姆的	房间	和	一个	纤巧	小的	卧室	,

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

二楼是汤姆叔叔的房间，还有一个精致的小卧室和书房。

[ænd; ənd] [bæθ.bɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒiːn] .

and	bath	for	Jean	.
和	洗澡	为了	让	.

还要给珍洗澡。

[ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] - ,

On	the	floor	above	a	room	was	set	apart	for	Giusippe	,
在	这	地面	多于	一个	房间	曾是	放	除	为了	-	,

楼上专门为朱西佩准备了一间房间。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [steɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] .

so	that	he	might	stay	at	the	house	whenever	he	chose	.
所以	那	他	可能	停留	在	这	房子	每当	他	选择	.

这样他就可以随时选择住在家里。

['sætədeɪ] [naɪts] [ænd; ənd] ['sʌndez] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spent] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ;

Saturday	nights	and	Sundays	he	always	spent	at	Uncle	Tom's	;
周六	夜晚	和	星期日	他	总是	花费	在	叔叔	汤姆的	;

星期六晚上和星期天，他总是待在汤姆叔叔家；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] .

the	rest	of	the	time	he	lived	with	his	uncle	and	aunt	.
这	休息	的	这	时间	他	居住地	和	他的	叔叔	和	阿姨	.

其余时间他都和叔叔婶婶住在一起。

[tuː; tə] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɪn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz]

To	Giusippe	it	was	good	to	be	once	more	with	his	kin	and	talk	in	his
到	-	它	曾是	好的	到	是	一次	更多的	和	他的	亲属	和	讲话	在	他的

['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] ;

native	language	;
本国的	语言	;

对朱西佩来说，能够再次与亲人团聚，并用母语交谈，是一件非常美好的事情；

[ænd; ənd] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [meɪd]

and	yet	such	a	transformation	had	a	few	months	in	the	United	States	made
和	然而	这样的	一个	转型	有	一个	很少	几个月	在	这	团结的	各州	制成

[ɪn][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [les] [ænd; ənd] [les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æn; ən]

in	him	that	he	found	that	he	was	less	and	less	anxious	to	remain	an
在	他	那	他	成立	那	他	曾是	较少的	和	较少的	焦虑的	到	保持	一个

[ɪ'tæliən] [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'merɪkən] .

Italian	and	more	and	more	eager	to	become	an	American	.
意大利语	和	更多的	和	更多的	渴望的	到	变得	一个	美国人	.

然而，在美国待了几个月后，他发生了这样的转变，他发现自己越来越不想继续做意大利人，越来越渴望成为美国人。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [sək'ses] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] ['venɪs] ,

His	uncle	,	who	had	made	but	a	poor	success	of	life	in	Venice	,
他的	叔叔	,	WHO	有	制成	但	一个	贫穷的	成功	的	生活	在	威尼斯	,

他的叔叔在威尼斯的生活并不成功，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] ['kʌntri] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

and	who	had	secured	in	his	foster	country	prosperity	and	happiness	,
和	WHO	有	安全	在	他的	促进	国家	繁荣	和	幸福	,

并且他为他的养父母国带来了繁荣和幸福，

[dɪ'kleəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lænd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

declared	there	was	no	land	like	it	.
声明	那里	曾是	不	土地	喜欢	它	.

他们宣称世上没有比这更好的地方了。

[hiː; hi] [mɪst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] [wɔːm] , [rɪtʃ] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz]

He	missed	,	it	is	true	,	the	warm	,	rich	beauty	of	his	birthplace	beyond	the	seas
他	错过	,	它	是	真的	,	这	温暖的	,	富有的	美丽	的	他的	出生地	超过	这	海域

,

,

,

的确，他怀念着故乡——远在海外的他——那温暖而富饶的美景。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [tɔːkt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] - ;

and	many	a	time	talked	of	it	to	his	wife	and	Giusippe	;
和	许多	一个	时间	谈话	的	它	到	他的	妻子	和	-	;

他多次向妻子和朱西佩谈起这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [θrɒbɪŋ] [ə'merɪkən] ['sɪti] [grɪpt] [hɪm] [wɪð] [ɪts] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	the	lure	of	the	great	throbbing	American	city	gripped	him	with	its	fascination	.
但	这	饵	的	这	伟大的	悸动	美国人	城市	紧握	他	和	它是	魅力	.

但是，这座充满活力、令人神往的美国大都市的魅力深深吸引了他。

[ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈzentɪd] [ˈendləs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] — [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] , [tuː; tə] [pəˈzes] , [tuː; tə] [wɪn]

It	presented	endless	opportunity	—	the	chance	to	learn	,	to	possess	,	to	win
它	呈现	无尽的	机会	—	这	机会	到	学习	,	到	具有	,	到	赢

[aʊt] .

out	.
出去	.

它提供了无限的机会——学习的机会、拥有的机会、获胜的机会。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [breɪnz] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] ,

"	If	you	have	brains	and	use	them	,	if	you	are	not	afraid	of	hard	work	,
"	如果	你	有	大脑	和	使用	他们	,	如果	你	是	不是	害怕的	的	难的	工作	,

“如果你有头脑并且善用它，如果你不怕吃苦，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [duː; də][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

there	is	no	limit	to	what	a	man	may	do	and	become	over	here	,
那里	是	不	限制	到	什么	一个	男人	可能	做	和	变得	超过	这里	,

在这里，一个人能做的事情和能取得的成就都没有限制。

" [hiː; hi][təʊld] - .

"	he	told	Giusippe	.
"	他	讲述	-	.

“他告诉朱西佩。”

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪ] [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

"	That	is	why	I	like	it	,	and	why	I	never	shall	go	back	to	Italy	.
"	那	是	为什么	我	喜欢	它	,	和	为什么	我	绝不	将	去	后退	到	意大利	.

“这就是我喜欢它的原因，也是我永远不会再回意大利的原因。”

[dʒʌst][juː; jʊ][dʒʌmp][ɪn] , ['jʌŋstə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] [bʌt; bət] [jʊl] [brɪŋ] [ʌp] ['sʌmweə(r)]

Just	you	jump	in	,	youngster	,	and	don't	you	worry	but	you'll	bring	up	somewhere
只是	你	跳	在	,	青少年	,	和	不	你	担心	但	你会	带来	向上	某处

[ɪn][ðə; ði][end] .

in	the	end	.
在	这	结尾	.

年轻人，你就大胆尝试吧，别担心，你最终总会有所成就的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə; eɪ] [læd] [ɒv; əv] - [meɪk] - [ʌp][tuː; tə] " [dʒʌmp][ɪn] " ;

"	There	was	no	need	to	urge	a	lad	of	Giusippe's	make	-	up	to	"	jump	in	"	;
"	那里	曾是	不	需要	到	敦促	一个	小伙子	的	-	制作	-	向上	到	"	跳	在	"	;

“没有必要催促像朱西佩这样性格的年轻人‘跳进去’;

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː] [mait] , [pə'hæps] ,

on	the	contrary	it	might	,	perhaps	,
在	这	相反	它	可能	,	也许	,

相反，或许会这样。

[hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] ['kɔːʃ(ə)n] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [njuː] [wɜːk] [tuː] [hɑːd] .

have	been	wiser	advice	to	caution	him	not	to	take	his	new	work	too	hard	.
有	到过	更明智	建议	到	警告	他	不是	到	拿	他的	新的	工作	也	难的	.

更明智的建议是告诫他不要对新工作要求过高。

[hiː; hi] [tɔil] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] , ['nevə(r)] ['speərɪŋ] [hɪm'self] , ['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [fə'tiːg] .

He	toiled	early	and	late	,	never	sparing	himself	,	never	thinking	of	fatigue	.
他	辛勤劳作	早期的	和	晚的	,	绝不	节省	他自己	,	绝不	思维	的	疲劳	.

他早出晚归，辛勤劳作，从不懈怠，从不觉得疲惫。

['fɪzɪkli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [lɪŋkt] [ðə; ði]

Physically	he	was	a	rugged	boy	,	and	to	this	power	was	linked	the
身体	他	曾是	一个	崎岖	男生	,	和	到	这	力量	曾是	链接	这

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .

determination	to	make	good	.
决心	到	制作	好的	.

他体格强壮，而且意志坚定，力求成功。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [baɪ][ɔːl]

Before	**he**	**had**	**been**	**a**	**month**	**in**	**the**	**glass**	**house**	**he**	**was**	**recognized**	**by**	**all**
前	他	有	到过	一个	月	在	这	玻璃	房子	他	曾是	认可	经过	全部

[ðə; ði][men][æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tɑːsk] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˈstepɪŋ] - [stəʊn] [tuː; tə]

the	**men**	**as**	**one**	**who**	**would**	**make**	**of**	**each**	**task**	**merely**	**a**	**stepping**	**-**	**stone**	**to**
这	男人	作为	一	WHO	会	制作	的	每个	任务	仅仅	一个	步进	-	石头	到

['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)] .

something	**higher**	**.**
某物	更高	.

不到一个月，他就被所有男人认定为能够把每一项任务都当作通往更高目标的垫脚石。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [kənˈgrætʃuˌleɪt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nefjuː] ,

His	**uncle**	**was**	**congratulated**	**right**	**and**	**left**	**on**	**having**	**such**	**a**	**nephew**	**,**
他的	叔叔	曾是	恭喜	正确的	和	左边	在	拥有	这样的	一个	侄子	,

他的叔叔因为有这样一个侄子而受到了各方祝贺。

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] - .

and	**very**	**proud**	**indeed**	**he**	**was**	**of**	**Giusippe**	**.**
和	非常	自豪的	的确	他	曾是	的	-	.

他为朱西佩感到非常自豪。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] , [ɔːlˈðəʊ] [əˈpærəntli] ['bɪzi] [wɪð] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['mætəz]

In	**the**	**meantime**	**Uncle**	**Tom**	**Curtis**	**,**	**although**	**apparently**	**busy**	**with**	**more**	**important**	**matters**
在	这	与此同时	叔叔	汤姆	柯蒂斯	,	虽然	显然	忙碌的	和	更多的	重要的	事情

,

,

,

与此同时，汤姆·柯蒂斯叔叔虽然表面上忙于更重要的事情，

[kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] .

kept	**his**	**eyes**	**and**	**ears**	**open**	**.**
保留	他的	眼睛	和	耳朵	打开	.

他时刻保持警惕，密切关注着周围的情况。

['friːkwənt] [rɪˈpɔːts] [kənˈsɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['prəʊtəʒeɪ] [riːtʃt] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][fɑː(r)] - [əˈweɪ] ['ɒfɪs] [æt; ət]

Frequent	**reports**	**concerning**	**his**	**protégé**	**reached**	**him**	**in**	**his**	**far**	**-**	**away**	**office**	**at**
频繁	报告	有关	他的	门徒	达到	他	在	他的	远的	-	离开	办公室	在

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] .

the	**other**	**end**	**of**	**the**	**works**	**.**
这	其他	结尾	的	这	作品	.

他经常会收到关于他那位得意门生的报告，这些报告会传到他在工厂另一端的办公室里。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [səˈpraɪzd] [hæd; həd][hiː; hi] [nəʊn] [haʊ] ['veri]

Indeed	**the**	**boy**	**would**	**have**	**been**	**not**	**a**	**little**	**surprised**	**had**	**he**	**known**	**how**	**very**
的确	这	男生	会	有	到过	不是	一个	小的	惊讶	有	他	已知	如何	非常

[wel] [ɪnˈfɔːmd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] ['riːəli] [wɒz; wəz] .

well	**informed**	**about**	**his**	**progress**	**the**	**head**	**of**	**the**	**firm**	**really**	**was**	**.**
出色地	知情的	关于	他的	进步	这	头	的	这	公司	真的	曾是	.

如果这名男孩知道公司负责人对他的进展情况了解得如此透彻，他一定会感到非常惊讶。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['nevə(r)] [sed] [mʌtʃ] .

But	**Uncle**	**Tom**	**never**	**said**	**much**	**.**
但	叔叔	汤姆	绝不	说	很多	.

但汤姆叔叔很少说话。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊˈevə(r)] ,

He	**did**	**,**	**however**	**,**
他	做过	,	然而	,

然而，他确实这么做了。

[raɪt] ['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ðæt] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] ['peniləs] [ɪ'tæliən][æz; əz][ə; eɪ][ˌsuːvə'nɪə(r)][ɒv; əv]

write	Uncle	Bob	that	to	bring	home	a	penniless	Italian	as	a	souvenir	of
写	叔叔	鲍勃	那	到	带来	家	一个	身无分文	意大利语	作为	一个	纪念品	的

['venɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] [skiːm] ['ɑːftə(r)][ɔːl][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst]

Venice	was	not	such	a	crazy	scheme	after	all	as	he	had	at	first
威尼斯	曾是	不是	这样的	一个	疯狂的	方案	后	全部	作为	他	有	在	第一的

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː] .

supposed	it	.
据称	它	.

鲍勃叔叔写信告诉他，把一个身无分文的意大利人带回家作为威尼斯的纪念品，其实并不像他最初认为的那样疯狂。

[frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ðɪs] [wɒz; wəz][reə(r)] [preɪz] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn][fækt] .

From	Uncle	Tom	this	was	rare	praise	,	a	complete	vindication	,	in	fact	.
从	叔叔	汤姆	这	曾是	稀有的	称赞	,	一个	完全的	平反	,	在	事实	.

这是汤姆叔叔给予的罕见赞扬，实际上是对他的彻底肯定。

['ʌŋk(ə)l][bɒb] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['letə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hænə] ,

Uncle	Bob	chuckled	over	the	letter	and	showed	it	to	Hannah	,
叔叔	鲍勃	轻笑	超过	这	信	和	显示	它	到	汉娜	,

鲍勃叔叔看着信哈哈大笑，然后把信拿给汉娜看。

[huː] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['naɪsli] .

who	rubbed	her	hands	and	declared	things	were	working	out	nicely	.
WHO	摩擦	她	双手	和	声明	事物	是	在职的	出去	很好	.

她搓着手，宣称一切进展顺利。

" [sʌm; səm] [deɪ] , - , " [riˈmɑːk] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

"	Some	day	,	Giusippe	,	"	remarked	Uncle	Tom	one	evening	after	dinner	,
"	一些	天	,	-	,	"	评论	叔叔	汤姆	一	晚上	后	晚餐	,

“总有一天，朱西佩，”一天晚上晚饭后，汤姆叔叔说道。

[wen] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['krɪmz(ə)n] [gləʊ] [ɒv; əv]

when	together	with	the	young	people	he	was	sitting	within	the	crimson	glow	of
什么时候	一起	和	这	年轻的	人们	他	曾是	坐着	之内	这	赤红	辉光	的

[ðə; ðɪ]['laɪbrəri][læmp] ,

the	library	lamp	,
这	图书馆	灯	,

当他和年轻人一起坐在图书馆灯光昏暗的烛光下时，

" [aɪ] [prə'pəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [dʒiːn] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɜːks] .

"	I	propose	you	take	Jean	through	the	works	.
"	我	提出	你	拿	让	通过	这	作品	.

我建议你带让·巴恩参观一下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv] [maɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kweɪnt] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

It	is	ridiculous	that	a	niece	of	mine	should	acquaint	herself	with	the	history
它	是	荒谬的	那	一个	侄女	的	矿	应该	熟人	她自己	和	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][pɑːst]['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['nevə(r)][gəʊ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ʌŋkəlz]

of	the	glass	of	all	the	past	ages	and	never	go	through	her	own	uncle's
的	这	玻璃	的	全部	这	过去的	年龄	和	绝不	去	通过	她	自己的	叔叔的

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	.
工厂	.

真是荒谬，我的侄女竟然了解了过去各个时代的玻璃历史，却从未去过她叔叔的工厂。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪsi] ?

What	do	you	say	,	missy	?
什么	做	你	说	,	米西	?

你说什么，小姑娘?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ? "
Would you like to go ? "
会 你 喜欢 到 去 ? "

你想去吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] .
" Of course , Uncle Tom , I'd love to .
" 的 课程 , 叔叔 汤姆 , ID 爱 到 .

“当然，汤姆叔叔，我很乐意。”

[ai] [rəʊt] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ai] ['wɒntɪd] ['dredfəli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [pleɪt] [glɑːs]
I wrote Uncle Bob only the other day that I wanted dreadfully to see how plate glass
我 写道 叔叔 鲍勃 仅有的 这 其他 天 那 我 通缉 极其糟糕 到 看 如何 盘子 玻璃
[wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [həʊpt] [sʌm; səm] [taɪm] [jʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] .
was made and hoped some time you'd take me .
曾是 制成 和 希望 一些 时间 你会 拿 我 .

前几天我写信给鲍勃叔叔，说我非常想看看平板玻璃是如何制作的，希望您有时间带我去。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['bɪzi] . "
I didn't like to ask you for fear you were too busy . "
我 没有 喜欢 到 问 你 为了 害怕 你 是 也 忙碌的 . "

我不好意思问你，怕你太忙。

" [ai] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌʃt] , [aɪl] [əd'mɪt] .
" I have been a little rushed , I'll admit .
" 我 有 到过 一个 小的 匆忙 , 患病的 承认 .

“我承认，我有点赶时间。”

[wiː; wi] ['bɪznəs] [men] , " [hiː; hi] [slæpt] - [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
We business men , " he slapped Giusippe on the shoulder ,
我们 商业 男人 , " 他 被掌掴 - 在 这 肩膀 ,

“我们这些商人，”他拍了拍朱西佩的肩膀，“

" [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜːl] — [eɪ] , - ? "
" live in a good deal of a whirl — eh , Giusippe ? "
" 居住 在 一个 好的 交易 的 一个 旋转 — 嗯 , - ? "

“生活节奏相当快，是吧，朱西佩？”

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [duː; də] , [sɜː(r)] . "
" I know you do , sir . "
" 我 知道 你 做 , 先生 . "

“我知道您知道，先生。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] ?
" And you ?
" 和 你 ?

“你呢?

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ai] [sə'pəʊz] .
You have nothing to do , I suppose .
你 有 没有什么 到 做 , 我 认为 .

我想你大概是没事干吧。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [maɪ] [læd] .
It chances that I have heard to the contrary , my lad .
它 机会 那 我 有 听到 到 这 相反 , 我的 小伙子 .

孩子，我可能听到了相反的说法。

[juːv] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['maɪti] [gʊd] [wɜːk] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] ,
You've put in some mighty good work since you came here ,
你已经 放 在 一些 强大的 好的 工作 自从 你 来了 这里 ,

你来到这里之后一直非常努力，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['grætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] [juːv] [ʃəʊn] .

and	I	am	much	gratified	by	the	spirit	you've	shown	.
和	我	是	很多	满意	经过	这	精神	你已经	所示	.

我非常欣慰于你们所展现出的精神。

" - [gləu] .

"	Giusippe	glowed	.
"	-	发光	.

朱西佩容光焕发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [tuː; tə] [kə'mend] .

It	was	not	a	common	thing	for	Mr	.	Curtis	to	commend	.
它	曾是	不是	一个	常见的	事物	为了	先生	.	柯蒂斯	到	表彰	.

柯蒂斯先生很少会表扬别人。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] — — "

"	I	didn't	know	,	sir	,	that	you	—	—	"
"	我	没有	知道	,	先生	,	那	你	—	—	"

“我不知道，先生，您——”

" [nju:] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ?

"	Knew	what	you	were	doing	?
"	知道	什么	你	是	正在做	?

“你知道自己在做什么吗？”

['dɪd(ə)nt] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [sɜːtʃ] - [lait] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [ɪn]

Didn't	any	one	ever	tell	you	that	I	have	a	search	-	light	and	a	telescope	in
没有	任何	一	曾经	告诉	你	那	我	有	一个	搜索	-	光	和	一个	望远镜	在

[maɪ] ['ɒfɪs] ?

my	office	?
我的	办公室	?

难道没人告诉过你，我的办公室里有探照灯和望远镜吗?

" ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [lɑːft] .

"	Uncle	Tom	laughed	.
"	叔叔	汤姆	笑了	.

汤姆叔叔笑了。

" [əʊ] , [ai] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ['ɒkjupaɪd] .

"	Oh	,	I	keep	track	of	things	even	if	I	do	seem	to	be	otherwise	occupied	.
"	哦	,	我	保持	追踪	的	事物	甚至	如果	我	做	似乎	到	是	否则	占领	.

“哦，即使我看起来很忙，我也会一直关注事情的进展。”

[səʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] !

So	look	out	for	yourself	!
所以	看	出去	为了	你自己	!

所以要保护好自己!

[bɪ'weə(r)] !

Beware	!
提防	!

提防!

[maɪ] [aɪz] [meɪ] [biː; bi] [ə'pɒn] [juː; jʊ]['ɔːlməʊst] ['eni] [taɪm] . "

My	eyes	may	be	upon	you	almost	any	time	.	"
我的	眼睛	可能	是	之上	你	几乎	任何	时间	.	"

我的目光随时都可能落在你身上。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] , [sɜː(r)] , " [smaɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	am	not	afraid	,	sir	,	"	smiled	the	boy	.
"	我	是	不是	害怕的	,	先生	,	"	微笑	这	男生	.

“我不害怕，先生，”男孩笑着说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] , ['aɪðə(r)] , [maɪ] [læd] , " [wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz]

"	And	you	have	no	cause	to	be	,	either	,	my	lad	,	"	was	Uncle	Tom's
"	和	你	有	不	原因	到	是	,	任何一个	,	我的	小伙子	,	"	曾是	叔叔	汤姆的

['sɪəriəs] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

serious	rejoinder	.
严肃的	回复	.

“孩子，你也没有理由这样，”汤姆叔叔严肃地回答道。

" [naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒiːn] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm] [deɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː] [wɜːks] .

"	Now	you	and	Jean	fix	up	some	date	to	see	the	works	.
"	现在	你	和	让	使固定	向上	一些	日期	到	看	这	作品	.

“现在你和琼定个时间去看作品吧。”

[waɪ] [nɒt][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?

Why	not	to	-	morrow	?
为什么	不是	到	-	明天	?

为什么不明天呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æt; ət] [skuːl] . "

It	is	Saturday	,	and	she	will	not	be	at	school	.	"
它	是	周六	,	和	她	将要	不是	是	在	学校	.	"

今天是星期六，她不会来上学。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɜːk] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋz] , ['mɪstə(r)] . ['kɜːtɪs] . "

"	But	I	work	Saturday	mornings	,	Mr	.	Curtis	.	"
"	但	我	工作	周六	早晨	,	先生	.	柯蒂斯	.	"

“但我星期六上午要上班，柯蒂斯先生。”

" [kænt] ['sʌmbədi] [els] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Can't	somebody	else	do	your	work	for	you	?	"
"	不能	某人	别的	做	你的	工作	为了	你	?	"

难道不能让别人替你做你的工作吗?

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [ɑːskt] [ðæt] . "

"	I	have	never	asked	that	.	"
"	我	有	绝不	问	那	.	"

“我从未问过这个问题。”

" [wel] , [aɪ] [wɪl] .

"	Well	,	I	will	.
"	出色地	,	我	将要	.

“好的，我会的。”

[wiːl; wil] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	arrange	it	.
出色地	安排	它	.

我们会安排的。

[let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðen] .

Let	us	say	to	-	morrow	then	.
让	我们	说	到	-	明天	然后	.

那就等到明天吧。

[teɪk] [dʒiːn][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Take	Jean	and	explain	things	to	her	.
拿	让	和	解释	事物	到	她	.

把珍带过去，跟她解释清楚。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [kænt][juː; jʊ] ? "

You	can	do	it	,	can't	you	?	"
你	能	做	它	,	不能	你	?	"

你能做到，对吧?

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" I think so .
" 我 思考 所以 .

我想是的。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] ,
Most of the process I understand now ,
最多 的 这 过程 我 理解 现在 ,

我现在基本理解了整个过程。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt][ai] [niːd] [help] [ə'baʊt][ai][kæn; kən][ɑːsk] . "
and if there is anything that I need help about I can ask . "
和 如果 那里 是 任何事物 那 我 需要 帮助 关于 我 能 问 . "

如果我有什么需要帮忙的地方，我可以问。

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[dʒʌst][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði][gɜːrlz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [glɑːs] - ['meɪkɪŋ] [səʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən]
Just go ahead and complete the girl's education in glass - making so she can
只是 去 前方 和 完全的 这 女孩们 教育 在 玻璃 - 制作 所以 她 能
[raɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒstən] ['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] ['eni] [glɑːs] [wɜːks]
write her Boston uncle that she is now qualified to superintend any glass works
写 她 波士顿 叔叔 那 她 是 现在 合格的 到 督 任何 玻璃 作品
[ðæt] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['əʊvəsaɪt] .
that may require her oversight .
那 可能 要求 她 监督 .

就继续完成这女孩的玻璃制造教育，这样她就可以写信给她在波士顿的叔叔，说明她现在有资格监督任何可能需要她监管的玻璃制品厂。

" [dʒiːn] [lɑːft] ['merəli] .
" Jean laughed merrily .
" 让 笑了 兴高采烈地 .

珍妮开怀大笑。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , ['ʌŋk(ə)l] [tʊm] , " [sed]
" I am afraid I should be rather a poor superintendent , Uncle Tom , " said
" 我 是 害怕的 我 应该 是 相当 一个 贫穷的 校长 , 叔叔 汤姆 , " 说
[ʃiː; ʃi] .
she .
她 .

“恐怕我不太适合当管理员，汤姆叔叔，”她说。

" [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [glɑːs] . "
" There seems to be such a lot to know about glass . "
" 那里 似乎 到 是 这样的 一个 很多 到 知道 关于 玻璃 . "

“关于玻璃，似乎有很多东西需要了解。”

" [ðeə(r)] [ɪz] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] .
" There is , " agreed Mr . Curtis .
" 那里 是 , " 同意 先生 . 柯蒂斯 .

“确实有，”柯蒂斯先生同意道。

" ['sʌmtaɪmz] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Sometimes I feel as if about everything in the world was made of it .
" 有时 我 感觉 作为 如果 关于 一切 在 这 世界 曾是 制成 的 它 .

“有时候我觉得世界上几乎所有东西都是由它构成的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [juːv] [siːn] [ðə; ði] [ɪŋk] [ɪ'reɪzəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [glɑːs] ['faɪbəz] .

Of	**course**	**you've**	**seen**	**the**	**ink**	**erasers**	**made**	**of**	**a**	**cluster**	**of**	**fine**	**glass**	**fibres**	**.**
的	课程	你已经	已见	这	墨水	橡皮擦	制成	的	一个	簇	的	美好的	玻璃	纤维	.

你当然见过由一簇细玻璃纤维制成的墨水橡皮擦。

[əʊ] , [jes] ; [ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

Oh	**,**	**yes**	**;**	**they**	**have**	**them**	**.**
哦	,	是的	;	他们	有	他们	.

哦，是的，他们有。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪgret] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] ['leɪdɪz] - ['bɔnɪts] .

And	**the**	**aigrettes**	**made**	**in**	**the**	**same**	**way**	**and**	**used**	**in**	**ladies**	**'**	**bonnets**	**.**
和	这	羽鹭	制成	在	这	相同的	方式	和	用过的	在	女士们	-	引擎盖	.

用同样的方法制作的羽饰也用于女士的帽子上。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [brə'keɪdz] ['hævɪŋ] [faɪn] [θredz] [ɒv; əv] [spʌn] [glɑːs] ['wəʊv(ə)n]

Then	**there**	**are**	**those**	**beautiful**	**brocades**	**having**	**fine**	**threads**	**of**	**spun**	**glass**	**woven**
然后	那里	是	那些	美丽的	锦缎	拥有	美好的	线程	的	旋转	玻璃	编织

['ɪntuː][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ;

into	**them**	**in**	**place**	**of**	**gold**	**and**	**silver**	**;**
进入	他们	在	地方	的	金子	和	银	;

还有一些美丽的锦缎，其中用细玻璃丝代替金银丝织成；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][tə'liːdəʊ][fɜːm] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

it	**was**	**a**	**Toledo**	**firm**	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**
它	曾是	一个	托莱多	公司	,	经过	这	方式	,

顺便一提，那是一家托莱多的公司。

[ðæt] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fæntə] [juː'læli] [ɒv; əv] [speɪn] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv]['sætɪn][ænd; ənd] [glɑːs]

that	**presented**	**to**	**the**	**Infanta**	**Eulalie**	**of**	**Spain**	**a**	**dress**	**of**	**satin**	**and**	**glass**
那	呈现	到	这	公主	尤拉莉	的	西班牙	一个	裙子	的	缎	和	玻璃

['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] .

woven	**together**	**.**
编织	一起	.

向西班牙公主欧拉莉赠送了一件由缎子和玻璃编织而成的礼服。

[tuː; tə] - [deɪ] [keɪm] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔːniə] [fɔː(r); fə(r)] [glɑːs] [tuː; tə] [sɜːv] [jet] [ə'nʌðə(r)]

To	**-**	**day**	**came**	**an**	**order**	**from**	**California**	**for**	**glass**	**to**	**serve**	**yet**	**another**
到	-	天	来了	一个	命令	从	加利福尼亚州	为了	玻璃	到	服务	然而	其他

['pɜːpəs] ;

purpose	**;**
目的	;

今天，加利福尼亚州下达了一份订单，要求用玻璃来实现另一个用途；

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ges] [wɒt] .

you	**could**	**never**	**guess**	**what**	**.**
你	可以	绝不	猜测	什么	.

你绝对猜不到会发生什么。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hevist] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	**people**	**out**	**there**	**want**	**some**	**of**	**our**	**heaviest**	**polished**	**plate**	**to**	**make**	**the**
这	人们	出去	那里	想	一些	的	我们的	最重	抛光	盘子	到	制作	这

['bɒtəms] [ɒv; əv] [boʊts] . "

bottoms	**of**	**boats**	**.**	**"**
底部	的	船	.	"

外界需要我们最厚重的抛光钢板来制造船底。

" [ɒv; əv] [boʊts] ! "

"	**Of**	**boats**	**!**	**"**
"	的	船	!	"

“关于船！”

" [boʊts] , " [rɪ'piːtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , ['nɒdɪŋ] .

"	**Boats**	,	"	**repeated**	**Uncle**	**Tom**	,	**nodding**	.
"	船	,	"	重复	叔叔	汤姆	,	点头	.

“船，”汤姆叔叔点点头，重复道。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [glɑːs] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊt] ? "

"	**But**	—	**but**	**why**	**make**	**a**	**glass**	-	**bottomed**	**boat**	**?**	"
"	但	—	但	为什么	制作	一个	玻璃	-	底部	船	?	"

“但是——但是为什么要造一艘玻璃底船呢？”

" [wel] , [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] , ['flɒrɪdə] ,

"	**Well**	,	**in**	**California**	,	**Florida**	,
"	出色地	,	在	加利福尼亚州	,	佛罗里达	,

“嗯，在加利福尼亚州、佛罗里达州，

[ænd; ənd] ['meni] ['lʌðə(r)] [wɔːm] [k'laɪmətz] [boʊts] [wɪð] ['bɒtəms] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪn] [juːz] .

and	**many**	**other**	**warm**	**climates**	**boats**	**with**	**bottoms**	**of**	**glass**	**are**	**much**	**in**	**use**	**.**
和	许多	其他	温暖的	气候	船	和	底部	的	玻璃	是	很多	在	使用	.

在许多气候温暖的地区，底部为玻璃的船只也得到了广泛应用。

['sait,siːə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

Sightseers	**go**	**out**	**to**	**where**	**the**	**water**	**is**	**clear**	**and**	**by**	**looking**	**down**	**through**	**the**
观光客	去	出去	到	在哪里	这	水	是	清除	和	经过	寻找	向下	通过	这

[træns'pærənt] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ,

transparent	**bottom**	**of**	**the**	**boat**	**they**	**can**	**see**	**,**
透明的	底部	的	这	船	他们	能	看	,

观光客们乘船前往水质清澈的地方，透过透明的船底向下望去，可以看到.....

[æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [plɑːnt] [ænd; ənd] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

as	**they**	**go**	**along**	**,**	**the**	**wonderful**	**plant**	**and**	**animal**	**life**	**of**	**the**	**ocean**	**.**
作为	他们	去	沿着	,	这	精彩的	植物	和	动物	生活	的	这	海洋	.

一路走来，他们欣赏到了海洋中奇妙的动植物。

[sʌtʃ] ['reptaɪlz] , [sʌtʃ] [fɪʃ] , [sʌtʃ] ['siːwiːdz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !

Such	**reptiles**	**,**	**such**	**fish**	**,**	**such**	**seaweeds**	**as**	**there**	**are**	**!**
这样的	爬行动物	,	这样的	鱼	,	这样的	海藻	作为	那里	是	!

世间竟有如此之多的爬行动物、鱼类和海藻！

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz]

I	**have**	**heard**	**that**	**it**	**is**	**as**	**interesting**	**as**	**moving**	**pictures**	**,**	**and**	**quite**	**as**
我	有	听到	那	它	是	作为	有趣的	作为	移动	图片	,	和	相当	作为

['θrɪlɪŋ] , [tuː] . "

thrilling	**,**	**too**	**.**	**"**
惊险	,	也	.	"

我听说它和电影一样精彩，也同样扣人心弦。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - .

"	**I'd**	**like**	**to**	**do**	**it**	,	"	**said**	**Giusippe**	**.**
"	ID	喜欢	到	做	它	,	"	说	-	.

“我愿意这么做，”朱西佩说。

" [aɪ] ['ʃudnt] , " [dɪ'kleəd] [dʒiːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] .

"	**I**	**shouldn't**	**,**	"	**declared**	**Jean**	**with**	**a**	**shudder**	**.**
"	我	不应该	,	"	声明	让	和	一个	不寒而栗	.

“我不应该，”吉恩打了个寒颤说道。

" [aɪ] [heɪt] [θɪŋz] [ðæt] [raɪð] , [ænd; ənd] [skwɜːm] , [ænd; ənd] ['rɪgl] .

"	**I**	**hate**	**things**	**that**	**writhe**	**,**	**and**	**squirm**	**,**	**and**	**wriggle**	**.**
"	我	恨	事物	那	翻腾	,	和	蠕动	,	和	扭动	.

我讨厌那些扭动、蠕动、挣扎的东西。

[ɪ'mædʒɪn] ['biːɪŋ] [səʊ][nɪə(r)] [ðəʊz] ['hɪdiəs] ['kriːtʃəz] !

Imagine	**being**	**so**	**near**	**those**	**hideous**	**creatures**	**!**
想象	存在	所以	靠近	那些	可怕	生物	!

想象一下离那些可怕的生物那么近!

[waɪ] , [ɪf] [aɪ][wʌns] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm][aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['beɪðɪŋ] [ə'gen] .

Why	**,**	**if**	**I**	**once**	**should**	**see**	**them**	**I**	**should**	**never**	**dare**	**to**	**go**	**in**	**bathing**	**again**	**.**
为什么	,	如果	我	一次	应该	看	他们	我	应该	绝不	敢	到	去	在	洗澡	再次	.

如果我见过他们一次，我以后再也不敢去洗澡了。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt] [nəʊ] [wʌts] [ɪn][ðə; ðɪ] [siː] . "

I'd	**rather**	**not**	**know**	**what's**	**in**	**the**	**sea**	**.**	**"**
ID	相当	不是	知道	是什么	在	这	海	.	"

我宁愿不知道大海里有什么。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] , " ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	**There**	**is**	**something**	**in**	**that**	**,**	**little**	**lady**	**,**	**"**	**Uncle**	**Tom**	**answered**	**,**
"	那里	是	某物	在	那	,	小的	女士	,	"	叔叔	汤姆	回答	,

“这话有几分道理，小姑娘，”汤姆叔叔回答道。

['slɪpɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] ['taɪni][wʌnz][ɪn][ðə; ðɪ][gɜːrlz][læp] .

slipping	**one**	**of**	**his**	**big**	**hands**	**over**	**the**	**two**	**tiny**	**ones**	**in**	**the**	**girl's**	**lap**	**.**
滑倒	一	的	他的	大的	双手	超过	这	二	微小的	一个	在	这	女孩们	膝	.

他把一只大手轻轻放在女孩腿上的两只小手上。

" - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ðɪ] [siː] ['mɒnstəz] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɑːθ] , [ðen] ; [ænd; ənd]

"	**Giusippe**	**and**	**I**	**will**	**keep**	**the**	**sea**	**monsters**	**out**	**of**	**your**	**path**	**,**	**then**	**;**	**and**
"	-	和	我	将要	保持	这	海	怪物	出去	的	你的	小路	,	然后	;	和

[ðə; ðɪ][lænd] ['mɒnstəz] ,

the	**land**	**monsters**	**,**
这	土地	怪物	,

“那么，朱西佩和我就会保护你们免受海怪的侵扰；至于陆地上的怪物，

[tuː] , [ɪf] [wiː; wɪ][kæn; kən] .

too	**,**	**if**	**we**	**can**	**.**
也	,	如果	我们	能	.

如果可以的话，我们也希望如此。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [gɒt][tuː; tə][bed] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk]

Now	**it**	**is**	**time**	**you**	**children**	**got**	**to**	**bed**	**,**	**for**	**to**	**-**	**morrow**	**you**	**must**	**make**
现在	它	是	时间	你	孩子们	得到	到	床	,	为了	到	-	明天	你	必须	制作

[æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] .

an	**early**	**start**	**.**
一个	早期的	开始	.

孩子们，现在该睡觉了，因为明天你们要早起。

[jʊd] ['betə(r)] ['telɪfəʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə]

You'd	**better**	**telephone**	**your**	**aunt**	**or**	**uncle**	**that**	**you**	**are**	**going**	**to**	**stay**	**here**	**to**
你会	更好的	电话	你的	阿姨	或者	叔叔	那	你	是	去	到	停留	这里	到

- [naɪt] , - .

-	**night**	**,**	**Giusippe**	**.**
-	夜晚	,	-	.

朱西佩，你最好打电话告诉你的叔叔或阿姨，你今晚要留宿在这里。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɜːk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri]

If	**you**	**do**	**not**	**work**	**to**	**-**	**morrow**	**you**	**will**	**not**	**need**	**to**	**get**	**to**	**the**	**factory**
如果	你	做	不是	工作	到	-	明天	你	将要	不是	需要	到	得到	到	这	工厂

[ʌn'tɪl] [dʒiːn][ænd; ənd][aɪ][duː; də] ;

until	**Jean**	**and**	**I**	**do**	**;**
直到	让	和	我	做	;

如果你明天不上班，你就不需要在我和琼去工厂之前去；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ˌjuː 'es]

it	will	be	much	simpler	for	you	to	remain	here	and	go	down	with	us
它	将要	是	很多	更简单	为了	你	到	保持	这里	和	去	向下	和	我们

[ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

in	the	car	.
在	这	车	.

你留在这里，和我们一起乘车下去，会简单得多。

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [bɒs] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] ['mætəz] .

I'll	call	up	your	boss	and	explain	matters	.
患病的	称呼	向上	你的	老板	和	解释	事情	.

我会打电话给你老板解释一下情况。

[gʊd] - [naɪt] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Good	-	night	,	both	of	you	.
好的	-	夜晚	,	两个都	的	你	.

晚安，你们俩。

[naʊ] ['skæmpə(r)] !

Now	scamper	!
现在	疾走	!

快跑！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [maɪ]['peɪpə(r)] .

I	want	to	read	my	paper	.
我	想	到	读	我的	纸	.

我想读我的论文。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtis] ['fæməli][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [ə'stɜː] ,

"	The	next	morning	the	Curtis	family	was	promptly	astir	,
"	这	下一个	早晨	这	柯蒂斯	家庭	曾是	及时	搅拌	,

第二天早上，柯蒂斯一家立刻忙碌起来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['ʧɑːʤɪz] [rəʊld] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri]

and	after	breakfast	Uncle	Tom	with	his	two	charges	rolled	off	to	the	factory
和	后	早餐	叔叔	汤姆	和	他的	二	收费	滚动	离开	到	这	工厂

[ɪn][ðə; ði][bɪg] [red] ['lɪməziːn] .

in	the	big	red	limousine	.
在	这	大的	红色的	豪华轿车	.

早餐后，汤姆叔叔带着他的两个孩子，坐着那辆红色的大轿车前往工厂。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒf] , - ,

"	Your	superintendent	says	you	are	welcome	to	the	morning	off	,	Giusippe	,
"	你的	校长	说道	你	是	欢迎	到	这	早晨	离开	,	-	,

“你的主管说你可以上午休息，朱西佩。”

" ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [riˈmɑːk] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɒŋ] .

"	Mr	.	Curtis	remarked	as	they	sped	along	.
"	先生	.	柯蒂斯	评论	作为	他们	加速	沿着	.

“柯蒂斯先生一边说着，一边目送着他们飞驰而去。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [juː; jʊ] .

"	But	he	did	have	the	grace	to	say	he	should	miss	you	.
"	但	他	做过	有	这	优雅	到	说	他	应该	错过	你	.

但他还是很有风度地表示，他会想念你。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [gɪv] [dʒiːn][ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt]

Now	it	seems	to	me	that	if	you	are	to	give	Jean	a	clear	idea	of	what
现在	它	似乎	到	我	那	如果	你	是	到	给	让	一个	清除	主意	的	什么

[wiː; wi][duː; də][æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] [juː; jʊ]['betə(r)] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] [glɑːs] [dɪ'pɑːtmənt] .

we	do	at	the	works	you	better	begin	with	the	sheet	glass	department	.
我们	做	在	这	作品	你	更好的	开始	和	这	床单	玻璃	部门	.

现在我觉得，如果你想让 Jean 清楚地了解我们在工厂里做的事情，最好从平板玻璃部门开始。

[ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ; ['leɪtə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ]

That	will	interest	her	,	I	am	sure	;	later	you	can	show	her	where	you
那	将要	兴趣	她	，	我	是	当然	；	之后	你	能	展示	她	在哪里	你

[jɔː'self] [wɜːk] .

yourself	work	.
你自己	工作	.

我相信她会对此感兴趣；之后你可以带她去你工作的地方看看。

" [ðə; ði][kɑː(r)] ['pʊld] [ʌp][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪsɪz] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][gɒt] [aʊt] .

"	The	car	pulled	up	at	Mr	.	Curtis's	office	,	and	they	all	got	out	.
"	这	车	拉	向上	在	先生	.	柯蒂斯的	办公室	,	和	他们	全部	得到	出去	.

“汽车停在了柯蒂斯先生的办公室前，他们都下了车。”

" [gʊd] - [baɪ] !

"	Good	-	bye	!
"	好的	-	再见	!

“再见！

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

Good	luck	to	you	,	"	he	called	as	the	boy	and	girl	started	off	.
好的	运气	到	你	,	"	他	称为	作为	这	男生	和	女孩	开始	离开	.

“祝你们好运！”男孩和女孩出发时，他喊道。

[dʒiːn] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Jean	waved	her	hand	.
让	挥手	她	手	.

琼挥了挥手。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , [æt; ət][wʌn]

"	We	will	be	back	here	and	ready	to	go	home	with	you	,	Uncle	Tom	,	at	one
"	我们	将要	是	后退	这里	和	准备好	到	去	家	和	你	,	叔叔	汤姆	,	在	一

[ə'klɑːk] ,

o'clock	,
点钟	,

“我们一点钟就会回到这里，准备和您一起回家，汤姆叔叔。”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

"	she	called	over	her	shoulder	.
"	她	称为	超过	她	肩膀	.

她回头喊道。

" [wiː; wi][woʊnt][biː; bi] [leɪt] , [sɜː(r)] . "

"	We	won't	be	late	,	sir	.	"
"	我们	惯于	是	晚的	,	先生	.	"

“我们不会迟到的，先生。”

" [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt] .

"	See	that	you're	not	.
"	看	那	你是	不是	.

“你看，你不是。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] .

I	shall	be	hungry	and	shall	not	want	to	wait	.
我	将	是	饥饿的	和	将	不是	想	到	等待	.

我会感到饥饿，而且不想等待。

[aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv][æn; ən] ['æpɪtaɪt] , [tuː] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

I	guess	you'll	have	an	appetite	,	too	,	by	that	time	.	"
我	猜测	你会	有	一个	食欲	,	也	,	经过	那	时间	.	"

我想到时候你也会胃口大开的。

" [ɪz] [ʃiːt] [glɑːs] [bləʊn] , - ? " [in'kwaiə] [dʒiːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .
" Is sheet glass blown , Giusippe ? " inquired Jean , as they went across the yard .
" 是 床单 玻璃 吹 , - ? " 询问 让 , 作为 他们 去 穿过 这 院子 .

“朱西佩，平板玻璃是吹制的吗？”让一边问，一边和朱西佩穿过院子。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə][ɑːsk]['stjuːpɪd] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
" I hate to ask stupid questions , but you see I do not know anything about
" 我 恨 到 问 愚蠢的 问题 , 但 你 看 我 做 不是 知道 任何事物 关于
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“我不想问愚蠢的问题，但你知道，我对这方面一无所知。”

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['kwestʃən] .
" That isn't a stupid question .
" 那 不是 一个 愚蠢的 问题 .

“这不是个愚蠢的问题。”

[kwaɪt] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
Quite the contrary .
相当 这 相反 .

恰恰相反。

[jes] , [ʃiːt] [glɑːs] [ɪz] [bləʊn] .
Yes , sheet glass is blown .
是的 , 床单 玻璃 是 吹 .

是的，平板玻璃是吹制的。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] , [tuː] . "
You shall see it done , too . "
你 将 看 它 完毕 , 也 . "

你也会亲眼看到这件事发生。

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ['flætnd] [aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [bləʊ]
" But I do not understand how they can get it flattened out , if they blow
" 但 我 做 不是 理解 如何 他们 能 得到 它 扁平的 出去 , 如果 他们 吹
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

“但我搞不懂，如果他们炸毁了它，怎么能把它弄平呢？”

" [juː; jʊ] [wɪl] .
" You will .
" 你 将要 .

“你会。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [ləʊ] [ɑːʧt] [dɔː(r)] .
" The boy led the way through a low arched door .
" 这 男生 引领 这 方式 通过 一个 低的 拱形 门 .

男孩领着我们穿过一扇低矮的拱形门。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fəːnisiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [glɑːs] - [bl'əʊəz] [wɜː(r); wə(r)]
Before the furnaces within the great room a number of glass - blowers were
前 这 熔炉 之内 这 伟大的 房间 一个 数字 的 玻璃 - 鼓风机 是
[æt; ət] [wɜːk] .
at work .
在 工作 .

在大厅里的熔炉前，许多玻璃吹制工正在工作。

[ðeɪ] [stʊd] [ə'pɒn] ['wʊdn] ['steɪdʒɪŋ] ,
They stood upon wooden stagings ,
他们 站立 之上 木制的 舞台 ,

他们站在木制舞台上，

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wel] [ɔː(r)][pɪt][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

each	one	of	which	was	built	over	a	well	or	pit	in	the	floor	,
每个	一	的	哪个	曾是	建造	超过	一个	出色地	或者	坑	在	这	地面	,

每一座建筑都建在地面上的水井或坑洞之上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

and	was	just	opposite	an	opening	in	the	furnace	.
和	曾是	只是	对面的	一个	开幕	在	这	炉	.

正对着炉子上的一个开口。

" [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɜːk] - [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Each	of	these	men	has	a	work	-	hole	of	the	furnace	to	himself	,
"	每个	的	这些	男人	有	一个	工作	-	洞	的	这	炉	到	他自己	,

“这些人每人都拥有炉膛里的一个工作洞，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hiːt] [hɪz; ɪz] [mə'tɪərɪəl] ['eni] [taɪm] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

so	that	he	may	heat	his	material	any	time	he	needs	to	do	so	.
所以	那	他	可能	热	他的	材料	任何	时间	他	需求	到	做	所以	.

这样他就可以随时根据需要加热材料。

[ðə; ði]['steɪdʒɪŋ] [gɪvz] [hɪm] [ruːm] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [mæs] [ɒv; əv] [glɑːs] [æz; əz][hiː; hi] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː]

The	staging	gives	him	room	to	swing	his	heavy	mass	of	glass	as	he	blows	it
这	舞台	给予	他	房间	到	摇摆	他的	重的	大量的	的	玻璃	作为	他	打击	它

,

,

,

舞台布置让他有足够的空间在吹制玻璃时挥舞沉重的玻璃块。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪt][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [diːp] ,

and	the	pit	in	the	floor	,	which	is	about	ten	feet	deep	,
和	这	坑	在	这	地面	,	哪个	是	关于	十	脚	深的	,

地板上还有一个大约十英尺深的坑，

['fəːniʃ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['sɪlɪndə(r)][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] , [ɔː(r)] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]

furnishes	space	for	the	big	cylinder	to	run	out	,	or	grow	longer	,	as	he
提供	空间	为了	这	大的	圆柱	到	跑步	出去	,	或者	生长	更长	,	作为	他

[bləʊz] .

blows	.
打击	.

为大圆筒提供空间，使其在他吹气时能够伸长或变长。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiːt] [glɑːs] [ɪz] [dʌn] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)]

The	gathering	for	sheet	glass	is	done	much	as	was	that	for	the	smaller
这	采集	为了	床单	玻璃	是	完毕	很多	作为	曾是	那	为了	这	较小的

['piːsɪz] .

pieces	.
件	.

大块玻璃的收集方式与小块玻璃的收集方式大致相同。

[ðə; ði]['gæðərə(r)] [kə'lekts] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] , [kuːlz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	gatherer	collects	a	lump	on	his	pipe	,	cools	it	a	little	,
这	收集者	收集	一个	块	在	他的	管道	,	冷却	它	一个	小的	,

采集者用烟斗收集了一块烟丝，稍微冷却了一下。

[ænd; ənd] [kə'lekts] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'nʌf] .

and	collects	more	until	he	has	enough	.
和	收集	更多的	直到	他	有	足够的	.

他不断收集，直到收集到足够的数量。

[hiː; hi] [ðen] [rests] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wʊdn] [blɒks] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ;

He	then	rests	it	on	one	of	those	wooden	blocks	such	as	you	see	over	there	;
他	然后	休息	它	在	一	的	那些	木制的	积木	这样的	作为	你	看	超过	那里	;

然后他把它放在你看到的那种木块上；

[ðə; ði] [blɒk] [ɪz] ['hɒləʊd] [aʊt] [səʊ][tuː; tə] [let] [ðə; ði]['blәʊə(r)][ɪk'spænd][ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə][ðə; ði]

the	block	is	hollowed	out	so	to	let	the	blower	expand	the	glass	to	the
这	堵塞	是	空心的	出去	所以	到	让	这	鼓风机	扩张	这	玻璃	到	这

[daɪ'æmɪtə(r)][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . "

diameter	he	wants	it	.	"
直径	他	想要	它	.	"

这个玻璃块是空心的，这样吹制玻璃的工匠就可以将玻璃吹制成他想要的直径。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [blɒk] [wʊd] [bɜːn] [wen] [ðə; ði] [hɒt] [glɑːs] [ɪz] [fɔːst] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] . "

"	But	I	should	think	the	block	would	burn	when	the	hot	glass	is	forced	inside	it	.	"
"	但	我	应该	思考	这	堵塞	会	烧伤	什么时候	这	热的	玻璃	是	强制	里面	它	.	"

但我认为，当热玻璃被强行塞入砖块中时，砖块会燃烧起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɜːst] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

"	It	would	if	it	were	not	first	sprinkled	with	water	.
"	它	会	如果	它	是	不是	第一的	撒上	和	水	.

“如果不是先洒上水的话，就会这样。”

['sʌmtaɪmz] ['hɒləʊ] ['met(ə)l] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn'sted] .

Sometimes	hollow	metal	blocks	are	used	instead	.
有时	空洞的	金属	积木	是	用过的	反而	.

有时会使用空心金属块代替。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ['wɔːtə(r)] ['pɑːsɪz] [θruː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [kuːl] ,

In	that	case	water	passes	through	to	keep	them	cool	,
在	那	案件	水	通过	通过	到	保持	他们	凉爽的	,

在这种情况下，水会流过以保持它们凉爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌst] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['stɪkɪŋ] ,

and	they	are	dusted	over	with	charcoal	to	keep	them	from	sticking	,
和	他们	是	掸去灰尘	超过	和	木炭	到	保持	他们	从	粘性	,

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['skrætʃɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] .

and	from	scratching	the	glass	.
和	从	抓挠	这	玻璃	.

而且会在它们表面撒上木炭粉，以防止它们粘在玻璃上，并防止刮伤玻璃。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [mæs] [ɒv; əv] [glɑːs] [hæz; həz] [biːn] ['gæðəd] [ænd; ənd] [riː'hiːt] [tuː; tə]

After	a	sufficiently	large	mass	of	glass	has	been	gathered	and	reheated	to
后	一个	足够	大的	大量的	的	玻璃	有	到过	聚集	和	重新加热	到

[ə; eɪ] ['wɜːkəbl] [kən'dɪʃn] [ðə; ði]['blәʊə(r)] [bɪ'gɪnz] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .

a	workable	condition	the	blower	begins	his	task	.
一个	可行的	状况	这	鼓风机	开始	他的	任务	.

当收集到足够多的玻璃并重新加热到可加工状态后，吹制工就开始了他的工作。

[fɜːst] [hiː; hi] [swɪŋz] [ðə; ði] [greɪt] [red] - [hɒt] [lʌmp] [ə'baʊt] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] [lɒŋgə(r)] .

First	he	swings	the	great	red	-	hot	lump	about	so	that	it	will	get	longer	.
第一的	他	摇摆	这	伟大的	红色的	-	热的	块	关于	所以	那	它	将要	得到	更长	.

他先是挥舞着那团炽热的大块物体，让它变长。

[hɪz; ɪz] [eɪm] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][mʌst; məst] [bləʊ] ['kɒnstəntli]

His	aim	is	to	make	a	long	cylinder	and	into	it	he	must	blow	constantly
他的	目的	是	到	制作	一个	长的	圆柱	和	进入	它	他	必须	吹	不断地

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv][eə(r)] .

in	order	to	keep	it	full	of	air	.
在	命令	到	保持	它	满的	的	空气	.

他的目标是制作一个长圆柱体，他必须不断地向其中吹气，才能使圆柱体充满空气。

[wɒtʃ] [ðæt] [mæn] [naʊ] [æt; ət] [wɜːk] .

Watch	that	man	now	at	work	.
手表	那	男人	现在	在	工作	.

看看那个人现在在干什么。

[siː] [haʊ] [deft] [hiː; hi] [ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [strɒŋ] .

See	how	deft	he	is	,	and	how	strong	.
看	如何	麻利	他	是	,	和	如何	强的	.

看看他多么敏捷，多么强壮。

[ðə; ðiː] [ˈiːv(ə)n] [ˈθɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [ˌjuːnɪˈfɔːməti] [ɒv; əv] [ɪts] [saɪz] , [dɪˈpend] [ɪnˈtaɪəli] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

The	even	thickness	of	the	glass	,	and	the	uniformity	of	its	size	,	depend	entirely	upon	his	skill	.
这	甚至	厚度	的	这	玻璃	,	和	这	均匀性	的	它是	尺寸	,	依赖	完全	之上	他的	技能	.

玻璃的厚度是否均匀，尺寸是否一致，完全取决于他的技术。

[ɪf] [hiː; hi] [faɪndz] [ðə; ðiː] [ˈsɪlɪndə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [tuː] [fɑːst] , [ɔː(r)] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] [ˈgetɪŋ] [tuː] [lɒŋ] ,

If	he	finds	the	cylinder	running	out	too	fast	,	or	in	other	words	getting	too	long	,
如果	他	发现	这	圆柱	跑步	出去	也	快速地	,	或者	在	其他	字	获得	也	长的	,

如果他发现气缸里的气体消耗得太快，或者换句话说，燃烧时间过长，

[hiː; hi] [ʃɪfts] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌpraɪt] .

he	shifts	it	up	over	his	head	,	always	taking	care	,	however	,	to	keep	it	upright	.
他	轮班	它	向上	超过	他的	头	,	总是	采取	关心	,	然而	,	到	保持	它	直立	.

他把它举过头顶，但始终小心翼翼地保持它直立。

" [dʒiːn] [wɒtʃt] .

"	Jean	watched	.
"	让	观看	.

珍妮看着。

[haʊ] [ˈræpɪdli] [ðə; ðiː] [mæn] [wɜːkt] [wɪð] [ðə; ðiː] [greɪt] [mæs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bləʊ] - [paɪp] !

How	rapidly	the	man	worked	with	the	great	mass	on	his	blow	-	pipe	!
如何	快速	这	男人	工作	和	这	伟大的	大量的	在	他的	吹	-	管道	!

这个人用吹管吹奏时动作多么迅速啊！

[naʊ] [hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɑː(r)] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ðiː] [pɪt] [bɪˈniːθ] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] ,

Now	he	blew	it	far	down	into	the	pit	beneath	,	where	it	hung	like	a	mighty	,
现在	他	吹	它	远的	向下	进入	这	坑	下面	,	在哪里	它	悬挂	喜欢	一个	强大的	,

现在他把它吹到了下面的坑里，它像一个巨大的……一样悬挂在那里。

[ˈiːlɒŋgeɪtɪd] [səʊp] - [ˈbʌb(ə)l] ; [naʊ] [hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ; [naʊ] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

elongated	soap	-	bubble	;	now	he	swung	it	to	and	fro	;	now	lifted	it	above	his	head	.
细长的	肥皂	-	气泡	;	现在	他	摇摆	它	到	和	弗	;	现在	抬起	它	多于	他的	头	.

拉长的肥皂泡；一会儿他挥舞着它；一会儿他把它举过头顶。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðiː] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [blɑːsts] [ɒv; əv] [eə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] [lʌŋz] .

And	all	the	time	he	was	blowing	into	it	blasts	of	air	from	his	powerful	lungs	.
和	全部	这	时间	他	曾是	吹	进入	它	爆炸	的	空气	从	他的	强大的	肺	.

他一直用他强劲的肺活量向里面吹气。

" [ðə; ðiː] [ˈsɪlɪndə(r)] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [get] [ˈeni] [bɪgə(r)] [raʊnd] , " [əbˈzɜːvd] [dʒiːn] [æt; ət] [lɑːst] .

"	The	cylinder	doesn't	seem	to	get	any	bigger	round	,	"	observed	Jean	at	last	.
"	这	圆柱	不	似乎	到	得到	任何	大	圆形的	,	"	观察到	让	在	最后的	.

“这个圆柱体似乎并没有变得更圆，”让最后说道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ɪts] [daɪ'æmɪtə(r)] [wɒz; wəz] [fɪkst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊdn] [blɒk] .
Its diameter was fixed at the beginning by the wooden block .
它是 直径 曾是 固定的 在 这 开始 经过 这 木制的 堵塞 .

它的直径最初是由木块固定的。

[ðæt] ['set(ə)lz] [ɪts] [saɪz] [wʌns] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] ;
That settles its size once and for all ;
那 定居点 它是 尺寸 一次 和 为了 全部 ;

这样就彻底确定了它的尺寸;

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði]
it is the length and thickness of the cylinder which are governed by the
它 是 这 长度 和 厚度 的 这 圆柱 哪个 是 受统治 经过 这
['bləʊə(r)] .
blower .
鼓风机 .

鼓风机控制着气缸的长度和厚度。

[du:; də] [ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [haʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [wi:ld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt]
Do you realize how strong a man has to be to wield such a weight
做 你 意识到 如何 强的 一个 男人 有 到 是 到 挥 这样的 一个 重量
[æz; əz] [ðæt] [lʌmp] [ɒv; əv] ['met(ə)l] ?
as that lump of metal ?
作为 那 块 的 金属 ?

你知道一个人要有多强壮才能举起那么重的金属块吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊ] ['i:zi] ['mætə(r)] .
It is no easy matter .
它 是 不 简单的 事情 .

这并非易事。

['lʌkɪli] [hi:; hi] [kæn; kən] [sə'spend] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðæt] ['wʊdn] [rest] [ɪf] [hi:; hi] [gets] [tu:] ['taɪəd] .
Luckily he can suspend it against that wooden rest if he gets too tired .
幸运的是 他 能 暂停 它 反对 那 木制的 休息 如果 他 获得 也 疲劳的 .

幸运的是，如果他太累了，可以把它靠在那个木制支架上悬挂起来。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðeɪ] [ju:z] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['aɪən] [freɪm] [kɔ:ld] [æn; ən] ['aɪən] [mæn] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði]
In England they use a sort of iron frame called an Iron Man to relieve the
在 英格兰 他们 使用 一个 种类 的 铁 框架 称为 一个 铁 男人 到 缓解 这
['bləʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑ:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ju:st] [æt; ət] [wʌn]
blower of the weight of the glass and the device was also used at one
鼓风机 的 这 重量 的 这 玻璃 和 这 设备 曾是 还 用过的 在 一
[taɪm] [ɪn] ['beldʒəm] ;
time in Belgium ;
时间 在 比利时 ;

在英国，他们使用一种叫做“铁人”的铁架来减轻吹玻璃工承受的玻璃重量，这种装置也曾在比利时使用过;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['beldʒən] ['wɜ:kmən] ['grædʒuəli] [dɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
but the Belgian workmen gradually did away with it .
但 这 比利时人 工人 逐步地 做过 离开 和 它 .

但比利时工人逐渐摒弃了这种做法。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stʊd] [ðeə(r)] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]
" For a long time the two children stood there fascinated by the skill of the
" 为了 一个 长的 时间 这 二 孩子们 站立 那里 着迷 经过 这 技能 的 这
[bl'əʊəz] .
blowers .
鼓风机 .

“两个孩子站在那里，长时间地被吹笛人的技艺所吸引。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][ɒn] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] , " [sə'dʒestid] -
" Suppose we go on now and see the rest of the process , " suggested Giusippe
" 认为 我们 去 在 现在 和 看 这 休息 的 这 过程 , " 建议 -
,
,
,

“假设我们现在继续下去，看看接下来的流程，”朱西佩建议道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'wɪlɪŋli] .
a little unwillingly .
一个 小的 不情愿地 .

有点不情愿。

" [aɪ][kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðiːz] [men] [ɔːl] [deɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] ,
" I could watch these men all day , but we have much to do ,
" 我 可以 手表 这些 男人 全部 天 , 但 我们 有 很多 到 做 ,

“我可以整天看着这些人，但我们还有很多事要做。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['hʌri] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [get] [θruː] .
and if we do not hurry we shall not get through .
和 如果 我们 做 不是 匆忙 我们 将 不是 得到 通过 .

如果我们不抓紧时间，就无法通过。

" [ðə; ði][nekst] [step] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['əʊpənɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ,
" The next step in the work was opening out the cylinders ,
" 这 下一个 步 在 这 工作 曾是 开幕 出去 这 气缸 ,

下一步工作是打开气缸，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
and this was done in two ways .
和 这 曾是 完毕 在 二 方式 .

这是通过两种方式实现的。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðəʊz] [meɪd] [ɒv; əv] ['θɪnə(r)] [glɑːs] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [waɪl] [æt; ət]
The end of those made of thinner glass was put into the furnace while at
这 结尾 的 那些 制成 的 更薄 玻璃 曾是 放 进入 这 炉 尽管 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [eə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [ˌɪn'saɪd] [θruː] [ðə; ði] [bləʊ] - [paɪp] .
the same time air was forced inside through the blow - pipe .
这 相同的 时间 空气 曾是 强制 里面 通过 这 吹 - 管道 .

将由较薄玻璃制成的玻璃管的一端放入炉中，同时通过吹管向炉内注入空气。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði][eə(r)][ɪk'spændɪd][baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
As a result the air expanded by the heat of the fire ,
作为 一个 结果 这 空气 扩展 经过 这 热 的 这 火 ,

因此，空气因火的热量而膨胀。

[ænd; ənd] [bɜːst] ['əʊpən][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][æt; ət][ɪts] [hɒtɪst] [ɔː(r)] ['wiːkɪst] [end] .
and burst open the cylinder at its hottest or weakest end .
和 爆裂 打开 这 圆柱 在 它是 最热门 或者 最弱 结尾 .

然后从气缸最热或最薄弱的一端将其刺破。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ['daʊnwəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['waɪdnd] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'æmɪtə(r)] ['nesəsəri] .
By placing this opening downward it was widened to the diameter necessary .
经过 放置 这 开幕 向下 它 曾是 扩大 到 这 直径 必要的 .

通过向下调整开口，使其扩大到所需的直径。

[ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ɒv; əv] [θɪkə] [glɑːs] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [baɪ] ['fɑːsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ə; eɪ] [lʌmp]

The	cylinders	of	thicker	glass	were	opened	by	fastening	to	one	end	a	lump
这	气缸	的	较厚	玻璃	是	打开	经过	紧固	到	一	结尾	一个	块

[ɒv; əv] [hɒt] ['met(ə)l] ,

of	hot	metal	,
的	热的	金属	,

将一块热金属固定在较厚玻璃圆筒的一端，即可将其打开。

[ˌðeə'baɪ] ['wiːkənɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

thereby	weakening	them	at	this	point	.
从而	减弱	他们	在	这	观点	.

从而削弱了它们在这一方面的实力。

[wen] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['bləʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːst] ['əʊpən] [ðə; ði] [mæs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

When	the	air	was	forced	in	by	the	blower	it	burst	open	the	mass	and	the
什么时候	这	空气	曾是	强制	在	经过	这	鼓风机	它	爆裂	打开	这	大量的	和	这

[breɪk] [ðʌs] [meɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] .

break	thus	made	was	enlarged	by	cutting	it	round	with	the	scissors	.
休息	因此	制成	曾是	放大	经过	切割	它	圆形的	和	这	剪刀	.

当鼓风机将空气吹入时，它撑开了块体，然后用剪刀沿着裂缝边缘剪开，扩大了裂缝。

" [naʊ] [kʌm] [ɒn] , [dʒiːn] , [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ['flæt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] - .

"	Now	come	on	,	Jean	,	and	see	them	flatten	it	out	,	"	said	Giusippe	.
"	现在	来	在	,	让	,	和	看	他们	压平	它	出去	,	"	说	-	.

“来吧，让，看看他们怎么把它夷为平地，”朱西佩说道。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [rest] [ɔː(r)] [ʃə'væleɪ] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [leɪd] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃt]

Upon	a	wooden	rest	or	chevalet	the	cylinder	was	now	laid	and	detached
之上	一个	木制的	休息	或者	雪佛兰	这	圆柱	曾是	现在	铺设	和	分离的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪp] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [kəʊld] [stiːl] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs]

from	the	pipe	by	placing	a	bit	of	cold	steel	against	the	part	of	the	glass
从	这	管道	经过	放置	一个	少量	的	寒冷的	钢	反对	这	部分	的	这	玻璃

[ðæt] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bləʊ] - [paɪp] .

that	still	clung	to	the	blow	-	pipe	.
那	仍然	紧紧抓住	到	这	吹	-	管道	.

现在将圆筒放在木制支架或底座上，通过将一小块冷钢抵住仍然粘在吹管上的玻璃部分，将圆筒从吹管上取下。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɑːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɒt] ,

At	once	the	neck	of	the	glass	,	which	was	hot	,
在	一次	这	脖子	的	这	玻璃	,	哪个	曾是	热的	,

立刻，滚烫的瓶颈处，

[kən'træktɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪp] .

contracted	at	the	touch	of	the	cold	metal	and	broke	away	from	the	pipe	.
合同	在	这	触碰	的	这	寒冷的	金属	和	打破	离开	从	这	管道	.

接触到冰冷的金属后收缩，并从管道上脱落。

[ðə; ði] [smɔːl] [end] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [ɒf] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [hɒt] [glɑːs] ,

The	small	end	was	then	taken	off	by	winding	round	it	a	thread	of	hot	glass	,
这	小的	结尾	曾是	然后	已采取	离开	经过	绕线	圆形的	它	一个	线	的	热的	玻璃	,

然后，将一根热玻璃丝缠绕在较小的一端上，取下该端。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [ə'plaɪɪŋ] [kəʊld] ['aɪən] [ɔː(r)] [stiːl] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ðə; ði] [θred] [hæd; həd] ['kʌvəd]

and	afterward	applying	cold	iron	or	steel	at	any	point	the	thread	had	covered
和	之后	申请	寒冷的	铁	或者	钢	在	任何	观点	这	线	有	涵盖

.

:

.

然后用冷铁或钢在电线覆盖过的任何位置进行处理。

" [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ɪz] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [æt; ət][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][splɪt]

"	The	cylinder	is	now	finished	at	top	and	bottom	and	is	ready	to	be	split
"	这	圆柱	是	现在	完成的	在	顶部	和	底部	和	是	准备好	到	是	分裂

[ʌp][ðə; ði][saɪd] ,

up	the	side	,
向上	这	边	,

“圆柱体的顶部和底部已经完成，可以沿侧面将其拆开。”

" [sed] - .

"	said	Giusippe	.
"	说	-	.

“朱西佩说道。”

" [ðɪs] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['daɪmənd] [pɔɪnt] ['maʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] .

"	This	they	do	with	a	rule	and	a	diamond	point	mounted	in	a	long	handle	.
"	这	他们	做	和	一个	规则	和	一个	钻石	观点	安装	在	一个	长的	处理	.

“他们用一把尺子和一个安装在长柄上的菱形尖头来做这件事。”

[ðə; ði] ['daɪmənd] [pɔɪnt] [ɪz] [drɔːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd]['əʊpənz][ˌaɪ 'tiː][aʊt]

The	diamond	point	is	drawn	along	the	inside	of	the	cylinder	and	opens	it	out
这	钻石	观点	是	绘制	沿着	这	里面	的	这	圆柱	和	打开	它	出去

[flæt] .

flat	.
平坦的	.

菱形尖端沿着圆柱体的内侧划过，将其展开成扁平状。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] [plænz][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

If	there	are	any	imperfections	in	the	glass	the	cutter	plans	to	have	them
如果	那里	是	任何	瑕疵	在	这	玻璃	这	刀具	计划	到	有	他们

[kʌm] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][səʊ][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l] [weɪst]

come	as	near	the	edge	of	this	opening	as	possible	so	there	will	be	little	waste
来	作为	靠近	这	边缘	的	这	开幕	作为	可能的	所以	那里	将要	是	小的	浪费

.

:
.

如果玻璃上有任何瑕疵，切割师会尽量让瑕疵靠近开口边缘，这样就能减少浪费。

" [dʒiːn] [n'ɒdɪd] .

"	Jean	nodded	.
"	让	点头	.

让点了点头。

" [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flætənə(r)] .

"	Now	,	as	you	will	see	,	the	glass	is	ready	for	the	flattener	.
"	现在	,	作为	你	将要	看	,	这	玻璃	是	准备好	为了	这	压平器	.

“现在，正如你所看到的，玻璃已经准备好进行压平处理了。”

[fɜːst] [hiː; hi] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [fluː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [ðen] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['krɒpɪ]

First	he	warms	it	in	the	flue	of	his	furnace	and	then	,	using	his	croppie
第一的	他	温暖	它	在	这	烟道	的	他的	炉	和	然后	,	使用	他的	克罗皮

[ɔː(r)]['aɪən] ,

or	iron	,
或者	铁	,

他先用炉子的烟道把它加热，然后用他的熨斗或铁器，

[hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['flætnɪŋ] - [stəʊn] ;

he	puts	it	on	the	flattening	-	stone	;
他	放置	它	在	这	扁平化	-	石头	;

他把它放在压扁石上；

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['keəfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [stəʊn] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
if **you** **look** **carefully** **you** **will** **see** **that** **the** **top** **of** **this** **stone** **is** **covered** **with** **a** **large**
如果 你 看 小心 你 将要 看 那 这 顶部 的 这 石头 是 涵盖 和 一个 大的
[ʃiːt] [ɒv; əv] [glɑːs] .
sheet **of** **glass** **.**
床单 的 玻璃 .

仔细观察你会发现，这块石头的顶部覆盖着一大块玻璃。

[ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [splɪt] ['ʌpəməʊst] [suːn] ['əupənz] [aʊt]
In **the** **heat** **of** **the** **furnace** **the** **cylinder** **with** **the** **split** **uppermost** **soon** **opens** **out**
在 这 热 的 这 炉 这 圆柱 和 这 分裂 最上层 很快 打开 出去
[ænd; ənd] [fɔːls] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['weɪvi] [mæs] .
and **falls** **back** **in** **a** **wavy** **mass** **.**
和 瀑布 后退 在 一个 波浪状 大量的 .

在炉火的炙烤下，裂口朝上的圆柱体很快张开，然后像波浪一样落回原处。

[siː] ?
See **?**
看 ?

看?

" [dʒiːn] [wɒtʃt] [ɪn'tentli] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊl] [ɒv; əv] [glɑːs] [ʌn'foʊldɪd] [ænd; ənd] [spred] ['ɪntuː]
" **Jean** **watched** **intently** **as** **the** **great** **roll** **of** **glass** **unfolded** **and** **spread** **into**
" 让 观看 专注地 作为 这 伟大的 卷 的 玻璃 展开 和 传播 进入
['biləu] .
billows **.**
波澜 .

“珍妮目不转睛地看着那一大卷玻璃展开，像波浪一样扩散开来。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['feəli] ['əʊpən] [ðə; ði] ['flætənə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pəuli'swɑːr] ,
The **moment** **it** **was** **fairly** **open** **the** **flattener** **took** **his** **polissoir** **,**
这 片刻 它 曾是 相当 打开 这 压平器 采取 他的 抛光 ,

门刚一敞开，压平工就拿起了他的抛光机。

[ə; eɪ] [rɒd] [ɒv; əv] ['aɪən] [wɪð] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [æt; ət] [wʌn] [end] ,
a **rod** **of** **iron** **with** **a** **block** **of** **wood** **at** **one** **end** **,**
一个 杆 的 铁 和 一个 堵塞 的 木头 在 一 结尾 ,

一根铁棒，一端连接着一块木头。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['smuːðɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] [ʃiːt] [ɒv; əv] [glɑːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [flæt] ['sɜːfɪs] .
and **began** **smoothing** **out** **the** **uneven** **sheet** **of** **glass** **into** **a** **flat** **surface** **.**
和 开始 平滑 出去 这 不均匀 床单 的 玻璃 进入 一个 平坦的 表面 .

然后开始将凹凸不平的玻璃板打磨成平整的表面。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː] .
At **times** **he** **had** **to** **rub** **it** **with** **all** **his** **strength** **to** **straighten** **it** **.**
在 时代 他 有 到 擦 它 和 全部 他的 力量 到 拉直 它 .

有时他必须用尽全力摩擦才能把它弄直。

[ðɪs] [dʌn] [ðə; ði] ['flætnɪŋ] - [stəʊn] [wɒz; wəz] [muːvd] [ɒn] [wiːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kuːlə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This **done** **the** **flattening** **-** **stone** **was** **moved** **on** **wheels** **to** **a** **cooler** **part** **of** **the**
这 完毕 这 扁平化 - 石头 曾是 已搬 在 车轮 到 一个 冷却器 部分 的 这
['fɜːnɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːt] [ɒv; əv] [glɑːs] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] -
furnace **and** **the** **sheet** **of** **glass** **upon** **it** **was** **transferred** **to** **a** **cooling** **-**
炉 和 这 床单 的 玻璃 之上 它 曾是 转移 到 一个 冷却 -
[stəʊn] .
stone **.**
石头 .

完成此操作后，将压平石用轮子移到炉子较冷的部分，并将压平石上的玻璃片转移到冷却石上。

[wen] [stɪf] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd] [pleɪst] ['aɪðə(r)] [flæt] [ɔː(r)][ɒn] [edʒ] [ɪn][ə; eɪ]

When	stiff	enough	it	was	taken	off	and	placed	either	flat	or	on	edge	in	a
什么时候僵硬的	足够的	它	曾是	已采取	离开	和	放置	任何一个	平坦的	或者	在	边缘	在	一个	

[ræk] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ʃiːts] .

rack	with	other	sheets	.
架子	和	其他	纸张	.

当纸张足够硬挺后，将其取下，平放或竖立地放在架子上，与其他纸张放在一起。

[səʊ][ðə; ðɪ]['prəʊses] [went] [ɒn] .

So	the	process	went	on	.
所以	这	过程	去	在	.

于是，这个过程继续进行下去。

['sɪlɪndə(r)]['ɑːftə(r)]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz] [bləʊn] , ['əʊpənd] [ʌp] , ['flætnd] , [ænd; ənd] [ə'niːld] .

Cylinder	after	cylinder	was	blown	,	opened	up	,	flattened	,	and	annealed	.
圆柱	后	圆柱	曾是	吹	,	打开	向上	,	扁平的	,	和	退火	.

一个又一个圆筒被吹制、打开、压平、退火。

[səʊ] ['kwɪkli] [dɪd][ðə; ðɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːts] [ɒv; əv] [glɑːs] [kuːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

So	quickly	did	the	single	sheets	of	glass	cool	that	it	was	not	much	more	than
所以	迅速地	做过	这	单身的	纸张	的	玻璃	凉爽的	那	它	曾是	不是	很多	更多的	比

[hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['flætnɪŋ] [kɪln] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]

half	an	hour	from	the	time	they	entered	the	flattening	kiln	before	they	came	out
一半	一个	小时	从	这	时间	他们	进入	这	扁平化	窑	前	他们	来了	出去

['θʌrəli] [ə'niːld] .

thoroughly	annealed	.
彻底	退火	.

单片玻璃冷却得非常快，从进入压平窑到完全退火出来，仅仅用了不到半个小时。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['kærɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['weəhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

They	were	then	carried	to	the	warehouse	for	inspection	and	the
他们	是	然后	携带	到	这	仓库	为了	检查	和	这

[ɪ'speʃəli] [faɪn] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒlɪʃt] ['ɪntuː]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [glɑːs] .

especially	fine	ones	were	selected	to	be	polished	into	patent	glass	.
尤其	美好的	一个	是	已选	到	是	抛光	进入	专利	玻璃	.

然后将它们运送到仓库进行检查，其中特别好的玻璃被挑选出来打磨成专利玻璃。

[ðə; ðɪ] [ʃiːts] [wɜː(r); wə(r)]['reɪtɪd][æz; əz][best] , ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [θɜːdz] , [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

The	sheets	were	rated	as	bests	,	seconds	,	thirds	,	and	fourths	,
这	纸张	是	评级	作为	最佳	,	秒	,	三分之一	,	和	第四部分	,

这些床单被评为最佳、第二、第三和第四名。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ævərɪdʒ] [saɪz][wɒz; wəz] - [eks] - [ɔː(r)] - ['ɪntʃɪz] ,

and	their	average	size	was	48	x	34	or	36	inches	,
和	他们的	平均的	尺寸	曾是	-	x	-	或者	-	英寸	,

它们的平均尺寸为 48 x 34 或 36 英寸。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [sed] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ʃiːts] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] - [eks] - [ɔː(r)] - [eks] -

although	the	foreman	said	that	sometimes	sheets	as	large	as	82	x	42	or	75	x	50
虽然	这	领班	说	那	有时	纸张	作为	大的	作为	-	x	-	或者	-	x	-

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

had	been	made	.
有	到过	制成	.

虽然工头说，有时也会制作尺寸为 82 x 42 或 75 x 50 的板材。

[ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

These	,	however	,	were	exceedingly	difficult	to	handle	,	as	they	were	in
这些	,	然而	,	是	非常	难的	到	处理	,	作为	他们	是	在

['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] .

constant	danger	of	being	broken	.
持续的	危险	的	存在	破碎的	.

然而，这些物品极难处理，因为它们随时都有可能被打破。

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [glɑːs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bləʊə(r)][tuː; tə] [wiːld] .

The	mass	of	glass	was	also	very	heavy	for	the	blower	to	wield	.
这	大量的	的	玻璃	曾是	还	非常	重的	为了	这	鼓风机	到	挥	.

对于吹制玻璃的工人来说，这块玻璃也非常重。

" [ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃiːt] [glɑːs] ['əʊvə(r)] [kraʊn] [glɑːs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

"	The	great	advantage	of	sheet	glass	over	crown	glass	is	that	it	can	be	made
"	这	伟大的	优势	的	床单	玻璃	超过	王冠	玻璃	是	那	它	能	是	制成

[ɪn] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] .

in	large	pieces	.
在	大的	件	.

“平板玻璃相对于冕牌玻璃的最大优势在于它可以制成大块玻璃。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz] [kraʊn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] ,

Of	course	it	is	not	as	brilliant	as	crown	,	but	it	is	much	more	useful	,
的	课程	它	是	不是	作为	杰出的	作为	王冠	,	但	它	是	很多	更多的	有用	,

当然，它不如皇冠那么耀眼，但它实用得多。

" ['ædɪd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

"	added	the	workman	.
"	额外	这	工人	.

“工人补充道。”

" [wɒt] [ɪz] [kraʊn] [glɑːs] ? " ['wɪspəd] [dʒiːn][tuː; tə] - .

"	What	is	crown	glass	?	"	whispered	Jean	to	Giusippe	.
"	什么	是	王冠	玻璃	?	"	低声说道	让	到	-	.

“什么是冕牌玻璃？”让低声问朱西佩。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][glɑːs] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][ə'nʌðə(r)] ['prəʊses] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	It	is	a	variety	of	glass	manufactured	by	another	process	,	"	was	the	reply	.
"	它	是	一个	种类	的	玻璃	制造	经过	其他	过程	,	"	曾是	这	回复	.

“这是用另一种工艺制造的玻璃，”对方回答说。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

"	We	do	not	make	it	here	.
"	我们	做	不是	制作	它	这里	.

我们在这里做不到。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['bʊlz] [aɪ] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] ['ɪŋglənd] ?

Do	you	remember	the	bull's	eye	glass	windows	we	saw	in	England	?
做	你	记住	这	公牛的	眼睛	玻璃	视窗	我们	锯	在	英格兰	?

你还记得我们在英国看到的牛眼玻璃窗吗?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bʊlz] [aɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [kraʊn] [glɑːs]

each	of	those	bull's	eyes	came	from	the	center	of	a	sheet	of	crown	glass
每个	的	那些	公牛的	眼睛	来了	从	这	中心	的	一个	床单	的	王冠	玻璃

[dʒʌst] [weə(r)] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [hɒt] [glɑːs] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [səʊ][ðə; ði]['blәʊə(r)][kʊd; kəd] [wɜːl] [ɔː(r)]

just	where	a	lump	of	hot	glass	was	attached	so	the	blower	could	whirl	or
只是	在哪里	一个	块	的	热的	玻璃	曾是	随附的	所以	这	鼓风机	可以	旋转	或者

[spɪn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [flæt] [dɪsk] .

spin	it	from	the	middle	and	make	it	into	a	flat	disc	.
旋转	它	从	这	中间	和	制作	它	进入	一个	平坦的	光盘	.

每一个靶心都来自冕状玻璃板的中心，那里附着着一块热玻璃，这样吹制者就可以从中心旋转它，把它吹成一个扁平的圆盘。

[bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] ,

But	**,**	**as**	**you**	**can**	**readily**	**understand**	**,**
但	,	作为	你	能	容易	理解	,

但是，正如你很容易理解的那样，

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [glɑːs] [wɪð] [ðɪs] [mɑːk] [ɔː(r)] ['diːfekt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌt] [tuː; tə]

a	**sheet**	**of**	**glass**	**with**	**this**	**mark**	**or**	**defect**	**right**	**in**	**the**	**center**	**will**	**never**	**cut**	**to**
一个	床单	的	玻璃	和	这	标记	或者	缺点	正确的	在	这	中心	将要	绝不	切	到

[əd'vɑːntɪdʒ] ,

advantage	**,**
优势	,

一块玻璃，如果正中心有这种痕迹或缺陷，就永远无法用于切割。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['əʊnli] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ðeə(r)] [ɪz]

and	**therefore**	**only**	**comparatively**	**small**	**pieces**	**can**	**be**	**got**	**out**	**of**	**it**	**;**	**there**	**is**
和	所以	仅有的	比较	小的	件	能	是	得到	出去	的	它	;	那里	是

[mʌtʃ] [weɪst] .

much	**waste**	**.**
很多	浪费	.

因此只能从中得到相对较小的碎片；浪费很多。

[jet] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sez] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] ['brɪliənt] ['sɜːfɪs] .

Yet	**,**	**as**	**the**	**man**	**says**	**,**	**it**	**has**	**a**	**wonderfully**	**brilliant**	**surface**	**.**
然而	,	作为	这	男人	说道	,	它	有	一个	太棒了	杰出的	表面	.

然而，正如那人所说，它的表面光亮如镜。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)][ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv]

Now	**I**	**am**	**not**	**going**	**to**	**let**	**you**	**stay**	**here**	**any**	**longer**	**or**	**we**	**shall**	**not**	**have**
现在	我	是	不是	去	到	让	你	停留	这里	任何	更长	或者	我们	将	不是	有

[taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːkɪŋ] .

time	**to**	**see**	**the**	**part**	**of**	**the**	**factory**	**where**	**I**	**am**	**working**	**.**
时间	到	看	这	部分	的	这	工厂	在哪里	我	是	在职的	.

现在我不能再让你在这里待下去了，否则我们就没时间参观我工作的那部分工厂了。

[aɪm][ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] [dɪ'pɑːtmənt] ,

I'm	**in**	**the**	**plate**	**glass**	**department**	**,**
我是	在	这	盘子	玻璃	部门	,

我在平板玻璃部门工作。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [hɔːl] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] .

and	**I**	**intend**	**to**	**drag**	**you**	**off**	**to**	**the**	**casting**	**hall**	**this**	**very**	**moment**	**.**
和	我	打算	到	拖	你	离开	到	这	铸件	大厅	这	非常	片刻	.

我打算现在就把你拖到试镜大厅去。

" [dʒiːn] [lɑːft] .

"	**Jean**	**laughed**	**.**
"	让	笑了	.

珍笑了。

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , [ðəʊ] ,

"	**Before**	**you**	**go**	**,**	**though**	**,**
"	前	你	去	,	尽管	,

“不过，在你走之前，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [pleɪt] [glɑːs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['ʌðə(r)z]

you	**must**	**understand**	**that**	**plate**	**glass**	**is**	**quite**	**a**	**different**	**thing**	**from**	**these**	**others**
你	必须	理解	那	盘子	玻璃	是	相当	一个	不同的	事物	从	这些	其他的

.

.
.

你必须明白，平板玻璃与其他玻璃截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [bləʊn] [æt; ət][ɔːl] .

It	is	not	blown	at	all	.
它	是	不是	吹	在	全部	.

一点儿也没吹。

[ɪnˈsted] [ðə; ði] [melt] [ɪz] [pɔː] [aʊt] [ɒn][æn; ən]['aɪən]['teɪb(ə)l][dʒʌst][æz; əz] [məˈlæsɪz] ['kændi] [ɪz] [tɜːnd]

Instead	the	melt	is	poured	out	on	an	iron	table	just	as	molasses	candy	is	turned
反而	这	熔化	是	倾倒	出去	在	一个	铁	桌子	只是	作为	糖蜜	糖果	是	转向

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pæn][tuː; tə] [kuːl] .

out	of	a	pan	to	cool	.
出去	的	一个	平底锅	到	凉爽的	.

相反，融化的糖浆会像糖蜜糖果从锅里倒出来冷却一样，倒在铁桌上。

[jʊl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] .

You'll	see	how	it	is	done	.
你会	看	如何	它	是	完毕	.

你会看到它是怎么做到的。

" [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] ['entəd] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] ;

"	They	crossed	the	yard	and	entered	another	part	of	the	works	;
"	他们	交叉	这	院子	和	进入	其他	部分	的	这	作品	;

他们穿过院子，进入了工厂的另一部分；

- [geɪv] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

Giusippe	gave	the	foreman	a	word	of	greeting	as	they	went	in	.
-	给予	这	领班	一个	单词	的	问候	作为	他们	去	在	.

朱西佩和工头进去时，朱西佩向他打了个招呼。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [əˈniːlɪŋ] ['ʌvnz] ,

On	each	side	of	the	great	room	were	the	annealing	ovens	,
在	每个	边	的	这	伟大的	房间	是	这	退火	烤箱	,

大房间两侧是退火炉，

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɒn][ə; eɪ] [træk] [muːvd] [ə; eɪ] ['kɑːstɪŋ] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ]

and	down	the	center	of	the	hall	on	a	track	moved	a	casting	table	which
和	向下	这	中心	的	这	大厅	在	一个	追踪	已搬	一个	铸件	桌子	哪个

[rəʊld] [əˈlɒŋ] [ɒn] [wiːlz] .

rolled	along	on	wheels	.
滚动	沿着	在	车轮	.

大厅中央的轨道上移动着一个装有轮子的铸造台。

[ðə; ði] [pɒts] [ɒv; əv]['məʊltən] [glɑːs] [ɔː(r)]['met(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəːnisiz]

The	pots	of	molten	glass	or	metal	were	first	taken	from	the	furnaces
这	锅	的	熔融的	玻璃	或者	金属	是	第一的	已采取	从	这	熔炉

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [trʌks] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːstɪŋ] ['teɪb(ə)l] .

and	carried	on	trucks	to	this	casting	table	.
和	携带	在	卡车	到	这	铸件	桌子	.

首先将盛有熔融玻璃或金属的罐子从熔炉中取出，用卡车运送到这个铸造台上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kreɪn] , [səˈspendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɪltɪd] ['əʊvə(r)] ,

Here	they	were	lifted	by	a	crane	,	suspended	above	the	table	,	and	then	tilted	over	,
这里	他们	是	抬起	经过	一个	起重机	,	暂停	多于	这	桌子	,	和	然后	斜	超过	,

它们被起重机吊起，悬挂在桌子上方，然后倾斜过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːs] [pɔː] [aʊt] .

and	the	glass	poured	out	.
和	这	玻璃	倾倒	出去	.

杯子里的水倾泻而出。

" [ðə; ði] [melt] [ɪz] [pɔː] [aʊt] [ɒn] [æn; ən] ['aɪən] ['teɪb(ə)l] "

"	THE	MELT	IS	POURED	OUT	ON	AN	IRON	TABLE	"
"	这	熔化	是	倾倒	出去	在	一个	铁	桌子	"

“熔化的铁水倒在铁桌上”

" [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv] [fʌdʒ] ! " [dɪ'kleəd] [dʒiːn] .

"	For	all	the	world	like	a	pan	of	fudge	!	"	declared	Jean	.
"	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	平底锅	的	做傻事	!	"	声明	让	.

“简直就像一盘软糖！”让说道。

- [lɑːft] .

Giusippe	laughed	.
-	笑了	.

朱西佩笑了。

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [st'ɪkiəst] , ['hevist] [fʌdʒ] [juː; jʊ]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə]

"	I	guess	you	would	find	it	the	stickiest	,	heaviest	fudge	you	ever	tried	to
"	我	猜测	你	会	寻找	它	这	最粘稠的	,	最重	做傻事	你	曾经	尝试	到

['mænɪdʒ] ,

manage	,
管理	,

我想你会发现这是你尝试过的最粘稠、最重的软糖，

" [sed] [hiː; hi] .

"	said	he	.
"	说	他	.

他说。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [sɒft] ['met(ə)l][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə; eɪ]['rəʊlə(r)][ɒv; əv][kɑːst] - ['aɪən]

The	instant	the	mass	of	soft	metal	was	on	the	table	a	roller	of	cast	-	iron
这	立即的	这	大量的	的	柔软的	金属	曾是	在	这	桌子	一个	滚筒	的	投掷	-	铁

[wɒz; wəz] [pɑːst] ['veri] ['swɪftli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

was	passed	very	swiftly	back	and	forth	over	it	,
曾是	通过了	非常	迅速地	后退	和	前进	超过	它	,

那块软金属刚一放到桌子上，一个铸铁滚筒就迅速地在其上来回滚动。

['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['juːnɪfɔːm] ['θɪknəs] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['flætnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

spreading	it	to	uniform	thickness	,	and	at	the	same	time	flattening	it	.
传播	它	到	制服	厚度	,	和	在	这	相同的	时间	扁平化	它	.

将其摊开至均匀厚度，同时将其压平。

" [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [ɪz] [geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [strɪps] [ɒv; əv]['aɪən][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rəʊlə(r)]

"	The	thickness	of	the	glass	is	gauged	by	the	strips	of	iron	on	which	the	roller
"	这	厚度	的	这	玻璃	是	测量	经过	这	条状物	的	铁	在	哪个	这	滚筒

[muːvz] ,

moves	,
移动	,

“玻璃的厚度是通过辊筒在其上移动的铁条来衡量的，

" [ɪk'spleɪnd] - [tuː; tə][dʒiːn] .

"	explained	Giusippe	to	Jean	.
"	解释	-	到	让	.

“朱西佩向让解释道。”

" [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] ['eni] ['θɪknəs] .

"	These	can	be	adjusted	to	any	thickness	.
"	这些	能	是	调整	到	任何	厚度	.

“这些可以调整到任何厚度。”

['nəʊtɪs] [haʊ] ['ræpɪdli] [ðə; ði] [men] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .

Notice	how	rapidly	the	men	have	to	work	.
注意	如何	快速	这	男人	有	到	工作	.

注意看这些男人们工作的速度有多快。

[ðə; ði] [glɑːs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɒt] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [flɔːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	glass	must	be	finished	while	it	is	hot	,	or	there	will	be	flaws	in	it	.
这	玻璃	必须	是	完成的	尽管	它	是	热的	,	或者	那里	将要	是	缺陷	在	它	.

玻璃必须趁热加工，否则会有瑕疵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [dʒɒb] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

It	is	a	rushing	job	,	I	can	tell	you	.	"
它	是	一个	匆忙	工作	,	我	能	告诉	你	.	"

我可以告诉你，这是一项非常紧迫的工作。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [kɔːl] [ðɪs] [stʌf] [pleɪt] [glɑːs] , [duː; də] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

"	But	—	but	you	don't	call	this	stuff	plate	glass	,	do	you	?	"	inquired	the	girl	in	dismay	.
"	但	—	但	你	不	称呼	这	东西	盘子	玻璃	,	做	你	?	"	询问	这	女孩	在	沮丧	.

“但是——但是你们不会把这种东西叫做平板玻璃吧？”女孩惊愕地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [laɪk] ['eni] [ai] ['evə(r)] [sɔː] [juːst] [æz; əz] [ʃɒp] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪrər] . "

"	It	does	not	look	like	it	—	at	least	not	like	any	I	ever	saw	used	as	shop	windows	or	for	mirrors	.	"
"	它	做	不是	看	喜欢	它	—	在	至少	不是	喜欢	任何	我	曾经	锯	用过的	作为	店铺	视窗	或者	为了	镜子	.	"

“看起来不像——至少不像我见过的任何用作商店橱窗或镜子的东西。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [jet] .

"	Oh	,	it	is	not	done	yet	.
"	哦	,	它	是	不是	完毕	然而	.

哦，还没完呢。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [rʌf] [pleɪt] .

But	it	is	what	we	call	rough	plate	.
但	它	是	什么	我们	称呼	粗糙的	盘子	.

但这就是我们所说的粗糙板材。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玻璃的故事(The Story of Glass)
第7/7页

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪz] [juːst] [weə(r)] [laɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [træns'pærənsi] [ɪz] ['niːdɪd] .

That's	the	kind	that	is	used	where	light	and	not	transparency	is	needed	.
那就是	这	种类	那	是	用过的	在哪里	光	和	不是	透明度	是	需要	.

这种类型的灯用于需要光线而不需要透明度的场合。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɒfɪs] [dɔːz] [ɔː(r)][ɪn] ['skaɪlaɪts] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] .

You	often	see	it	in	office	doors	or	in	skylights	of	buildings	.
你	经常	看	它	在	办公室	门	或者	在	天窗	的	建筑物	.

你经常会在办公室门上或建筑物的天窗上看到它。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] [glɑːs] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [rʌf] [pleɪt]

To	get	the	beautiful	polished	plate	glass	that	you	are	talking	about	this	rough	plate
到	得到	这	美丽的	抛光	盘子	玻璃	那	你	是	说	关于	这	粗糙的	盘子

[mʌst; məst][biː; bi] ['pɒlɪʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

must	be	polished	over	and	over	again	.
必须	是	抛光	超过	和	超过	再次	.

要得到你所说的漂亮抛光的平板玻璃，这块粗糙的平板必须反复抛光。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['pɒlɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [fɜːst] [biː; bi] [ə'niːld] [æz; əz] [rʌf]

But	before	it	can	be	polished	it	must	first	be	annealed	as	rough
但	前	它	能	是	抛光	它	必须	第一的	是	退火	作为	粗糙的

[pleɪt] .

plate	.
盘子	.

但在抛光之前，必须先将其退火成粗糙的钢板。

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'niːlɪŋ] ['ʌvnz] [raɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmz] [aʊt] [ɔːl]

It	goes	into	the	annealing	ovens	right	from	this	table	and	comes	out	all
它	去	进入	这	退火	烤箱	正确的	从	这	桌子	和	来	出去	全部

[ɪ'regjələ(r)] — [fʊl] [ɒv; əv] [pɪts] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'fekʃən] .

irregular	—	full	of	pits	and	imperfections	.
不规律的	—	满的	的	坑	和	瑕疵	.

它直接从这张桌子上放入退火炉，出来后却变得凹凸不平，到处都是坑洼和瑕疵。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [flæt] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ɪz] , [ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [keə(r)][ɪz]['teɪkən] ,

No	matter	how	flat	the	casting	table	is	,	or	how	much	care	is	taken	,
不	事情	如何	平坦的	这	铸件	桌子	是	,	或者	如何	很多	关心	是	已采取	,

无论铸造台面多么平整，或者多么小心谨慎，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] ['ɑːftə(r)] [ə'niːlɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bæd] .

the	surface	of	the	glass	after	annealing	is	always	bad	.
这	表面	的	这	玻璃	后	退火	是	总是	坏的	.

玻璃退火后的表面总是很差。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [graʊnd] [daʊn] [fɜːst] [wɪð]

If	it	is	to	be	made	into	polished	plate	it	must	be	ground	down	first	with
如果	它	是	到	是	制成	进入	抛光	盘子	它	必须	是	地面	向下	第一的	和

[sænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;

sand	and	water	;
沙	和	水	;

如果要将其制成抛光板，必须先用沙子和水将其磨平；

[ðen] [graʊnd] ['smuːðə(r)] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['eməri] [stəʊn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;

then	ground	smoother	still	with	a	coarse	kind	of	emery	stone	and	water	;
然后	地面	更平滑	仍然	和	一个	粗	种类	的	金刚砂	石头	和	水	;

然后用粗砂纸和水进一步打磨得更光滑；

[nekst] [graʊnd] [ə'gen] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['paʊdəd] ['emərɪ] [stəʊn] .

next	ground	again	with	water	and	powdered	emery	stone	.
下一个	地面	再次	和	水	和	粉末状	金刚砂	石头	.

接下来再次用水和金刚砂粉进行研磨。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [ðə; ði] ['smuːðɪŋ] ['prəʊses] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ][faɪnə] [sɔːt] [ɒv; əv] ['emərɪ] [ænd; ənd]

After	that	comes	the	smoothing	process	done	with	a	finer	sort	of	emery	and
后	那	来	这	平滑	过程	完毕	和	一个	更精细	种类	的	金刚砂	和

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

之后，用更细的砂纸和水进行打磨。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ʃiːt] [ɪz] ['bedɪd] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

Last	of	all	the	sheet	is	bedded	,	as	we	call	it	,
最后的	的	全部	这	床单	是	卧床	,	作为	我们	称呼	它	,

最后，铺好床单，我们就是这么称呼它的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [saɪd][ɪz] ['pɒlɪʃt] [wɪð] [ruːʒ] , [ɔː(r)] [red] ['ɒksaɪd] , [bɪ'twiːn] ['muːvɪŋ] [pædz][ɒv; əv] [felt] .

and	each	side	is	polished	with	rouge	,	or	red	oxide	,	between	moving	pads	of	felt	.
和	每个	边	是	抛光	和	胭脂	,	或者	红色的	氧化物	,	之间	移动	垫子	的	毛毡	.

"

"
"

每一面都在移动的毛毡垫之间用胭脂红（或称氧化铁红）进行抛光。

" ['gʊdnəs] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][dʒiːn] .

"	Goodness	!	"	ejaculated	Jean	.
"	善良	!	"	射精	让	.

“天哪！”让惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [wɪð] ['evrɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]

"	Do	you	mean	to	say	they	have	to	go	through	all	that	with	every	sheet	of
"	做	你	意思是	到	说	他们	有	到	去	通过	全部	那	和	每一个	床单	的

[pleɪt] [glɑːs] ? "

plate	glass	?	"
盘子	玻璃	?	"

“你的意思是说，他们每处理一块平板玻璃都要经历所有这些步骤吗？”

" ['evrɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] , " [kə'rektɪd] - .

"	Every	sheet	of	polished	plate	,	"	corrected	Giusippe	.
"	每一个	床单	的	抛光	盘子	,	"	已更正	-	.

“每一张抛光的金属板，”朱西佩纠正道。

" [rʌf] [pleɪt] [dʌz] [nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒlɪʃt] [ɔː(r)] [graʊnd] [daʊn] [mʌtʃ] .

"	Rough	plate	does	not	need	to	be	polished	or	ground	down	much	.
"	粗糙的	盘子	做	不是	需要	到	是	抛光	或者	地面	向下	很多	.

“粗糙的钢板不需要过多抛光或打磨。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['mɪəlɪ] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːtɪ] .

It	is	made	merely	for	use	and	not	for	beauty	.
它	是	制成	仅仅	为了	使用	和	不是	为了	美丽	.

它纯粹是为了实用而设计的，而不是为了美观。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [streŋθ] , [ænd; ənd] [help] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ʃiːts] ,

Sometimes	to	add	strength	,	and	help	support	the	weight	of	large	sheets	,
有时	到	添加	力量	,	和	帮助	支持	这	重量	的	大的	纸张	,

有时是为了增加强度，并帮助支撑大块板材的重量，

['waɪə(r)] ['netɪŋ] [ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

wire	netting	is	embedded	in	them	.
金属丝	网	是	嵌入式	在	他们	.

里面嵌有金属丝网。

['waɪəd] [glɑːs] [laɪk] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [nemd] ['ʃuːmən] [ænd; ənd]

Wired	glass	like	this	was	the	invention	of	an	American	named	Schuman	and
有线	玻璃	喜欢	这	曾是	这	发明	的	一个	美国人	命名	舒曼	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

it	is	used	a	great	deal	;
它	是	用过的	一个	伟大的	交易	;

这种钢丝玻璃是一位名叫舒曼的美国人发明的，现在被广泛使用；

[ðə; ði]['waɪə(r)] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'liːvz] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [bʌt; bət] [sɜːrvz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

the	wire	not	only	relieves	the	weight	of	the	glass	but	serves	the	double
这	金属丝	不是	仅有的	缓解	这	重量	的	这	玻璃	但	服务	这	双倍的

['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [breɪk] [ɒf] [ænd; ənd] [stɑːt] [tuː; tə] [fɔːl] .

purpose	of	holding	the	pieces	should	any	break	off	and	start	to	fall	.
目的	的	保持	这	件	应该	任何	休息	离开	和	开始	到	落下	.

金属丝不仅可以减轻玻璃的重量，而且还能起到固定碎片的作用，以防碎片脱落掉落。

['ɒf(ə)n] , [tuː] , [ɪn'ʃʊərəns] ['kʌmpəniz] ['spesɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

Often	,	too	,	insurance	companies	specify	that	it	shall	be	used	as	a	matter	of
经常	,	也	,	保险	公司	指定	那	它	将	是	用过的	作为	一个	事情	的

['faɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] . "

fire	protection	.	"
火	保护	.	"

而且，保险公司通常还会明确规定，它必须用于消防用途。

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [pleɪt] [glɑːs] — [aɪ] [miːn] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] , " [dʒiːn] ['hʌrɪdli] [kə'rektɪd]

"	But	I	should	think	if	plate	glass	—	I	mean	polished	plate	,	"	Jean	hurriedly	corrected
"	但	我	应该	思考	如果	盘子	玻璃	—	我	意思是	抛光	盘子	,	"	让	匆匆	已更正

[hɜː(r); hə(r)]['erə(r)] ,

her	error	,
她	错误	,

“但我想如果是平板玻璃——我是说抛光的平板，”珍妮赶紧纠正了自己的错误，

" [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] [daʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	has	to	be	ground	down	so	much	there	wouldn't	be	anything	left	of	it	.
"	有	到	是	地面	向下	所以	很多	那里	不会	是	任何事物	左边	的	它	.

“必须磨成粉末，以至于什么都不剩。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt] ['dredfəli] [θɪn] . "

It	must	come	out	dreadfully	thin	.	"
它	必须	来	出去	极其糟糕	薄的	.	"

它肯定薄得可怕。

" [ðə; ði] [kˈɑːstəz] [hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

"	The	casters	have	to	consider	that	and	allow	for	it	,	"	answered	the
"	这	脚轮	有	到	考虑	那	和	允许	为了	它	,	"	回答	这

[ɪ'tæliən] .

Italian	.
意大利语	.

“设计者必须考虑到这一点并加以考虑，”意大利人回答道。

" [ðeɪ] [ɪk'spekt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] [ə'weɪ] ,

"	They	expect	part	of	the	glass	will	have	to	be	ground	away	,
"	他们	预计	部分	的	这	玻璃	将要	有	到	是	地面	离开	,

他们预计需要将一部分玻璃磨掉。

[səʊ] [ðeɪ] [kɑːst][ˌaɪ 'tiː] [θɪkə] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

so	they	cast	it	thicker	in	the	first	place	.
所以	他们	投掷	它	较厚	在	这	第一的	地方	.

所以他们一开始就把铸件铸得更厚一些。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['pɜːfɪkt] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [pleɪt] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'tʃiːvmənt] .

A	**large**	**,**	**perfect**	**sheet**	**of**	**polished**	**plate**	**is**	**quite**	**an**	**achievement**	**.**
一个	大的	,	完美的	床单	的	抛光	盘子	是	相当	一个	成就	.

一块尺寸大、完美无瑕的抛光钢板实属难得。

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,

From	**beginning**	**to**	**end**	**it**	**requires**	**the**	**greatest**	**care**	**,**
从	开始	到	结尾	它	需要	这	最	关心	,

从始至终都需要格外小心。

[ænd; ənd] [ɪf] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [lɒs] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['æktʃuəl] ['leɪbə(r)] [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]

and	**if**	**spoiled**	**it**	**is**	**a**	**big**	**loss**	**not**	**only**	**in**	**actual**	**labor**	**but**	**because**	**of**
和	如果	被宠坏了	它	是	一个	大的	损失	不是	仅有的	在	实际的	劳动	但	因为	的

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**amount**	**of**	**material**	**required**	**to**	**make**	**it**	**.**
这	数量	的	材料	必需的	到	制作	它	.

如果变质了，不仅会造成实际的人工损失，还会因为制作它所需的材料量而造成巨大损失。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [ɪn] [ðə; ði] ['weəhaʊs] ['aɪðə(r)] [baɪ] ['skrætʃɪŋ]

Even	**at**	**the**	**very**	**last**	**it**	**may**	**be**	**injured**	**in**	**the**	**warehouse**	**either**	**by**	**scratching**
甚至	在	这	非常	最后的	它	可能	是	受伤	在	这	仓库	任何一个	经过	抓挠

[ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] .

or	**breaking**	**.**
或者	打破	.

即使到了最后，它也可能在仓库中因刮擦或破损而受损。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [saɪz] ['piːsɪz] [dɪ'zaɪəd] . "

It	**is**	**there**	**that**	**it**	**is**	**cut**	**in**	**the**	**size**	**pieces**	**desired**	**.**	**"**
它	是	那里	那	它	是	切	在	这	尺寸	件	想要的	.	"

在那里，它会被切成所需大小的块状。

" [haʊ] ? "

"	**How**	**?**	**"**
"	如何	?	"

“如何？”

" [wɪð] [ə; eɪ] [ruːl] [ænd; ənd] ['daɪmənd] [pɔɪnt] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] [ʃiːt] [glɑːs]

"	**With**	**a**	**rule**	**and**	**diamond**	**point**	**just**	**such**	**as**	**is**	**used**	**for**	**cutting**	**sheet**	**glass**
"	和	一个	规则	和	钻石	观点	只是	这样的	作为	是	用过的	为了	切割	床单	玻璃

.

:
.

“用尺子和金刚石尖头，就像切割平板玻璃时用的那种。”

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [skrætʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['fræktʃə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [splɪt] ['iːvnli]

The	**surface**	**is**	**scratched**	**to**	**give**	**the**	**line**	**of**	**fracture**	**and**	**then**	**it**	**is**	**split**	**evenly**
这	表面	是	刮痕	到	给	这	线	的	断裂	和	然后	它	是	分裂	均匀地

. "

:	**"**
.	"

在表面划出裂纹，然后将其均匀劈开。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɔː(r)] ['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

"	**I**	**should**	**hate**	**to**	**have**	**the**	**responsibility**	**of**	**cutting**	**or**	**handling**	**it**	**when**	**it**
"	我	应该	恨	到	有	这	责任	的	切割	或者	处理	它	什么时候	它

[ɪz] [ɔːl] [dʌn] ,

is	**all**	**done**	**,**
是	全部	完毕	,

“我最不想承担的是事后切割或处理它的责任。”

" [dʒiːn] [əbˈzɜːvd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɪvə(r)] .
" Jean observed with a little shiver .
" 让 观察到 和 一个 小的 颤抖 .

珍妮打了个寒颤，说道。

" [wel] [juː; jʊ] [mait] .
" Well you might .
" 出色地 你 可能 .

“或许你会的。”

[ˈəʊnli] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɪg] ,
Only men of the greatest skill and experience are allowed to touch the big ,
仅有的 男人 的 这 最 技能 和 经验 是 允许 到 触碰 这 大的 ,
[ˈhevi] [ʃiːts] .
heavy sheets .
重的 纸张 .

只有技艺最精湛、经验最丰富的人才能触摸又大又重的床单。

[ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
The risk is too great .
这 风险 是 也 伟大的 .

风险太大了。

[ðeɪ] [tɜːn] [ˈəʊnli][ðə; ði] [best] [ˈwɜːkmən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] [dɪˈpɑːtmənt] . "
They turn only the best workmen into the plate glass department . "
他们 转动 仅有的 这 最好的 工人 进入 这 盘子 玻璃 部门 . "

他们只把最优秀的工人招进平板玻璃部门。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɜːk] [hɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] , - ? "
" But you work here , don't you , Giusippe ? "
" 但 你 工作 这里 , 不 你 , - ? "

“但你在这里工作，对吧，朱西佩？”

" [ai] ?
" I ?
" 我 ?

“我?

[əʊ] , [ai] — [aɪm][dʒʌst] [ˈlɜːnɪŋ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈmɒdɪst] [rɪˈplaɪ] .
Oh , I — I'm just learning , " was the boy's modest reply .
哦 , 我 — 我是 只是 学习 , " 曾是 这 男孩们 谦虚的 回复 .

“哦，我——我还在学习呢，”男孩谦虚地回答道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ˈprɪti] [wel] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] .
" You seem to have learned pretty well , " said a voice at his elbow .
" 你 似乎 到 有 学习 漂亮的 出色地 , " 说 一个 嗓音 在 他的 弯头 .

“看来你学得不错啊，”他身旁传来一个声音。

[ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈkɜːtis] [ˈstændɪŋ] [dʒʌst][bɪˈhaɪnd][hɪm] .
Turning the lad was astonished to find Mr . Curtis standing just behind him .
转弯 这 小伙子 曾是 惊讶 到 寻找 先生 . 柯蒂斯 常设 只是 在后面 他 .

男孩转过身，惊讶地发现柯蒂斯先生就站在他身后。

" [ai][mʌst; məst] [əʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈiːvzdrɒpə(r)] , " [lɑːft] [ðə; ði][ˈəʊldə][mæn] .
" I must own up to being an eavesdropper , " laughed the older man .
" 我 必须 自己的 向上 到 存在 一个 偷听者 , " 笑了 这 老 男人 .

“我必须承认我偷听了，”老人笑着说。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] [dʒi:n][æz; əz][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
" I couldn't resist knowing whether you were instructing Jean as she should be
" 我 不能 抵抗 会心 无论 你 是 指导 让 作为 她 应该 是
[ɪn'strʌktɪd] , - .
instructed , Giusippe .
指示 , - .

“我忍不住想知道，朱西佩，你是否按照正确的方式指导了让。”

[doʊnt] ['wʌri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [fɔ:lt] [tu:; tə][faɪnd] .
I have no fault to find .
我 有 不 过错 到 寻找 .

我挑不出任何毛病。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['betə(r)] [maɪ'self] .
I couldn't have explained it better myself .
我 不能 有 解释 它 更好的 我 .

我自己也无法解释得更好了。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)][dɪ'pləʊmə][ɒn] [pleɪt] [glɑ:s] ['meɪkɪŋ] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] .
You shall have your diploma on plate glass making any time you want it .
你 将 有 你的 文凭 在 盘子 玻璃 制作 任何 时间 你 想 它 .

你随时都可以拿到平板玻璃制作专业的毕业证书。

" [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['kɜ:tis] ['ædɪd] :
" Then as the superintendent advanced to speak to him , Mr . Curtis added :
" 然后 作为 这 校长 先进的 到 说话 到 他 , 先生 . 柯蒂斯 额外 :

“然后，当校长走上前去和他说话时，柯蒂斯先生补充道：”

" [ju:; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][jɔ:(r); jə(r)]['pju:p(ə)l][ə; eɪ] [gʊd] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [haɪnz] .
" You had given your pupil a good bringing up , Mr . Hines .
" 你 有 给定 你的 瞳孔 一个 好的 带来 向上 , 先生 . 海因斯 .

“海因斯先生，您对您的学生进行了良好的教育。”

[hi:; hi] [dʌz] [ju:; jʊ] ['kredɪt] .
He does you credit .
他 做 你 信用 .

他确实为你增光添彩。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[dʒi:nz] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [sed]
JEAN'S TELEGRAM AND WHAT IT SAID
牛仔裤 电报 和 什么 它 说

吉恩的电报及其内容

[hi:; hi]['wɪntə(r)][ɪn] ['pɪtsbɜ:g] [pɑ:st] ['ræpɪdli] .
HE winter in Pittsburgh passed rapidly .
他 冬天 在 匹兹堡 通过了 快速 .

匹兹堡的冬天过得很快。

[fɔː(r); fə(r)][dʒiːn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [jɪə(r)] [dɪˈspaɪt] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [æt; ət] [skuːl] , [ˈdʒɜːmən]

For	Jean	it	was	a	happy	year	despite	much	hard	work	at	school	,	German
为了	让	它	曾是	一个	快乐的	年	尽管	很多	难的	工作	在	学校	,	德语

['lesnz] [wɪð] ['frɔɪlain] ,

lessons	with	Fräulein	,
课程	和	弗劳莱因	,

尽管在学校里学习很辛苦，还要跟弗劳莱因老师上德语课，但对珍妮来说，这是快乐的一年。

[ænd; ənd] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][piˈænəʊ] ['præktɪsɪŋ] .

and	long	hours	of	piano	practising	.
和	长的	小时	的	钢琴	练习	.

以及长时间的钢琴练习。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)]['eksəsaɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['endləs] [ænd; ənd]

It	seemed	as	if	the	scales	and	finger	exercises	were	endless	and
它	似乎	作为	如果	这	秤	和	手指	练习	是	无尽的	和

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][gɜːl] [wˈʌndəd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [feɪt] — [ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz]

sometimes	the	girl	wondered	which	had	the	more	miserable	fate	—	she	who	was
有时	这	女孩	想知道	哪个	有	这	更多的	悲惨的	命运	—	她	WHO	曾是

[fɔːst] [tuː; tə] [drʌm] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

forced	to	drum	the	same	old	things	over	and	over	,
强制	到	鼓	这	相同的	老的	事物	超过	和	超过	,

音阶和手指练习似乎永无止境，有时女孩会想，究竟是她一个人的命运更悲惨——是被迫一遍又一遍地敲打同样老旧的音符，还是另一个人？

[ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [huː] [hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

or	poor	Uncle	Tom	who	had	to	listen	when	she	was	doing	it	.
或者	贫穷的	叔叔	汤姆	WHO	有	到	听	什么时候	她	曾是	正在做	它	.

或者可怜的汤姆叔叔，他不得不听她这样做。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [deɪz] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['naɪðə(r)]

And	yet	as	she	looked	back	over	her	busy	days	she	realized	that	she	neither
和	然而	作为	她	看起来	后退	超过	她	忙碌的	天	她	已实现	那	她	两者都不

['stʌdid] [nɔː(r)] ['præktɪst] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

studied	nor	practised	all	the	time	.
研究	也不	已实践	全部	这	时间	.

然而，当她回顾自己忙碌的日子时，她意识到自己既没有一直学习，也没有一直练习。

[nəʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˌɪntə'spɜːst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruː'tiːn] .

No	,	there	was	many	a	good	time	interspersed	in	her	routine	.
不	,	那里	曾是	许多	一个	好的	时间	穿插	在	她	常规	.

不，她的日常生活中穿插着许多美好的时光。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃeɪkspɪə(r)] [pleɪ] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , [ə; eɪ]

For	example	,	there	was	the	Shakespeare	play	at	the	school	,	a
为了	例子	,	那里	曾是	这	莎士比亚	玩	在	这	学校	,	一个

[pə'fɔːməns] [ɒv; əv] " [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

performance	of	"	As	You	Like	It	,
表现	的	"	作为	你	喜欢	它	,

例如，学校里上演了莎士比亚戏剧《皆大欢喜》，

" [ɪn] [wɪtʃ] [dʒiːn] [hɜː'self] [tʊk] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] " ['rɑːzəlɪnd] .

"	in	which	Jean	herself	took	the	part	of	"	Rosalind	.
"	在	哪个	让	她自己	采取	这	部分	的	"	罗莎琳德	.

其中，让·菲利波维奇本人扮演了“罗莎琳德”一角。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn'diːd] !

"	This	was	an	excitement	indeed	!
"	这	曾是	一个	激动	的确	!

这真是太令人兴奋了！

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [spent] ['sevrəl]

Uncle	Tom	became	so	interested	that	he	got	out	his	book	and	spent	several
叔叔	汤姆	成为	所以	感兴趣的	那	他	得到	出去	他的	书	和	花费	一些

['iːvnɪŋz] ['kəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['leɪdi] ,

evenings	coaching	the	leading	lady	,
晚上	教练	这	领导	女士	,

汤姆叔叔对此非常感兴趣，他拿出书，花了几个晚上指导女主角的写作技巧。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][gɜːl] ; [wʌn] [naɪt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] "

as	he	called	the	girl	;	one	night	he	even	went	so	far	as	to	impersonate	"
作为	他	称为	这	女孩	;	一	夜晚	他	甚至	去	所以	远的	作为	到	模仿	"

[ɔː'lændəʊ] ,

Orlando	,
奥兰多	,

他这样称呼那个女孩；有一天晚上，他甚至还模仿“奥兰多”。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒiːn] [geɪv] [ə; eɪ] [dres] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

"	and	he	and	Jean	gave	a	dress	rehearsal	in	the	library	,
"	和	他	和	让	给予	一个	裙子	排演	在	这	图书馆	,

他和琼在图书馆进行了彩排。

['greɪtli] [tuː; tə] - [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ə'mjuːzmənt] .

greatly	to	Giusippe's	delight	and	amusement	.
非常	到	-	喜	和	娱乐	.

这让朱西佩非常高兴和开心。

[ðɪs] [set][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['riːdɪŋ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ə'laʊd] ,

This	set	them	all	to	reading	Shakespeare	aloud	,
这	放	他们	全部	到	阅读	莎士比亚	大声	,

这让他们都开始大声朗读莎士比亚的作品。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌprizen'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɹ'ɑːməz] [ðen] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn]

and	going	to	a	number	of	presentations	of	the	dramas	then	being	given	in
和	去	到	一个	数字	的	演示文稿	的	这	电视剧	然后	存在	给定	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

并观看了当时在该市上演的多部戏剧。

[tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ,

To	the	young	people	all	this	was	new	and	wonderful	,
到	这	年轻的	人们	全部	这	曾是	新的	和	精彩的	,

对年轻人来说，这一切都是新鲜而美好的。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

for	up	to	the	present	they	had	been	little	to	the	theater	.
为了	向上	到	这	展示	他们	有	到过	小的	到	这	剧院	.

直到现在，他们对戏剧都还不太了解。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] .

In	the	meantime	Giusippe	was	also	having	his	struggles	.
在	这	与此同时	-	曾是	还	拥有	他的	斗争	.

与此同时，朱西佩也面临着自己的困境。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['siːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['meni] [lɑːdʒ] ['ɔːdərs]

It	was	a	rushing	season	at	the	factory	,	there	being	many	large	orders
它	曾是	一个	匆忙	季节	在	这	工厂	,	那里	存在	许多	大的	订单

[tuː; tə] [fɪl] ;

to	fill	;
到	充满	;

工厂正值生产旺季，有很多大订单需要完成；

[ðə; ði] [mɪl] [hʌmd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [skɔ:z] [ɒv; əv] [glɑ:s] -

the	mill	hummed	night	and	day	and	in	consequence	the	scores	of	glass	-
这	磨	哼唱	夜晚	和	天	和	在	结果	这	得分	的	玻璃	-

[m'eɪkəz] [lʊkt] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

makers	looked	happy	and	prosperous	.
制造商	看起来	快乐的	和	繁荣	.

磨坊日夜不停地运转，因此，数十名玻璃工人看起来都很开心，生活富裕。

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔ:(r)] [ɒn] [hɑ:f] [peɪ] ,

No	one	was	out	of	employment	or	on	half	pay	,
不	一	曾是	出去	的	就业	或者	在	一半	支付	,

没有人失业或只拿半薪，

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:kmən] ['dredɪd] ['krɪsməs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

and	none	of	the	workmen	dreaded	Christmas	because	there	was	nothing	to
和	没有任何	的	这	工人	令人恐惧的	圣诞节	因为	那里	曾是	没有什么	到

[pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kidi] - [s'tɒkɪŋz] .

put	in	the	kiddies	'	stockings	.
放	在	这	孩子们	-	长筒袜	.

工人们都不害怕圣诞节，因为孩子们的袜子里什么也没有。

[wɪð] ['krɪsməs] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [ænd; ənd] [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] !

With	Christmas	came	Uncle	Bob	and	oh	,	what	a	holiday	there	was	then	!
和	圣诞节	来了	叔叔	鲍勃	和	哦	,	什么	一个	假期	那里	曾是	然后	!

圣诞节期间，鲍勃叔叔来了，哦，那真是一个美好的假期!

[wɒz; wəz] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [səʊ] [dɪ'lɪʃəs] ?

Was	ever	a	Christmas	tree	so	beautiful	,	or	a	Christmas	dinner	so	delicious	?
曾是	曾经	一个	圣诞节	树	所以	美丽的	,	或者	一个	圣诞节	晚餐	所以	可口的	?

世上曾有过如此美丽的圣诞树，或如此美味的圣诞晚餐吗?

- [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [ɑ:nt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] ,

Giusippe	brought	his	aunt	and	uncle	to	the	great	house	,
-	带来	他的	阿姨	和	叔叔	到	这	伟大的	房子	,

朱西佩带着他的姑姑和姑父来到了这座大宅子里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒi:n] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

and	in	the	evening	there	was	a	dance	for	Jean	and	some	of
和	在	这	晚上	那里	曾是	一个	舞蹈	为了	让	和	一些	的

[hɜ:(r); hə(r)] [skuːl] [frendz] .

her	school	friends	.
她	学校	朋友们	.

晚上，珍和她的一些同学朋友一起参加了一场舞会。

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪɪst] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [dɑ:nst] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] ;

Uncle	Bob	,	who	was	in	the	gayest	of	spirits	,	danced	with	all	the	girls	;
叔叔	鲍勃	,	WHO	曾是	在	这	同性恋	的	烈酒	,	跳舞	和	全部	这	女孩们	;

心情无比愉悦的鲍勃叔叔和所有女孩都跳了舞；

[ˌɪntrə'dju:st] ['evrɪbɒdi] [tu:; tə] ['evrɪbɒdi] ; [ænd; ənd] [brɔ:t] ['hi:pɪŋ] [pleɪts] [ɒv; əv] ['sæləd] [tu:; tə]

introduced	everybody	to	everybody	;	and	brought	heaping	plates	of	salad	to
介绍	大家	到	大家	;	和	带来	堆积	盘子	的	沙拉	到

[ðə; ði] ['dɑ:nsəz] .

the	dancers	.
这	舞者	.

把每个人都介绍给彼此；并给舞者们端来满满一盘盘沙拉。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt][duː; də][frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['krɪsməs]

There	seemed	to	be	nothing	he	could	not	do	from	putting	up	Christmas
那里	似乎	到	是	没有什么	他	可以	不是	做	从	推杆	向上	圣诞节

[griːnz] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][piˈænəʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bɪˈleɪtɪd] [mjuːˈzɪʃənz] [əˈraɪvd] .

greens	to	playing	the	piano	until	the	belated	musicians	arrived	.
青菜	到	玩耍	这	钢琴	直到	这	迟到的	音乐家	到达的	.

从布置圣诞绿植到弹钢琴，他似乎无所不能，直到迟到的乐手们到来。

[ðə; ði] ['pɑːti] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [hɪm] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] .

The	party	could	never	had	been	given	without	him	,	that	was	certain	.
这	派对	可以	绝不	有	到过	给定	没有	他	,	那	曾是	肯定	.

如果没有他，这场聚会绝对不可能举办，这是肯定的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembəd] !

It	was	a	Christmas	long	to	be	remembered	!
它	曾是	一个	圣诞节	长的	到	是	记得	!

这是一个令人难忘的漫长圣诞节！

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [dʒiːn]

And	when	he	left	the	next	morning	it	was	with	the	understanding	that	Jean
和	什么时候	他	左边	这	下一个	早晨	它	曾是	和	这	理解	那	让

[ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['bɒstən] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [meɪ] .

should	return	to	Boston	the	first	of	May	.
应该	返回	到	波士顿	这	第一的	的	可能	.

第二天早上他离开时，双方达成共识，让·将于 5 月 1 日返回波士顿。

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [lʊkt] ['prɪti] [greɪv] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈmaɪndid] [ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Uncle	Tom	looked	pretty	grave	when	he	was	reminded	that	the	days	of	his
叔叔	汤姆	看起来	漂亮的	严重	什么时候	他	曾是	提醒	那	这	天	的	他的

['niːsɪz] [steɪ] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] ;

niece's	stay	with	him	were	numbered	;
侄女的	停留	和	他	是	编号	;

当汤姆叔叔得知侄女在他家居住的日子屈指可数时，他的表情十分严肃；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈmjuːzɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [juːz][ðə; ði] ['veri] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb]

and	it	was	amusing	to	hear	him	use	the	very	arguments	that	Uncle	Bob
和	它	曾是	有趣	到	听到	他	使用	这	非常	论点	那	叔叔	鲍勃

[hæd; həd] [vɔɪst] [wen] [dʒiːn][hæd; həd] [left] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtsbɜːg] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] .

had	voiced	when	Jean	had	left	Boston	for	Pittsburgh	months	before	.
有	配音	什么时候	让	有	左边	波士顿	为了	匹兹堡	几个月	前	.

听到他用鲍勃叔叔几个月前在琼离开波士顿前往匹兹堡时说过的那些理由，真是令人忍俊不禁。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " [hiː; hi][təʊld] - .

"	It	isn't	as	if	the	child	was	never	coming	back	,	"	he	told	Giusippe	.
"	它	不是	作为	如果	这	孩子	曾是	绝不	未来	后退	,	"	他	讲述	-	.

“并不是说孩子永远不会回来了，”他告诉朱西佩。

" [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪz][hɪə(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

"	Her	home	is	here	;	she	is	only	going	to	Boston	for	her	vacation	.
"	她	家	是	这里	;	她	是	仅有的	去	到	波士顿	为了	她	假期	.

“她的家在这里；她只是去波士顿度假而已。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['selfɪʃ] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [grʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

We	should	be	selfish	indeed	to	grudge	her	a	few	weeks	at	the	seashore	.
我们	应该	是	自私	的确	到	怨恨	她	一个	很少	周	在	这	海滨	.

如果我们不让她在海边待上几周，那真是太自私了。

['pɪtsbɜːg] [ɪz]['rɑːðə(r)] [wɔːm] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

Pittsburgh	is	rather	warm	in	summer	.
匹兹堡	是	相当	温暖的	在	夏天	.

匹兹堡的夏天相当温暖。

" [ðʌs] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [kən'səʊl] [hɪm'self] ,
" **Thus** **Uncle** **Tom** **consoled** **himself** **,**
" 因此 叔叔 汤姆 安慰 他自己 ,

于是，汤姆叔叔这样安慰自己。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [fluː] [pɑːst] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [deɪ]
and **as** **the** **days** **flew** **past** **tried** **to** **put** **out** **of** **his** **mind** **the** **inevitable** **day**
和 作为 这 天 飞翔 过去的 尝试 到 放 出去 的 他的 头脑 这 不可避免的 天
[ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] .
of **parting** **.**
的 离别 .

随着时光飞逝，他努力不去想离别的必然到来之日。

[ðen] [keɪm] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪŋ] .
Then **came** **May** **and** **with** **it** **a** **very** **unexpected** **happening** **.**
然后 来了 可能 和 和 它 一个 非常 意外 发生 .

五月来临，随之而来的是一件意想不到的事情。

[dʒiːnz] [trʌŋk] [wɒz; wəz] [pækt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] ,
Jean's **trunk** **was** **packed** **,** **and** **she** **was** **all** **ready** **to** **leave** **for** **the** **East** **,**
牛仔裤 树干 曾是 包装 , 和 她 曾是 全部 准备好 到 离开 为了 这 东方 ,

珍的行李箱已经打包好了，她准备前往东方。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] .
when **Uncle** **Tom** **was** **taken** **sick** **.**
什么时候 叔叔 汤姆 曾是 已采取 生病的 .

汤姆叔叔生病的时候。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌəʊvə'wɜːk] [ænd; ənd] [fə'tiːg] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" **I** **doubt** **if** **it** **is** **anything** **but** **overwork** **and** **fatigue** **,** **"** **said** **the** **doctor** **.**
" 我 怀疑 如果 它 是 任何事物 但 过度劳累 和 疲劳 , " 说 这 医生 .

“我怀疑这除了过度劳累和疲劳之外，还能是什么呢？”医生说。

" ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [hæz; həz] , [aɪ][faɪnd] , [biːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][keə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
" **Mr** **.** **Curtis** **has** **,** **I** **find** **,** **been** **carrying** **a** **great** **deal** **of** **care** **this** **winter** **.**
" 先生 . 柯蒂斯 有 , 我 寻找 , 到过 携带 一个 伟大的 交易 的 关心 这 冬天 .

“我发现，柯蒂斯先生这个冬天非常细心体贴。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] ['bɪznəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It **is** **good** **to** **do** **a** **rushing** **business** **,** **of** **course** **,**
它 是 好的 到 做 一个 匆忙 商业 , 的 课程 ,

当然，赶工也是好事。

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [rʌʃ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ɒn][ðə; ði]
but **when** **one** **has** **to** **rush** **along** **with** **it** **the** **wear** **and** **tear** **on** **the**
但 什么时候 一 有 到 匆忙 沿着 和 它 这 穿 和 撕 在 这
[nɜːvz] [ɪz] ['prɪti] [sɪ'vɪə(r)] . "
nerves **is** **pretty** **severe** **.** **"**
神经 是 漂亮的 严重 . "

但如果不得不匆忙行事，对神经的损耗就相当严重了。

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪl] [lɒŋ] , [duː; də][juː; jʊ] ? " ['kwestʃənd] [dʒiːn] ['æŋkʃəsli] .
" **You** **don't** **think** **he** **will** **be** **ill** **long** **,** **do** **you** **?** **"** **questioned** **Jean** **anxiously** **.**
" 你 不 思考 他 将要 是 患病的 长的 , 做 你 ? " 被质问 让 焦虑地 .

“你觉得他不会病很久吧？”让焦急地问道。

" [aɪ] ['kænɒt] [tel] .
" **I** **cannot** **tell** **.**
" 我 不能 告诉 .

我无法判断。

[sʌtʃ] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Such cases are uncertain .
这样的 案例 是 不确定 .

此类情况尚不明朗。

[hiː; hi] [dʒʌst] [niːdz] [rest] — [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .
He just needs rest — to give up work for a while and stay at home .
他 只是 需求 休息 — 到 给 向上 工作 为了 一个 尽管 和 停留 在 家 .

他只需要休息——暂时放下工作，待在家里。

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [daɪ'vɜːʃ(ə)n] , [ə'mjuːzmənt] — [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Recreation , diversion , amusement — that's what he wants .
娱乐 , 导流 , 娱乐 — 那就是 什么 他 想要 .

休闲、消遣、娱乐——这正是他想要的。

[riːd] [tuː; tə] [hɪm] ; ['məʊtə(r)] [wɪð] [hɪm] ; [wɔːk] [wɪð] [hɪm] ; [kiːp] [hɪm] [entə'teɪnd] .
Read to him ; motor with him ; walk with him ; keep him entertained .
读 到 他 ; 发动机 和 他 ; 走 和 他 ; 保持 他 娱乐 .

给他读书；陪他开车；陪他散步；让他开心。

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] ['medsn; 'medɪsn] . "
Things like that will do far more good than medicine . "
事物 喜欢 那 将要 做 远的 更多的 好的 比 药品 . "

这类事情比药物治疗更有益。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [aɪm] — [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" But — but — I'm — I'm going away to - morrow for the rest of the
" 但 — 但 — 我是 — 我是 去 离开 到 - 明天 为了 这 休息 的 这
['sʌmə(r)] , " ['stæmə] [dʒiːn] .
summer , " stammered Jean .
夏天 , " 结结巴巴 让 .

“但是——但是——我——我明天就要离开，整个夏天都要待在那里，”吉恩结结巴巴地说。

" [ə'weɪ] ?
" Away ?
" 离开 ?

“离开?

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

[ðæts] [ʌn'fɔːtʃənət] . "
That's unfortunate . "
那就是 不幸 . "

真遗憾。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [doʊnt] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['eni] [juːz] [hɪə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
" Why , you don't really think I am any use here , do you ?
" 为什么 , 你 不 真的 思考 我 是 任何 使用 这里 , 做 你 ?

“怎么，你真的觉得我在这里一点用处都没有吗？”

[ɪ'nʌf] [juːz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [aɪ] [miːn] , " [ðə; ði] [gɜːl] [ɪn'kwaɪə] [ɪn] [sə'praɪz] .
Enough use to remain , I mean , " the girl inquired in surprise .
足够的 使用 到 保持 , 我 意思是 , " 这 女孩 询问 在 惊喜 .

“还有足够的用途吗？”女孩惊讶地问道。

" ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['dʌznt] — [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː] ; [ðæt] [ai][kʊd; kəd][duː; də] [gʊd]

"	Uncle	Tom	doesn't	—	you	don't	mean	that	he	needs	me	;	that	I	could	do	good
"	叔叔	汤姆	不	—	你	不	意思是	那	他	需求	我	;	那	我	可以	做	好的

[baɪ] ['steɪˌɪŋ] ?

by	staying	?
经过	入住	?

“汤姆叔叔不需要我——你的意思是说他不需要我；意思是说我留下来就能对他有好处吗？”

" [ə; eɪ] [flʌʃ] [ˌəʊvə'spred] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

"	A	flush	overspread	her	face	.
"	一个	冲洗	蔓延	她	脸	.

她脸上泛起了一抹红晕。

[ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [hɜː(r); hə(r)] !

That	any	one	should	need	her	!
那	任何	一	应该	需要	她	!

谁会需要她呢！

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [strɒŋ] [mæn][æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] .

And	most	of	all	such	a	big	strong	man	as	Uncle	Tom	.
和	最多	的	全部	这样的	一个	大的	强的	男人	作为	叔叔	汤姆	.

最重要的是，像汤姆叔叔那样身材高大强壮的男人。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

The	idea	was	unbelievable	.
这	主意	曾是	难以置信	.

这个想法简直不可思议。

[ˌhɪðə'tuː] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Hitherto	life	had	been	a	matter	of	what	others	should	do	for	her	.
迄今为止	生活	有	到过	一个	事情	的	什么	其他的	应该	做	为了	她	.

此前，她的生活一直围绕着别人应该为她做什么。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [nəʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [seɪv] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] .

She	had	been	a	child	with	no	obligations	save	to	do	as	she	was	told	.
她	有	到过	一个	孩子	和	不	义务	节省	到	做	作为	她	曾是	讲述	.

她从小就没有任何义务，只需要服从命令。

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['ʌŋkəlz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [ænd; ənd]

Her	two	uncles	whom	she	loved	so	much	had	discussed	her	fate	and
她	二	叔叔们	谁	她	喜爱	所以	很多	有	讨论	她	命运	和

[dɪ'saɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

decided	between	them	what	her	course	should	be	.
决定	之间	他们	什么	她	课程	应该	是	.

她深爱的两位叔叔商议了她的命运，并共同决定了她的未来道路。

[naʊ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['paɪlət][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

Now	,	all	at	once	,	there	was	no	pilot	at	the	wheel	.
现在	,	全部	在	一次	,	那里	曾是	不	飞行员	在	这	车轮	.

突然之间，驾驶座上空无一人。

[ðə; ði] [daɪ'rektɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [fel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

The	directing	of	the	ship	fell	to	her	guidance	.
这	导演	的	这	船	跌倒	到	她	指导	.

指挥这艘船的重任落在了她的肩上。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fjuː] ['moʊmənts] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,

In	the	space	of	those	few	moments	,	as	if	by	a	miracle	,
在	这	空间	的	那些	很少	时刻	,	作为	如果	经过	一个	奇迹	,

就在那短短的几分钟内，仿佛奇迹一般，

[dʒiːn]['kæbət] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['wʊmən] .

Jean	**Cabot**	**ceased**	**to**	**be**	**a**	**child**	**and**	**became**	**a**	**woman**	**.**
让	卡伯特	停止	到	是	一个	孩子	和	成为	一个	女士	.

简·卡博特不再是孩子，而变成了女人。

" ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

"	**Mr**	**.**	**Curtis**	**is**	**very**	**fond**	**of**	**you**	**,**	**isn't**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**physician**	**.**
"	先生	.	柯蒂斯	是	非常	喜爱	的	你	,	不是	他	?	"	问	这	医生	.

“柯蒂斯先生很喜欢你，是吗？”医生问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [mɪs] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] .

"	**He**	**will**	**miss**	**you**	**if**	**you**	**are**	**not**	**here**	**,**	**I**	**am**	**afraid**	**.**
"	他	将要	错过	你	如果	你	是	不是	这里	,	我	是	害怕的	.

“恐怕如果你不在，他会想念你的。”

[huː] [els] [ɪz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? "

Who	**else**	**is**	**there**	**in**	**the**	**house**	**to**	**be**	**a**	**companion**	**for**	**him**	**?**	**"**
WHO	别的	是	那里	在	这	房子	到	是	一个	伴侣	为了	他	?	"

家里还有谁能陪他呢?

" [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] ['frɔilain] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['getɪŋ] ['əʊldə][ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['veri]

"	**No**	**one**	**but**	**Fräulein**	**,**	**and**	**of**	**course**	**she**	**is**	**getting**	**older**	**and**	**is**	**not**	**very**
"	不	一	但	弗劳莱因	,	和	的	课程	她	是	获得	老	和	是	不是	非常

[strɒŋ] . "

strong	**.**	**"**
强的	.	"

“除了弗劳莱因小姐，没有其他人了，当然，她年纪大了，身体也不太好。”

" [ʌn'fɔːtʃənət] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	**Unfortunate**	**!**	**"**	**repeated**	**the**	**doctor**	**.**
"	不幸	!	"	重复	这	医生	.

“真不幸！”医生重复道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [dʒiːn] [sed] ['kwɪkli]

"	**It**	**is**	**not**	**at**	**all**	**necessary**	**for**	**me**	**to**	**go**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**Jean**	**said**	**quickly**
"	它	是	不是	在	全部	必要的	为了	我	到	去	到	-	明天	,	"	让	说	迅速地

.

:
.

“我明天完全没必要去，”让·迅速说道。

" [aɪ][kæn; kən] [pə'spəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɒt] ,

"	**I**	**can**	**postpone**	**it**	**and**	**stay**	**here**	**just**	**as**	**well**	**as**	**not**	**,**
"	我	能	推迟	它	和	停留	这里	只是	作为	出色地	作为	不是	,

“我可以推迟行程，留在这里，这和不留在这里没什么区别。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [aɪ][dɪd] .

and	**I**	**think**	**it**	**would**	**be**	**much**	**better**	**if**	**I**	**did**	**.**
和	我	思考	它	会	是	很多	更好的	如果	我	做过	.

我觉得如果我那样做会好得多。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] ['diːpənɪŋ] [kən'vɪkʃn] .

"	**She**	**spoke**	**with**	**deepening**	**conviction**	**.**
"	她	辐	和	加深	定罪	.

她说话时语气越来越坚定。

" [aɪl] ['telɪgrɑːf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [liːv] [dʒʌst]

"	**I'll**	**telegraph**	**my**	**uncle**	**in**	**Boston**	**and**	**explain**	**to**	**him**	**that**	**I**	**cannot**	**leave**	**just**
"	患病的	电报	我的	叔叔	在	波士顿	和	解释	到	他	那	我	不能	离开	只是

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

“我会给在波士顿的叔叔发个电报，告诉他我现在不能离开。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] [stəʊl] ['ɪntuː] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] " ['kænɒt] .

"	What	a	deal	of	dignity	stole	into	that	single	word	"	cannot	.
"	什么	一个	交易	的	尊严	偷窃	进入	那	单身的	单词	"	不能	.

“这一个字‘不能’里，竟蕴藏着如此多的尊严。”

" [æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [tə'wɔːd] [sʌm; səm][wʌn] [els] — [sʌm; səm][wʌn] [huː] ['riːəli] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	At	last	there	was	a	duty	to	fulfil	toward	some	one	else	—	some	one	who	really	needed	her	.
"	在	最后的	那里	曾是	一个	责任	到	实现	朝向	一些	一	别的	—	一些	一	WHO	真的	需要	她	.

“终于，她有了对别人的责任要履行——一个真正需要她的人。”

[dʒiːn] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [fækt]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɜː'self] .

Jean	repeated	the	amazing	fact	over	and	over	to	herself	.
让	重复	这	惊人的	事实	超过	和	超过	到	她自己	.

珍妮一遍又一遍地在心里默念着这个惊人的事实。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪl] .

She	had	a	place	to	fill	.
她	有	一个	地方	到	充满	.

她需要填补一个空缺。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [hæd; həd] [rɪ'vɜːst] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [wiːk] [wʌn] , [ʃiː; ʃi][ðə; ði] [strɒŋ] .

She	and	Uncle	Tom	had	reversed	their	obligations	;	he	was	now	the	weak	one	,	she	the	strong	.
她	和	叔叔	汤姆	有	反转	他们的	义务	;	他	曾是	现在	这	虚弱的	一	,	她	这	强的	.

她和汤姆叔叔的角色互换了；现在是他软弱的一方，她是坚强的一方。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hæpi] [hɑːt] [ðə; ði][gɜːl] [went] [bæk] [ʌp] - [steəz] .

With	a	happy	heart	the	girl	went	back	up	-	stairs	.
和	一个	快乐的	心	这	女孩	去	后退	向上	-	楼梯	.

女孩心情愉快地回到了楼上。

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['veri] [stɪl] [ɪn] [bed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ;

Uncle	Tom	was	lying	very	still	in	bed	,	his	face	turned	away	from	the	door	;
叔叔	汤姆	曾是	说谎	非常	仍然	在	床	,	他的	脸	转向	离开	从	这	门	;

汤姆叔叔静静地躺在床上，脸背对着门；

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [step] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

but	he	heard	her	light	step	and	put	out	his	hand	.
但	他	听到	她	光	步	和	放	出去	他的	手	.

但他听到她轻盈的脚步声，便伸出了手。

" [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	My	little	girl	,	"	he	whispered	.
"	我的	小的	女孩	,	"	他	低声说道	.

“我的小女儿，”他低声说道。

[dʒiːn] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [spɒft] [pɑːm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .

Jean	slipped	her	soft	palm	into	his	.
让	滑倒了	她	柔软的	棕榈	进入	他的	.

珍将她柔软的手掌滑入他的掌心。

" [dɪd][aɪ] [weɪk] [juː; jʊ] ? "

"	Did	I	wake	you	?	"
"	做过	我	唤醒	你	?	"

我吵醒你了吗?

" [nəʊ] , [dɪə(r)] .
" No , dear .
" 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ə'sliːp] .
I was not asleep .
我 曾是 不是 睡着了 .

我当时并没有睡着。

[ai] ['kænɒt] [sliːp] [ðiːz] [deɪz] .
I cannot sleep these days .
我 不能 睡觉 这些 天 .

我最近一直睡不好觉。

[lɑːst] [naɪt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] [straɪk] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['aʊə(r)] .
Last night I heard the clock strike almost every hour .
最后的 夜晚 我 听到 这 钟 罢工 几乎 每一个 小时 .

昨晚我几乎每隔一小时就听到钟声响起。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [raɪt] [ə'lɒŋ] .
It has been so right along .
它 有 到过 所以 正确的 沿着 .

一直以来都做得非常出色。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'kɔːl] [wen] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [naɪts] [rest] .
I cannot recall when I have had a full night's rest .
我 不能 记起 什么时候 我 有 有 一个 满的 夜晚 休息 .

我已经记不清上次睡了个好觉是什么时候了。

[nəʊ]['suːnə(r)][duː; də][ai][gəʊ][tuː; tə][bed][ðæn; ðən][maɪ][maɪnd] ['trævlz] [laɪk][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ['əʊvə(r)]
No sooner do I go to bed than my mind travels like a whirlwind over
不 很快 做 我 去 到 床 比 我的 头脑 旅行 喜欢 一个 旋风 超过
['evriθɪŋ] [aɪv] [dʌn] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
everything I've done through the day .
一切 我已经 完毕 通过 这 天 .

我刚躺到床上，思绪就如同旋风般飞速掠过白天发生的一切。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [piːs] , [nəʊ] ['stɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
There is no peace , no stopping it . "
那里 是 不 和平 , 不 停止 它 . "

没有和平，无法阻止这一切。

" [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] .
" We will stop it , dear .
" 我们 将要 停止 它 , 亲爱的 .

亲爱的，我们会阻止它的。

[dəʊnt] ['wʌri] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] .
Don't worry , Uncle Tom .
不 担心 , 叔叔 汤姆 .

别担心，汤姆叔叔。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] ,
The doctor says you are just a little tired ,
这 医生 说道 你 是 只是 一个 小的 疲劳的 ,

医生说你只是有点累了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl]

and	he	is	going	to	give	you	some	medicine	that	will	help	you	to	feel
和	他	是	去	到	给	你	一些	药品	那	将要	帮助	你	到	感觉

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

他会给你开些药，让你感觉好些。

[ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Then	you	are	to	stay	at	home	and	rest	for	a	while	.
然后	你	是	到	停留	在	家	和	休息	为了	一个	尽管	.

那么你就待在家里休息一会儿吧。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ɪn][bed][ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

To	-	morrow	you	shall	have	your	breakfast	in	bed	and	later	,	when	it	is
到	-	明天	你	将	有	你的	早餐	在	床	和	之后	,	什么时候	它	是

['sʌni] [ænd; ənd] [wɔːm] ,

sunny	and	warm	,
阳光明媚	和	温暖的	,

明天你可以在床上享用早餐，之后等天气晴朗温暖的时候，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs]['məʊtə(r)][raɪd] . "

I	shall	take	you	for	a	nice	motor	ride	.	"
我	将	拿	你	为了	一个	好的	发动机	骑	.	"

我带你兜风。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][juː; jʊ] [fə'get] , ['gɜːli] , [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi][hɪə(r)] . "

"	But	—	but	you	forget	,	girlie	,	that	to	-	morrow	you	won't	be	here	.	"
"	但	—	但	你	忘记	,	女孩	,	那	到	-	明天	你	惯于	是	这里	.	"

“但是——但是你忘了，小姑娘，明天你就不在了。”

" [əʊ] , [jes] [ai][ʃæl; ʃəl] .

"	Oh	,	yes	I	shall	.
"	哦	,	是的	我	将	.

“哦，是的，我会的。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] .

I'm	going	to	stay	.
我是	去	到	停留	.

我打算留下来。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɔː] [ə'genst] [maɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ɪz][ðeə(r)] ?

There	is	no	law	against	my	changing	my	mind	and	not	going	to	Boston	,	is	there	?
那里	是	不	法律	反对	我的	变化	我的	头脑	和	不是	去	到	波士顿	,	是	那里	?

我改变主意不去波士顿，这不违法吧?

" [dʒiːn] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] .

"	Jean	smiled	down	at	him	.
"	让	微笑	向下	在	他	.

珍妮低头对他笑了笑。

" [aɪv] ['waɪəd]['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pə'spəʊn] [maɪ]['vɪzɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	I've	wired	Uncle	Bob	that	I	am	going	to	postpone	my	visit	,	"	she	added	.
"	我已经	有线	叔叔	鲍勃	那	我	是	去	到	推迟	我的	访问	,	"	她	额外	.

她补充说：“我已经发电报通知鲍勃叔叔，我要推迟我的访问。”

[ə; eɪ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][mænz] [aɪz] .

A	light	came	into	the	man's	eyes	.
一个	光	来了	进入	这	男人的	眼睛	.

男人的眼中闪过一道光。

" [dɪd] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] — — ? "

"	Did	the	doctor	—	—	?	"
"	做过	这	医生	—	—	?	"

“医生——？”

" [nəʊ] , [hiː; hɪ] ['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	he	didn't	.
"	不	,	他	没有	.

“不，他没有。”

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .

I	decided	it	myself	.
我	决定	它	我	.

这是我自己的决定。

[duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [aɪ'd] [liːv] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]

Do	you	suppose	for	a	moment	I'd	leave	you	just	when	you	are	going
做	你	认为	为了	一个	片刻	ID	离开	你	只是	什么时候	你	是	去

[tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ˌem 'iː] ?

to	be	here	at	home	and	have	some	time	to	entertain	me	?
到	是	这里	在	家	和	有	一些	时间	到	招待	我	?

你以为我会在你待在家里有时间陪我玩的时候离开你吗?

[ɪn'diːd] , [nəʊ] !

Indeed	,	no	!
的确	,	不	!

确实，不!

['leɪtli] [juːv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ˌem 'iː] ['eniweə(r)] .

Lately	you've	been	so	busy	that	you	couldn't	take	me	anywhere	.
最近	你已经	到过	所以	忙碌的	那	你	不能	拿	我	任何地方	.

最近你太忙了，都没时间带我去任何地方。

[naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['dezət] [ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl]

Now	you	are	to	desert	the	office	and	be	under	my	orders	for	a	while
现在	你	是	到	沙漠	这	办公室	和	是	在下面	我的	订单	为了	一个	尽管

.

:
.

现在你得离开办公室，暂时听从我的指挥。

[əʊ] , [wiːl; wɪl] [duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [naɪs] [θɪŋz] .

Oh	,	we'll	do	lots	of	nice	things	.
哦	,	出色地	做	很多	的	好的	事物	.

哦，我们会做很多好事。

[wiːl; wɪl] [gəʊ] [ɒf] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['məʊtə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [aɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ;

We'll	go	off	in	the	motor	and	see	all	sorts	of	places	I've	wanted	to	see	;
出色地	去	离开	在	这	发动机	和	看	全部	排序	的	地方	我已经	通缉	到	看	;

我们将开车出发，去看看我一直想去的各种地方；

[ænd; ənd] [wiːl; wɪl] [wɔːk] ;

and	we'll	walk	;
和	出色地	走	;

我们将步行；

[ænd; ənd] [wiːl; wɪl] [riːd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bʊks] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [taɪm]

and	we'll	read	some	of	those	books	we	have	been	trying	to	get	time
和	出色地	读	一些	的	那些	图书	我们	有	到过	尝试	到	得到	时间

[tuː; tə] [riːd] [tə'geðə(r)] .

to	read	together	.
到	读	一起	.

我们将一起读一些我们一直想找时间一起读的书。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [greɪt] [fʌn] .

We	shall	have	great	fun	.
我们	将	有	伟大的	乐趣	.

我们会玩得很开心。

" ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	Mr	.	Curtis	looked	keenly	at	the	girl	for	a	few	seconds	.
"	先生	.	柯蒂斯	看起来	敏锐地	在	这	女孩	为了	一个	很少	秒	.

柯蒂斯先生仔细地看了那个女孩几秒钟。

" [pə'hæps] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [æt; ət][lɑːst] ,

"	Perhaps	,	"	he	remarked	at	last	,
"	也许	,	"	他	评论	在	最后的	,

“或许，”他最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [pə'spəʊn] [jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt]

"	it	won't	make	much	difference	to	Uncle	Bob	if	you	do	postpone	your	visit
"	它	惯于	制作	很多	不同之处	到	叔叔	鲍勃	如果	你	做	推迟	你的	访问

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] . "

for	a	week	or	two	.	"
为了	一个	星期	或者	二	.	"

“如果你把来访推迟一两周，对鲍勃叔叔来说不会有太大影响。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] .

"	I	am	sure	it	won't	.
"	我	是	当然	它	惯于	.

“我确信不会。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

"	There	was	a	deep	sigh	of	satisfaction	from	the	invalid	.
"	那里	曾是	一个	深的	叹	的	满意	从	这	无效的	.

病人深深地叹了口气，表示满意。

" [aɪm][glæd] [juːv] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [steɪ] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	I'm	glad	you've	decided	to	stay	,	little	girl	.
"	我是	高兴的	你已经	决定	到	停留	,	小的	女孩	.

“小姑娘，我很高兴你决定留下来。”

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst] [strɔː] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [naʊ] .

Somehow	it	would	be	about	the	last	straw	to	have	you	leave	now	.
不知何故	它	会	是	关于	这	最后的	稻草	到	有	你	离开	现在	.

如果现在让你离开，那恐怕会成为压垮骆驼的最后一根稻草。

[aɪ'd] [mɪs] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [keɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

I'd	miss	you	in	any	case	,	of	course	;
ID	错过	你	在	任何	案件	,	的	课程	;

当然，无论如何我都会想念你的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]

but	if	I	have	got	to	be	home	here	and	round	the	house	it	does	not
但	如果	我	有	得到	到	是	家	这里	和	圆形的	这	房子	它	做	不是

[siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] . "

seem	as	if	I	could	stand	it	to	have	you	gone	.	"
似乎	作为	如果	我	可以	站立	它	到	有	你	已消失	.	"

但是如果我必须待在家里，待在家里，我似乎无法忍受你离开。

" [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] .

"	I	wouldn't	think	of	going	and	leaving	you	,	dear	.
"	我	不会	思考	的	去	和	离开	你	,	亲爱的	.

“亲爱的，我绝不会离开你。”

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [æt; ət] [rest] .

Put	your	mind	at	rest	.
放	你的	头脑	在	休息	.

放心吧。

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [wel] [ə'gen] .

I	intend	to	stay	right	here	until	you	are	quite	well	again	.
我	打算	到	停留	正确的	这里	直到	你	是	相当	出色地	再次	.

我打算一直待在这里，直到你完全康复为止。

" [ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['dʒentli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋkəlz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	She	bent	down	and	gently	kissed	her	uncle's	forehead	.
"	她	弯曲	向下	和	轻轻地	亲吻	她	叔叔的	前额	.

她弯下腰，轻轻地吻了吻叔叔的额头。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [kɪs] [smuːðd] ['evri] ['rɪŋk(ə)l] [ɒv; əv] ['wʌri] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [mænz] [braʊ] .

It	seemed	as	if	that	kiss	smoothed	every	wrinkle	of	worry	from	the	man's	brow	.
它	似乎	作为	如果	那	吻	平滑	每一个	皱纹	的	担心	从	这	男人的	眉头	.

那个吻似乎抚平了男人眉间所有的忧虑皱纹。

['kwaɪətli] [dʒiːn] ['tiptəu] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [druː] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] ;

Quietly	Jean	tiptoed	across	the	room	and	drew	down	the	shade	;
悄悄	让	踮着脚尖	穿过	这	房间	和	画	向下	这	阴影	;

珍悄悄地踮着脚尖穿过房间，拉下了窗帘；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [bed] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] .

then	she	dropped	into	a	chair	beside	the	bed	and	took	up	a	book	.
然后	她	掉落	进入	一个	椅子	旁	这	床	和	采取	向上	一个	书	.

然后她一屁股坐在床边的椅子上，拿起一本书。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sæt] ['veri] [stɪl] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [peɪdʒ] .

For	some	time	she	sat	very	still	,	her	eyes	intent	upon	the	page	.
为了	一些	时间	她	卫星	非常	仍然	,	她	眼睛	意图	之上	这	页	.

她一动不动地坐了很久，眼睛全神贯注地盯着书页。

[ðen] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [glɑːns, glæns] [ʌp] .

Then	at	last	she	glanced	up	.
然后	在	最后的	她	瞥了一眼	向上	.

最后她抬起头来。

['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] [hed] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['piləuz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [slept] .

Uncle	Tom's	head	had	fallen	back	on	the	pillows	and	for	the	first	time	in	many	days	he	slept	.
叔叔	汤姆的	头	有	倒下	后退	在	这	枕头	和	为了	这	第一的	时间	在	许多	天	他	睡着了	.

汤姆叔叔的头向后仰倒在枕头上，这是他多日来第一次睡着。

[səʊ] [dɪd] [dʒiːn] ['kæbət] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

So	did	Jean	Cabot	find	her	summer	planned	for	her	.
所以	做过	让	卡伯特	寻找	她	夏天	计划	为了	她	.

所以，简·卡博特的暑假也是别人安排好的吗?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [helpt] [nɜːs] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ['kɜːtis] [bæk] [tuː; tə] [helθ] .

Instead	of	joining	Uncle	Bob	and	enjoying	months	of	bathing	and	sailing	on	the	North	Shore	she	helped	nurse	Uncle	Tom	Curtis	back	to	health	.
反而	的	加入	叔叔	鲍勃	和	享受	几个月	的	洗澡	和	帆船	在	这	北	支撑	她	帮助	护士	叔叔	汤姆	柯蒂斯	后退	到	健康	.

她没有像鲍勃叔叔那样去北岸享受几个月的游泳和帆船生活，而是帮助照顾汤姆·柯蒂斯叔叔，使他恢复了健康。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['breɪkdaʊn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [djuˈreɪʃn] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv]

For	the	breakdown	proved	to	be	of	much	longer	duration	than	any	of
为了	这	分解	已证实	到	是	的	很多	更长	期间	比	任何	的

[ðem; ðəm][hæd; həd] [fɔːˈsiːn] .

them	had	foreseen	.
他们	有	预见	.

事实证明，这次故障持续时间比他们任何人预想的都要长得多。

[ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] [riˈæktɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

The	exhausted	system	was	slow	in	reacting	and	it	was	weeks	before	the
这	筋疲力尽的	系统	曾是	慢的	在	反应	和	它	曾是	周	前	这

['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [təˈwɔːd] [rɪˈkʌvəri] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

turning	point	toward	recovery	was	reached	.
转弯	观点	朝向	恢复	曾是	达到	.

疲惫不堪的系统反应迟缓，过了数周才达到恢复的转折点。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] ['tiːdiəs] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [dʒiːn][wɒz; wəz][ðə; ði][səʊl]['pɜːs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [brɪŋ]

During	those	tedious	hours	of	waiting	Jean	was	the	sole	person	who	could	bring
期间	那些	乏味	小时	的	等待	让	曾是	这	唯一	人	WHO	可以	带来

[ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [mænz] [feɪs] [ɔː(r)] [raʊz] [ɪn][hɪm][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt]

a	smile	to	the	sick	man's	face	or	rouse	in	him	a	shadow	of	interest	in	what
一个	微笑	到	这	生病的	男人的	脸	或者	唤醒	在	他	一个	阴影	的	兴趣	在	什么

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][əˈbaʊt][hɪm] .

was	going	on	about	him	.
曾是	去	在	关于	他	.

在漫长而煎熬的等待中，只有让·皮埃尔能让病人脸上露出笑容，或者唤起他对周围发生的事情一丝兴趣。

" [hɜː(r); hə(r)][preɪs][wɒz; wəz] [əˈbʌv] ['ruːbiz] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)][sed] .

"	Her	price	was	above	rubies	,	"	the	doctor	said	.
"	她	价格	曾是	多于	红宝石	,	"	这	医生	说	.

“她的身价比红宝石还高，”医生说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['sʌnʃaɪn] [ɔː(r)] [freʃ] [eə(r)] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

She	was	better	than	sunshine	or	fresh	air	;	she	was	,	in	fact	,
她	曾是	更好的	比	阳光	或者	新鲜的	空气	;	她	曾是	,	在	事实	,

她比阳光或新鲜空气更美好；事实上，她就是。

[ðə; ði]['əʊnli][həʊp][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈvælɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l][self] .

the	only	hope	of	bringing	the	invalid	back	to	his	normal	self	.
这	仅有的	希望	的	带来	这	无效的	后退	到	他的	普通的	自己	.

这是让病人恢复正常的唯一希望。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [grɪm] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] ,

And	when	those	grim	days	passed	and	Uncle	Tom	began	to	be	better	,
和	什么时候	那些	严峻	天	通过了	和	叔叔	汤姆	开始	到	是	更好的	,

当那些黑暗的日子过去，汤姆叔叔的病情开始好转之后，

[haʊ] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] — [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [əˈfekʃn] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)]

how	he	clung	to	the	girl	—	clung	to	her	with	an	affection	which	neither
如何	他	紧紧抓住	到	这	女孩	—	紧紧抓住	到	她	和	一个	感情	哪个	两者都不

[ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][felt] [bɪˈfɔː(r)] .

of	them	had	felt	before	.
的	他们	有	毛毡	前	.

他多么依恋那个女孩——他依恋她，那种爱意是他们两人以前从未感受过的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpendəns] [ðæt] [meɪd] [dʒiːn][send][tuː; tə]

It	was	the	realization	of	his	dependence	that	made	Jean	send	to
它	曾是	这	实现	的	他的	依赖性	那	制成	让	发送	到

['ʌŋk(ə)l][bɒb] [ðæt] ['letə(r)] ,

Uncle	Bob	that	letter	,
叔叔	鲍勃	那	信	,

正是意识到自己依赖他人，才促使吉恩给鲍勃叔叔写了那封信。

[ðə; ði][lɑːst] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [riːd] :

the	last	lines	of	which	read	:
这	最后的	线条	的	哪个	读	:

最后几行内容是:

" [aɪ] [fiːl] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ,

"	I	feel	more	strongly	than	I	can	tell	you	,	dear	Uncle	Bob	,
"	我	感觉	更多的	强烈	比	我	能	告诉	你	,	亲爱的	叔叔	鲍勃	,

“亲爱的鲍勃叔叔，我的感受远比我能告诉你的要强烈得多。”

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][maɪ] [pleɪs] [ɪz][hɪə(r)] .

that	for	the	present	my	place	is	here	.
那	为了	这	展示	我的	地方	是	这里	.

目前，我的位置在这里。

['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [niːdz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

Uncle	Tom	needs	me	and	cannot	do	without	me	.
叔叔	汤姆	需求	我	和	不能	做	没有	我	.

汤姆叔叔需要我，没有我他活不下去。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['hænə] [tuː; tə][help] [juː; jʊ] [kiːp] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ɒn] ;

You	have	Hannah	to	help	you	keep	house	and	you	can	get	on	;
你	有	汉娜	到	帮助	你	保持	房子	和	你	能	得到	在	;

有汉娜帮你操持家务，你就能过得很好;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz]['nəʊbədi][bʌt; bət][ˌem 'iː] .

but	he	has	nobody	but	me	.
但	他	有	无人	但	我	.

但他除了我之外，没有别的人了。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [strɒŋ] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['bɒstən] ,

When	he	is	quite	strong	again	I	will	come	to	Boston	,
什么时候	他	是	相当	强的	再次	我	将要	来	到	波士顿	,

等他身体恢复得差不多了，我就去波士顿。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː; də][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [jʊl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ]

but	until	I	do	I	am	sure	you'll	understand	that	although	I	cannot	be	with	you
但	直到	我	做	我	是	当然	你会	理解	那	虽然	我	不能	是	和	你

,

,

,

但在此之前，我相信你会理解，虽然我不能和你在一起，

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

I	love	you	just	the	same	.
我	爱	你	只是	这	相同的	.

我依然爱你。

" [dʒiːn] .

"	Jean	.
"	让	.

“让。

" [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [keɪm] [bæk] [baɪ]['waɪə(r)] .

"	A	reply	came	back	by	wire	.
"	一个	回复	来了	后退	经过	金属丝	.

“我们通过电报回复了。”

" ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒiːn][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['telɪgræm] .

"	Goodness	!	"	exclaimed	Jean	as	she	opened	the	long	telegram	.
"	善良	!	"	惊呼	让	作为	她	打开	这	长的	电报	.

“天哪！”珍打开那封长长的电报时惊呼道。

" [aɪ] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] .

"	I	hope	nothing	is	the	matter	.
"	我	希望	没有什么	是	这	事情	.

我希望一切平安无事。

['ʌŋk(ə)l] [bɒb] ['nevə(r)] [sendz] ['telɪgræm] .

Uncle	Bob	never	sends	telegrams	.
叔叔	鲍勃	绝不	发送	电报	.

鲍勃叔叔从不发电报。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['rekləs] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['mesɪdʒ]

He	must	have	been	reckless	to	spend	his	money	on	such	a	long	message
他	必须	有	到过	鲁莽	到	花费	他的	钱	在	这样的	一个	长的	信息

[æz; əz] [ðɪs] . "

as	this	.	"
作为	这	.	"

他一定是太鲁莽了，才会把钱花在这么长的信息上。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [raɪt] .

"	You	are	doing	just	right	.
"	你	是	正在做	只是	正确的	.

你做得完全正确。

[steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['niːdɪd] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] ['bɒstən] [həʊm] [weɪts] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪʃ]

Stay	as	long	as	needed	,	but	remember	Boston	home	waits	whenever	you	wish
停留	作为	长的	作为	需要	,	但	记住	波士顿	家	等待	每当	你	希望

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

您可以待多久就待多久，但请记住，波士顿的家随时恭候您的到来。

['hænə] [hæz; həz] [pruːvd] [ɪn'ædɪkwət] ['haʊskiːpə(r)] .

Hannah	has	proved	inadequate	housekeeper	.
汉娜	有	已证实	不足	管家	.

汉娜被证明不称职。

[hæv; həv] [njuː] [wʌn] .

Have	new	one	.
有	新的	一	.

换一个新的。

[mɪs] [kɑːrtraɪt]

Miss	Cartright
错过	卡特赖特

卡特赖特小姐

[ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] .

and	I	were	married	in	New	York	to	-	day	.
和	我	是	已婚	在	新的	约克	到	-	天	.

我和她今天在纽约结婚了。

" ['ʌŋk(ə)l] [bɒb] .

"	Uncle	Bob	.
"	叔叔	鲍勃	.

“鲍勃叔叔。”

" [dʒiːnz] ['riːdɪŋ] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] .

"	Jean's	reading	stopped	with	a	jerk	.
"	牛仔裤	阅读	停止	和	一个	混蛋	.

珍的朗读突然停止了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .

She	was	speechless	.
她	曾是	无言	.

她哑口无言。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .

So	great	was	her	joy	,	her	surprise	,	that	not	a	word	would	come	to	her	tongue	.
所以	伟大的	曾是	她	喜悦	,	她	惊喜	,	那	不是	一个	单词	会	来	到	她	舌头	.

她欣喜若狂，惊讶万分，以至于说不出话来。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ri'mɑːk] ['draɪli] :

Then	Uncle	Tom	remarked	dryly	:
然后	叔叔	汤姆	评论	干巴巴地	:

然后，汤姆叔叔冷冷地说道：

" [aɪ] [ges] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][bɒb][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['rekləs] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi][sent] [ðæt] ['waɪə(r)] .

"	I	guess	your	Uncle	Bob	was	a	bit	reckless	about	the	time	he	sent	that	wire	.
"	我	猜测	你的	叔叔	鲍勃	曾是	一个	少量	鲁莽	关于	这	时间	他	发送	那	金属丝	.

:
.

“我猜你叔叔鲍勃在发送那份电报的时间上有点鲁莽。”

[ðə; ðɪ]['əʊnli]['wʌndə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] ['telɪgræm] ['wʌznt] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] .

The	only	wonder	is	the	telegram	wasn't	twice	as	long	.
这	仅有的	想知道	是	这	电报	不是	两次	作为	长的	.

唯一令人惊讶的是，电报的长度竟然没有翻倍。

" - [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][nekst][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Giusippe	was	the	next	to	find	his	voice	.
"	-	曾是	这	下一个	到	寻找	他的	嗓音	.

“朱西佩是下一个找到自己声音的人。”

" [wel] !

"	Well	!
"	出色地	!

“出色地!

" [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	And	we	never	even	dreamed	it	!
"	和	我们	绝不	甚至	梦见	它	!

我们做梦都没想到!

[æt; ət][lɑːst] , [dʒiːn] , [juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .

At	last	,	Jean	,	you've	got	your	wish	.
在	最后的	,	让	,	你已经	得到	你的	希望	.

珍妮，你终于如愿以偿了。

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['feəri][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ɑːnt] ! "

Your	good	fairy	has	given	you	an	aunt	!	"
你的	好的	仙女	有	给定	你	一个	阿姨	!	"

你的仙女赐给你一位姑妈!

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːnt] !
" And such an aunt !
" 和 这样的 一个 阿姨 !

“真是个好姑妈！”

" [dʒiːn] ['ædɪd] .
" Jean added .
" 让 额外 .

让补充道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[dʒiːn] [ænd; ənd] - [iːtʃ] [faɪnd] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn] [laɪf]
JEAN AND GIUSIPPE EACH FIND A NICHE IN LIFE
牛仔裤 和 - 每个 寻找 一个 小众市场 在 生活

让和朱西佩各自找到了人生的定位

['jʊərɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [tɑːmz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [sləʊ] [rɪ'kʌvəri] - [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɪ'twiːn]
URING Uncle Tom's illness and slow recovery Giusippe became the messenger between
林 叔叔 汤姆的 疾病 和 慢的 恢复 - 成为 这 信使 之间
['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪsɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Mr . Curtis's residence and his office .
先生 . 柯蒂斯的 住宅 和 他的 办公室 .

在汤姆叔叔生病和缓慢康复期间，朱西佩成为了柯蒂斯先生住所和办公室之间的信使。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [lɪŋk] [kə'nektɪŋ] [ðə; ðɪ] [tuː] .
It was , however , weeks before there was any link connecting the two .
它 曾是 , 然而 , 周 前 那里 曾是 任何 关联 连接 这 二 .

然而，直到几周后，这两件事才被发现有任何联系。

[bʌt; bət] [æz; əz] [helθ] [rɪ'tɜːnd] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪn'vælɪd] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv]
But as health returned there came to the invalid a gradual revival of
但 作为 健康 返回 那里 来了 到 这 无效的 一个 逐渐地 复兴 的
['ɪntrəst] [ɪn] [ə'feəz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [glɑːs] [wɜːks] .
interest in affairs at the glass works .
兴趣 在 事务 在 这 玻璃 作品 .

但随着健康状况的恢复，这位病人对玻璃厂的事务也逐渐恢复了兴趣。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [mæn] [ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [pə'mɪtɪd] ['əʊnli] [ðə; ðɪ]
Nevertheless the doctor was a cautious man and at first permitted only the
尽管如此 这 医生 曾是 一个 谨慎 男人 和 在 第一的 允许 仅有的 这
['slaɪtɪst] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
slightest allusions to be made to business .
丝毫 暗示 到 是 制成 到 商业 .

然而，这位医生为人谨慎，起初只允许稍微提及生意上的事情。

['leɪtə(r)] , [æz; əz] [streŋθ] [ɪn'kriːst] , ['mɪstə(r)] . ['kɜːtɪs] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [æt; ət]
Later , as strength increased , Mr . Curtis was allowed to look over at
之后 , 作为 力量 增加 , 先生 . 柯蒂斯 曾是 允许 到 看 超过 在
[həʊm] [meɪl] , ['peɪpəz] ,
home mail , papers ,
家 邮件 , 文件 ,

后来，随着身体机能的增强，柯蒂斯先生被允许查看家里的邮件和文件。

[ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənts] ,
and specifications and put his signature to a few important documents ,
和 规格 和 放 他的 签名 到 一个 很少 重要的 文件 ,

并签署了规格说明和几份重要文件。

[ænd; ənd] [sɪns] - [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wɒt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]

and	since	Giusippe	was	almost	constantly	at	the	house	what	was	more
和	自从	-	曾是	几乎	不断地	在	这	房子	什么	曾是	更多的

['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][gəʊ] - [bɪ'twiːn] ?

natural	than	that	he	should	become	the	go	-	between	?
自然的	比	那	他	应该	变得	这	去	-	之间	?

既然朱西佩几乎一直待在家里，那么让他做中间人岂不是再自然不过了?

['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [drɒpt] ['ɪntuː] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['meni]

Mr	.	Curtis	dropped	into	explaining	to	the	boy	from	time	to	time	many
先生	.	柯蒂斯	掉落	进入	解释	到	这	男生	从	时间	到	时间	许多

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætəz] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [hɪm] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wɪʃt] [dʌn] [rɪ'gɑːdɪŋ]

confidential	matters	and	directing	him	as	to	what	he	wished	done	regarding
机密的	事情	和	导演	他	作为	到	什么	他	希望	完毕	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

柯蒂斯先生不时会向男孩解释许多机密事项，并指导他应该如何处理这些事项。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'tæliən] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [suːn] [faʊnd] ,

The	young	Italian	,	as	his	employer	soon	found	,
这	年轻的	意大利语	,	作为	他的	雇主	很快	成立	,

正如他的雇主很快发现的那样，这位年轻的意大利人

[wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][tuː; tə] [fʊl'fɪl]

was	quick	to	grasp	a	situation	and	could	be	relied	upon	to	fulfil
曾是	快的	到	抓牢	一个	情况	和	可以	是	依赖	之上	到	实现

[ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['blʌndərɪŋ] .

instructions	to	the	letter	and	without	blundering	.
指示	到	这	信	和	没有	笨拙	.

他能迅速掌握形势，并且能够一丝不苟地执行指令，从不出错。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['vælјuː]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns] .

Such	a	person	was	of	inestimable	value	during	those	days	of	convalescence	.
这样的	一个	人	曾是	的	不可估量	价值	期间	那些	天	的	恢复期	.

在康复期间，这样的人发挥了不可估量的作用。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] - [spent] [les] [ænd; ənd] [les] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

So	it	came	about	that	Giusippe	spent	less	and	less	of	his	time	in	his	own
所以	它	来了	关于	那	-	花费	较少的	和	较少的	的	他的	时间	在	他的	自己的

[dɪ'pɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] [glɑːs] [wɜːks] [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪsɪz] ['praɪvət]

department	in	the	glass	works	and	more	and	more	in	Mr	.	Curtis's	private
部门	在	这	玻璃	作品	和	更多的	和	更多的	在	先生	.	柯蒂斯的	私人的

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

因此，朱西佩在玻璃厂自己部门的时间越来越少，而待在柯蒂斯先生私人办公室的时间越来越多。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [bɔɪ] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Before	long	,	boy	though	he	was	,
前	长的	,	男生	尽管	他	曾是	,

不久之后，尽管他还是个男孩，

[hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][mænz] [ə'feəz] [ænd; ənd]

he	had	quite	a	complete	comprehension	of	the	older	man's	affairs	and
他	有	相当	一个	完全的	理解	的	这	老	男人的	事务	和

[pruːvd] [hɪm'self] [məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [huː] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ]

proved	himself	most	useful	to	the	head	of	the	firm	who	was	fighting	his	way
已证实	他自己	最多	有用	到	这	头	的	这	公司	WHO	曾是	斗争	他的	方式

[bæk] [tuː; tə] [helθ] .

back	to	health	.
后退	到	健康	.

他对这位老人的事务有了相当全面的了解，并且对正在努力恢复健康的公司负责人来说，他发挥了非常大的作用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] :

It	was	so	easy	to	say	:
它	曾是	所以	简单的	到	说	:

说起来真容易：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] , - , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	Regarding	this	letter	,	I	wish	,	Giusippe	,	you	would	see	that	such	and	such	a
"	关于	这	信	,	我	希望	,	-	,	你	会	看	那	这样的	和	这样的	一个

[rɪ'plaɪ][ɪz][sent] .

reply	is	sent	.
回复	是	发送	.

“关于这封信，朱西佩，我希望你能看到已经发出了这样的回复。”

[lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [jɔː'self] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stə'nɒgrəfə(r)]

Look	it	over	yourself	before	it	goes	out	to	be	sure	that	the	stenographer
看	它	超过	你自己	前	它	去	出去	到	是	当然	那	这	速记员

[hæz; həz] [kə'rektli] [kɔːt] [maɪ][aɪ'dɪə] .

has	correctly	caught	my	idea	.
有	正确	捕捉	我的	主意	.

在发出之前，请您自己检查一遍，以确保速记员正确记录了我的想法。

" [ɔː(r)] :

"	Or	:
"	或者	:

“或者：

" [gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['levɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [glɑːs] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [ðiːz] ['ɔːdərs] [fɪld]

"	Go	and	tell	Levin	of	the	sheet	glass	department	that	I	want	these	orders	filled
"	去	和	告诉	莱文	的	这	床单	玻璃	部门	那	我	想	这些	订单	已填

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] .

before	any	others	are	shipped	.
前	任何	其他的	是	已发货	.

“去告诉平板玻璃部门的莱文，我希望这些订单先完成，然后再发货其他订单。”

[ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stændz] . "

Attend	to	it	yourself	,	and	make	certain	he	clearly	understands	.	"
出席	到	它	你自己	,	和	制作	肯定	他	清楚地	明白	.	"

亲自处理这件事，并确保他完全理解。

" [aɪ] [wɒnt] [ðiːz] ['ɔːdərs] [fɪld]

"	I	WANT	THESE	ORDERS	FILLED
"	我	想	这些	订单	已填

“我希望这些订单得到完成。”

" [tuː; tə][drɒp] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['bɪznəs] [ə'pɒn] ['jʌŋgə]

"	To	drop	any	portion	of	the	detail	of	his	mighty	business	upon	younger
"	到	降低	任何	部分	的	这	细节	的	他的	强大的	商业	之上	年轻

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

“将他庞大事业的任何细节都推卸给更年轻的人，

[ɔː(r)][ɪn][fækt][ə'pɒn] ['eni] ['ʃəuldəz] [æt; ət][ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

or	in	fact	upon	any	shoulders	at	all	was	a	thing	which	,	but	a	short	time
或者	在	事实	之上	任何	肩膀	在	全部	曾是	一个	事物	哪个	,	但	一个	短的	时间

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

或者说，事实上，就在不久之前，任何肩膀上都扛着这样的东西，

['mɪstə(r)] . ['kɜːtɪs] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Mr	.	Curtis	would	have	considered	impossible	.
先生	.	柯蒂斯	会	有	经过考虑的	不可能的	.

柯蒂斯先生认为这是不可能的。

[bʌt; bət] [naʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən]

But	now	,	to	his	surprise	,	he	found	himself	actually	doing	it	to	an
但	现在	,	到	他的	惊喜	,	他	成立	他自己	实际上	正在做	它	到	一个

[ə'meɪzɪŋ] [ɪk'stent] ,

amazing	extent	,
惊人的	程度	,

但现在，令他惊讶的是，他发现自己竟然在很大程度上做到了这一点。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nəʊ] [kə'læməti] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

and	discovered	that	no	calamity	resulted	in	consequence	.
和	发现	那	不	灾害	结果	在	结果	.

结果发现，并没有发生任何灾难性后果。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] , [strɒŋ] ,

On	the	contrary	it	was	a	positive	relief	to	have	a	bright	,	strong	,
在	这	相反	它	曾是	一个	积极的	宽慰	到	有	一个	明亮的	,	强的	,

相反，拥有一个明亮、强壮的.....反而是一种积极的安慰。

['iːgə(r)] [bɔɪ] [lɪft] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

eager	boy	lift	a	part	of	the	burden	which	had	become	so	heavy	for	the
渴望的	男生	举起	一个	部分	的	这	负担	哪个	有	变得	所以	重的	为了	这

['əʊldə][mæn][tuː; tə][beə(r)][ə'ləʊn] .

older	man	to	bear	alone	.
老	男人	到	熊	独自的	.

一个热心的男孩帮老人分担了一部分重担，这重担对老人来说已经太沉重了。

[fɔː(r); fə(r)] - [pə'zest] [ðæt] [reə(r)][gɪft] ['seldəm] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

For	Giusippe	possessed	that	rare	gift	seldom	found	in	the	young	and	often
为了	-	拥有	那	稀有的	礼物	很少	成立	在	这	年轻的	和	经常

['lækɪŋ] , ['iːv(ə)n] ,

lacking	,	even	,
缺乏	,	甚至	,

因为朱西佩拥有年轻人中罕见的天赋，这种天赋往往是年轻人所缺乏的。

[ɪn]['eldə(r)] [p'ɜːsənz] — [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

in	elder	persons	—	he	could	hold	his	tongue	.
在	长老	人	—	他	可以	抓住	他的	舌头	.

对于长辈，他能保持沉默。

[hiː; hi]['nevə(r)] ['prætl] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɜːrtɪsɪz] [ə'feəz] ;

He	never	prattled	of	Mr	.	Curtis's	affairs	;
他	绝不	喋喋不休	的	先生	.	柯蒂斯的	事务	;

他从不谈论柯蒂斯先生的私事；

['nevə(r)] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] .

never	boasted	of	his	knowledge	of	the	innermost	workings	of	the	firm	.
绝不	吹嘘	的	他的	知识	的	这	最内层	运作	的	这	公司	.

他从未吹嘘自己了解公司的内部运作。

[hiː; hi] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [wen] [ɑːskt] ,

He	did	as	he	was	told	,	gave	his	opinion	when	asked	,
他	做过	作为	他	曾是	讲述	,	给予	他的	观点	什么时候	问	,

他照做了，被问及时也发表了自己的看法。

[ænd; ənd] [kept] [wɒt'evə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dəul] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and	kept	whatever	information	was	doled	out	to	him	entirely	to	himself	.
和	保留	任何	信息	曾是	施	出去	到	他	完全	到	他自己	.

他将所获得的所有信息都完全保密。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [wen] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [bɪ'gæn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)]

Hence	it	followed	naturally	that	when	Uncle	Tom	began	going	to	the	works	for
因此	它	随后	自然	那	什么时候	叔叔	汤姆	开始	去	到	这	作品	为了

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] - [wɪð] [hɪm] ,

a	few	hours	each	day	he	took	Giusippe	with	him	,
一个	很少	小时	每个	天	他	采取	-	和	他	,

因此，很自然地，当汤姆叔叔开始每天去工厂工作几个小时时，他就带着朱西佩一起去了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [siː] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hiː; hi]

and	when	he	came	home	left	the	boy	to	see	carried	out	the	instructions	he
和	什么时候	他	来了	家	左边	这	男生	到	看	携带	出去	这	指示	他

[geɪv] .

gave	.
给予	.

他回家后留下男孩看着他执行他留下的指示。

['sləʊli] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːθfl] [ɪ'tæliən] .

Slowly	the	office	force	began	to	defer	to	the	youthful	Italian	.
缓慢地	这	办公室	力量	开始	到	推迟	到	这	青春	意大利语	.

渐渐地，办公室里的其他人开始对这位年轻的意大利人表示尊重。

" [dɪd] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɔː(r)] [ðæt] ? "

"	Did	Mr	.	Curtis	say	anything	about	this	matter	or	that	?	"
"	做过	先生	.	柯蒂斯	说	任何事物	关于	这	事情	或者	那	?	"

“柯蒂斯先生对这件事或那件事说过什么吗？”

" [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [ðə; ði] [wʌn] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [wɪʃt] [kwəʊtid] ?

"	Was	such	and	such	a	price	the	one	Mr	.	Curtis	wished	quoted	?
"	曾是	这样的	和	这样的	一个	价格	这	一	先生	.	柯蒂斯	希望	引	?

“柯蒂斯先生希望报出的价格就是这个价格吗？”

" ['hævɪŋ] [dɪ'skʌst] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veri] ['mætəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] - [wɒz; wəz]

"	Having	discussed	many	of	these	very	matters	with	his	employer	Giusippe	was
"	拥有	讨论	许多	的	这些	非常	事情	和	他的	雇主	-	曾是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['redi] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [wʌn] .

usually	ready	with	an	answer	or	he	could	get	one	.
通常	准备好	和	一个	回答	或者	他	可以	得到	一	.

“由于他曾与雇主讨论过许多此类问题，朱西佩通常都能给出答案，或者他可以得到答案。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [huː] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [rɪ'plaɪ]

For	it	was	he	alone	who	was	sure	to	receive	a	telephone	reply
为了	它	曾是	他	独自的	WHO	曾是	当然	到	收到	一个	电话	回复

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɜːtis] ['rezɪdəns] ;

from	the	Curtis	residence	;
从	这	柯蒂斯	住宅	;

因为只有他才能确定会接到柯蒂斯家的电话回复；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [njuː] [æt; ət][dʒʌst] [wɒt] [taɪm][ɒv; əv][deɪ]['mɪstə(r)] . ['kɜːtis]

he	was	the	only	one	who	knew	at	just	what	time	of	day	Mr	.	Curtis
他	曾是	这	仅有的	一	WHO	知道	在	只是	什么	时间	的	天	先生	.	柯蒂斯

[kʊd; kəd][biː; bi] [riːtʃt] ,

could	be	reached	,
可以	是	达到	,

只有他知道一天中什么时候能联系到柯蒂斯先生。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .

and	whether	he	was	well	enough	that	morning	to	be	disturbed	.
和	无论	他	曾是	出色地	足够的	那	早晨	到	是	不安	.

以及他那天早上身体状况是否允许被打扰。

[men] [dɪ'zaɪərɪŋ] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'kwaɪərɪŋ]

Men	desiring	interviews	with	the	head	of	the	firm	soon	found	themselves	inquiring
男人	渴望	访谈	和	这	头	的	这	公司	很快	成立	他们自己	查询

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [siː'koʊn][ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] [səʊ] [ðeɪ]

for	Mr	.	Cicone	and	asking	him	if	possible	to	arrange	things	so	they
为了	先生	.	锥	和	问	他	如果	可能的	到	安排	事物	所以	他们

[kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] .

could	have	a	few	words	with	Mr	.	Curtis	.
可以	有	一个	很少	字	和	先生	.	柯蒂斯	.

想要与公司负责人面谈的男士们很快发现自己都在打听西科内先生的下落，并请他帮忙安排一下，以便他们能与柯蒂斯先生谈谈。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rekəg'naɪzd] ['bʌfə(r)] ,

Giusippe	was	the	recognized	buffer	,
-	曾是	这	认可	缓冲	,

朱西佩是公认的缓冲者，

[ðə; ði][gəʊ] - [bɪ'twiːn] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] [frɒm; frəm] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd][ɪn'truːʒ(ə)n][ɒv; əv]

the	go	-	between	who	guarded	the	capitalist	from	annoyance	and	intrusion	of
这	去	-	之间	WHO	守卫	这	资本家	从	烦恼	和	入侵	的

['evri] [sɔːt] .

every	sort	.
每一个	种类	.

中间人保护资本家免受各种烦扰和侵扰。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [wɪð] [ðɪs] ['feləʊ] , - , " ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [seɪ] .

"	You	talk	with	this	fellow	,	Giusippe	,	"	Mr	.	Curtis	would	often	say	.
"	你	讲话	和	这	同伴	,	-	,	"	先生	.	柯蒂斯	会	经常	说	.

“你跟朱西佩这个人谈谈，”柯蒂斯先生经常这样说。

" [tel] [hɪm] — [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

"	Tell	him	—	well	,	you	know	—	get	him	out	of	the	office	.
"	告诉	他	—	出色地	,	你	知道	—	得到	他	出去	的	这	办公室	.

“告诉他——你知道的——让他离开办公室。”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [pə'laɪtli] .

You	can	do	it	politely	.
你	能	做	它	礼貌地	.

你可以礼貌地去做。

[tel] [hɪm] [aɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['hɒspɪt(ə)l] ,

Tell	him	I'll	give	him	a	hundred	dollars	toward	his	hospital	,
告诉	他	患病的	给	他	一个	百	美元	朝向	他的	医院	,

告诉他我会捐一百美元给他，用于支付他的住院费用。

[bʌt; bət] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] .

but	keep	him	out	of	my	way	.
但	保持	他	出去	的	我的	方式	.

但别让他碍我的事。

" [ðen] - [wʊd] [lɑːf] .
" Then Giusippe would laugh .
" 然后 - 会 笑 .

“然后朱西佩就会笑。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][wɒz; wəz][nəʊ] ['iːzi]
He had begun to understand that the life of a rich man was no easy
他 有 开始 到 理解 那 这 生活 的 一个 富有的 男人 曾是 不 简单的
[wʌn] .
one .
一 .

他开始明白，富人的生活并不轻松。

[skɔːz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] : [p'ɜːsənz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs]
Scores of persons came to see Mr . Curtis : persons applying for business
得分 的 人 来了 到 看 先生 . 柯蒂斯 : 人 申请 为了 商业
[pə'zɪʃnz] ;
positions ;
职位 ;

许多人前来拜访柯蒂斯先生：这些人都是应聘商业职位的人；

[p'ɜːsənz] ['begɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] [gʊd] ['kɔːzɪz] ; ['kʌstəməz] ; ['seɪlzmən] ; [men] ['wɒntɪŋ]
persons begging money for various good causes ; customers ; salesmen ; men wanting
人 乞讨 钱 为了 各种各样的 好的 原因 ; 顾客 ; 推销员 ; 男人 想要
['njuːzpeɪpə(r)] ['ɪntərˌvjʊ] .
newspaper interviews .
报纸 访谈 .

为各种公益事业乞讨的人；顾客；推销员；想要接受报纸采访的人。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [ðə; ði] [θrɒŋ] [faɪld] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
From morning until night the throng filed in and out of the office .
从 早晨 直到 夜晚 这 人群 已提交 在 和 出去 的 这 办公室 .

从早到晚，人潮涌动，络绎不绝地进出办公室。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] [hæd; həd] [biːn] ['kɒntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti]
Up to the present Mr . Curtis had been content to remain in the security
向上 到 这 展示 先生 . 柯蒂斯 有 到过 内容 到 保持 在 这 安全
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] [də'meɪn] [ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [stə'nɒgrəfə(r)] [tuː; tə] [fɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][gæps]
of his inner domain and rely on his stenographer to fill many of the gaps
的 他的 内 领域 和 依靠 在 他的 速记员 到 充满 许多 的 这 差距
.
:
.

直到现在，柯蒂斯先生一直满足于待在自己安全的内心世界里，依靠速记员来填补许多空白。

[bʌt; bət] [wɪð] ['ɪlnəs] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] - [ðæt] [məʊst]
But with illness a change had come and it was to Giusippe that most
但 和 疾病 一个 改变 有 来 和 它 曾是 到 - 那 最多
[ɒv; əv] [ðiːz] ['djuːtiz] [fel] .
of these duties fell .
的 这些 职责 跌倒 .

但随着疾病的发生，情况发生了变化，这些职责大多落到了朱西佩身上。

[ænd; ənd] [jet] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
And yet , strangely enough ,
和 然而 , 奇怪的 足够的 ,

然而，奇怪的是，

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə] [mænz] [ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][ðæn; ðən][tuː; tə]

nothing	**had**	**been**	**further**	**from**	**the**	**older**	**man's**	**original**	**plan**	**than**	**to**
没有什么	有	到过	更远	从	这	老	男人的	原来的	计划	比	到

[trænsˈfɔːm] [ðɪs] ['fɒrən] - [bɔːn] [læd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] .

transform	**this**	**foreign**	**-**	**born**	**lad**	**into**	**his**	**private**	**secretary**	**.**
转换	这	外国的	-	出生	小伙子	进入	他的	私人的	秘书	.

与这位老人的最初计划截然相反，他原本打算把这个外国小伙子变成自己的私人秘书。

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ə'baʊt] .

But	**so**	**it**	**came**	**about**	**.**
但	所以	它	来了	关于	.

但事情就是这样发生的。

" [aɪ] [siːm] [tuː; tə][dʒʌst] [niːd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , - , " [hiː; hi] [dɪˈkleəd] [wʌn] [deɪ] .

"	**I**	**seem**	**to**	**just**	**need**	**you**	**all**	**the**	**time**	**,**	**Giusippe**	**,**	**"**	**he**	**declared**	**one**	**day**	**.**
"	我	似乎	到	只是	需要	你	全部	这	时间	,	-	,	"	他	声明	一	天	.

“我好像总是需要你，朱西佩，”有一天他说道。

" [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz]

"	**When**	**you**	**leave**	**the**	**house**	**and**	**return**	**to**	**your**	**uncle's**	**I**	**am**	**always**
"	什么时候	你	离开	这	房子	和	返回	到	你的	叔叔的	我	是	总是

[dɪˈskʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ment] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðə; ði][kɑː(r)]['ɑːftə(r)]

discovering	**something**	**I**	**meant**	**to**	**ask**	**you**	**and**	**having**	**to**	**send**	**the**	**car**	**after**
发现	某物	我	意思是	到	问	你	和	拥有	到	发送	这	车	后

[juː; jʊ] ;

you	**;**
你	;

“当你离开家回到你叔叔家时，我总是发现我原本想问你的一些事情，不得不派车追上去；

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dʒɒb][ɪn][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] ,

and	**the**	**moment**	**you**	**go**	**back**	**to**	**your**	**own**	**job**	**in**	**the**	**casting**	**department**	**,**
和	这	片刻	你	去	后退	到	你的	自己的	工作	在	这	铸件	部门	,

当你回到选角部门继续自己的工作岗位时，

[wɪˈðaʊt] [feɪl][sʌm; səm]['mætə(r)] ['kɒmz] [ʌp][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['telɪfəund] [fɔː(r); fə(r)] .

without	**fail**	**some**	**matter**	**comes**	**up**	**and**	**you**	**have**	**to**	**be**	**telephoned**	**for**	**.**
没有	失败	一些	事情	来	向上	和	你	有	到	是	电话	为了	.

总会有事情发生，需要打电话给你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ɒn] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .

It	**is**	**no**	**use**	**to**	**try**	**to**	**get**	**on**	**without**	**you**	**.**
它	是	不	使用	到	尝试	到	得到	在	没有	你	.

没有你，我们根本没法继续下去。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

I	**need**	**you**	**all**	**the**	**time**	**.**
我	需要	你	全部	这	时间	.

我需要你无时无刻不在。

[aɪ] [niːd] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət][həʊm] [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

I	**need**	**you**	**here**	**at**	**home**	**and**	**I**	**need**	**you**	**at**	**the**	**office**	**.**
我	需要	你	这里	在	家	和	我	需要	你	在	这	办公室	.

我需要你待在家里，也需要你来办公室。

" - [smaɪld] .

"	**Giusippe**	**smiled**	**.**
"	-	微笑	.

朱西佩笑了。

" [aɪm][glæd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	**I'm**	**glad**	**if**	**I**	**can**	**be**	**of**	**help**	**to**	**you**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	我是	高兴的	如果	我	能	是	的	帮助	到	你	,	先生	.	"

“如果您需要帮忙，我非常乐意，先生。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [help] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — — [siː] [hɪə(r)] ,

"	You	are	of	help	;	you	are	more	than	that	—	you	are	—	—	See	here	,
"	你	是	的	帮助	;	你	是	更多的	比	那	—	你	是	—	—	看	这里	,

“你帮了我很多忙；你远不止于此——你是——你看，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɜːks] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ]

what	do	you	say	to	throwing	up	your	position	at	the	works	and	coming
什么	做	你	说	到	投掷	向上	你的	位置	在	这	作品	和	未来

['ɪntuː][maɪ] ['praɪvət] ['ɒfɪs] [æz; əz][maɪ] — [wel] ,

into	my	private	office	as	my	—	well	,
进入	我的	私人的	办公室	作为	我的	—	出色地	,

你觉得放弃你在公司的工作，直接到我的私人办公室来做我的——嗯——怎么样?

[æz; əz][maɪ]['dʒen(ə)rəl][juː'tɪləti][mæn] ?

as	my	general	utility	man	?
作为	我的	一般的	公用事业	男人	?

作为我的万事通?

[aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] — [aɪv] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [wʌn] ;

I've	never	had	a	secretary	—	I've	never	wanted	one	;
我已经	绝不	有	一个	秘书	—	我已经	绝不	通缉	一	;

我从来没有秘书——我也从来没有想要过秘书；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ðɪ] [tʃæp] [aɪ'd] [trʌst] [wɪð] [ðə; ðɪ][dʒɒb] .

and	if	I	had	I	never	before	have	seen	the	chap	I'd	trust	with	the	job	.
和	如果	我	有	我	绝不	前	有	已见	这	小伙子	ID	相信	和	这	工作	.

即使我有这样的人，我也从未见过一个值得我信任、能胜任这项工作的人。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

But	you	are	different	.
但	你	是	不同的	.

但你不一样。

[jʊr; jər] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməli] , [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] .

You're	one	of	the	family	,	to	begin	with	.
你是	一	的	这	家庭	,	到	开始	和	.

首先，你就是我们家的一份子。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juːv] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]

Moreover	,	you've	proved	that	you	can	be	trusted	,	and	that	you	have
而且	,	你已经	已证实	那	你	能	是	可信	,	和	那	你	有

[sʌm; səm] ['kɒmən] [sens] .

some	common	sense	.
一些	常见的	感觉	.

此外，你已经证明自己值得信赖，并且具备一定的常识。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ʌp] - [steəz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ɔːl] ,

What	would	you	take	to	move	into	your	room	up	-	stairs	for	good	and	all	,
什么	会	你	拿	到	移动	进入	你的	房间	向上	-	楼梯	为了	好的	和	全部	,

你愿意付出什么代价才能永久搬进楼上的房间?

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [get] [həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] ?

and	live	here	where	I	can	get	hold	of	you	when	I	want	you	?
和	居住	这里	在哪里	我	能	得到	抓住	的	你	什么时候	我	想	你	?

住在这里，这样我随时都能联系到你?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['wedɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][ɔː(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðɪ]

Are	you	so	wedded	to	your	aunt	and	uncle	or	to	your	work	in	the
是	你	所以	已婚	到	你的	阿姨	和	叔叔	或者	到	你的	工作	在	这

['fæktri; 'fæktəri] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] ?

factory	that	you	would	be	unwilling	to	make	the	change	?
工厂	那	你	会	是	不情愿	到	制作	这	改变	?

你是不是对你的叔叔阿姨或者工厂的工作太过依恋，以至于不愿意做出改变?

" [ə; eɪ] [flʌʃ] [sə'fju:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .
" A flush suffused the boy's face .
" 一个 冲洗 弥漫 这 男孩们 脸 .

男孩的脸上泛起了一抹红晕。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [dʌn] , ['mɪstə(r)] .
" If you really think that I could do for you what you want done , Mr .
" 如果 你 真的 思考 那 我 可以 做 为了 你 什么 你 想 完毕 , 先生 .
['kɜ:tis] — — "
Curtis — — "
柯蒂斯 — — "

“如果你真的认为我能帮你实现你的愿望，柯蒂斯先生——”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] , [ai] [nəʊ] ! "
" I don't think , I know ! "
" 我 不 思考 , 我 知道 ! "

我不是在思考，我是在确认！

" [ðen] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] , [sɜ:(r)] . "
" Then I'd like to come , sir . "
" 然后 ID 喜欢 到 来 , 先生 . "

“那我愿意去，先生。”

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [weɪt] [ɒf] [maɪ][maɪnd] .
It will be a weight off my mind .
它 将要 是 一个 重量 离开 我的 头脑 .

这会让我如释重负。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [sez] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ai][mʌst; məst] [stɪl] [gəʊ] ['i:zi] .
The doctor says that for some months I must still go easy .
这 医生 说道 那 为了 一些 几个月 我 必须 仍然 去 简单的 .

医生说我接下来几个月还得好好休息。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [bəuθ][maɪ] [taɪm] [ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] .
You can save both my time and my strength .
你 能 节省 两个都 我的 时间 和 我的 力量 .

你既节省了我的时间，也节省了我的精力。

[ai] [laɪk] [ju:; jʊ]
I like you
我 喜欢 你

我喜欢你

[ænd; ənd][ai] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌem 'i:] ; [ðæt] [ɪz] [hɑ:f][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['eni] [wʌn] .
and I believe you like me ; that is half the battle in working with any one .
和 我 相信 你 喜欢 我 ; 那 是 一半 这 战斗 在 在职的 和 任何 一 .

我相信你喜欢我；与任何人共事，这都成功了一半。

[wi:; wi] [wɪl] [send] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋk] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [ju:; jʊ]
We will send to your uncle's for your trunk and whatever else you
我们 将要 发送 到 你的 叔叔的 为了 你的 树干 和 任何 别的 你
[hæv; həv] . "
have . "
有 . "

我们会派人去你叔叔那里取你的行李箱和你其他的东西。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [els] [bʌt; bət][sʌm; səm] [bʊks] , " ['ɑ:nsə(r)d] - .

"	**There**	**isn't**	**much**	**else**	**but**	**some**	**books**	**,**	**"**	**answered**	**Giusippe**	**.**
"	那里	不是	很多	别的	但	一些	图书	,	"	回答	-	.

“除了几本书，也没什么别的了。”朱西佩回答道。

" [ai][hæv; həv] [bi:n] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] .

"	**I**	**have**	**been**	**buying**	**a**	**few**	**from**	**time**	**to**	**time**	**as**	**I**	**could**	**afford**	**them**	**.**
"	我	有	到过	购买	一个	很少	从	时间	到	时间	作为	我	可以	买得起	他们	.

"

"

"

“我偶尔会买一些，只要我买得起。”

" [bɒks][ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] . [send] ['evriθɪŋ] .

"	**Box**	**them**	**up**	**and**	**send**	**them**	**over**	**.**	**Send**	**everything**	**.**
"	盒子	他们	向上	和	发送	他们	超过	.	发送	一切	.

“把它们装箱寄过来。把所有东西都寄过去。”

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] [həʊm] , [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] .

This	**is**	**to**	**be**	**your**	**future**	**home**	**,**	**you**	**understand**	**.**
这	是	到	是	你的	未来	家	,	你	理解	.

你要明白，这将是你未来的家。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][baɪ] , [wi:l; wil] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ru:m] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bedru:m] .

And	**by**	**the**	**by**	**,**	**we'll**	**give**	**you**	**that**	**other**	**room**	**adjoining**	**your**	**bedroom**	**.**
和	经过	这	经过	,	出色地	给	你	那	其他	房间	相邻的	你的	卧室	.

顺便说一句，我们会把卧室旁边的那个房间给你。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ][bɪt][mɔ:(r)] [speɪs] .

You	**will**	**need**	**a**	**bit**	**more**	**space**	**.**
你	将要	需要	一个	少量	更多的	空间	.

你需要更大的空间。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [desk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bʊk] - [ʃelvz] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] . "

I	**will**	**have**	**a**	**desk**	**and**	**some**	**book**	**-**	**shelves**	**put**	**in**	**there**	**.**	**"**
我	将要	有	一个	桌子	和	一些	书	-	货架	放	在	那里	.	"

我会在里面放一张书桌和一些书架。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] . "

"	**Thank**	**you**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	感谢	你	,	先生	.	"

“谢谢您，先生。”

" [wi:l; wil] [kɔ:l] [ðæt] ['set(ə)ld] , [ðen] .

"	**We'll**	**call**	**that**	**settled**	**,**	**then**	**.**
"	出色地	称呼	那	定居	,	然后	.

“那我们就此定案吧。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['helpf(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [raɪt] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][spɒt] .

It	**is**	**going**	**to**	**be**	**very**	**helpful**	**to**	**have**	**you**	**right**	**here**	**on**	**the**	**spot**	**.**
它	是	去	到	是	非常	有帮助	到	有	你	正确的	这里	在	这	点	.

您能亲临现场真是太好了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [eɪmz][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [hu:] [ɪz] ['ri:əli] ['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld]

It	**is**	**the**	**person**	**who**	**aims**	**to**	**be**	**of**	**service**	**who**	**is**	**really**	**valuable**	**in**	**the**	**world**
它	是	这	人	WHO	目标	到	是	的	服务	WHO	是	真的	有价值的	在	这	世界

.

:

.

在这个世界上，真正有价值的是那些以服务他人为己任的人。

[lʊk] [æt; ət][dʒiːn] .
Look **at** **Jean** **.**
看 在 让 .

看看吉恩。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] .
In **her** **way** **she** **has** **been** **doing** **the** **same** **thing** **that** **you** **have** **.**
在 她 方式 她 有 到过 正在做 这 相同的 事物 那 你 有 .

她用自己的方式做着和你一样的事情。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
When **she** **found** **I** **was** **in** **a** **hole** **and** **needed** **her** **she** **gave** **up** **her**
什么时候 她 成立 我 曾是 在 一个 洞 和 需要 她 她 给予 向上 她
[veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
vacation **in** **the** **East** **without** **a** **murmur** **.**
假期 在 这 东方 没有 一个 低语 .

当她发现我陷入困境需要她时，她二话不说就放弃了在东方的假期。

[aɪ] ['ʃɑːnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .
I **sha'n't** **forget** **it** **,** **either** **.**
我 不会 忘记 它 , 任何一个 .

我也绝不会忘记。

[kʌm] [ɪn] , ['mɪsi] .
Come **in** **,** **missy** **.**
来 在 , 米西 .

进来吧，小姐。

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I'm **talking** **about** **you** **.**
我是 说 关于 你 .

我说的就是你。

" [dʒiːn] , [huː] [hæd; həd] [pɔːzd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['entəd] ['smaɪlɪŋ] .
" **Jean** **,** **who** **had** **paused** **on** **the** **threshold** **of** **the** **room** **,** **entered** **smiling** **.**
" 让 , WHO 有 暂停 在 这 临界点 的 这 房间 , 进入 微笑 .

“让在房间门口停顿了一下，然后面带微笑地走了进来。”

" [juː; jʊ] [kɔːt] [ˌem 'iː][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] , ['lɪt(ə)l]['leɪdi] .
" **You** **caught** **me** **at** **just** **the** **right** **moment** **,** **little** **lady** **.**
" 你 捕捉 我 在 只是 这 正确的 片刻 , 小的 女士 .

“小姑娘，你真是赶上了我的最佳时机。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['slændərɪŋ] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] .
I **was** **slandering** **you** **,** **"** **went** **on** **Mr** **.** **Curtis** **.**
我 曾是 诽谤 你 , " 去 在 先生 . 柯蒂斯 .

“我是在诽谤你，”柯蒂斯先生继续说道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] - [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [ə'gen] [kæn; kən] [get] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [tuː]
" **I** **was** **saying** **to** **Giusippe** **that** **I** **never** **again** **can** **get** **on** **without** **you** **two**
" 我 曾是 说 到 - 那 我 绝不 再次 能 得到 在 没有 你 二
[jʌŋ] [p'ɜːsənz] .
young **persons** **.**
年轻的 人 .

“我跟朱西佩说，没有你们两个年轻人，我以后再也过不下去了。”

[waɪ] , [ðɪs] [əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Why **,** **this** **old** **house** **was** **quiet** **as** **the** **grave** **before** **you** **came** **into** **it** **.**
为什么 , 这 老的 房子 曾是 安静的 作为 这 严重 前 你 来了 进入 它 .

在你进来之前，这栋老房子安静得像坟墓一样。

[ai] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ai]['evə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] .

I	cannot	imagine	how	I	ever	existed	here	alone	all	these	years	.
我	不能	想象	如何	我	曾经	存在	这里	独自的	全部	这些	年	.

我无法想象这些年来我是如何独自一人在这里生活的。

[ðə; ði][piˈænəʊ] ['wʌznt] ['əʊpənd] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

The	piano	wasn't	opened	from	one	end	of	the	year	to	the	other	,
这	钢琴	不是	打开	从	一	结尾	的	这	年	到	这	其他	,

那架钢琴从年底到年底都没打开过。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌʌnˈlɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd]

and	when	I	unlocked	the	door	and	came	in	there	wasn't	a	single	sound
和	什么时候	我	已解锁	这	门	和	来了	在	那里	不是	一个	单身的	声音

['eniweə(r)] .

anywhere	.
任何地方	.

当我打开门进去时，四周一片寂静。

[æz; əz][ai] [lʊk] [bæk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

As	I	look	back	on	it
作为	我	看	后退	在	它

当我回首往事时

[ai] [ges] [ai] [spent] [ə'baʊt] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] .

I	guess	I	spent	about	all	my	time	at	the	Club	.
我	猜测	我	花费	关于	全部	我的	时间	在	这	俱乐部	.

我猜我几乎所有时间都泡在俱乐部里了。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['dɪfrənt] .

But	since	you	came	it	has	been	different	.
但	自从	你	来了	它	有	到过	不同的	.

但自从你来了之后，一切都变了。

[aɪv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] ['betə(r)] , [tuː] .

I've	liked	it	a	whole	lot	better	,	too	.
我已经	喜欢	它	一个	所有的	很多	更好的	,	也	.

我也更喜欢现在的样子。

[naʊ] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] ['riːəli] [hæd; həd][ə; eɪ] [həʊm] .

Now	I	feel	as	if	I	really	had	a	home	.
现在	我	感觉	作为	如果	我	真的	有	一个	家	.

现在我感觉自己真的拥有了一个家。

" [dʒiːn] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

"	Jean	bent	down	and	kissed	him	.
"	让	弯曲	向下	和	亲吻	他	.

让弯下腰吻了他。

" [wen] [ai][get]['əʊldə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ][naɪsə] [həʊm] .

"	When	I	get	older	,	"	she	said	,	"	I	mean	that	you	shall	have	even	a	nicer	home	.
"	什么时候	我	得到	老	,	"	她	说	,	"	我	意思是	那	你	将	有	甚至	一个	更漂亮	家	.

“等我年纪大了，”她说，“我的意思是，你会拥有一个更好的家。”

['frɔilain] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][əʊld]['leɪdi] [suːn] , ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] ,

Fräulein	will	be	an	old	lady	soon	,	Uncle	Tom	,
弗劳莱因	将要	是	一个	老的	女士	很快	,	叔叔	汤姆	,

汤姆叔叔，弗劳莱因很快就要老了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [naʊ] .

and	will	not	be	able	to	take	care	of	things	as	she	does	now	.
和	将要	不是	是	有能力的	到	拿	关心	的	事物	作为	她	做	现在	.

她将无法像现在这样处理事情了。

[ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [haʊs]

Then	I'm	going	to	ask	her	to	teach	me	to	market	and	to	keep	house
然后	我是	去	到	问	她	到	教	我	到	市场	和	到	保持	房子

.

:

.

然后我要请她教我如何做市场和操持家务。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] - [jɔː(r); jə(r)]['sekrət(ə)ri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]

If	you	are	to	make	Giusippe	your	secretary	it	is	only	fair	that	you	should
如果	你	是	到	制作	-	你的	秘书	它	是	仅有的	公平的	那	你	应该

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

give	me	a	position	,
给	我	一个	位置	,

如果你要任命朱西佩为秘书，那么你也理应给我一个职位。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[aɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['haʊskiːpə(r)] .

I'll	be	your	housekeeper	.
患病的	是	你的	管家	.

我来做你的管家。

[jʊl] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['ɑːftə(r)] [aɪv] ['lɜːnɪd] [haʊ] .

You'll	see	what	a	good	one	I	shall	make	after	I've	learned	how	.
你会	看	什么	一个	好的	一	我	将	制作	后	我已经	学习	如何	.

等我学会怎么做之后，你就会知道我能做出多好吃的了。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I	should	love	to	do	it	.
我	应该	爱	到	做	它	.

我应该很乐意做这件事。

[ə; eɪ][gɜːl] — [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli][gɜːl] , ['ʌŋk(ə)l][tɒm] , [kænt] [help] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

A	girl	—	a	really	,	truly	girl	,	Uncle	Tom	,	can't	help	wanting	to	keep	house	for
一个	女孩	—	一个	真的	,	真的	女孩	,	叔叔	汤姆	,	不能	帮助	想要	到	保持	房子	为了

['sʌmbədi] . "

somebody	.	"
某人	.	"

一个女孩——一个真正的女孩，汤姆叔叔，就是那种会不由自主地想要为别人操持家务的女孩。

" [nəʊ][mɔː(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] , [tuː] .

"	No	more	she	can	,	dear	,	and	she	ought	to	want	to	,	too	.
"	不	更多的	她	能	,	亲爱的	,	和	她	应该	到	想	到	,	也	.

“她不能再这样了，亲爱的，而且她也应该想这样做。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['həʊmmeɪkə(r)] — [ðə; ði][wʌn] [huː] ['tʌtʃɪz]

It	is	her	work	in	the	world	to	be	a	homemaker	—	the	one	who	touches
它	是	她	工作	在	这	世界	到	是	一个	家庭主妇	—	这	一	WHO	触摸

[wɪð] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [wɪð] ['bjuːti] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .

with	comfort	and	with	beauty	the	lives	of	those	about	her	.
和	舒适	和	和	美丽	这	生活	的	那些	关于	她	.

她在世上的使命是成为一名家庭主妇——用舒适和美丽温暖身边人的生活。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['haʊskiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

You	shall	be	housekeeper	for	Giusippe	and	me	,	little	girl	,
你	将	是	管家	为了	-	和	我	,	小的	女孩	,

小姑娘，你将做我和朱西佩的管家。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [aʊt][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [wɔːlz][ə; eɪ]['riːəl] [həʊm] .

and	shall	make	out	of	these	four	walls	a	real	home	.
和	将	制作	出去	的	这些	四	墙壁	一个	真实的	家	.

并将这四面墙建成一个真正的家。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [ɑːnt] ['eθəl] [ɪz][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][bɒb] . "

That	is	what	your	new	Aunt	Ethel	is	to	do	for	your	Uncle	Bob	.	"
那	是	什么	你的	新的	阿姨	埃塞尔	是	到	做	为了	你的	叔叔	鲍勃	.	"

这就是你新来的埃塞尔阿姨要为你鲍勃叔叔做的事。

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒiːn] ['sɒftli] .

"	I	know	it	,	"	answered	Jean	softly	.
"	我	知道	它	,	"	回答	让	轻轻	.

“我知道，”珍轻声回答道。

" ['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l][bɒb] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [kʊd; kəd][hiː; hi]

"	Even	Uncle	Bob	couldn't	get	on	without	some	one	to	look	after	him	,	could	he
"	甚至	叔叔	鲍勃	不能	得到	在	没有	一些	一	到	看	后	他	,	可以	他

? "

?	"
?	"

“就连鲍勃叔叔也离不开人照顾，对吧？”

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['kɜːtis] ,

"	No	,	"	answered	Mr	.	Curtis	,
"	不	,	"	回答	先生	.	柯蒂斯	,

“不，”柯蒂斯先生回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm][wʌn] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ]

"	and	it	is	fortunate	he	has	found	some	one	if	you	are	to	be	my
"	和	它	是	幸运	他	有	成立	一些	一	如果	你	是	到	是	我的

['haʊskiːpə(r)] .

housekeeper	.
管家	.

“如果你要当我的管家，那他能找到人真是太幸运了。”

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wiːl; wil][dʒʌst][rɪ'maɪnd][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] ['sʌməz]

If	he	makes	any	trouble	we'll	just	remind	him	that	it	was	only	your	summers
如果	他	制作	任何	麻烦	出色地	只是	提醒	他	那	它	曾是	仅有的	你的	夏天

[ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spend] [wɪð] [hɪm] .

that	you	were	to	spend	with	him	.
那	你	是	到	花费	和	他	.

如果他惹出什么麻烦，我们就提醒他，你原本只是和他一起度过你的暑假而已。

[jɔː(r); jə(r)] [wɪntəz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Your	winters	belong	to	me	.	"
你的	冬天	属于	到	我	.	"

你的冬天属于我。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz] [dʒiːnz] ['ɑːnsə(r)] .

"	I	don't	believe	he	will	quarrel	about	it	,	"	was	Jean's	answer	.
"	我	不	相信	他	将要	争吵	关于	它	,	"	曾是	牛仔裤	回答	.

“我不认为他会为此争吵，”让回答道。

" [hiː; hi][wəʊnt] [niːd] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] . "

"	He	won't	need	me	now	,	and	he	will	understand	that	you	do	.	"
"	他	惯于	需要	我	现在	,	和	他	将要	理解	那	你	做	.	"

“他现在不需要我了，他也会明白你需要他。”

" [aɪ][ʃʊə(r)][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] [tɒm] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	I	sure	do	,	"	replied	Uncle	Tom	,	drawing	the	girl	to	his	side	.
"	我	当然	做	,	"	回复	叔叔	汤姆	,	绘画	这	女孩	到	他的	边	.

“当然，”汤姆叔叔回答道，同时把女孩拉到自己身边。

" [ai] [niːd] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] — [maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][maɪ][gɜːl] .

"	I	need	both	of	you	—	my	boy	and	my	girl	.
"	我	需要	两个都	的	你	—	我的	男生	和	我的	女孩	.

我需要你们两个——我的儿子和我的女儿。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)] :

"	The	stories	in	this	series	are	:
"	这	故事	在	这	系列	是	:

本系列故事包括：

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kɒtn]

THE	STORY	OF	COTTON
这	故事	的	棉布

棉花的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)]

THE	STORY	OF	GOLD	AND	SILVER
这	故事	的	金子	和	银

黄金和白银的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)]

THE	STORY	OF	LUMBER
这	故事	的	木材

木材的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wʊl]

THE	STORY	OF	WOOL
这	故事	的	羊毛

羊毛的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aɪən]

THE	STORY	OF	IRON
这	故事	的	铁

铁的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['leðə(r)]

THE	STORY	OF	LEATHER
这	故事	的	皮革

皮革的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [glɑːs]

THE	STORY	OF	GLASS
这	故事	的	玻璃

玻璃的故事

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)]

THE	STORY	OF	SUGAR
这	故事	的	糖

糖的故事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神